



العدد الثامن والثمانون التحسرم ١٤٢١هـ مايسسو ٢٠٠٠م

اهداءات ٢٠٠٣

ا.د / شوقى ضيف رئيس مجمع اللغة العربية

مجلة مجمع اللغة العربية (تصدر مرتين في السنة)

العدد الثامن والثمانون (القسم الثاني) المحرم ١٤٢١ هـ / مايو ٢٠٠٠م

المشرف العام:

الأستاذ الدكتور شوقى ضيف رئيس التحرير:

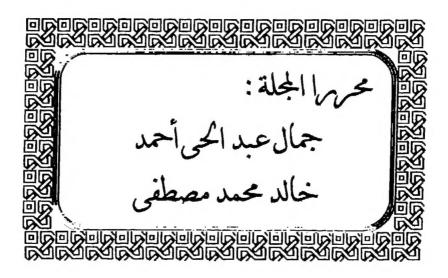
الأستاذ الدكتور كمال بشر

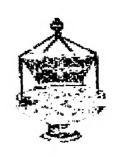
أمين التحرير:

سعد توفيق

مساعدة أمين التحرير:

سميرة شعلان





الغمرس

ص

الموضيوع

• بحوث القيت في المؤتمر

• من ألفاظ الحضارة في الأندلس والمغرب كلمة (ظهير) مثالاً .

للأستاذ الدكتور محمد بن شريفة.

• " كسان بعسض هذا في حديث ١٧ طائف".

قصيدة

للأستاذ الدكتور إبراهيم السامرائي.

• الحركة والسكون عند الصوتيين ٢١ العرب وتكنولوجيا اللغة الحديثة . للأســتاذ الدكتور عبد الرحمن الحاج صالح.

ه طــه حسين في المغرب دوره في صحوة الفكر من خلال محاضراته ٥٣ و ندو اته.

للأستاذ الدكتور عبد الهادي التازي.

الموضيوع

• القول الفصل في ترتيب

ص

الكتاب المقتضب للمبرد. تحقيق

الشيخ محمد عبد الخالق عضيمة.

للأستاذ الدكتور أمين على السيد.

• التعسبير عسن معاني ودلالات ١٦١ السوابق (Prefixes) في اللغة العربية.

للأسمتاذ الدكمتور نميقولا

دو بریشان. 177

• دواعمى المعطور اللغوي في قضايا اللغة العربية .

للأستاذ الدكستور عباس محمد الصوري.

191 • العسامي الفصسيح من المعجم الوسيط (باب الغين وباب الفاء). للأستاذ الدكتور أمين على السيد.



الهمرس

الموضــوع ص الموضوع ص 440 • الحوار بين تيارات الثقافة العربية ٢٢٣ • • شخصيات مجمعية : المعاصرة . أولاً - استقبال تسمعة من ٢٧٧ للأستاذ الدكتور أحمد صدقى الدجاني. الأعضاء الجدد وهم ; اللغة العربية لغة الإسلام . 227 للفريق يحيى بن عبد الله المعلمي . ١- الأستاذ الدكتور أحمد عبد • أصل الكلمة العربية "هرم" والتي المقصود هيكل. 721 . " Pyramid " تعنى • كلمة الأستاذ الدكتور ِ شوقي ٢٨١ ضيف رئيس الجمع في استقبال للأستاذ الدكتور اسكندر فودور . الأستاذ الدكتور أحمد هيكل •• أبحاث لم تلق في المؤتمر 719 عضو المجمع الجديد . • مقدمـة لدراسة الحداثة الشعرية ٢٥١ • كــلمة الأستاذ الدكتور أحمد ٢٨٦ العربية. هــيكل في حفل استقباله عضوًا للأستاذ الدكتور ناصر الدين الأسد. جديدًا بالمجمع. • السنص المعجمسي في المعجسم ٧- الأستاذ الدكتور عبد القادر 277 الوسيط. حوف الباء عينة (١). حسن القط. للأستاذ الدكتور محمد رشاد الحمراوي.

(4)



الغمرس

الموضيوع

ص

r.,

• كـــلمة الأستاذ الدكتور شوقي ٢٩٥ ضــيف رئــيس المجمع في استقبال

الأستاذ الدكتور عبد القادر حسن

القط عضو المجمع الجديد.

كسلمة الأستاذ الدكتور عبد
 القادر حسن القط في حفل استقباله
 عضوًا جديدًا بالمجمع.

٣- الأستاذ الدكتور محمود فهميحجازي .

• كسلمة الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئسيس المجمع في استقبال ٢٠٣ الأستاذ الدكستور محمود فهمي حجازي عضو المجمع الجديد .

كـــلمة الأستاذ الدكتور محمود
 فهمـــي حجازي في حفل استقباله
 عضوًا جديدًا بالمجمع .

الموضىوع

٤- الأســـتاذ الدكـــتور شفيق

ص

إبراهيم بلبع .

كلمة الأستاذ الدكتور محمود
 حافظ نائب رئيس المجمع في
 استقبال الأستاذ الدكتور شفيق

بلبع .

كسلمة الأستاذ الدكتور شفيق
 إبراهسيم بلبع في حفل استقباله ٣٢٢
 عضوًا عاملاً بالمجمع .

٥- الأستاذ الدكتور محمد عماد
 فضلى .

كسلمة الأستاذ الدكتور حسن ٣٣٠ علي إبراهيم في استقبال الأستاذ الدكتور محمد عماد فضلي عضوًا عاملاً بالمجمع.



llimerm

الموضـــوع ص

كلمة الدكتور محمد عماد فضلي ٣٢٣
 في حفـــل اســــتقباله عضوًا عاملاً
 بالمجمع .

٣- الدكتور أحمد مختار عمر .

٧- الدكتور أحمد علم الدين الجندي.

٨- الأستاذ فاروق شوشة .

كلمة الأستاذ إبراهيم الترزي
 الأمين العام للمجمع في استقبال ٣٤١
 الأعضاء الثلاثة الجدد :

- الدكتور أحمد مختار عمر.

- الدكتور أهد علم الدين الجندي.

– الأستاذ فاروق شوشة .

كلمة الدكتور أحمد مختار عمر في ٢٥٩
 حفل استقباله عضوًا عاملاً بالمجمع.

الموضـــوع

کلمة الدکتور أحمد علم الدین ۳٦٤ .
 الجندي في حفل استقباله عضوًا

ص

۲۸۳

عاملاً بالمجمع .

• كـــلمة الأستاذ فاروق شوشة في ٣٧٦

حفل استقباله عضوًا عاملاً بالمجمع.

٩- الدكتور الطاهر أحمد مكي .

• كـــلمة الدكـــتور محمود على

مكسي في حفل استقبال الدكتور الطاهـــر أحمد مكي عضوًا عاملاً

بالمجمع .

مكسي في حفل استقباله عضوًا

عاملاً بالمجمع .





من ألفاظ الحضارة في الأندلس والمغرب كلمة (ظهير) مثالاً * للأستاذ الدكتور محمد بحمد بنشريفة

موضوع النُّظم والرُّسوم من الموضوعات الكـــبرى في كتابة التاريخ ، ولكنُّ تناوله بأسلوب عصري ومنهج علمي شيء حديث في كتابة التاريخ الإسلامي عامّة ، والتاريخ المغربي خاصّة ، بل إن تناول هذا الموضوع عندنا ما يزال محدودًا ، وما نزال في حاجة إلى عمل يتتبع تطور نظم الدولة المغربية منذ قيامها إلى وقتنا ، ونظنُّ أن المادّة التاريخية المساعدة على إنحاز هذا العمل أصبحت موفّرة وميسّرة . وقد كان الأستاذ الصديق/هوبكنز Hopkins الأستاذ بحامعة كمبردج طبع أطروحته في هـــذا الموضــوع سنة ١٩٥٨، وترجمها الأســـتاذ الصـــديق أمين الطيبي بعنوان: (الـنظم الإسلامية في المغرب في القرون الوسطى) وهذه الأطروحة حصيلة بحث علمي دقيت ومركبز ، وكان يمكن أن

تكسون أكسئر غسنًى وأوفر مادَّةً لو أن صساحبها تمكسن من قراءة مجموعة من المخطوطات التي لها صلة بالموضوع.

ويعتبر كتاب (العز والصولة، في معالم نظم الدولة) للشريف النقيب مولاي عبد السرحمن بن زيدان عملا رائدًا في هذا السباب ، وقد قام زميلنا الأستاذ عبد الوهاب بن منصور بالوقوف على إخراجه وطبعه مع التقديم له والتعليق عليه ، ويقول الشريف النقيب في مقدمة الكتاب ما نصه: "وأما نظم الدولة، ذات العز والصولة ، فقد اخترته لغرابته ، وحدّته وطرافته ، وحدارته بالبحث وأهميته، وهو موضوع مع شدّة الحاجة إليه قد أغفله المؤرخون والكستاب ، فما رفعوا عنه القديناع ولا وضعوا النقاب ، ولا كشفوا الحجاب ، حتى تُوهم الأغمار والأغسرار

^{*} ألقسي هذا البحث في الحلسة التاسعة من جلسات مؤتمر الدورة الربعة والستين يوم الأحد ١٦ من ذي القعدة سنة ١٤١٨هـــ الموافق ١٥ من مارس (آذار) سنة ١٩٩٨م .

الأندليس عيند صاحب العقد وغيره ، وبلغت نظم الدولة ذروتما في زمن الخلافة الأموية عمومًا وعهد الخليفتين الناصر والمستنصر عصوصاء ويبدو ذلك بوضوح في كـــتابات المؤرخ ابن حيان . وأما في المغرب فقد برزت النظم كما قلت في عهد المرابطين ، وسأقتصر على ذكر ثلاثة كتب في الموضوع ؛ وهي: كتاب الإشارة إلى أدب الإمارة لأبي بكر المرادي ، الذي كان في عدمة الأمير المرابطي أبي بكر يحييي بن عمر، ولعله أول كتاب مغربي ألسف في نظم الدولة ، وقد طبع مرتين ، وكــتاب إحكام صنعة الكلام لابن عبد الغفسور الكلاعي ، وهو من كتاب أمير المسلمين على بن يوسف بن تاشفين ، وهــو مطبوع ، وكتاب منهاج الكتاب لأبي عامـر السـالمي ، وتوجد منه نسخ عطية ، ومما جاء في ديباجته قوله : " أما بعد فإبى طالعت تراسيل أهل هذا العصر فرأيتها ترد على لفظ واحد لا يعرف بما الطالسب كيف يخاطب بما من فوقه ومن مسئله ومن دونه ، وقد قال أبو محمد بن قتيبة في أدب الكاتب: "ويستحب له أن

أنه لم تكن لدولة المغرب نُظُمٌّ مقرَّرة ولا تواصد عسررة ، ولا طسرق في الحكم والادارة معسروفة ، ولا مناهج في تدبير الملسك مألوفة " ، أتيت بمذه الفقرة لأنما صريحة في ريادة مولّف الكتاب في تناول هـــذا الموضوع في عصرنا وبلدنا، غير أن قوله بأنه موضــوع " قد أغفله المؤرخون والكتاب " فيه نظر ، فإن كان يقصد ما يخسصُ الدواسة العلوية التي هي موضوع كــتابه فلعــل الأمر كذلك ، ولاسيما العوائسة المنحزنية في هذا العهد، وأما إن كان يقصد العموم فإنه حكم يحتاج إلى مراجعة سأقصرها على النظم الكتابية ؟ وأوحزها فيما يلي : إذا كنا لا نجد شيعًا يذكر مما قد يكون ألف في هذا الموضوع في زمن الأدارسة فإن بروز التأليف فيه في عهد المرابطين وازدهاره في عهد الموحدين قد يدل على وجود شيء منه قبل ذلك ، ونحسب أن بعيض الكتب الوافدة من المشرق كأدب الكاتب لابن قتيبة، وأدب الكستاب للصولى، كان لها أثر في نشأة التأليف في نظم الكتابة الديوانية ورسومها في الغسرب الإسسلامي ، وظهر هذا في

ينزل ألفاظه في كتبه فيجعلها على قدر الكاتب والمكتوب إليه وأن لا يعطي خسيس الناس رفيع الكلام ولا رفيع الناس وضيع الكلام "، فلما رأيت هذا الكتاب قد أهمل في هذا العصر أنشأت هذا الكتاب المترجم بمهاج الكتّاب، وبوّبته على خمسة عشر بابًا ". فهذه كتب في قوانين الكتابة الديوانية وغيرها ، وإلى حانبها توجد رسائل ديوانية وغيرها في جاميع عامّة كالقلائد لابن خاقان والذخيرة لابن بسّام ، أو مجاميع خاصة وهي متعددة؛ ومنها مجموع رسائل ابن وهي متعددة؛ ومنها مجموع رسائل ابن على بن يوسف بن تاشفين .

ويبدو أن المُوحِّدين أحدثوا أمورًا كثيرة في نظم الدولة المغربية ورسومها ؟ ومن هذه الرسوم ما يتعلق برسوم الكتابة الديوانية ، وكان من أثر ذلك تَميُّز النظم المغربية عن النظم الشرقية والأندلسية ، وبحد عددًا من هذا النظم لدى ابن صاحب الصلاة وعبد الواحد المراكشي وابن عبد الملك وابن عَذاري وابن خلدون الجسد وابن خلدون الحفيد والقلقشندي

والنويري والعُمري وغيرهم من المؤرِّحين، ومما ألَّسف فيها على حدة كتاب أدب الكُستَّاب لأبي بكر ابن خلدون جدِّ عبد السرحمن بن خلدون، وهو مخطوط، وكستاب الحُلَسى الكُتَّابية لأبي الححاج يوسف بن غمر مؤرِّخ الخليفة يعقوب المنصور.

وقد عُني المُوَحُدون بحفظ السحلات والرسائل والوثائق فكلُّفوا بعض مؤرِّخيهم وكُـــتَّابِم بهذا العمل ، ومنهم أبو عمرو محمد بن عبد ربه الحفيد ولعله هو جامع بحموع رسائل مُوَحِّدية ، من إنشاء كُتَّاب الدولة المومنية ، وأبو الحجَّاج يوسف بن غمر مؤلِّف المحموع المسمَّى بالوجيز ، في رسائل الأمر العزيز ، وهو مفقود ، وذَيُّل هـــذا المحموع أحمد البلوي بمحموع كبير سمِّاه : تشبيب الإبريز، والمزيد الأحَقّ بالتــبريز ، عــلى ما جاء من الترسيل في كتاب ابن غمر المسمّى بالوحيز ، ويسمّى أيضًا: العطاء الجزيل، في كشف غطاء الترسيل ، وهـو يقع في عشرين بابًا لم يصل إلينا منها إلا الأبواب الخمسة الأخيرة . وكان بعض كتّاب دار الخلافة

المُوَحِّديــة - وعددهم كبير - يجمعون رسائلهم الديوانية والإخوانية في مجاميع أو يجمعها غيرهم كما هو الشأن في رسائل ابن مغاور الشاطبي وابن عميرة الشقري وأبي بكر ابن خطاب على سبيل المثال.

وقد ظُلَّت نظم الدولة المغربية تتطور وتتنوع في عهد المرينيين . وأكتفى -للاختصار - بالإشارة إلى كتاب تخريج الدلالات السمعية للخزاعي الذي اختصره رفاعة الطهطاوي ووسعه الشيخ عبد الحي الكـــتابي بكتابه التراتيب الإدارية وقدَّم له بمقدمة ضافية ، وكتاب الشهب اللامعة لابن رضوان المالقي ، وكتاب نصح ملوك الإسلام لابن السكاك ، وكتاب هداية مَنْ تولى ، غير الربِّ المَوْلى للرجراجي ، وثمة غيرهـــا ، أما أشهر كتاب ألَّف في نُظُم الدولــة في العهد السعدي فهو الذي ألُّفه السلطان أحمد المنصور وسمَّاه : كتاب العارف ، في كل ما تحتاج إليه الخلائف ، وتوجد كتب أخرى ألّفت بعده ورسائل مستعددة تتناول بعض القضايا العامة أو الخاصّة في نظم الدولة كرسالة المولى سليمان الستي شرحها الفقيه اليازغي

وكالرسمائل المؤلفة في تنظيم بيت المال وتنظيم الجيش على سبيل المثال.

أعود بعد هذا التقديم إلى القول بأن عددًا من نظم الدولة المغربية ورسومها تسرجع إلى عهد المُوحِّدين ؛ فمن ذلك مصطلح (المخزن) ومصطلح (المشور) ومصطلح (ظهير) الذي هو موضوع هذا الحديث :

لقد مر على استعمال هذا المصطلح ما يقرب من تسعة قرون ، و كفى هذا شاهدًا على اصالة المغرب. وعراقته ، ودليلا على محافظته على رسومه وتقاليده، ومسن الغريب أن هذه القرون التسعة التي مرت على استعمال هذا المصطلح لم تكن كافية في دخول الى المعاجم العربية ، فكلها تقتصر عند ذكر كلمة ظهير على المعسى اللغوي؛ وهو : مُعين . وقد كنت المعنى اللغوي؛ وهو : مُعين . وقد كنت المعنى الاصطلاحي في المستدرك، ولكنه لم أقدر أن صاحب تاج العروس سيأتي بالمعنى الاصطلاحي في المستدرك، ولكنه لم يفعل، وإذا كنا نعذره فإننا لا نعذر شيخه ابسن الطيب الفاسي الذي لم يذكر هذا المعنى في حاشيته. كما أن المعاجم العربية المحديث لصنيع الحديثة لم تُشر إليه ، وقد عجبت لصنيع

المعجم الوسيط الذي ذكر الظهير الأيمن والظهم الأيمن والظهم الأيسر في الكرة ولم يُشرِ إلى الظهير بالمعنى الذي نحن بصدده .

وإذا كانت المساحم التقليدية قد أغفلت الاستعمال المغربي فإن معاجم مزدوجة قديمة نصَّت عليه ؛ ومنها المعجم اللاتيني العربي للراهب القطلاني (رمند مرتين) ، فقد أثبت هذا الاستعمال، وهو من أهلل القرن الثالث عشر الميلادي (السابع الهجري) ؛ ففي هذا المعجم مقابل كلمة Privilegium : ظهير -ظهائـــر ، ســـجل - سحلات . وورد المصطلح أيضًا في القاموس العربي الإسباني Vocabulista in Arabico السذي ألَّفه الراهب بطرس القلعبي Pedro de Alcala من أهيل القرن الخامس عشر الميلادي إلا أنه كتبه هكذا: ظاهر ، ظواهر وفسّره بقوله:" Previlegio Ley . " Para uno Vertit

ثم جاء بعد هذين المذكورين المستعرب الهولندي دوزي فذكر أيضًا مصطلح: ظهر، ظهائر، وأمامها المقابلات الفرنسية التالية: Privilége,

Brevet, Diplôme وفسّسر الظهير بأنه مرسومٌ يتضمن إنعامًا على مَنْ كُتِبَ له ، وسرد عددًا من المصادر التي وردت فيها كلمة ظهير ، ومنها ما يرجع إلى عهدي المُوحِّدين والمرينيين.

ظهر من هذا أن مصطلح (ظهير) ظهر الأول مرَّة في عهد اللوَحِّدين ، وكان المرابطون يستعملون مصطلح (صَكَّ) الذي كان مستعملا لدى ملوك الطوائف قبلهم.

ذكر ابنُ عبد الملك في ترجمة الشاعر الجسراوي السوادي آشي أنه مدح أمير المسلمين يوسف بن تاشفين بقصيدة طويلة تنفك منها ثلاث قصائد فأجازه عليها بصك يشتمل على التنويه به وتحرير أملاكه، ووصف ابن خاقان يوم عيد مع الأمير إبراهيم بن يوسف بن تاشفين وقال: "وكان ابن خفاحة حاضرًا لاستنجاز وعده ، بالتوقيع على صك يحذي نعاله من عنده" ، وكان الأمويون في الأندلس يستعملون مصطلح (سحل) ، في الأندلس يستعملون مصطلح (سحل) ، ذكر ابن عبد الملك أيضًا في ترجمة الشاعر الخطيب أحمد بن أضحى أنه وفد على

عبد الرحمن الناصر وألقى بين يديه خطبة وشعرًا فسحل له على قرية أرجمة وما حولها ، أي كتب له سجلا بذلك ، وقد وجدت الزميل الأستاذ عبد الوهاب بن منصور في العدد الأول من مجلة الوثائق يطلق كلمة ظهير على عدد من السجلات السي ولي بحا الخليفة الحكم المستنصر الأموي بعض زعماء القبائل المغربية على قبائلهم ، ولعله فعل ذلك على سبيل التقريب والمقابلة، وإلا فإن الاسم السحلات وبذلك سماها المؤرّخ أبن السم السحلات وبذلك سماها المؤرّخ أبن العباسيين ثم عند الفاطميين .

وقد ورد في كتاب تاريخ افتتاح الأندلس ما يلي: "وزعم عبد الرحمن بن عسبد الله أن ولاية جَدِّهم عبد الرحمن (الغافقي) الأندلسي كانت من قبل يزيد ابن عبد الملك لا من قبل عامل إفريقية "ولكي أحشى أن تكون هذه الفقرة ولكي أحشى أن تكون هذه الفقرة مقحمة في هذا الكتاب لأن استعمال كلمة (ظهير)بالمعنى الاصطلاحي المعروف إنما وُجد بعد ابن القوطية بزمن .

وقد وجدنا كلمة ظهير في كتاب توصية وتسويه من عبد الرحمن الناصر لعُزَيْر ابن محمد فقيه مالقة، هذا بصه: "من عبد الرحمن أمير المؤمنين إلى محمد بن قاسم . سلام عليك . فإني أحمد الله إليك الذي لا إله إلا هو . أما بعد : فإن عزيز ابين محمد من ساكني مالقة رفع إلى أمير المؤمسنين يَمُنُّ بطاعته وما كان أيام الميل عليه من خالص البصيرة والحض على جهاد الكَفَرة المنتزين بحصن ببشتر وغيره وذكــر كــبَر سنّه وضعف بدنه وسأل الكتب إليك في حُسن الوصاية والحيطة له وحَمُّله له على ضيعة بقرية شارس وقرية بلجليش ما لم يزل عليه منها من الجزية . فأجابه أمير المؤمنين فيما سأل وأسعفه فسيما رغب إذ تحقّق عنده ما وصف به نفسمه واستبان لديه جميل مذهبه وحسن طريقـــته . فأحســـن الوصاة به في جميع أسبابه ونفَّذُ له ما عهد إليك به في أمره، واصــرف كتاب أمير المؤمنين إليه ليَكُونُ ظَهيرًا بيده وشرفًا لعَقبه إن شاء الله والله المستعان ، والسلام عليك ورحمة الله". وكتسب يوم الثلاثاء لخمس بقين من ذي

القعدة سنة ثلاث وثلاثمائة" (تاريخ أعلام مالقة - مخطوط).

فمن عبارة : "ليَكُونَ ظهيرًا بِيَدِه" أي مُعيانًا ، تطوَّرَ الأمر إلى الاصطلاح الذي غُرف في العصور التالية .

أما مصطلح (ظهير) فإنّا نجده يُذكر منذ الخليفة الْمُوَحِّدي الأول عبد المؤمن بن عـــليّ مـــع العلامة الْمُوحِّدية المشهورة : "والحمـــد لله وَحْدَه " . فقد ذكر المؤرِّخُ / ابسن القطسان حكاية تاجر إسكندراني أقرضه عبد المؤمن في شبابه خمسة عشر أطلت حبس كتابي درهما ، ثم فرقت بينهما الأيام إلى أن التقيا بعد ثلاثين سنة ، وعبد المؤمن أصبح خليفة ، فأطلعه التاجر على زمامه وفيه أن الخمسة عشر درهما نمت حتى بلغت ألف دينار . قال ابن القطان : "وكتب له ظهيرا بالأمان في أهله وماله ونفسه وأمر بصرف كل ما ثقف له عليه ".

> وذكر عدد من المؤلفين أبيات الشاعرة حفصة التي خاطبت كما عبد المؤمن ، وفي رواية الزركشي أنما قدمت عليه مع وفد الأندلس عندما كان في سلا [أو الرباط] فقالت تستدعى منه ظهيرًا :

يا سيد الناس يا من يؤمل الناس رفده امنن على بصك يكون للدهر عدة تخط يمناك فيه:

· "والحمد لله وحده"

فوقسع لها بقرية ركونة التي تنسب إلىها، ويبدو ألها عارضت كمذه الأبيات أبياتا لشاعر عباسى يقول فيها مخاطبًا أبا سلمة الخلال:

> وحملسه ثم رده يا واحد الناس وقع: "آمنت بالله وحده"

وثمــة ذكر لظهائر موحدية من هذا السنوع الذي يقصد به الإنعام والإكرام والتنويه والتحرير من الكلف المخزنية في المسن بالإمامة وروض القرطاس والبيان المعسرب وبمحسة الناظرين ورسائل ابن عميرة وغيرها، ولا يتسع الوقت للوقوف عندها.

ولم تكسن ظهائر الموحدين مقصورة عسلي خدامهم من رعيتهم ، وإنما كانوا

يسنعمون كمسا أيضًا على بعض السفراء والتجار الوافدين عليها ، وقد ذكرت قبل قليل ظهير عبد المؤمن للتاجر الإسكندري، وظهير يعقوب المنصور لابن حمويه بتمليكه بستانا بباحية أغمات كمإ أن ظهائسر إنعسامهم لم تكس خاصّة بالمسلمين ، فقد كانت تُمنَح أحيانًا لىصارى ويهود ، ويُعتبر الظهير الذي أنعم به يوسفِ المستنصر الخليفة الْمُوَحِّديُّ على رهـــبان دير بوبلات المحاور لدار الإسلام في الأندلس دليلا صريحًا على رَعْى الجوار وروح التســـامح في زمن لم يكن يسمح بذلك ، وقد عجب الباحثون المسيحيون لهــذه الالــتفاتة إلى رهــبان دير مصدر عَيْشــهم ما شيتهم التي لا تجد مرعى في فصل الشتاء إلا في أرض المسلمين الجحاورة، بسبب الثلوج التي تغطي جهات الدير المذكور ، ومصدر عجبهم أنما تأتي بعد مرور خمس سنوات فقط على معركة العقاب ، وهذا نصُّ الظهير:

" بسم الله الرحمن الرحيم ، وصلى الله على محمد نبيّه الكريم ، وعلى آله وسلم تسليمًا، والحمد لله وحْدَه

هـــذا ظهــيرٌ كــريمٌ أمرَ به أميرُ المؤمنين بــنُ أمير المؤمنين بن أمير المؤمين بن أمير المؤمسنين بسن أمير المؤمنين . أيَّدهم الله ينصره وأمِدُّهم بمعونته - لرهبان بوبلات التي بجهة لاردة ، وَقُقَهم الله وسدَّدَهم ، وأنسار بصائرهم وأرشدهم ، وحعل ما يقرِّب من رحمة الله معتملَهم ومعتمدَهم ، أباح به لماشيتهم وللقائمين عليها أن لا يُسذادوا في بلاد المسلمين في زمن حرب أو سلم عن مكرع ولا مرعى، رعيًا لما سمعوا له وانستدبوا إليه من المأخذ فَلْـــيُحفظ حفظتُها في إيرادها وإسامتها ، ولا يستعرُّض أحدٌ من المسلمين لتنغيص إناج ــ تها، تأمياً ملد به عليهم كثيف ظلاله، وأوْرَدَهم غير مرَّنق ولا مصرَّد نساقع زلالمه ، فمن وقف عليه فليمتثل حمدًه ، ولا يستحاوز رسمه الكسريم ولا يستعدُّه ، إن شهاء الله تعسالي ، وهــو المستعان لا رب غيره ولا حير إلا حسيره . وكتب في الموفي عشرين من شهر ربيع الآحر بهنة أربع عشرة وستمائة ".

ومبسن حهسة ثانية فقد أمر يعقوب المنصور كاتبه أبا عبد الله بن عياش أن پكتب ظهيرًا ليهودي ، فكان بما كتب فيه العبارة التالية : " ويُجْيَل على الر والكسرامة" وذلك جريًّا عَلى الرسم المتبع في كتابة الظهير ، فلما قرأها المنصور قال لنه من أيس لك أن تقول في كافر: "ويُحْمَيل على البر والكرامة " قال ابن عبياش ؛ ففكُّرب ساعة وقلت له : قال ريسول الله صلى الله عِليهِ وسِلِم: "إذا رَأْتَاكِم كَرِيمُ قِومٍ فَأَكِرِمِهِهِ " وَهَذَا عِبَامٌ فِي الكافير وغنيره ، فقلل لي : نعم ا هذه الكبرامة فالمبرَّة من أين أيخذها؟ قال: فســكتُّ و لم أحر جولباً . فقال المصيور من قوله تعالى، "لإينهاكيم الله عن الذين لم يقِيا اللوكم في اللديسين، ولم يخرحوكم مِن دياركم أن تبروهيم وتقسطوا إليهم إن الله يحبيد المقييطين !! قال إين عياش فسررت بِذَلَكِ كُثِيرًا وبشكرته عليه "وقد كان لهذا الكاتب مكاية كيبرة خسيما يستفاح من جكايمة رواها ابن عبد الملك، عن شيجه أرجير البلوي ، فقد ذكر هذا أنه دخل عِيلَىٰ إِبنَ عِياشِ عِائِدًا وَكَانَتِ لِلهُ جِاجِة

ورغب مه في الشفاعة عند السلطان في شائما ، قال البلوي ; "وكان مضطحعًا فاسبتوي جالسًا وقال لي : جَهِل الناس قدري يا أبا القاسم ، وكرَّرها ثلابًا : أفي مسئل هذا أشفع إلى أمير المؤمنين ؟ هات المسئل هذا أشفع إلى أمير المؤمنين ؟ هات المسدواة والقرطاس فناولته إياهما ، فكتب برغبتي ظهيرًا ورفعه إلى السلطان فمرُف في الحين إليه مُعْلَمًا عِليه فاستدعاني ودفعه إلى ".

ويسبدو أن بعسض السادة من أولاد الخلفاء كانوا يَمنحون كذلك صكوك الإنعام وتحريب الأملاك ، نحد هذا في قصيدة للشياعر أبي الفضيل العباسي الهمداني المالقي يمدح كما السيد أبا إسحاق ابن عبد المؤمن ويطلب منه صكًا بتحرير أملاكه فيقول:

ومَطْلَبِي مِنْكُمُ صَلَكٌ مَواقِعُه ﴿

عَلَمَاءِ بَيْنَ ضُلُوعٍ كُلُّهَا وَهَيمُ صَلَكِ إذا لَحَظَّتُهِ اللَّقْلَةُ انْقَشَعَتْ.

يَعَنْهَا سَحَابُ القَلْزَى وِبَاسْتُدْرِكَ الفَرَجُ الفَرَجُ وَيَقُولُ الْفَرَجُ الفَرَجُ الفَرَجُ

ِصِيَكَ كُريمٌ به الدُّنيا قد ابتهجت في رمُقْلَتَيَّ وأُجْهابِي قد اِبْتَهجوا ،

وقد سمّى هذا الشاعر الظهير صكًا كما سمّته الشاعرة حفصة في رواية كذلك تبعًا للتسمية القديمة ، وهي تسمية وردت أيضًا في شعر يوسف بن هارون الرمادي مسن شعراء عصر الخلافة الأموية ، قال متحدثًا عن الكُتّاب :

مِنْ مَعْشَرِ تَنْطِقُ أَيْدِهِم بِحِكْمَة تَلْقَنُهَا الأَعْيُنُ تَلْفِظُها فِي الصَّكِّ أَقْلامُهُمْ كَأْنُما أَقْلامُهُمْ الْسُنُ

وقال أيضًا:

كَاتِمٌ للأُسْرَارِ عَنْ كُلِّ وَاشٍ غَيْرِ مَا فِي الصُّكُوكِ مِنْ أَسْرَارِ كَالُمْحِبُّ الذي يَيُوحُ لِإلْفٍ

ئُمَّ يَطُوي عَنْ كاشِح ويُداري وهكــــذا ظلّت كلمةُ الصَّكُّ تُذكر إلى أن حلَّه علَّها كلمةُ ظهير .

يقول أبو بكر ابن خلدون في كتابه أدب الكُتّاب في دَرْج كلام له عن طريقة المخاطسبات في عهد أبي زكرياء الحفصي فسيقول: "هذا إذا كان كتابًا، وإذا كان صحكًا ويُسَمَّى الآن ظهيرًا .. ". ويقول القلقشندي في صبح الأعشى تحت عنوان:

"الطرف السرابع فيما كان يُكتب عن مُدّعي الخلافة! ببلاد المغرب والأندلس":
"وكانوا يعبّرون عما كان يُكتب من ذلك بالظهائر والصّكوك ، فالظهائر جمع ظهير ، وهو المعين ، سُمّي مرسوم الخليفة أو السطان ظهيرًا لما يقع به من المعاونة لمّسن كتب له ، والصكوك جمع صك ، وهو الكتاب .قال الجوهري : وهو فارسي مُعرّب والجمع أصلك وصكاك فارسي مُعرّب والجمع أصلك وصكاك وصكاك المستعمال في أحد معنيي الاشتراك فيه ، العامة من غلبة وهسو الصفع ، واقتصروا على استعمال في أحد معني الاشتراك فيه ، فظ الظهير" .

وها هو نصُّ آخر لابن عبد الملك المراكشي تسرد فيه ألفاظ متعددة لمعنى واحد، قال : "هَمَّ المنصورُ وهو بإشبيلية بانتزاع الأملاك التي بأيدي أهلها بإقطاع أبيه وحده إياها لهم ، وتقدَّم إليهم في أحضار الصَّكوك التي تَسَوَّغوها بما ، فاشتد قلقهم لذلك واستشعروا خلل فاشتد قلقهم أو أكثرهم قد أحوالهم ، إذ كانوا كلهم أو أكثرهم قد عُسني بما صار إليه منها فشيدوا المبانى

وأحكموا الغراسات ، ومنهم من صارت لهم إرثًا عن بعض سلفه فقصدوا الحافظ أبا بكر ابن الجدِّ ورغبوا منه النظر في دفع هــذه النازلة عنهم فأشار عليهم بإحضار مناشيرهم بذلك وجمعها عنده والتفويض إلىيه في أمرها فبعضهم وثق برأيه وعمل بباطن الحافظ ، ثم أجمعوا على التسليم إليه فسيما رآه ودفعوا إليه صكوكهم وكانت كثيرة فحملها من الغد إلى بحلس المنصور للنظر في ذلك فاستدعى المنصور تلك المكتوبات يتصفّحها أو تُتَصَفّح بين يديه ، فوضعها الحسافظ أمامه ثم قال المنصور مستفهمًا ابنَ الجدِّ والحاضرين من أهل العسلم : هل يجوز للإمام نقض حُكْم مَنْ تَقَدُّمه من الأثمة ؟ فتوقّف الفقهاء عن الجسواب قلسيلا ، فأشسار على الحافظ بالإحابة، فقال له : ذلك حائز للإمام إذا سجل على نفسه بتجوير مَنْ تقدُّمه فيما فعله، فكفُّ المنصورُ عن النظر في ذلك ، وأمسر بصسرف تلك الظهائر إلى أربايما وتمكيسنهم من أملاكهم فدفع الحافظ إلى كـــلّ واحـــد منهم ما كان قد دفع إليه

مسنها". فكسلمة "الظهائر" في آخر هذا النص عُبِّر عنها أيصًا بالصكوك والمناشير وذلك على سبيل التحوُّز .

- ويسبدو أن " الظهسير " في استعمال المُوَحِّدين كان خاصًّا بظهائر الإنعام والإسهام ؛ أي بتمليك المنعم عليهم أملاكًا أو تحريرها من الكُلُف المخزنية سواء أكان هذا للأفراد - كما سبق - أم للحماعات كظهير الرشيد المُوَحِّدي لأهل شرق الأندلس بسكني مدينة رباط الفتح وتعميرها ، وهو من إنشاء الفقيه الكاتب ابسن عميرة ، ومثله ظهير يغمراسن لأهل الأندلس باستيطان مدينة تلمسان والإذن لهـــم بالحراثة والغراسة وغير ذلك ، وهو من إنشاء أبي بكر ابن خطاب تلميذ ابن عميرة ، ومن هذا أيضًا ظهائرُ مُوَحِّدية لأهــل زاويــة تــيط الأمغاريين ، وهي موجـودة في بمجـة الناظرين لابن عبد العظيم الزموري.

ولم يكن مصطلح ظهير في عصر المُوحِّدين يُستعمَل في تعيينات موظفي الدولة ، وإنما كان يُستعمَل مصطلح آخر هسو الستقديم ، وهو عبارة عن مكتوب

صادر عسن الخليفة المُوحِّديُّ يُقدِّم به شخصًا لولاية ما ، كتقديم قاض أو عامل أو قائد أسطول أو ناظر أو قائد أسطول أو ناظر في الجسبايات ، وقد وصلت إليها نصوص لقادم متعددة ومتنوعة جمعها أديب من عضر الموحِّدين هو يجيي الخدوج ، ومنها تقسادي عن رشيدهم ومعظمها من إنشاء وأحرى عن رشيدهم ومعظمها من إنشاء أبي الحسن الراعيني.

قال يجيى وقّقه الله: "انتهى ما في السناء هذا المحموع من المكتوب في تقاديم الولاة على البلاد، وإقرار من فيه المصلحة لسند السنغور وضبطها من القواد، ومما الفيت أنا من هذه التقاديم مما لم تنكن في المحموع، ولم تتحصل من ذلك الموضوع، ما أثبته إن شاء الله تعالى مع هذه ليكون ما أثبته إن شاء الله تعالى مع هذه ليكون السياقا، وترتبط مساقا، وتلتئم انتظاما وتسين بياها، وتجري في التماثل مل وتسين بياها، وتجري في التماثل مل والظهافير وغيرها عمل الم ترتبط هذه الموكوك والظهافير وغيرها المهدا المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد والطهافير وغيرها المهدد المعدد المعدد المعدد المعدد والطهافير وغيرها المهدد العيون، ولا تدخيل في هذه العيون،

وتكون مستعمارة وخدها ، ومعطاة مما عصلة ما عصلة ما عصلة ما عصلة الكتاب علما ، ويكون بعضه ببعض مرتبط ".

وقصد كمان الرسم المتبع في كتابة الظهمير أن يُفتَحتَع بالبسخملة والتصلية وبعدهما وتحتهما تحكون العلامة المُوَحَّدَية وهي : "والحنظية الله و وحده" ، والا يكون في الظهير صَدْرٌ ، وإنما يُبدأ مباشرة هكذا: "هذا ظهيرٌ ،كريمٌ أمَرَ له ... "ولا يُذكُّرُ الخليفةُ باسمَهُ أو أكنيتُهُ أو لقبه ، وإلما يُذكِّر بأمير المؤمنين كنا في حال عبد المؤمن ، أَوْ أُمِيرِ المُؤْمِنِينَ بِنِ أُمَيْرُ المُؤْمِنِينَ كَعَمّا فِي حال يُوسُلُف ، وَهُكَذَا وَلُو طَالَ النَّسَبِّ، مَمْ يُكُونُ هَذَا النَّاعَاءِ: "أَيُّدُهُمْ الله بُنصره ، وأمدُّهـ مِنْ بِمَغُونَتُهُ " أُوبِعِد هِذَا يُكَتُّبُ إِلَى كذا ، مع دعاء مثاسب ثم يُذكر موضوع الإنطالم الفَهَنُّ اوَقَفْتُ عليه فليمتثلُ الدَّ بَالْ الوعنشالي من وقفنا عليه الماسلا أو الحقائل وقف عليه فليعمل بعسبه الم والاليكوال في الظهير للوَخُدي اسمُ المكان اللَّي كُتُبُ مسنه في ويتفاوت الطهير الموحدي طوالا وقطئنترا عشنب الكنتوب إلحيه اليهم

لقد ورث المرينيون عن الموَحَّدين استعمال كلمة ظهير ، وإن وحدنا كلمة الصُّكوك في عهدهم على سبيل التحوُّز كما في قاول مؤلف بيوتات فاس في الحديث عن عبد الله ابن أبي مدين: "فلزم عبد الله بن أبي مدين القعود بمشور السلطان لكُتْب الصكوك من أول النهار إلى آخره " والقلقشندي يذكر الصكوك والظهائر عند الحديث عن رسوم بني نصر وبيني مسرين ، وينص على العدول عن استعمال الصك ويذكر سبب ذلك ، ومن المعروف أن مظاهر الحضارة كانت متشـــابمة في زمن بني مرين وبني الأحمر، ويعنينا هنا مصطلح الظهير الدي أصبح في هذا الزمن يُكُتُبُ للتعيينات والتقاديم كما يُكتب للإنعام والإكرام ، وقد أثبت القلقشندي وابن الخطيب عددًا من أَلْظُهائهُ وَالْمُرْمِينَةُ فِي النَّوعِينَ ، وتتميز الظهافر التي حررها ابن الخطيب بطول المنفس وبسط العبارة وفخامة الأُسلوب ، وهي موجودة في بعض كتبه وفي نفتح الطيب، وكُنَّا تنتظر من ابن آلاَحْمْ إِنَّ أَن يَحدَّثنا فِي كتابه : (مُستَّوَّدُع

العلامـــة) عن رسوم الكتابة الديوانية في العهد المريني لكنه اقتصر على جزئية مُعيَّنة هي العلامة التي تُكتب في صدر المكتوب أُو فِي آخـــرْه ، وَاهْتُمَّ بِلَاكُر كُتَّابِ هَذَه العلامية عند بني مرين والحقصيين الزلم يكن دقيقًا في تسمية المصطلح ، إذ بجده يستحدّث عسن اختلاف آراء الملوك في العلامية ؛ فيذكر أن بعضهم يضعها بيده في الصل كملوك المُوِّدِين وتملوك بني الأحمر ، وبعضهم يكتبها بنفسة أو يكلُّف لها رئيس كتَّابه كبني مرين؛ قال: "فإذا رأيست الصكّ المريني وعلامته: " وكتب في الـــتاريخ المــؤرخ بــه" فهي بخطُّ يُد السلطان ، وإذا كاتست : " وكتب في التاريخ" فهي بـخط يد صاحب العلامة والصكوك مع أن المستغمل خيته هو مصطلح الظهير الذي بخده كثيرًا عند أبن الخطيب وابسن حلتدون وابن بطوطة

َ َ َ لَقَدِهُ أَشُرتُ إِلَى بَعْضَ أَلُلُحُ الأَدْبِيةُ اللَّهِ الْأَدْبِيةُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللّ

وأضيف إلى ذلك الآن بعض ما قيل في علامة "صَعَ هيذا" التي اتخذها أمراء بين نصر ؛ فمن ذلك قول أحمد بن قُطبة الغرناطي وقد طلب من بعضهم أن يَمُنَ بظهرير في شان حاجة :

تقولُ ليلَى وقد رأتُني

كَسيفَ بال ، فُديتَ ماذا ؟ فقُلْتُ مَهْلا فَعَنْ قريب

یصــــ عُ هـــنا بــ "صحَّ هذا" ویقول ابنُ زَمْرَك متفائلا لسلطانه بالرَّاحة من مرض:

نعمت كما شاءت عُلاك صباحا

ولُقِّيــتَ أَيَّــامَ السُّــرورِ صِباحا وأسندتَ عن فال العَلامة "صَحَّ ذا"

أحاديثَ يَرْويها الزَّمانُ صِحـــاحا ويقول فيه أيضًا :

انْعَم صَباحًا يا صَباحُ

واسْتَقْبِل الغُـــرَرَ الصِّــباحُ واسْتَجْلِ كُلُّ مَسَرَّةٍ

والهــــنا بأيّـــام الــــنَجاحُ في "صَحَّ هذا " آيةٌ

وعلامـــةُ البُــرْءِ المُتـــاحُ

ويقــول في الشكر عن ظهير أصدره إلى ولده:

مَوْلايَ نعماكَ العَميمَةُ بَلَّدَتْ

ذِهْنِي الصَّقيلَ وأخْرَسَتْ مِنْ مَنْطِقِي وافَى "الطَّهيرُ " لِنَحُّلِ عَبْدِكَ منعمًا بِمُواهِــب مِــنْ بَحْــرِكَ الْمُتَدَفِّقِ طوَّقْتَنا طَوْقَ الْحَمامِ أَيادِيًا

فَنداؤنا بالشُّكُر سَــعُعُ مُطُوَّق فإذا وصلنا إلى زمن الأشراف السعديّين ، وجدنا أن ظهائرهم كظهائر بيئ مرين تكون للإنعام على المستحقين كما تكون لتعيين الموظفين ، وقد وصل إلينا عددٌ منها، وهي تنحو في الأسلوب منحى الظهائر الخطيبية ، ولا سيما تلك التي حرَّرها عبد العزيز القشتالي، وهو مَنْ كــان المنصور يُباري به لسان الدين ابن الخطيب، على أنا نحد شيئًا من الاختلاف في رسم المصطلح بين الظهائر التي كتبها القشالي والظهائر التي كتبها غيره ، فالأولى تُفتتح بما يلي : "عن أمر عبد الله تعالى ، المحاهد في سبيله ... إلخ الألقاب ... يستقرُّ هــذا الظهير الجليل ... إلخ الأوصــاف ... بيد فلان ... إلخ النعوت

... ثم تُذكر التَّوْلِيَة مع التوصية أو الإنعام مع تحديده ، ويُختم بذكر التاريخ وكتب في كذا "

أما الظهائر الأخرى فمثالها ظهيرٌ من إنشاء الكاتب محمد بن عيسى بتو لية السرايس إبراهنيم الشطّ عبلى قيادة الأسطول، وهندا الظهير كما يقول القشتالي في المناهل مكتوب حسب اسم المصطلح الذي كان الانتقال عنه ، وهو المفتع بعبارة: "هذا ظهيرٌ كريمٌ ... لفلان .. " ويُختتم بعبارة: " فَمَنْ وقفَ عليه فَلْ يَعْمَلُ .مُقتضاه ولا يستعدّه " وهذه الرواسم همي التي رأيناها في الظهائر المؤحّدية .

أما العلامة السعدية فهي العلامة الموَحِّدية التي سبق ذكرها ، ولكنَّها بالغة الزخرف ولا تُقرراً ، ويرى المستعرِبُ (كولان) أن ذلكِ بتأثير الطغراء العثمانية، وهي تُوجد مرسومة أيضًا على مدافعهم وبعض عُملَتِهم وفي زخارف قصورهم .

إن مسك الحسام في هذا الحديث المتواضع هسو الظهير في الدولة العَلَوية الشريفة ، وهو يستحقُّ حديثًا خاصًّا به ، وإلى أن يحسين ذلك أكتفي بالقول: إن الظهائر العَلَوية الشريفة كثيرةٌ ومتنوعة ، سسواء السي كُتبت في التعيينات أم التي كُتبت للإنعام أو الإعفاء من الكُلف المخزنسية ، وما أكثر ما كُتب من هذا النوع الثاني للفقهاء والشرفاء والمرابطين ، الكبير والصغير ، ويُوجد عددٌ كبيرٌ منها في دَوْريسة الوثائق التي تصدر عن مديرية الوثائق الملكية .

هذا نموذج من مشروع تاريخ ألفاظ الحضارة في الأندلس وبلاد المغرب ، وأنا أنسوي السير فيه على هذا النحو ، وكم أكون سعيدًا لو اشتركت فيه مع أخي العالم الكبير الأستاذ الدكتور محمود مكسي، ومعرفتي بتواضعه هي التي تحملين على هذا التمني ، وهو فاعل إن شاء الله .

محمد محمد بن شريفة عضو المحمع المراسل من المغرب

كان بعض هذا في حديث طائف(١) قصيدة * للأستاذ الدكتور إبراهيم السامرائي

أقول أنا السمح العراقي متعب

ألي في ديار العرب أهل ومرحبُ؟ تحرفت هذي وانثنيت لغيرها

وقد كان لي في الشرق والغرب مذهب فحما كان لي في كل أرض عرفتها

حــمى أتحامــى فيه ما أقميــبُ و لا مرت الأيام بي تستفزين

هوًى رفَّ منه همس ما هو طيبُ فحمن ذا الذي أرجوه في بعض نازل ومن ذا الذي ألفيه لا يتهرَّبُ نظرتُ إلى أمسى فهاج التحببُ

ولم يك لي فيــه مراح وملعــبُ و جعئت إلى يومي أصاحب نافرًا

و كيف إلى حاف أرود وأصحب؟ فر حث بعبء أيَّ يوميَّ أُصطفي

واًني أرنسو آتسيًا وهو يكسربُ عمل العفو منّي ما أراك مؤاخذي

. وإني إلى معروف لل اليوم أطلبُ

مشى كلَّ ذي لغو إلَّ بصيحة حوت كذبًا، وهو الظلوم، ويكذبُ علامً تلاحيني أترقى حمامةً

إلى الصقر يعلو أوجه وهو أغلبُ وما هو مع "حرقاء" بعض حمامة

يرى قصبًا للسبهق أو هو معجبُ ذر النفس تأخذ وسعها ونصيبها

وإن صد هذا موحش العمر أشهب ولست إلى هذي وتلك بخافض

جناحا ولا نبعی محاتیك ينضب أأسهر طرفي والظلام يحفني

أم اشقى بما من بعد هذا وأنصب؟ أجَلْ فليَ الوافي الغنيُّ بوفره

وما أنا بالعمافي المنزريِّ فأتربُّ حبيبٌ إلى نفسي الخلود إلى التي

وقتني عما ليسس لي منه مهسرب هي النفس يصبيها الحنين إلى الحمر

وكيسف إلى مسانالني أتقسربُ

القيت هذه القصيدة في الجلسة العاشرة يوم الاثنين ١٧ من دي القعدة سنة ١٤١٨هــ الموافق ١٩٥٦من مارس(آدار)سنة ١٩٩٨م.
 قلت : كان بعض هذا في حديث طائف طرقي فكان منه أن بادري بشيء من أشتات هذه السجوى .

وقد يطرب المحزون يذهب صوته نسيبًا مشى في سلسل يتلهَّبُ أنلني الأسي لم أدر بعض لحونه وقد فر مسنى نافسرًا يتسذبذبُ تداعى على الليل والوحد والهوى فكان لهم فيما سسعوا وتألبسوا فعدت إلى نفسى ألمه شتاتما وطارت شعاعًا وارتمت تتمقلبُ وقلت: ألي في اللفظ أشباح معشر أسائلهم عن كامن السرِّ يعذُبُ ؟ وأغمز من أوتارهم أي ساحر أجاذب منه عاميرًا بات يجذبُ؟ إلى وطن قد عاديي من حديثه هويٌّ نال من ضعفي بما راح يسلبُ أأقوى على النجوى أطيل جوابما وقد رث مني ما به أتعصسب وأين التي قد كان لي من حسالها قواف أناجيها فتسدنو وتحدب ؟ وأسكب فيها النفس أعمرها هوي وهل لي سوى نفسى التي كنت أسكب عشية ألقاني ولي بعض آلة من اللفظ يصفو لي به والتحسيب

لقد نالني من طيف ما أنا أندب وقد هالني في المسدلجات تسعرُّبُ عدمت به نوءًا أناخ به الأسى ولاح به من هاتف الوجد كوكب كأنَّ بريدًا بيننا صينَ حبله فراحست قوافسيه تسئل فتُكتب يقولُ لَى الإلفُ البعيدُ إلى متى يجولُ بنا عصفٌ ويقسو ويقضب فقد قال فيما قال كيف لقاؤنا وأيان منا الدار تدنو فترحب؟ أعما قريب تنحلي بعض غمّة فيمثل للشمادين في المحد موكب؟ إلى الحلم كم يصبو لبعض لقائه كثيبٌ يعاني الليلَ وهو يُشــبّب لئن خانه طرف وطال نسيبه فهل وطن يلقاه مَن بات ينسـب أقول لإخوان الشتات على النوى دهاني مع الذكري هموي وتجنب وما كان لي أن أُسُلمَ الوجدُ وهُو بي لحونٌ وآهـاتُ تشـورُ وتغضبُ أرمُّ بِمَا مَا نَالَ مِن هُمِتَي بِلَيَّ ة في ما رق منها فأطربُ

وكيف وقد يُمنّى امرؤ بلقائكم رئستُ فلا أمُّ بكـــلِّ ولا أبُ أشائب منّا ضامنا سوءُ أمرهم بما صعّدوا في سوء عيش وصوّبوا وإنى كما قد قال "نابغة" الورى وليسس لنا إلا الذي هو يسوهبُ "ولست بمستبق أخًا لا تلمُّه على شَـعَث أيُّ الرجال المهذّبُ" وقد يُبتَلى ذو العقل فيما ينوبه من الخطب لا يُقصيه عنه التنكُّبُ وإني وقد أقسو، وقد جُنَّ منطقى ومصدق مني في هوًى وهو مطلبُ لذو صيحة مهما تمضّمني البلي وذو نغسمة حسَرًى لما فيه يرغُبُ ولستُ بنقُض عافَ دنياه قابعًا بكسر ، ولقد يسمو إلى الحزِم أشيَبُ ولي ، وقد استوفَّىٰ بِيَ الحِزمُ ماله وأسمعي له في العزم ما أتسأهُّب ليعطفني للمحد شاد ومتعب سَعَى في قوَّى من ذا وذا وهُو يصخبُ وإنْ صَوَّح الربع الكثيب وضامّه سبيل تمطَّى في السُّرى وهو مُحدبُ

فلا تبتئس أن بتَّ تطلب حاجةً وكم كان منها أمس ما ليس تطلب رفاق النوى إن النوى أي غمرة يخــوضُ كِمَا لَصٌ وآخــرُ أُرنبُ خذوا حذركم فالبعد ليست لهاية وغاية ذي ضغن مشي منه تعلبُ فإني وقد حَوَّلتُ في بعض غامر وكانت فلولٌ للشقاء يهُمّها رخيصُ متاع يرتمي فيه أشــعبُ تصيَّدَه بل سامَّهُ كلُّ بائس تجوَّل في قطع من الليل ينهب لقد عاش في كُرْمِ من الحيّ ثعلبُ وكم حال فيهم بالأباطيل مُذنبُ فلول الشقا قد فر عنكم أخوالهدى ومن صان نفسًا عن صغائر تُكسّبُ فقد ساد ليث الغاب فيكم وإنه إلى كــل مرذول من الأمر يُنسَبُ أذُمّ لكم هذا الذي ترتضونه من العيش فيه الذلّ بالسُّحت يجشبُ تناسيتم أنّ العراق وأهله

أطيح مم شرٌ وذو الشرّ يشحبُ

أقول ولي بعضُ المي وهو ضَلَةٌ وقد يتأسَّى بالخيالات مُلْهَبُ يطنُّ الليالي وهي سَيْباء في دُجيً ســـيأتي لها بعد الملمات صَيِّبُ إبراهيم السامرائي عضو الجمع من العراق

i .

1

r

. .

.

•

أَقِلْنَي عَذَرًا إِن دَجَا فِيَّ مَنطَق وقد راح فِي بقيا من الحرم يصعُبُ * *

أحي في النوى في حيثما كنتَ صاحبي وإي بما في وحسدتي أتسمحزَّبُ وإي بحزب ، والليالي تقودني إلى بعض من ضيموا فطال تغرُّبُ

الحركة والسكون عند الصوتيين العرب وتكنولوجيا اللغة الحديثة *

للأستاذ الدكتور عبد الرحمن الحاج صالح

قال على بن عيسى الرماني (1) في شرحه لكتاب سيبويه، "لا يتكلم بحرف واحد حدى يوصل بغيره فالوصل هو الأصل في الكلام" (5/ الورقة 23 ب) (2).

فهذا القول وهو قول جميع اللغويين العرب الأولين يخالف تماما النظرة اليونانية التي بنى عليها تقسيمهم لأصوات اللغة إلى مصوتات وصوامت . فقد لاحظ الفلاسفة اليونانيون ثم نحاقم أن بعض الأصوات لا يمكن أن ينطق بها في الكلام العادي دون أن يرافقها صوت من حنس العادي دون أن يرافقها صوت من حنس آخر فسموه aphona (غير مصوت) أو السذي يكون دائما معه في الكلام فيقدر السناطق أن يسنطق بسه مسنفردًا وسموه السناطق أن يسنطق بسه مسنفردًا وسموه نفسه مفهوم المقطع (Syllabe) وتوارث الغربيون هذا التقسيم وهي نظرة (على الغربيون هذا التقسيم وهي نظرة (على

الأصح لليونانيين القدماء) - إلى الدينامية اللفظية (أو حراكية التلفظ) ولم تغيرها الصوتيات الغربية في حوهرها إلى يومنا هسذا وحافظت على التقسيم نفسه فقط كما سنراه.

وللسنحاة واللغويسين العرب نظرة أحسرى (3) قد تلتقى هذا التصور فيما لا مناص من قبوله لأنه راحع إلى الحس أي المعسرفة المبنسية على المشاهدة والتجربة وتفارقها مسن عدة جوانب من حيث تصور آحر أي نظرة من زوايا أخرى غير الزوايا التي اعتمد عليها قدماء اليونانيين. ولهذا يجب على الباحث فيما أعتقد، أن يتأمل حيدا هذا الذي يسميه العرب الحركة والسكون والحرف المتحرك أو الساكن ولابد من الالتفات في ذلك إلى ما توصل وليه البحث لا في الصوتيات الحديثة فقط بل وكذلك في ميدان التكنولوجيا اللغوية.

^{*} ألقى هذا البحث في الجلسة العاشرة من حلسات مؤتمر المحمع في دورته الرابعة والستين يوم الاثنير ١٧ من ذي القعدة سنة١٤١٨هــــ الموافق ١٦ من مارس (آداره) سنة ١٩٩٨م.

النظرية اللفظية الحراكية العربية وما قاله العلماء العرب

إن العسلماء العرب اطلعوا على هذه المفاهيم الصوتية اليونانية بعد أن ترجمت إلى العربسية كتسبهم لا قسبل ذلك. واستسماغها الفلاسمفة العرب وعلماء الموسسسيقا فوضحوها وعلقوا عليها وأضافوا إلسيها أشسياء جديدة نتيجة لاجستهادهم العلمي ، وتجدر الإشارة إلى أنحسم كثيرا ما يرجعون إلى النظرة العربية فيحاولون أن يترجموا تصور هؤلاء بألفاظ أولئك والعكس. فهذا الفارابي يقول بعد أن تعــرض للتقســيم إلى مصوت وغير مصــوت :"كل حرف غير مصوت اتبع بمصموت قصير قرن به فإنه يسمى المقطع القصير والعرب يسمونه الحرف المتحرك من قبل، إلهم يسمون المصوتات حركات . وكـــل حرف لم يتبع بمصوت أصلا وهو يمكن أن يقرن به فالمهم يسمونه الحسرف السماكن . وكسل حرف غير مصوت قرن بمصوت طويل نسميه المقطع الطويسل" (كستاب الموسسيقا الكبير ص 1075)

وقسال ابن سينا : "والحرف الصامت إذا صار بحيث يمكن أن ينطق به على الاتصال الطبيعي سمي مقطعا وهو الحرف الصامت الذي شحن الزمان الذي بينه وبسين صامت آخر يليه بنغمة مسموعة " (الشفاء ، حوامع علم الموسيقا ص 123). فإن كان الرمان قصيرا سمى مقطعا مقصورا وهمو حرف صامت وحرف مصوت مقصور وإن كان طويلا سمي مقطعا ممدودا وهو حرف صامت وحرف مصوت محدود أو ما في زمان دوران أقصسر زمسان وهسو صامت ومصوت وصامت. والمقطع المدود يسميه العروضيون: السبب والمقصور إذا اقترن بسه الممدود سموه: الوتد (نفس المرجع، ص (126).

العجيب في قول ابن سينا هذا هو أنه يعستمد على مفهوم الحرف وهو مفهوم عربي ليحدد مفهوم المقطع اليوناني . وكل مسن الفسارابي وابن سينا يحاول أن يأتي بالمقسابل العسربي: الحركة . يمعنى المصوت القصير والسبب . يمعنى المقطع الممدود. وأعجب من هذا هو ألهما لا يتساء لان

هها عن عدم وجود ما يسمونه بالمقطع القصير في العروص العربية. وما يرعمه الفارابي بأنه هو الحرف المتحرك غير دقيق لأن الحيرف المتحرك لا يمكن في النظرة العربية أن يوقف عليه مع بقاء الحركة كما هي بخلاف المقطع القصير فإنه يمكن في السنظرة اليونانية أن ينفصل . فههنا يكمين الفارق الأساسي الذي تفترق فيه النظرتان (4)

1- الحرف كأصغر عنصر من عناصر الكلام

قبل أن نتطرق إلى هذا الفارق المهم وتمهيدًا لتوضيحه الكامل فإننا سنحاول أن نكشف عما يقصده العلماء العرب من لفظة "حرف" وخاصة بالنسبة إلى الكلام والكلمة ثم إلى الصوت والمحرج. وما هي أصنافه عندهم وصفاته الميزة له عن الحركة وغيرها.

يقسول السرماني: "أقسل ما يمكن أن يسنطق به من الحروف الحرف الواحد (شسرح الكستاب 141/5). ويقسول سسيبويه: " أقسل ما تكون عليه الكلمة أحسرف واحد" (304/2) ويقول ابن

جمين: "يجموز أن تكون سميت حروفا لأنحما حهمات للكلم ونواح كحروف الشميء وحهاته المحدقة به" (سر الصاعة 16/1).

فمن هذا يتبين أن الحرف هو أصغر مكسون للكلم يتبين أن الحرف التي هي مكسون اللكلام يمكن أن تتكون من حسرف واحسد (على الأقل مثل المد في "خرجا") وأن ابن جني كان ينظر إلى أن هسذا المكون الأصغر للفظ على أنه جهة وناحية للكلمة ولا يقول أن الحرف جزء أو قطعة منها (6) واستدل على ذلك بالمعنى الجامع الذي تدل عليه مادة (ح ر ف).

أمسا تحديد الحرف من حيث هو صسوت فاتفق الجميع على أنه ناتج عن تقطيع الصوت الجنجري (أو النفس) في جهات معية من الجهاز الصوتي أي باعشراض عضو على هذا الصوت جزئيا أو كليا في زمان وحيز فيكون له بذلك أو كليا في زمان وحيز فيكون له بذلك جسرس خاص. يقول ابن جني: "تبتدئ الصوت من أقصى حلقك ثم تبلغ به أي المقاطع (= المخسار ج) شئت فتحد له جرسا ..." (ص6) أما الحكماء فإن لابن

سينا تحديدًا فنولوجيًا محضا سبق به أهل الفنولوجية بقرون . يقول: "الحرف هيئة للصوت عارضة يتميرها عن صوت آخر في الحدة والثقل تميزا في المسموع (7) " (أسباب حدوث الحروف، 60).

2- التقسيم إلى حروف صحاح وحروف اللين (معنى حرف المد)

وأما أصناف الحروف ففي تقسيم العرب لها يلتقي النحو العربي بما قاله اليونانيون في تقسيمهم لأصوات اللغة إلى صوامت ومصوتات مسع الكثير من الفسوارق كما سنراه. وما كان يمكن لعباقرة مثل الخليل وأمثاله أن يغفلوا عن هذه الظاهرة العامة الوجود الناتجة عن كيفية تقطيع الصوت الطبيعي في المخارج.

فقد قسم العرب الأصوات اللغوية إلى حسروف صححاح وحروف لين. ثم قسموا هذه الأخيرة إلى حروف توامّ وهي حسروف المد وحسروف ناقصة وهي الحركات. وبمذا التقسيم الأحير يفارقون التحليل السيوناني. يقول سيبويه عند تحديده لحروف اللين: "هذه الحروف غير

مهموسات وهمي حمروف مدولين ومخارحهما متسمعة لهواء الصوت وليس شيء من الحروف أوسع مخارح منها ولا أمد للصوت.. " (285/2) ويقول ابن جنى: "فإنك إن أشبعتها (الفتحة) حدثت بعدها ألف ... فلولا أن الحركات أبعاض لهذه الحروف وأوائل لها لما تنشأت عنها " (نفس المرجع ، 20). ويقول ابن يعيس : "ومسنها الحروف اللينة.. وقيل لها ذلك لاتسماع مخرجها والمقطع إذا اتسع انتشر الصموت ولان وإذا صماق انضغط فيه الصوت وصلب" (شرح المفصل، (130/10)⁽⁸⁾ وقال أيضًا : "لأن الحروف (المديسة) أصروات وإنما رأى النحويون صوتا أعظم من صوت فسموا العظيم حرفا والضعيف حركة" (64/9).

ويمكن أن نلخص هذا في الجدول التالي : عند اليونان :

صوامت / مصوتات (قصيرة - طويلة) عند العرب:

حروف صحاح (أو جوامد) / حروف لين (9) (حروف ناقصة: أصوات الحركات، حروف توام: مدات الأصوات الحركات)

فسلماذا فسرق العرب بين الحركة وهي صوت عندهم ومدتما فاعتبروا هذه المدة حسرفا قائمسا بذاته بل وحرفا تاما دون الحسركة الستى هسى ابتداؤها؟ ولماذا لم يجعلوهما حسرفا واحدا وهو المصوت الطويل عند اليونان (والصوتيين الغربيين)؟ إن هذه الأسئلة ترتبط الإجابة عنها ، فيما أعتقد ، بمفهومي الحركة وحرف المد وهو شميىء لم يستطع المستشرقون ومن تبعهم فهمــه إلى يومنا هذا⁽¹⁰⁾ يقول الرماني : "حــروف المــد واللــين قــد تباعدت بالخاصية(¹¹⁾ عن الحروف الصحاح تباعدا شديدا .. إذ هي من جنس الحركات التي يضطر إلى زيادتما لإمكان النطق بما وليس ذلسك للحروف الصحاح فلما تباعدت بالخاصية من جميع الحروف الصحاح صارت بمنزلة ما تباعد بالمخرج (23/65/5 ب) ويقول في مكان آخر : "الحروف تتقوم بالحركة على ما يمكن النطق بــه ولا تتقوم بالحرف من الياء ونحوها ويتوصل بالحركة إلى النطق . بالحسرف ولا يتوصل بالحرف إلى النطق بالحرف (14/56/1). ويقابل حينئذ

الحسركة بالسكون فيقول: "لأن الحركة ثمكن من إخراج الحرف(12) والسكون لا يمكن من ذلك " (15/5). ويقول أيضًا: "إذا تحرك الحرف اقتضى الخروج منه إلى حرف آخر " (21/5).

3- الحركة هي في الحقيقة الحركة العضوية الهوائية التي تمكن من إخراج الحرف والانتقال منه إلى حوف آخر مسن هسذا الكلام نفهم أن للحركة دورين مهمين جدا تنفرد بمما هي وحدها دون الحروف التوام (الجامدة منها واللينة) وهمو تمكين الناطق من إحداث الحرف أولاً وتمكيــنه ثانيا من الانتقال من مخرج حرف إلى مخرج حرف آخر .وهذا الذي قالسه السروماني مهسم جدا لأن النظرية الصوتية العربية بنيت كلها على هذه الرؤية الحركية. وبذلك نستطيع أن نفهم لمناذا سميت الحركة حركة ونفهم أيضًا الكسثير من الظواهر الصوتية . ولا ننسى أن هذين القولين المهمين حدا هما تفسير لكلام سيبويه والخليل. فقد قال سيبويه: "هن (أي الحركات) يلحقن ليوصل إلى التكلم به " (315/2) .

ويقول الخليل: "الحروف 28 لكل حسرف منها صرف وجرس وأما الجرس فهو فهم الصوت في سكون الحرف وأما الصرف فهو حركة الحرف (تهذيب اللغة المؤرهسري 46/1). ويقول أيضًا "أما الألف اللينة فلا صرف لها إنما هي جرس مسدة بعد فستحة فإذا وقعت صروف الحركات ضعفت عن احتمالها واستنابت الحركات ضعفت عن احتمالها واستنابت عصلى الهمسزة أو الياء أو الواو كقولك: "عصابة وعصائب وكاهل وكواهل وسعليات ... فالهمزة التي في العصابة والواو في الكواهل ... جاءت خلفا منها والواو في الكواهل ... جاءت خلفا منها "47-48).

وعلى هذا ينبغي أن غيز ، كما يفهم مسن هذا الكلام. بين جرس الحرف وهو مسا يسدرك مسنه بالسمع وهذا يخص الصوت في حسد ذاته وهسو هوية الحسرف الصوتية السمعية وبين صرف الحسرف وقد فسره بالحركة وهو يخص الحسدات الحرف والخروج منه إلى حرف إحسدات الحرف والخروج منه إلى حرف أحسر . ويقول عن الألف إلها لا صرف لها إلما هي ، مثل الواو والياء المديتين ،

أما الحركة كصوت أي كمصوت قصمير فهو المفهوم السائد عند المتأخرين وأكثر المحدثين ولا يعرفون غيره(14) وقد أكد كذلك على الجانب الصوق كل العسلماء القدامسي فقوهم : "إن الحركة حرف صغير: ألف أو واو أو ياء صغيرة، فهو تأكيد لذلك. يقول صاحب الدر النثير: "الفتحة مبدأ الألف ومبدأ الشيء حسزء من الشيء" (163) 9 ويقول ابن يعسيش: "فالسروم أوكد من الإشمام لأن فسيه شسيئا مسن جوهسر الحركة وهو الصوت " (70/9). وللحركات ، لهذا السبب مخسارج مثل الحروف التوام . يقسول السميرافي في شسرح الكتاب: " مخسر جها (الفستحة) من مخرج الألف وكذلك الكسرة مسن مخسرج الياء والضممة مسن مخرج الواو وقال بعضهم الفتحة جزء من الألف " (شرح الكتاب .(315/2)

الحركة ومفهوم الإدراج

كما هو معروف يوصف الحرف بأنه متحرك أو ساكن فالذين تأثروا بالفلسفة اليونانسية يكتفون في تحديدهم لهما بقول مـــثل هذا: "الحرف لابد وأن يكون إما ساكنا أو مستحركا ولا نريد به حلول الحسركة والسكون فيه لأنهما من صفات الأحسسام بسل المسراد أنه يوجد عقيب الصامت صوت مخصوص " (الرازي ، التفسير 38/1)(15) وليس الأمر هذه البساطة. قال سيبويه: "إذا أردت إجراء الحسرف ترفع صوتك إن شئت بحروف اللين والمد أو بما فيها منها (أي الحركات) هذا هارون بن موسى أحد شراح الكتاب هكذا: "فإذا أردت تحريكها بإحدى الحسركات السئلاث ... رفعت صوتك بحروف المد واللين فقلت : فا، وفو، وفي فلابــد مــن حروف اللين لأن الحرف المتحرك لا ينفرد كما لا ينفرد الساكن " (الورقة 176) . ويقول ابن جني : .."لا يجسري الصسوت في الساكن فإذا حرك انبعيث الصوت في الحركة ثم انتهى إلى

الحرف " (الخصائص، 130/3). ويقول الرماني: "يقتضي الوصل التحرك لتمكين الحيرف المنادي بعده متحركا كان أو ساكنا" (115/5).

فهمذا التسلسل المتداخل للحروف الــذي تحدثــه الحركة هو الذي يسمونه الإدراج . يقسول ابسن حسني : " أصل الإدراج للمتحرك إذ كانت الحركة سببًا لــه وعونـا عليه " (الخصائص 58/1) . ويعسني اللغويون العرب بذلك أن الكلام الطبيعي متصل بعضه ببعض ولا انقطاع فيه ولا مقاطع⁽¹⁶⁾ تحصل فيه (إذا كانت _ب تأديسة الحروف عادية) كما يتصوره اليونانيون ومن تبعهم ، وعناصره مدرجة فسيه بحيث تصير مثل سيلان المواقع(¹⁷⁾. والدلسيل عملي ذلسك هو أن "الحرف السماكن ، كما يقول ابن حنى، ليست حالــه إذا أدرجته إلى ما بعده كحاله لو وقفت عليه (18) ... " وسبب ذلك عندي أنــك إذا وقفست ولم تتطاول إلى النطق بحرف آخر من بعده تلبثت له ولم تسرع الانتقال ... فأما إذا تأهبت للنطق بما بعده وتحيأت له وتنشمت فيه فقد

حسال ذلك بينك وبين الوقفة " (نفس المرجع)(19)

ثم إن للحركة التي كما يتم الإدراج تأثيرا كبيرا على الحرف الذي تحدثه لأنه "يتقوم كما "وبما أن لها مخرجا كمصوت (أو نَفَس) فتحذب الحرف إلى مخرجها . يقول ابن جني : "لأنها تقلق الحرف الذي تقلل المروف التي هي تقلل به وتجذبه نحو الحروف التي هي أبعاضها (سر الصناعة ، 1,00) ويقول الرضي : "لأن الحركة لشدة لزومها الرضي : "لأن الحركة لشدة لزومها للحرف وإن كانت متعقبة لها [الياء] تفت في عضدها وتشركها شيئا من جوهر نفسها وتميلها إلى مخرجها شيئا " (شرح الشافية 10,3) .

هـذا هـو التصور العربي للدينامية اللفظـية الطبيعـية: فاتصـال الحروف يقتضـي التهيؤ للنطق بالحرف التالي في الوقـت الذي ينطق بما قبله وهذا يحدث في أثـناء الـنطق بالحـركة أي في بداية الخـروج من مخرج الحرف والانتقال إلى عنـرج آخـر فالحـركة هها هي مثل حـركة الصـور في الأفـلام السينمائية فـلا انقطـاع فيها بين صورة وأنحرى

إطلاقا. فهذا هو الإدراج وما أبعد هدفه السرؤية من التصور اليوناني الذي يجعل من الكلام بحرد تعاقب للعناصر الصوتية تقترن بعضها ببعض دون أن يكون هناك إدراج للحركات المحدثة لها.

هـــذا وقــد استشكل العلماء الذين تأثروا باقوال المتكلمين والفلاسفة أن يوصف الحرف بالحركة والسكون . وممن حاول رفع هذا الإشكال الزجاجي⁽²⁰⁾ ثم السهيلي. قال هذا الأخير: "قولهم حرف مستحرك .. تساهل منهم .. فمحال أن تقوم الحركة بالحرف لأنه عرض والحركة لا تقسوم بالعسرض. وإنمسا المتحرك في الحقيقة هو العضو من الشفتين أو اللسان أو الحسنك الدي يخرج منه الحرف .. والسكون عسبارة عن خلو العضو من الحسركات عند النطق بالحرف(ذكر في الأشباه للسيوطى 191/1) ويقول ابن القسيم: "وعندي أن هذا ليس استدراكا على النحاة؛ فإن الحرف وإن كان عرضا فقد يوصف بالحركة تبعا لحركة محله .. " (الأشباه، 1/192).

قبل ذلك بزمن طويل نسب العلماء التحرك إلى الأعضاء الناطقة . قال الخليل: "تستكلف في إخسراج الضمة إلى تحريك الشهنين مع إخراج الصوت وفي الفتحة إلى تحسريك وسط الفهم مع إخراج الصوت" (نفس المرجع 177) . وكذلك يقسول سيبويه : "فأنت تقدر أن تضع لسانك في أي موضع من الحروف شئت ثم تضهم شهنيك لأن ضمك شفتيك كتحريك بعض جسدك " (283/2).

والدي يلفت النظر في كلام الخليل هـو إردافه لحركة العضو بحركة أخرى وهمي حسركة إخسراج الصوت وهذه الأخسيرة هسى في الحقيقة حركة الهواء الصائت (النفس) المندفع من الصدر والمتكيّف في التحاويف العلميا . وقد سبق أن ذكرنا بهذا الصدد العلميا . وقد سبق أن ذكرنا بهذا الصدد "كلاما لابن جي (في ص7) : "لا يجري الصوت في الساكن فإذا حرك انبعث الصوت في الحركة ثم انتهى إلى الحرف "المحوائص، 3/130). ومن ذلك أيضًا ما يذكره الذين اطلعوا على أقوال المتكلمين وعسلى أعمال علماء الموسيقاً وفيزياء

الصيوت من العرب . يقول ابن حزم : "التسمية همي تحريكنا لعضل الصدر واللسمان عند نطقنا بمذه الحروف وهي غــير الحــروف لأن الحروف هي الهواء المندفع بالتحريك فهو المحرك (الفصل، 33/5) . وقسال صساحب كستاب الحاذي (22) ... "ما هي عند الحكماء وهو انـــتقال الجرم من حيز إلى آخر وإن كان بالنظر إلى الهواء فهي ما هو عند الحكماء" (الورقــة 57) . وقال في مكان آخر من الكــتاب (وهــو أدق ما وصلنا في هذا الموضوع): "إن ذلك الحرف الذي يسمى حركة به انتقل الهواء وانقطع عن قــراره .. وتمكن النطق بما بعده .. [أما] وجملوب سمكون الحرف الموقوف عليه فلأنه لم يرد نقل الهواء عنه إلى حيز آخر " (الورقــة 29 ب) . وقــال أيضًا : "فإن انتهى [الصوت] إلى حيز وقرع مخرجا من مخـــارج الحلـــق أو الفم أو الشفتين تموج لذلك القرع فتكيف بكيفية هي الحرف .. فـــإن قر الهواء قرارًا تامًا و لم يضطرب فالحسرف رساكن وإن لم يستم قسراره واضطرب عند الاعتماد كان الحرف

مستحركا لانفصاله عن الحيز بحركة .. وتلسك الحركة التي ينفصل بما الهواء عن مقطع خاص متنقلا إلى غيره " (المحاذي 55) .

هدا وقد وضح صاحب كتاب السبديع (23) وكذلك السبخاوي هذه التحليلات باستعمال مصطلح الإطلاق للدلالة على نبوة الهواء والعضو الباطق وزاد السبخاوي مصطلح الحبس للعملية المضادة ولاشك أنه استعار ذلك من استعمال ابن سينا لهما (24)

قال السخاري في شرح الشاطبية:

"الهمزة [الساكنة] أثقل لألها لا تخرج إلا مع حبس النفس لعدم حركة تعينها على الخروج وهي محبوسة والمتحركة لا يحبس معها النفس وهي مطلقة لوجود ما يعينها على الخروج " (الورقة 70). ويقول على الخروج كتاب البديع (24): "إنما أيضًا صاحب كتاب البديع (24): "إنما لقب الحرف بعد سكولها . فكل حركة تطلق الحرف بعد سكولها . فكل حركة تطلق الحرف بعد سكولها من حروف اللين المحرف نحسو أصلها من حروف اللين فأشبهت بذلك المتحرك بعد سكون " والأشباه 175/1). (25)

فهذا الذي يسميه السحاوي والغرالي إطلاقها يسميه سيبويه: رفعًا أو نبوًا قال: " ثقل عليهم أن يرفعوا ألسنتهم من موضع واحد ثم يعودوا إلى ذلك الموضع للمحرف الآخر فلما ثقل عليهم ذلك أرادوا أن يرفعوا ألسنتهم رفعة واحدة " (158/2).

وقسال أيضًا: "فلما لم يصلوا إلى أن يسرفعوا ألسنتهم رفعة واحسدة لم يقلبوا" (272)(26)

نستخلص مما سبق أن "الخروج من حرف إلى حرف آخر"كما يقول الرماني أو "الانفصال من حيز إلى آخر "كما يقول من جاء بعده هي الميزة الحقيقية التي تميز الحرف المتحرك من الساكن فإن الحركة في الأول ليست أي حركة عضوية وهوائية بل تلك التي يرتفع بما العضو وينتقل بما الهواء من موضع إلى موضع آخر. وهذا خلاف الحرف المرف الساكن الذي يمتنع فيه العضو والهواء معه من الانتقال من الموضع. وعلى هذا الحاركة في الحرف المرف على الحرف الحرف الحرف الموضع ألى الموضع وعلى هذا الحاركة في الحرف الموضع وعلى هذا الحاركة العضوية الموائية لأنما حركة الحرف المحركة العضوية الموائية لأنما حركة الحركة العضوية الموائية لأنما حركة

إطلاق لا حركة حبس للعضو والهواء . فالسرفع للعضسو والتزجية للصوت لا يكونان إلا مع هذه الحركة التي تمكن من الخروج إلى حرف آخر . فتحريك العضو والهسواء هو أعم من تحريك الحرف لأن تحسريك الشفتين في الواو الجامدة (القابلة للتحريك) مثلا قد يحدث في هذا الحرف سسواء كان متحركا أو ساكنا . أما إذا كيان متحركا في إطلاق الشفتين أي رفعهما عن الحالة التي كانتا عليها قبل ذلك وهسو الانضمام وأما في التسكين فالوصول إلى هذه الحالة وهو انضمام الشفتين جزئيا.

قو اعد التلفظ:

فبهذا نستطيع أن نفسر قواعد التلفظ في العربية والكثير من اللغات . وها هي ذي (وهي مشهورة):

1- لا يمكن أن ينطق بحرف متحرك وحده (وهذا يقتضي امتناع الوقف على المستحرك) ولابد أن يكون متلوا بحرف متحرك أو ساكن لأنه كما قال الرماني: "صار بمارية من يطلب المتحرك في مكانه من غير أن يخرج عنه إلى مكان

آخر وذلك ممتنع " (23/5ب) . ولأن الأعضاء السناطقة تتهيأ في أثناء الحركة للنطق بحرف آخر (وهذا عين الإدراج) . (مدا في خارج سياق من الكلام يزاد عليه حينئذ حرف ساكن المكن الوقوف عليه وهو دائما في العربية هاء أو حرف مد (بَهْ أو با مثلا).

2- كما لا يمكن أن ينطق ساكن وحده وبالتالي لا يمكن الابتداء بساكن فلابد أن يكون الساكن مسبوقا بحرف متحرك وذلك لأن الحرف الساكن يحصل بحسبس الهواء والعضو جزئيا أو كليا كما رأينا، وهذا يقتضي أن تكون قبله حركة لحرف سابق مكنت من الوصول إلى هذا الساكن وتحيأ العضو فيها للنطق كهذا الساكن وتحيأ العضو فيها للنطق كهذا الساكن وتحيأ العضو فيها للنطق كهذا الساكن.

3- لا يلتقي ساكنان: هذا يقتضيه أيضًا ما قلناه من أن الساكن يحدث هو بحصول حبس فإذا حصل هذا في الحرف السابق امتاع الخروج منه إلى الحرف الساكن الموالى . وهناك حالات .كما هو معروف تتغير فيها حالة الساكن الأول فالماذ كان حرف مد فبإشباع مده يصير

كأسه متحرك . قال الن جي : "وقولهم سابّة ودابّة : صار فضل الاعتماد بالمد في الألف كأنه تحريك للحرف الأول المدعم حسق كأنه لذلك لم يحمع بين ساكبين " (الخصائص ، 220,3). فأما الستقاء الساكنين في آخر الكلمة محدوت الوقف مثل : بكر وزيد فيحصل ههنا صويت أو مفخ بسبب الوقف يقوم مقام الحركة .

4- الحركة كحرف أي كمصوت لا الستقلال لها فهي أيضا مثل الحروف الأخرى، فلا يمكن أن ينطق بما في الابتداء ولا يوقف عليها؛ خلافا لما يعتبر جوهر السنظرية اليونانية ، وسنرى فيما يلى أي النظريتين هي أقرب إلى الحقيقة .

هدا يخص الحركة والسكون. أما ما يسمونه بحرف المد، فقد سبق أن تساءلنا لماذا يعده العلماء القدامي حرفا قائما بذاته مسع عدم وجود ابتداء له إد هو حزء من مصوت طويل؟ . فالإحابة عن دلك تنبي على شيئين :

الأول - يستخلص مما سبق دكره من التمين بين الحركة المطلقة للهواء والعضمو التي يمكن بما الانتقال إلى محرج

آحر من حهة وبين الصوت الدي يوافقها من حهة أحرى وهو صوت حنجري أو نَفُس يحدث معها، وهو دلك الهواء المطلق الصائت أو غير الصائت (29) فامتداد هذا الصوت أكثر مما يلزمه هذا الانتقال يصيره حرفا على حدة غير الحركة التي نشأ عن امتداد صوتما لأنما هي التي أطلقت الهواء الصائت فجرى واتصل في حرف المد بعد عملمية الإطلاق ويعتبر حرفًا ساكنًا لأن الحركة انتهت إليه، كما انتهت التزجية والإطلاقــة الأولى إلــيه . فإذا كان في السدرج وجاء بعد حرف متحرك انقطع الصوت دفعة وإذا انتهى به الكلام ووقف عليه فيقول سيبويه عنه: "فإذا وقفت عندها (حروف المد) لم تضمها بشفة ولا لسان ولا حلق كضم غيرها فيهوي الصوت إذا وجد متسعًا حتى ينقطع آخره في موضع الهمزة " (285/2)(30) إذ يبدأ صوتما من مخرج الهمزة.

الـــتاني- هو أن لهذا الامتداد طولاً وبعـــدًا فهو بذلك يحتل مكانًا محترمًا في درج الكلام وهدا الذي يصيره حرفا مثل الحـــروف الأخرى إذ يمكن أن يبدل من

هده الحروف وإليها سرط واحد فقط وهدو أن تكدون مد غرج اللين من الحدروف أي الواو والياء غير المديتين أو من عرج ينشأ فيه الصوت الحنجري وهو أقصدى الحلق (وهي تسمية تغطى حيز الأوتدار الصوتية عدد القدامي (31) وهي الهمزة .

وقد سبق أن ذكرنا كلام الخليل بهذا الشان: "فالهمزة التي في العصائب هي الألف في العصابة والواو في الكواهل هي الألف في الكاهل" (هذيب اللغة 47-48). فملاحظ تهم هذه في تصريف الكلم من فملاحظ تهم هذه في تصريف الكلم من المنات حروفا توام مثل الحروف عير اللينة لأن كلم ما يقوم مقام شيء ويؤدي ما يؤديه فهو بمنزلته (32) واستقصى الخليل في الميدان الصوتي فتوصل إلى هذه المفاهيم الدقيقة التي لا تزال يدهشنا عمقها وقرما عما تثبته العلوم الصوتية الحديثة في أحدث صورها كما سنراه .

فأما ما حرى من الجدل في زمان اس جني وقبله بقليل وبعده في هل الحركة بعد الحرف أو معه أو قبله . فحصل ذلك من

سوء فهم بعض المتكلمين للنظرية الحركية العربية: فالحركة كصوت فقط لا يمكن أن تحدث إلا بعد الحرف وهذا الحرف لا يكون إلا حامدا أو سبيها به مثل الواو والياء عير المديتين. وأما التحريك كعملية إطلاق الهواء والعضو فيحصل مع حدوث الحسرف وبعده لأنه دفع وترحية للصوت والعضو ويحدث الحرف المتحرك نبوة العضو أي ارتفاعه عن موضعه. إلا أن هذا يقتضي حادثًا مهمًا لا يدركه السمع والتهيؤ له. وهو يقسع قبل الحرف المتحرك.

أما الحرف الساكل فتحدث بالضرورة حركة قبله وبحبس هذه الحركة جزئيا أو كليا يحدت هذا الحرف . فليس لما نسبوة (إلا مع حرف آخر يدعم فيه فكأنهما حرف واحد) والحركة هي حركة الحرف السابق .

وقد بنى الخليل ما استبطه من أوزان العسروض كلسه عسلى مفهومي الحركة والسسكون (33) وعسلى كيفسية إدراج الحسروف المتحركة والساكنة في سياقات

خاصة يحدث منها الإيقاع، واتصح له أن أقسل ما يمكن أن ينطق به من الوحدات الخاصة بوزن الشعر هو الحرف المتحرك المتلو بحرف ساكن وسماه سببا . و لم يجعله الحسرف المستحرك وحده لأنه يستحيل الوقوف عليه. (34)

كما تبنى أيضًا ذلك علماء الموسيقا العرب وأضافوه إلى ما نقل إليهم من كتب اليونان وغيرهم . ويبدو ألهم اطلعوا على ما كتبه الخليل في الإيقاع والنغم (35) فقد وصفوا النقرة الموسيقية بالحركة والسكون. قال الفارابي : "والنقرة التي تعقبها وقفة ولكن تعقبها وقفة ولكن الساكنة، والسي لا تعقبها وقفة ولكن تعقبها حركة إلى نغمة أخرى يسمولها القرة المتحركة (كتاب الموسيقا، 998). وأطال الكلام في ذلك ابن سينا في كتاب الحوامع عملم الموسيقا" وقابل فيه بين الحراف (ص 81 وما بعدها).

السنظرية الحراكسية العربسية والنظرية اليونانية في محك الاختبار الآلي :

لقد تبنى الصوتيون المحدثون التقسيم السيوباي للأصوات اللغوية إلى صوامت ومصوتات وما كان في وسعهم أن ينكروا هسندا التقسيم في ذاته لأنه حقيقة يستدل علسيها بالاختبار العلمي ، إلا أن الكثير مسنهم انتقدوا التصور اليوناني القديم لهذا التقسيم (36).

١- نقد التصور اليوناين :

إن اليونانسيين ، كمسا رأيسنا ، استخرجوا تقسيمهم مما لاحظوه في لغتهم دون اللغسات الأخرى ولاحظوا أيضًا أن اللغسات الأخرى ولاحظوا أيضًا أن اللغسات الأخرى ولاحظوا أيضًا أن يمكن أن تنفصل) له ترتيبات خاصة (37) وأنه لا يوجد أبدا مقطع بدون مصوت . أمسا الصوتيون المحدثون فقد انتقدوا (38) هسدا التحليل واستبعدوا التصور المتعلق بكيفية توالي هذين العنصرين في النطق ومساذا يجوز من ذلك في داخل المقطع . واحتجوا على قصور هذا التصور بوجود واحتجوا على قصور هذا التصور بوجود مقاطع في لغات كثيرة لا مصوت فيها بل صوامت فقط وذلك مثل: myarat و mparat (imparat) m-Pa-rat في الرومانسية و 1-vad (il vad)

و ts-haq (تستحق) في عامية المغرب. فلاحظـوا أنه يوحد بين الحرف الصامت ٔ الذي يكون مقطعا وبين الصامت الموالي حركة تقوم مقام المصوت ينتقل بما العضو والهـــواء بالضرورة إلى المحرج التالي⁽³⁹⁾ بــدون مصوت والواقع أن هذا هو عين المفهوم العربي للحركة. أما الصوامت التي يبدو أنحيا تقوم مقام المصوت (⁴⁰⁾ في (mutton) mu-tu (table) tei-bl في الإنكليزيةو (han-dl(handel و -ha tn و vater) fa-tr) في الألمانية فحكموا عسلى ذلك بنفس الحكم .إلا في الحرف الأغن الذي في tn وغيره فإنهم يصرحون بعدم وجود مصوت إطلاقا فيه،ويحكمون إذن على الصامت بأنه قادر أن يكون مثل المصسوت ويقول Straka أن هذا يفسر بالانستقال العادي بين مخرج وآخر (نفس المسرجع ، 24). فهسا نحن قد رجعنا إلى المفهوم العربي مرة أخرى . وإذا لجأنا إلى النظرية العربية اتضح ذلك اتضاحا تاما. فالذي حصل في 1n هو الخروج من التاء إلى مخسرج الغسنة بانفتاح اللهاة وإطلاق الهواء في داخل الخياشيم فاكتسابه بذلك

الحسرس الغسنة . فقد قامت الغنة الجردة حقيقة مقام الصوت ولكن ليست هي ، كجرس ، سبب الخروج - أي كمصوت كذلك - من مخرج الحرف السابق إلى ما يلسيه في الدرج بل الحركة المطلقة للهواء وللعضو أيًّا كان هذا العضو(41). فكأن ذلك مصوت بدون صوت حنجري وهذا ينطبق أيضًا على كل المقاطع التي لا تحستوي عسلي مصوت صريح (الحروف البينــية : ر،م،ن، والــرخوة هـــي أكثر الحروف وقوعا في موضع المصوت؛ لأن الهواء يطلق فيها بسهولة، وذلك لتشبهها بالمصوت، إذ يمكن مد الصوت بما. وهذا الشبه قد أكد على وجوده النحاة العرب ووضيحوه)(السرماني، 5/120/و 121 والخصائص 363/1 والدر النثير 10و 11 ب وغير ذلك).

2) إدراج الحركات العضوية:

هـــذا مــن جهــة وقد انتبه العلماء الغربيون إلى نقائص التراث اليوناني المتعلق بأصــوات اللغة يوم اطلعوا على التراث الهــندي في هذا الميدان (وكذلك التراث العربي إلى حد ما) في القرن التاسع عشر

وكدلك يوم بدؤوا يختبرون هذه الأقوال ف مخابر الصوتيات (⁴²⁾ . فتبين لهم بمده المتجارب أن التموجات الكلامية متصلة بعضها ببعض في تعاقبها بدون أي انقطاع ولا يتمثل هذا التعاقب على شكل اقتران أجــزاء بأخــرى بل على شكل سريان اهـــتزازي مستمر . وتعمق من جاء بعد روسلو ولاسيما بعد أن اخترع الراسم الإلكـــتروين للاهـــتزاز (المهـــزاز oscillograph) فتمكنوا من المزاوحة بين هذين الجهازين ، بعد ذلك، وبين ما يسمى بالراديولوجية السينمائية (⁴³⁾ فعند ذلك تبين لهم أكثر من أي وقت مضى أن الحركات العضوية المحدثة للكلام مدرجة في التلفظ بحيث لا يوجد انقطاع بينها من جهـــة وتحدث بعضها، من جهة أخرى، منسقة مع بعضها الآخر في وقت واحد أى بتأهب العضو للنطق بحرف في الوقت الذي ينطق عضو آخر بحرف آخر (44) ويلاحيظ ذلك في سلسلة الذبذبات التي يــرسمها الجهــازان المذكوران فتبين أن الكلام هو سريان هوائي صوتي لا انقطاع فيه بل هو عبارة عن تغير متصل للعناصر

الفيزيائية للصوت كشدة الصوت (pitch = كشدة الصوت (pitch = رحته = (pitch)) وطبقته (أو درجته = (pitch)) في الذبذبية (= رسم لمنحني الاهتزاز) وبسواني المصوتات أو المحتوى الصوتي أو النفسي للحركات (formants) في النفسي للحركات (spectrogram) وسنرى أن الطيف (spectrogram). وسنرى أن كيفية تطور هذه البواني (وهي المكونات الفيزيائية لمحتوى الحركة) هي التعامل الأساسي في إدراك الأذن لهوية الحرف (وبالتالي في الكشف عنه بالآلات (الالكترونية).

المتحرك والساكن حقيقتهما فيزيولوجيًّا وفيزيانيًّا

وأهم من هذا بالنسبة لفهمنا لمفهومي الحركة والسكون هو المقابلة بين ما يسميه العرب بالحرف المتحرك والحرف الساكن وما تكتشفه هذه الأجهزة من الظواهر الفيزيولوجية والفيزيائية التي يحدثها النطق بهذين الحرفين .

قال فردينان دي سوسورفي "دروسه" عندما ننطق بمجموعة مثل APPA ندرك فسرقا بين الـ P الأول والثاني : فالأول هـ عبارة عن انغلاق والثاني عن انفتاح

... وقد أطلق على الإغلاق لفظة implosion وعلى الانفتاح لفظة explosion (P) implosif فالـــ السمى explosion (P) explosif أو 79 (P) explosif) (ويقــــول أيضًا: "ويمكن لأي فونيم أن يتصف إما الصفة أم بتلك" (81).

ويخالف سوسور بهذا التصريح أغلب الصوتيين إذ يطلقون غالبا هاتين الصفتين على الحروف الشديدة (stops) وبعضهم عـــلى الجامدة كلها لا على المصوتات . وهو محق في تعميمه لأنه يريد أن يبين أن الحرف - أيًّا كان - يحدث إما بحبس الهواء فقط مثل ال P الأول وإما بإطلاق فقــط مثل الP الثاني . وحذر حينئذ من التسباس يقسع فيه بعضهم . فإن للحرف ثلاثة أطوار في حدوثه : وضع العضو في موضيعه ثم ملازميته له ثم رفعه عنه (45) وهذه ألفاظ سيبويه (ما عدا الملازمة أما اللزوم فشيء آخر عنده) إلا ألهم يسمون الطور الأول implosion فيقع التباس بين الحبس الناتج عن وضع العضو (ويحصل هـــذا الوضع ضرورة في كل حرف في جُميع أحواله) وبين الحبس الذي لا يتلوه

رفع العضو. وهكذا توصل سوسور باجتهاده الخاص إلى تحديد مفهوم الحرف الذي يحصل بإطلاق فقط مثل الـ P في الذي يحصل بإطلاق فقط مثل الـ P في appa وهو الحرف المتحرك عند العرب،والحرف الذي الحرف المتحرك عند العرب،والحرف الذي لا يحصل إلا بحبس ولا إطلاق فيه (اللهم إلا في الوقف وقد فسر ذلك علماؤنا) كما في الوقف وقد فسر ذلك علماؤنا) كما في الوقف الساكن عند العرب .

وعلى هذا التمييز الرائع (48) (وهو صادر من رجع عبقري) سار كل الصوتين الذين عارسون التحليل بالراديولوجية السينمائية .

هــذا وقــد اختــبرت المغفور لها Marguerite Durand هذه الحروف التي قــال عــنها دي سوسور ألها تحدث في الكلام بانغلاق وهي عنده: explosives و explosives في هـــاتين العـــبارتين الفرنســيتين عدده و ces traces و cette race و الحــروف الــتي فيهما واحدة فلابد أن والحــروف الــتي فيهما واحدة فلابد أن تتميز العبارتان بشيء آخر. فلاحظت في الذبذبــية الكيموغرافية أن مجموعة على فيها ضغط الهواء العــبارة الأولى يقــوي فيها ضغط الهواء

بالستدريج ويضعف هذا الضغط في 1 وحدها في العسبارة الثانية ويقوي في r وحدها (49) ويؤيد ذلك النظرة العربية فإن tr (50) ههسنا هي متحركة و t في الثانية هي ساكنة .

كما يبين أيضًا ستراكا أن بداية النسق cvc هـو موقـع قوي . أما نهايته فهو ضحعيف وهـذان الموقعان يعادلان تماما موقع المتحرك والساكن (51) .

ويؤكد على هذه الحقيقة أكثر الباحثين من المحتصين بالصوتيات التحريبية بالنسبة إلى أكثر اللغات ، وقد يظن الظان أن ضغط الهواء وارتفاعه هو السبب الوحيد لقوة المتحرك، وليس الأمر كذلك، فقد بين الكثير من الباحثين أن هسناك تناسبا تاما بين ثلاثة عوامل فيزيولوجية: ارتفاع كمية الجهد العضلي فيزيولوجية: ارتفاع كمية الجهد العضلي ارتفاع المعنى المستوى الصدر وما فوقه وهو يسبب الأساسية (Fondamental Tone) في المسروف المهجورة (52) وقد لا يكون المحض هؤلاء الباحثين تصور واضح لمفهوم المعض هؤلاء الباحثين تصور واضح لمفهوم المسليد (explosive) والمقصود هنا غير الساسية (explosive)

الحرف الشديد بل الحرف المتحرك فقط)
إلا أنسه يمكسن أن نسستنتج من ترتيبهم
لسلحروف في اللفسط vo (صامت +
مصسوت) أو cvc أن السذي قصدوه
بالاختبار هو ما يعادل المتحرك والساكن
فبيسنوا أن vo تسرتفع فيها هذه العوامل
السئلائة، وبذلسك يتضح أن قوة التلفظ
وضسعفه مرتبطان أشد الارتباط بتحرك
الحرف وتسكينه كما تصوره العرب.

ماهية حرف المد ومعنى سكونه

أما عن السؤال المهم الذي طرحناه في أول هذا البحث وهو لماذا جعل العرب المسوت الطويل الذي هو تصور يوناني قسديم يستكون بالضرورة من عنصرين: الحسركة وامستداد صوها؟ فقد عالجت موضوع المصسوت القصير والمصوت الطويسل الباحسنة المتميزة M.Durand بالسلحوء إلى الاختبار أيضًا . وقد سبقها إلى ذلسك أحد مؤسسي الفنولوجية وهو إلى ذلسك أحد مؤسسي الفنولوجية وهو القصير ذو قسم واحد (Monoparti المصوت الطويل والمصسوت الطويل هسو ذو قسمين الطويل (bidarti)

يخـــتلف في بدايته عن نمايته كمًّا وكيفًا. فسبعد أن ذكرت الباحثة Durand هذا الكلام بينت باللجوء إلى الاختبار الآلي أن المصوت الطويل يتصف قسمه الأخير (وهـو الأطـول) بتـناقص لقوة اللفظ (decroissance) وأمسا المصوت القصير فلا يكون إلا بتزايد هذه القوة . ونستنتج من ذلك أن بداية المصوت الطويل هو دائما متزايد القوة، وهذا يتفق مع ما قاله العملماء العرب . وخاصة حكمهم على حرف المد بأنه ساكن إلا أن السكون هنا غـــير السكون في الحروف الجوامد لأمه يحصــل بالــتدريج (53) ومع ذلك فهذا المتناقص القوة هو أقوى من المتزايد لطوله (وذلك في اللغات التي يلعب المد فيها دورا في التمييز)⁽⁵⁴⁾.

قواعد التلفظ والاختبار الآلي

هـــذا وقد أجمع الباحثون أن الابتداء بالــ implosive (أي الساكن) متعذر أمــا التقاء حرفين بهذه الصفة فقد امتاز العرب بتفسيره وتطرقنا إلى ذلك في عمل سـابق (55) . وفــيما يخص تعذر الابتداء الحــركة فــلأن المصوت يحدث باهتزاز

الأوتسار الصسوتية وهذا يقتضي أن يبدأ بإغلاقها ويتبع ذلك الاهتراز في الفرنسية. أما إذا كان الإغلاق متبوعا بانفتاح دفعة كما في العربية والألمانية والداعركية فهو الهمزة محققة مثل :Assez ?و ? Arsez . order .

ثم إن الدلسيل على أن الحركة غير المصوت الذي يرافقها هو اختلاس صولها في "يعلمهم" فيسنطق بهذا هكذا /: "يعلّم مهم" (أما بالإسكان فيتلفظ به هكذا "يعلّم اهم". ومهما كان فقد سبق أن لاحظانا أن الاختلاس يستلزم مصوتا أي حسرفا متحركا بعد الحركة المختلسة ضرورة. والفصل بين الحركة والمصوت مفيد لأن حركة الإطلاق غير المصوت مفيد لأن حركة الإطلاق غير المسووت الحسنجري، وليس هذا الأخير المسؤول عن الانتقال إلى عزج حرف آخر بالمسؤول عن الانتقال إلى عزج حرف آخر وإن كان مهمًا جدًا لأن تحليل هذا الانتقال في يحصل هذا الانتقال في سبين للباحث كيف يحصل هذا الانتقال فالمصوت هو كالمرآة لما تقوم به الحركة.

أما لماذا يمتنع الوقف على الحركة فهاذا تبينه الذبذبيات إذ يصير المصوت المرافق للحركة مصوتا طويلا فيارول

بالتدريج أو تنشأ همزة بعده. الإدراج والأفلام الواديولوجية

تطهر هذه الأفلام بوضوح لا مزيد عليه. كيف يتم إدراج الحروف في اللفظ؟ وتطرق إلى ذلك الكثير من الباحثين . نذكر مسنهم الباحث الكسندي ذكر مسنهم الباحث الكسندي مسن تحليلاته للصور وما قرن بما من الذبذبيات.

-/ bm/ (في gobe-mouches): يحصل السنطق بجما بضم الشفتين مرة واحدة ويسدوم هذا الضم أكثر من الضم لحرف واحدد. ويمكن أن يتميز الأول عن الثاني بما يحصل من الغنة بانفتاح اللهاة في الوقات الذي لا تزال الشفتان منضمتين وحصل في نفسس الوقات تميئة الطق وحصوت" وذلك بذهاب مؤحر اللسان نحو مؤخر الحنك (ص53).

(empaq(ue) tez : دي/kt/

في الوقيت الذي تحصل نبوة الكاف يتصل طرف اللسان بالبطع للنطق بالتاء وفي أثناء ملازمته لهذا الموضع يبدأ ظهر اللسان في الانخفاض تأهبًا للنطق بمصوت

/e/ (dev(e) nir با /vn / .(67) /e/

لا ينستهي حريال الصوت في ٧ إلا بعد وضمع اللسمان على النطع وهذا التسمريب لحمرف ٧ يترك المحال للسان ليتهمياً للنطق بالم n وأثناء ذلك تنفتح اللهاة من أجل الغنة (218).

التركيب الصناعي للكلام واستكشافه الآلي:

من أقدم من حقق التركيب الصناعي للكلام بالآلة (speech synthesis) هما للكلام بالآلة (P. Delattre و F. cooper و F. cooper و الفريق الذي كسان معهما في مختبرات Haskins ثم واصل ذلك Delattre في مختبره في واصل ذلك Santa Bar bara بكاليفورنيا (وكان لي الشرف أن زرها في 1966) . وكثرت المثات المبحوث في هذا الميدان حتى بلغت المئات المبحوث في هذا الميدان حتى بلغت المئات المحتون بأعمالهم على المطياف مسن الأعمال القيمة وكان قد سبق أن أهسم شيء في عملية إحداث الكلام وإدراكه ليست هي الحروف (الفونيمات) في ذاها ولا صفاها المميزة لها (يبالغ أهل المينولوجية في إعطاء الأهمية للفونيم في الحرف الكارف المنولوجية في إعطاء الأهمية للفونيم في الحرف المنولوجية في إعطاء الأهمية المنونيم في الحرف المنونيم في الحرف المنونيم في الحرف المنونيم في المنونيم في الحرف المنونيم في الحرف المنونيم في المنونيم

ومخــرج حرف آخر أي في أثناء حصول حركة تمكن من إخراج الحرف والانتقال مـنه إلى حرف آخر كما قال علماؤنا . ففي داخل الحركة تقوم الأعضاء بأعمال تميئة السنطق بالحرف الآخر وفي نفس الوقت القيام بإخراج المصوت الذي يرافق الحسركة ومسا يقتضى ذلك من اشتراك عضوين أو ثلاثه . وهمذه العمليات العضوية المتداخلة يظهر أثرها في تحول بواني المصوت (في التحليل الطيفي) أثناء حـــدوث الحـــركة بحيث يمكن أن يقرأ الطيف. وسموا الانتقال الذي تتحول فيه السبواني Transition وبسين على ذلك Delattre وأصحابه مناهج تركيب الكسلام الصناعي فاستخرجوا من آلاف الأطــياف كيفـــية تحــول هذه البواني، واستنبطوا ما سموه بالــ Locus وهي السنقطة التي تنحو نحوها البواني الأساسية للمصموت المذي يأتي بعد الصامت أو المصوت السابق (56)

وأشرفت مع بعض الزملاء على عدة رسائل ماحستير في هذا الميدان وفي الاستكشاف الآلي للكلام Automatic

اذكر اذكر المنها ما قامت به المهندسة مهنية قرتي في منها ما قامت به المهندسة مهنية قرتي في 1984 في رسالة عنوالها : "مساهمة في تركيب الكلام العربي الصاعي بالديفون". والمقصود من الديفون هو هذا النسق: صامت + مصوت + صامت النسرة: صامت التحليل الطيفي (حميت في هذا الموقع ثم تركيبها بجهاز المصوت في هذا الموقع ثم تركيبها بجهاز مهيأ لذلك مع الحصول على كلام سليم يفهم بسهولة ، يبين أن أصل الأصول في إحداث الكلام وإدراكه يكمن في كيفية إحداث الكلام وإدراكه يكمن في كيفية إدراج الحروف لا في صفاها المميزة .

إحداث الحرف مقيد بما يحدث بعده وقبله من الحركة والتحليل الطيفي لصوتها هو أوضح دليل على ذلك.

نستخلص مما سبق أن مفهومي الحرف المتحرك والحرف الساكن هما أدق وأوعب من الناحية العلمية من المفاهيم اليونانية إذ مجالهما التفسيري واسع جدا؛ فقد رأينا أن الساكن في كل اللغات لا يستدأ به، ولابد من حرف متحرك يأتي قبله، كما رأينا أن الوقف لا يقع إلا عليه؛

لأن الوق في انقطاع الكلام. ويمكن أن تسدرس جميع الظواهر الصوتية باللحوء اليهما. كما يستخلص أيضًا أن الحركة بما أله حركة عضوية هوائية ؛ فإلها تقتضي أن يكون هناك قوة دافعة (Impulsive) تحدثها بل وأن تكون هي نفسها ذات قوة حركية (Cinetic Force) فيجب أن تكون متصاعدة القوة لألها في فيجب أن تكون متصاعدة القوة لألها في الحقيقة اندف عن الاستمرار والانتهاء إلى وبذلك تتمكن من الاستمرار والانتهاء إلى المخرج الموالي وهذه القوة الحركية هي الحروف المد صرف لألها مدات تحصل الحروف المد صرف لألها مدات تحصل

بدفـع الحـركة، وتكون قوتها الحركية متناقصة، وهذا تبينه بوضوح الاختبارات الآلية .

ثم إن الحسركة كمههوم دينامي لا يوجد متله في أي نظرية إلا في نظرية السلامة Transitions وهو مفيد جدا لأن إطلاق الهسواء الصائت للانتقال من مخرج إلى آخر هو أفيد كمفهوم من التصور اليوناني غير الحراكي إذ الذي كان يهم الفلاسفة مسنهم هو الأشياء في حد ذاها لا الحركة المحدثية لها ولا إدراجها الطبيعي في الكلام.

والله ولي التوفيق .
عبد الوحمن الحاج صالح
عضو المجمع المراسل
من الجزائر

الهوامش

- (1) تلميذ ابن السراج والزجاج ، وفي شرحه هذا تحليلات عميقة دقيقة جيدا . لم يدرك معناها الكثير من الميأخرين ولذلك الهم بأنه أول من ميزج الينحو بالمنطق، وليس الأمر كذليك. فإن أول من فعل ذلك هو السراج وابين كيسان وغيرهما في لهاية القرن الثالث الهجري .
- (2) وكذلك قال المبرد: " لا يجوز لحرف أن ينفصــل بنفســه لأنــه مســتحيل "(المقتضب، 36/۱).
- (3) المفاهيم الأساسية لهذه النظرة هي للغويين وحدهم وقد أضاف إليها الفلاسفة والأطباء وعلماء الموسيقا العرب وكذلك القراء وعلماء التجويد أشياء كثيرة مفيدة.
- (4) وهـــذا لا يعني أن الفارابي وابن سينا لم يدركــا حقــيقة هذا الفارق؛ إذ نراهما في مقابلتهما للوحدات النغمية والوحــدات اللفظية قد تفطنا مع كل العلماء الذين تطرقوا إلى ذلك إلى ما تمتاز به النظرة العربية .

- (5) فهاذا هو سر استعمال لفظة حرف للدلالية على الكلمة؛ لألها مكون للكلام أي عنصر من عناصره. وأما الكلام أي عنصر من عناصره. وأما فهو باعتبار هذه الأداة كلمة أي مكون مثل الاسم والفعل للكلام . وعلى هاذا ينبغي أن يحمل تحديد سيبويه: "الكلم اسم وفعل وحرف جماء لمعنى ليس باسم ولا فعل" معنى (مان معاني النحو كالتوكيد معنى (مان معاني النحو كالتوكيد والاستفهام وغيرهما) وقد استعملت كلمة حرف لترجمة الاسطقس وهو اليونانية .
- (6) (وجاء عند الحكماء والمتأخرين من النحاة وأهل الأداء أنه قطعة من الكلمة (مـــثلا: النشر لابن الجزري، (23/1) وشــرح الأدوار حيث سمي الحروف "الأجزاء الأولية" (38 ب).
- (7) هـــذا الــتحديد يؤكــد أن وظيفة الحروف في الخطاب هو التمييز بين المعـاني بتمايزها بعضها عن بعض، انظر بحثنـا الذي عرضناه في مؤتمر

محمع القاهرة في 1997 .

(8) بعسص المحدثين يقيمون مقابلة لابين الحيرف الحامد وحرف الذين بل بين الحرف والحركة؛ فيتوهمون أن الحرف هو عند العرب الحرف الصامت فقط وهدا فاحش. قال أحدهم وهو الأب فلايت : "مفهوم الحركة هو أبعد مفهوم إلى تصورنا الحديث" مجلة مفهوم إلى تصورنا الحديث" مجلة . 104 ص 104 .

(10) بعض المحدثين يقيمون مقابلة لا بين الحرف الجامد وحرف اللين بل بين الحرف والحركة بفيتوهمون أن الحرف هو عند العرب الحرف الصامت فقط وهذا غلط فاحش قال أحدهم وهو الأب فلايسش: "مفهوم الحركة هو أبعد مفهوم إلى تصورنا الحديث" بحلة ZDMG، 104 ص 104.

(11) هي الصفة المقابلة للمخرح .

(12) الحامد وحرف المد. يسمى بعص أهل الأداء بعد القرن الرابع حروف المسد بالدوائب في مقابل الجوامد . ومن أقدمهم صاحب كتاب "إعراب القرآن" المنسوب إلى الزحاج .

(13) يقسول صاحب السدر النثير: "حسروف المد في أنفسهن مدات تابعات للحركات الجانسة لهن " (33 س).

(14) التحاهل للجانب غير الصوتي هو سب لسوء فهم لما قاله العلماء القدامى . (15) وقد رأيسا الهارابي في أول بحثنا يجعسل المستحرك الحرف الذي أتبع يجعسل المستحرك الحرف الذي أتبع مصسوت (مراعاة للجانب الصوتي وحده).

(16) يسمى العرب الـ syllabe مقطعا الأره أقرب لفظ عربي إلى معنى المصطلح السيوناني؛ إذ هو الموضع من الكلام الذي يمكس أن يوقف عليه (وبهذا المعنى يستعمله أهل الأداء). أما المقطع syllabe فلا يوجد إلا بين وقعتين كما بيّن ذلك الصوتي الفرسي روسلو، وعلى أثره أنكر الكثير من الغربيين أن تكون في الكلام العادي مقاطع إلا بالقوة وهي الكلام العادي مقاطع إلا بالقوة وهي

أصغر المجموعات من العناصر الصوتية التي يمكن أن تنفصل في البطق عما قبلها وما بعدها (انظر مقالتنا a notion de عيث تناولينا هذا الموضوع بالتفصيل.

(17) قـــارن هـــذا بقول العرب : درج السيل .

(18) قال ذلك ليبين أن الساكن الموقوف عليه ينبو عنه صويت بسبب الوقف نفسه .

(19) وهذا يظهر بوضوح في هذا الذي قالمه سيبويه: "فأنت تقدر أن تضع لسانك موضع الحرف قبل ترجية الصوت " (283/2). وقول ابن جي هو توضيح لقول سيبويه: "لا تنتظر أن ينبو لسانك ولا يفتر الصوت حتى تبتدئ صوتًا، وكذلك المهموس؛ لأنه لا تدع صوت الفم (النفس)حتى تبتدئ صوتًا" (285/2). وهمذا نستطيع أن نفهم لماذا نفر العلماء وهمذا نستطيع أن نفهم لماذا نفر العلماء الكلمة. فالمقطع عند سيبويه مثلا هو فقط حروف المعجم المنطوق ها منفردة فقط حروف المعجم المنطوق ها منفردة (34/2).

(20) الإيضاح ، وكذلك ابن حني في سر الصناعة ص 36/1-37).

(21) ويسميه سيبويه "هواء الصوت " (285/2) . وقد مر ذكر هذه العبارة ص 4).

(22) هـو محمد بن عبد السلام الفاسي (22) هـو محمد بن عبد السلام الفاسي (1130-1214هـ) انظر ترجمته في الأعـلام للزركـلي، وسـلوة الأنفاس للكتاني. وقد جمع هذا المؤلف معلومات كـثيرة أخذها من كتب لم تصل إلينا في غالبها .

(23) اسمه محمد بن مسعود الغزني المتوفى سينة 421 نقيل عينه أبو حيان كثيرا (كشف الظنون 236/1).

(24) غير أن ابن سينا لا يريد من الإطلاق إلا تجافي العضو أو ارتفاعه عن موضعه موضعه (حسب تعبير النحاة العرب). ويسريد من الحبس لزوم العضو موضعه سواء كان متحركا أو ساكنا وكمما يصف الفرق القائم بين ما يسميه الحروف المفروف المفروف المركبة أو الخبسية والحروف المركبة أو التسريبية (الشديدة والرخوة) كما فعله سيبويه لكن بألفاظ أخرى (انظر كتابه:

أسباب حدوث الحروف، ص 60-61). (25) تناعت كلمة " حبس " عند علماء التحويد بعد ذلك .

(26) المراد باللسان هنا هو العضو عموما لأن الإدغام (أو القلب) غير مختص بحسروف اللسان . ويكثر سيبويه من الستعمال هذه العبارة عند كلامه عن الإدغام والقلب . ويستعمل أيضًا كلمة "سبوء" (الكتاب 284/2) . قارن أيضًا بقول ابن حني : "وذلك أن الإدعام أبى اللسان سبوة واحدة " (الخصائص ، اللسان سبوة واحدة " (الخصائص ، خهدة أخرى كلمة " تزجية " ويخصصها للصوت ويقصد بذلك دفعة الهواء للصوت ويقصد بذلك دفعة الهواء توجد فيه هذه اللفظة ص 9).

(27) لابد من التمييز هنا بين عملية الوقف وعملية التسكين، فكل موقوف عليه ساكن موقوفا عليه. هذا لأن الوقف يتم بزوال التوتر العضلى وانقطاع العمل التلفظي . أما الحرف الساكن في الدرج فعلى خلاف دلك (انظر ابن جني، الخصائص، 56,1)

(28) وإذا كانت الكلمة مبدوءة بساكر زيد عليه همرة متحركة تسقط في الدرج كما هو معروف. يقول ابن جني: "ألف الوصل تلحق في أول الكلمة توصلا إلى السنطق بالساكن وهربًا من الابتداء به إذ كان دلك غير ممكن في الطاقة فضلا عن القياس (المنصف 53,2). ويقول ابن يعيش: "لأنه ليس من لغتهم الابتداء بالساكن" ربما فهم منه أن ذلك مختص بلغة العرب ويجوز الابتداء بالساكن في غير لغة العرب وليس الأمر كذلك بل إنما غير لغة العرب وليس الأمر كذلك بل إنما كنان لتعذر النطق بالساكن وليس ذلك مختصا بلغة دون لغة " (شرح المفصل،

(29) أي يكون حنجريا أو مجرد نفس. (30) سكون حروف المد على هذا ليس مثل سكون الحروف الجوامد؛ لأنه يحصل بالتدريج وقد يمكن إشباعه فيكون بمنزلة تحسريك مستأنف كما هو الحال في التقاء حرف المد بحرف ساكن في شابّة ودابّة . (31) عرف القدامي جيدا دور الحنجرة في إحسداث الصسوت خلافا لما يظنه الكثيرون .

(32) وقد يحدف حرف المد وتبقى الحركة قبله . وهذا أثبتته المقابلة بين الشيء ونظيره في الوزن مثل الفتحة في حرج . وحرف المنتحة في خرج . وحرف المنت لا المد هنا حرف معنى وحرف المعنى لا يكون إلا حرف الما (إذا كان حرفا واحدا).

(33) هـذا أيضًا لم يستطع المستشرقون أن يفهموه إطلاقا (انظر ما كتبه صاحب مقالمة عسروض "في دائسرة المعارف الإسلامية).

(34) بــل وبنيت النظرية اللغوية العربية كــلها عــلى ذلك؛ لأنه هو منطق تحليل الكلام إلى وحدات . انظر كتابنا : علم اللسان العربي وعلم اللسان العام .

(35) ويشير إلى ذلك الجاحظ خاصة . (36) وأما اللغويون الذين ليسوا من أهل الاختصاص في الميدان الصوتي فلا يزال أكسترهم يبنون النظريات على أساس التصور اليوناني بدون أي تحفظ وتبعهم في ذلك أكثر الباحثين العرب .

(37) صمامت + مصموت والعكسس وصامت+ مصوت + صامت وغير ذلك.

هــذا الترتيب هو الذي يسميه المحدثون بالبنية المقطعية . وقد تفطن اليونانيون إلى المروف التي يسمونها بالماثعة (hugra أن الحروف التي يسمونها بالماثعة (liquidae والمينون قد تقوم مقام المصوتات إذا تلت صامتا فتكون معه مقطعا . وجعل أيضًا المسنحاة العرب هذه الحروف صنفا على حــدة غير الشديد والرخو (مع حروف أخــرى لوجــود مـنفذ للهواء من غير عرجها أو لكيفية حدوثها الخاصة (الراء والعين . الكتاب، 401/2).

التقسيم موضوعيا فقد قال W.Belardi التقسيم موضوعيا فقد قال التقسيم موضوعيا فقد قال الغربيون "ان ذلك تراث ثقافي توارثه الغربيون "ولا النظر مسرد المراجع) وقال أيضًا "ولا يسمع للعلم أن يتقبل من ذلك إلا الثنائية وحدهما لا مما كان يتضمن رسمها من عناصر في القمديم " (ص 164). انظر مسرد المراجع، وأيضًا : Is the vowel المراجع، وأيضًا : Is the vowel (Word 18.1.2) J.H.Greenbeg (Word 18.1.2) الغرب فإلهم قد (39) هذا بخلاف العلماء العرب فإلهم قد اهتموا كثيرا عما يحصل في اللغات الأخرى

(ففي بحال توالي الحروف وحده: يراجع الخصائص 91/1-92 والرضى ، شرح الشافية ، 253/3 وابس يعيش، شرح المفصل ، 91/6/9 وعير ذلك كثير).

(40) وقد يظهر في هده الحركة مصوت في أثسناء تطور اللغة، وربما استقر وصار عنصرا ثابتا . انظر ما كتبه G.Straka في ذلك في دراسته القيمة " des sons du langage ص 23.

(41) يقول Straka إنما هو بحرد "مرور عادي بين المخارج" " passage normal ولا يحدد باي entre articulations ولا يحدد باي شميء يحصل هذا المرور. والسبب عندنا في ذلك هو عدم وجود نظرية حراكية متماسكة عند الصوتيين الغربيين الذين ينتمون إلى حيل straka (وهو لتلاميذ روسلو).

(42) ومن أقدم من قام بذلك هو روسلو السذي سبق ذكره . هذا والصوتيات التجريبية وإن كانت تعالج أصواتا خاصة باللغة الإنسانية إلا أنما علم تجريسي عصض لأن موضوعها هو كيفية حدوث الكسلام في الجهاز الصوتي مع التحليل

المسيزيائي للأصسوات اللغوية وإدراكها بالسسمع، ولا يحسوز للباحث أن يدلي بأحكسام عسلى ظاهرة لغوية صوتية إلا بالاعتماد على المشاهدة والاختبار العلمي لا يمجرد التأمل للآراء والأقوال السظرية . (43) التصوير البطيء لحركات الأعضاء بالأشعة .

(44) وكثيرًا ما يحصل نقص في التنسيق وهـــذا يســب تأثير الحرف القوي على الضعيف فيحدث عندئذ تقريب هذا من ذاك أو امتـــثاله (في التشــاكل والتباعد والتجانس وغير دلك).

- Tenue -Tension = (45)
.Détente

(46) وفيه ضرورة مرحلة وضع العضو في الموضع إلا أنه لا يعتبر حبسا محضا (أي سكونا) لأنه متلو على الفور بإطلاق. (47) الفرر و بينهما هو أن الإدغام قد حسل الحرف الأول ينطق بإطلاق الثاني

والحــرف الــثاني ينحبس بوضع العضو للموضع في الإدغام أطول زمنا .

(48) وحاول سوسور أيضًا أن يفسر بذلك تعاقب الحروف في مدرج الكلام

ومن أين يمكن أن يحصل الحد بين مقطع وآحر. فلاحظ أن هذا الحد لا يقع إلا بين حرف implosif وبين حرف أي بعد الساكن (ولهذا ترجم العرب هذا المفهوم اليوناني لأنه الموضع الذي يجوز فيه الوقف).

انظـــر: (49) انظـــر: (49) انظـــر: (49، 1954، 1954) وي بحلــة: (49، 532.

فهو بمنازلة اختلاس الحركة بين ا و ت ولابد عندئذ من حركة بعدهما غير مختلسة ولابد عندئذ من حركة بعدهما غير مختلسة وتسبين الذبذبيات أن الضغط يستمر حتى يصل المصوت الذي في tra ولولاه لما أمكن الاختلاس . ثم إن اختلاس الحركة في العربية لا يحصل إلا في وسط أو آخر الكلمة أو بين كلمتين (حسب تصفحنا لكتسب العلماء القدماء) أما في عامياتما وكسئير في جهات من المشرق. والحرف وكسئير في جهات من المشرق. والحرف في أول الكلمة المتلو بحركة مختلسة قد يعستقد الكثير أنه ساكن (في كتاب علم للهنريات أن المجموعة المتلو المناز المناز المحموعة المناز المناز

هسا أقسوى كشيرًا مسن الباء الساكنة الأخسيرة وأنه إذا تأنى النطق ولم يسرع ظهسر مصوت وجسيز بسين الكاف والتاء.

(51) انظر بحثه: la divisionاص22-23. (51) انظر بحثه: 23-20. (52) أهـــم ما نشر في ذلك هو أعمال (1969) و Subtelny (1964) Arkbauer و 1976) وغيرهم .

(53) انظـر كتابها الرائع: Voyelles brèves et voy.longues

(54) هذا قد برهنا عليه منذ زمان فيما يخص العربية: انظر مقالتنا La notion de يخص البحث من syllabe وما ألحقنا بمذا البحث من ذبذبيات وأطياف . ولقد سبق أن ذكرنا سبب اعتبارهم حرف المد حرفا ناما (وهو قيامه مقام الجوامد الواو والياء والحمزة والعكس).

(55) انظر بحثنا السابق الذكر .

(56) كسثرت وتعددت الآن طرائق التركيب الصناعي للكلام. أما التركيب المسبني على تحليل البواني ورسم تحولاتما فهو أقدمها.

(57) من الجانب اللغوي الصوتي .

المراجع العربية

- الإيضاح للزجاحي ، تحقيق مازن
 المبارك ، القاهرة 1978 .
- أسباب حدوث الحروف، تحقيق الدكتور يحيي مسير علم ومحمد الطيان، دمشق 1983
 - الأشباه والنظائر ، للسيوطي ، ط. حيدر باد ، 1359.
 - التفسير الكبير، لأبي بكر الرازي ،
 القاهرة بدون تاريخ .
 - هَذيــ اللغة للأزهري ، القاهرة 1964-1964.
 - الخصائص لابن جين ، تحقيق محمد عسلى النجار ، القاهرة ، -1956.
 - المدر النثير ، لابن أبي السداد ، معهد المخطوطات العربية 30 قراءات .
 - سر صناعة الإعراب لابن جي، القاهرة ، 1954 .
 - شرح الأدوار لمولانا مبارك شاه ،
 مخطوطة المتحف البريطاني .

- شــرح الشــاطبية للسخاوي ، المكتبة الوطنية بباريس رقم 611 .
- شرح الشافية للرضي ، القاهرة ، 1939 .
- شرح كتاب سيبويه للرماني ، معهد المخطوطات رقم 88 .
- شرح الكتاب للسيرافي ، معهد المخطوطات رقم 85.
- شــرح المفضــل لابــن يعيش ، القاهرة بدون تاريخ .
- الشـفاء، جوامـع علم الموسيقا لابن سينا، القاهرة، 1956.
- كـــتاب ســيبويه ، ط . بولاق 1316-1317 .
- كتاب الفصل لابن حزم، القاهرة، 1321-1317.
- المقتضب للمبرد ، تحقيق محمد عضيمة، القاهرة، 1385-1388 .
- كــتاب المحاذى لابن عبد السلام الفاســي ، خزانة الكتب بالرباط رقم 312 .
- المصنف لابن جني ، القاهرة ، 1960-1954 .

- P. Rousselot. Pincipes de phonétique expérimentale, Paris, 1924.
- F. Saussure. Cours de linguistique générale. ed. Critique T. De Mauro, Paris, 1973.
- G. Straka. La division des sons du langage en consonnes et voyelles estelle justifiée?

Travaux de linguistique et de littérature. Strasbourg (TLL) II, 1(1963).pp.17-96. G. Strake. Evolution du latin au français. TLL. II.1. 1964,pp. 17-98.

Subtelny and Al. Multidimensiona Analysis of bilabial stop and nasal Consonants.

Cineradiographic and pressure flow analysis. The Cleft Palate Journal . 6. PP. 263-289.

Warren.D.W.Aerodynamics in Speech Production. Contemporary: issues in Experimental phonetics. LASS, éd Academic Press, 1976.pp. 105-177.

ZDMG= Zeichrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft.

المراجع الأجنبية

- Arkbacor H.J.A Study of intracral Air Pressure associated with production of selected Consonants. Ph.D. State Un. Of Iowa. 1964.
- W.Belardi. Sur l'aspect subjectif de la distinction entre voyelle et consonne (Annali dell-Istituo Univ. Napoli. 1964 pp .149-165).
- P.Delatte. Comparing the phonetics features of English. German. Spanish and French. Heideberg. 1965.
- M.Durand, Voyelles brèves et voyelles longues, Paris, 1946.
- M. Durand, La syllabe, Ses définitions. Sa nature. ORBIS, 1954,pp.527-533.
- A. Hadj Salah. La notion de syllabe et la théorie cinético-impulsionnelle des phonéticiens arabes. AL-Lisaniyyat,1971, pp. 63-83.
- A. Hadj Linguistique arabe et linguisti que générale, Paris Sorbonne, 1979.
- C. Rochette, Les groupes de consonnes en français, Québec, 1973.

الدكتور طه حسين بالمغرب دوره في صحوة الفكر من خلال محاضراته وندواته

للأستاذ الدكتور عبد الهادي التازي

لقد كان محظورًا علينا أن نتصل بالمشــرق إلا عــبر القنوات التي تسمح السلطات الاستعمارية بالمرور منها ، وكسذا فسإن النشرات الواردة علينا من المشرق كانت تخضع بدورها لرقابة محكمة، وحتى صُور قادة المشرق وزعمائه كانست تتعرض للمصادرة بل وللعقاب الصارم على امتلاكها وترويجها ا

وقد وجدت نفسى ذات يوم بالسحن عام ١٩٣٧م لأن الشرطة عثرت في بيتنا على رسوم لسعد زغلول وفريد وجدى وقاسم أمين القد سألون عن علاقتي هؤلاء فقالوا: هل هم أخوالك أو أعمامك ؟ والحقيقة أننا كنا نتبادل سرأ بعض الكتب المي تتسرب إلينا من المشرق من أمثال "حاضير العسالم الإسلامي" الذي ترجمه الأســـتاذ عجاج نويهض وكتاب " لماذا تأخــر المســلمون وتقدم غيرهم" للأمير شكيب أرسلان ، وياويل من ضبطت

عنده ورقة من مثل هذه " المخدرات "! وقد ازداد الحصار إحكاما عندما احتدت المعركة بين الوطنيين والاستعمار ، أواسط الأربعينيات، عندما طالب المغاربة باسترحاع استقلالهم ، واشتدت المواجهة أوائل الخمسينيات عندما توالت كتابات المصريين عما يجرى بالمغرب من تحاوزات خطيرة بلغت حد هديد العاهل المغربي الملك محمد الخامس بخلعه عن العرش إن هو تمادى في مناصرة الحركة الوطنية التي تطالب بالاستقلال.

وفي أعقاب أزمة ٢٥ فبراير ١٩٥١م توهمم الاستعمار أنه سيجد في صحافة مصر ما ينفس عنه .فاستقدم الدكتور محمسود عسرمي عن جريدة (الأهرام) ليقف بنفسيه على زيف " ادعاءات " الوطنيسين وأن البلاد تعساني من الظلم والحسيف، ولكن الدكتور عزمي عاد من المغرب يحمل معه أجوبة مكتوبة من لدن

[&]quot; القبت هذه المحاضرة في الجلسة الثالثة عشرة من حلسات مؤتمر الدورة الرابعة والستين يوم الثلاثاء ١٨من دي القعدة سنة ١٤١٨هـــ الموافق ۱۷ من مارس (آذار)سنة ۱۹۹۸م.

العاهل المغربي ، الأجوبة كانت تُدين الملك المحاولات الرخيصة للتفرقة بين الملك والشعب حيث نشر الاستجواب صورة وحرفًا في جريدة الأهرام بتاريخ ٣/٢٧/

وما زلت أذكر أن في صدر الحملات العنسيفة الستي كسان الوطنيون المغاربة يوجهو لهسا ضد الحماية ألها كانت تحرم على المغاربة فتح المدارس لنشر التعليم مع أن طسه حسين وزير المعارف وقتها كان ينشسئ العديد من المدارس ويقرر بحانية التعليم الثانوى ويعلن أن التعليم ضرورى للناس ضرورة الماء والهواء .

لقد كانت مصر لنا بمثابة القبس الذى يهديسنا إلى الطسريق ونحسن نقساوم الاستعمار.

وقد ركب الاستعمار رأسه فأقدم على نفي الملك محمد الخامس، يوم ٢٠ غشت ١٩٥٣ والذي كان يصادف عيد الأضحى عيند المسلمين . وهنا لم يكن من الغريب أن يسمع الناس بالمغرب أن الدكتور طه حسين يُرجع الوسام الفرنسي (لا ليجيون دونسور) من رتبة فارس كبير احتجاجًا

ولقد كتب الدكتور طه حسين - بعد نفي الملك محمد الخامس وولي عهده وسائر أسرته إلى كورسيكا ثم إلى مدغشقر - مقالا بجريدة الجمهورية عدد معالا بحريدة الجمهورية عدد هوشي منه ومحمد الخامس).

وأردفه بمقال آخر في الجمهورية يوم الردفه بمقال آخر في الجمهورية يوم ١٩٥٤/١/٦ المحمد بن عرفة) الصنيعة الستي نصبها الاستعمار عوض الملك محمد الخامس!

ثم كتب بعد أن ظهرت بوادر النصر في أعقب الكفاح المرير الذى خاضه الشعب المغربي من أجل إرجاع مليكه ، كتب يقول: "فرض الشعب المراكشي إرادته على فرنسا فاضطرها اضطرارًا إلى أن تعترف باستقلاله وسيادته، وأكرهها إكسراها على أن تفاوض السلطان الذي أنزلته عسن عرشه منذ عامين ونفته إلى جزيرة نائية في أقصى الحيط ، وقدرت ألها سستجعله نكالا للنائرين بها والمتمردين عليها فلم يُغنِ عنها مكائها الرفيع وصيتها عليها فلم يُغنِ عنها مكائها الرفيع وصيتها

البعيد وبأسها الشديد وسلطانها الواسع شيئا ، وإنما مضى الشعب المراكشي في ثورته وأضاف عنفًا إلى عنف ".

كانت أمثال هذه المواقف بمثابة البلسم السذى يضمد جراح المناضلين والمبعدين الذيسن استمروا في كفاحهم إلى أن عاد محمسد الخسامس مسن منفاه يحمل معه استرجاع المغرب لحريته واستقلاله على ما أكده الدكتور .

وينبغى أن نتصور مدى ابتهاج المغاربة وقد أصبح في مستطاعهم أن يستقبلوا ضيفًا كبيرًا كان هو الدكتور طه حسين!

لقد غمرتنى فرحة زائدة وأنا أجد نفسسى بطنجة يسوم الثلاثاء ٢٤يونيه ١٩٥٨م أستقبل فيها الزائر الكريم نيابة عسن وزارة التربية الوطنية وضمن الوفد المغربى الذى صحبه في خطواته .

أذكر جيدًا اجتماعنا ببيت السيد الدكرتور عبد اللطيف بن جلون عامل طنحة الذي خصص استقبالاً حميمًا لعميد الأدب العربي الدي وصل ، عبر جبل طارق ، بصحبة زوجته السيدة سوزان إلى جانب كاتبه الخاص السيد فريد شحاتة .

وفي هذا الاجتماع ببيت هذا السيد العامل، عندما كان الدكتور في جلسته الهادئة يستمتع بنسيم البحر تسلل كلب ضخم الجثة من نوع (بيرجى) كانت عملكه السيدة زوجة العامل، ومضى الكلب نحو الدكتور طه حسين، وبدون سابق هرير أخذ يحتك بركبتي الدكتور! سابق هرير أخذ يحتك بركبتي الدكتور! الطارئ ولكن الدكتور. ها عهد من ظرف الطارئ ولكن الدكتور. ها عهد من ظرف ولطف حوّل المفاجأة إلى تعبير أدبى رفيع، ولحفة:

يُغشون حتى ما تمر كلابهم لا يسألون عن السواد المقبل ا قالها بصوته الجهورى المعروف وأسلم الحاضرين إلى مجلس أنسٍ جميل .

هذا ابتدأت بالمغرب أيام طه حسين التي كانت أيام أعراس أدبية علمية رددت صداها سائر أجهزة الإعلام المكتوبة والمسموعة ، وهكذا فبعد أن قام الدكتور يوم الأربعاء ٢٥ يونيه بزيارة للسيد الحاج أحمد بلافريج رئيس الحكومة ووزير الشربية ألسيون الخارجية ثم بزيارة وزير التربية

الوطنية الحاج عمر بن عبد الجليل ، وبعد أن حضر مأدبة العشاء التي أقيمت على شرفه في بيت السيد الحاج أحمد بناني مدير التشريفات الملكية ، والتي تميزت بحضور صاحب السمو الملكي ولي العهد آنذاك الأمير مولاي الحسن...بعد ذلك قام الدكستور طه حسين صباح اليوم الموالي الخميس ٢٦ يونيه بمقابلة صاحب الجلالة الملك محمد الخسامس حيث قرأنا في الصحيفة الرسمية"العهد الجديد"البلاغ التالى: " حظمي الدكمتور طه حسين إثر وصوله إلى الرباط بمقابلة صاحب الجلالة الملكك المعظم وكان الدكتور مصحوبًا بمعالى رئيس الحكومة السيد أحمد بلافريج وسفير الجمهورية العربية المتحدة السيد أسمعد محاسن ، وقد حضر المقابلة السيد أحمسد بنابي مدير التشريفات والسيد عبد الكسريم غلاب رئيس قسم إفريقيا وأسيا بسوزارة الخارجية والسيد بومهدى رئيس القسم الثقافي بنفس الوزارة والسيد عبد الهادى التازى عن وزارة التربية الوطنية" . وبمضيى البلاغ قائلاً: "وكانت

ويمضى البلاغ قائلاً: "وكانت المقابلة على جانب عظيم من الحفاوة

والود فقد خاطب صاحب الجلالة الزائر الكريم قائلاً: إننا نرحب في شخصكم بعالم من أعلام الفكر العربي في العصر الحاضر، والمغسرب متشسرف بزيارتكم التي كان يتمناها منذ أمد طويل ، لمشاهدة ما يبذله من جهود في سبل البناء والانبعاث".

وأجاب الدكتور طه حسين: "إنى مستأثر حدًا، يا صاحب الجلالة، هذه المقابلة التي أنعمتم على هما، ولى الشرف العظيم بالمثول بين يدى حلالتكم أنتم الذيسن قدتم معركة التحرير في المغرب وعانيتم كثيرًا من التضحيات والمشاق في سبل إسعاد الشعب المغربي، والكل يعسترف بالفضل العظيم الذي طوقتم به حيد العروبة بكفاحكم واستبسالكم إلى حانب الشعب المغرني الأبي ".

فعقب جلالة الملك على كلمة الدكتور قائلا: نعتبر أن كل شخص مهما كانت مرتبته ينبغي له أن يؤدى واحبه في هذا المضمار! وإن الشعب المغربي يذكر كذلك ما قمتم به أيضا من أعمال أثناء المحنة السياسية التي احتازها المغرب ولا تزال عالقة بأذهاننا مواقفكم

ومقالاتكم في الدفاع عن القضية المغربية على الدفاع عن القضية المغربة على المغربية في جهادها . وزيارتكم هذه ستكون لها أكبر الفائدة بالنسبة للمثقفين المغاربة الذين يتعطشون لمناهل العلم في البلاد العربية .

وبعد ذلك دار الحديث بين حلالة الملك المعظم والدكتور طه حسين عن ظروف السفر ، وعن البرنامج الذى وضع لزائر المغرب الكريم . ولما لاحظ حلالته أن البرنامج ربما كان مرهقًا بالنسبة للدكتور طلب حلالته من رئيس الحكومة السيد أحمد بلافريج ألا يكون في البرنامج إجهاد وتعب على الدكتور.

وإضافةً إلى ذلك الخبر الذي عممته أجهزة الإعلام صدر بلاغ من التشريفات الملكية يقول: يعلن مدير التشريفات والأوسمة أن صاحب الجلالة الملك المعظم حفظه الله تفضل بالإنعام على معالى الدكتور طه حسين عميد كلية الآداب بالقاهرة بمناسبة زيارته أعلى درجة من وسام الكفاءة الفكرية الذي خصصه صاحب الجلالة بين الأوسمة الجديدة

لـــنوى الكفــاءة مــن العلماء والأدباء والأطــباء والفنانين ورجال الفكر ، وإن الدكــتور طــه حسين أول من قلد هذا الوسام العلمي السامي .

وفي الساعة السادسة من مساء نفس اليوم أقامت وزارة الشؤون الخارجية حفل شماى كبير تكريمًا لعميد الأدب العربي بحدائسق الوزارة لم يحرم الدبلوماسيين من الاستمرار فيها إلا إشفاق السيدة زوجة الدكتور على زوجها من ألا يأخذ وقته لإلقاء محاضراته حيث استمعت إليه يهمس في أذن بعض المشرفين على الحفل معتذرًا ومداعبًا: اعذروني فإن من الحب ما قتل!

فعلاً كان جمهور المثقفين على موعد مع المحاضرة الأولى للزائر الكريم التي ألقاها في نفسس السيوم ٢٦ يونيه بكلية العلوم الستابعة لجامعة محمد الخامس بحضور سمو ولى عهد المملكة الأمير مولاى الحسن ، وكانست بعسنوان: " الأدب العسربى ومكانته بين الآداب العالمية".

لقد غصت القاعة على سعتها بالذين كانوا في شوق بالغ إلى السيد العميد،

ومازلت أذكر جيدًا أن هذا الجمهور، على سعته وتعدد اتجاهاته ، ظل كأن على رأسه الطير كما يقولون ، الكل رجالاً ونساء يصيخ بسمعه إلى ما يقول الدكتور الذي قدمه إلى هذا الجمهور الأستاذ عبد الكريم غلاب .

لقد ابتدأ الدكتور طه حسين حديثه وأنست تشعر بأن الرجل يأخذك بأسلوبه الساحر شيعًا فشيئا ليلحق بك برفق إلى الموضموع الذي تناوله من غير أن تشعر بتعب في تتبع فقرات حديثه ولا بصعوبة في فهـم لغته . وينساق بك إلى أن يصل إلى قمة النتيجة التي يتوخاها من عرضه ، فالله أحس أنك وصلت معه إلى ما يريد أخــــذ بك في العودة بتؤدة ولطف وهو يرودك في هذه الأثناء بما يدعم أطروحته غيير متكلف ولا متصنع ولا مغرب فيما يأتى به من ألفاظ سلسة مغرية ، وهكذا تشعر بأنه ماض في اتجاه الانصراف حتى يصل إلى الدقيقة الأحيرة المحددة للكلام فيودعك وأنيت تشيعر بأنك عشت لحظات من الزمان في غاية المتعة ، وكأنَّ الساعة ثانية ، فإذا أضفت إلى كل هذه

المنهجية الأخاذة ما حباه الله به من صوت موسيقى رخيم ، ومن احترام فائق لقواعد اللغة العربية،واختيار حيد للمفردات الدالة السيّ يستعملها ، آمنت بأنك أمام معلمة حديرة بأن تكون القدوة للذين يُنشئون ويتحدثون، وبأنك أمام رائد حبير بمعارج الطرق منها الأقرب إلى الوصول ، وقد كسان يذكرني في دعاء كان يتردد على لسان أحد مشايخنا أثناء الدرس: "اللهم ارزقنا العلم،وارزقنا القدرة على تبليغه" .

"... لقد مرت على أدبنا العربي أطوار نستطيع فيها بحق أن نقرر أن هذا الأدب كران هو الأدب العالمي الممتاز في عصر من عصوره ، ذلك أن هذا الأدب لم يكد يخرج من جزيرة العرب حتى انتشر انتشارًا رائعًا . ولست أعرف في اللغات القديمة لغة بلغت ما بلغته اللغة العربية من القوة ومن السعة والانتشار ومرن القديم في أكثر أجزائه .

نعمم كانت قبل اللغة العربية لغات قديمة أحرى انتشرت في الشرق وسيطرت

على سياسته وإدارته وثقافته ،ولكنها لم تسبلغ في أى وقست من الأوقات أعماق الشعوب الشرقية ولم تستطع أن تغير من نفسوس الشرقيين ولا أن تغير من لغاقم شيئًا وإنما فرضت نفسها سياسيًا فكانت لغة المخام وكانت لغة الإدارة وكانت لغة الثقافة الرسمية ،وظلت الشعوب تتكلم لغاقما الخاصة. فالأمة اليونانية فرضت لغاهما الخاصة. فالأمة اليونانية فرضت الشعوب ظلت محتفظة بلغاتما الخاصة فكان المصريون محتفظة بلغاتما الخاصة فكان المصريون محتفظين بالقبطية وكان السوريون وأهل الجزيرة والعراق محتفظين بالآرامية ...

وجاء الرومان بعد اليونان فلم تستطع لغستهم اللاتينية أن تنتشر في الشرق بحال مسن الأحسوال وإنما كان الحكام من الرومانسيين ... وظلت الشعوب مع ذلك عافظة عسلى لغالها الموروثة ... إلى أن جساءت اللغة العربية بعد الفتح الإسلامي فانتشرت ودون أن يتخذ السلطان العربي أيسة قوة لفرضها ... نظرنا فإذا هذه اللغة تنتشر شيئا فشيئًا ... ولا تلبث أن تصبح هسى اللغة العامة لكل البلاد التي فتحها

المسلمون في الشرق والغرب . انتشرت بقسوة القسرآن ، وبهسده القوة وحدها استطاعت أن تكون لغة عالمية لأول مرة وبأوسع معانى هذه الكلمة ، لكن الأدب الجديسر بهذه المرتبة هو الذي يستطيع أن يأخذ وأن يعطى ولا يكون منعزلاً عاكفا على نفسه . يأخذ من الآداب المختلفة ما يلائسم طبيعسته ، فلا يعيش منعزلا وإنما يعسش متصللا بحياة الأمم البعيدة منها ويعطيها في نفس الوقت ما يستطيع . إن كل أدب جدير بهذا الاسم يجب أن يأخذ ويعطى وأن يتأثر وأن يؤثر ... "

إلى آخر هذه الأفكار التي رأينا أن من الواجب أن نخصص لها ملحقا خاصا بعد أن سحلناها من الشريط المحقوظ بالإذاعة الوطنية التي نغتنم هذه الفرصة لنشكرها على مساعدةا .

لقد سمعنا صاحب السمو الملكى ولى العهد يقول: إنه يعتز بأنه أمسى من تلامذة الدكتور طه حسين، وقد أبى إلا أن يقيم حفل استقبال أكاديمى على شرف الأستاذ الكسبير في قصره الخاص بحى السويس مساء الأحد ٢٩من يونيه/١١من ذى الحجة،

وقد كان سموه في استقبال ضيفه ، وصحبه إلى المائدة التي حلس حولها رئيس الحكومة ووزير الخارجية وعدد كبير من علية الشخصيات الحكومية والدبلوماسية والأدبية بمن فيهم الأستاذ شارل أندرى حوليان عميد كلية الآداب وعدد من أعضاء (جمعية العلماء بالمغرب) الذين وصيلوا إلى الرباط بمناسبة تقديم التهان بعيد الأضحى لعام ١٣٧٧ .

وقد كان الدكتور قبل هذا ضيفًا على السيد رئيس الحكومة في مأدبة غداء هدذا اليوم أقامها على شرفه في بيته وحضرها عدد من الشخصيات السياسية والوطنية كان من بينهم الأستاذ علال الفاسي ...

وقسبل أن يغادر طه حسين الرباط حضر حفل استقبال كبير أقامه على شرفه في فسندق حسان الأستاذ أسعد محاسن سفير الجمهورية العربية المتحدة . كما نظسم الدكستور عسبد العزيز الأهواني المستشار الثقافي بالسفارة ومدير المركز السثقافي المصرى في التاسعة والنصف من نفسس السيوم الأحسد ٢٩ ندوة كبرى

استحابة لطلب الأدباء الذي أبدوا رغبتهم في الاتصال المباشر بالدكتور من الطلبة الناهين حيث وجهت للأستاذ عدة أسئلة حدول التعريب وتيسير النحو، وكان الدكتور يجيب عنها بصراحة أثارت إعجاب الحاضرين. الأمر الذي يعبر عنه ما تركه - رحمه الله - من آثار جد هامة حدول المواضيع التي تطرق إليها والتي أصبحت محل اهتمام من المشرفين على الشؤون الثقافية ببلادنا.

وقد عالج حديث الدكتور طه حسين يوم الاثنين ٣٠ يونيه = ١١ من ذى الحجة في العاصمة الاقتصادية الدار البيضاء بقاعة المسرح السبلدى موضوع تطور الأدب العربي في مصر قديمًا وحديثًا حيث قدمه إلى الجمهسور الأستاذ محمد الفاسى الذى نعت الدكتور " بشيخ الجماعة " .

وهكدا وبعد أن أكد أن فترة الحكم العثماني كادت أن تأتي على معالم الأدب العسربي في مصر بحكم ألهم أى العثمانيين قطعوا كل صلة بينها وبين العالم الخارجي شرقا وغسربا ، أشاد بما قامت به دولة المماليك من خيلال الاتفاقيات التي

أبرمتها، والآثار التي تركتها بعد أن كان التتر أتوا على كل معالم الحضارة العربية في العراق،وهـنا ذكر ما خلفه النويرى والعمرى والقلقشندى وابن منظور وابن حجر والسيوطى.

ويعتبر الدكتور طه حسين أن طرق الفرنسيين أبسواب مصر أيقظ المصريين وخاصة عندما ظهرت المطبعة وانتشرت بعض التجارب العلمية . وأخذ المصريون يرسلون أبسناءهم إلى الخسارج وأخذ الأجانب يترددون على مصر ، وبرز على الساحة تياران:التيار القديم والتيار الجديد.

وهنا طمحت النفوس إلى الاستقلال، وسمعنا عن البارودي وحافظ وشوقي وظهنر النثر إلى جانب الشعر ، وشاهدنا أسنبوعية " مصنباح الشنرق " وسمعنا بالمنفلوطي وآثاره .

ويبدو أن طه حسين وجد في الفرق بين سلوك القصر الملكى في مصر وسلوكه في المغرب، مما يتصل بالتواطؤ مع الاستعمار، وحسد في ذلك ما يبرر لمزه للنظام الملكى في مصر . ومن هنا انتقل إلى دور الكتاب في العمل على التخلص من الاستعمار .

وفي هذا الصدد عرض لظهور حركة التمشيل بمصر وهنا قدم توفيق الحكيم للمغاربة كما قدم إليهم عددا من الكتاب من أمثال نجيب محفوظ ...

وكان المهم في هذا الحديث أنه يدعو المغاربة إلى المشاركة في ذلك الجهد من أجل إظهار الكنوز العربية . ومن المهم أن نقصف مسرة أخسرى على التأكيد على ضرورة عدم الاكتفاء بذكر القدماء . إننا نريد -يقول طه حسين-أن نعرف ما عند الغسرب أيضا ونجمع ما نعرفه عن قدمائنا وأن نكون لأنفسنا شخصيتنا الجديدة الحرة المستقلة. فلا ينبغي أن نورث أبناءنا ما ورثناه فحسب وإنما ينبغي أن نورث أبناءنا ما ورثناه وما أنتجناه نحن ... "على ما سنقرأ تفاصيله من الملاحق .

وإثر هذه المحاضرة أقيم حفل حاشد على شرف الدكتور طه حسين في بيت الأستاذ الحلو وقد غص المنزل بالحاضرين ، وغابت عنه زوجته على ما نقرؤه في مذكراتها ...

وكان من طرائف ما جرى في فاس يوم الأربعاء الثاني من يوليه ١٩٥٨ م أن

الدكتور عزم على زيارة جامعة القرويين التي تقع في قلب المدينة القديمة والتي نعلم عن صلتها بالأزهر في ذاكرة طه حسين ، وقد طلب إلى أن أختار أقرب طريق إلى الجسامع واستكتمني رغبته حتى لاتمنعه صاحبتُه من النــزول بحجة الإشفاق عليه لكن الخبر وصلها فطلبت إلىُّ أن أرافقها لــتأخد فكـرة عن المسافة. الأمر الذي جعلها ترفض أن يقوم بمثل هذه المغامرة ا وعبائا حاولنا إقناع السيدة بسهولة الطريق بل وباعتمادنا على السيارة الخاصة اليتي جعملها الملك تحت تصرفه ، فقد أصمرت عملي رأيها ، وهكذا تحولت الـزيارة إلى أحد فروع جامعة القرويين الذي كان يحمل اسم (معهد الزربطانة) حيث أقسيم في حدائقه الواسعة حفل استقبال كبير حضره جميع علماء حامعة القـــرويين . . واســـتجابة لرغبة الدكتور شارك في الاستقبال حوق الآلة الأندلسية السبى كان الأستاذ يطرب لسماع إيقاع إحدى نوباتما : (بطايحي رصَّد الذيل). وقد تقدم كلفه المناسبة عدد من

الخطباء الذين رحبوا بالزائر الكريم وكان

منهم الشاعر الكبير الأستاذ محمد الحلوي المندى تقدم بقصيدة رائعة في نحو أربعين بيستا ، طسرب لها الدكتور طه حسين ورجعت به إلى عهود الشعر الزاهرة على حد تعبيره ، جاء في أولها على ما سنرى في الملاحق:

حَقُّ على الشِّعْرِ أَنْ يُهْدي عَرائسَهُ تَحــيّةً لعَميــد الشّـعْر وَالأَدَب هَفَا إِلَى حَضْنَكَ الدَّافِي لِــتُنْعِشَــهُ مِثْلَ اليتيم الَّذِي يَهْفُو لِحضْنِ أَبِ! وقــد كــان من حسن حظى ونحن بمدينة فاس ، وبالذات في فندق زالاغ ، أن ألازم الدكستور طسه حسين أكثر مما لازمــته في الرباط أو الدار البيضاء ، لقد كنست على صلة ولمدة تزيد على عشر سنوات بزميل لي في الدراسة كان كفيفًا: العسربي الرهوبي ، فكنت أعيش مع نفس الحسركات والمدركسات .سألنى -وكان يعرف أنني خريج جامعة القرويين - عن نصيبسى من اللغة الفرنسية؟وهل سافرت حارج المغرب ؟ وقال لي مرة ألا تفكر في الالستحاق بالجامعة العصرية ؟ وقد استغربت مسن سؤاله هذا أول الأمر،

لاسسيما وقد كان يعلم أنني أب لخمسة اطفسال وأنني أعمل رئيسًا للقسم الثقافي بسوزارة التربسية الوطنية !! وبين الفينة والأحسرى ، كأنه كان ينسى ليرجع ويستحدث عن الجامعة العصرية على ما سنرى .

ولقد كان نما أثار انتباه الدكتور طه حسين - ونحسن نتتبع تساؤلاته - أنه أحسيانًا يدخل في حوار مع بعض الذين يسلمون عليه ، وقد كان يستغرب من أن معظمهم كان بالسحن أيام الاستعمار . وسنرى أن الدكتور يكتب : إن الذي يسزور المغرب الأقصى بعد استقلاله إنما يزور وطنًا من أوطان البطولة خقًا، فمن يزور وطنًا من أوطان البطولة خقًا، فمن أعسر الأشياء وأشقها أن تتحدث إلى رحيل مسن رجال الحكم أو من رجال المنقافة أو من عامة الناس إلا عرفت أن له بالسحن عهدًا . !

ولقد كان موعد الجمهور مع المحاضرة الثالثة في اليوم الموالى ، وقد اختيرت لها أكبر قاعة في المدينة الجديدة : (سينما لامبير) حيث قدمه الأستاذ محمد

الفاسمي ، وقد كان موضوعها يتناول مشاكل الأدب العربي بعد الإسلام .

لقدد خصص الحصدة الأولى من عاضرته بفاس لتحية أهل فاس والإشادة بأبحداد القرويين ودورها في الحفاظ على الستراث الإسلامي والهوية العربية لبلاد المغرب . " إن لمدينة فاس في قلوبنا مكانة أي مكاندة فهدي موثل الحضارة وموثل العلم ، وهي قلعة الإسلام الحصينة ، من أحدل ذلك لا نذكرها إلا اشتقنا لزيارها ولا نذكرها إلا اشتقنا لزيارها ولا نذكرها إلا نقدر في أعماق وما يتصل كما ... ونحن نقدر في أعماق فوسنا أن جامعة القرويين هي أقدم الجامعات الإسلامية وعسى أن تكون أقدم جامعات الإسلامية وعسى أن تكون

وقبل هذه الكلمات التي كانت بمثابة الوسام الدي حلى به صدر العاصمة العلمية للمغرب، تفضل فشكر الاستقبال الحميم الدي خصصه علماء فاس لشخصه. " وإنني على ما سمعت من نثر رائع وشعر بارع بالأمس أذكر ما قيل قديما: " إن أعذب الشعر أكذبه " وإني قديما: " إن أعذب الشعر أكذبه " وإني

لأعــتذر لشــاعرنا العظيم من ذكر هذه الجملة القديمة .

وبعد هذا تصدى الدكتور للموضوع الذي قدمه لرجال الفكر بالعاصمة العلمية والدي كان فعلا مثيرا وممتعا وأصيلا في الوقت داته :

هـناك نظـرية تقـول: إن ظهور الإسـلام أسكت الشعراء حينا من الدهر لأن القرآن هر الناس ببلاغته وبيانه الرائع، وكـان ابـن خلدون أول من قررها في مقدمته وتبعه الذين أرَّخوا الآداب العربية. وعن مصداقية هذه المقولة تحدث الدكتور بصـراحته المعهودة مقترحا على العلماء اسـتعمال أفكـارهم حول هذه النظرية وأمثالها.هذه المشكلة -يقول طه حسين - أحب أن أثيرها أمامكم . وإن أرجو أن تـتفكروا فيها وما أشك فيما بيني وبين نفسـي في أن هذه النظرية ليست نظرية صحيحة بحال من الأحوال .

وهناك مشكلة أخرى تحتاج إلى كثير من التفكير – نلاحظ أن الحجاز – وهو موطــن الوحى أصبح في عصر بنى أمية موطن الغزل والغناء والموسيقا فماذا كان

وراء هسذا ؟ وهسنا أيضا نصح الدكتور يفستح عسيون الحاضرين على أفكار في منتهى الروعة والجرأة طالبا من الأدباء أن يستعملوا أفكارهم في الوصول إلى الحقيقة ... فلسيس يكفي - يقول الدكتور - أن نقسراً ما يكتب في الكتب ونقرره ونعيده على طلبتنا كما قرأناه ونصبح كأننا الأداة التي تحكى ما يسجل لها . وإنما وهبنا الله عقولا لنفكر بها ، ووهبنا أذواقا لنقيس بها الجيد والردىء . وسترون عندما تعيدون الجيد والردىء . وسترون عندما تعيدون القسم في السخرين الأول والسئان بنوع خاص ، القسرين الأول والسئان بنوع خاص ، القسرين أنكم أمام حقائق كثيرة إن ما نعرفه عن تاريخنا الأدبي قليل جدا بالمقارنة مع ما نجهله .

أنا أحب - يختم الدكتور - أن أثير المشكلات وأن أثير القلق من حولى . إنى لأرجو ألا تقرؤوا كتاب الأغاني إلا لمتقرؤوا ليس غير ، ولا تتخذوه وحده مصدرا للتاريخ الأدبي .

لقد كان طه حسين يقصد إلى إعطاء مثل هذه المحاضرة في مدينة تحتضن جامعة القسرويين شقيقة الأزهر ، جامعة تعيش

عسلى النصوص ، وبالنصوص ، وفي أحضان النصوص ، يقصد إلى أن يجرر الناس من أن يصبحوا عبيدا للنص بدون أن يستعملوا فكرهم جيدا في فهم النص وفي البحث عما قد يوجد من مصادر النص ومسراجع تكشف عن مصادر النص وهدفه ، إن كل الناس مخاطبون باستعمال عقولهم واستخدام مواهبهم دون تقليد ولا متابعة عمياء .وسنرى في الملاحق تفصيلا عن موضوع المحاضرة .

وقد أبي محبوه بفاس إلا أن يأخذوه إلى مصطاف إيموزار الذي لا يبعد عن المدينة إلا قليلا حيث استمتع هناك بقعدات ندية حيث كانت أيدى الترحاب والتكريم تتهاداه من زاوية إلى أخرى ...

وكانست زيارته لمدينة فاس مناسبة للإعلان عن قبول الدكتور للعرض الذى التمسية منه الجامعة المغربية: أن يلقى عدة محاضرات في السنة الأكاديمية المقبلة. وفي طريقه إلى تطوان يوم السبت ٥ يوليه مسر على مدينة القصر الكبير وهنا شعر بغياب أحد الرفاق في الرحلة وهو الزميل السراحل الدكتور عبد العزيز الأهواني ،

وسسرعان ما حضر الدكتور الأهواني فأنشده طه حسين هذا البيت الذى ارتجله:

إسْأَلْ عَنِ القَصْرِ الكبيرِ وَسِرِّهِ تَجدِ الجوابَ لَدَى الفَتَى الأَهْوَانِي! وفي تطَــوان مســاء الأحد ٦ يوليه الموافق ١٨ من ذى الحجة بقاعة إسبانيول ألقى آخر محاضرة له، وقد قدمه الأستاذ محمد بن تاوت التطواني رحمه الله .

لقد أثار الدكتور طه حسين هذه المسرة المشاكل التي تتصل بالأدب العربي عمومًا كأزمة القراء التي عزاها إلى تعلق الناس بأمور الحياة . مركزًا على السينما ودورها في جلب الناس إليها على نحو المقهى التي تحشر الناس إليها . وقد تخلص الأستاذ العميد إلى تصنيف الأدب إلى درجتين اثنتين فإما أن يكتب للكثرة وإما أن يكتب للقلة .

وينستقل الدكستور طه حسين إلى الموضوع الذي ما انفك يثيره مع الشباب

قسائلا : إن الشسباب العربي الدي أخذ يكتسب عقلمية القسرن العشرين يجد الصعوبة الكبيرة في مسايرة الطريقة المتبعة في تعلميم اللغمة العربية وآدابها ، فإذا لم تصلح هذه اللغة وييسر هذا النحو فإننا نجد أنفسنا مسؤولين عن إعراض الشباب عن الأدب العربي بل ونعتبر محرضين لهم على ذلك ! وتأتى بعد هذا مشكلة الكتابة العربية التي تجعل الفهم قبل القراءة بــدلا مــ أن تسبق القراءة الفهم نظرًا لعوامل الشكل والإعراب، وقد أشار في خطابه إلى القاضى المغربي ابن مضاء الذى دعا إلى إصلاح النحو ... والدي كان أستاذنا شوقى ضيف خصص له بحثًا هامًا منذ عام ١٩٩٧ .. إلى آخر الأفكار الجريئة التي أدلى بما والتي تركت لها أثرًا كبيرا في الطبقة الواعية التي كانت تصغى باهتمام إلى الأستاذ الجليل على ما نذكره في الملاحق .

وقد كان من المفروض أن يتجه الدكتور طه حسين إلى مدينة مراكش التي كان جمهورها ينتظره بفارغ الصبر إلا أن ارتفاع درجة الحرارة بعاصمة الجنوب ،

وطول المسافة التي كانت تفصل بين السرباط ومراكش ، وعدم اشتمال السيارات آنذاك على المكيف جعلت أعضاء الهيئة المنظمة يذكرون وصية جلالة الملك محمد الخامس أن يشفقوا على الزائر الكريم حتى لا يرهقوه ولا يتعبوه ، الأمر الذي أذعن إليه أدباء مدينة مراكش على مضضض .. وإلى الآن يذكرون المناسبة ويرددن قول الشاعر :

كَمَا أَبْرَقَتْ قَوْمًا عطَاشًا غَمَامَةٌ

فَلَمَّا رَأُوْهَا أَقْشَعَتْ وَتَجلُّت !

لقد ظهرت عبقرية الرجل أولا في توزيع المواضعيع على العواصم المغربية المذكسورة فخاطب كل عاصمة بما كان ينبغي أن تخاطب به ، فهو في الرباط غيره في فاس، وهو في البيضاء غيره في تطوان . أريد أن أخلص إلى القول : إن زيارة اللك تور طه حسين لم تكن زيارة سياحة أو راحة ولكنها كانت زيارة عمل وحركة متوالية، فمن عاضرة إلى مناظرة إلى استجواب، وقد كان الدكتور خلال كل ذلك مثل الرجل الذي لا يتعب ولا يمل ،

كان يشعر بأنه يؤدى رسالة مقدسة لقوم

ينتظرون منه هذه الرسالة ، قمة وقاعدة ، شــبابًا وشيوخًا، ذكورًا وإنائًا ، فلم يكن هناك حديث إلا عنه وعن فكره النير وقلبه المبصر وحسه المرهف .

كسنا نحسس أنه يعطى كل ما عنده وبكسل إخلاص ، وكنا ندرك أن الناس كسانوا يتلقون أطاريحه على ألها أطاريح سليمة مسلمة ، ولذلك كانوا يتوقون إلى زيارة لاحقة استجابة لرغبة مريديه .

وإذا جاز لى أن أتحدث عن أثر هذه الزيارة التاريخية في نفسى فإننى أذكر بحق ألها كانت بالنسبة إلى منعطفا هاما في حياتى ، فقد أقنعنا الرجل بأن القاعدة العلمية السيّ اعتمدنا عليها في جامعة القرويين، بالرغم من ألها القاعدة الأساس ، لكنها بحاجية إلى تأثيث ، ولابد من الانفتاح على الجامعة العصرية التي تكون بمثابة النافذة المشرعة على العالم الآخر .

وأعسترف أنني من هنا أخذت أتوق إلى الالستحاق بجامعة عمد الخامس رغم اعستراض بعض زملائي بجامعة القرويين الذين كانوا يرون في ذلك ، تنقيصًا من قسدر القرويين !! وقد شجعني وجود ثلة

من الأساتذة المصريين الأجلاء بالرباط من أميثال الأستاذ الدكتور جمال الدين الشيال الذي وجد في مساهمتي بالمؤتمر الثالث للآثار العربية المنعقد بفاس في نوفمبر ١٩٥٩م: حول (الحروف المنقوشة بحسامع القرويين)، وحد فيها ما يبرر ذلك وأمثال الأستاذ الدكتور أحمد مختار العبادي الذي فتح لي قلبه.

وإن نسيت فلا أنسى استقبال الدكتور طه حسين لنا في يناير ١٩٦١م مكتبته الحافلة المرتبة في بيته (رامتان) عندما كنت بصحبة الأستاذ محمد الفاسى مناسبة اجتماع اللجمة الثقافية للجامعة العربية في دورتما الرابعة عشرة التي أذكر أن في صدر الذين حضروها الدكتور أحمد زكسى والدكتور أحمد حسن الزيات . كان الدكتور طه حسين وقتها نائبا لرئيس المجمع أحمد لطفى السيد .

لم أنس ارتياح الدكتور من سماع الأستاذ الفاسي رحمه الله يخبره بالتحاقي بجامعة محمد الخامس وتشجيعي على رسالتي لنيل دبلوم الدراسات العلسيا الستي كانت مفتاحي للالتحاق بجامعة الإسكندرية التي كان لها

تاريخ ىارر معروف مع الدكتور طه حسين.

ذكرت كل هذا الحديث اعترافا بالجميل الذى أسدته لبلادنا زيارة الدكتور طه حسير التي، كما قلت منذ البداية ، لم تكن زيارة نزهة بقدر ما كانت رحلة علمية، دامت أسبوعين وعملت على صحوة الطبقة المثقفة وتوعيتها بماضيها وتنبيهها إلى ضرورة الأخذ بمعالم الطريق الذى يضمن لها الحفاظ على ذلك الماضي حتى تواكب الرك العالمي .

لقد مرت أربعون سنة كاملة على سماعي محاضرات الدكتور طه حسمين

وماتزال إلى الآن ترن في أذني بوقع حرسها وقــوة دلالتها وأناقة كلماتها . لقد أحذتني الــيه أخـــذا لم أستطع أن أحمى نفسي من التمثل بما والاسترشاد بأسلوبها ..

وإني لأغتنم هذه الفرصة لتقليم التوصية بتعميم المحاضرات المسحلة بصوته على المؤسسات الجامعية باعتبار تلك المحاضرات تسراثا مسموعًا يعلم الناس كيف بمخارج الحسروف يسنطقون ، ولأفكارهم يرتبون ولألفاظهم ينمقون، ولمستمعيهم يحمضون (٩) ويطرفون، وبانصرافهم يشعرون ويودعون!

د. عبد الهادي التازي عضو المجمع من المغرب

الملاحـــق

الملحق الأول: محاضرة الرباط الخميس ٨ من ذي الحجة ١٣٧٧هـــ الموافق ٢٦ من يونيه ١٩٥٨م.

المسلحق السثانى: محاضرة الدار البيضاء الاثسنين ١٢ من ذي الحجة الموافق ٣٠ يونيه ١٩٥٨م.

المسلحق الثالث: محاضرة فاس الخميس ١٥ مسن ذي الحجة ١٣٧٧هـ الموافق ٣ يوليه ١٩٥٨م.

الملحق الرابع: محاضرة تطوان الأحد ١٨ من ذي الحجة ١٣٧٧هـــ الموافق ٦ يوليه ١٩٥٨م.

الملحق الخامس: قصيدة الشاعر الحلوي بفاس يوم ١٤ من ذي الحمحة ١٣٧٧هـــ الموافق ٢ يوليه ١٩٥٨م.

الملحق السادس:استجوابه مع مجلة الإذاعة الوطنية العدد الأول يوليه ١٩٥٨م.

الملحق السابع: مقال للدكتور نشرته حريدة الجمهورية في عددها ليوم ١٩٥٨/٧/٢٩.

المسلحق الثامن: مذكرات بقلم السيدة حرمه عن زيارته للمغرب.

الملحق التاسع: معرض لبعض اللقطات والقصاصات.

تنبيه:

لم تفتني استشارة ما كتب بالمشرق ، وبخاصــة بجلــة الهــلال ، العدد الخاص بالدكتور فبراير ١٩٦٦م – ١٩٨٥هـ. ، وبجلــة (الحديث) عدد يوليه ١٩٥٨م، وكذلــك كتاب حول طه حسين تأليف الدكــتور حمــدي السكوت والدكتور مارســدن جونــز ، طــبعة دار الكتاب المصري اللبناني ١٤٠٢هــ – ١٩٨٢م ، المصري اللبناني ١٤٠٢هــ – ١٩٨٢م ، وأخــيرا المحاضــرة الـــي القاها الأستاذ والدكــتور شوقي ضيف رئيس مجمع اللغة العربــية مســاء يوم الاثنين ١٥ من ذي القعدة ١٤١٧هــ الموافق ١٤ من مارس العربــية مســاء يوم الاثنين ١٥ من ذي المعدي بقاعة الاجتماعات الكبرى بدار المحمع بالزمالك ...

الملحق الأول نص محاضرة الرباط للدكتور طه حسين في موضوع " الأدب العربي ومكانته بين الآداب العالمية "

سيدي صاحب السمو الملكي : ساديي :

أحب قبل كل شيء أن أؤدي مهمة ليس شيء أحب إلى من أدائها ، وهي أن أحمل إلى حضرة صاحب الجلالة الملك المعظم محمد الخامس وإلى صاحب السمو الملكي الأمير الحسن ولي عهد الدولة المغربية وإلى الشعب المغربي كله تحية ملؤها الود الصادق والحب العميق والإحلال والإكبار وتقدير الجهد العنيف الخصب الذي بذل في تحقيق الاستقلال المغربي ، وهذه التحية أؤديها إلى المغرب: إلى جلالـة مليكه وإلى ولى عهده وشعبه الكريم وعن الجمهورية العربية المتحدة كــلها: من رئيسها جمال عبد الناصر عن حكوميتها وعن شعبها العربي الذي إنما يحيا بالعروبة وللعروبة ولإعزاز العروبة في أي مكان من أماكنها، وهذه التحية التي تصدر من أعماق القلب العربي في المشرق إلى القلب العربي في المغرب ، ليست تحية

تؤدى بأطراف الألسنة ، وإنما اللسان فيها مترجم عن القلوب ، وإني لأرجو أن تبلغ هذه التحية أسماعكم ثم لا تستقر فيها وإنما تستقر في أعماق قلوبكم ودخائل ضمائركم، وأن تشعروا بأن الجمهورية العربية المتحدة إنما تحييكم تحية الصديق المخلص للصديق المخلص .

أما بعد فإني أعتذر من أن أتحدث إليكم حديثًا لست أدرى أيروقكم أم لا يسروقكم ، ذلكم لأني لا أتحرى ، حين أتحدث ، إرضاء الذين يسمعونني ، بمقدار ما أتحرى إشعارهم بما يجب عليهم للأدب العربي وللأمة العربية كلها ،وإذا لم يرقكم بعض ما سأقوله في هذا الحديث فمعذرتي بعض ما سأقوله في هذا الحديث فمعذرتي بالقليل في كل ما يتصل بالحياة العقلية ، بالقليل في كل ما يتصل بالحياة العقلية ، فقد أكون من أنصار القناعة بالقليل فيما يتسيح الله في حياتنا العقلية فإني لا أرضى أطمح إليه في حياتنا العقلية فإني لا أرضى

أبدا ولا أطمئن مطلقا، وإنما أنا قلق دائما ومعير للقلق حيثما كنت . وأنا حريص أشد الحرص ، على أن تشعر الأمة العربية كلها بألها مهما تحقق من لهضة ومهما تبلغ من رقي في حياها العقلية فإلها ستظل دائما بعيدة عما ينبغي لها من النهضة الصحيحة والرقى المؤكد والوصول إلى المعثل الأعلى في تقوية الحضارة وتنميتها وإغناء العالم الإنساني كله ومشاركته فيما ينسبغي أن تكون عليه الحياة الإنسانية من تقدم ورقى وازدهار .

وأريد أن أحدثكم الليلة عن " الأدب العالمية " . العربي وعن مكانته بين الآداب العالمية " . وهو موضوع - كما ترون- يشعر بشيء كـــثير من وجوب الاحتياط في القول . فالعالم الآن بما بلغ من التقدم ، وبما وصل إلــيه من الرقى ، وبما انتهى إليه من هذا الــتطور الغريب ، وبما انتهى إليه من هذا الاخــتراعات الحديثة ، هذا العالم عندما نــنظر إليه ، وننظر إلى ما وصلنا نحن إليه في بلادنا العربية ، نشعر بالمسافة البعيدة في بلادنا وبين ما نحب أن نكون . والشـــىء الذي يعزينا ولكنه لا ينبغى أن والشـــىء الذي يعزينا ولكنه لا ينبغى أن

ينسينا واجبانا ، هو أن أدبنا العربى قد مرت عليه أطوار ، نستطيع فيها، بحق عيندما نتحدث عنها ، أن نقرر أن هذا الأدب كيان هو الأدب العالمي الممتاز في عصر من عصوره . ذلك لأن هذا الأدب العسربي لم يكد يخرج من جزيرة العرب بعد ظهور الإسلام وبعد وفاة النبي صلى الله عليه وسلم حتى انتشر انتشارا رائعا وخطيرا حقا .

ولست أعرف في اللغات القديمة لغة المغست ما بلغته اللغة العربية من القوة والأيد ومن السعة والانتشار ومن القدرة على السيطرة على العالم القليم في أكثر أجزائه، وقد كانت قبل اللغة العربية لغات قديمة أخرى انتشرت في الشرق وسيطرت على سياسته وإدارته وثقافته ، ولكنها لم تسبلغ في أي وقست من الأوقات أعماق الشسعوب الشرقية ، ولم تستطع أن تغير من نفوس الشرقيين ولا أن تغير من لغاقم شيئا، وإنما فرضت نفسها هذا الفرض السياسي المعروف فكانت لغة الحكام ، وكانت لغة الإدارة ، وكانت لغة الثقافة الرسمية ، وظلت الشعوب مع ذلك تتكلم الرسمية ، وظلت الشعوب مع ذلك تتكلم

لغالها الخاصة ، وتتوارث آدابها الخاصة ، لم تغــير لغــتها، ولم تتخذ هذه اللغات القديمة المسيطرة لغات لها . فالأمة اليونانية فرضت لغتها على الشرق عشرة قرون ، منذ عهد الإسكندر إلى الفتوح العربية . وكسان الحكسام في أول أمسرهم مسن اليونانين، وكانت إدارة البلاد الشرقية ، ولا سيما مصر والشام وما إليها، كانت الإدارة فيها يونانسية ، وكانست اللغة الإداريسة والسياسية هي اللغة اليونانية ، وكانت لغة الثقافة الرسمية في المدارس وفي المعاهد وفي الأديسرة -بعسد انتشسار المسميحية- هممي اللغة اليونانية. ولكن الشمعوب التي كانت تسكن هذه البلاد الشرقية ظلت محتفظة بلغاها الخاصة. فكان المصريون محتفظين بلغتهم القبطية وكان السوريون وأهل الجزيرة والعراق محتفظين بلغساتهم السسامية الآرامسية وما يتفرع مــنها،ولم تستطع هذه اللغة اليونانية أن تؤثر في هذه اللغات ولا أن تحول الشعوب عن لغاتما بحال من الأحوال.

وجاء الرومان بعد اليونان ، ولغتهم اللاتينــية لم تستطع أن تنتشر في الشرق

بحال من الأحوال ، وإنما كان الحكام من الرومانيين ، وكانت لغة الإدارة والسياسة والسثقافة هسى اللغسة اللاتينية ، وظلت الشمعوب ممع ذلك محافظة على لغاتما الموروثة ، وعلى آداها الموروثة ، وعلى تقاليدها كيلها ، إلى أن جاءت اللغة العربسية بعد الفتح الإسلامي ، ودون أن يتخذ السلطان العربي أى قوة لفرض هذه اللغة ، ودون أن تتخذ الحكومات العربية عملى اختلافها أي إجراء لحمل الشعوب على أن تتكلم اللغة العربية ، ننظر ، فإذا ولكنها تنتشر ، على ذلك - في سرعة مدهشمة، ولا تلبث أن تصبح هي اللغة العامة لكل البلاد التي فتحها المسلمون ، في شرقى الدولة الإسلامية وغربيها .

في شرقي الدولة الإسلامية: في بلاد إليسران، وفي جزء من بلاد الهند كل هذا القسم كان يتكلم اللغة العربية ويكتب ها، ويحاول أن يغالب العرب عليها .وفي المغسرب، وفي الشمام وفي مصر وشمال إفريقيا ، وفي الأندلس كذلك غلبت اللغة العربية كل اللغات التي كانت منتشرة في

ولأجــل أن تتبينوا أن هذا لم يأت بقــوة الحكومــة ولا بتدخل السلطان ، أحب أن أذكركم بمثل بسيط جدًا ، وهو أنه في القسرن الثالث ، في مصر ، كان كـــثير من القضاة يتعلمون اللغة القبطية ، ليستطيعوا أن يفهمسوا الخصسوم إذا اختصـــموا إليهم وأن يقضوا بينهم . هذا يعطميكم فكسرة واضمحة عن موقف الحكومة ، وموقف السلطان بالقياس إلى انتشـــار اللغة العربية . فاللغة العربية قد انتشـــرت وحدها بقوتما الخاصة ، وبقوة الإسلام وقوة القرآن الكريم . بمذه القوة وحدها استطاعت اللغة العربية أن تكون لغة عالمية لأول مرة في التاريخ الإنساني، لغــة عالمـية بأوسع معاني هذه الكلمة ، يتكملمها الفرس ويتكلمها جزء غير قليل من الهند وتتكلمها بلاد الشرق العربي الآن كلها ويتكلمها المغرب وشمال إفريقيا وتتكملمها الأندلسس أيضا ، هذه اللغة أصبحت عالمية بنفسها دون أن تعمل الحكومة شيئا لذلك ، بنفسها من جهة ،

وبقوة الإسلام والقرآن من جهة أخرى .

ولأول مرة نجد في التاريخ لغة تنتشر إلى هـذا الحـد، فكما قلت لكم قد انتشرت اليونانية في جميع البلاد الشرقية ، ولكنها لم تصل إلى أعماق الشعوب ، ولم تغـير لغة من اللغات التي كانت قائمة في تلك الأيام ، في بلاد الشرق . ولكن اللغة العربية غلبت كل هذه اللغات ، غلبتها ، وتعمقـت شعوبها ، وصلت إلى أعماق الشيعوب ، وحولت الألسنة عن اللغات القديمة الموروثة إلى هذه اللغة نفسها، لغة القرآن الكريم .

والرومانسيون استطاعوا أن ينشروا لاتينيستهم في المغسرب، في المغسرب الأوروبي: في فرنسا وفي بريطانيا العظمى وفي إسسبانيا ، وحاولوا أن يجعلوها لغة منتشرة في شمال إفريقيا ، فلم يفلحوا إلا قليلا جدًا .

ولكن اللغة العربية استطاعت أن تقهر تقهسر اليونانية في الشرق ، وأن تقهر اللغات الشعبية التي كانت منتشرة في هذه البلاد الشرقية ، وأن تقهر اللغة الفارسية نفسها ، ثم أن تقهر اللاتينية في المغرب

العسربي وفى الأندلسس ، وأن تصبح هي اللغة العالمية التي يتكلمها الناس في الشرق والغرب جميعا .

هذه اللغة منذ تم لها هذا الانتشار ، لم تكين لغة حديث فحسب ، ولكنها كانت لغة حديث ، ولغة سياسة ، ولغة إدارة، ولغمة الدين . وكانت في الوقت نفسه لغة التفكير والإنتاج الأدبي والعقلى، وفي أقسل من قرنين كانت هذه اللغة قد استطاعت أن تسيغ كل الثقافات التي كانست معسروفة في العصسور القديمة : أساغت ثقافة اليونان ، على سعتها وعلى صمعوبتها وعملي عمقهما ، وأساغت فلسفتهم وعلومهم وطبهم وفنونهم العملية أيضا ، وأساغت ثقافة الفرس ، وثقافة الهــند ، وأساغت بعد ذلك الثقافات التي كانست مستوارثة بسين الأمم السامية، الستقافات التي نشأت عن التقاء الساميين بالأمم المختلفة ، والمتي نشأت عن توارث الـــتوراة وتوارث الإنجيل بين تلك الأمم المسيحية في هذه البلاد الشرقية والمغربية . كل هذه الثقافات استطاعت اللغة العربية أن تسميغها وأن تتمثلها وأن تجعلها ثقافة

عربسية . وبعد ذلك جاءت المعجزة الكبرى ، وهي أن هذه اللغة التي انتشرت كذه الطريقة المدهشة ، والتي أساغت كل هذه الثقافات بهذه الطريقة المدهشة أيضا، أنشات أمة جديدة ، هذه الأمة الجديدة قوامها اللغة العربية والدين الإسلامي عند الكثرة، والمسيحية والإسرائيلية عند القلة . وكل هذه الأمام امتزجت والتأمت وأصبحت أمة واحدة ، هي الأمة الإسلامية العربسية، وجعلت عناصرها المختلفة تتعاون على إساء هذه الحضارة الإسلامية العربسية، وجعلت عناصرها الإسلامية العليا ، المتى لا أعرف أن الإسلامية العليا ، المتى لا أعرف أن التشارة أخرى قد سبقتها في عالميتها وف انتشارها .

فلست أعرف حضارة قبل الحضارة الإسلامية استطاعت أن تنتشر من الأندلس إلى أعماق الهند ، وإنما الحضارة السي انتشرت هذا الانتشار الغريب لأول مسرة في تاريخ العالم، هي هذه الحضارة الإسلامية .

في تلك الأيام ، نستطيع أن نقول إن أدبنا كان هو الأدب العربي الممتاز حقًا. وهــــذا الأدب العالمي الذي لم يكن أدب

يساميه في وقت، البونانية التي مازالت قديمة : سبقته الآداب اليونانية التي مازالت الإنسانية تعيش عليها إلى الآن، ولكن هذه الآداب اليونانية استطاع العالم الإسلامي المفضل اللغة العربية ومرونتها وسعتها استطاع العالم العربي أن يسيغها وأن يحسول هذا الأدب اليوناني القديم أو على الأقل الناحية الفلسفية منه إلى فلسفة عربية انقلت هذه الفلسفة إلى العربية واستطاع العرب أن يسيغوها وأن يضيفوا واستطاع العرب أن يسيغوها وأن يضيفوا وسترون كيف استطاعوا أن ينشروها في وسترون كيف استطاعوا أن ينشروها في أقطار العالم الإسلامي والعالم المسيحي، في أوروبا أيضا.

كان هذا الأدب إذن عالميا ، والأدب الجدير هذا الاسم هو الذى يستطيع أن يساخد وأن يعطين يساخد من الآداب المخستلفة ، يتلقى كل ما يمكن أن ينفعه وأن يلائه طبيعته ، فهو لا يعيش معتزلا وإنما يعيش متصلا بحياة أمته أولا ، وبحياة الأمم البعيدة الأجنبية ثانيا، يأخذ منها ما الستطاع ويعطيها في الوقت نفسه ما يستطيع ، وأنا أريد أن أبين لكم أن أدبنا

العسالمي الذي كان يأخذ ويعطى، والذي أحد حتى أنشأ حضارة جديدة ، وأعطى حميتي أتساح للأوروبيين نمضتهم الأولى. فبفضل المغرب ، وبفضل الأندلس، استطاع الأدب العربي والعلم العربي أن يصل إلى أعماق أوروبا ، وترجم هذا الأدب إلى اللاتينية ، نقله الأوروبيون إلى لاتينيتهم التي كانت لغة العلم والثقافة في تلــك الأيام في الغرب الأوروبي ، ترجم إلى اللاتينية وأصبح أساسا للنهضة الأوروبــية الأولى الــــى كانت في القرن المثاني عشر والقرن الثالث عشر والقرن السرابع عشر ، وكذلك استطاع هذا الأدب أن يسأخذ من اليونانيين في الشرق وأن يأخذ من الفرس والهند ، وأن يأخذ مسن الأمسم الشسرقية ، وأن يأخذ من اللاتينسيين في الغرب ، فكان المغاربة هنا وفي الأندلـــس يترجمون من اللغة اللاتينية إلى اللغة العربية، كما أن المشارقة كانوا يسترجمون مسن اللغات اليونانية إلى اللغة العربيية ومن اللغة الفارسية والهندية أيضا إلى اللغة العربية .

هسنده الطريقة لم يكن أدبنا مقصورا عسلى الأمة العربية التي كانت تتكلمه ، وإنحسا شاع وانتقل منها إلى أمم أحرى . ولم يكن معتزلا عاكفا على نفسه ، وإنحا كان شائعا ينفع الإنسانية كلها : من كان يعيش في ظل اللواء الإسلامي ومن كان يعيش بعيدا عن هذا اللواء .

وقد يقال: إن الأدب العربى تأثر هذه الآداب القديمة التي نقلها، وليس في ذلك أي عيب.

فكل أدب جدير هذا الاسم يجب أن يأخذ وأن يعطى وأن يتأثر وأن يؤثر، وإذا رأيستم أدبًا يعيش معتزلا لا يأخذ ولا يعطى، ولا يتأثر ولا يؤثر ، فثقوا بأنه أدب ميت، أو أدب مقضى عليه بالموت القريب . إنما الأدب الحي هو هذا الذي يعيش متصلا بالآداب الأخرى يأخذ منها ما يلائم طبعه ومزاجه ، ويعطى من ذات نفسه ما ينفع الناس ، ويزيد الحضارة قوة وانتشارًا .

ولسمنا نمنكر أن أدبنا العربي تأثر بمالآداب والفلسفة اليونانية بعد نقلها ، ولسنا ننكر أن هذا قد كان له تأثير خطير

حمدا في حياة الأدب العربي أثناء العصر العباسي ، وفي المغرب في العصور المتأخرة بدءا من القرن الرابع فما بعده، لا ننكر شميئا ممن همذا، وقد يقال إننا تأثرنا بالآداب الفارسية ، ولكني لا أعرف أن الفرس أثروا في آدابنا تأثيرا ذا خطر . كل مسا تسرجم إلى لغتنا العربية عن الفرس كانت هذه الطائفة من الحكم التي نجدها في كليلة ودمنة ، والتي نجدها في بعض ما كتــب ابن المقفع ، والتي نجدها في بعض شــعر أبي العتاهية ، هذه الحكَم وبعض الأمسثال القديمسة السائرة التي جاءتنا من الهند ، وجاءتنا من عند الفرس ، ترجمت ولكسنها لم تؤشر في الأدب العربي تأثيرا عميقا ، كما أثر الأدب اليوناني . فالأدب اليوناني أثر في تصور الشعراء وفي خيالهم، وبفضل هذا الأدب اليوناني وحد شاعر مـــثل أبي تمام ، وبفضل هذا الأدب وجد شاعر مشل ابن الرومي ، وبفضل هذا الأدب وجد شاعر مثل المتنبي ، ومثل أبي العملاء ، أولمئك الذين تأثروا بالفلسفة اليونانية وظهرت آثار الفلسفة اليونانية في شعرهم، إما في صور الشعر كما عند أبي

تمام، وإما في جوهر الشعر كما هي الحال في كثير من شعر المتنبى، وفي شعر أبي العلاء الفلسفى كله، وأحيانا تؤثر في الصورة وفي الجوهر كما هي عند ابن السرومي، فابن الرومي كان شديد التأثر بالأدب اليوناني: في صوره الأدبية وفي أدائه اللفظي نفسه وفي بعض معانيه، وفي معانيه، وفي معانيه الفلسفية بنوع خاص، وهو أول الشعراء الذين أظهروا التشاؤم في الأدب العربي.

أما الفرس فلم يؤثروا في هذا الأدب العربي لسبب بسيط ، هو أن أدب الفرس القصليم لم يكن ذا خطر ، وإنما كانت عندهم طوائف من الأحكام الإدارية ، وهذه الأحكام الإدارية والسياسية هي التي تأثر بما العصر العباسي وحده ، ولكن الأدب العسربي نفسه لم يتأثر بشيء ذي بال من الآداب الفارسية ، لأن هذه الآداب الفارسية ، لأن هذه الآداب الفارسية لم تكن نفسها ذات خطسر ، وعلى عكس هذا عندما استرد الفسرس قوهم في القرن الرابع للهجرة ، وعسندما عدلوا عما كانوا قد الفوا من الثخاذ اللغة العربية لغة لهم في حياهم وفيما وفيما

كانوا يكتبون ، وأرادوا أن يكتبوا بلغتهم الفارسية الإسلامية الجديدة ، عندما عادوا إلى لغسة فارسية خاصة ، لم تستطع هذه اللغـة الفارسية الإسلامية أن تقهر اللغة العربية في بلاد الفرس أنفسهم ، فكثير من علماء الفرس كانوا يأنفون من كتابة العلم باللغـة الفارسية ، ويأبون أن يكتبوه إلا باللغمة العربية ، ونرى عالما من كبار علمائهم كالزمخشرى ينازعهم أشد المسنازعة في مقدمسة كستابه في النحو : (كتاب المفصل في النحو) ينازعهم أشد المنازعة في الكتابة باللغة الفارسية ، ويأبي إلا أن تكون الكتابة باللغة العربية ويرى أن الفارسية لا تستطيع أن تؤدى المعاني التي تؤديها اللغة العربية . وبالفعل عندما أراد الفسرس أن ينشئوا الأنفسهم أدبا فارسيا إسلاميا لم يستطيعوا أن ينشئوا نثرا فارسيا إلا في العصر الحديث ، أما قبل العصسر الحديث فالأدب الفارسي كله شمعر، وهذا الشعر الفارسي الإسلامي ألفاظــه فارسـية ، وتكثر في تضاعيفها الفاظ عربية ، وربما يأتي في أثناء الشعر الفارسي بيت من الشعر العربي ، وأوزان

الشعر الفارسي كله إنما هي أوزان الشعر العربي العربي . استعاروا منا أوزان الشعر العربي وقال السعرهم الفارسي مرة في بحر المتقارب ، ومرة في الرمل ، ومرة في أي بحر آخر من بحور الشعر الأخرى العربية . وأذكر أني سمعت بعض الناس ينشد شعرًا فارسيا فيبتدئ إنشاد هذا الشعر على هذا النحو :

ألا يسا أيسها السساقي

أدِر كأســــا وناولهــــا كة عِشق أسان نُمود

أول ولي أف تاد مشكلها البيت الأول هو بيت من الشعر العربي القديم :

" ألا يسا أيها الساقي أدر كأسا وناولها " البيست الثاني معناه " العشق في أوله يسير سسهل ولكنه لا يلبث إن تم ، حتى تنشأ مشكلاته.

كذلك كان الشعر العربي ، وكذلك كان الشعر العربي ، وكذلك كان الأدب العربي في هذا الطور من حياتان ، هو الأدب الممتاز في العالم الإنساني في تلك الأيام ، وكان هو المرجع للأمم الأوروبية التي كانت تريد أن تسترد

حظها مسن الحضارة بعد أن فقدت حضارتها اللاتينية القديمة، ولكن الظروف تتغير ، والأطوار تختلف ، والخطوب يتبع بعضها بعضا . وقد جعلت هذه الخطوب تتوالى على الأمة العربية ، وبدأت بتحول الحكسم في الشرق على الأقل من العرب إلى أمسم أجنبية : إلى الفرس أولا وإلى التحكم التركى ثانيا ، ثم إلى الفرس بعد ذليك ، ثم إلى الترك آخر الأمر ، ثم تأتى الدولية التركية العثمانية فتسيطر على الشسرق العربى كله وعلى جزء من شمال المغرب ولم تسيطر عليه الغرب ولم تسيطر عليه الغرب ولم تسيطر عليه الغرب ولم تسيطر عليه ا

وأخص ما يحيى الأدب هو الاتصال بين الأمم صاحبة هذا الأدب وبين الأمم الأخرى ، ومن أجل ذلك لم يكد الترك العثمانسيون يسيطرون على العالم العربي العثمانسيون يسيطرون على العالم العربي حسى قطعسوا كل صلة بين العالم العربي وبسين الخارج ، وفرضوا على هذا العالم العربي أن يعتزل وأن يعكف على نفسه ، لا يتصل بالعالم الخارجي في أوروبا ، ولا يكون له أى اتصال حتى بين أجزاء العالم العربي نفسه . قطعت الصلات بين الأمم العربي نفسه . قطعت الصلات بين الأمم

العربية وبين العالم الخارجي ، واضطرت الأمم العربية إلى أن تعكف على نفسها ، وحعل الأدب العربي يضعف قليلا قليلا ، ثم دهم العمالم العربي بخطوب أخرى : خطوب التمار في الشرق، وخطوب الصليبيين وخطب الدولة العثمانية ، كما قلت ، فكان هذا هو الذي أضعف اللغة العربية وأضعف آداها ، واضطرها إلى أن تصبح تعميش كما تعيش الجَذُوة تحت المرماد ، ولولا أن الله أتاح لجزأين من الحسرأين من حماية الأدب العربي والتراث الجسرأين من حماية الأدب العربي والتراث الإسلامي لضاعت هذه الآداب .

وانظروا إلى حال الأمة العربية تحت تاثير التستار والترك بعد ذلك ، الترك العثمانيين، وإلى الأمة العربية في المغرب ، في إسبانيا ، تحت تأثير العناصر المسيحية السبى أخرجت العرب وأخرجت الإسلام من إسبانيا ، إنما أتاح الله هذين الجزأين : المغسرب الأقصى في العالم الغربي العربي ، وسوريا ومصر في العالم الشرقي العربي ، بفضسل هذيسن الجزأين من العالم العربي بفضسل هذيسن الجزأين من العالم العربي عضظ التراث الإسلامي، حفظ التراث في

الكتسب، وفي المكتبات ، وفي المساجد ، وحفيظ التراث في المساجد التي كانت تعسلم اللغة والدين والعلوم الإسلامية ، حُفيظ هذا التراث في هذه الأجزاء من العسالم العسربي في سوريا وفي مصر في الشرق، وفي المغرب الأقصى، في القسم الغربي من العالم الإسلامي .

تم يسأتي هذا العصر، قبل هذا العصر الحديث كان التراث محفوظا ولكنه كان نائما، وكان مهملا ، لم يكن أحد يلتفت إليه تقريبا ، وكان كما قلت لحضراتكم كالجَذُوة التي تعيش تحت الرماد لم تنطفي ولكنها لاتنشر لهبها ولاتنشر نورها وإنما تظـل مستورة تحت الرماد ، هذا العصر الحديث عندما جاء ، وجدنا أدبنا العربي قد فقد كل قوته القديمة التي صوَّرتُها لكم الآن ، وفقـــد عالميته وأصبح أدبا محليا ، أصبح هناك أدب في مصر ، وأدب في سموريا ، وأدب في العسراق ، وآخر في تونس وفي المغرب ، وهكذا ، ولكن هذه الآداب كلها كانت آدابا محلية كما يقال، لا تتجاوز حدود البلاد العربية إلى العالم الخارجي.

ظاهره بسيط ، ولكنه عندما نحقق النظر فسيه خطير جدًا وثقيل حدا ، فهو يحتاج أولا إلى أن ننشر كل هذا التراث المكدس في المكتـبات ، في أقطار العالم العربي ، ننشمره ونفسمه ثم نضيف إليه من عند أنفسنا أدبا حديثا جديدا لا تنقطع صلته بالأدب العربي القديم ، ولكنها تتصل به مسن جهة ، وتزيد عليه وتضيف إليه من جهة أخرى ، ولا ينبغي أن نعيش في هذه العزلة التي نعيش فيها الآن ، أو نوشك أن نعسيش فيها ، لا ينبغى أن نعيش في هذه العــزلة ، نسـتعير كل ما نحتاج إليه من الحضارات الأحرى الغربية في أوروبا وفي أمريكا، ولا يستعير أحدٌ منا شيئًا . فنحن عسيالاً على الغرب ، وما عهد العرب في أنفسهم أن يكونوا عيالاً على أحد في وقست من الأوقات. كانوا يأخذون من اليونان ، ومن الفرس ، ومن الهند ، ومن أمم أخرى كثيرة ، ولكنهم كانوا يعطون ، فلنأخذ من الغرب إذن ، ولكن يجب أن ناخذ منه وأن نعطيه . هذا هو الواجب الــذى فــرض علينا أن ننهض به . وما وفي أثناء هذه العصور الوسطى التي قُضى فيها على الأدب العربي بهذا الخمود، قويت أوروبا،قويت بفضل النهضة الأولى السبق أتاحها لها الأدب العربي ، ثم قويت بفضل النهضة الثانية التي أتيحت لها بعد سيقوط القسطنطينية في يد الترك العثمانسيين، قويست أوروبسا، وخطت خطواقا البعدة في سبيل رقى الأدب ورقى العلم ، وكنا نحن في غاية الضعف وفي غاية الخمود، وكذلك ترون الواجب الخطير الذي يجب أن نثبت له وأن ننهض بــه ، وأن نؤديه لأنفسنا أولا ، ولتراثنا العربي القديم ثانيا، وللإنسانية آخر الأمر . هــذا الواجـب بسيط في ظاهره ، ولكنه ثقيل وخطير عندما نحقق النظر فيه، هذا الواجب هو إحياء هذا التراث القديم من جهنة ، وأن نضيف إليه من عند أنفسينا - من جهة أحرى - لنيزيده وننميه ونقويه ، ونرد إليه مكانته العالمية ونجعله أدبا لا ينتفع به أصحابه وحدهم ، وإنمـــا ينـــتفع به أصحابه وينتفع به العالم الخارجي على اختلاف أجناسه وعلى احستلاف حضاراته . هذا الواجب في

أشــك في أنــنا قادرون إن أردنا، وإن صــمَّمْنا، وإن أمضينا عزيمتنا وإن ذكرنا قول الشاعر القديم:

إِذًا هَمَّ ٱلْقَى بَيْنَ عَيْنَيْهِ عَزْمَهُ

و تنكب عن ذكر العواقب جانبا والذي أتاح لنا أن نجاهد ، وأتاح لنا أن نجاهد ، وأتاح لنا أن نصارع الأجنبى أن نكافح ، وأتاح لنا أن نصارع الأجنبى لنستخلص منه استقلالنا السياسي في الشرق، وفي المغرب ، هو الذي سيتيح لنا أن نجاهد وأن نكافح، لنرد إلى أدبنا العربي حسياته وقوته ونشاطه، ولكننا لن نجاهد ولن نكافح أجنبيا في هذا السبيل ، ولكننا ولن نكافح أجنبيا في هذا السبيل ، ولكننا منحاهد أنفسنا وسنحمل أنفسنا على ما تريد وعلى مالا تريد ، لنصل إلى تحقيق هذه الغاية .

وإني لأسعد الناس بأن أشرف بإلقاء هسده المحاضرة بين يدي صاحب السمو الملكي وبين أيديكم ، لأين أرى في حلالة الملكي وبين أيديكم ، لأين أرى في حلالة الملسك وفي سمو ولى العهد رمزا أيَّ رمز لهذا الكفاح ، ولهذا الجهاد . وإذن فعندما أدعسو إلى النهوض بهذا الواجب الخطير الثقسيل الذي تفرضه علينا كرامتنا ، أثق بأن سمو الأمير ولى العهد حير من يستقبلها كما لمسده الدعسوة، وخير من يستقبلها كما ينسبغي أن تستقبل ، وخير من يعين على إحسياء الأدب في المغرب . وسيشارك في إحياء الأدب العربي في جميع أقطار العروبة إحياء الأدب العربي في جميع أقطار العروبة إحياء الأدب العربي في جميع أقطار العروبة أصدق الشكر وأخلص التحية .

الملحق الثاني نص محاضرة الدار البيضاء للدكتور طه حسين حول " الأدب العربي في مصر قديما وحديثا "

سيدايي ، سادي !

أرجو قبل كل شيء أن تتفضلوا فتقبلوا تحية العروبة الشرقية ترسلها إلى العروبة المغربية صادرة عن أعماق القلب وعسن دخائل الضمائر ، وأرجو أن تتقبلوها على ألا تستقر في أسماعكم كما قلت في الرباط وإنما تمر في أسماعكم لتستقر في أعماق قلوبكم كما صدرت من أعماق قلوب إخوانكم في الجمهورية العربية المتحدة .

وإني لحسريص على أن أشكر أجمل الشكر وأصدقه للسيد الوزير ومدير المسكر له أجمل الشكر الجامعة الآن ، أشكر له أجمل الشكر وأصدقه هذه التحية الكريمة التي تفضل ها، وأعترف وأشهد أن منذ وصلت إلى بسلاد المغرب لم أجد فيها إلا أحسن لقاء وأحسسن ترحيب ، لقاء الإخوان للأخ وترحيب الإخوان بالأخ الصديق . ومع ذلك فلست أوافق الأستاذ الوزير على ما قال من أن المغرب تلمذ لمصر ، فالذي

أعرفه أن علومكم وصلت إلينا وأن علماءكم وصلوا إلى بلادنا، منهم من استقر في الإسكندرية وأقرأ تلاميذ من المصريين والشرقيين ، ومنهم من استقر في القاهرة وأقرأ التلاميذ في الأزهر الشريف، في إذا كان هناك أساتذة وتلامذة فأنتم الأساتذة ونحن التلاميذ .

وأنا أحسب أن تعسرفوا شيئا عن إخوانكسم في الجمهورية العربية المتحدة وعسن حياة الأدب فيها أثناء هذا العصر الحديسث لا لأي أريد أن أحدثكم عن هضة الأدب هناك ، ولكن لأي أريد أن تعسرفوا إخوانكسم وأتمني إن شاء الله أن يسزورنا الأسستاذ الوزير وغيره من قادة الفكر في هذه البلاد ليتحدثوا إلى المصريين والسسوريين عن إخواهم من أهل المعريين فإن الزيارة لابد من أن ترد وأنا أزوركم فإن الزيارة لابد من أن ترد وأنا أزوركم السزيارة ، والذيسن سينعمون برد هذه الريارة لن أكون أنا وحدي في استقبالهم الزيارة لن أكون أنا وحدي في استقبالهم

لكـن سيكون جميع المصريين والسوريين إن شاء الله .

عندما وصل الفرنسيون إلى مصر في أواخسر القسرن الثامن عشر كان الأدب العسريي في مصر قد أدركه ضعف شديد وكسان قد بلغ من الضعف أن أصبح لا يكاد يصور شيئا وأصبح ألفاظا يضم بعضها إلى بعض ويعبث كما الكتاب والشمعراء يتخذون هذه الألفاظ تعلَّة لهم تغنيهم عن المعاني التي ينبغي للأدب أن يؤديها ذلك لأن القريحة العربية في تلك الأيسام كانت قد نضبت وأدركها خمود شــديد جــدا ، ومصدر ذلك أن حياة الأدب رهينة بأن تتصل البلاد بعضها بــبعض. وقد أقبل الترك العثمانيون على مصر في القرن السادس عشر فقطعوا كل صــلة بينها وبين العالم الخارجي ، قطعوا الصلة بينها وبين العالم العربي شرقا وغربا، وقطعسوا الصلة بينها وبين العالم الغربي الأوروبي وكانست قسبل الغزو العثماني متصلة بالعالم العربي في الشرق وفي الغرب ومتصلة بالعالم الأوروبي المسيحي بواسطة الستجارة وبواسطة المعاهدات السياسية ،

وما إلى ذلك ، فكان الأدب في تلك الأيسام ، قبل الغزو العثماني، له حظ من حسياة مهما تكن فقد كانت قوية خصبة منتجة ، وما أكثر ما يقال عن عصر الممالسيك في مصر وسورية ، فكثير من الذين يؤرخون الأدب يقولون: إن هذا العصر قد كان عصر ضعف وخمود لجَذُوة الأدب العربي ، ولكننا عندما نحقق النظر في شؤون الأدب في سورية وفي مصر أيام الماليك نرى أن الشعر إن كان أمره قد ضعف فقد كانت هناك أهضة أدبية خطيرة هي التي حفظت على الشرق تسراث الإسلام بعد أن تعرض للخطر العظيم المذى أثاره التتار عندما غزوا العراق وعندما أضاعوا ما أضاعوا من الكتب ، وأهدروا وهدموا ما هدموا من الحضارة الإسلامية في العراق. كانت سورية وكانت مصر هما الملجأ الذي لجأ إليه التراث الإسلامي ، ونمض السوريون والمصريون يقرؤون ما لجأ إلى سورية ومصر من هذا التراث ويجمعونه ويدونونه في كتب ضخمة تذكرنا بدوائر المعارف أو "الأنسكلوبيديات " في هذه الأيام ،

فنرى " النُّورَيْري " يؤلف "لهاية الأرب " في نحــو ثلاثين بحلدا ونرى " العمرى " يؤلف " مسالك الأمصار " ، ونرى القَلْقَشَـنْدى " يؤلف " صبح الأعشى ، ونسرى " ابسن منظور " يؤلف " لسان العسرب " ونسرى غير هؤلاء ، نرى ابن حجر في الفقم والحديث وتلاميذ ابن حجر، ونرى آخر الأمر "السيوطي" وما أكثر ما جمع السيوطي من الكتب القديمة في كتبه التي ألفها وملاً بما البلاد الشرقية. في أثناء هذه النهضة التي إن لم تكن أدبية خالصة فقد كانت لهضة علمية ، وإلى جانبها كانت نهضة فنية يراها كل من زار القاهرة وكل من زار دمشق ورأى ما في المدينيتين من الآثار الإسلامية ومن المساجد.

في أثناء هذا أقبل الترك العثمانيون على مصر فهدموا الحضارة الإسلامية في الشرق العسري كمنا هدموا الحضارة البيزنطية في قسطنطينية ، وجرى هذا كله في أقسل من قرن واحد ، هدموا هاتين الحضارتين ولم يؤتوا العالم حضارة تقوم مقام إحداهما.

وضعف أمر الأدب العربي في مصر وفي سمورية ولولا بقية من الدراسات في الأزهمر وفي بعض المدارس لنسى الأدب العربي نسيانًا تامًا.

أثناء هذه القرون الثلاثة ، من القرن السادس عشر إلى أوائل القرن التاسع عشر ، ظلل الأدب العربي أشبه شيء بالجذوة الستى تكاثر عليها الرماد فهي محتفظة بقوتما ومحتفظة بما فيها من القدرة عملى الانتشمار والإضاءة ولكن الرماد عليها قد تكاثر وتكاثر حتى أصبحت خـــامدةً أو كالخامدة لا ينطبق لهبها ولا يُشــرق نورها ، وأصبح كتابنا في تلك الأيام يبدئون ويعيدون في ألفاظ مزوقة مسنمقة لا تسؤدي شيئا ، ولكنها تخدع أصمحاها الذين يكتبونها، وتخدع الذين يقرؤونما ، وتخيل إلى أولئك أنهم يكتبون شــينا وإلى هــؤلاء ألهم يقرؤون شيئا ا والحقسيقة أن أولئك وهؤلاء لم يكونوا يكتبون و لم يكونوا يقرؤون . وإنما كانوا غــارقين في شيء يشبه هذيان المحموم ، كذلك كانت حياة الأدب ، أيها السادة، في ذلك العصر التركي العثماني .

قد أيقظوها وقد نبُّهوها إلى أها كانت بمعسزل من حياة قوية نشيطة ، توجد في بعسض البلاد . ومنذ أوائل القرن الماضي بدأ المصريون يرسلون أبناءهم إلى الخارج يرسلونهم إلى إيطالسيا وإلى فرنسا وإلى بريطانيا العظمى، ليعلموا علم هذه البلاد وليتعلموا في مدارسها وجامعاتما وليعودوا بما تعلموا لينشروه في بلادهم ، وكثرت الـبلاد، وإلى فرنسـا خاصة وفي الوقت نفســه الهزمت جيوش نابليون في أوائل القرن ، وضاق كمثير من الفرنسيين ببلادهم هذه المنهزمة ، التي احتلها العدو، فجعلسوا يخرجون من بلادهم ويهاجرون إلى بسلاد مختلفة . وحاء فريق منهم إلى مصر فاستغلت مصر مقدم هؤلاء ، استغلت بعضهم في تنظيم حيشها ، واستغلت بعضهم فى تنظيم مدارسها، ومنذ ذلك الوقت ، بفضل إرسال البعثات المصرية إلى ما وراء البحر وبفضل استقبال الأوروبسيين الذيسن كانوا يعبرون البحر إلسيها، مسنذ ذلك الوقت جعلت مصر تبتدئ نوعا جديدا من الحياة ، هي هذه فعــندما أقبل الفرنسيون إلى مصر، يخيل إلى أنهم طرقوا باب العروبة المصرية طرقًا عنيفًا ، أيقظ النيام ، فهم قد أقبلوا بأشياء لم يكن المصريون يقدرون ألها موجودة . وهم قد عرضوا على المصريين ألوانًا من العلم وألوانًا من النشاط لم يكن المصمريون يعرفون أنما يمكن أن توجد في بلد من البلاد ، عرضوا عليهم - أول ما عرضـوا - المطبعة . وكان المصريون لا يعسرفون إلا أن الكتسب تكتب بالأيدي وتستنسخ وتذاع على هذا النحو البسيط الضميل . فلما رأوا عمل المطبعة ونشر الآثـار والمكـتوبات دهشـوا لهذا أشد الدهشمة ، ثم عرضوا عليهم بعض التحارب العلمية: تجارب الكيمياء والطبسيعة فخسيل إلى الذيسن رأوا هذه الستحارب أن هسؤلاء الفرنسيين كانوا أصحاب سحر لا أصحاب علم ،وكذلك استيقظ المسريون، استيقظوا وقاوموا الفرنسيين أشد المقاومة حتى أدرك الفرنسييون أن لا مقام لهم بأرض مصر فزالوا عنها ولم يقيموا فيها إلى ما يقرب من ثلاثة أعوام. زالوا عنها ولكنهم كانوا المساجد ، لا يكاد أحد يقرؤها ولا يكاد أحسد يسنظر فيها . جعلت هذه الكتب تسأخذ طسريقها إلى المطبعة قليلا قليلا ، وجعل الناس يشترونها ويقرؤونها وينظرون فيها شيئا فشيئا ، وجعل هذا التيار يقوى ثم يقسوى حسى استأثر بعقول فريق من المصمريين واسمتأثر بأذواقهم ثم استأثر بألسنتهم وأقلامهم آخر الأمر . وفي أثناء دلك كان التيار الآخر يأتي من وراء البحر ويقسوى كذلسك شيئا فشيئا. جعل المصريون يتعلمون اللغة الفرنسية ثم جعلوا يتعسلمون غيرها من اللغات الأوروبية ، وبخاصة اللغة الإنجليزية، وحعلوا يترجمون بعض الكتب التي كانت تأتيهم من فرنسا ومس بسلاد الإنجليز ، وجعلت العقول والقلموب والأذواق المصرية تتأثر بمذين التسيارين: بالتيار الذي يأتي من أعماق الـــتاريخ العربي الإسلامي، والتيار الذي يسأتي مسن وراء البحر ، وجعلت قلوب المصريين وعقولهم وأذواقهم تلائم بين التسيارين وتنشئ منهما شخصية جديدة للأدب الذي كان ينشأ في مصر ، بعد أن مضى النصف الأول للقرن التاسع عشر ،

الحياة الحديثة التي نحياها الآن ، جعلت مصـــر تنظم اتصالها بالغرب الأوروبي ، ترسل أبناءها وتستقبل الغربيين وتنتفع بإرسال أبائها وباستقبال الغربيين ، وتنشمئ المدارس عملي نحو ما كانت المدارس منشأة في بلاد الغرب الأوروبي ، فأنشأت مدرسة الطب ، وأنشأت مدرسة الحقوق ، وأنشات بعد تلك المدارس مدرسة الهندسة ، وحعلت تنشئ المدارس الابتدائية ، ثم المدارس الثانوية ووجد في مصر، أثناء هذا العصر في النصف الأول مـن القـرن الماضي ، نوعان من التعليم أحدهما تعليم حديث يذهب المذهب الأوروبي والآخر تعليم قديم موروث من الأزهسر الشريف يذهب مذهب التعليم التقليدي الدي كان معروفا أثناء القرون الوسطى ، ومن ذلك الوقت نشأ في مصر تسياران أحدهما يأتي من أعماق التاريخ الإسمالامي والآخر يأتي مما وراء البحر ، فأما التسيار الأول الذي كان يأتي من أعماق التاريخ الإسلامي ، فكانت تصوره هذه الكتب العربية القديمة التي كانت نائمة في المساجد ، في مكتبات

وظهـر بعض الشعراء: لا ينظمون ذلك الشمعر المذى كمان ينظم أيام الترك العثمانسيين والممذي لا يدل على شيء والسذي كان قوامه الجناس وألوان البديع يكسسن المصريون يعرفونه، أو كانوا عرفوه فی عصور مضت ونسی ، ینظمون شعرًا عسلى نحو الشعر العربي القديم الذي كان ينظم في البصرة وفي الكوفة وفي بغداد ، كسانوا يقلسدون الشسعراء العباسيين، وبعضهم كان يتعمق فيقلد الشعراء الإسلاميين أيام بني أمية، وربما اجتهدوا في تقلسيد الشعراء الجاهليين أيضا، وكذلك ننظر في شاعر مصري "كمحمود سامي السبارودي " الذي ظهر في النصف الثاني مسن القرن الماضي ، فنراه يتخذ الشعراء القدماء نموذجًا له ، ويتخذ شعرهم مثالا يحتذيه ، فهو يقرأ القصيدة للشاعر القديم فيحاول أن يعارضها بقصيدة مثلها ، على وزنمسا وعسلى قافيتها حتى إذا أتقن هذا النوع من المعارضة واستحكم فنه وملك ناصية الشعر ، أخذ ينظم شعرًا يعرب فيه عن ذات نفسه أولا ويعرب فيه عن ذات

السنفس المصرية الوطنية ، فيصف طموح مصر إلى الاستقلال ويصف طموح مصر إلى الحسرية ويصسف الحرب وقد خاض غمارها في غير موطن، ويصف الطبيعة ويحرض على الثورة ، ويشارك في الثورة العرابية التي كانت سبب النكبة، نكبة مصــر بالاحتلال البريطاني ، ونحده ينفي إلى جزيسرة "سيلان "فيظل فيها بضعة عشر عامًا ، وفي منفاه ينظم شعرًا رقيقا يصمور الحنين إلى الوطن ويصور الشوق إلى الأهل والإخوان ويصور الحرمان من طيبات الحياة التي كان يألفها في مصر. ونحسد هسذا الشاعر: "محمسود سامي البارودي" لا يكتفي بتقليد القدماء ولكنه يخستار من شعر القدماء بحموعة ضحمة تنشر بعد وفاته في أربعة بحلدات.

وعلى نحسو السيرة التي سارها السيارودي في أدبسه وفي شعره خاصة ، يسنهض أو يظهر شعراء آخرون يذهبون نفسس المذهب : يقرؤون الأدب العربي القسلتم الجاهلي والإسلامي الأموي والعباسي ويحساولون أن يقلدوا هؤلاء الشعراء القدماء ونرى حافظا ثم شوقى

وغير حافط وشوقي من شعرائنا في آحر القسرن الماصي وأوائل هدا القرن ، حتى أتييح لمصر في هذا العصر الحديث ما لم يتح لها أثناء العصر الإسلامي كله، فمصر لم يتح لها الامتياز في الشعر في عصورها الإسمالامية المختلفة ، كان الشعر عراقيا أول الأمر ، وكان نجديا وحجازيا ثم صار الشمعر سوريا أيام بني العباس في القرن الثالث وما بعده أيام أبي تمام والبحتري ثم المتسنبي وأبي العلاء المعرى ، وصار الشعر أىدلسميا ومغربيا وظلت مصر قليلة الحظ من الشعر ، يفد عليها الشعراء من البلاد العربسية المخستلفة ويظهر فيها شعراء لا يــبلغون الطبقة الثانية ، وعسى ألا يبلغوا الطـــبقة الثالثة أيصا من الشعر . كان حظ مصر في الشعر ضئيلاً منذ الفتح العربي إلى العصر التركى العثمايي إلى أواسط القرن التاسم عشمر . وبفضل هذه النهضة التسيار القديم الإسلامي والتيار الحديث الغسربي ظهسرت ف مصر لهضة شعرية وأتيحت لمصر مدرسة جديدة في الشعر ، ولكبه شعر تقليدي على نحو الشعر الذي

كان يقال في بغداد وفي البصرة وفي الكوفة كما قلت آنفا، وأتيح لمصر أن تمستاز في الشمعر وأن يستحاور صوت شعرائها حدودها إلى الشرق وإلى المغرب العسربي ، وعُرف حافظ إبراهيم وعُرف شموقي وعُمرف خليل مطران في البلاد العربية كلها وأصبحت مصر ولها مدرسة شمعرية لملمرة الأولى في تاريخها الأدبي العسري ، وبمسذه المدرسة التي نسميها بالمدرسة المصرية التقليدية في الشعر ، هذه المدرسية الشعرية ختم الشعر العربي في مصر ، فلم يكد هؤلاء الشعراء يتركون عادت مصر إلى ما كانت عليه قبل وجود يوجد فسيها الذين يقولون القصائد وينشمشون القصص التمثيلية على نحو ما كـان يصنع شوقى ، ولكن كل هؤلاء الشمعراء لا يسبلغون مسبلغ الشمعراء التقليديين الدين ذكر هم آنفا: السبارودي وحسافظ وشوقى وإسماعيل صبري وحليل مطران وسائر شعراء هذه الطبقة.

كسان اسمهما "مصباح الشرق "وهذا الكستاب كسان ينشر أحاديث ، وكان يسمى حديث عيسى بن هشام ، وكلكم يذكر أن عيسي بن هشام هذا هو صاحب الهمذاني الذي كان يتحدث عنه فى مقاماتــه ، فكان الهمذاني في مقاماته يقسول: حدثنا عيسى بن هشام ثم يأتي بقصيته في المقامات ، فصاحب هده الأحاديث في تلك الصحيفة وهو "محمد المويلحي "كان يكتب حديث عيسى بن هشام ، لا على ألها مقامات كمقامات الهمسذاني ولكسن على ألها قصة طويلة ، يكتبها بنفس الأسلوب الذي كان يكتب به الهمذاني مقاماته ولكنه يخالف الهمذاني لأنه لا يكتب مقامات قصارًا ولكنه يكتب قصة طويلة تصور الحياة الاجتماعية في مصر في أواخر القرن الماضمي وأوائسل القرن الذي نحن فيه : يرعم أنه ذهب مرة إلى المقابر فإذا بقبر يفـــتح ويخرج منه رجل يجر كفنه وهذا الرجل هو أحد الباشاوات القدماء الذين عاشيوا في أول القرن الماضي: "أحمد باشـــا المنيكلي " ، وهذا الرحل يتعرف

إنما الفسر الأدبي الذي امتازت فيه مصــر امتيازا ظاهرًا حقًا هو فن النثر ، ففيى أواسط القرن تأثر المصريون كما قلت لكم هذين التيارين لا في الشعر وحــده ولكــن في التفكير كله ، بل في التفكير وفي الشعور، جعلوا يترجمون بعض الكتب الفرنسية والإنجليزية وجعلوا يرون كيف كان الفرنسيون والإنجليز يكتبون ، وجعلموا يعرفون كيف كان ابن المقفع وكيف كان الجاحظ وكيف كان الكتاب القدماء يكتبون أيضا، جعلوا يقرؤون للكيتاب القدماء ويقسرؤون للكتاب الأوروبيين ويحاولون أن ينشئوا لأنفسهم الأسلوب ولكنهم يؤدون بمذا اللفظ وهذا الأسلوب معانى لم تخطر للقدماء لألها معسان جديدة جاء بعضها من الغرب الأوروبيّ وابـــتكر بعضها في مصر ، و لم يكسد القرن الماضي ينقضى ويبتدئ هذا القرن حتى نرى مظهرًا طريفًا من مظاهر هذه الحياة الجديدة للنثر الأدبي في مصر . في أوائسل هسذا القرن يظهر كتاب صغير ، جعل ينشر في صحيفة أسبوعية :

بالمستحدث الذي يتحدث إلينا ، ويتخذه دلــيلا، يزور معه مدينة القاهرة ويبحث معه عن أشياء كانت له وهكذا ، وهذه الطريقة يصف لنا مدينة القاهرة في حياها، وحسياتما الاجتماعسية فى أواخر القرن الماضميي وفي أوائسل هدا القرن ويصفها وصف الناقد للحياة الاجتماعية ، الساخر من الدين يحافظون على القديم ، والمعحب بالذين يطمحون إلى تغيير الحياة القديمة ويذهبون مدهبًا حديثًا في الحياة . وكان هــــذا هــــو أول مظهر لتأثر النثر العربي بالتميارين القديم والحديث ، فكما قلت لكم صاحب حديث عيسى بن هشام يكتب على أسلوب الهمذاني وعلى طريقته ولكمنه يصف الحياة الاجتماعية ويعرض عليها قصة طويلة على طريقة الأوروبيين فيلستقى هسذان التياران التيار الأوروبي والتيار العربي القديم في هذا الكتاب التقاء حسنًا ، ولكننا نحس فيه قوة التيار العربي. فالكاتب يذهب مذهب الهمذاني في وضــوح صارخ ، وهو في الوقت نفسه ربمسا التزم السجع أحيانًا عندما يريد أن يتأنق في الوصف .

وتمضى أعوام وإذا كاتب آخر يظهر وهــو مصطفى لطفى المنفلوطي ، وإن لم يكن مصطفى لطفى المنفلوطي يعرف لغة الأوروبسيين فإنسه كان يعيش بين الذين يعسرفون لغسة الأوروبيين ، وكان يقرأ الكتــب الــتي كانت تترحم من اللعات الأوروبسية إلى اللغسة العربية فحرص هو أيضا على أن يكتب بالأسلوب العربي القدم على أن يؤدى معاني عربية حديثة ، وكتب مقالات أيضا كانت تنشر في الصحف ، كان عنوالها "النظرات" ثم جعل تُترجم له كتب فرنسية ترجمة عادية ويؤديها هو بلغته العربية الرائقة الجميلة عسلى الأسلوب العربي القديم ، وكذلك ترجمست له بعض الكتب التي كتبت في فرنسيا ميشلا: ترجميت له" سيرَاندو دبير جيرَاك " (Cyrando de ber Gerac) مسئلاً وأداها بلغة عربية قديمة راقية ، وترحمت له بعض القصص كقصة محت ظلال الزيزفون " Al'ombre des tillules " وعلى هذا النحو.

وفي أثـناء هذا كله كان هناك حـيل جديد ينسأ في المدارس الحديثة ،

ويتعمق دراسة اللغات الأحنبية أو بعبارة أدق دراسة اللغتين الأجنبيتين : الإنجليزية والفرنسية ويستعمق دراسة الأدب الإنجليزي والأدب الفرنسي . وإلى جانب هذا كان هذا الجيل يدرس الأدب العربي أيضا ويدرس الأدب العربي التقليدي القسديم : يحفظ الشعر ويحفظ مقطوعات من النثر ويحاول أن يؤدى المعاني بمقدار ما يستطيع . بعض الشبان يحاول تقليد الجاحظ في الإطناب وبعضهم يحاول تقليد ابن المقفع في الإيجاز وعلى هذا النحو.

ولكسن الحرب العالمية الأولى تفحع مصر بسنوع خاص ، ولا تكاد تنقضي حسى يثور المصريون مطالبين بالاستقلال وتكون ثورتهم عنيفة حقًا ، ولم تخل من سفك دماء بين المصريين والإنجليز المحتلين، وهسنده الثورة التي كانت في أول أمرها سياسية لم تلبث أن تصبح ثورة سياسية وفكرية بالمعنى الواسع الدقيق ، وإذا المصريون الذين ثاروا بالإنجليز وأرادوا المصريون الذين ثاروا بالإنجليز وأرادوا تغيير النظم السياسية: نظم الاحتلال البريطاني ، يريدون أن يغيروا نظم الحكم الداخيلي ويثورون بالسياسة الملكية التي الداخيلي ويثورون بالسياسة الملكية التي

كانست مسيطرة في مصر ويريدون أن يحكموا حكمًا حرًا وأن يكون لهم دستور وأن يكسون لهم نظام برلماني على نحو ما هو مألوف في البلاد الغربية الأوروبية ، ثم لا يكستفون بالثورة على النظم الداخلية وعسلى نظام الاحتلال ولكنهم يثورون على النظم الفكرية القديمة أيضا .

ويستورون على الأساليب القديمة في الشمعر وفي النمش ، فتنشأ طائفة تعبث بشموقي وحمافظ وبالمدرسمة الشعرية التقلسيدية وتسريد أن تنشئ شعرًا جديدًا تذهب فيه مذهب الشعراء الأوروبيين: الشمعر عمربي اللفظ، واضح الأسلوب ناصع الديباحة ، ولكن المعاني التي تؤدى هسذا الشعر ليست هي نفس المعاني التي كسان يؤديهسا الشعراء المقلدون: شوقى وحسافظ وخلسيل مطران ومن إليهم من هــؤلاء الشعراء الذين كانوا لا ينظمون قصيدة إلا نظروا إلى قصيدة للمتنبي أو لأبي تمسام أو للبحتري أو لكذا أو لكذا. يسأبون إلا أن ينشئوا شعرًا حديدًا ويأبي الكتاب إلا أن ينشئوا أيضا نثرًا جديدًا . وتنشا في مصر ثورة عنيفة بين القدماء

والمحدثين، فهناك أصحاب المذهب القديم الذين يحافظون على الكتابة العربية كما ورثست عسن الجاحظ وابن المقفع وعن الهممذاني وعمن الحريري ومن إليهما. وآخرون يريدون أن يطلقوا أنفسهم على سحيتها وأن يؤدوا المعايي كما يجدولها في نفوسسهم ، لا يتكلفون ولا يتعلمون ولا يلتزمون شيئا ، إلا أن يكونوا معربين حين يكتـــبون ، واضحين للذين يقرؤونهم أو يسمعولهم ، ثم لا يريدون أكثر من هدا . وتقوى هذه الثورة شيئا فشيئًا حتى تسيطر عملى الحياة الفكرية المصرية أثناء العصر الأول للسثورة المصرية من انتهاء الحرب العالمية إلى نحو ثلاثين وتسع مائة وألف ، وبعسد ذلك تفرض على مصر ألوان من الاستبداد الداخملي والخارجي أيضا: تعاول بين القصر الملكى وبين الإنجليز .

وتفسرض أحكام عرفية تحجر على الأفكار وتمنع الناس من أن يعربوا على ذات نعوسهم كما يحبون ، ونجتهد نحن الكستاب والشعراء في تلك الأيام في أن نخسادع السلطان وفي أن نعبث بالأحكام العرفية وفي أن نؤدي ما نريد على رغم

القوانسين المفروضة وعلى رغم الأحكام العنسيفة التي كانت تفرض علينا ، ونصل إلى التغلسب على الحكام أيضا: منا من يهجو القصر ، ومنا من يهجو الإنجليز ، ومنا من يهجو الوزراء، وما إلى ذلك من كــل هذه الحريات التي أخذناها غلابا . ولا محفسل بأحكسامهم العرفية ولانحفل بالمحساكم ولا بالسمحون ولا بشيء من هسذا، وإنما نؤدي ما نريد أن نؤديه مرة بالصراحة ومرة بالألغار، ولا أنسى كتابًا كتبته أنا في ظل أقوى ما يمكن أن يكون مسى قسوة الأحكام العرفية ولكنه كان كستابًا لم أصارح فيه أحدًا بشيء، وقلت فيه مسع ذلك كل ما أريد أن أقول ، وسميسته " حنة الشوك " لأن هذا الكتاب كان يتألف من مقطوعات قصار ليس فسيها مقطوعة إلا وفيها غمزة لحاكم أو للك أو لوزير.

وفى أثناء هذا ، أيها السادة ، نشأ فى مصر فى الأدب العربى فتّان جديدان لم يألفهما الأدب العربى من قبل ، أما أحدهما ففن القصص الطويل والقصير ، هذا الفن بدأ فى أول القرن كما قلت لكم

في حديث عيسسى بن هشام ، ولكن القصاص تحرروا من السجع ومن تقليد الكتاب القدماء وأنشؤوا لأنقسهم لغتهم الخاصة العربية ومذهبهم الخاص في الكتابة وجعلوا يقلدون في أول أمرهم القصص الأوروبي الذي كانوا يقرؤونه باللغات الأوروبية أو مترجما إلى اللغة العربية ثم لم يلبشوا أن وجدوا أنفسهم وحققوا يشخصيتهم وأنشؤوا قصصًا مصريًا جديدًا لا يقلدون فيه كاتبًا أوروبيا، إنجليزيا أو فرنسيا .

وإذا أتيح لكم أن تقرؤوا ما ينشر في مصر مسن القصص الآن فإني أحب أن تقسرؤوا ما يكتبه كاتب مصري من الكبتاب الشبان الذين تخرجوا في جامعة القاهرة وهو نجيب محفوظ ، كتب طائفة من القصص أعتبرها أنا أروع ما أنتج في الأدب المصري الحديث : كتب قصصًا وهو يتحرى حين يكتب أن يختار شارعًا وهو يتحرى حين يكتب أن يختار شارعًا ويخستار في هلذا الحي أسرة من الأسر ويكتب تاريخ الأسرة يصور تاريخ الأسرة ويصور تاريخ الحي ويصور تاريخ

القاهرة ويصور تاريخ الأحدات السياسية التي كانت تحدث في القاهرة ، وإذا أتيح لكسم أن تقرؤوا هذه السلسلة التي كتبها باسسم "قصسر الشسوق " وباسم "بين القصرين " و" السكرية " فسترون قصصًا عربية أصيلة بأدق معاني الكلمة.

أما الفان الآخر فهو فن التمثيل: الأدب التمثيلي ، وأنتم تعرفون أن الأدب العربي لم يعرف التمثيل اليوناني ولم ينشئ أدبَّسا تمثيلسيًّا وهو لم يعرف الآن التمثيل السيوناني لأن المسيحية كانت قد حظرت فن القصص التمثيلي ، فالمسلمون عندما أخسذوا يسترجمون الآثار اليونانية ترجموا الفلسفة والعلم ، وهكذا ، ولكن الآداب لم تترجم لأن المسيحية كانت قد حظرتما لأنها كانت تعتبرها أدبًا وثنيًا، مهما يكن مسن شئ فقد جعل بعض كتابنا ينشئون قصصًا تمثيليا ، ونشأ عندنا كاتب -كلكـــم سمع اسمه فيما أظن - هو "توفيق الحكيم " هو الذي وظف التمثيل في اللغة العربسية وجعله مصريًا بالمعنى الدقيق لهذه الكلمة: أنشأ طائفة من القصص التمثيلية، أكثرها يقرأ ولا يكاد يمل ، وهو قد أنشأ

طائفة من القصص كلها حيد وكلها رائع، وكذلك استطعنا أن نحيى شيئًا من تراثنا القديم بمقدار، لا أقول إننا قد بلغنا مسن ذلك الدى نريد ، بل لا أقول إننا بلغــنا من ذلك بعض ما نريد. فنحن في أول الطـــريق ولكننا مع ذلك قد أحيينا طائفة غير قليلة من الكتب العربية القديمة، وقد نظمنا لإحياء التراث الآن ، وضعنا له نظامُـــا جديدًا ، ونحن الآن أمام حكومة جديسدة في مصر: حكومة الثورة ، وقد التزمست إحياء التراث العربي ووضعت نظامًا خاصًا لنشر هذا التراث ، وإلى جانب ما تفعله الحكومة ، الجامعة العربية أيضا تُحيى طائفة من التراث القديم وتنشر طائفة من الكتب القديمة ، كتبا قيمة . والتزمست الحكومسة كما تلتزم الجامعة العربسية إلى حانب إحياء التراث القديم، التزمت الحكومة والتزمت الجامعة ترجمة الآداب الأوروبية العليا : فالجامعة العربية ترجمت في هده السنين الأحيرة"شكسير": كــل قصــص شكسبير، وسينشر المحلد الأول من هذه القصص في هذا العام إن شاء الله ، والحكومة تترجم رواثع الأدب

الأوروبي وبينكم هنا أستاذ من أساتذتنا المصريين أخذ فى ترجمة "سيرفانطيس" إلى اللغة العربية وهو الأستاذ الأهواني .

فالى جانب ما نبذل من جهد متواضع في إحياء التراث العربي وفي العلم عند الأوروبيين على اختلاف أجناسهم ولغاهم ، قد أتيح لنا بفضل هذا الجهد المتواضع أن نضيف إلى الفنون التي ورثاها عن العرب الأولين هذين الفنين المحديدين: فن القصص الطويل على المنحو الأوروبي وفي التمثيل أيضا ، إلى المنون أخرى في النثر ، هذا الفن الذي فنون أخرى في النثر ، هذا الفن الذي ذكرته " جنة الشوك " مثلا : هذا النوع والذي هو عبارة عن المقطوعات القصار الذي أسميته " الإبيكراما " (Epigrama) والذي هو عبارة عن المقطوعات القصار السيّ تغمز ، والتي يؤدى كما الكاتب ما يسريد دون أن يصرح بشيء ، ولا ينشر منها مقطوعة إلا عُرف مَن المراد .

وقد ذكرت في الحديث الذي ألقيته مسند أيام في الرباط أبي ألجأ إلى المغرب وإلى سسائر البلاد العربية في المشاركة في هسندا الجهد لإحياء التراث العربي ، هذا الجهسد السذى يبدل في مصر ويبذل في

سورية ويبذل في العراق الآن على مقادير تختلف قوة وضعفًا. أرجو أن تشارك فيه بلاد كـم أيضا . فقد سبقتم إلى كثير من الفضل في إحياء التراث العربي القلم ، وفي حفظه ، وعندكم منه كنوز لا يُقدر قدرها ولابد من أن تظهر هذه الكنوز ، ولابد من أن ترى النور ولابد من أن ترى النور ولابد من أن تنشر ، تنشر في المغرب وتنشر في المشرق اليضا ، ولابد من التعاون على إحياء هذا التراث .

وسألين سائل في جريدة (العَلَم)، هل سينظل نذكر القدماء ونذكر أبا تمام وأميناله؟ أو هل يجب أن نعيد النظر في مقاييسنا وفي أحكامنا وفي تفكيرنا ؟ وأجيب على هذا السؤال بأننا سنظل نذكر قدماء نام نظل نذكرهم وسنظل نذكر قدماء نام نظل نذكرهم وسنظل في فقطهم وندرسهم ، وهم قد عاشوا إلى الآن وما نريد أن نحتمل الإثم فنقضي عليهم بالموت ، ولو حاولنا ذلك لما بلغنا منه شيئا ، لأهم كانوا أقوى من الزمن ، وأقوى من الزمن ، وأقوى من الخطوب: عاشوا وسيعيشون، ولكنى لا أريد أن نقصص عاشوا وسيعيشون، ولكنى لا أريد أن نقصص ولا أن نكتفي بذكر القدماء

وحفظهم ودرسهم ، وإنما أريد أن نعرف كل ما عند الغرب ، نعرفه معرفة المتقصى المستعمق ، وأن نجمسع ما نعرفه مما عند الغرب إلى ما نعرفه من أمر قدمائنا ، وأن نكسون لأنفسنا شخصيتنا الجديدة الحرة القوية المستقلة ، وأن نضيف إلى ما تركه العسرب لسنا تراثًا جديدًا ، فلا ينبغي أن نسورث أبسناءنا ما ورثناه فحسب وإنما ينسبغي أن نسورث أبناءنا ما ورثناه وما ينسبغي أن نسورث أبناءنا ما ورثناه وما وترقى الحياة العقلية والأدبية العربية .مقدار ما وترقى الحياة العقلية والأدبية العربية .مقدار ما ترقى الحياة العلمية كلها و.مقدار ما ترقى الحياة العلمية كلها و.مقدار ما ترقى الحياة السياسية .

وإني لسعيد أيها السادة بأن القيت إليكم بهذه الأحاديث التي تضطرب دائمًا في أعماق نفسي والتي لا أزور بلدًا عربيًا إلا تحدثت إليه فيها ، وطلبت إليه المشاركة في إحياء التراث العربي أولاً ، وفي تعريب الحضارة الأوروبية ثانيًا ، وفي إنشاء الشخصية العربية الجديدة آخر الأمسر. وإني لسعيد بأن أتحدث إليكم في هذه الأشياء وأنا أسعد أيضًا عندما آكل وأعتمد على الدولة المغربية ، وعلى هذه

الدولــة القوية الفتية في أن تظل حديرة الجديــدة وتشبنفسها ، حفيظة على مكانتها وهي البلد العربية الجديدة . العربي الذي لم يذق مرارة الاستعمار إلا ويكفى أن أقــل زمن ممكن ، هذا البلد الذي حفظ عــلى جلالة الما الســتقلاله من الأحداث والخطوب ، و لم العهد وعلى الأسيخصع للاستعمار إلا وقتًا قصيرًا جدًا ثم لم وأمثاله من أعلاه تلبــت غمرته أن انجلت ، والحمد لله . هذا المقام : فهــذا البلد هو أحدر البلاد العربية بأن إذا أَيْقَظَنْكَ خُطُو يكـون في مقدمة الحماة للتراث العربي . فنَــبّه لَه وقــد نبهت وقــد نبهت وقــد نبهت وقــد نبهت

الجديدة وتشارك في إنشاء الشخصية العربية الجديدة .

ويكفى أن أقول هذا وأن أعتمد فيه على جلالة الملك المعظم وعلى سمو ولى العهد وعلى الأستاذ السيد محمد الفاسي وأمثاله من أعلامكم ويكفى أن أنشد فى هذا المقام:

إِذَا أَيْقَظَنْكَ خُطُوبُ الزَّمَانِ
فَنَــبَّهُ لَهَا عُمَــــرًا ثُمَّ نَمُ! (١٠)
وقــد نبهت عُمَر ولكنى أعدكم أنني
إن شاء الله لن أنام .

الملحق الثالث : نص محاضرة فاس للدكتور طه حسين في موضوع : " مشاكل الأدب العربي بعد الإسلام "

سيدانى: سادنى:

أرجــو أن تتفضلوا فتأذنوا لي ، قبل كــل شــىء بأن أهدى لكم من أعماق نفسى أصدق التحية وأخلص الشكر على هـــذا اللقاء الكريم الذى تفضلتم به على مــنذ بلغنا فاس أمس ، ولقد سمعت أمس من الخطباء ومن الشعراء نثرًا رائعًا وشعرًا بارعًـــا ، ولولا أني كنت عاجزًا على أن أقــول شيعًا لكان لي موقف أمس، وإن لأذكـــر ما سمعته أمس من الشعر والنثر وفي نفســـــى كــــثير من الاستحياء ، فقد سمعست ثناءً أرجو أن أكون أهلاً في يوم من الأيام لأقلُّه ، أما كله أو أكثره فشيء لا مطمـع لي فـيه ، ومن قبل قيل " إن أعمدنب الشعر أكذبه " ، وإني أعتذر إلى شاعرنا العظيم أمس من ذكر هذه الجملة القديمة ، ولكني أعترف بأني لم أسمع ثناءً قــط إلا ذكرت بيتا قديمًا ، وما أعجبتني قسط دعوى عريضة ولو قام في تصديقها ألف شاهد ، فأنا دائمًا مطمئن كل

الاطمئنان إلى أن لا أستحق ثناءً وإلى أن لم أعمـــل شيئًا أستحق من أجله الثناء ، ولهذا أشكر الذين يتفضلون بالثناء علي ، ثم لا أزيـــد على أن أهدى إليهم أصدق الشكر دون أن أصدق مما يقولون شيئًا.

وإني لا أهدى إليكم تحيى الخاصة فحسب، وإنما أهدى إليكم أيضًا تحية الجمهورية العربية المتحدة، أهدى إليكم تحسية الجمهورية العربية المتحدة رئيسًا وحكومة وشعبًا في مصر وفي سورية ، منيست أن أقول لحضراتكم إني طالما مسنده المدينة الحبيبة إلينا خاصة، فلمدينة هسنده المدينة الحبيبة إلينا خاصة، فلمدينة نفس في قلوبنا مكانة أيّ مكانة ، فهى كانت موئل الحضارة العربية وموئل العلم العسربي والتراث العربي كله في المغرب، وهسى قلعة من قلاع الإسلام الحصينة ومن أجل ذلك لا نذكرها إلا اشتقنا إلى ومن أجل ذلك لا نذكرها إلا اشتقنا إلى ويارةسا ولا نذكرها إلا اشتقنا إلى ويارةسا ولا نذكرها إلا ذكرنا جامعة

القسرويين ومسا يتصل بما من المدارس ، ونحسن نقدر في أعماق نفوسنا أن حامعة القرويين هي أقدم الجامعات الإسلامية ، وعسسى أن تكون أقدم جامعات الأرض كلها، فإذا اشتقنا إليها وحنت قلوبنا إلى زيارتمسا ولقاء أهلها الكرام فلا غرابة في شمىء من ذلك فإنما نشتاق إلى موطننا الطبسيعي، ولسبت أدرى كيف أشكر لمدينستكم هذه الحبيبة حسن لقائها ، لا حسن لقاء أهلها فحسب ، بل حسن لقاء حوها وإقليمها أيضا ، فقد لقيَّتنا أحسن لقاء ، صفت لنا سماؤها ورق لنا هواؤها وطابست لنا شمائل أهلها ، فلم نلق فيها مسنذ بلغناها أمس إلا حير ما يُحب الناس أن يلقـــوا ، وإني لعاجز كما أعجز دائمًا على شكر كل هذه النعمة . ولا أملك إلا أن أحمد الله عز وجل أصدق الحمد على أن أتاح لي تحقيق هذا الحلم السعيد .

وأريد اليوم أن أتحدث إليكم عن بعسض مشكلات تاريخ الأدب العربي القديم ، وأعتذر إليكم قبل كل شيء من أن أكون بينكم محاضرًا فأنا ، كما يقول أبو العلاء ، عندما أتحدث إلى علماء فاس،

كالذي يحمل الماء إلى خضارة أو يحمل المتمر إلى هجر ، وإي لأستحيي من نفسي أن أقوم بينكم مقام المتحدث في شيء من العلم وقد كان الحق على أن أقوم بينكم مقاء التلميذ من أساتدته علماء جامعة فاس. والمشكلات التي أريد أن أثيرها أمامكم الآن لا أثيرها إلا لأي أريد أن تعسنوا بما شيئا وأن تمنحوها بعض الجهد بالدرس والتحقيق ، فليس لي فيها رأى قاطع وإنما أنا أثير مشكلات ، وأنا أحب وأن أنشر المشكلات وهذه دائمًا وقد أحببت دائمًا أن أثير المشكلات وهذه وأن أنشر القلق حيثما كنت. وهذه المشكلات تاتي من أشياء تقررت في المشكلات تاريخ الأدب العرب ويخيل إلى أنما في حاجة إلى أن نعيد النظر فيها .

والمشكلة الأولى منها هي هذه التي تقسررت ويقولها الأساتذة والمعلمون لطلابهم وتلاميذهم في الجامعات وفي المسدارس، وهسى أن ظهور الإسلام قد أسكت الشعراء حينًا لأن القرآن قد بهرهم ببلاغسته وبسيانه الرائع، وأظن أن ابن خلدون كان أول من قرر هذه القضية في مقدمة، وتسبعه الذين أرخوا للآداب

العربية في العصر الحديث واحتجوا بما قيل أو بما روى أن عمر رضى الله عنه أرسل يسسأل عن الشعراء في مدينة الكوفة فلم يجدوا هناك إلا شاعرًا واحدًا هو لبيد فلما سألوه عن الشعر وما يقول فيه قال: لقد الستغنيت بسورة البقرة وآل عمران عن الشعر! وعلى هذا تقرر في تاريخ الأدب العربي أن العصر الذي تلا طهور الإسلام قسد كان عصرًا ضعف فيه الشعر ضعفًا شديدًا ، ولم يكد يُعرف الشعر الجيد إلا معسد مضسى نحسو نصف قرن ، وظهر الشعراء الجدد الذين نشؤوا في الإسلام.

هـذه القضية تحتاج إلى بحث وإلى بحث مطول ، ذلك لأنها بحد الشعراء قد استمروا بعد ظهور الإسلام وفي أيام الخلفاء الراشدين وفي أيسام الفتح الإسدامي، أيسام عمر، وأيام عثمان، استمروا يقولون الشعر كما كانوا يقولونه في العصر الجاهلي، لم يغيروا من طريقتهم شيئًا، وإنما ظلوا يقولون الشعر كما كان المقدماء قبل الإسلام يقولونه ، يبدؤون بالغرن وبوصف الربوع والأطلال ، بالغرن المؤون المأكن الأحبة ،

وبوصف انتقال الأحبة من ديارهم إلى أمكنة أخرى يسمولها أو لا يسمولها ،ثم يتسلون عن هذا الحنين وعن هذا الشوق المؤيس بوصف الناقة ، وبوصف الصحراء السي تسافر فيها التاقة سفرًا طويلا شاقا غير قاصد ، ويطيلون بوصف هذه الناقة كما كان الجاهليون يطيلون ، ويشبهونما مرة بالثور الذي يدعر عندما يحس سأة من الصائد، ويطيلون في وصف هذا الثور البائس الذي تطارده كلاب الصيد ويصارعها ما استطاع ثم يصرع آخر الأمسر ، ثم يذكرون أنفسهم ولذاهم في عصورهم القديمة ويذكرون شربهم للخمر ويذكرون لهوهم واستماعهم للغناء جلوسًا إلى الخمر ، يحف بمم الريحال ، كما كان الأعشى يقول في الشعر الجاهملي ، ومنهم من يقول الشعر في موضــوعات جديــدة أو قديمة أخرى ، ويكفيى أن تقرؤوا في المفضليات بعض القصائد التي قيلت بعد ظهور الإسلام وبعـــد وفاة النبي صلى الله عليه وسلم ، فهسناك متمم بن نوير الذي جعل يرثى أخاه مالكا بشعر رائع ممتع حقا ، وهناك

عبدة بسن الطبيب الذي يصف حياته ويذكر حرب المسلمين مع الفرس ولا يمنع ذلك من أن يصف لهوه ولذته ، ومن أن يصف مواقفه من اللهو واللذة كما كان الجاهليون يفعلون ، وهاك الحطيئة الذي لم تمسنعه عقوبة عمر رضى الله عنه له بالسجن من أن يظل هجّاء ومن أن يهجو أمسه ويهجسو آخر الأمر نفسه في أبياته المشهورة :

والحطيئة يعيش في أقوى عصور الإسلام قوة ، عيشة جاهلية خالصة فهو عسدح ويهجو ويتغزل ويعيش كما كان الشيعراء الجاهليون يعيشون ، وما أكثر الشيعراء الذين يذكرون في كتب الأدب وفي كتاب الأغاني بشكل خاص ، والذين يعدون من الشعراء الجاهليين وقد عاشوا أو عمروا إلى عصر متأخر في الإسلام

عاشوا إلى أيام معاوية ، فهناك لبيد وهناك السنابغة المعدى وهناك الحطيئة إلى آحر هؤلاء الشعراء الذين تجدوهم في الكتب، والذيسن لم يُعرضوا عن قول الشعر بعد ظهسور الإسلام وإنما ظلوا يقولونه كما ظلوا يقولونه كما كسانوا يقولونه في العصر الجاهلي ، وكم أحب أن أستقصى أمر كعب بن رهير ، أحب أن أستقصى أمر كعب بن رهير ، عليه وسلم قصيدته " بانت سعاد " أقال الشحر بعد دلك أم سكت ، هذه أشياء الشحر بعد دلك أم سكت ، هذه أشياء أحسب أن نعيد النظر فيها وأن ندرسها أحسب أن نعيد النظر فيها وأن ندرسها النظرية التي أثارها ابن خلدون والتي تقول إن الشحر العربي قد ضعف بعد الإسلام إن الشحر العربي قد ضعف بعد الإسلام إنا هي نظرية خاطئة !

ولا علينا مما يقال إن شعر "حسان " كسان في الجاهلية أقوى منه في الإسلام فهذا أيضًا كلام لا قيمة له عندي ، ذلك أن الشعر الذي كان حسان يقوله أيام النبي صلى الله عليه وسلم كان من أرصن الشعر بعد الشعر وأقواه ، وإذا اخترع الشعر بعد ذلك وأضيف إلى حسان وظهر فيه شيء مسن ضعف ، فهذا الضعف ليس يضاف

إلى حسان نفسه ، وإنما يضاف إلى الذين اخترعوا هذا الشعر وصنعوه ثم حملوه على حسان ، أمسا الشعر الذي يروى عن حسان أيسام النبي صلى الله عليه وسلم وبعد أيسام النبي فكله شعر حيد جدير بشعر حسان في العصر الجاهلي ، فهذا الذي يقال من أن شعر حسان في الإسلام كان أضعف منه في الجاهلية أيضًا كلام لا أصل له !

هـذه المشكلة كما قلت أحببت أن أثيرها أمامكم كما يثير التلميذ مشكلة أمام أستاذ من أساتذته ليجد لها حلاً ، وأنا أرجو أن تتفكروا فيها وأن تتدبروا، وما أشك فيما بين وبين نفسى فى أنكم سترون أن هـذه السنظرية التى أثيرت وقـررت فى تاريخ الآداب ليست نظرية المسكلة هي أيسر المشكلات التى أريد أن المشكلة هي أيسر المشكلات التى أريد أن أثيرها أمام حضراتكم ، وهناك مشكلة أثيرها أمام حضراتكم ، وهناك مشكلة أخسرى أيضًا تحتاج إلى كثير من التفكير وإلى كثير من البحث والتدبر ، ذلك أننا أقـرأ تساريخ الأدب العربى أثناء العصر الأمـوي فنلاحظ ظاهرة غريبة ، نلاحظ

أن الحجساز ، وهسو موطن الوحى ، قد أصسبح أيام بني أمية موطن الغزل والغناء والموسيقا واللهو والفراغ والترف ، ونفهم هــــذا فهمًا جيدًا لأن الأمويين منعوا أبناء المهاجرين والأنصار من العمل السياسي ، وحالوا بينهم وبين الخروح من الحجاز إلا أن يذهبوا إلى دمشق للقاء الخليفة ، وأخذ جوائسزه وعطاياه ، ثم يعودوا إلى الحجاز ويفسرغوا للهوهم ومتاعهم . وقد أتيح للحجاز في تلك الأيام كثير من الثراء وكثير من الأسارى الذين أصبحوا رقيقا ومسوالي ، يعملسون لسسادتهم من أبناء المهاجسرين والأنصار ومن أشراف أهل الحجساز ، يزرعون لهم الأرض ويصنعون لهمهم مسا يحتاجون إليه ، ويقومون على ترفهم ولذاتهم في دورهم، منهم من يفرغ للطعام ، ومنهم من يفرغ للباس ، ومنهم من يفرغ للزينة ، ومنهم من يفرغ للغناء وللموسيقا ، وكان بنو أمية يمنعون هؤلاء الشباب من أبناء المهاجرين والأنصار من العمسل السياسي ولكنهم يغدقون عليهم العطساء ويكسثرون من إرسال الأموال إليهم، يريدون أن يصرفوهم عن المطامع

السياسمية فكثر بذلك المال وأغلَّت لهم الأرض مالا إلى مال ، وعمل لهم الرقيق مسا زاد تسراءهم أيضَّا وما زاد ترفهم واستمتاعهم بطيبات الحياة ولم يبق لهم إلا أن يفـــرغوا لهذا النعيم ، فمجعل بعضهم يقسول الشعر ، يقوله غزلاً جادًا محتاطًا متحفظًا بالوقار العربي القرشي كما كان يفعسل عمر بن أبي ربيعة على كثير من العبيث في شعره أيضا ، ومنهم من كان يسرف في العبث ، وفي الجحون كما كان يفعسل شمعراء المدينة . وكثر الغناء في الحجــاز ، وكـــثرت الموسيقا ، وكثرت بحسالس الطرب، وكثرت تلك المحالس التي كانوا يجتمعون لها ويجتمع فيها المغنون والمغنيات والعازفون والعازفات ، ويكثر فيها الغناء ، ولا يزال الغناء يقوى ويشتد حسمتي يثير الحاضرين ، فإذا هم يثبون ثم يتراقصون ، كما يفعل المحدثون الآن ، إنما عملى رقص حاص بالطبع ليس كالرقص الذي نعرفه الآن في أوروبا، أو في البلاد الشرقية . مهما يكن من شيء فكتب الأدب عملى اختلافها تصور لنا الحجاز أثسناء القسرن الأول على هذا النحو من

السترف والفراغ واللهو وقول الشعر في الغزل والغناء وما إلى ذلك وينشأ عن هذا أيضًا أن الشعراء يريدون أن يلائموا بين شعرهم وبين الغناء وبين شعرهم وبين الموسيقا فيخففون الأوزان الطويلة التي ورثوها عن العصر الجاهلي وينشئون الأوزان الجسزأة ، ويصنعون هذا الشعر الرقيق القصير الذي يلائم العزف ويلائم الرقيق القصير الذي يلائم العزف ويلائم المحاز ، ونرى موسم الحج بالقياس إلى الحجاز ، ونرى موسم الحج بالقياس إلى شعراء الحجاز ، وعمسر بن أبي ربيعة بنوع شعراء الحجان وإلى شعراء مكة بنوع أخساص ، وعمسر بن أبي ربيعة بنوع أخسان ، وعمسر بالمعجم موسمًا لضرب من المتاع واللهو ، واذكروا إن شئتم قول

عُوجِي عَلَيْنَا رَبَّةَ الهـوْدَجِ

وَ عَلَيْنَا رَبَّةَ الهـوْدَجِ

إِنَّا تَفْعَـــلِي تحــرَجِ

إِنِّى أُتِيحَتْ لِى منية إحــ

دَى بَسنِى الحَسارِثِ مِنْ مذحج فِى مَوْسِمِ الحجِّ ومَاذَا منى ؟

وَأَهْسَلَسَهُ إِنْ هِي لَمْ تَحَجَّسِجِ ا . نَلْبَسِتُ حَوْلاً كَامِلاً كُلُّه

لاَ نَاتَ قِي إِلاَّ عَلَى مَنْ هَج

السذى نسميه بالغزل العذرى والذى لا أعلمه إلا بأنمه كمان إعرابًا عما كان الأعسراب في الحجاز وفي نجد يجدونه من الألم لأنهم لم يستمتعوا بما كان يستمتع به المترفون في مدن الحجاز وفي أمصار الشام والعراق من النعيم والثراء والترف ، وإنما كسانوا يعيشسون كما كانوا يعيشون في العصمور القديمة ، يرعون إبلهم ويتنقلون بها من مكان إلى مكان ، ويضيقون بسعاة الصدقة عندما كانوا يأتون في كل حول لسيأخذوا مسنهم الصدقات ، وكانوا قد فقدوا شبائهم ، فقد ذهب الأبناء والإخموان وذهمب الشباب كلهم إلى المشغور يجاهدون العدو ، يقيم منهم من يقيم في البصرة أو في الكوفة أو في أجناد الشمام أو في أحماد مصر أو في شمال إفريقيا، ويذهب الذاهبون منهم إلى الثغور كما كانت القاعدة ، فبعد العهد هم ، وتركوا الشيوخ وتركوا العاجزين عن الغزو ، تركوا أولئك في الحجاز وفي بادية الحجماز وفي باديمة نجد ، يعيشون كما كانوا يعيشون من قبل " فليلي " و"عزة " و" بثينة " و " سلمي " و " ريّة " كل هذه

وكان عمر ، كما تعرفون ، لا يدع شريفة من أشراف الحجاز ولا من أشراف الشمام تذهب إلى الموسم حتى يقول فيها الشمعر ، وكان أشراف النساء يحرصن عسلى أن يذكرهن عمر بن أبي ربيعة ، وربما أنفقن في ذلك المال أيضا ، وكان عمر ربما توعده الخلفاء ومنعوه وحرجوا عليه أن يصف الأميرات ، ولكنه على ذلك كان يقول ، وكان الأحوص مسرفًا على نفسه في المدينة ، كلكم يذكر قصته مع سليمان بن عبد الملك عندما أمر بتشهيره في المدينة ونصبه للناس، وعندما أمر آخر الأمر بنفيه عن المدينة إلى اليمن . كــل هــذا كنا نراه في الحجاز ، وبرى للمغنين والمغنيات في مكة وفي المدينة تعطيكم صورة واضحة عن هذه الحياة الفارغمة اللاهمية في مدن الحجاز، وإلى جانب همذا كنا نرى في بادية البلاد العربية: في بادية الحجاز وفي بادية نجد ، نوعًا آخر من الغزل ، لا يصور لهوًا ولا فراغًا ولا استمتاعًا بطيبات الحياة ، وإنما يصور حرمانًا ويأسًا وألمًا وهو هذا الغزل

الأسماء التي يتغزل بما الشعراء العذريون ليست فيما أرى أسماء لنساء بأعينهن ، وإنما هي رموز لهذه الآمال الضائعة وهده الأحلام التي لم تتحقق ، وهذه الأماني التي يحرل بينهم وبين تحقيقها الحرمان ، هذا الذى كنا نراه فى بلاد العرب ، فى جزيرة العرب: غزل يصور اللهو والفراغ في مدن الحجاز ، وغزل يصور الحرمان والألم والشوق في بادية الجزيرة العربية ، فإدا ذهبنا إلى العراق لم نر من هذا كله شــيمًا، وإنما رأينا حياة صارمة وحدًا أي جد وقسوة أي قسوة ذلك أن أهل العراق كانوا مشغولين إما بالجهاد وإما بمعارضة الحكومـة المركزية في دمشق. في العراق كان الخوارج، وفي العراق كانت الشيعة والخسوارج. والشيعة يعارضون بني أمية، يعارضونهم بألستهم دائمًا ، ويعارضونهم بسيوفهم كلما سنحت لهم الفرصة ، فإذا الستقوا في أمصارهم في البصرة أو في الكوفة ، خلوا إلى أنفسهم في مساجدهم يجادل بعضهم بعضًا في السياسة، ويجادل بعضهم بعضا في أصول الإسلام ، ويجادل بعضهم بعضًا في هذه الأشياء التي اختلف

المسلمون فيها ملد كانت الفتنة التي قتل فيها عثمان رضى الله عنه ، ومنذ كانت الحرب بين على رحمه الله وبين معاوية .

كل هذه المسائل كانت تشغل أهل العراق عن لهو أهل الحجاز وعن فراغهم، فهلم لم يكونوا أصحاب فراغ ، وإنما كلونوا أصحاب عمل وأصحاب جد وأصحاب معارضة: وأصحاب معارضة باللسان ومعارضة بالسيف، ثم هلوا أيضًا أصحاب مناظرة وعن مساجد البصرة والكوفة ، مناظراهم في مساجد البصرة والكوفة ، نشأ علم الكلام عند المسلمين .

فى أثناء هندا كنان أهل العراق يسخرون من الحجازيين ، ويسخرون من غزلهم ، ويسخرون من حبهم للغناء ، ولم يكسن العراقيون يحبون أن يستمعوا للغناء وإنما كانوا ينكرون على الحجازيين حبهم للغناء ، ثم ننظر فحأة فى أواسط القرن الثاني الهجري عندما أديل من بنى أمية لبنى العسباس فإذا اللهو كله فى العراق إلى الخلاعة والعبث والجون كأبشع ما تكون العبث الخلاعة ، وكأبشم ما يكون العبث الخلاعة ، وكأبشم ما يكون العبث

والمحون ، كل هذا في العراق على نحو لم يعسرفه الحجار حتى في المدينة التى غضب عليها سليمان بن عبد الملك ، والتي أراد سليمان أن ينفى عنها المغنيس . فمن أين انتقل هذا اللهو وهذا الفراغ ومن أين حاء إلى العراق ؟ وكيف تحول العراق من هذه الحياة الجادة الحازمة الصارمة ، التي كسان يحياها أيام بني أمية إلى هذه الحياة الخليعة الماجنة التي كان الشعراء يحسيولها في البصرة وفي الكوفة جميعا إلى حاب الفقهاء والعلماء من رجال المعتزلة ومن رجال أهل السنة؟ كيف كان هذا ؟ وكسيف تم على هذا النحو من الفحاءة الغريبة ؟

هـــذه مشــكلة أعرضــها عــلى حضراتكم، وقد افترضت فرضا ، لا أقطع به ، ولكنى أرجو أن تفكروا فيه وعسى أن تحققــوه ، وهـــذا الفرض هو أن هذا الغــزل وهذا اللهو الذى انتقل من المدينة إلى الشــام أولاً ثم انــتقل من الشام إلى العــراق ، لم يأت من الفرس كما يقال عــند الذين يؤرخون الآداب العربية ، لم يات مــن الفرس كما يقال يــات مــن الفرس، وسترون ما جاء به

الفرس في هدده الناحية ، وإنما أتى من الحجاز قبل كل شيء ونحن نقرأ في تاريخ الأدب العربي في النصوص القديمة أنَّ يزيد ابن عبد الملك بن مروان ذهب إلى المدينة أيام سليمان بن عبد الملك وأعجبته مغنية كانست أمسة لبعض أهل المدينة ، وهي "سلامة " فاشتراها وغالي في ثمنها ، وبلغ الأمر سليمان فأنكر هذا الشراء وألغاه ، وعياد يزيد محزونا ، فلما توفي سليمان ومات عمر بن عبد العزيز رحمه الله وصار الأمر إلى يزيد لم يكن قد نسى "سلامته " تلمك فاشتراها ، وجاءت " سلامة " إلى الشام واستقرت عند يزيد بن عبد الملك ، وبفضل سلامة عفا يزيد عن الأحوص بن محمد ودعاه إلى الشام، وبفضل سلامة وفسد المغسنون من الحجار إلى دمشق ، ويغضب هشام بن عبد الملك على الوليد ابـن يزيد ويتقدم إليه في أن يصرف عنه هؤلاء الموالي ، وفي أن يسير سيرة يرضاها المسلمون . ويأبي الوليد ويقطع هشام عن الوليد أرراقه، ويكاد يبطش بمؤلاء الموالي، ولكنن الولسيد يأبي ويقاوم ويقاوم حتى يموت هشام ويؤول أمر الخلافة إلى الوليد

ابن يزيد وكلكم يعرف ما كان يروى عن الولسيد بن يزيد مع ما فيه من إسراف فى العصر العباسي ، فقد أسرف العباسيون على الوليد ونسبوا إليه أشياء ما أظل ألها صحيحة ، فهم ينسبون إليه أنه كان يرمى المصحف بالسهام ويقول له دلك الشعر :

إِذَا لَقِيتَ رَبَّكَ يَوْمَ حَشْرٍ إِذَا لَقِيتَ رَبَّكَ يَوْمَ حَشْرٍ الْوَليدُ ا

إلى آخر هذا الشعر وأنا شخصيا أعتقد أن هذا ربما كان من كذب الرواة على الوليد تقربًا إلى بنى العباس . مهما يكن من شيء فأنتم تعرفون كيف انتهت الوليد : انتهت بالثورة ، وكان البثائرون عليه بنى أمية أولاً ثم غيرهم من أهل السام بعد ذلك ، وقتل الوليد وتفرق عنه أولياؤه ومغنوه ومطربوه وعادوا إلى العراق ،ويصادف هذا ضعف الدولة الأموية ثم يدال من بنى أمية لبنى العباس . وها الخجاز ، ذاك الذي انتقل إلى الشام أيام الحجاز ، ذاك الذي انتقل إلى الشام أيام يزيد بن عبد الملك ، وقوى في الشام أيام الوليد بن يزيد وسار إلى العراق بعد أن قتل الوليد . هنا بعد أن يدال لبنى العباس الوليد . هنا بعد أن يدال لبنى العباس

يظهر ما أضافه الفرس إلى ما ورد عليه من لهو الحجاز .

كلكسم يدكسر أن الشسيعة كانوا يطالبون بتحقيق المساواة بين المسلمين ، بتحقيق المساواة التي أمر الله بما في القرآن، والمسيّ أمــر النبي بما في سنته : لا فضل لعربي على أعجمي إلا بالتقوى ، " يَا أَيُّهَا السنَّاسُ إِنَّسَا حَلَقْسَنَاكُم مِن ذَكُر وَأُنْثَى وَجَعَلْ نَاكُم شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ، إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عَنْدَ الله أَثْقَاكُم " وكلكم يذكر أن بني أمية قد جعلوا حكومتهم عربية ، وجعلوا أمر الحكم كله إلى العرب، وأظهـروا أمر العرب، وازدروا إلى حد بعيد غير العرب ، من البلاد التي غلبت وفتحست عملي المسلمين ، ولم ينصفوا المسلمين من الفرس ومن غير الفرس ، من البلاد المغلوبة ، لم ينصفوهم ، وإنما نظروا إليهم على أنهم موال ، ونظروا إليهم على أنهـم أقل درجة ، لم يعطوهم حقوقهم السياسية ، ولم يعطوهـم حقوقهـم الاجتماعية كاملة وإنما جعلوا السيادة الكاملة والسلطان الكامل بأوسع معانيه للعسرب دون غيرهم من المسلمين فضلاً

عسن المسلمين وكان الشيعة يطالبون بتحقيق المساواة بين العرب وغير العرب، ويفضل هذه المطالبة استطاعوا أن يستأثروا بقلوب الفرس ، وبفضل حرصهم وإظهارهم المطالبة بهذه المساواة استطاعوا أن يجندوا الفرس ، وأن ينتصروا هـم عـلى بني أمية ، وأن يقيموا الدولة الجديدة ، دولة بني العباس . والواقع أن الذين انتصروا في الثورة العباسية إنما كانوا هـــم الفرس ، انتصروا على العرب ، وفي نفوس كثير من الفرس كان هذا الانتصار انتصافًا من العرب ، وكانوا يرون ألهم أحذوا ثأرهم ذاك وعادوا إلى السيادة بعد أن فتحت بلادهم أيام الحلفاء الراشدين . وكلكمه يعلم أن بني العباس بعدما تولوا الحكيم لم يأمنوا للعرب ، فمحوا أسماء العسرب من دواوين الجند واعتمدوا على الفرس ، وحدهم أول الأمر ، ثم اعتمدوا بعد ذلك على الترك إلى آخر ما تعرفون من تاريخ بني العباس .. المهم أن هؤلاء المهوالي الذين انتصروا أسكرهم الانتصار وظنوا أنمم قد بلغوا كل شيء وقد ساروا إلى خــير مــا كانوا يحبون فازدروا كل

التقاليد القديمة العربية ولم يعبؤوا بالدين، ولم يحفلوا بالعادات القديمة ، ولا بالوقار العربي، واستهتروا بلهوهم ولعبهم، وأضافوا إلى ما وفد إليهم من الشام، من الحجاز من طريق الشام، أضافوا إليه هذا الجون الفاجر الذي تجدونه عند "بشار"، وتجدونه عند "مطيع ابن إلياس "وتجدونه أحيانًا عند غير همولاء غيرهما مثل أبي نواس "وعند غير هؤلاء الشعراء وكذلك استطاع شاعر كأبي نواس أن يجهر ، ممثل هذا البيت:

ألاً فاستقيى خَمْرًا وَقُلُ لِي هِيَ الْخَمْرُ الْحَهْرُ الْ وَالْ يَجهر بما هُو أَشْنَعُ مِنْ هَذَا ، وَأَن يَجهر بما هُو أَشْنَعُ مِن هَذَا ، والسيتطاع بشار أن يسرف في الغزل ، وفي وصدف الجون واللهو حتى ضج منه أهل البصرة ، وظهرت هذه الفنون العابثة الماجسنة في الغزل وفي وصف الخمر وفي المحساء الفاحش الذي زاد على ما عرف من هجاء " الفرزدق " وجرير" ثم أسرفوا من هجاء " الفرزدق " وجرير" ثم أسرفوا بالغلمان ، وهو شيء لم يعرفه العرب . هذه هي الأشياء التي أضافها الفرس إلى ما ورثوا من لهو أهل الحجاز . وقد ترون أن

هـــذا الحديث الذي قد أكون أسرفت في إطالته ، قد عرضت عليكم شيئًا من هذه المشكلات التي يجب أن نعيد النظر فيها وأن نسنظر في التاريخ الأدبي العربي نظرة جديسدة لعلنا نستطيع توضيحه وتحقيقه وإحياءه كما ينبغي أن يحيا ، فليس يكفي أن نقــرأ ما يكتب في الكتب وأن نقرره ونعيده على تلاميدنا وطلابنا كما قرأناه ، ونصبح كأننا هذه الأداة التي تحكي ما يسمحل لها من الأصوات أو نصبح كأننا البـــبغاء ـ وإنما وهبنا الله عقولاً لنفكر بها ووهبنا أدواقًا لنقيس بها الجيد إلى الرديء فيحب إذن أن نعمل عقولنا ، ويجب أن نعيد النظر في تاريخ الأدب العربي كله ، ولا سيما في هده القرون الأولى ، وسسترون عندما تعيدون النظر في تاريخ الأدب العربي القديم في القرنين الأول والسناني بسنوع حساص، سترون أنكم ستستكشفون حقائق كثيرة لا تعرف إلى الآن ، والشيء الذي أحب أن أقرره أمام حضــراتكم هو أن ما نعرفه من تاريخنا الأدبي قلسيل حدًا بالقياس إلى ما نجهله . فما أكثر ما ندرس شاعرًا من الشعراء

فنكتفي بأن نقرأ ما كتب صاحب "
الأغساني "عسن الأدب العربي ونكتفي
بالأبيات التي يرويها "أبو الفرج" وأقلنا هو
الذى يفرغ في النظر إلى ديوان هذا الشاعر
أو ذاك ، وأقلنا الذى يستنبط حياة الشاعر
من شعره لا من كلام صاحب الأغاني
وأمسئاله من الذين كتبوا في العصر
العباسي.

كل شيء يدعونا إلى أن نعيد النظر فيه لأننا نحبه في تراثنا القديم ، نعيد النظر فيه لأننا نحبه ونسريد أن نستخلص صفوته ، ونريد أن نسزيل عنه ما لصق به وما ران عليه من الأوهام والأساطير والخرافات. وأؤكد لكم أنكم إذا أعدتم النظر في تاريخ الأدب العربي والتمستموه في شعر الشعراء لا في العربي والتمستموه في شعر الشعراء لا في حديث الرواة، والتمستموه في الدواوين لا فسيما يختصر من الدواوين ستحدون متعة أي نعمة، وستحدون نعمة أي نعمة، العربي من حديد .

وقد قلت لكم فى أول هذا الحديث إني قد أحببت دائمًا أن أثير المشكلات وأن أثير القلق من حولي. وإني لأرجو أن أكون

قسد أشرت بسين أيديكم من المشكلات ونشرت حولكم من القلق ما يدعوكم إلى ألا تقرؤوا إلا لتقرؤوه ليس غير، ولتأخذوا منه بعض ما تحتاجون إليه من العلم، ولا تستخذوه وحده مصدرًا للتاريخ الأدبي فسالكدب في كستاب الأغاني كثير، والانتحال فيه كثير، والتزوير على القدماء فسيه كثير أيضا، والخير كل الخير في أن نلستمس الأدب العربي في النصوص القديمة نفسها وفي دواوين الشعراء وفي رسائل الكستاب لا في ما يحكسي عن الكتاب والشعراء. وإذا فعلنا هذا كنا أولا قسسد

أنصفنا أدبنا العربى وطهرناه من الأوهام والأساطير، وكنا ثانيًا قد أحييناه الحياة الجديدرة سه، وكنا ثالثًا قد رددنا على أنفسنا عقولنا، وقد بحثنا كما ينبغي للعلماء أن يبحثوا، وخرجنا من هذا التقليد الطويل الذي أفسد علينا كثيرًا من أمرنا إلى الآن.

أما بعد فإني أجدد التحية وأجدد الشكر وأعتذر إليكم من هذا الحديث الذي أطلت فيه وأرخو ألا أكون قد أثقلت عليكم بهذا الإسراف .

الملحق الرابع : محاضرة الدكتور طه حسين بتطوان حول : " مشاكل الأدب العربي ... "

نقلاً عن مراسلة لمجلة (رسالة الأديب) المراكشية عدد ٥ – ٦ يونيه يوليه ١٩٥٨ تلخيص الأستاذ عبد اللطيف بوحسين مع شكرنا للأستاذ عبد الصمد العشاب محافظ مكتبة عبد الله كنون بطنجة

تحشر الناس إليها وتغريهم بما تقدم لهم من شراب مستساغ ، وما يقدمه البعض منهم للببعض الآخر من أحاديث سهلة ممتعة حسول الباس والسياسة والمحتمع ... ثم المدياع الذي يبطلق تارة في يسر وأحرى في عسنف يصب في رأس المستمع من الموسيقا والغناء والأحاديت ما يشاء بمحرد ما يضغط على هذا الزر. ويطالع المناس في الصحف في الصبح والمساء فتشمغلهم بقراءة أنبائها وتعليقاها عن أن يجدوا وقتًا ينصرفون فيه إلى القراءة الجدّية والمجديــة ، ثم إن التعليم الإحباري الذي فرضـــته ديمقراطية العصر حلق كثرة من القسراء مسن مختلفي الثقافات لا تستطيع الكثرة منهم أن تفرغ لقراءة الأدب الرفيع وإعمال الفكر فيه والأديب في ذلك بين اثسنين - يقول الدكتور العميد - إما أن يكتب للكثرة وإما أن يكتب للقلة فإن

استهل عميد الأدب العربي محاضرته بستقلم تحايسا وعسبارات الأخوة من الجمهورية العربية المتحدة حكومة وشعبًا إلى الشمعب المغمري عامة ، " وقد رد الحاضمرون على تلك التحية بتصفيقات حادة استمرت طويلا "ثم بدأ الدكتور حديث عن المشاكل التي تتصل بالأدب عمومًا كأزمة قلة القراء نظرًا لتعلق الناس في هـــذا العصر واهتمامهم المفرط بأمور الحياة ومشاكلها وانشغالهم بما وانغماسهم فيها ، دون أن يسمحوا لأنفسهم بالقراءة أو لغيرهم بأن يبصحهم بما ، خاصة إزاء الاختراعات التي غزت الجحتمعات البشرية والسني تجمسع بين التعليم والتسلية بما في ذلك السينما التي تحذب الناس إليها ، وتقـــدم لهـــم في يسر يسير ما يحبون أن يعسرفوا مسن تساريخ الناس وأحداثهم وأحاديثهم ، ثم النادي أو القهوة التي

كتب للأولى نزل بأدبه حيث لا ينبغي ، وبذلك لن يرضى نفسه وأدبه وضميره ، وإما أن يكتب للقلة ويفرغ لأدبه وهو إن فعل ذلك أوسَك أن يقتل نفسه جوعًا ؟ لأنــه غــيز واجد من يستطيع أن يعتمد علميهم، وهنا يجد نفسه مضطرًا لمراولة عمل حر أو وظيفة حكومية فليحمل بذلك نفسم الوقوع في صحراء قاحلة حيث يصرف عن القراءة الرفيعة المتواصلة،ويحال بينه وبين الإشباع الثقافي فيصاب ما يكتبه بالفراغ والضحالة. وهنا وقف الدكستور طه حسين مقارنًا بين الأديب المعاصر والقديم مبديًا ما كان يتمستع به الأدباء القدامي من تشجيع وعطف وتقدير ، والوقت الذي كان يهيأ لهم الميفرغوا الأدهمم وليضاعفوا من إنستاجهم، مكستفين بقصائد ومدائح يقدمونها في بعض المناسبات لحماة أدبهم من الخلفاء والأمراء والوزراء كضريبة أو إتاوة بسيطة للمحافظة على تلك الذخائر الأدبسية والعلمسية التي تحفل بما المكاتب العربــية في مختلف الأقطار . ومبالغة في الحفاظ على تلك الذحائر كانت تكتب

باسم هذا الخليفة أو ذاك ، أو بطلب منه، أو إهـداء له ، أو لأحد وررائه . ويزيد الدكـتور: ومهما بلغت سخريتنا، نحن المعاصـرين ، بأولئك الأدباء أو الشعراء عـندما يمدحون مـن يحبون فلن تبلغ سـحريتهم هم أي بمن يمدحوهم حينما يتخذوهم حماة لهم ولأدهم ودورًا للنشر لإنتاجهم في طول البلاد وعرضها .

كانست آثار وكتب الجاحظ وكان أدب المتنبي وشعره "الذي لم يخلص في مدحه إلا لسميف الدولة نظرًا لمواقفه المشرفة"، وما كانت آثار هذين وغيرهما لتصل إلينا هذه الروعة والفائدة لولا الحماية التي كانا يتمتعان بما إ إلا أن أدباء العصر أصبحوا يربؤون بأنفسهم وبأدهم من أن يكون تزلفًا وإن كان هذا التزلف تطبور أيضا ليصبح توظفا الثم الطباعة ودور النشر التي حملت عنهم بعض العبء وقانون حرية الفكر والنشر الذي حمل وقائدي يضطر إليه الأحرى على أن التوظف الذي يضطر إليه الأديب قد يدفعه إلى قبر مواهبه والقضاء على نزوعه العلمي والتوجيهي ... هذه بعض المشاكل التي

عالجها الدكتور العميد في القسم الأول من محاضرته والتي تتصل بمشاكل الأدب عمومًا، ثم ذكر بعض ما تقوم به الجمعيات والمنظمات في العصر الحاضر لمحاولة معالجة هذه المشاكل حاصة في أوروبا مثل نادى القام، ومنظمة اليونسكو، واللحنة الثقافية للحامعة العربياة إومن هنا تطرق للحديث عن العرب العربي وهى أدق مشاكل تعليم الأدب العربي وهى أدق وأحطر - كما قال سيادته - وهو محريص أشد الحرص على معالجة هذه المشاكل الخطيرة.

وتعليم الأدب العربي إحدى مشاكله الكهري ما دام مرتكزا على اللغة العربية وغهر متيسر إلا بها ، والشباب العربي الذي أخذ يكتسب عقلية القرن العشرين يجهد من الصعوبة بمكان مسايرة الطريقة المتبعة في تعليم اللغة العربية وآدابها ، فإذا لم تصلح هذه اللغة، وييسر هذا النحو ليقول الدكتور العميد – فإننا نجد أنفسنا مسؤولين عن إعراض الشبان عن الأدب العربي ، بل ونعتبر عرضين لهم على ذلك ما دمنا نقف هذا الموقف السلبي . وتأتى

بعد هذه المشكلة مشكلة الكتابة العربية السي تجعل الفهم قبل القراءة بدلا من أن تسبق القراءة الفهم نظرًا لعوامل الشكل والإعسراب. وهسنا أتى الدكتور بأمثلة عديدة مبينا الصعوبة الشاقة التي يجدها المتعلم المبتدئ مما يبغض إليه اللغة والبلاغة وأستاذ العربية وآدابها، والنتائج البسيطة السيطحية التي يحصل عليها الطالب بعد تخرجه النهائي وعدم تمكنه من لغته قراءة وكتابة صحيحة فضلا عن أن يتكلم بها . هذا مع ما يجده في اللغات الأوروبية من هذا مع ما يجده في اللغات الأوروبية من سهولة تغريه بأن يتزيد منها كلما تقدم فيها قراءة وكتابة وحديثًا .

ولم يفت عميد الأدب في آحر الأمر تحديد المن مدرسة اللغة العامية أو لغة السارع كما يسميها الدكتور التي نشأت في بعض البلاد العربية وأخذت تجد لها أنصارًا كثيرين وفي مصر خاصة والتي تدعو إلى اتخاذ اللغة العامية لغة الكتابة والأدب مبيسا الأحطار التي تكمن وراء هذه المدرسة فيما إذا قدر لها الانتشار والانتصار فسيكون بذلك القضاء على العربية كلغة تجمعنا تاريخًا ودينًا وقومية،

ويكون مصيرها مصير اللاتينية لا يرجع السيها إلا لدراسة أصل اللهجات العامية كما يرجع إلى اللاتينية لدراسة أصول اللغات الأوروبية ، هذا مع ما في ذلك من قطع الصلة بين البلاد العربية وانكماش كل واحدة منها مع لهجتها الخاصة كما والتي لا يستطاع فرضها أو التفاهم كما مع غيرها مطلقًا!

ويقول عميد الأدب: وهذا خطر - بمحـــق وجودنا كأمة ذات تاريخ وأدب ولغة مشتركة. وما علينا إلا أن نختار بين ذلك وبين طرق تدريس الأدب وتيسير

الكتابة والنحو، أما مصر فقد اختارت أو هسي في طريق الاختيار عندما قرر مجمع اللغة العربية بالقاهرة تيسير النحو وإعادة السنظر في الطرق المتبعة في تدريس اللغة والأدب. ثم ناشد، في الحتام، الأديب الكبير أدباء المغرب وعلماءه ومفكريه بأن يساهموا بدورهم في تحرير الأدب العربي والكستابة العربية من تلك القيود الثقيلة مذكرًا إياهم بأن أول من ركن إلى ما في السنحو العسربي من سحر وطلاسم غير مفهومة ودعا إلى إصلاحه القاضي المغربي ابن مضاء في نماية القرن الثاني عشر ""

^(*) وقسع خطأ عند تلقى المحاضرة ، فعوص ابن مصاء كتب (ابن نظارة) وعوص القرن الثاني عشر كتب القرن السادس عشر الأمر الذي أربكنا بعض الوقت .. وقد ظهر أن القصد إلى ابن مصاء أبي العاس أحمد بن عند الرحمن اللحمي قاضى قرطة وفلس ومراكش ، له أسماء كثيرة إلا ألها صاعت عند استيلاء الروم على المرية له كتاب في الرد على المحويين انتقده ابن محروف فعقب علمسيه ابسن مصاء قائلا : نحن لا سالي بالكباش المطاحة فكيف تعارضنا الحرفان ؟! وللدكتور الأستاذ شوقي صيف تأليف حول الموضوع على ما أسلفا. توفي القاضي ابن مضاء يوم ٢٧ جمادى الأولى ٩٠ ح ١ أبريل ١١٩٧ . د. التاري، حامعة القرويين ج ١ ، ١٧٥ طبعة دار الكتاب اللناني ١٩٧٧ .

الملحق الحامس قصيدة الشاعر محمد الحلوي التي ألقاها يوم ١٩٥٨/٧/٢

خَفُوا إِلَى الْعَلْمِ يَطْسُوى الْبَحْرَ مُتَّحِهَا إلَى بَنسيه بهَا المغرب الْعَسرَبي يَسْــَتْروحُونَ بِلُقْــيَا طَــالَ مَوْعدُهَا وَيَسْمُعُونَ عَيَانًا صَوْتَسَكَ الذُّهُبِي لَمْ يَنْسَ أَبْسِنَاءُ هَذَا الشُّعْبِ صَرْحَتَكُمْ يَوْمَ الجَلاَد وَهُمْ في زَحْمَة الكُرَبِ ا أرْسَــلْــتَهَا منْ ضفَاف النِّــيل عَاليَةً دَوَّى صَــدَاهَا عَلَى الأَكَامِ والهِضَبِ وَخُضْــتَها بســلاَح الْفكْر فَانْتَفَضَتْ ضَــمَاثرٌ رَزَحَتْ فِي ظُلْمَةِ الْحُجُبِ كَانَتْ عَلَى الْفَكْرِ أَنْكَى منْ مَدَافعهمْ وَقُعُسا وَأَفْتَكَ فِي الْهِيْحَا مِنَ الْقُضُب إِنَّا - بَنِي الْعُرْبِ - فِي الآلام يَحْمَعُنَا مَساضِ مَحسيدٌ وَقُسرْآنٌ وَدينُ نَبي مَا فِي بَنِي الشُّسرُقِ شَعْبٌ لَمْ تَنَلُّهُ يَدُّ سَـفًاكَةٌ منْ غُزَاة الْغَرْبِ في الحقب أَبْسنَاءُ رَابِطَة لا شَسىءَ يَفْصلْنَا فَمَنْ بِفَاسِ كُمَنْ فِي مَصْرَ أَوْ حَلَب نَوَائِبٌ جَعَلَتُ أَهْدَافَنَا هَدَفًا وَعَلَّمَــتُنَا انْتِــزَاعَ النَّــصْرِ بِالْغَلَبِ

حَمِقٌ عَلَى الشَّعْرِ أَنْ يُهْدى عَرَائسَهُ تَحــيَّةُ لعَــميد الشّــعْر وَالأَدَب حَــقٌ عَلَى الشِّـعْرِ أَنْ يُهْدى قَلاَئِدَهُ لصَانع الدُّرِّ وَالإِبْدَاعِ وَالْعَجَب فَبَيْدِنَ وَافِدِنَا وَالشِّيعْرِ مَنْ زَمَدِن وَشَائِجٌ جَمَّةٌ مَوْصُولَةُ النَّسَب هَــفَا إِلَيْكَ كَمَا يَهْــفُو الْفَرَاشُ إِلَى خَمِيلَةِ الزَّهْرِ يَرْوِى الشُّوْقَ عَنْ كَثُب هَــفَا إِلَى حضــنك الدَّافي ليُــنعشهُ مِثْلَ الْيَستِيمِ الَّذِي يَهْفُو لِحضْنِ أَب وَمَا لغَــيْرِكَ يَهْــفُو بَعْــدَمَا رَفَـعَتْ لَهُ يَسدَاكَ مَقَامًا في ذُرَى الشُّهُب يَشْدُو بآيَاتِكَ الْكُـبْرِي الَّتِي فَخَرَتْ بهَا النَّــوَادي وَأَغْــلَتْ ثَرْوَةَ الْعَرَب مَرْحَى بأكْسرَم ضَــيْف زَارَ إخْــوَتُهُ فَوَتَّتِ السَّرِّحمَ الْقُدْسسيَّةَ السَّبَب هَــبَطْتَ بِالْــيُمْنِ أَرْضًا طَالَما نَزَعَتْ إِلَيْكَ وَاسْتَأْنَسَتْ فَي الْوَصْلُ بِالْكُتُب سَعَى إلَيْكَ بَسنُوهَا في مَوَاكبهم يُكَــرُّمُونَ أَديبَ السَّــرْقِ بِالأَدَبِ

وَفَيْستَ للضَّاد يَا أُوْفَى البَّنينَ لَهَا وَطَبْسَتَ نَفْسًا بِمَا أَسْدَيْتَ مِنْ قُرَب بَعَدِثْتَ فيسهَا كَعيسَى عنْدَ رَقْدَتها بمُ بُدَعَات الحجى وَالْمُطقِ الذَّرب فَأَيْسِنَعَتْ وَزَكَتْ جَسَّاتُهَا وَبَدَتْ حَسْمَاء تَرْفُلُ في أَثْوَابِهَا القُشُب وَشَعَ فِكُمرُكَ فِي الآفَاقِ يَعْمُرُهَا نُــورًا وَيَنْسَابُ مثلَ الجَدْوَلِ السَّرب لَوْ قِيلَ للْعِلْمِ مَنْ يَغْيِشَى مَحَماهِلَهُ وَللْمَحَافِلِ مِنْ صَلَّاجَةُ العَرَب ؟ لَقيلَ طَــة أَبُـوهَا وَابْـنُ بَحْــدَتهَا وَفَــارسُ الأَدَبِ النَّــزَّاعُ للْقَـصَب أَنْسِنَتْ عَلَيْسِكَ الْقَوَافِي وَهْيَ صَادَقَةٌ والشُّعْرُ فِيكَ يُحَافِي وَصْمَةَ الكَذِب يًا طَالِعَ السَّعد في عيد الفدَاء لَقَدْ نَزُلْتَ أَهْلاً وَسَهُلاً مَمْرَعَ الجَنَب وَزُرْتَ شَعْبًا عَسريقًا في حَضَارَته يزهو - كمصر - بما قد شاد من قبب وَمَا ابْسَتَنَى منْ مَبَانِي العلْم شَامِخَةً وَمَسا أَقَسامَ لِنُورِ الفِكْرِ مِنْ نُسَصُب يَزْهُو بِأُمْجَادِهِ الْكُبْرَى الَّتِي شَرُفَتْ بهَا البُطُولَةُ مِنْ أَبْسَنَائه النَّسِجُب

لَمْ نَسنْسَ نَخْسَوَةُ مصر يَوْمُ بَيَّستَها أعْدَاؤُهُدا فَانْتُدنُوا بِالْعَارِ وَالْهَرَبِ أَرْضُ الْعُسروبَة كَانَتْ كُسلُّهَا هَدَفًا للمُعْستَدى وَقَسنَاة الْموْت وَالَّلهَب برُغْم مَا بَيُّ تُوا للشَّرْق منْ فتَن وَمَا أَذَاقُــوا بَنيــه الصّيدَ منْ لَغَب تُرْنَا -كَمَا يَعْهَدُونَ الْعُرْبَ - أُسْدَ شَرَى تَنْقَضُ بِالْمُوتِ فِي بَاْسٍ وَفِي غَضَبِ حَتَّى هَوَتْ دَوْلَةُ الطُّـغْيَان وَانْهَـزَمَتْ فُــلُولُها وَأُسُــودُ الله في الطَّــلَب وَقَالِمُ الْحِيلِ للْعَالَى مِنَ الرُّتَاب وَالْعَبْــقَرِىّ الَّــذي يَحْـــلُو رَوَائــعَهُ فَيَسْبُحُ الْفَكْرُ فِي تَكِيَّارِهَا الْلَحَبِ أُسْدَيْتَ للْضَّاد مَا حَسلَّى مَفَارقَهَا وَزَانَ مَبْسمَهَا بالسدُّرِّ وَالشَّنب (١) أَدْنَـيْتَ منْهَا قُطُـوفًا طَالَمًا قَصُرَتُ عَـنْهَا الأَيَادي وَلَوْلاَ أَنْتَ لَمْ تَطب وَجُـلْتَ فِي رَحَـبَاتِ العلْمِ مُنْطَلِقًا بالعَقْلِ لا تَشْتَكِي فِيهَا مِنَ اللَّغَبِ بهمَّة غَارَ منْهَا الشِّيْبُ وانْـقَطَعَتْ لَها عَـزَائِمُ مِنْ يَصْبُو وَلَمْ يَشب

⁽١) الشُّنب · جمال الثغر ، وجمال الأسماد

عن ديوان الشاعر الحلوى بخطه في المغسرب الحر بحدا ناطح السحب. وقسد نشرهًا بحلة دعوة الحق في عددها الأول من السنة الثانية ربيع الأول ١٣٧٨

فَقُــلْ لِمصر وَقُلْ لِلْعُرْبِ إِنَّ لَهُمْ وَاحْمَلُ تُحَيَّستَنَا يَا خَيْرَ مَنْ بُعْشَتْ بِهِ التَّــحَايَا وَأُوْفَى مُكْــرَمٍ وَأَبِ حَايَا وَأُوْفَى مُكْــرَمٍ وَأَبِ إِلَى العُسرُوبَةِ مِنْ شَعْبِ وَمِنْ مَلكِ وَاسْلُمْ لَنَا وَلِخَيْرِ الضَّادِ وَالأَدَب

الملحق السادس:

من استجوابه : عن مجلة الإذاعة الوطنية ، يوليه ١٩٥٨

ألقى مندوب الإذاعة الوطنية الأسئلة الآتية على الدكتور طه حسين فتفضل معاليه بالإجابة عنها:

سؤال : أنسرتم في محاضرتكم الأولى مكانة الأدب العربي بين الآداب العالمسية . فهل لكم أن تحددوا وضع أدبنا بين هذه الآداب في العصر الحديث وهو في وسعه السيوم أن يسهم بنصيبه في نماء التراث العالمي ؟

الجواب : أمسا فى العصر الحديث فقد أشرت فى آخر المحاضرة إلى أن من الواجب علينا أن نمكن أدبنا مسن أن يكون قادرًا على أن يسهم فى ترقية الحضارة كما تسهم الآداب الكسبرى فى ترقيها.

أما في العصر القديم فقد قلت غير مرة في محاضراتي وكتبي إن أدبنا العربي القديم يحتل منزلة

ممتازة، فهسناك أدبان قديمان بقيا على وجه الدهر،أحدهما الأدب اليوناني والآخر الأدب اللاتيين. وقمد قلت إن أدبنا العربي يأتي بعد الأدب اليوناني مباشرة ، لأنه أدب أصيل من جهة ولأنه كان أدب أمة تحتل العالم القديم كله أو أكثره على أقل تقدير . وأنه قد أتيح له من البقاء مثلما أتيح للآداب القديمة الأخرى ، وأنــه بعد هذا كله أو قبل هذا كله ، إن شئتم ، قد استطاع بلغته وبخصائصه أن يقهر آدابًا محلية كثيرة في الشرق والغرب أيضا . فهو في الغرب قد قهر الآداب اللاتينية في إسبانيا وهو في الشرق قد قهر آدابا ولغات مختلفة .

فأدبنا العربي كما قلت في غير كستاب وفي غير محاضرة يأتي

بعد الأدب اليوناني القديم ولا تســتطيع الإنسانية أن تستغنى عــنه ولأجل أن أبين لكم بأن الإنسانية لا تستطيع أن تستغنى عــنه ألفت نظركم إلى أن هذا الأدب العسربي القديم وما نشأ عنه من أدب عربي حديث ، إنما هو أدب أمة عربية مهما تختلف أوطائما ومهما تختلف مذاهبها في السياسة، فهي أمة توحدها لغيتها وتوحدها خصائصها المختلفة ، وهي لا تقل عن ما يقسرب من مائة مليون من الــناس، وإذا كانت الإنسانية تستطيع أن تستغني عن هذه الملايين التي تقرب من المائة فهي لا تستطيع أن تستغنى عن أدب هذه الملايين.

إنما أدبسنا الحديث يحتاج إلى جهد عنيف هو الذى دعوتكم وما زلت أدعو الأمة العربية كلها إلى بذله ليكون قادرًا على أن يقسف موقفًا يشبه الأدب

القديم ويمكن أن يوازن بالآداب الكبرى في هذا العصر الحديث. سؤال : نلاحــظ تقهقــرًا في الشعر العربي بالنسبة لما كان عليه منذ عشرين سنة . فما رأيكم ؟ وما هي الأسباب ؟

الجواب : أظن أن أسباب تقهقر الشعر العربي ترجع إلى أشياء مختلفة ، بعضها عامة ، فالشعر يتقهقر في كثير جدًا من الأمم ، لا في الأمهة العربية وحدها ، وذلك أن هذا العصر الذي نعيش فيه لسيس عصر شعر ، وإنما هو عصر العلم وعصر العقل وكما تعرف ، العقل ينتج نثرًا ولا ينتج شعرًا!

فكما أن الشعر في البلاد الغربية قد ضعف أمره ، فهو عندنا قد ضعف أمره،وهناك سبب آخر، وهو أن قوة الشعر التي أتيحت لنا في العصر الحديث إنما كانت قسوة الشعر التقليدي ، الشعر السندى كان يقال على مذهب

الشعراء القدماء وقد عَرفَتْ مصر بنوع خاص شعراء امتازوا وبعد صيتهم وعرفوا خارج حدود مصر ، عرفت مصر حافظا وعرفت شوقي وعرفت البارودي ، ولكن هؤلاء جميعًا كانوا مقلدين ، كانوا ينظرون دائمًا إلى الشعراء القدماء .

من أراد منهم أن يكون بحددًا نظر إلى شعراء العباسيين ، ومن أراد منهم أن يكون عافظًا نظر إلى الشميع أن يكون عافظًا نظر والجاهليين ، ولم يكن لهؤلاء والجاهليين ، ولم يكن لهؤلاء الشعراء حظ ممتاز من الثقافة الحديثة ، لم يقرووا من الآداب الغربية أطرافا تطول أحيانا الغربية أطرافا تطول أحيانا والمقافات الغربية تأثرًا كافيًا . وتقصر غالبًا ولكنهم لم يتأثروا بالثقافات الغربية تأثرًا كافيًا . فكان شعرهم تقليديًا، وقل مثل هذا في الشعر الذي كان يقال في العراق ويقال في سورية . كل هذا الشعر كان شعرًا يقلد به

القدماء ، وقد انتهت مدرسة القدماء وبقيت طائفة من الشعراء مازالست تقول هذا الشعر التقليدي ولكن الأمة العربسية محستاجة إلى أن يجدد الشعر الشعر ، ولأجل أن يجدد الثقافة ولأجل أن تجدد الثقافة يجب أن يشيع العلم باللغات والآداب الأجنبية ، ويجسب أن يكسون بينا من ويجسب أن يكسون بينا من الآداب الأجنبية ، يستعمقون هذه اللغات وهذه الآداب الأجنبية .

وكل هذا لم يتع لشبابنا إلى الآن ، وعليكم أنتم ، معشر الشباب، أن تتقنوا اللغات الأجنبية دون أن ينسيكم هذا لغتكم العربية ، عليكم أن تتقنوا لغيتكم أولا وتراثكم أيضا، ثم عليكم بعد ذلك أن تضيفوا إلى ميا ورثيم عن آبائكم علمًا حديدًا باللغات الأجنبية وأن تتعمقوا والآداب الأجنبية وأن تتعمقوا هدة اللغات والآداب تعمقًا

يتميح لكمم أن - لا أقسول تقلدوها - تأتوا بخير مما فيها إن استطعتم . فهــذا هو الذي ينقصكم ليكون عندكم نثر ممـــتاز وشعر ممتاز أيضا . فلا أنفسكم: أقادرون أنتم على أن تتقنوا لغتكم وآدابكم ، ثم على أن تتقمنوا بعمد ذلك لغات وآدابًا أجنبية ، فإذا كان الجرواب نعمم فمثقوا أنكم ستتحون شعرًا ونثرًا جديدين ممتازين ، وإن كان الجواب لا فستظلون مقلدين كما كان الذين سبقوكم منذ عشرين أو ثلاثين عامًا!

سؤال : لم يضف إلى لائحة أعلام الآداب في الشرق العربي اسم حديد مند حيل تقريبًا ، فهل يمكن أن نظمئن إلى من يخلف هذه الطبقة ؟

الجواب : تستطيع إن شاء الله أن تطمئل بالشرط الذي قلته آنفًا ، هو أن

نحسرص عملى أن نتقن تراثنا العسربي ، ونضميف إلى إتقانه العمام والأدب والحديست واللغات الحديثة.

عمار وشعر ممتاز أيضا . فلا المستاز وشعر ممتاز أيضا . فلا تنتظر خيرًا! السيالون أنا على هذا واسألوا سؤال : ما رأيكم في الأدب الملتزم ؟ أنفسكم : أقادرون أنتم على أن الا ترون في الالتزام تقييدًا لحرية تتقنوا لغتكم وآدابكم ، ثم على الأديب العربي ملتزمًا في العصر الأديب العربي ملتزمًا في العصر الحاضر؟

الجواب : كــل أديب ملتزم ، ومسألة الالتزام هذه مسألة من جهة فى غاية غايـة اليسر ومن جهة فى غاية التعقيد ، هي يسيرة كل اليسر إذا أخذناها أخذا طبيعيًا .

فكل أديب يلتزم حياة البيئة التي يعيش فيها ، وهو لا يستطيع أن يخسرج من بيئته، وأذكر - إن شئت - قول أبي العلاء:

وَهَلْ يَأْبَقُ الإِنْسَانُ مِنْ مُلْكِ رَبِّهِ فيخرج من أرض له وسماء؟! فأنت عربي لا تستطيع أن تخرج من عروبتك مهما تفعل، وأنت

مغربي لا تستطيع أن تخرج من مغربيتك مهما تفعل.وأنت تعيش في هـــذه البيئة ولا تستطيع أن تخــرج منها مهما تفعل، فإذا أنتحت شعرًا أو نثرًا فسيكون عربيًا وسيتأثر ببيئتك وبترائك القديم وبالعصر الذي أنت فيه .

وأنت من هذه الناحية ملتزم ، وكال أديب بهذا المعنى فهو وكال أديب بهذا المعنى فهو ملتزم أيضا، إنما إذا نظرت إلى الالتزام على أنه التزام سياسي ، فهذه هي الطامة الكبرى ا ذلك أن الالتزام السياسي معناه قتل حرية الفن ا والفن يجب أن يكون حرا ، وأنا خاصة لا يكون حرا ، وأنا خاصة لا أحب أن تصدر إلى أوامر أحب أن تصدر إلى أوامر السياسة بأن أقول في هذا المياسة بأن أقول في ذاك!! الموضوع وألا أقول في ذاك!! الموضوع وألا أقول في ذاك!! مذهب الالتزام اليسير الطبيعي السياسة بأ منه أديب ولا السيار منه أديب ولا المنائي المنائم المنائم المنائم المنائم أديب ولا

كاتب ولا شاعر ، ومذهب هند الالتزام السياسي الذي جاءنا من الغرب الأوروبي ثم وصلت أطراف منه إلى البلاد العربية ، هذا الالتزام السياسي إنما جاء من البلاد الشيوعية .

فالبلاد الشيوعية هي التي تسيطر على العقل ولا تريد أن يكتب الكـــتاب ولا أن ينشئ الشعراء شعرهم ولا أن يصور المصورون ولا أن ينحـــت المثالون إلا في نطاق الحدود التي يرسمها الحزب الشـــيوعي والمذهـــب ، فهدا اللتزام بمذا المعني شيء ممقوت اللطبع وهو يعادى حرية الفن بالطبع وهو يعادى حرية الفن ويتتج إلا كلامًا ويقتل الفن ولا ينتج إلا كلامًا رسميًا ترضى عنه الدولة!

وإذن فهناك هذان النوعان من الالستزام ، التزام طبيعي لا يبرأ منه كاتب ولا شاعر ، والتزام تفرضه السياسة يجب أن يبرأ منه كل صاحب فن حر !

الملحق السابع: مقال للدكتور طه حسين نشرته جريدة (الجمهورية) المصرية في عددها ١٩٥٨/٧/٢٩ أرض البطولة ا

لم تكد السفينة تبلغ مرساها في حبل طارق حتى رأينا أنفسنا محاطين بجماعة كريمة من المغربيين والمصريين قد تفضلوا فأقسبلوا للقائسنا وأبى عليهم كرمهم أن ينستظرونا فى المغسرب فعبروا المضيق أو الـزقاق كما كان القدماء يقولون للقائنا في الأرض الإسبانية التي يحتلها الإنحليز . وكنا قد قضينا في تلك السفينة ثلاثة أيام كاملة لا نسمع العربية إلا من أنفسنا حــين يتحدث بعضنا إلى بعض وإذا نحن الآن لا نسمع إلا العربية التي أخذتنا من جمسيع أقطارنـــا، فريق يتحدثها في أناة وهمدوء وهمم المصمريون وآخمرون يستحدثونها في لهجسة سريعة قوية كأن ألفاظهـــا تىحدر وتصطك في تحدرها من القمة إلى السهل وهم المغربيون (*) .

ونحن بين أولئك وهؤلاء حائرون لا ندرى كيف نجيب ولا على من نجيب ثم * كاد الاستاد سعيد العربان بعت اللهجة للغربية بالها " قدانفية " !

يستقدم مستشسارنا السثقافي فيعرفنا إلى المستقبلين ويعرفهم إلينا ، منهم من يمثل وزارة الخارجية المغربية ، ومنهم من يمثل وزارة التربية والتعليم المغربية أيضًا ومنهم مسن يمثل حاكم طنحة. ومنهم من أقبل ليحيى عهدًا بأستاذه القليم الذي عرفه في حامعة القاهرة حين كان يختلف إلى دروسه في كلية الآداب، وآخسرون أرسلتهم سفارتنا للقائنا قبل أن نبلغ المغرب .

ولست أدرى كيف اختطفنا هؤلاء السادة واختطفوا معنا أمتعتنا ونقلونا من سفينتنا تلك الضخمة الفخمة إلى سفينة صحفيرة عجرت بنا المضيق إلى العدوة المغربية ، بل لست أدرى كيف عبرنا هذا المضيق ، فقد رأيتني غارقًا في الحديث مع المضيق ، فقد رأيتني غارقًا في الحديث مع هولاء السادة كأني لم ألقهم منذ وقت قصير، وما هي إلا أن نبلغ العدوة المغربية

فنخطف من سنفينتنا الصغيرة إلى السيارات التي تمضى بنا مسرعة لا تلوى عـــلى شيء حتى تبلغ بنا بيت الحاكم ، وهناك أعملم أننا ضيف على الحاكم سنقضى عسنده مسا بقسى من النهار وسنقضيى عنده الليل أيضًا وسنغدو مع الطـــير لنبلغ الرباط قبل الظهر في الغد ، لأن جلالــة الملــك قد تفضل فقرر أن يستقبلنا ظهر اليوم الذى نبلغ فيه الرباط كأنه يلقانا في عاصمة ملكه تكريمًا لبلادنا ولنا . وقد حرت الأمور حسب البرنامج الموضوع ، وشرفنا بلقاء الملك وسمعنا من جلاليته خير ما يحب المصري أن يسمع عن وطنه وعن حكومته . وحير ما يحب كاتــبٌ متواضع مثلى أن يسمع من تحية وثسناء يصدران من رجل عظيم بأدق معاني هذه الكلمة وأوسعها .

لم يكتسب عظمته من الملك وإنما اكتسب عظمته من أبائه اكتسب عظمته من نفسه ، من أبائه للضيم وصبره على المكروه واستبساله في مقاومة العدو واحتماله إذايته لا لشيء إلا أن يكون ملكًا كريمًا لوطن كريم ، بذل هذا الجهد كله واحتمل هذا المكروه كله

وهـو مؤمن بأنه لم يصنع شيئًا ذا خطر وإنمـا أدى أيسـر ما يجب على المواطن المخلص للوطن الحبيب ، ولا أكاد أذكر لحلالته بعض ذلك حتى يُحوّل الحديث في يسـر وسماح كأنه لا يجب أن يثني عليه أحـد لأنه أدى إلى وطنه بعض ما يجب عليه !!

ونخرج من حضرة الملك مكرمين شاكرين فلا نكاد نبلغ الفندق ونقضي فيه ساعات قليلة حتى نغرق في حفاوة المغرب بنا وإكرام المغرب لنا ، ونظل غرق في همذا الكرم وتلك الحفاوة أسبوعين كاملين ولا نعود إلى أنفسنا أو لا تعمود أنفسمنا إلينا إلا بعد أن يردنا الذين أخذونا من سفينتنا إلى هذه السفينة نفسها بعمد أن بلغمت تلك الأرض الإسمانية التي يحتلها الإنجليز وهي حبل طارق.

الحديث عن المغرب الأقصى شاق عسير لأنه متشعب لا يدرى الكاتب من أين يبدؤه ولا إلى أين ينتهي به . ففنونه كثيرة وألوانه مختلفة لأن المغرب الأقصى نفسه على وحدته وائتلافه وانسجامه

واتساق أمهوره كهلها ، مختلف أشد الاخستلاف. إن أردت أن تتحدث عن طبيعته وجدت فيه البحر والمحيط والسهل والجبل والغابات والبحيرات وما إلى ذلك مسن هذه الطبيعة الواحدة المتعددة وإن أردت أن تتحدث عن حضارته وجدت فيه ألوانا مختلفة من الحضارة : لونًا مغربيًا خاصًا توارثه أهل المغرب منذ كانوا قبل أن يصــل الرومان إلى بلادهم فضلا عن العرب وقبل أن تكثر الصلات بينهم وبين الأمم المختلفة، ولونًا عربيًا خالصًا صفوًا فما أعرف بلدًا حافظ على التراث العربي رغيم ما اختلف عليه من الأحداث وما تستابع علسيه مسن الخطوب كالمغرب الأقصىي، ولوئسا أوروبيًا بعضه يصور الحضارة الفرنسية كما هي الآن وبعضه يصور الحضارة الإسبانية كما هي الآن أيضا ، وبعضه يصور ما تنتجه الحضارة الأمريكية المعاصرة.

وإن أردت أن تستحدث عسن أهله وجدهسم، عسلى اتحسادهم وائتلافهم متميزى الاحتلاف: منهم المحافظ المعن في المحافظة، ومسنهم المحدد المغالى في

الـتحديد، ومنهم الذين يلائمون أروع ملاءمة بين الجديد والقديم، وينشئون بهذه الملائمـة في أنفسهم وفي بيئتهم نوعًا من الموسيقا المستعذبة في النفوس المحببة إلى القلـوب، وإذا أردت أن تـتحدث عن السياسة وحدت المشكلات المعقدة أشد التعقيد التي يتصل بعضها بسياسة المغرب مع فرنسا . ويتصل بعضها بسياسة المغـرب مع أمريكا ، ويتصل بعضها بسياسة المغـرب مع أمريكا ، ويتصل بعضها بسياسة المغـرب مع أمريكا ، ويتصل المعضها بسياسة المغرب مع المريكا ، ويتصل المعضها المعنها بسياسة المغـرب مع المريكا ، ويتصل المعضها المعنها بسياسة المغـرب مع المريكا ، ويتصل المعنها المعنها بسياسة المغرب مع سائر البلاد العربية الأخرى .

فالمعسرب الأقصى عربي على رغم الحاولات الاستعمار الفرنسي وعلى رغم المحاولات الفرنسية العتسيقة لصرفه عن العروبة وتزهسيده فيها ، والتقصير به عنها ، هو عسربي بأقوى ما تدل عليه هذه الكلمة ، حريص أشد الحرص على التراث العربي المشرقي والمغربي والأندلسي ، دارس لهذا كله مؤمن بحاضر العروبة هسو بعسد ذليك مؤمن بحاضر العروبة ومستقبلها ، عالم بكل ما يحدث في الوطن العربي من ألوان التطور السياسي

والاحستماعي والسثقافي وهو من البلاد العربسية التي تقرأ كتب المصريين أكثر مما يقرؤها المصريون أنفسهم (١).

لسيس مسن اليسير إذن أن يتحدث كاتبٌ عن المغرب الأقصى بعد أن يقضى فيه أسبوعين لا أكثر لكثرة فنون الحديث عنه ولحاجة الكاتب أن يتبقل فيه فيكثر التنقل ويستحدث ميه إلى الناس على احمتلاف طبقاتهم ومنازلهم فيكثر التحدث، ومع أن شيئا من ذلك قد أتيح لي فإسه لا يسبلغ أن يعطسيني من العلم بسئوون المغرب ما يسمح لي بالتحدث عن هاته الشؤون في ثقة وأمن من الخطأ والرزلل ، عملي أن هناك شيئًا يستطيع الكاتب أن يقوله وهو مطمئن إلى أنه لم يخطــئ و لم يــزلّ ، ذلك أن الذي يزور المغسرب الأقصى بعد استقلاله إنما يزور وطنًا من أوطان البطولة حقًا ، فمن أعسر الأشياء وأشقها أن نتحدث إلى رحل من رجال الحكم ، أو من رجال الثقافة

الحديسثة أو مسن المحافظين على الثقافة القديمة أو من عامة الناس إلا عرفت أن له بالسمحن عهمدا ا وأنسه قد ذاق من الفرنسسيين ألوان المحن وفنون العداب ، وهمم يستحدثون إليك بذلك باسمين مطمئسنين إلى أفسم لا يحدثونك بشيء غريب ، وإنما يتحدثون بشيء ملائم أشد الملاءمة لطبيعة الأشياء. فهم كانوا العلم أن من طلب الاستقلال وجب عليه أن يمودى ثمنه غاليًا ، قد يكون السحن الطويل وقد يكون العذاب ، وقد يكون السنفي وقد يكون الموت أحيانًا ، كانوا يعلمون هذا كله ويطلبون الاستقلال مع ذلك ويسؤدون ثمنه مهما يكن مبهصا ثقبلا.

وقد ظفروا باستقلالهم فلم يدركهم (٢) ولم يغرهم عن أنفسهم ولم يظنوا ألهم قد أتسوا بالمعجسزات وإنما هم متواضعون يتحدثون إليك في يسر بأن الاستقلال

⁽١) تذكري شهادة طه حسير هده في العقرة التي أحاب بها حلالة الملك الحسر الثاني في شهر مايو ١٩٩٧ أحد كبار الصحفيين المصريب وقد سأله : عن عياب الكتاب المصري بالمعرب "كان حواب العاهل المغربي : " إن حصور الكتاب المصري بالمعرب أكثر بكثير من حصور الكتاب المعربي بالمعرب أكثر من حصور الكتاب المعربي في مصر " (حريدة الأنباء) ٢٦ مايو ١٩٩٧

⁽٢) يلاحظ أن هناك ستة سطور تحت كل صلع من الأصلاع الستة لم تصور كما يحب ... (صفحة ٣) فلم تهتَّذ لترميمها .

لميس إلا الخطوة الأولى وبأن بعد هذه الحطموة خطموات كبيرة أخرى ليست سمهلة ولا ميسرة وإنما هي محتاجة إلى الجهد أشد الجهد وإلى الجهاد أشد الجهاد. فهم قد استقلوا ولكن الجيوش الأجنبية لم تجل عن بلادهم بعد جلاء تامّـا. وهم قد استقلوا ولكنهم وجدوا أمامهم شعبًا أميًا لم يعلمه المستعمرون ، وليس له بد من أن يتعلم ، ومن أن يتعلم في أسرع وقبت ممكن ، وعلى أحسن وجمه ممكن . وهم قد استقلوا ولكنهم وجمدوا أن الفرنسيين قد آثروا أنفسهم بالخير كله، وليس من بد أن يرد إلى هذا الشمعب المستقل حقه الكامل في عمرات أرضمه على اختلافها وليس هذا بالشيء اليسمير الذي يجب أن يطلب لينال وإنما هسو محستاج إلى الجهد المتصل والوقت الطويسل والمسال الكثير، وهم مع ذلك يستقبلون حياتهم باسمين لها ويستقبلون مشكلالهم مصمين على حلها . يأخذون أمرهم بالعزم والحزم والرفق فهم يؤمسنون بسأن الجهود يجب أن تبذل، ويؤمسنون مع ذلك بأن المنبت لا أرضًا

قطع ولا ظهرًا أبقى. فهم يحققون آمالهم في أناة ويسمون إلى الرقى فى رفق . ويعلمون أن لكل شيء إبانة ويبلغون مع ذلك من الإصلاح شيئًا كثيرًا ، وحسبك أن تعلم ألهم حين استقلوا لم يجدوا فى المدارس إلا مائتي ألف من التلاميذ فلم يمض عامان على الاستقلال حتى بلغ عدد التلاميذ الذيان يتعلمون فى المدارس للمون فى المدارس كل شيء فى أقل من عامين لتعليم نصف مليون من أبناء الشعب .

 فعل ذلك التونسيون كما قلت ذلك في الجمهورية بعد زيارتي لتونس في العام الماضي ، وفعله أهل المغرب الأقصى . وتحدث إلى به الزعيم علال الفاسي في يسسر وسماح وشيء من الرضا والاعتزاز أيضًا (*).

هذه لمحات خاطفة أسجلها الآن في هـذا الحديث القصير بعد أن عدت من رحلي السريعة للمغرب الأقصى ولكن هـناك أشياء أخرى تحتاج إلى أن أتحدث عنها في أناة وهدوء ، ولابد من أن أفرغ لها ومن أن أتحدث عنها ليعتبر كما المعتبرون

وليفكر فيها الذين يعنون بحفظ التراث العربي وإحيائه والذين يعنون بأن يتحقق للعالم العربي ما ينبغي له من الاستقلال والرقى وما ينبغي له مع ذلك من اجتماع الكلمة واتحاد الآراء وائتلاف الأهواء. ولسيس لي بد من أن أهدى أجمل الشكر وأصدقه إلى حكومة المغرب التي دعتني إلى زيارته وإلى وزير التربية والتعليم في الجمهورية العربية المتحدة الذي يسر لي الجمهورية العربية العربية المتحدة الذي يسر لي أن أقضى أسبوعين في أرض البطولة ووطن الأبطال.

^(*) د. التازى : تاريخ جامعة القرويين ، طبعة بيروت ١٩٧٢ ج ٣ ص ٧٧٧ .

الملحق الثامن:

صفحة من مذكرات السيدة سوران حرم الدكتور عن زيارته للمغرب

... أما في المغرب ، فكان هو المرحلة الأخيرة من الطريق الذي كان يحمل طه على امتداده غالبًا تحية مصر وكلمتها ، وأتطلع برضا إلى صورة يبدو فسيها الملك محمد الخامس وهو يعانقه .

لقد أبحرنا إلى طنحة ، واصطحبونا إلى مقر حاكمها بأقصى سرعة محفوفين بحسود على درجاهم البخارية التي لا تكسف بفرقعتها العالية وبصفارات حادة تثقب الأسماع ، إنه أمر معتاد بالنسبة لكسبار هذا العالم – ولم نكن منهم – ولهسدا سررنا عندما تخلصنا من هذا الضحيج الكثير .

كانست دار الحاكم دارًا ساحرة ، وكانت أعلى من المدينة ، وكنا نلمح عبر أشسحار أوكاليبتوس والصنوبر على شرفاها البحر ومضيق جبل طارق . كان مضيفونا تجسيدًا للطف . أما في الرباط ، فقد سمحت لنفسي - لأن طه لم يكن حرًا

كما هو واضح - بالقيام بنــزهة شاعرية ومتوحدة ، أمام المحيط الذى لم أره منذ سنوات عديدة .

وفى السدار البيضاء ، بعد أن ألقى حديسته ، احتفظوا به وقتا طويلا بحيث إنني وقد رأيته تأخر عن العودة بت هلعة من القلق ...

وقد كان مفعمًا فرحًا إذ وجد نفسه في فاس ، كان السيد علال الفاسى معنا. وتدبسرنا أمسرما للحصول على السيارة الصحغيرة التي كانت في خدمة الملك قبل فسترة من ذلك الوقت ، فسيارة عادية لا تستطيع السير في هذه المدينة ، كما أنه لم يكسن مسن الممكن أن يحاطر طه بالسير وقتًا طويلا في طرقات ضيقة تفصل بينها سلالم غير منتظمة ، في جو حار حدًا ، سلالم غير منتظمة ، في جو حار حدًا ، فيتعب ويرهق. إذ إننا كنا في شهر يونيه.

وعصر ذات يوم ، صعدنا إلى مدينة صغيرة تقوم على الطريق إلى الأطلس، لم يكسن لديسنا وقت كاف ، للأسف ،

للمضى صعدًا فى هذه الجبال . كان الجو جميلا ونديًا ، وكان المنظر يختلف تمامًا عين معنظر مدينة فاس الذى يتسم بالخشونة العارية ! وكان هناك رجل لطيف ، أعتدر عن عدم تذكري اسمه ، يملك دارة استقبلنا فيها بأروع ما فى العالم من طرق فى الاستقبال ، وكنت سعيدة لتنزهي في إحدى هذه الحدائق المسطحات المستدرجة التي أحبها دات المسطحات المستدرجة التي أحبها كيثيرا والسي كانت مزروعة بأشجار الصنوبر والسرو . كان ظل الأوراق الضعيف على مياه المسبح الزرقاء يرسم الضعيف على مياه المسبح الزرقاء يرسم

صورًا غير مستقرة في حين كانت تطفو بعض الأغصان الصغيرة .

ودُعسى طه للحضور إلى تطوان ، فوجسب الذهاب إليها . واجتزنا خلال وقت طويل على الأقل بدا لي طويلا - مساحات واسعة قاحلة . كان الطلاب مرحين ودودين ، ولن أنسى أنني تلقيت منهم عند وفاة طه رسالة مؤثرة حدًا .

لم أتمكن من شراء شيء مهم من المغرب ، لكنى حملت معي على كل حال دئسارًا صعيرا جميلا أبيض اللون مطرز الحسواف باللون الأزرق ، خاصا بطفل رضيع هو طفله مؤنس (*).

عبد الهادي التازي عضو المحمع من المغرب

^(*) مؤس هو ابن الدكتور طه حسين وقد تروح بليلي حفيدة أمير الشعراء أحمد شوقي، وقد تزوجت اننته أمينة بالدكنور محمد حسن الزيات الدي وقع عليه احتيار حلالة الملك الحسن الثاني ليكون عضوًا معنا في أكاديمية المملكة المغربية .

القول الفصل في ترتيب الكتاب المقتضب للمبرد* تحقيق الشيخ محمد عبد الخالق عضيمة للأستاذ الدكتور أمين على السيد

مقدمة:

ما لا شك فيه أن تحقيق كتاب المقتضب لأول مرة عمل علمي عظيم ، سد فراغًا في تساريخ علم النحو وتطوره ، وأصبح مرجعًا يعتمد عليه في كثير من البحوث ، وقد اقترن اسمه باسم محققه . وهو الشيخ عمد عبد الخالق عضيمة الأستاذ بجامعة الأزهر . وقد قام بطبعه ونشره المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية . وظهر الجزء الأول منه في سنة (١٣٨٥هـــ-١٩٦٩م). وظهر الجزء الثاني والجزء الثالث في سنة وظهر الجزء الثاني والجزء الثالث في سنة الرابع في سنة (١٣٨٦هـــ-١٩٩٩م). الرابع في سنة (١٣٨٩هـــ-١٩٩٩م).

وقسد كانت لي صلة وثيقة بكتاب المقتضب للمسبرد، يعزى الفضل فيها للأستاذ الدكتور عبد الرحمن السيد عضو المجمع الموقر، فقد كتب عنه يقول: كتاب

المقتضب للمبرد ، الذي يعتبر أكبر كتاب ألسف في السنحو حتى عصره بعد كتاب سسيبويه ، والسذي جمسع مسائل النحو وفروعها، الذي يعد .. مرجعًا من مراجع النحاة (١) .

بدأت هذه الصلة في سنة (١٣٧٢هـ - ١٩٥٣م) حـــين اتجهـــت إلى الدراسات العليا فكان موضوع رسالي للحصـول عـلى الماجستير: "الكتاب المقتضب للمبرد: دراسة وتحليل ونقد" بإشراف العالم المحقق الأستاذ عبد السلام هارون عضو المجمع السابق. وقد أنجزت هــذا البحـث في سنة (١٣٧٩هـ - ١٩٣٧م) وحملت نفسي وحملت كل من يتصدون لقراءة المقتضب أو الاطلاع عليه أو الانــتفاع به - المسؤولية أمام التاريخ وأمام الأمانة العلمية عما هو عليه من

^{*} أَلَقَي هذا البحث في الجلسة الرابعة عشرة من جلسات مؤتمر المجمع في دورته الرابعة والسنين، يوم الأربعاء ١٩ من ذي القعدة سنة ١٤١٨ هـ الموافق ١٨ من مارس (آذار) سنة ١٩٩٨م. ١- مدرسة البصرة النحوية: ٣٣٥ - توزيع دار المعارف.

حطاً في الترتيب .. والنسخة وحيدة وصلت إلى دار الكتب المصرية في صورة سلبية رديئة ووضعت تحت رقم(١٥٢٥ - غو) وأصلها محفوظ بمكتبة كوبريللي زاده بالآستانة بتركيا .

وقد قام المحقق بمحاولة لإعادة الترتيب للكتاب المقتضب ، على أساس استقامة العبارة ومناسبة ما ينقل لما ينقل إليه ، فقد نقل عددا من الصفحات من وضعها في المصورة إلى وضع آخر ، كما أعـاد يعض الأجزاء المتفرقة إلى أصلها ، وربسط بسين أجزاء بعض الموضوعات وبعضها الآخر. ولكنه لم يتتبع الإحالات ولم يستحب لها ، بل نظر إليها نظرة جعلـــته يقول^(١) :" لقد خبرت المبرد في كثير من وعوده في الكامل وفي المقتضب فتبين لي أنه مسرف في هذه الوعود" . ثم من كتاب سيبويه في حواشى المقتضب ، فقد نقل عنه (۱۵۵۰) نص، كما وضع قدرا كبيرا من كتاب تفسير المسائل المشكلة في أول المقتضب للمبرد، تأليف

سعيد بن سعيد الفارقي، وكذلك فعل في كتاب الانتصار لابن ولاد، وكتاب مسائل الغلط في كتاب سيبويه للمبرد. وقد درست هذه الكتب دراسة علمية جادة في رسالتي سالفة الذكر. وقد أثنى على عمل الشيخ الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم في تقديمه المقتضب فقال: "وقد التضيى عمله في المقتضب إحياء ثلاثة كتب قديمة لا تتجاوز القرن الرابع: نقد المسيبويه ورد ابن ولاد عليه في المسئل المشكلة كتاب الانتصار، وتفسير المسائل المشكلة في أول المقتضب لسيعيد بسن سيعد في الفارقي. لخص هذه الكتب جميعها ووشى الما حواشي الكتاب"(٢).

وهنا أسوق نصا للأستاذ عبد السلام هارون ، يبين رأيه في التعليق. قال بعد أن بسين استحسان التعليقات الضرورية (٣): "ولكسن بعض المحققين يسرفون في هذه التعلسيقات بما يخرج عن هذا الغرض العسلمي، إلى حشد المعارف القريبة والبعيدة من موضوع الكتاب. وهذا الأمر إن أعجب بعض العلماء فإنه حري ألا

⁽١) مقدمة المقتصب ص ٢٥٠ . (٢) مقدمة المقتصب ص ٤ .

⁽٣) تحقيق النصوص ونشرها ص ٢ ٨٠ .

يعجب جمهرهم، لذلك لم يكن بد من الاقتصاد في التعليق ".

التحقيق والتجربة:

أطلق الشيخ على عمله في المقتضب اســـم (تجربة) وقد صدق في هذا تحقيقا لقــول العرب: حربت الشيء تجربة إذا احتبرته مرة بعد أخرى، وفي هذا الإطلاق مطابقة العمل للواقع ، لأن التجارب إنما تجري للتوصل إلى الحقائق، ولأن فيها ما يحستمل الصواب والخطأ ، ولأن إصلاح الخطاً أمر لا مفر منه. وقد جمعني العمل مع المحقق في كلية اللغة العربية بحامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض، وكتب كل منا مقالا في العدد الحادي عشر من مجلة هذه الكلية سنة (١٤٠١) هـــ - ۱۹۸۱م) و كان عنوان مقاله : "تجسربتي مع تحقيق التراث" من (١٥٧-١٧٧) وقد تحدث فيه عن المقتضب وعن احستمال السنقص في أصله المحقق، وعن الاضطراب في النسخة ، وعن نقد المبرد لسيبويه ، وعن الانتصار لابن ولاد وعن تفسير المسائل المشكلة في أول المقتضب لسيعد بسن سعيد الفارقي، وعن ربطه

المقتضب بكتاب سيبويه، وعن فهرسته للمقتضب ، وعن الإقبال عليه ونفاد طبعته الأولى . وكان مقالي بعنوان " من كتب التراث : الكتاب المقتضب للمبرد" من (٢٤١-،٥٠) وقد أثنيت فيه على عمل الحقق، ووجهت النظر إلى وحوب عمل الحقق، ووجهت النظر إلى وحوب إعسادة ترتيب المقتضب عند إعادة طبعه، وينت وضع المقتضب كما أراده صاحبه، وذكرت أميثلة عما تجسب تلبيته من وذكرت أميثلة عما تجسب تلبيته من الإحالات التي في المقتضب ولخصت في خستام المقال الأدلة التي تثبت أن الترتيب الحسلي للمتقضب المحقق غير صحيح، الحسالي للمتقضب المحقق غير صحيح، وهذه الأدلة هي :

١- كتاب الفارقي المشار إليه من قبل.
 ٢- الإحسالات التي تعين على تصحيح الترتيب.

٣- الأرقام السي عسلى عدد كبير من الصفحات غسير صحيحة لعدم ارتباط بعض .

٤- عــلم المــبرد بكتاب سيبويه يجعلنا نقــول: إنــه عندما ألف المقتضب جعل المــنحو في حانب ثم ختمه بالإدغام ومخارج الحروف كما فعل

سيبويه من قبل (۱) ولا شك في أن الشيخ قد قرأ هذا المقال وأعاد قراءته ، وعرضه على ما بين يديه من الكتاب المحقق. وقد التقيان بعد ذلك أكثر من مرة ، ولكنه التزم الصمت، ثم انتقل إلى رحمة الله ولعل في هذا شيعًا من الرضا عن إعادة النظر في ترتيب الكتاب المقتضب .

وثما جاء في مقالي:" ومحقق الكتاب المقتضب قد بذل فيه الجهد ما يستأهل مسن أجله الشكر والثناء من كل مطلع على هذا العمل العلمي الكبير .. هذه كلها تجعلنا نطالب ملحين بإعادة النظر في ترتيب المقتضب عند إعادة طبعه ، حتى يوضع الأمر في نصابه، وتبرأ ذمة المبرد من يوضع الأمر في نصابه، وتبرأ ذمة المبرد من مكانته".

وما دام الشيخ قد أطلق على عمله هـذا اسم تجربة فإني أستعين في التعليق عملى همذه التسمية بقول الأستاذ عبد السلام هارون: إن الخطأ في معالجة النصوص أمر مشترك بين العلماء جميعا ، لا إثم فيه ولا حوب ولكن كتمان الخطأ

فسيه الإثم والتقصير في أداء الأمانية . ومراجعة الحق خرير من التمادي في الباطل"^(۲). وقد كان من واجب المحقق أن يهدر الأرقام التي وجدها على صفحات المصورة، وأن يرجع إلى تاريخ النسخ ليتبين العلاقة بين رسم هذه الأرقام ، ورسمها ذاها في تاريخ النسخ في القرن الرابع الهجري .

فالأرقام المدونة على صفحات المصورة ليست من عمل الناسخ يقينا . وهلة الأرقام في رسمها لا تتناسب مع الستاريخ الذي نسخ فيه الكتاب. وقد وضعت هذه الأرقام بعد اختلال الترتيب واخستلاط الأوراق . إلها الأرقام التي نستخدمها اليوم فهي أرقام حديثة وهي أسا الأرقام التي تعزى إلى القرن الرابع

الأرقام والتحقيق :

. (10-9-

لقد لفت نظري رسم الأرقام التي

الهجري فإنما تختلف عن هذه كما تجيء

بين القوسين (١-٢-٣-ع-B-٢-١-

⁽١) رسالتي للماحستير ص : ١٢٩

دونيت على صفحات المصورة المودعة بدار الكتاب المصرية للمقتضب ، وحين تأملستها وجدتما أرقامنا البتي نستخدمها الآن، وكان سبب تأملي فيها تفكيري في إظهارها ، كي اطمئن على التسلسل العددي فيها، ولكى أتحسس العلاقة بين هـــذه الأرقام وبين ترتيب الأوراق ، ثم تأملت بعض الصفحات التي اختل ترتيبها فوجدة ا في تسلسلها العددي الصحيح، وأحسذت مسن هذه دليلا على أن خلط الأوراق واخــتلال الترتيب قد وقع قبل الترقسيم ، إذ إن أوراق المخطوطة كانت مفككية فتعرضت للخلط واختلال الترتيب ، ثم كان ترقيم الصفحات بعد هـــذا ، وكانت الأرقام التي وضعت على الصفحات هي أرقامنا التي نستعملها كما قلت من قبل.

ثم تذكرت عبارة للأستاذ عبد السلام هارون يقول فيها: (١)" وكذلك الأرقام تحستاج إلى خبرة خاصة ، وهذه صورة الأرقسام الستي ترد في بعض المخطوطات القديمة (٢١١ ع كا ٦) وهي(١، ٢، ٣،

3,017).

فالنقطة قديمة عند العرب ، وكانت ترسم بحوفة هكذا (٥) وكان يضعها الناسخ قديمــا لتفصــل بين الأحاديث النبوية ، وكسان قسارئ النسخة على الشيخ أو معارضها على النسخ يضع نقطة أحرى مصمتة داخسل هذه الدائرة (٥) ليدل بذلك على أنه انتهى في مراجعته إلى هذا الموضع. ومن هنا ترسم العشرة بالألف هكذا (١٥) أما السبعة والثمانية والتسعة فقد جاءت كما نرسمها الآن هكذا (٧-٩-٨) ثم رجعــت لنفســــى ففكرت في تساريخ النسسخ لهذه المخطوطة المحفوظة عكتسبة كوبريلسلى زاده، فإذا هو القرن الـرابع الهجـري، وفي عام ٣٤٧ منه، وأعسدت السنظر في الأرقام المدونة على صفحات هذه المخطوطة، فوجدتما هي هي أرقامنا التي نستعملها الآن، ووجدت المسرقم قد جعل الكتاب قسمين: القسم الأول ويشمم على الجزء الأول والجزء الــثاني في تسلســل عددي بلغ (٦٢٣) لوحة . والقسم الثاني يشتمل على الجزء

⁽١) تحقيق النصوص ونشرها : ٥٧،٥٨.

الثالث والرابع في تسلسل عددي آخر بلغ (٦٧٩) لوحـــة . وقد بلغ عدد اللوحات أكثر من ألف وثلاثمائة لوحة في الأجزاء الأربعة،وعند الطبع جعل المحقق لكل جزء ترقيما خاصا به: وقد انتهى الجزء الأول بالصفحة رقم (٢٧٨) . وانتهى الجزء الـثاني بالصفحة رقم (٣٧١). وانتهى الجيزء الثالث بالصفحة رقم (٣٩٢). وانتهى الجزء الرابع بالصفحة رقم(٤٣٤). وقد اعتمد المحقق على ترقيم المصورة رقم (١٥٢٥- نحو) المأحوذة عن المخطوطة بمكتـــبة كوبريلـــلى زاده رقم (١٥٠٧) ١٥٠٨ – نحــو) وأثبــت المحقق الترقيم المذكرر عملى هامش التحقيق بخطئه وصموابه ، والتزم هذا الوضع حتى حين نقل بعض الصفحات من جزء إلى آخر، نقلها بأرقامها . وقد نقلت المصورة (١٥٢٥-نحسو) عسلي (ميكروفيسلم) وأودعت في خزائن محكمة للحفاظ عليها وصولها من التقلبات الجوية التي يمكن أن تتعرض لها وأصبح الطريق إليها ثلاثة أرقام بدلا من الرقم الواحد، وقد جعل لكل

جيزء منها رقم ما عدا الجزء الرابع: رقم الجسزء الأول: ١٦٣١٧، ورقسم الجزء الـــثاني: ١٦٣١٦ ، ورقم الجزء الثالث : ١٦٧٥٣، ورقم الجزء الرابع: لم يختص الجــزء الرابع برقم، ويظهر أنه تابع لرقم الجزء الثالث. وأول ما نبه إليه المحقق عن السنقص في النسمحة جاء في قوله: "في الجموع الأول لا نجد الصفحة التي تحمل رقـــم (٤٠٤) . لعة الترقيم تنبئ بنقص الكلام واتصال الحديث لا نرى أثرًا لهذا النقص . المبرد مثل للمصدر الميمي واسمى الـزمان والمكان بسبع آيات من القرآن الكسريم ، وبيتين من الشعر ، وهدا القدر يكفسي في التمثيل والاستشهاد ، وأعتقد أن المقام لا يحتمل أكثر من هذا القدر ، حسى نحكم بأن هناك صفحة ناقصة في أثناء هذا الاستشهاد ، وقد سبق أن عرض المبرد لهذا الموضع في ص: ٦١ واستشهد بآيستين وبيتين، كما عرض له في الكامل ومثل بآيتين وبيتين (١).

ويغنى عن هدا التعليق جملة واحدة

⁽١) مجلة كلية اللغة العربية: ١٦١،١٦٠ ــ مقدمة المقتضب: ٧٥ .

يقال فيها: "سقط هذا الرقم سهوًا" ولغة الترقيم التي ذكرها الشيخ لا تنبئ بنقص صفحة ، وإنما تنبئ بنقص رقم فقط، مادام الكلام متسقا . وعند حديث المحقق عن الاضطراب في النسخة(١) ذكر عدة أمور منها:

*ص (١٣٧) مسن الجمسوع الأول كـررت ، وأخــذت رقم (٢٧٧)، ولم يتصل ها ما قبلها ، كما لم يناسبها ما بعدها، فهمي حشو في وضعها الثاني. وليس لهذا ظل من الحقيقة، فقد جاءت. ص: (١٣٧) منن الجموع الأول مفردة غير مكررة ، ووضعت في سياق الكلام ، وهـــى واقعـــة في ص: (١٤٣) في الجزء الأول من المطبوع. فآخر الصورة رقم : (١٣٦) قوله: (فإن احتاج إلى). وأول الصورة رقم (١٣٧) قوله: (صرف ما لا ينصرف صرفه) والربط بين آخر الصورة السابقة وأول الصورة اللاحقة لا يحتاج إلى بسيان لأن حرف الجر (إلى) جاء في آخــر ص: ١٣٦، والمحرور بعده جاء في أول ص: ١٣٧ .

أما الصورة رقم(٢٧٧) التي قال المحقق عسنها: إهسا أخذت هذا الرقم من الرقم المكرر للصورة رقم (١٣٧) و لم يتصل بما ما قبلها ، كما لم يناسبها ما بعدها، فهي حشو في وضعها الثاني . وقد كتب عنها المحقق في الهامش رقم (١) في الجزء الأول من المطبوع ص (٢٦٣: هي ص: (١٣٧) كررت هنا، وأخذت رقم (۲۷۷) . وقد أســقط المحقق هذه الصورة ، و لم يضعها في موضعها ، علما بألها مرتبطة بما قبلها وبما بعدها تمام الارتباط ، وفيما يلى بيان من واقع المصورة : آخر ص (٢٧٦) من المصمورة قوله: (وإن ثني ألحق الألف). وأول ص: (۲۷۷) قوله: (على ما وصفت لـك ، فقال الهدان قامتا، فالتاء علامة التأنيث والألف للتثنية).وآخر ص:(٢٧٧) قوله: (وذلك قولك: رأيتك ومررت) وأول ص: (۲۷۸)قوله: (بك للمخاطب) فالجار والجحرور (بك) متعلق بمررت. وقد ترك المحقــق سـطرا خاليا من الكتابة ، مليثا بالنقط المتحاورة كأنها علامة حذف للوحـة رقـم (٢٧٧). والصور المرفقة

⁽١) مقدمة التحقيق ص : ٧٤ .

مصداق ذلك (۱۳۲، ۱۳۷، ۲۷۲، ۲۷۷).

* ص : (٥٥٠-،٥٥) من المحموع الأول وضعت كمل واحمدة منهما مكان الأخرى. ويستقيم الكلام بوضع كل منهما في موضعها. وقد كتب المحقق عن ذلك في هامش الصفحة رقم (٢٨٢) من الجسزء الثاني المطبوع يقول: وضعت في النسخة ص: (٥٩٠) مكان ص: (٥٥٠) كسل مسنهما مكان الأخر خطأ ، فجاء الاضــطراب في الموضعين . وبنقل ص: (٩٠٠) إلى هنا يستقيم الكلام ، كذلك بوضع (٥٥٠) هسناك استقام الكلام. وكتب في هامش ص: (٣٢٢) من نفس الجسزء المذكور آنفا: نقلنا ص: (٥٥٠) مكان ص: (٥٩٠) كما فعلنا العكس واسمتقام الكملام في الموضعين. وهاتان الصورتان قد جاءت كل منهما في موضعها، فالرقم الذي قبل رقم: (٥٥٠) هــو رقـم (٥٤٩) وكلتا الصفحتين في لوحمة واحدة ، وكذلك الرقم الذي قبل رقسم: (۹۹۰) هسو رقسم: (۸۹۰) وكلـــتاهما في لوحة واحدة. ولكن المحقق

أصر عملي أن يثبت الخط في الهامش، فوضع (٥٩٠) في التسلسل بعد (٤٩٥) ووضع (٥٥٠) بعد (٥٨٩) والرقم الصحيح هو الذي تنطق به الصورة في الموضيعين . وكسان الأحرى وضع كل منهما مكان الأخرى. ولا نستطيع تعليل هـــذا ، إلا بـــأن يكون الخلط واختلال الترتيب قد وقع بعد التصوير، وهذا ما لا يستطيع أحد أن يقول به. وقد سبقت الشميخ إلى إصلاح هذا الخطأ في رسالتي ص: (١٢٦،١٢٥) "وقلست : وهاتسان الصمورتان في (١٥٢٥-نحمو) هما رقم (۹۹۰) ورقم (۵۵۰) وضعت كل منهما مكسان الأخسري خطأ وذلك في القسم الثالب من الجزء الثاني" والمتفق عليه أن تصحيح الخطأ واحب.

* نقـل الشيخ صفحتين من الجزء الأول إلى الجزء الثالث، وكتب في هامش ص: (٢٦٠) من الجزء الأول المطبوع رقم(٣): صفحتا: ٢٧٤،٢٧٣ وضعتا هنا خطأ، ومكالهما بعـد ص: (١٥) من الجزء الثالث، وبنقلهما إلى هناك التحم الكلام. وهذا النقل من تصحيح الخطأ أيضًا.

وقد أنكرت الوضع الذي عليه المقتضب من قبل أن يحقق، كما أنكرت هدا الوضع الذي آل إليه بعد التحقيق، لأن عمل المخقق لم يشف الغليل، ولم يفصح عما يحويه هذا السفر القيم، ولقد شبهته بعقد ثمين انفرطت حباته، فضاعت همحته ونقصت قيمته، وأصبح في حاجة إلى عليم خسبير يعيد له هذه البهجة، ويضيف إليها تلك القيمة. لقد درست وعادت صلي به أقوى مما كات عليه قبل التحقيق دراسة حادة، والتحقيق.

وقد فات المحقق أن يحصل على صورة أخرى من الأصل المودع بتركيا، قد تفيده في عمله، فاستدركت هذا الأمر وحصلت على أصل هذه الصورة (ميكروفيلم) وقمت فور ذلك بمراجعته على الأصل المحفوظ بدار الكتاب، فوجدته طبق الأصل منه قبل أي تغيير في الصواب وفي الخطأ فانصرفت عن التفكير في تكبيره. ثم نظرت في الأرقام التي وضعت على صور الصفحات فإذا هي

أرقامنا التي نستخدمها الآن، وليس بينها وبسين الخسط المكتوب في القرن الرابع الهجري صلة، لأن الأرقام الحديثة قد طرأ علسيها بعسض التغيير فالواحد والثلاثة والسسبعة والثمانية والتسعة لم تتغير، أما الاثنان والأربعة والخمسة والستة والعشرة فإن رسمها في القرن الرابع الهجري هكذا (۲-ع-كا-۲-٥١)(*)

ولو تنبه المحقق إلى أن هده الأرقام المدونة على صفحات المصورة ليست بحط الناسخ، ومدادها ليس بالمداد الذي كتبت به النسخة، وليس بين هده الأرقام وخط الكتاب صلة، وقد وضعت بعد خلط الأوراق واختلال الترتيب، وإحلال بعض الأوراق محل بعضها الآخر – لو تنبه إلى ذلك لكان حريا به أن يعدل عنها ويصلح ما وقع فيها من أخطاء . هذا وقد تعامل المحقدة المقتضب ولكنه مر عليها دون أن المحدمة المقتضب ولكنه مر عليها دون أن ينتبه إلى كيفية كتابتها، ولم يخطر بباله تاريخ نسخ المقتضب وكيفية رسم الأرقام في هذا التاريخ شأنه شأن الكثيرين .

^(*)تحقيق النصوص ونشرها: ٥٧.

القول الفصل في ترتيب الكتاب المقتضب معد أن يسر الله لي الحصول على (ميكروفيلم) للكتاب المقتضب من مكتبة (كوبريللي راده) قمت بمقابلته بالمصورة المودعة بدار الكتب المصرية تحت رقم (١٥٢٥ - يحو) بمعاونة الأستاذ فؤاد سيد رئيس قسم المحطوطات حينذاك فوجدته مطابقا لها في الصواب والخطأ، فأمسكت عن تكبير (الميكروفيلم) وتراخيت سنين عددا. ثم أصبحت الصورة المكبرة للمقتضب تحت يدي، وقد حاءت على خيلاف الصورة المكبرة بدار الكتب، وضوحا وبقاء وصفاء .

لقد قرأت المقتض في المصورة رقم (مرة) وقرأه الكسر من مرة، وقرأه كثيرون من قبلي ومن بعدي، ولكن أحدا لم يلحظ الأرقام المدونة أمام كل موضوع مس موصوعات الكتاب المقتضب، وقد كتبت بخط الناسح، وبالمداد الذي كتب به النص، وبالطريقة التي كانت ترسم بما الأرقسام في تاريخ النسخ سنة ٣٤٧هـ.، على ما أشرت من قبل.

(*)رسالتي للماجستير: ١٢٣.

لقد أسرعت بالمرور على كل الأجراء، ثم أعدت السنظر في رءوس الموضوعات فوجدت قرين كل باب رقما عدديا مكتوبا بخط الناسخ، وبالمداد الذي كتب بده النص، وبالطريقة التي كانت ترسم بما الأرقام في تاريخ النسخ، وقد حاء ترقيم أبواب الكتاب كلها في تسلسل عددي واحد من أوله إلى آخره.

"إن كسل مسن يتصدى لقراءة المقتضب أو الاطلاع عليه، أو الانتفاع به مسؤول أمام التاريخ وأمام الأمانة العلمية عما فيه من أخطاء في الترتيب" وعليهم أن يشعلوا أنفسهم بالتفكير والتدبر والدعوة إلى تصحيح الوضع في هذا السفى.

وما من شك في أن من بعث الكتاب من مرقده، وأتاح للباحثين فرصة الانتفاع به لن يحرم أحر المجتهد، وسيظل عمله أثرا طيبا مشكورا، مهما تكن الأخطاء التي لم يطرق سبيل تصحيحها. إن مراعاة أرقام الموضوعات التي يسر الله لي الطريق إلى الكشف عنها أمر يجب أن نحتكم إليه في

ترتيب الكتاب ترتيبا يطابق أرقام الموضوعات. ومهما يكن في الكتاب المطبوع من أخطاء في الترتيب فإن المحقق مقبول العذر لعدم اكتشاف هذه الأرقام المقارنة لكل موضوع فيه.

لقد نفدت الطبعة الأولى للكتاب، والحاجة ملحة لإعادة طبعه، لكن بعد أن نقوم بترتيبه ترتيبًا يطابق ترقيم الأبواب الذي يسر الله الطريق إلى الكشف عنه.

ومما يسثير العجب قول المحقق في المقدمة: "فقد صحبت المقتضب منذ ربع قسرن مسن الزمان . استنسخته لمكتبتي، وقربته من نفسي، وبقيت حفيا به، مراعيا له، مقبلا عليه"(*) . ومع هذا كله لا ينتبه لأرقام الموضوعات .

إن تجربة الشيخ في تحقيق المقتضب في سيها صواب كثير، ولكنها لم تحل من هنوات تجب ملاحظتها عند إعادة الطبع، وأرجو ألا يقتصر الأمر على ذلك وأن تراجع هذه التجربة مراجعة دقيقة لكي يسبرأ الكتاب من كل عيب، وتقترب التجربة من الكمال، فلا بقى على خطأ التجربة من الكمال، فلا بقى على خطأ (*)مقدمة المقتضب ص :٥.

مهما كان يسيرا.

إن هـذه المصورة التي اعتمد عليها الشيخ صورة سالبة، تعرض الدارس للوقوع في كثير من الأخطاء، ولعلها من أسباب انصراف الباحثين عن هذا الكتاب، فضلا عما فيه من أحطاء الترتيب واختلال الأوراق واختلاط بعضها ببعض.

ولسيس من الخطأ بأرقام الموصوعات السيّ اكتشفت أخيرًا، لأن تصويره الأول مساعد على خفاء هذه الأرقام. وقد اشسترك في هذا كل من اطلع على هذا الكتاب قبل التحقيق وبعده، ومن هؤلاء: * قسسم المخطوطسات بسدار الكتب، وتقصسيره في عدم عرض هذه الهدية على لمنة التراث التي تضم عددا من المختصين. * أهسل العسلم الذين أتيحت لهم فرصة الاطلاع عليه.

* الطـــلاب وأصحاب الرسائل الجامعية الــــذي رجعوا إلى المقتضب واستعانوا به مرجعا أساسيا في رسائلهم .

^{*} أصحاب الكتب الذين رجعوا إليه ،

ونقلوا عنه.

* الناسيخون الدين قدموا لدار الكتب المخطوطة رقم (١٩٠٩ - نحو) والآخرون الذين قدموا لجامعة القاهرة المخطوطة رقم (٢٦٠٦١ - نحو) والمشرفون على النسح هم المسؤولون.

وإذا كسان التصوير رديعًا فلابد أن تكون الأخطاء كثيرة، وعندما تسلمت الصورة المكسيرة عن الميكروفيلم وحدت الأرقام بخيط غيير خط الكتاب ووجدت أن بعضها قد عيت أجزاء منه، فقمت بتوضيحها على صور المقتضب، ووجدتما كاملة في تسلسلها، ولم يسقط منها إلا رقىم (٤٠٤) من الجزء الثاني، وقد علق المحقيق على هذا في الهامش رقم (٦) من الصفحة رقم (١٢٠) في خمسة عشر سطرًا، لكى يجيب على السؤال: (هل نقص الكتاب صفحة؟) وقد وضع علامة الحذف في ثلاثة أسطر في نفس الصفحة. وليس لهدا الأمر داع. وقد صورت النسخة ثانية لتبقى الصورة الأولى على ما هـــى علــيه، كى تكون مرحعا معتمدا للتحقيق الأول لهذا الكتاب، وبيانا صادقا

لما صعه المحقق من تعييرات ، وتقديرا لما

بذل من جهد .

أما الصورة الثانية فسأبقى فيها على نسص الكتاب، وأصرف النظر عن أرقام الصفحات التي كتبت بعد خلط الأوراق فيها، وحالفت نظام الكتابة الموافق لتاريخ النسخ، وليس هذا إهدارا لهذه الأرقام، إغام هو تصحيح لحطاً لا يجوز السكوت عليه.

ولابد بعد هذا من ترقيم الصفحات بعد الترتيب الموافق لأرقام الموضوعات، ثم يكسون لنا الخيار في التحقيق بين الأمور الآتية:

- * أن نبقى على تحقيق الشيخ مع إصلاح كل ما يخالف ترتيب الموضوعات والإحالات التي تصدق في جملتها بعد الترتيب.
- * أن يختصر تحقيق الشيخ، ويستبعد منه كل ما ليس له صلة بالنص المدون في الكتاب المقتضب كالحشو والتكرار والاستطراد وغيرها مما هو بعيد عن النص.
- * أن يعاد تحقيق الكتاب ويكتفى بتوضيح الغـــامض وشرح ما يحتاج إلى شرح على

شرط أن تكون تعليقات الشيخ وحواشيه هي المرجع الأول .

وفيما يلي بيان موجز للموضوعات العشرين الأولى من الجزء الأول المرتب، اكتفيست فسيه بذكر رقم الباب وعنوانه ورقسم اللوحسة من الجزء المصور ورقم الصفحة من الجزء المطبوع. ثم يلي ذلك عسرض موجسز لترتيب الأبواب في بقية الكتاب.

الجزء الأول

بدأ بالبسملة، وجاء بعدها: "هذا تفسير وجود العربية وإعراب الأسماء والأفعال" وليس أمام هذا العنوان رقم. وهو في اللوحة رقم (٤) من المصور. وفي الصفحة رقم (٣) من المطبوع. وجاء بعده الباب المائي . وعسنوانه: "هذا باب الفاعل" وأمامه رقم (٢) وهو في اللوحة رقم (٨) من المطبوع. وجاء بعده الباب الثالث. مسن المصور. وفي الصفحة رقم (٨) من المطبوع. وجاء بعده الباب الثالث. وعسنوانه: "هذا باب حروف العطف" وأمامه رقم (٣) وهو في اللوحة رقم(١١) وهو المصفحة رقم (١١) من المصبور . وفي الصفحة (١١) من المطبوع. وجاء بعده الباب الرابع.

وعنوانه: "هذا بات من مسائل الفاعل والمفعنول بنه" وأمامنه رقم (٤) بخط الناسيخ، وبنظام الكتابة الموافق لتاريخ السيخ. وهو في اللوحة رقم (١٤) من الجنزء الأول المصور. وفي اللوحة رقم (٣٨٢) من الجنزء الأول المصنوب المنابع المصور. وفي الطبوع.

عمل الحقق:

وقد نقل المحقق عشر لوحات مسن الجسزء السرابع المصور إلى الجزء الأول المطبوع، تبدأ من (٣٨٢) وتسهي بسرقم (٣٩١) وقد احستفظ بأرقامها ودولها على هامش الصفحات المطبوعة مس الجسزء الأول. وقد وافقت أرقام الصور المنقولة مسن الجسزء السرابع أرقام الصفحات المطبوعة من الجزء الأول (مسن ١٣-٢٥) عسلى السنحو الآق:

(10=\text{ (1\text{ \text{ \tex{ \text{ \t

وهده اللوحات العشر أول ما يتعين نقله من الجزء الرابع إلى الجزء الأول . ثم جاء الباب الخامس .

وعنوانه: "باب. وتقول في مسائل طوال يمستحل بها المتعلمون " وأمامه رقم (٥) السندي رسم بحط الماسخ الموافق تاريخ الأرقام. وهو في اللوحة رقم (٣٨٩) مل الجزء الرابع المصور.

وفي الصفحة رقم (٢٢) من الجزء الأول المطبوع .

ثم يجيء الباب السادس.

وعنوانه: "هنذا باب المفعول الذي لا يذكسر فاعله" وأمامه رقم (٦). وهو في اللوحسة رقسم (٣٩١) من الجزء الرابع المصور. وفي الصفحة رقم (٥٠) من الجزء الرابع المطبوع.

ثم يجيء السباب السابع. وعنوانه: "هذا بساب مسن إعمال الأول والثاني ، وهما الفعسلان اللسذان يعطسف أحدهما على الآخر". وأمامه رقم(٧) . وهو في اللوحة رقسم (١٠٤) مسن الجزء الرابع المصور. وفي الصسفحة رقسم(٧٢)من الجزء الرابع المطبوع.

ثم يجسيء الباب الثامن . وعنوانه " هذا باب إعراب ما يعرب من الأفعال ودكر عواملها والإخبار عما بني منها ". وأمامه رقسم (٨). وهو في اللوحة رقم (٤٠٧) مسن الجزء الرابع المصور . وفي الصفحة رقم (٨٠) من الجزء الرابع المطبوع .

ثم يجيء الباب التاسع .

وقد حدار الزمان على رقمه فمحاه . وعدوانه: "هذا باب الفعل المتعدي إلى مفعول، واسم الفاعل والمفعول فيه لشيء واحد". وهو في اللوحة رقم (٤٠٤) من الجدوء الرابع المصور. وفي الصفحة رقم (٨٦) من الجزء الرابع المطبوع .

تم يجسيء السباب العاشر. وعنوانه: "هدا باب من مسائل كان وأخواتما". وأمامه رقم (١٠).

وقد رسمت العشر بنقطة مجوفة هكذا(١٥) وهـــو في اللوحة رقم (٤٢٢) من الجزء الـــرابع المصور. وفي الصفحة رقم (٩٨) من الجزء الرابع المطبوع.

ثم يجميء الباب الحادي عشر . وعنوانه: "هذا باب الأحرف الخمسمة المشمه بالأفعمال " وأمامه رقم (١١) . وهو في

اللوحــة رقم (٤٢٧) من الجزء المصور. وفي الصفحة رقم (١٠٧) من الجزء الرابع المطبوع .

ثم يجيء السباب الثاني عشر . وعنوانه:
"هذا باب من مسائل باب كان وباب إن
في الجمسع والتفرقة. وأمامه رقم (١٢) .
وهسو في اللوحة رقم (٤٣٣) من الجزء
الرابع المصور. وفي الصفحة رقم (١١٥)
من الجزء الرابع المطبوع.

ثم يجيء الباب الثالث عشر. وعنوانه: "هذا باب المسند والمسند إليه ، وهما ما لا يستغني كل واحد عن صاحبه " وأمامه رقسم (١٣). وهو في اللوحة رقم(٤٤١) من الجسزء الرابع المصور. وفي الصيفحة رقسم(١٣١)من الجزء الرابع المطبوع.

ثم يجيء الموضوع الرابع عشر، وعنوانه: "هذا باب الإضافة". وأمامه رقم (١٤). وهو في اللوحة رقم (١٥١) مسن الجيزء الرابع المصور، وفي الصفحة رقم(١٣٦) من الجزء الرابع المطبوع. ثم يجيء الباب الخامس عشر، وعنوانه: "هيذا باب اسم الفاعل الذي مع الفعل

المضارع" وأمامه رقم (١٥). وهو في اللوحة رقسم (٢٥) من الجزء الرابع المصور. وفي الصفحة رقم (١٤٨) من الجزء الرابع المطبوع.

ويجيء الباب السابع عشر بيعد. وعنوانه: "هـــذا باب الصفة المشبهة بالفاعل فيما يعمــل فــيه، وإنما تعمل فيما كان من سببها، وذلك كقولك: هذا حس الوجه وكثير المال". وأمامه رقم (١٧). وهو في اللوحــة رقــم (٢٧) من الجزء الرابع المصـور. وفي الصفحة رقم (١٥٨) من الجزء من الجزء الرابع المطبوع.

ويجسيء السباب الثامن عشر بعد ذلك. وعسنوانه: "هدا باب من المفعول، ولكنا عزلناه مما قبله لأنه مفعول فيه وهو الذي يسميه النحويون الحال". وأمامه رقم (١٨١). وهسو في اللوحة رقم (٤٧٧) من الجزء الرابع المصور. وفي الصفحة رقم (١٦٦) من الجزء الرابع المطبوع.

ويجيء الباب التاسع عشر بعد . وعنوانه: "هذا باب الفعل الذي يتعدى إلى مفعول، وفاعلمه مبهم، ولا يتصرف تصرف غيره مسن الأفعمال، ويلزم طريقة واحدة لأن

المعسى لسزمه عسلى ذلسك، وهو باب التعجسب". وأمامسه رقم (١٩) وهو في اللوحسة رقم (٤٨٤) من الجرء الرابع المصسور. وفي الصفحة رقم (١٧٣) من الجزء الرابع المطبوع.

ويجيء بعد ذلك الباب العشرون وعنوانه:
"هذا باب ما حرى في بعض اللغات بحرى
الفعل لوقوعه في معناه وهو حرف جاء
لعسى ، ويجري في غير تلك اللغة بحرى
الحروف غير العوامل ، وذلك الحرف(ما)
النافية" وأمامه رقم (٢٠). وهو في اللوحة
رقم (٩٩٤) من الجزء الرابع المصور، وفي
الصيفحة رقسم (١٨٨) من الجزء الرابع

وبقية أبواب الجزء تكاد تطرد في تسلسلها العسددي. والذي يهم القارئ أن توصف حالسة الأرقام من حيث الوضوح والخفاء والنقص والتكرار.

ثم حاء الباب رقم(٢١) والباب رقم(٢٢) والباب رقم(٢٢) والباب(٢٣) وأرقامها ظاهرة أمام العناوين. وبعدها باب بلا رقم ، وضعت له رقم (٢٣مكرر) لضرورة التسلسل فيما بعده.

وجاء الباب رقم (٢٤) ورقمه واضح. وجاء بعده باب محى رقمه ، وهو الباب رقم (٢٥).

وجاء بعده الباب السادس والعشرون، وقد ظهر رقمه. ثم جاء باب لم يظهر رقمه، ثم جاء باب لم يظهر رقمه، وقد أضفت إليه رقم (٢٦مكرر). وقد ظهرت أرقام الأبواب متتابعة من رقم (٢٧إلى رقم ٣٣). ثم جاء باب بدون رقم، وقد وضعت أمامه رقم (٣٤).

وكذلسك جاء بعده باب بلا رقم ، وقد وضعت أمامه رقم (٣٥) وهنا سبعة أرقام لسمعة أبسواب نقصت من الكتاب من (٣٦) وبعدها جاء الباب رقم (٤٣) وقد ظهر رقمه.

ثم جساء بعسده باب ملا رقم ، فوضعت أمامه رقم (٣٤مكرر).

ثم تظهـر أرقـام الأبواب ابتداء من رقم (٤٤) إلى رقم (٧٢).

وقسد أظهرت رقم (٧٣) لأن بقاياه تدل علسيه. والأبواب رقم : (٧٦،٧٥،٧٤) أرقامها كسلها ظاهرة، وهذه هي آخر الجسزء الرابع المحقق، وقد نقل إلى الجزء الأول.

وبيانات هذه الأبواب فيما يأتي: الباب الرابع والسبعون. وأمامه رقم (٧٤). وعنوانه: "هذا باب الجمع بين إلا وغير، والحمل على المعنى إن شئت ".

وهسو في اللوحة رقم (٦٧٧) من الجزء الرابع المصور. وفي الصفحة رقم (٢٢٦) مسن الجزء الرابع المطبوع. وبعده الباب الخامس والسبعون. وأمامه رقم (٧٥). وعسنوانه " هذا باب الاستثناء بليس ولا يكسون" وهو في اللوحة رقم (٦٧٩) من الجرء الرابع المصور. وفي الصفحة رقم (٤٢٨) من الجزء الرابع المطبوع.

وبعده الباب السادس والسبعون. وأمامه رقسم (٧٦). وعنوانه: "هذا باب ما حندف من المستثنى تخفيفا واحتزئ بعلم المخاطب" وهو في اللوحة رقم (٦٧٩) من الحزء الرابع المصور. وفي الصفحة رقم (٢٢٩) من الجزء الرابع المطبوع. وهذه الموضوعات الثلاثة ينتهي النقل من الجرء الرابع، وهي آخر الجزء الرابع المطبوع.

ثم نعسود إلى الجسزء الأول فنحد أرقام الأبواب التي وضعت فيه بعد الباب الرابع

تبدأ من رقم (٢٧٤) وعنوان هذا الباب:

"هذا باب ما كان لفظه مقلوبا فحق ذلك
أن يكون لفظه جاريا على ما قلب إليه".
وقد وضع هذا الباب اجتهادا في الجرء
الأول المحقق في الصفحة رقم (٢٩).
وموضع هذا الباب في الجزء الرابع الذي
بدأ بالباب المنبه عليه في آخر الجزء الثالت
يقول المؤلف: تم الجزء الثالث والحمد لله
رب العالمين، ويتلوه في الجزء الرابع من

" هذا باب إيصاح الملحقة وتبيين الفصل بينها وبين غيرها ".

وقد ظهر الرقم الحاص بهذا الباب أمام العسوان وهو رقم (٢٦٣) تاليا آخر رقم في الجدرة الثالب وهو رقم (٢٦٢) ثم تسلسلت الأرقام بعد دون نقص إلى رقم (٢٧٤) الدي ذكر عنوانه وبيانه من قبل، وهدنه الأبواب كلها تأتي في الجزء الرابع المرتب.

وقد سجل المحقق في الهامش رقم (٢) من صفحة (٢٩) قوله:

نقلما بقمية ص (٣٨١) من الأصل والصفحات (٣٨١، ٣٨٥، ٢٨٥،

٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠) وشييء من ص (٣٩٠) إلى الجرء الأول المطبوع ص ١٣- ٢٩.

وللشميخ في همذا النقل أحر من احتهد فأخطأ .

وفي الهامش رقم (٣) من صفحة (٢٦٠)

من الجزء الأول المطبوع قال المحقق: صفحتا (٢٧٤،٢٧٣) وضعتا هنا خطأ، ومكالهما بعد صفحة (١٥) من الجزء الثالث. وبنقلهما إلى هناك التحم الكلام أهــــ. وأصبح لدينا دليل على النقص، لأن آخـر لوحة (٢٧٢) عبارة (بقول) وجملستها لم تتم. وفي صدر اللوحة رقم (٢٧٧) هذه العبارة:

" إلا نوعسا واحدا ، لا يكون اثنان أكثر من مسن اثنين عددا ، كما يقع جمع أكثر من جمع". ولم يعلق المحقق على هذه العبارة وكان الواحب يقتضي أن يشتها في نص الكتاب للأسباب الآتية :

* لأنها جزء من النص، والتحقيق أداء النص كاملا.

* ولأنها أتـت ختاما لباب من أبوابه، بدلـيل إردافها بباب ظهر رقمه واضحا

جليا، وهو رقم (٧٨) وعنوانه: "هذا باب المضمر المتصل. ورقم اللوحة التي حاء فسيها همو رقم (٢٧٥) من الجزء الأول المصور، وهو الصفحة رقم (٢٦١) من الجزء الأول المطبوع.

* ولأغسا في صدر صفحة وفي أول سطر منها، وهذا علامة على سقوط شيء قبلها.
* وقد بدئت بحرف الاستثناء (إلا) وهو مسن الحروف التي لا يبتدأ بها فهي تكملة لباب سقط من أوله قدر غير معلوم.

* وفيها دلالة على موضوع هذا الباب، ولعله عن إعراب جمع المذكر والملحق به إعسراب الواحد بخلاف المثنى. وقد ورد هسذا في الجسزء الثالث والرابع. والباب السذي أتمته هذه العبارة يمكن أن يكون رقمه (۷۷). ثم يأتي بعده الباب رقم(۷۷) كمسا ذكر. ويظهر من بعده رقم الباب ركما (۷۹) وعنوانه: "هذا باب الإضمار الذي يلحق الواحد الغائب وتفسير أصله. وأيل يجوز أن يبدل من الواو التي تلحقها الباء والعلة في ذلك".

كذلك يظهر رقم الباب (٨٠) وعنواله: "هذا باب ما يختار فيه حذف الواو والياء

مسن هذه الهاءات" وهو في اللوحة رقم (٢٨١) مسن الحسرء الأول المصور، وفي الصحفحة رقم (٢٦٦) من الجزء الأول المطبوع. والباب الذي بعده عنوانه: "هذا بساب إصمار جمع المذكر" ولم يظهر له رقم، ولكن هذه الأبواب الأربعة الأخيرة في موضوع واحد، وتسلسل الترقيم يقتضي أن بضع رقم (٨١) للباب الدي لم يظهر له رقسم، ويؤيد هذا ظهور الرقم لم يظهر له رقسم، ويؤيد هذا ظهور الرقم (٨٢) في مستهل الجزء الثاني ، وبهذا تتم أبسواب الجزء الأول بعد الترتيب واحدا وثمانين بابا على وجه التقريب .

الجزء الثابي

يسبداً الجسزء الثاني من الكتاب المقتضب بالسباب الثاني والثمانين، وقد ظهر الرقم واضحا أمام الباب المعين لبدء هذا الجزء، كما في العبارة الآتية: تم الجزء الأول يتلوه في الجسزء الثاني باب عبوانه: "هذا باب إعسراب الأفعال المضارعة، وكيف صار الإعراب فيها دون سائر الأفعال . وأمامه رقم: (۸۲) وهو في اللوحة رقم (۲۹۲) من الجزء التاني المصور. وفي الصفحة رقم (۱) مسن الجزء الثاني المطبوع. وبعد هذا

السباب تستابع أرقسام الأبسواب (۸٦،٨٥،٨٤،٨٣) ظاهرة.

ثم يعدو الرمن على رقم الباس (٨٧) فيمحوه، ولا تظهر منه إلا آثار لا ترشد إلى الله وبما بعده تمام السيه، لكنه مرتبط بما قبله وبما بعده تمام الارتباط من حيث المحتوى ، فأظهر الرقم. وبعده بساب عنوانه: "هذا باب الواو" وأمامه رقم (٨٨) وهو في اللوحة رقم (٣١٢) مسن الجزء الثاني المصور . وفي الله فحة رقم(٢٥) من الجزء الثاني المطبوع. ولا تظهر أرقام الأبواب (٨٩، ٩٠، ٩١،

(٨٩) هــذا باب (أو) . (٩٠) هذا باب (أن). (٩١) هذا باب (أن). (٩١) هذا باب (الفعل بعد أن) . (٩٢) هذا باب (حتى) . وهذه الأبواب في اللوحــات (٣١٥–٣٢٨) من الجزء الثاني المصور.

وفي الصفحات (٢٨- ٤١) من الجزء الثاني المطبوع.

ثم يتتابع ظهور أرقام الأنواب من (٩٣-١٠٢) .

ثم يستكرر هذا الرقم (١٠٢) بعد باب لم يظهر رقمه ، ولكنه مرتبط بالباب المرقم

قسله تمام الارتباط. والباب المرقم قبله عسوانه: "هذا باب الأفعال التي تدحلها ألف الوصل والأفعال الممتنعة من ذلك". والسباب عسير المرقم عنوانه: "هذا باب دخسول ألسف الوصل في الأسماء غير المصادر".

ثم يحسي، باب عنوانه: "هذا باب أفعال المطاوعة " يحمل رقم (١٠٣) وتظهر الأرقام واضحة إلى رقم (١٠٣) وتظهر الأرقام واصحة إلى رقم (١١٠).

ف إذا وصلنا إلى الباب الذي يتلوه و جدنا الساقي مه رقم (١) و بجواره جزء صغير مس الرقم الذي يليه، وقد بدأ كالنقطة المسمطة، وانححت آثار الواحد الثالث السذي يكمل الرقم (١١١) بينته على الصورة الثابة.

ثم يتستابع ظهور أرقام الأبواب من رقم (١٢٠).

فسإذا دققا النظر في رقم الباب (١٢١) وجدنا الباقي منه ثلاثة أجزاء رسمها هكذا (١-١) وهسو مرتبط بما قبله وبما بعده. ونقسص ببعده رقم (١٢٢) ولا نستطيع

الجسزم بسنقص باب هنا أو نقص الرقم وحده.

وفي وضــوح تام تجيء أرقام الأبواب من (١٢٣) إلى (١٣٦).

ونفاجاً بعد ذلك بتكرار الأرقام (١٣٣، ١٣٣٥) مع أبواب جديدة في نفس الباب غير ما تقدم.

ثم يظهر رقم (١٣٧) ورقم (١٣٨) ولا يظهر رقسم (١٣٨) قرين الباب الذي يظهر رقسم (١٣٩) قرين الباب الذي بعدهما وعنوانه: "هذا باب تحقير الظروف من الأرمنة" وهو في اللوحة رقم (٤٢٥) المصدورة من الجزء الثاني ، وفي الصفحة رقم (٢٧٥) من الجزء الثاني المطبوع.

وابستداء من رقم (١٤٠) إلى آخر هذا الجزء الذي التهى بالموضوع رقم (١٦٧) لم يسستعص على القراءة إلا رقم (١٤٣) ولكسن ارتباط الموضوع بما قبله ناب عن الظهور ، فوضعنا هذا الرقم في تسلسله.

ف إذا أضيفت الأرقام الأربعة المكررة إلى عدد أبواب هذا الجزء بلغ (٨٩) بابا ، وحساء بعد ذلك قوله: تم الجزء الثاني والحمد لله رب العسالمين يتلوه في الجزء

الثالث : " هذا باب أن المفتوحة وتصرفها".

الجزء الثالث

بدأ هدذا الجزء بالباب الذي عين آخر الجدزء السثاني ، وهدو : "هذا باب أن المفتوحة وتصرفها" وقد ظهر رقم الباب بجوار عنوانه يتلو رقم الموضوع الأخير في الجزء الثاني .

وبدأ الجزء الثالث بالباب رقم (١٦٨) وتتابعت أرقام الأبواب في تسلسلها ظاهرة واضحة إلى آخر هذا الجزء، وقد انستهى بالباب رقم (٢٦٢) أمام عنوانه وهو: "هذا باب الأمثلة التي يمثل كما أوزان الأسماء والأفعال ".

ومن حسنات المحقق - رحمه الله - أنه نقسل لوحنين من الجزء الأول هما رقم (٢٧٤،٢٧٣) من النسخة المصورة، نقلهما إلى موضعهما في الجزء الثالث، وقد دون في هامش الجزء الأول من النسخة المطبوعة ص (٢٦٠) هذه العبارة أمام الهامش رقم (٣): صفحتا أمام الهامش رقم (٣): صفحتا وضعنا ها خطا ، ومكافما بعد ص (١٥) من الجزء الثالث

وبنقلهما إلى هناك التحم الكلام . وفي صدر ص (٢٧٥) من الجزء الأول المصور هلة العبارة: (إلا نوعا واحدا، لا يكون السنان أكثر من اثنين عددا كما يقع جمع أكثر من جمع).

ولم يعلم المحقم عليها مع دلالتها على نقسص قبملها، كما وضحت ذلك فيما سبق.

تم إعدادة تدوين هذه الملاحظة في الجزء الثالث ص (٢٣) من النسخة المطبوعة، في الهدامش رقدم (٢) وذلك عند بدء الصدفحة رقم (٢٧٣) من الجزء الأول المصور – قال في هذا الهامش:

وضعت الصفحتان خطأ في الجزء الأول فنقلناهما إلى وضعهما هنا، وانظر كيف استقام الكلام، وارتفع الاضطراب، واطسرد الحديث، حتى الجملة الواحدة استكملت مستعلقاتها بوضع ها تين الصفحتين، والاتصال كان مع ما قبلهما ومع ما بعدهما أتم اتصال.

وقد سلم الجزء الثالث بتسلسل أرقام الأبواب، وجاءت في آخره هذه العبارة ، تم الجسزء الثالث والحمد لله رب العالمين.

يتلوه في الجزء الرابع من كتاب المقتضب: "هـــذا باب إيضاح الملحقة وتبيين الفصل بينها وبين غيرها".

الجزء الرابع

بدأ هذا الجزء بالموضوع الذي نبه عليه في آخر الجزء الثالث بقوله: تم الجزء الثالث والحمسد لله رب العالمين. يتلوه في الجزء السرابع من كتاب المقتضب: " هذا باب إيضاح الملحقة وتبيين الفصل بينها وبين غيرها".

وقد ظهر بجوار هذا العنوان رقم الباب واضحا، وهو رقم (٣٦٣) وجاءت بعده أرقام الأبواب واضحة حتى وصل إلى رقم (٢٧٤) في اللوحة رقسم (٣٨١) من المصورة في الجزء الرابع قبل الترتيب.

وعسنوان هذا الباب رقم (۲۷٤): "هذا باب ما كان لفظه مقلوبا، فحق ذلك أن يكون لفظه جاريا على ما قلب إليه".

فمن ذلك قسي ، وإنما وزنما فعول، وكان ينسبغي أن يكسون/ وبعد هذه العبارة في اللوحة رقم (٣٨٢) جاء قوله: "بدلا منه" ولا ارتسباط بسين هاتين العبارتين، كما ترى.

وقد قام المحقق بنقل تتمة العبارة الأولى من الجزء الأول لوحة رقم (١٧) وهي قوله: قووس لأن الواحد قوس ..

وقد على على ذلك في الهامش رقم (١) مسن الصفحة رقم (٢٩) من الجزء الأول المطبوع فقال: نقلنا هذا من الجزء الرابع، لأن هنا مكانه، وانظر: كيف استقام الكلام، فحنزءا الجملة الواحدة كانا مفرقين في الجزء الرابع والأول.

وكذلك وضع المحقق اللوحة رقم (٣٨٢) من الجزء الرابع المصور بعد اللوحة رقم (١٦) من الجزء الأول المصور، وعلق على ذلسك في الهامش رقم (١) من الصفحة رقم (٢٨) من الجزء الأول المطبوع فقال: نقلسنا مسن الجزء الأول المطبوع فقال: يكسون هنا، وانظر: كيف التحم الكلام ورفسع الاضسطراب واكتملست الجملة الواحدة، فقد كان المفعول الثاني لجعل في الجزء الرابع.

ثم قام بنقل عشرين لوحة من رقم (٥٤٢) إلى رقسم (٥٤١) من الجزء الرابع المصور ووضعها بين اللوحتين رقم (٥٢١) ورقم (٥٢٢) من الجزء نفسه .

وهذا النقل تصحيح لخطأ وقع في داخل الجنزء السرابع المطبوع، وتأكيد لوضع الأرقام على الصور بعد اختلاط الأوراق. ودليل هذا أنسه لم يخل بنظام ترقيم الأبسواب، ففيي أثناء هذا العدد من اللوحات حاءت الأبواب متتابعة في موضوع واحد هو النداء.

ونقل إلى الجرء الأول من الجزء الرابع اللوحات المصورة من رقم (٣٨٢) إلى رقم (٣٩١) وهي عشر لوحات وضعها بعد خمسة أسطر من اللوحة رقم (١٤)، وبعد هذا التغيير أتى بباب من الجزء الرابع في اللوحة رقم (٣٩١) عنوانه: "هذا في اللوحة رقم (٣٨٢) عنوانه: "هذا بساب من مسائل الفاعل والمفعول به" وعلق على هذا في هامش بلا رقم بقوله: "العنوان لمسائل الفاعل والمفعول به، "العنوان لمسائل الفاعل والمفعول به، ولكن الحديث عن البدل وأقسامه.

وبعد أن ذكر ثلاثة أقسام من البدل انتقل فحأة إلى القلب المكاني في قسي، ونجد في ص (٣٨١) من الجموع الثاني عنوانا للقلب المكاني، وفي بدء حديثه عن قسي ينتقل إلى بدل الغلط في ص (٣٨٢) ثم إلى مسائل من الفاعل والمفعول.

ومما لا شك فيه أن مسائل الفاعل والمفعول مكانما هنا، ويؤكد ذلك تأليف سعيد الفارقي فقد سمى كتابه: (تفسير المسائل المشكلة في أول المقتضب).

وبدأ بالمسائل الأولى ، وهي المذكورة في عحسز ص (٣٨٢) مسن المجموع الثاني بالجزء الرابع.

وقد رأيت أن أكتفي بنقل مسائل الفاعل والمفعدول. أما نائب الفاعل ومسائله والمسائل الأخرى فأبقيتها في الجدزء الرابع، لأن هدفنا أن يستقيم الكلام، ويرتفع الاضطراب، وإن كنت أعتقد أن نائب الفاعل ومسائله وما بعدها حما كان في صدور الكتاب، كما يشهد بذلك صنيع الفارقي في كتابه.

هذا التعليق وضعه المحقق في ص (١٣) من الجسزء الأول المطبوع. وفيه يقرر اعتقاده بسأن موضع المسائل المشكلة هو صدر الكتاب، ولكن هدفه استقامة الكلام.

وأضيف إلى هذا فقرة من مقاله المنشور في مجلة كلية اللغة العربية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، بعنوان: "تجسربتي في تحقيق التراث" يقول في هذه

الفقرة: "هدده المسائل مكانما في صدر المقتضب، وقد جاء عنوان مسائل الفاعل والمفعول به" في الصفحة الرابعة عشرة، وعنوان كتاب الفارقي في (تفسير المسائل المشكلة في أول المقتضب) ولكنما نجد هذه المسائل في الجزء الرابع.

وتفسيري لهذا أن بعض من تملكوا النسخة بعد السيرافي - ضاق ذرعا بوضع هذه المسائل في أول المقتضب، فنسزعها من مكان ورمى بها في الجزء الرابع.

هذا تقسير المحقق . ولا يستطيع أحد من المشـــتغلين بالتحقيق أن يجد مسوغا لهذا التفسير للأسباب الآتية :

لأن الخلسط في الأوراق والخلل في ترتيبها لم يقتصر على هذه المسائل.

ولأن ترقيم اللوحات لا يقف بجانب هذا التفسير البعيد عن الواقع . ولأن هذا الترقيم إنما وضع لإحصاء عدد الصفحات المصورة قبل تصويرها .ولأنه ليس بين رسم هذه الأرقام ورسم الأرقام المستعملة في تاريخ النسخ صلة.

ولأن قوله: (فنـــزعها من مكانما ورمى بما في الجزء الرابع) قول غير مقبول لأنه

محض خيال .

وصفحة عسنوان الجزء الرابع رقم (٣٤٤) وقد سقطت ثلاثة أرقام قبلها هسى (٣٤١، ٣٤٣، ٣٤٢) وابتداء الجزء الرابع في اللوحة رقم (٣٤٥) وفي أولها : "بسم الله السرحمن الرحيم" هذا باب إيضماح الملحقة وتبين الفصل بينها وبين غيرها (٢٢) ورقم هذا الباب (٢٦٣) وقد ظهر أرقام الأبواب من رقم (٢٦٣) إلى رقسم (٢٧٤) وعسنوان الباب رقم (۲۷٤) هـو "هـذا باب ما كان لفظه مقلوبا فحق ذلك أن يكون لفظه جاريا عسلى ما قلب إليه" وقد سبق أن بينا ما نقل من الجزء الرابع إلى الجزء الأول طبقا لترقيم الأبواب وهو قدر كبير يشكل أرقسام الأبواب من (٥ - ٧٦) وهو في المصورة من رقم (٣٨٩- ٢٧٩) وفي المطبوع من رقم (٥٩ – ٤٢٩) وبعد السباب رقم (٢٧٤) تتتابع أرقام الأبواب ظاهسرة إلا السباب رقم (٢٨٤) فإنه لم يظهر من ترقيمه إلا الأربعة وما قبله وما بعسده رقم كل منهما ظاهر وهو مرتبط عما تمام الارتباط.

وذلك أن الباب رقم (٢٨٣) عنوانه: باب معرفة بنات الخمسة بغير زيادة وهو ين اللوحة رقسم (٤٥) من الجزء الأول المصور وفي الصفحة رقم (٦٨) من الجزء الأول المطبوع. والباب رقم (٢٨٤) عنوانه: بالأفاعيل وهو في اللوحة رقم (٧٥) من مصورة الجزء الأول وفي الصفحة رقم (٧٥) من الجزء الأول وفي الصفحة رقم (٧١) من الجزء الأول وفي الصفحة رقم (٧١) من الجزء الأول المطبوع والباب رقسم (٢٨٥) عسنوانه هذا باب معرفة الأفعال أصولا وزوائدها وهذه كلها مسائل صرفية يرتبط بعضها ببعض.

ويطرد ظهور الأرقام بعد ذلك إلى الباب رقم (٢٩٤) وهو آخر رقم ظاهر وعنوان هـــذا الباب: هذا باب ما كان على ثلاثة أحرف مما عينه ياء أو واو وهو في اللوحة رقم (١٠١) من الجزء الأول المصور وفي الصــفحة رقم (١١١) من الجزء الأول

ثم يسأتي بعد ذلك اثنان وثلاثون بابا لم تظهـــر أرقامها ولكنها جميعا من مباحث علم التصريف ولا يوحد ما يستند إليه

تسرك هذه الأبواب في الجزء الأول لأن الجزء الأول قد اكتملت أبوامه بما جاء منه في أوله وفي آخره وبما نقل إليه من الجزء الرابع.

وكذلك الجزء الثاني تم بأبوابه المتسلسلة الأرقدام، والجدزء الثالث لم تنقصه إلا الصفحتان اللتان نقلتا إليه من الجزء الأول كما مر. أما الجزء الرابع فما تزال أبوابه مفتوحة.

وخط هذه المجموعة من الأبواب هو خط الكتاب من أوله والكاتب هو مهلهل بن أحمد كما هو مدون في صفحة العنوان.

وليس في الأحسزاء الثلاثة الأولى المرتبة فراغ رقمي يمكن أن يتسع لهذا العدد من الأبواب.

وهدنه الأبسواب كلها من مباحث علم التصريف الدي يجيء بعد علم النحو وفيها باب الإدغام الذي ختم به سيبويه أبواب الكتاب والذي قال عنه أبو حيان: الإدغام هو آخر ما يتكلم فيه من علم التصريف"(" وقد اشتركت هذه الأبواب مع بقية الكتاب في اطراد الخط وعدد

^(*)همع الهوامع للميوطي ٢ : ٢٢٥ دار المعرفة للطباعة والنشر – بيروت – لبنان .

السطور في الصفحات وعدد الكلمات في السطور الواحد ونظام النقط والضبط وغيرها .

خاتمة المقتضب

قال المحقق في الصفحة السادسة والسبعين من مقدمة المقتضب: " بقى شيء آخر قد يشعر بنقص في النسخة وذلك أن المبرد لم يذكر في ختامها ما يدل على أنه ألمي القسول وختم كتابه وقد أنمى الكامل بما يشمعر بالخميتام " وقد رجعت إلى آخر كستاب الكسامل فوجدت فيه قوله ٢: ٢٩٧ - ط صبح ١٣٤٧هـ) " وهذا باب قد تقدم ذكرنا إياه ووعدنا استقصاءه" وقوله في الصفحة التالية (٢: ٢٩٨) وقسد كنا أرجأنا أشياء ذكرنا أنا سنذكرها في آخر الكتاب " ثم جاء قوله في (٣٠٦:٢) " هذا الكتاب قد وفيناه جميع حقوقه ووفينا بجميع شروطه " فإذا كان الأسلوب هو الشخص كما يقولون فإن المبرد قد ختم كتابه المقتضب من قبل كما ختم كتابه الكامل فقد جاء في آخر المقتضــب بعد الترتيب (والآن في ص: ٢٥٥،٢٥٤ من الجزء الأول المطبوع)

* قسال أبسو العباس: كنا قدمنا في أول كتابنا وبعد ذلك أشياء جرى ذكرها لما يشاكلها في مواضعها ولم يكن موضع تفسيرها فوعدنا أن نفسرها إذا قضينا القول فيما قصدنا عند ذكرها فمن ذلك لام الخفض.

* وقال (ص٢٥٦،٢٥٥، من الجزء الأول المطبوع) وكنا ذكرنا في صدر هذا الكـتاب أمر الأفعال والأسماء ووعدنا أن نخـبر: لما كانت الأسماء على ثلاثة أنحاء وكانـت الأفعـال على ضربين . ؟ فهذا وقت تفسيره وموضعه .

* وجاء بعد ذلك باب عنوانه: "هذا باب مصطفين" (وهسذا السباب في ص ٢٦٠،٢٥٨ مسن الجسزء الأول المطبوع) ثم جاء بعد العنوان قوله: قال أبو العباس وهذا أيضًا مما لم يفسر.

إذا كان الاسم مقصورا فإنما تأويل قصره أن يكون آخره ألفا هذه عباراته في آخر الكتاب وفي كل عبارة من هذه العبارات المذكورة ما يلفت النظر. ففي العبارة الأولى قوله: "قال أبو العباس" و لم يسبق لهذه العبارة نظير من أول الكتاب إلى هنا

وكأنه يؤكد نسبة الكتاب إلى نفسه قرب نمايته وفيها قوله: "في أول كتابنا " وهذا يعنى أنه الآن في آخر كتابه.

وفيها قوله: "فوعدنا أن نفسرها إذا قضينا القول فيما قصدنا له عند ذكرها" وقضاء القول فيما قصد له المؤلف يعني انتهاءه والاشتغال بما فاته من مسائل.

وفي العسبارة الثانية قوله: "وكنا ذكرنا في صدر هذا الكتاب " وهذه العبارة تعني أنه الآن في آخسره. والعسبارة الثالثة في أول "بــاب مصطفين" وكأنه يستدرك ما فاته فسيقول: "وهذا أيضًا مما لم يفسر " وقبل آخــر المقتضب ممهورا بقول المؤلف: "تم الإدغام" وقد جاءت هذه العبارة مستقلة في وســط السطر. وكأن المبرد يقول: تم الإدغسام وبستمامه تم هذا الكتاب لأن الإدغسام آخسر مسا يتكلم فيه من علم التصريف ولم يبق إلا الاستدراكات التي سببق ذكرها، وسبق التعليق عليها، وقد جاء A وفاء بالوعد قبل أن يضع القلم . وبإعادة النظر فيما تقدم نرى أن المبرد قد ختم الكتاب المقتضب من قبل أن يؤلف

الكسامل، ولكسن الخائمة لم تصل إلينا، لستعرض الأوراق الأخيرة في المخطوطات لكسثير من أسباب البلى . مع العلم بأن هذه المخطوطة قد مر عليها أكثر من ألف وسبعين عاما .

وقد أصبحت الصفحة رقم(٢٦٠) من الجزء الأول المطبوع هي الصفحة الأخيرة في الجزء الرابع المرتب وهي تقابل اللوحة رقم (٢٧٢) من مصورة الجزء الأول قبل الترتيب .

وآخر كلمة في هذه اللوحة هي كلمة (تقول) وليس بعدها شيء يمكن أن يكون مقسولا للقول وما جاء بعدها في اللوحة رقم (٢٧٣) قد نقل إلى الجزء الثالث في موضعه ، وهذا دليل نقص سكت عنه المحقق بل إنه حذف كلمة (تقول) وملأ السطر الأخير بالنقط التي يعدها العلماء علامة لسلحذف وكذلك العبارة التي علامة في صدر اللوحة رقم (٢٧٥) دليل آخر على النقص الواقع قبلها وقد سكت الحقيق عن التنبيه عليه وقد سبق الحديث عنها وقد وجدت عبارة بمعناها في الجزء الرابع المطبسوع ص (٣٧٠) وهي في الرابع المطبسوع ص (٣٧٠) وهي في

اللوحة رقم ٣٧١) وهي قوله:

* "ولم يجسز أن يكسون إعسراب المثنى كإعراب الواحد، لأن التثنية لا تأتي مختلفة وقسد دللسنا على هذا في أول الكتاب " ويمكن الربط بين العبارتين هكذا:

لأن التثنية لا تأتي مختلفة (ولا تأتي) إلا نوعا واحدا (لأنه) لا يكون اثنان أكثر من اثنين عددا كما يقع جمع أكثر من جمع. لكني أفضل ما قدمت من أن هذه العبارة بقية من الباب رقم (٧٧) بالجزء الأول المرتب وقد ظهر بعدها رقم (٧٨)وعنوان بابسه (هذا باب المضمر المتصل، ثم ظهر رقهم (۷۹) وعسنوان بابسه " هذا باب الإضمار الذي يلحق الواحد الغائب وتفسير أصله، وأين يجوز أن يبدل من الـــواو التي يلحقها الياء والعلة في ذلك " وكذلك ظهر بعده رقم (٨٥) وقد رسم الصفر مجوفا كالخمسة وعنوان بابه (هذا بساب ما يختار فيه حذف الواو والياء من عنوانه (هذا باب إضمار جمع المذكر) ولم يظهـر قرين العنوان رقم ، ولكن ارتباط هـــذا الباب بما قبله يحتم أن يكون رقمه

(۱۸) وهذا الرقم خاتم الجزء الأول وقد وضعته بين قوسين، وهو في اللوحة رقم (۲۸۳) في النصف الأسفل منها، وقد استوعب اللوحات رقم (۲۸۶، ۲۸۵، ۲۸۵، ۲۸۸ و بعد هذا جاء قوله: تم الجزء الأول يتلوه في الجزء الثاني (هذا باب إعراب الأفعال المضارعة ، وكسيف صار الإعراب فيها دون سائر الأفعال ؟) وقد ظهر رقم الموضوع الأول من الجزء الثاني وهو (۸۲) .

وقد نقل من الجزء الرابع المطبوع إلى المجزء الأول المرتب قدر كبير يبدأ من ص (٥٩) ويستهي من ص (٤٢٩) ويضاف إلى هدذا (٢٩) صفحة من بداية الجزء الأول المطبوع كما يضاف إليه من آخر الجزء المذكور ما يحتمل نقصه قبل صفحة (٢٦١) وما بعد ذلك إلى ص (٢٧٢) وهو آخر الجزء الأول المطبوع.

فلسيس بين دفتي الجزء الأول المطبوع منه إلا جسزء في أوله وجزء في آخره فالجزء الذي في أوله من ص (٣) إلى ص (٢٩) والجزء الذي في آخره من ص (٢٦١) إلى ص (٢٧٢) وعدد صفحات الجزء الذي

في أوله(٢٧)صفحة وعدد صفحات الجزء السذي في آخره اثنتا عشرة صفحة، وما بينهما منقول إليه من الجزء الرابع.

وكذلك الجزء الرابع ليس فيما بين دفتيه إلا قدر قليل منه يبدأ من أوله وينتهي في ص (٥٨) وكل ما جاء بعد ذلك منقول إليه من الجزء الأول وتسلسل الموضوعات في الأجزاء الأربعة بعد الترتيب كما يأتي. الجزء الأول من رقم (١) إلى رقم (٨١) الجزء الثاني من رقم (٨١) إلى رقم(١٦١) الجزء الثالث من رقم(٨٦) إلى رقم(٢٦٢) الجزء الرابع من رقم(٢٦٨) إلى رقم(٣٢٩) الجزء الرابع من رقم(٣٦٨) إلى رقم(٣٢٩) وقد ظهر وقم الأرقام في الأجزاء الثلاثة الأولى بعد الترتيب في جملتها أما الجزء

السرابع فقد ظهرت أرقام الأبواب ابتداء من الباب رقم(٢٦٣) وانتهاء برقم(٢٩٣) ثم حساء بعد ذلك اثنان وثلاثون بابا لم تظهسر أرقامها ، وقد دونت لها أرقاما ووضعت كلا منها بين قوسين فأصبح الجزء الرابع مكونا عما يأتي .

١- مسن صفحة العنوان ورقمها (٣٤٤)
 إلى صفحة (٣٨١) من أصل الجزء الرابع
 المطبوع .

٢- مسن صفحة (١٧) من أصل الجزء
 الأول المطبوع إلى صفحة (٢٧٢) .

أمين علي السيد عضو المحمع

التعبير عن معاني ودلالات السوابق (Prefixes) في اللغة العربية"

للأستاذ الدكتور نيقولا دوبريشان

معسروف أن الاشتقاق عن طريق التصريف الداخلي (internal inflexion) جذورها، لم تتأثر اللغة العربية كثيرًا بلغات يميثل الطريقة الرئيسية لظهور المفردات الجديدة في اللغة العربية . وفي حقيقة الأمر الصرف إلا بشكل استثنائي طيلة عصور يكمسن معجم اللغة العربية بل معجم اللغات السامية عامة في منظومتين كبيرتين متقاطعستين: مسنظومة الجذور ومنظومة الأوزان أو الصيغ .(١) لكن ذلك لا يعني أن اللغـــات الســـامية – ومن بينها اللغة العربية - لم تستخدم اللواصق (affixes) إطلاقا إلا أن عددها كان محدودًا جدًا ولم تخلــق اللغــة العربية لواصق أحرى إلى حانب اللواصق القديمة ^(٢) المتمثلة في عدة سوابق (prefixes) (الهمزة والتاء والميم والياء) وعدة لواحق (suffixes) (النون والستاء المربوطة وياء النسبة المشددة وتاء المسدر الصناعي) . وبفضل نظامها الصرفي ونظامها الصوتي وكون الجذور

الثلاثسية الأحسرف غالسبة عسلي نظام أخرى لا في مجال الأصوات ولا في مجال تطورهـا، بل لم تقترض و لم تستعر اللغة العربية للأسباب نفسها إلا عددًا قليلاً من الألفاظ الأحنبية بالقياس إلى معجمها الضحم . أما اللواصق فلم تدخل اللغة العربسية مع هذه الألفاظ إلا بوجه طارئ و بطريق الصدفة.

لكن في العصر الحديث احتكت اللغة العربية باللغات الأوربية الواسعة الانتشار مثل الفرنسية والإيطالية والإنجليزية، التي تلعسب اللواصس دورًا مهمًّا في تطوير معجمها . وفي عملية تكوين المصطلحات اللازمية لمختلف ميادين العلوم والفنون والحضارة الحديثة أصبح من الضروري أن تعبر العربية عن معاني ودلالات اللواصق

^(*) ألقى هذا البحث في الجلسة الرابعة عشرة من حنسات مؤتمر المحمع في دورته الرابعة والستين يوم الأربعاء ١٩ من دي القعدة سة ١٤١٨هــ الموافق ١٨ من مارس (آذار) سنة ١٩٩٨م.

الموحسودة في هسده اللغات أو تقلدها . ويمكننا القول إلها تمتلك في الوقت الحاضر منظومات اللواصق في هذه اللغات وتعبر عسن معانسيها ودلالاتها. لكن في نفس الوقت تحتفظ هذه الأدوات - إذا أمكن تسميتها هكدا - بمعانيها الأصلية وتدخل في تراكيسب وتعسابير عاديسة بمعانيها الأساسية .

وباستئناء أداة السنفي " لا " تسبق عادة اسمًا مرفوعة وأصبحت بذلك سابقة حقيقية بحيث وأصبحت بذلك سابقة حقيقية بحيث تلتصق باللفظ الذي تسبقه ، نجد أن سائر الكلمات والأدوات المستخدمة لأداء دور السوابق والتعبير عن دلالاتها لم تكتسب ملامح السوابق الحقيقية على ما عينها معامح السوابق الحقيقية على ما عينها الألفاظ - من حروف وأسماء وأفعال على عتلف أنواعها - تعبر عن معاني ودلالات السوابق بفضل المقابلة بل المضادة في السوابق بفضل المقابلة بل المضادة في أحسيان كثيرة بين هذه التركيبات وبين الألفاظ الأساسية.

وفي صدر العصر الحديث اتصل العرب بالأوربيين في مختلف ميادين الحياة

المادية والحضارية. وفي مطلع القرن التاسع عشسر بدأ محمد على يشجع العلاقات الثقافية مع فرنسا (٤) ومنذ ذلك الحين أنَّرت اللغة الفرنسية تأثيرًا مستمرًا في تحديست اللغة العربية وبالأخص المعجم العربي بحيث أصبح يتجاوب ويتماشى مع متطلبات العصر الحديث ، إما عن طريق استعارة الألفاظ أو عن طريق استعارة معاني الألفاظ أو عن طريق إيجاد طرق للتعبير عسن معاني ودلالات السوابق واللواحق القائمة في هده اللغة . ويبدو أن تأثير اللغة الإنجليزية بدأ لاحقًا وكان أكثر محدوديسة . ونظسرًا لأن السسوابق التي سنتعرض لها في هذا البحث أحذت نفس الصيغة أو صيغة مماثلة في الإنحليزية والفرنسية - رغم كون أصل معظمها في اللغستين الإغريقية واللاتينية القديمتين -سنعتمد في حديثسنا وفي ذكر الأمثلة وترجمتها على اللغة الإنحليزية ولن نستعين باللغة الفرنسية إلا عندما لا نجد الألفاظ المقابلة في الإنجليزية أو عندما يبدو لنا أن الصيغة الإنجليزية غير كافية لتفسير التركيسب العسري. وقد مارست اللغتان

المذكورتان تأثيرهما على العربية ولا تزالان تؤسران علميها بواسطة وسائل الإعلام وبخاصمة الصحافة ، لكن دور الإذاعة والتليفزيون ازداد بوجه ملحوظ في الفترة الأحيرة (°).

إن هـذا البحث لن يدعى أن يكون شـاملاً وافيًا، إنما هو محاولة لتناول قضية تناولها بوجه أو آخر باحثون آخرون من قبل وربما تناولها المجمع في دوراته السابقة لكننا نأمل في أن نأتي بإسهام ولو متواضع في تسـليط الضوء عـلى هذه القضية وتوضيحها واستخلاص بعضل الاستنتاجات على أساس دراسة تزامنية انطلاقًا من أمثلة مختارة من اللغة المعاصرة النصوص الأدبية في أحيان أخرى، النصوص الأدبية في أحيان أخرى، واعتمادًا على القواميس الثنائية اللغة أيضًا.

وقد انطلقنا من تصنيف للسوابق في اللغتين الفرنسية والإنجليزية أعددناه على أساس دلالاتما (١) ثم بحثنا في طرق التعبير عنها في اللغة العربية، على ما يأتي:

١- سوابق النفي والحرمان المقسمة
 إلى ثلاث مجموعات فرعية :

a-,an-,un-,in-,non-,de-,des __ anti- ,contra ---

ب- الدرجة السفلى : -hypo-,infra, sous-,sub-

quasi- السوابق التي تعبر عن معايي النصف والتقريب : -pen-hemi-,demi-,semi-

٤- الســوابق التي تعبر عن الموقع
 المكاني والزماني :

avant- ,anté- , pré المجاه ال

السوابق التي تعبر عن الموقع:

أ- داخل شيء : intra

ب- خارج شيء: extra

جــ - بين شيئين : inter

٣- السوابق التي تعبر عن العدد:

أ- الإفراد: -mono-, uni

ب- الجمع: -multi-, poli

جـ - الأعداد من اثنين إلى عشرة: -bi

.,di-, tri-

quadri-(quadru-,quadr-),pent(a)-,hex(a)-,sept-,oct(a)-,nona-,deca-

١-١ - لاشك أن أداة النفي " لا " تستخدم في اللغة العربية الحديثة للتعبير عـن دلالات متبايسنة لسـوابق النفى والحسرمان. وقد أصبحت " لا " السابقة الحقيقية الوحيدة في اللغة العربية - إلى جانب السوابق العربسية القديمة التي ذكرناها في أول البحث، طبعًا - وذلك ألها التصقت عادة باللفظ الذي تسبقه عن طريق النحب . وقد ترجم القدماء "agnostic " المصطلح الفلسفي الإغريقي ب___ " لا أدري " والاسم المقابل له أي "agnosticism" بــ " لا أدرية " . وعما يلفست السنظر في هذه الصيغة أن الاسم المذكور هو صيغة المضارعة للمتكلم من الفعل " درى - يدرى " ونعتقد أن اشتقاق نسبة ومصدر صناعي من فعل مضارع - وربما هذا المثل من الأمثلة القليلة من هذا النوع - ليدلل فيما يدلل عسلى حسرأة المسترجمين وقدرتهم على

٧- سـوابق الاقــتراب والحب لأشخاص أو لأشياء معينة: pro-,phylo.

re- : سابقة الإعادة : -∧

auto-,aero- : أشباه السوابق ,neo-etc.

مجموعة سوابق النفي والحومان

يلاحظ من ذكر السوابق التي تشتمل علميها هذه المجموعة ألها الأكثر عددًا في اللغستين الفرنسية والإنجليزية وغيرهما من اللغسات الأوربية وألها تغطي سلما واسعا مسن السدلالات الفرعية التي تتراوح بين النفي والحرمان والمضادة والإساءة . ومن هنا يمكن تقسيمها إلى ثلاث فئات :

non-,a- : السنفي والحرمان : -n,an-,un-,de-,des-,dis-, i-

التصرف في اللغة . وفي النصوص الفلسفية والعلمية العربية المنقولة من لغات أخرى إلى اللغة العربية في عصر ازدهار الحضارة العربية في ظل خلافة المأمون، وبعده يمكن اكتشاف العديد من الألفاظ التي دخلت عليها أداة المنفي "لا" للتعبير عن دلالة السابقة الإغريقية "لا"(١) إلا أن استخدام هذه الأداة بصفة سابقة في العصر الحديث اتسم وتنوع كثيرا ولا ريب أن انتشار اسمتخدامها بمذه الوظيفة يعود - على الأقسل حزئيًا - إلى تأثير صيغ مماثلة من اللغتين الفرنسية والإنجليزية .

ومعروف أن المعنى الأصلي والعام اللصيغة التي دخل فيها الحرف " لا " كان ولا يرزال ضدةًا بالقياس إلى اللفظ . ولا يرزال ضدةًا بالقياس إلى اللفظ مثل: الأساسي، كما هي الحال في ألفاظ مثل: قانوني "legal" "لا قانوني "legal" إنسان "human" لا إنساني "human" عدود "unlimited" كدود "irreligious" لا يحدود "irreligious" لكن أداة النفي " لا " أصبحت تعبر عن دلالات أخرى مثل :

أ- النفي المطلق (-non) المقرون أحيانا

بالتعبير عن الصفة المضادة :

لا شيئية : "nonexistence"

لا أمائي : " infinite "

لا أمائي : " unreasonable "

ب- الحرمان :

لا دينية " atheism "

حـــ - عكس دلالة اللفظ الأساسي:

لا مركزية " decentralization "

د- المضادة النشطة أو المضادة عن طريق

لا قومي " antinational " لا ديمقراطي " antidemocratic " لا سامي "antisemite "

التتالى :

والحقيقة أن الألفاظ المسبوقة بالسابقة "لا" باتـــت تعامل مثل أي ألفاظ عربية أخرى وبخاصة الأسماء منها، حيث يمكن تعريفها بــ " أل التعريف" أو بالمضاف إليه، مثل: انفحـر مكـنون اللاوعي كالبركان (^) "unconscious"

لا منطقية الزمان " illogic "
لا منطق العالم الجديد " illogic "
وقد اندجت الألفاظ المنحوتة بأداة
السنفي " لا " في النظم الصرفي والنحوي

والمعجمسي للغة العربية وأصبحت تشكل مستظومة من الأضداد التي يمكنها أن تحل محل الألفاظ الأساسية في أي سياق .

ووجدنا أن " لا " النفي تسبق اسما أو مصدرا أو مصدرا صاعيا مرفوعا للامسبالاة" the indifference, the "unconcern

" the unconscious " اللاوعي " the intolerance " اللاتسامح اللانمائية " the infinity "

وخلال السبعيبات تداولت الصحف العربية جميعا عبارة " اللاسلم واللاحرب" العربية جميعا عبارة " اللاسلم واللاحرب " on-peace and non-war هذه العبارة وغيرها من التراكيب المماثلة فيما تدليل على قابلية سابقة " لا " للاتصال بأي اسم من الأسماء ودون تأثير أحسني بيل دون مقابل أجنبي في أحيان كثيرة.

كمــا تســبق هذه السابقة نسبة أو اسم فاعل أو اسم مفعول وكلها مرفوعة أيضًا:
لا قانوي " illegal "
لا إنساني " inhuman "

" amoral " لا أخلاقي

" involuntary " لا إرادي " inconscious " لا واع " unlimited " لا متناه " unlimited " لا محدود لا مقبول " unreasonable " لا مقبول

وفي العصر الحديث شهد التركيب السما أو مصدرًا السدي تسبق فيه " لا " اسمًا أو مصدرًا منصوبا غير معرف والمعروفة ب " لا النافية للحنس " انتشارًا متزايدًا . صحيح أن هذا التركيب عربي أصيل إلا أنه انتشر كيثرًا في العصر الحديث ويقابل عددًا كبيرًا من الألفاظ الإنجليزية والفرنسية التي تظهر فيها سوابق النفي والحرمان . وحدير بالذكر أن الحرف " لا " لا يتصل في مثل هذه التراكيب العربية الأصيلة في مثل هذه التراكيب العربية الأصيلة أن يسأتي أحيانًا حرف جر (في أكثر الأحيان " لام الجر") تسبق ضميرًا متصلاً ويعتسير هذا التركيب بمحل نعت بالنسبة ويعتسير هذا التركيب بمحل نعت بالنسبة للاسم الذي يسبقه:

لا أثر له :"ineffective, ineffectual" لا وحود له : nonexistent " لا نماية له " infinite "

" unlimited " لا حد له " irresistible " لا مرد له

immeasurable, "لا حصـــر له "innumerable

١-٢- الاسم "غير " أصبح كذلك قابلا للتعبير عن دلالات سوابق النفى والحرمان عـــدما يضاف إلى اسم مفعول أو اسم فاعل أو نسبة في التركيب العربي الأصيل القيديم المعروف بي" الإضافة " (٩) . لكن هذا الاسم الذي يحتل مكانة متميزة بين الأسماء العربية في نحو هذه اللغة كان يستخدم حتى في العصور القديمة بالقيمة أ- اسم الفاعل: داتما وفي مثل هذا التركيب بالذات للتعبير عن الأضداد، وكان يضاف إليه إما اسم الفاعل أو صفة (١٠٠). إلا أن بعض المستشـــرقين يرون أن أسلوب التعبير عن الأضــداد بمساعدة الاسم "غير " يعود كذلك إلى عصر الترحمة من اللغة الإغريقية (١١) . ومهما كان الأمر نجد أن عمدد التراكيب التي دخل فيها الاسم "غير" ارداد في العصر الحديث ونميل إلى الاعتقاد بأن عددا لا بأس به منها نشأ نتيحة لتأثير الألفاظ الفرىسية والإنجليزية

التي اشتقت بالسوائق.

إن عدد التراكيب التي أضيف فيها الاسم "عدير "إلى صفة ليس بكبير، ونذكر منها على سبيل المثال " عير قليل " non-little"- و"غــير صحيح" correct " و "غــير شريف " - "-not honest" إلخ ، إلا أن هـنا الاسم أصبح يضاف في العصر الحديث في تراكيب لا تحصي إلى أنواع أخرى من الأسماء التي تكتسب بذلك قيمة الأضداد، وهو يضاف إلى:

عير فاعل " uneffective " impossible غير ممكن غير كاف "insufficient" غير صالح لــ " unfit for " " inadequate " غير مناسب

ونذكسر هسنا وجسود العديد من التراكيب التي يضاف فيها اسم الفاعل "قابل ل " المنفى ب "غير" للتعبير عن دلالات سوابق النفى والحرمان ودلالات اللواحـــق able,-ible في آن واحد،مثل:

السابقة " -extra " من الألفاظ الفرنسية والإنجليزية :

"extraordinary احستماع غير عادي "meeting

أهمسية غسير عاديسة Extraordinary"

importance "

ووجدنا أثناء عملية الاستقصاء عن أمثلة لإعداد هدذا البحث أن الاسم "غير" يعسر ف أحيانا بأداة التعريف - مثله في ذلك مثل الحرف "لا" - مما يجعلنا نميل إلى الاعتقاد بأن المتحدثين بالعربية بدؤوا يشعرون بأنه يؤدي وظيفة سابقة وبالتالي يعاملونه على هذا الأساس. إن مثل هذه التراكيب ليست صحيحة من الناحية النحوية لكنها تدلل فيما تدلل على تطور جديد في هذا الاتجاه ونرى من واحبنا أن نلفست انتسباه المحمع الموقر أيضًا إلى هذا الأسلوب واتخاذ موقف إزاء هذا الأسلوب ، إما قبولا له أو رفضًا له. (١٢) ونذكر على سبيل المثال عدة تراكيب من المصرية:

الطائرات الغير مسلحة

غير قابل للتطبيق " indivisible " عير قابل للتحزئة " indivisible " بب اسم المفعول : غير مشروع " illegal " غير مسؤول "irresponsible " غير مسؤول " innacceptable " غير مصدق " incredible " عير مصدق " incredible " عير مصدق " incredible " عير مصدق " المدالة الكريمية المدالة ا

ج - لكن عدد التراكيب التي يضاف فيها الاسم "غير " إلى نسبة تنتهي باللاحقة "- ي" أكبر بكثير :

غير علمي " unscientific" غير طبيعي "abnormal" غير عادي" "unusual" غير رسمي " unofficial". غير إنساني "inhuman".

وتمـــــثل هـــــذه التراكيب أحيانا مرادفات للتراكيب التي تدحل فيها أداة النفي "لا" بوصفها سابقة :

غير مباشر " لا مباشر "indirect"
غير إنساني = لا إنساني " inhuman"
ومما استرعى انتباهنا أن الاسم "غير"
يعبر في عدد محدود من الحالات عن دلالة

الضباط الغير صالحين التوزيع الغير عادل

لكسن التراكيب التي تأتي فيها جميع الأسماء الثلاثة معرفة بــ "أل التعريف" تبدو أكثر غرابة ويصعب تفسيرها ، مثل: الأمل الغير المحدود .

۱-۳- تقابل تراكيب اسمية من نوع الإضافة يدخل فيها المصدر "عدم" بصفة مضاف ومصدر فعل آخر أو مصدر صاعي بصفة مضاف إليه بانتظام تقريبا التراكيب ذات القيمة النعتية التي يدخل فسيها "لا" و"غير". ومن ناحية أخرى تقابيلها ألفاط فرنسية وإنجليزية مشتقة بسوابق مثل: "-non-,in-,des" مما يعبر هو يسبرهن على أن الاسم "عدم" يعبر هو الآخر في مثل هذه التراكيب عن دلالات سوابق النفى والحرمان.

ونذكر على سبيل المثال :

عدم القبول " nonacceptance".

عدم الاستقرار " instability ".

عدم الوجود " nonexistence ".

عدم الإمكانية " impossibility ".

عدم المساواة " unequality ".

عدم القابلية لــ " incapacity off" عدم التدخل " nonintervention

وفي عـــدد محدود من الحالات تمثل التراكيـــب الاسمية التي يدخل فيها الاسم "عـــدم" مرادفات لتراكيب اسمية أخرى تدخل فيها أداة النفي " لا " ، مثل :

عدم القبول-اللاقبول "decentralizatio" عدم المركزية اللامركزية "decentralizatio" وربما عن طريق الجاذبية أصبح النعت "عنم" يضاف أيضًا إلى اسم للتعبير عن قسيمة نعتية . وتقابل هذه التراكيب تراكيب ذات قيمة اسمية يدخل فيها الاسم "عدم" . ويمكن تفسير العدد المحدود من هذه التراكيب بالمنافسة القائمة المحدود من هذه التراكيب بالمنافسة القائمة الاسم "غير" والذي أصبحت مكانته في اللهمة أكثر متانة بفضل سهولة إنشاء تراكيب بمعان مماثلة بمساعدته. ونذكر على سبيل المثال:

عدم الحياة "inanimate".

عدم الخطر "non-dangerous".

عدم النظير "unequalled".

عديم الفائدة "unprofitable" عديم

عديم الإحساس "insensitive". عديم الأهلية "incapable".

١-٤- بالإضافة إلى طرق وأساليب "منروع": التعبير عن دلالات سوابق النفي والحرمان نزع السلاح "disarming" - مسزوع المذكورة أعلاه وجدنا كذلك سلسلة من الطرق التي يمكن اعتبارها عرضية طارئة هـــ - المصدر " تجريد من " واسم والسيق تنتج عنها معان ودلالات شبيهة المفعول المقابل له "مجرد من ": بمعانى الألفاظ المشتقة بمثل هذه السوابق تجريد من السلاح "disarmament" محرد في اللغات الأوربية . ونذكر من بين هذه الطرق وأدواتما:

أ- الظرف " دو ل ":

"uninterrupted" دون انقطاع

دون كلل وملل " untired"

دون قيد وشرط " unconditional"

 - المصدر "قلة" والصفة المقابلة له "قليل":

قلة الحياء "impudence,impertinence قليل الحياء impudent, impetinent".

قلة الأدب "impoliteness".

قليل الأدب " impolite, uncivil".

حـ - المصدر "قصور" والصفة القابلة له القصير ":

"inability, incapability" قصور الباع

قصير الباع" unable,incapable". د- المصدر "نزع" واسم المفعول المقابل له

"disarmed, demilitarized السلاح

"demilitarized, disarmed من السلاح و - المصدر "فروغ" واسم الفاعل المقابل له "فارغ" :

> فارغ الصبر " impatience". بفارغ الصبر " impatiently". ز - اسم الفاعل "خال من ":

> > خال من السكان

"uninhabited"" unoccupied" "inoffensive " خال من الضرر ح - المصدر "انعدام": "imponderability " انعدام الوزن

ط_ - اسم الفاعل " فائق " : " unlimited " فائق الحد "indescribable " فائق الوصف

ي - اسم المفعول "مقطوع" واسم الفاعل "منقطع":

مقطوع النطير " incomparable" منقطع النظير/القرين "unmatched" "incomparable " "unrivaled" "unequaled"

> ك - اسم الفاعل " نافد " : " impatient " نافد الصبر ل - الظرف " فوق ": فوق العادة " unusual "

فوق الحد " infinite, unlimited " فوق - أما السابقتان "-anti" و" -counter فقسد لاحظنا أن اللغة العربية استخدمت أسماء الفاعل والمصادر المشتقة من عدة أفعال على وزن "فاعل" تعبر عن دلالات مـــدى استخدامها. وهذه الأفعال هي: "عادَى " و "ضادّ" و "ناهض " و "ناوأ" و "نافَى" و "عاكس".

أ- لاشك أن اسم الفاعل الأكثر استعمالا للتعبير عن هذا المعنى هو "مُعاد": معاد للشعب " antipopular" "anticolonialist " معاد للاستعمار

ب- ويستخدم اسم الفاعل "مضاد" على الأخص مع أسماء الآلات الحربية: "antitank gun " مدفع مضاد للدبابات

"antiaircraft gun"مدفع مضاد للطائرات لكنه يستخدم مع أسماء أخرى كذلك: "antibiotics" مواد مضادة للحيويات ج - أما أسماء الفاعلين " مناهض " و"مساوئ" و "مناف" فإن استخدامها للتعبير عن معنى السابقة " -anti" محدود وينحصر في نفس الحالات، ويبدو أنه حديث العهد حيث لا نجدها مذكورة هـــذا المعــني في القواميس الصادرة قبل منتصف هذا القرن مثل قاموس "هانس فير" العربي الألمان أو قاموس "برابوف" العسري - الروسي وهما من أشهر المعارضة والمقاومة والعداء . وحسب القواميس الصادرة في منتصف هذا القرن. ونذكسر من التراكيب التي وجدياها في

مسناهض للاسستعمار والرجعسية "antiimperialistic and antireactionary" مناوئ للاستعمار " antiimperialistic" "antifascist" مناوئ للفاشية

الصحف خلال العقود الأخيرة:

مناف للشيوعية " anticommunist"

مناف للديمقراطية " antidemocratic ويستخدم في الوقست الأخير اسم الفاعل "معاكس" الفساعل "معاكس" أكسثر فأكثر - لكن في تركيب نعتي أي بصفة نعت - للتعبير عن المعارضة على شكل رد فعل أو الرد أو التكرار ، أي معنى السابقة " -counter" هجوم مضاد " counter "

"counterproject" خطة مضادة "counterproject" إحراء مضاد "countermeasure" المحراء مضاد "countermeasure" اقتراح مضاد/معاكس "counterproposal" أما مصادر الأفعال المدكورة فإنما مقابل المدكورة فإنما مقابل "anti-"

من التراكيب الاسمية :

"antisemitism" معاداة الديمقراطية "antidemocratism" معاداة الديمقراطية "antiimperialism" مناهضة الاستعمار "مكافحة" وبالإضافة إليها نجد المصادر "مكافحة" و"عاربة" و "معاكسة" بالمعنى نفسه: مكافحة الاستعمار "anticolonialism" مكافحة البيروقراطية "antifascism" مكافحة الفاشية "antifascism"

مكافحـــة /معاكســـة الجاسوســـية "counterespionage"

ويلاحظ أن هذه الأفعال كلها على وزن "فساعَلَ". ويعسبر هذا الوزن عن دلالتين متعارضتين: فمن ناحية يعبر عن المساعدة والمعاونة والمشاركة والمشاورة ومسن ناحسية أخرى يعبر عن دلالات المنافسية والمعارضة والمقاومة والمحاكمة. وتطورت مسن الدلالة الثانية الدلالات الخاصية التي تقابل السابقتين " -anti" و "counter"

"mal" و "-mal" و "-mis" و "-mis" و فيقابـــلهما في اللغة العربية الاسم "سوء" والصفة "سيء " والفعل "أساء".

ونذكر من التراكيب الاسمية:

سوء البخت/الحظ "misfortune" ســـوء الإدارة " "maladministration

misbehavior, " misconduct

سوء المعاملة "mistreatement" سوء التغذية "malnutrition" ونذكر من التراكيب النعتية :

سيّئ الحظ " Engl. "unfortunate"; Fr. " "malheureux"

Engl. "disreputable"; " سيئ السمعة "Fr."malfamé

سيئ القاصد " malicious"

سيئ التغذية " Engl. "malnourished " أيضًا وبدأ يستعمل الفعل " أساء " أيضًا للتعبير عن دلالة السابقتين المذكورتين في التراكيب الفعلية :

أساء التصرف "misuse" أساء الاستعمال "misuse" أساء المعاملة "mistreat" أساء الفهم "misunderstand"

ونلاحسظ مسن الأمثلة المذكورة أن الاسم"سوء"والصفة"سيئ" يقابلان سوابق أخرى من مجموعة سوابق النفي والحرمان. ٤- يدلسل فسيما يدلل العدد الكبير من الأساليب والطرق التي تستخدمها اللغة العربية للتعبير عن معاني السوابق ودلالاتما القائمة في اللغسات الأوربية على تطور إمكانسيات اللغة العربية لتحديث معجمها محيسث يتحاوب ويتماشى مع متطلبات ومقتضيات الحضارة المعاصرة.

وقد سبق أن أشرنا في معرض الحديث عن الألفاظ المستعملة للتعبير عن دلالات مختلف سوابق النفي والحرمان إلى أن أداة السنفي "لا" أصبحت السابقة المحقيقية الوحيدة من بين الأدوات المذكورة في هذا البحث، حيث تلتصق باللفظ الذي يسبقه عن طريق النحت وذلك مند العصور القديمة. أما سائر الأدوات المستخدمة للتعبير عن معاني سوابق النفي والحرمان ودلالاتما فتستعمل في أنواع مختلفة من التراكيب لكن سبقها دائما سام الفاعل والتراكيب العرضية والتراكيب الي يظهر فيها اسم الفاعل "مضاد" واسم الفاعل" معاكس " - يجعلها تشبه السوابق القائمة في اللغات الأوربية.

بمعــــى" contre-torpileur" (باللغــــة الفرىســية) والتي تعتبر في رأي الباحث الدي دكرها بوعا من النحت. (١٣)

ومما تجدر الإسارة إليه أيضا أن عدد التراكيب الفعلية التي تقابل أفعالاً ذات سوابق في اللغات الأوربية محدود جدا بالقياس إلى التراكيب الاسمية والنعتية، على ما تبين من عرضا هذا . ولعل ذلك يعبود إلى وحبود منظومة فعلية محكمة عريقة دات ملامح واضحة، ويتعذر إدخال التغييرات عليها. ومن جهة أخرى تعتبر الأوزان الفعلية قيادرة على التعيير عن الأوزان الفعلية قيادرة على التعيير عن التخيل عمن استعمال أدوات أو طرق مختلفة للتعيير عن معاني بعض السوابق الفعلية القائمية في اللغات الأوربية أو معاييها .

ويبدو أن استحدام الطرق المذكورة للتعبير عن دلالات سوابق النفي والحرمان — ما عدا استخدام "لا" عن طريق المحت وتراكيب عرصية أخرى — يعود إلى مطلع العصر الحديث وامتد إلى أيامنا هذه. (١٤) ويمكن التقدير أن جميع التراكيب التي

لاشك أن منظومة سوابق النفي والحسرمان مسن اللغات الأوربية ومخاصة المرنسية والإنجليزية أثرت على ظهور الطرق المدكورة للتعبير عنها في اللغة العربية إلا أن هده الطرق أصبحت تنفصل عن التأثير المدكور. وفي الوقت الحاضر تدخل في تراكيب جديدة لا تنطلق بالضرورة من نحاذج أورسية . وأفضل دليل على ذلك وحسود العديد من مثل هذه التراكيب في اللغـة العربـية دون مقابل لها في اللغات الأوربسية . ويمكن الحديث عن نقل نظام التعسبير عن دلالات مثل هذه التراكيب أو تعريبه مما يسمح بنشوء تراكيب جديدة على هذا المنوال في اللغة العربية من غير أن يكسون مسن الضروري وجود ألفاظ فيها سوابق تقابلها في اللغات الأوربية .

> نيقولا دوبريشان عضو المحمع المراسل من رومانيا

- Jozef Bielawski, Deux périodes dans la formation de la terminologie scientifique arabe, Rocznik Orientalistyczny, 20, 1956, p. 283.
- ٨) نجيب محفوظ ، السمان والخريف ،
 دار مصر للطباعة ، ص ٧ .
- 9) V.Monteil, op.cit., p.140. (9 بعض الاستخدامات القديمة (١٠ لاسم " غير " ، راجع التفاصيل في عند الرحمن التاج، القول في "غير" وحكم إضافتها إلى المعرفة ودخول "ال" عليها، مجلة مجمع اللغة العربية في القاهرة، ٢٥، ٢٩٦٩، ص٠٢ وما يليها .

11) Jozef Bielawski, op. cit. ,p. 284.

11) وقد وجدنا تطورا مماثلاً بالنسبة للاسم "شبه" والاسم "نصف" اللذين يعبران " إلخ ... راجع في هذا الصدد : -semi-,hemi " عن معاني سوابق مثال

Nicolae Dobrisan, Curs de lexicologie araba, Bucuresti, 1984,P.194.

- 13) Léon Bercher, Lexique arabe français avec un index français arabe correspondent, 1935, apud V.Monteil, op.cit,P142.
- 14) Jozef Bielawski, op.cit., p. 284.

المسراجع

- 1) Jean Cantineau, Racines et schemes, Semitica, 3,1950, P.73.
- 2) Henri Fleisch, Traitè de philologie arabe, I,Beyrouth, 1961,P.408; D.Cohen, Remarques sur la dérivation nominale par affixes dans quolques langues sémitiques, Semitica, 14,1964,P.76.
- 3) Jean Dubois, Etude sur la dérivation suffixale en français moderne et contemporain, Paris, 1962, P.1.
- 4) Johe Haywood, Modern Arabic Literature, London, 1971, P.31.
- 5) V.Monteil, L'Arabe moderne, Paris, 1960.P172.

 1) نيقو لا دوبريشان،اللغة العربية خارج حدودها، في مجموعة "اللغة العربية وتحديات القريبة للتربية والعشرين،المنظمة العربية للتربية والستقافة والعلوم، تونسس،

دواعي التطور اللغوي في قضايا اللغة العربية* للأستاذ الدكتور عباس محمد الصوري

١- الظاهرة:

هـناك ظاهرة مفارقة ، يجابحها عادة المسربون في تعليم اللغات الحية وإن كان بروز هذه الظاهرة يحصل بنسب متفاوتة بحسب نوعية اللغة ومكانتها ووظيفتها في المحتمع، لكنها في حالة اللغة العربية لأبنائها تشممكل حالة خاصة، ونعني بما ظاهرة وجممود مستويين لغويين يتفاوتان بحسب خصوصية كل لغة على حدة. فقد تضيق المسافة بين هذين المستويين إلى حد لا يحصل من تفاوتمما قضية بيداغوجية تحستاج إلى البحسث وإعادة النظر، وقد تتسع المسافة إلى حد التباين أو القطيعة ، وبناء على ذلك يمكن تصنيف علماء اللغة في موقفهم من اللغة العربية إلى فريقين ، فريق يقسول بالتباعد إلى حد القطيعة، وفسريق يسنظر إلى الظاهسرة من راوية الـتقارب الذي يمكن أن يصل إلى حد التكامل.

أمسا اللغويون القدماء فقد كان لمنهجهم في الجمسع والتصنيف أثر في موقفهم من الظاهرة بحيث إلهم "أسقطوا مسن حسسبالهم الظواهر التاريخية" د.مصطفى التوبي / التغير اللغوي" ومن ثم كان مفهومهم للغة مفهوما سكونيا في عملية التدوين عندما اقتصروا على عصر واحد حددوا فيه بحال الأخذ عن العرب بشكل فصل فيه صاحب المزهر هكذا. "والذين عنهم نقلت اللغة العربية ، وهم أقتدي ، وعندهم أخذ اللسان العربي من أقتدي ، وعندهم أخذ اللسان العربي من القبائل هم قيس وتميم وأسد . ثم هذيل وبعض كنانة وبعض الطائيين ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم" (ج1.

لقد حدد السيوطي القبائل التي أخذ عـنها اللسـان العربي باعتبارها نموذجا تكتمل داخله جميع السمات المطلوبة في النموذج، ومنها صفاء المتن، والبداوة،

ص211)،

[&]quot; ألقسى هسذا البحث في الحلسة الرابعة عشرة من جلسات مؤتمر المجمع في دورته الرابعة والستين يوم الأربعاء 19 من دي القعدة سنة 1418هـــ من مارس (آذار) سنة 1998م .

يقول "لم يؤخذ عن حضري قط" لأن عالم الخضر لغيرهم من الأمم أدى إلى فساد لساهم، أما أهل البداوة بمن عاش بعيدا عن أطراف الجزيرة العربية، فقد بقيت لغتهم سليمة صافية يبلور سلامتها وصفاءها خاصية الإعراب، الإعراب في معين مقابل للحن، يقول الزبيدي صاحب (طبقات النحويين) (طباع أهل الحضر اللحن) ويعتبر النحاة الإعراب فرعا، به اللحن) ويعتبر النحاة الإعراب فرعا، به السلامة وهو النحو.

فالعربية المستعملة بعد عصر التدوين في الحواضر خاصة يعوزها سلامة المتن، ويشوكها اللحن . يلاحظ ابن خلدون في مقدمته ، أن لغة العربي في زمانه "مغايرة للغـة مضر وحمير" ، فهل معنى ذلك أن عربيـتهم لم تعـد عربية وأن المغايرة قد أدت إلى القطيعة ؟ يرى ابن خلدون أن أدت إلى القطيعة ؟ يرى ابن خلدون أن الأمر بخلاف ذلك ، فهو يوضح أن التغير الذي أصاب لغة المشافهة في زمانه أصاكها في دلالـة الحركات أي الإعراب الذي اسـتعاض عنه الناس بالرتبة أي التقديم السـتعاض عنه الناس بالرتبة أي التقديم

والتأخير ، أما بنية اللغة فما زالت سليمة تسؤدي مقاصدها، والدراسات اللغوية الحديثة تأخذ بعين الاعتبار مبدأ التغير اللعسوي وتعتبره من أعقد المشكلات اللسانية ، وهم ينظرون إليه من عدة مستويات :

- التغير الصوتي: وهو مألوف في سائر اللغات ، خصوصا عندما يتعلق الأمر بانتشارها زمانيا ومكانيا ولدى الأفراد.
- الستغير المعجمي : وهو مجال انتقال المفردات في الاستعمال فتتغير دلالاتما وقد يتبع الستغير المعجمي التغير الصدوتي وما يحدث فيه من إسقاط وحذف وتسكين أو إدغام أو إبدال أو دمج... إلخ.
- الستغير التركيبسي :وهو الدي أشار إليه ابن خلدون ، ولعله أخطر أنواع التغيرات ، الذي إذا تجاوز حدا معينا تحسدت القطيعة ، أما التغيرات على مستوى الأصوات أو المعجم فهي من الأمور الاعتيادية التي تحدث في سائر اللغات حتى بين أفراد نفس المجموعة

اللغويــة الواحــدة ، وتعمــل فيه أحــيانا دوافع نفسية أو سيكولوحية إلخ .

وكــان العرب يعتبرون التغير في أي شكل من أشكاله يخرج اللفظ من مستوى الفصاحة ويجعله مولدا ، والمولد في نظـــرهم محــــدث وهو إما مقبول أو مرفوض ، یسری مسئلا الناقد حازم القــرطاجني " أن اللفظ عندما يستعمله العــرب كثيرا فهو حسن وفصيح ، وقد تسيتعمله العرب وخاصة المحدثين بكثرة دون عامتهم فیکون مقبولا، أما إذا کثر استعماله على ألسنة العامة واستغنت عنه العرب بتغيير اللفظ فهو مرفوض"(المزهر ج 1 ، ص190)، لماذا؟ لأن الستغير في نظرهم يسؤدي إلى الابستذال ، وهذا مصطلح كان يروج كثيرا عند البلاعيين أممثال حمازم القرطاجني فاللفظ يصبح مبتذلاً ، إذا كثر استعماله، خصوصا إذا كان الاستعمال في اتجاه عمودي إلى عصر الاستشهاد فإنه يؤدي إلى العكس مين ذلك إلى الفصاحة لا إلى الابتذال المرفوض .

2 - مفهوم التطور اللغوي:

مسن المفاهيم اللسانية التي استعارها علماء اللغة من الدراسات اللغوية الغربية مفهوم (التطور اللغوي) بمقتضى تمييزهم حسب ثنائسية التحقيب والتزامن تبين المسنظور التاريخي للغة والمنظور الواقعي السذي آلت إليه اللغة . والمنهج الوصفي السذي ساد مع التيار البنيوي ، إنما ركز في دراساته على اللغة في وضعها التزامني، وهسذا شيء ينسجم مع الواقع اللغوي الغربي فلم يعد أحد يتكلم اللغة اللاتينية أو الإغريقـــية التي انبثقت عمها كثير م اللغات الأوربية الحالية . لقد انقطعت الصلة مشلا بين اللغة الفرنسية الحالية واللاتينية القديمة وهي اللغة الأم لها بحكم قوانسين التطور اللغوي التي تصيب اللغة في كسياها الصوتي أو الصرفي أو النحوي أو السدلالي .. وعمسر اللغات الحديثة الفرعــية لا يقدر بقرون كثيرة مثلما هو الحال في اللغة العربية التي انتشرت في البلاد الإسلامية منذ 15 قرنا ، وبقيت نشيطة مستعملة في الجال الشقاف والإداري والأدبي مثلما يلاحظ كثير من

الباحثين الذي يتحدثون عن حيوية اللغة العربية وقابليتها للإيفاء بحاجيات العصر . لكسن المسألة لا يمكن الحسم فيها بهذه البساطة. فالستغير الذي يتحدث عنه اللغويسون والذي يحصل في لغة ما خلال مسارها التاريخي له أبعاد متعددة ، فهناك التغير الذي يحدث في اللغة بفعل الانتشار في السنرمان والمكان ، وهناك التغير الذي يحدث في اللغة بفعل الانتشار في السنرمان والمكان ، وهناك التغير الذي يحدث الأفراد المتكلمون حسب أحوالهم النفسية والثقافية والاجتماعية ...إلخ .

فالستداخل بسين هذه العوامل يجعل عملية الحسم ليست يسيرة ، وقد حاول علماء اللغة أن يوجدوا قاعدة لضبط تيار عوامسل الستغير الجارفة ، يمكن تسميتها بقاعدة التغير اللغوي ، ولاحظوا أن لكل لغة معدل تغير يكاد يكون ثابتا ، ولكنه بطيء جدا، كما أنه ليس واحدا بالنسبة لحمسيع اللغسات . وهذا ما يفسر بقاء الاتصال بين الأجيال المتعاقبة مستمرا بشكل من الأشكال رغم ما يصيب اللغة بشكل من الأشكال رغم ما يصيب اللغة أوضاع الاستعمال. واللغة العربية لا يمكن أن تشكل شذوذا عن هذه القاعدة،

لكنسنا لا يمكن أن نسقط على مسارها مسار غيرها من اللغات الغربية التي أضحت أمهاتها ضمن اللغات الميتة ، وقد لاحسظ مشلا فيرجسسون عسالم اللغة الاجتماعي في دائرة المعارف البريطانية أن اللغسة العربسية تستغير بسبطء "فدرجة الاختلاف مشلا بين عربية القرن 18 وعربية القرن 20 أقل قلة واضحة منها بين إنحليزيتي هذين القرنين " (اللسان 83/20). وعلى هذا الأساس يرى كثير من علمائنا أن العربية لم يطرأ عليها تغير شديد. والسبب في دلك كما يجمع على ذلك حــل الباحــثين يعود إلى أنها لغة القرآن الشميء الذي حال بينها وبين طفرات الستغير، وحد من تأثير اختلاف البيئات والتباين الحاصل بين مستويات الاستعمال في اللغسة العربية ، لكن معيار الفصاحة السذي تبناه علماء اللغة قديما وقف سدا في وجه نشاطها وحركيتها كما سنرى .

3 - مسالك التطور في الفصحى:

تقتضي دينامية التطور حصول تحسولات في البنية اللغوية على جميع المستويات ، ومعنى ذلك أن اللغة العربية

ليست بدعا، فالستغير الذي يصيب الفصحى قد يكون ظاهرا أو خفيا رغم أي جهود يسعى إلى قميشه ، لدا يعترض الشميخ أمين الخولي على الفهم القاصر للدلول " التطور اللغوي "،الحاصل في اللغة العربية فيقول " يقرر الإخصائيون ... أن المنطور يتم مع الاحتفاظ بأصول اللغة وقواعدها ، وبالفصيح من مفرداتما وشمواردها ، ولا ندري أي تطور هذا وشمواردها ، ولا ندري أي تطور هذا الذي يكون بلا تغير".

لكن علماء اللغة خلال فترة التدوين كالم موقف سلبي من فكرة التغير ، لعدة أسباب ، يأتي على رأسها معيار الفصاحة الذي شكل مرجعية حاسمة في اختسيار لغات القبائل التي قد تستحيب للمقايسيس التي حددوها وإقصاء ما عداها، ومن هذه الأسباب أيضا المنهج الذي وظفوه في عملية الانتقاء والتصفية، كان يتنافى مع التصور التاريخي للتطور اللغدوي في شبه جزيرة العرب ، بحيث إله المناوا يسعون إلى " تقعيد اللغة إله مع الوصفى للغة . فأسقطوا النهج الوصفى للغة . فأسقطوا النهج الوصفى للغة . فأسقطوا

مسن حسباهم الظواهر التاريخية ، ومنها بطبيعة الحال التنوعات اللغوية الموجودة في أطسراف الجزيرة العربية، بل وأن ينعستوها بالفساد اللغوي"، فالمنهج الوصفي إذن كسان عامل انتقاء زمانيا ومكانيا أدى عمليا إلى تحميش لغات كستيرة بسبب ما لاحظه علماء اللغة من ظواهر لا تنسجم مع معيار الفصاحة ، هكذا ذهبت لغات كانت تتم بلكنات معينة لم تدرج إلا على نطاق ضيق في الأقيسة الشاذة التي تذخر هما كتب النحو السي تعوزها وسائل التدليل في العلل والستأويل ، فتعقدت المادة النحوية قديما إلى حد الألغاز .

وهذه اللغات ، وإن كانت مهمشة على مستوى التدوين ووظفت بعضها لغايات حدلية بين مدرستي الكوفة والبصرة، فإلها لم تمت على ألسنة المستعملين من أصحابها ، وسنجدها فيما بعد تشكل رافدا مهما مما سيسمى باللهجات...

وهكذا سارت اللغة العربية بعد عملية التصفية والانتقاء في مسلكين :

المسلك الفصيح الدي انبنى على الأسس التي وصفها النحاة واللغويون والملاغيون والمسادي سار على هجه كبار الشعراء وكستاب الدواويسن ، وأصحاب العلوم المختلفة ، والمسلك اللهجي الذي يعد امستدادا للعات العربية القديمة يضاف إليها ما استحد من مولد ودخيل ومعرب إليها ما استحد من مولد ودخيل ومعرب ...إلخ .

يسرى كسثير من الباحثين أن مفهوم "السلهجة" قديما أو حديثا يمكن تفسيره بمعيني الستطور اللغوي أو التنوع داخل نفسس اللغة التي انبثقت عنها اللهجة . يقول د. حسي محمود: "إن ما نتعارف عسلى تسميته (لهجة)، كان العرب قديما يطلقون عليه (لغة) أو كلمة (لحن) .. أما اللغة عسندهم فكان يشار إليها بلفظ اللغة عسندهم فكان يشار إليها بلفظ (لسان) ثم يضيف " وما كان يسمى في الاستعمالات ثم يضيف " وما كان يسمى في الاستعمالات أو قل غير عسير المألوفة أو قل غير صحيحة ، تلك الاستعمالات التي نسبت إلى هذيسل أو عقيل أو أسد أو طيء أو غير غير مؤلاء ، لم يكن إلا من قبيل هدا التطور في اللغة" (اللسان 0/83) .

ويسدرج العلاقسة بسين الفصحى ولهجاتما ضم ما يسمى بالتنوع اللغوي (La diglossie) السذي يراه طبيعيا وغير مقصور على اللغة العربية وحدها ، وإنما هسي سمات تتسم بها سائر اللغات الحية الكرى .

ولقد أثار استعمال مصطلح " التنوع اللغوي diglossie في وصف العلاقة بين اللغة الفصحى ولمجاتما ردودا متباينة عندما أطلقه عالم اللسانيات الاجتماعية (فيرجسون C.A Furguson) لوصف حالة اللغات العربية في مقال له نشره اللغات العربية في مقال له نشره بالانسيكلوبيدية الإنجليزية، خصوصا من قال اللسانيين العرب الذين تناولوه بالمقد. أما "فيرجسون " فهو بعد زيارة للمعض الدول العربية (خصوصا مصر والسودان)، يرى أن مصطلح والسودان)، يرى أن مصطلح وضع اللغة العربية في العالم العربي . فماذا يقصد كهذا المصطلح؟

يسرى فيرحسون أن (La Diglossie) التسنوع اللغوي ، وضعية لسانية تعكس تسنوعين (Variétés) أو أكثر لىفس اللعة

الواحدة ، تستعمل من قبل المتكلمين في ظــروف مختلفة بحيث يؤدي كل تنوع دورا محدودا . يقع اكتساب التنوع الأول في ظروف طبيعية وهو ما يطلق عليه اسم "لغة الأم" ، ويستعمل في محيط الأسرة والأصدقاء .. أما التنوع الثاني فهو يكتسب عن طريق نظام التعليم ويستعمل غالب في مستوى الكتابة أو في المواقف الخطابية الرسمية ويكون موازيا للأول . لكنه مختلف عنه ، بحيث يكون أكثر تعقيدا على المستوى النحوي ويكون حاملا لأدب واسع رفيع مكتوب .. ويقترح فيرحسون ، للتمييز بينهما تسمية التنوع الأول: (Varioté) الذي اكتسب للاستعمال المحلى باسم " النوع الأدنى "، والنوع الموازي الذي اكتسب عن طريق المدرسية " بالسنوع الأعسلي " . وهذا الموقف يتناسب مع مفهوم التعقيد النسقى للغة في العصر الحديث. لم يعد أحد يقول بنقاء اللغة وصفاء معجمها وخلوها من المتأثير والمتأثر خارجيا باللغات المحاورة، أو داخليا بفعل استعمال أصناف متباينة من الطبقات الاجتماعية والثقافية

للغة ، ثما يؤدي داخل اللغة الواحدة إلى ظهـور مستويات أو تنوعات (Variétés) سواء على المستوى الصوتي أو الصرفي أو التركيبي، تشكل بدورها أنساقا فرعية داخــل النسق الأم. وهذا ما يطلق عليه بعض الباحثين اسم " اختلاط السنن MC" ويقصـــد به وجود تنوع (Variété) أو عدة تسنوعات لغوية مختلفة في خطاب المتكـــلمين، ويعزى ذلك لعدة أسباب . من بيسنها استعراض المستوى الثقافي للمتكــلم ، وأحيانا يكون السبب راجعا إلى المسيل إلى عدم بذل الجهد في البحث عـن اللفظ المناسب، فيستعير المتكلم أي لفظ عن له بالصدفة، وقد يكون من مصدر مخالف للسنن الذي يتحدث به . وأكثر ما تكون الاستعارة بين سنن وآخر على مستوى المعجم وهذا ما جعل "الدراسات تنصب على ظاهرة اختلاط السنن " (حولييت سائب 90) .

وإذا كان بعض الباحثين قد أبدى تحفظا تجاه مفهوم (La diglossie) وما يترتب عسنها من القول بالتغير اللغوي داخل النسق اللساني الواحد ، فإن آخرين

قد تبنوه جملة وتفصيلا وحاولوا أن يفسسروا العلاقسة بين الفصحي والعامية عملي ضوئه . ومن هؤلاء د. مصطفى زكسى الستوني في كستابه (علل التغيير اللغوي) فهو يعقد فصلا كاملا في كتابه لتحليل ماهية : "التنوع في إطار اللغة الواحسدة (التوني 93) ، وبعد أن يشرح معـــني "التــنوع" في اللغـــات الإنجليزية والإسمانية وغيرهما والعوامل الفاعلة في ظل دلك ، يتقل إلى وضعية اللغة العربية ولهجاتما واستعمال المتكلم العربي لمختلف التموعات اللغوية داخلها ويلاحظ أننا: "أيسنما سرنا في البلدان العربية نجد اللغة العربية حسبا إلى جنب مع اللهجة الدارجة، وتعد اللغة العربية الفصحي المستوى الرفيع (H) ، وتعد اللهجة العربسية الدارجسة المستوى الأدنى (L) ويستخدم المستوى الأول في التعليم والطباعة والمواقف الرسمية في حين أن المستوى الثاني يستخدم في المواقف التي هـــى دون المواقف السابقة في المعاملات الأسرية والبيع والشراء وبين الأصدقاء " (نفسمه) فهو يستعمل نفس مصطلحات

"فيرحسـون" دون الإشارة إليه طبعا ، ويرى أن ظاهرة التنوع في مستوى اللغة العربية كانت دائما بارزة حتى في أعصر الاحستجاج ، وهسو يشير هنا إلى لغة المولدين التي كانت هي اللغة العامية إذ ذاك ، وقد كانت لغة خالية من الإعراب ولذلك اعتبرها اللغويون ـ كما أشرنا ـ لغسة فاسدة، فقد روى عن حماد الراوية وهمو مشهور بغزارة حفظه وروايته للغة والشعر، أنه "كان يكذب ويلحن ويكسر، فأجاب حماد : يا أخى إني رجل أكلم العامة فأتكلم بكلامها " ، ويروي عن الجاحظ قوله: "إذا سمعت بنادرة من نسوادر العسوام وملحة من ملح الحشوة والطعمام ، فإيساك أن تسمتعمل فيها الإعراب، أو تتخير لها لفظا حسنا ... فإن ذلك يفسد الإمتاع بما ويخرجها من صورتما " (د.عبد العزيز مطر 67).

ومعنى ذلك: أن المؤلف يرى أن هسنده التنوعات بين اللهجات من جهة وبين الفصحى من جهة أحرى طبيعية ويمكن للباحث أن يبرزها من الناحية اللغوية، حسب قوانين المماثلة

والقلب المكاني والقياس والصياغة الصرفية والتركيبية المعروفة عند اللغويين.

فبالنسبة لقانون المماثلة في إحداث التنوع اللغوي ، يقال إن بني تميم كانت "تقلب السين ضادا مع بعض الأصوات المفخمة كأصوات الإطباق وكذلك مع القاف .. " مثل " السقر والصقر " . وأن قريشا تقول كشطت ويقول غيرهم قريشا تقول كشطت ويقول غيرهم "قشطت" بإبدال الكاف قافا ، وبعضهم يبدل السين زايا في "غرس وغرز" ... إلخ وقد لاحظ نفس الظاهرة أبو بكر الربيدي صاحب كتاب " لحن العامة " الربيدي صاحب كتاب " لحن العامة " لدى الأندلسيين ، فهم ينطقون " خمن " المغربية ، فيقولون ، " خمم " ، وينطقون المغرب "حق" بإبدال القاف كافا ، "حك" إلخ ... المغربات المماثلة ... "حق" بإبدال القاف كافا ، "حك" إلخ ... ويدخل هذا باب المماثلة .

وبالنسبة لقانون القلب المكابي أورد المؤلف عدة أمثلة ، منها : حذب وجبذ وربض ورضب وصاعقة وصاقعة وصور ممارسته في العاميات متعددة مثل (لعن ونعل) و (معه وعمه) إلخ ...

ومن الظواهر الأخرى للتنوع اللغوي أورد المؤلف التنوعات التي تتم بسقوط غايسة الكلمات فكلمة "طس" أتت من "طسست" ، واستعمال "السلي" وهو اختصار يحذف النهاية للذي والتي ، وهي عملية منتشرة في سائر اللهجات العربية تعسود في نظر المؤلف إلى قبيلة ربيعة التي كانست تسقط "نون اللذين واللتين " ، وهكسذا .. ولكن العلاقة بين الفصحى وعامياتها تتضح أكثر على مستوى المعجسم، وقد أنجسزت عدة دراسات حديثة لبيان الرصيد المشترك بين الفصحى واللهجات العامية من جهة كما أن هناك واللهجات العامية من جهة كما أن هناك بين العاميات نفسها من جهة أحرى .

يسبدو أن المعجم الفصيح كانت له مكانسة خاصسة ودور حاسم في تحديد المستوى اللغوى المجة عربية .. فكلما ارتفع مستوى الحديث قليلا أو كثيرا عن معالجة الأمور العادية في الحياة اليومسية وحدنا المتكلمين يرتفعون المعجمهم إلى المستوى الفصيح ، نلمس ذلك في الملتقيات الثقافية وفي الأحاديث

الجسادة السين تتطلب نوعا من الدقة في استعمال المفسردات. لذلك يرى بعض الباحسين أن الفصحى بقيت بالنسبة لملهجات العربسية هي النموذج الذي تسعى اللهجات إلى التطور نحوه على مر العصور. بل يمكن اعتبارها تشكل "المعيار اللغيوي " لهذه اللهجات . وسنحد هذا واضمحا في كتسب القراءة الني تؤلف للتلاميذ في المرحلة الابتدائية. يعرض د. فستحى يونس دراسة لمحمد قدري لطفى تشير إلى: " أن حوالي 73% من الكلمات ذات الستكرار العالي في كتب القراءة .. في المسرحلة الابتدائسية موجود في اللغة العامية"، كما أنه نقل عن محمد محمود رضوان في دراسة حول " تعليم القراءة للمبتدئين " أن "حوالي 80% من كلمات الأطفـــال المصــريين الذيـــن لم يدخلوا المدرسة بعد توجد في اللغة الفصحي " ، والمؤلف نفسمه أجرى دراسة ميدانية انكشف له من خلالها "أن الكلمات التي تمت بصلة إلى الفصحي والموجودة في لغية الأطفال المصريين الشفهية قد بلغت 3.5% في السنة الأولى الابتدائية و 2.5 %

في السنة الثانية و 2% في السنة الثالثة). وهـــذه النتائج التي توصل إليها الباحثون نستخلص منها ملاحظتين: الأولى كما يلاحـــظ د. يونــس نفسه تتعلق بمكانة الرصيد المعجمي الفصيح في لغة الأطفال السيّ تؤكــد أن الفرق بينه وبين العامية يكــاد يكــون غير ذي أهمية مما يوحي بالمــبالغة في تقديــره. والملاحظة الثانية تؤكد ما قدمناه سابقا من أنه كلما ارتقى مســتوى المتكــلم من الناحية التعليمية اقتربت لغته من النموذج الفصيح.

وقد أحريت دراسات على مستوى المنطق كلمسة المفسردات المشتركة بين الفصحى والعامية ، وقد قلنا إن التغيير الذي يحصل في الفصحى كثيرا ما يرتبط بنطق المفردات فينتج عن تنوعات تحدث بفعل القلب المكاني أو الحذف أو الإبدال بألح ... لا يكفي أن تكسون المفردات مشتركة ، يجب أن يكون هناك تطابق على مستوى التلفظ حتى لا يحصل خلل في الفهيم ، وهذا ما حاول أن يرصده بعض الباحثين في لغة الأطفال ، فعمد إلى بعض الباحثين في لغة الأطفال ، فعمد إلى جميع عيسنة تتكون من المفردات الأكثر

شيوعا في أحاديثهم ليرى مدى اتفاقها مسن حيث التلفظ مع الفصحى، كانت العينة تتألف من 372 مفردة شائعة فوجد العينة تتألف من بين ال 372 لا تختلف عن الفصحى في النطق إلا بتغيير واحد في احد أصوات الكلمة بنسبة 12% وإن من بيسنها 28 كلمة تفترق عن نظرائها في الفصحى في تغيرين اثنين بنسبة 8% تقريبا .. ويتضح من خلال هذه الأرقام أن نسبة الالتقاء تصل إلى 81% " (محمود السيد 85).

إن هذه الدراسات وأمثالها تحاول أن تسبين لنا أن العاميات ، عكس ما يقال عنها، لم تنفصل عن الإطار الفصيح، فهي في ديناميتها لا تنسزع إلى الانفصال عنه بسل تجعل منه معيارا ونموذ حا للتطور والسترقي داخله . لكننا - كما نلاحظ - نستحدث عن عاميات وليس عن عامية واحدة، تنتشر في ربوع العالم العربي شرقا وغربا ، فالمسار اللغوي لكل عامية شرقا وغربا ، فالمسار اللغوي لكل عامية والظروف الإقليمية التي تأثرت بما . وقد لاحظ ذلك ابن هشام اللخمي (ت 577

ه___ عــندما ألف كتابه " المدخل إلى تقويم اللسان وتعليم البيان" (عبد العزيز مطر 67) ليوضح من خلاله أن لحن عامة الأندلس يختلف عن لحن عامة المشرق . وللسرد على كتابي "لحن العامة " لأبي بكر الزبيدي و " تثقيف اللسان وتلقيح الجينان " لأبي حفص بن مكى الصقلى اللذين سارا تقريبا على النهج المشرقي في معاجلة اللهجات العامية ينطلق ابن هشام من فكرة "توسيع دائرة الصواب " ليشمل اللغات العامية إذا ما دل على كلامها وحه يجعلها ضمن داثرة الصواب، ولهذا حاول أن يدافع عن عامية الأندلسيين ملتمسا لما يقولونه عذرا معقولا أو وجها من الصواب ، فقد رد على الزبيدي تصويبه " غلقت الباب " بدون تشديد الشائعة في لهجة الأندلس ، ولم يعتبرها لحنا ، وروى أن اللغوي ابن درید (حکی فیه : غلقت (بالتخفیف) وهمي لغة ضعيفة ، والأفصح في ذلك : غلقت ثم أغلقت ، وهي وإن كانت لغة ضعيفة فلا يجب أن تلحن بما العامة ، لأنها من كلام العرب ، وإن قلت

وضعفت) ، ويرد عليه في تخطئته قولهم "نبلة " لواحدة النبل " إن ابن جني حكى أن واحد النبل نبلة ، فلا معنى لإنكاره على العامة على قلته " ويرد كذلك على تخطئة الأندلسيين في قولهم " أجاص" للكمثرى ، ويستشهد بأبي حنيفة الذي يقول " الإحاص عند أهل الشام الكمشرى ، ويستسهد أهل الشام الكمشرى ، ويسمون الإحاص والكمشرى ، ويسمون الإحاص وألله شامية الذين حكموا الأندلس ونشروا لها لغتهم ، فكيف تلحن لها العامة.

ومن هذا المنطلق أيضا تناول الأستاذ عسبد العزيز بن عبد الله الباحث المغربي مسألة حيوية اللغة العربية كما تتجلى من خلال العاميات العربية المختلفة ، وحاول أن يقيم الدليل على وجود أكثر من رباط بين العاميات العربية مستندا في ذلك على غوذج العلاقة بين اللهجة المغربية واللهجة المصرية في القاهرة . ويبدو لي أن الباحت المغربي عمد إلى المقارنة بلهجة القاهرة بعد أن تأسس في مجمع اللغة العربية لجنة لسلهجات التي تكفلت باستقراء الألفاظ لسلهجات التي تكفلت باستقراء الألفاظ

والتراكيب الجارية على ألسنة أهل الأقطار العربية من الناحية الصوتية ومن ناحية المعين وتدوين هذا في معاجم وأطالس لغوية ، وقد اتخذت اللجنة لهجة القاهرة مقياسا ...) (اللسان 84/22) ، وبعد تحليل مصادر اللهجتين المصرية والمغربية غير الفصحي كاللغة الفارسية والتركية .

فاللهجتان تلتقيان في عدة مفردات ، وللدلالـة عـلى ذلك أشار إلى دراسة أجريـت على 59 كلمة من صميم لهجة القاهـرة اتضح من خلالها أن 35 كلمة فيها مشتركة مع اللهجة المغربية ، وهذا مـا شـجع الأستاد ابن عبد الله لإعداد غيـوذج لقاموس للعامية المغربية والمصرية نشـره بمجلة اللسان العربي الذي يشرف نشـره بمحلة اللسان العربي الذي يشرف عـلى إصدارها مكتب تنسيق التعريب بالرباط (العدد 1984/22) .

وهــذا التقاطع بين اللهجات العربية لا يهــم فقط ما أشار إليه الأستاذ عبد العزيــز بن عبد الله بصدد تأليفه لقاموس الــلهجة المصـرية المغربــية ، فقد قام د. إبراهيم السامرائي .عحاولة لجرد الألفاظ

الفصيحة في اللغية العراقية الدارجة في كيتابه: (تنمية اللغة العربية في العصر الحديث) ، ونحن عندما نتأمل عينة من هيذه المفردات سنجد كثيرا منها رائجا عيندنا في المغرب بينفس المعين والاستعمال، وهذه أمثلة:

بزل (شق) - تختخ العجين (إذا خمر) - الجزة (صوف الشاة) - جمز (قفز /عدا) - حجل (رفع رجلا وقفز على الأخرى) - حجل (رفع رجلا وقفز على الأخرى) - شكوة اللبن شبح (مده لسيجلده) - شكوة اللبن (وعاؤها) - الشياط (الاحتراق) - النحط (شبه الزفير) - الهرس (الدق) - خنرز (نظر بمؤخرة عينه) - دحس(أدخل الشيء بالقوة) - تربع (جلس جامعا قدميه) إلح. ويفسر د. السامرائي وجود مثل هذه المفردات في اللسان العراقي اللهجي بكوها فصيحة في بداية أمرها ، فيحدث للواحدة منها أن " تبتعد عن اللغة

الفصيحة فيعزف عنها أهل الاستعمال وتسمتقر في اللغات الدارجة حتى ليخيل لكستيرين أن الكلمة عامية ولا صلة لها بالفصيحة " . وقد أشار إلى أن أحد أعضاء بمحمع اللغة العربية في دمشق (وهو الأستاذ شفيق جبري) كان يسمى مثل هذه الألفاظ بد "بقايا الفصاح" والواقع أن كثيرا من هذه البقايا الفصيحة منثورة في كل اللهجات العربية وهي التي تشكل الرصيد المشترك بين المناطق العربية التي يساعد على حسن التواصل بين سكالها ، ويمــــثل في نفس الوقت الأساس اللغوي الذي يربط بين المتعلمين وتراثهم العربي والإسلامي ، ومن هنا دعت الحاجة إلى مــزيد من البحث لتحديد ما يوحد بين الملهجات فسيما بينها من جهة ، وما يوحدها مع الفصحى في مستواها العالى من جهة أخرى .

عباس محمد الصوري مدير مكتب تنسيق التعريب بالرباط

مراجع البحث

امين الحولي : مشكلات حياتنا
 اللغوية ، دار المعرفة القاهرة 1956 .

2- حسن ظاظا : كلام العرب ، دار
 النهضة العربية ، بيروت 1976 .

3- مصطفى زكي التوني: علل التغيير اللغوي، حوليات كلية الآداب / جامعة الكويت 1973.

4- ابن خلدون : المقدمة ، دار القلم ،
 بيروت ط. السادسة 1986 .

5- منذر عياشي : قضايا لسانية وحضارية ، طلاس ، دمشق 1991 .

6- د. فتحي يونس تصميم منهج لتعليم اللغة العربية للأجانب، دار الثقافة

بالقاهرة 1978.

7- يوهان فك: العربية دراسات في اللغة والسلهجات والأساليب، ترجمة د. عبد الحلسيم النجار، مطبعة الكتاب العربي، القاهرة 1951.

8- د. محمود السيد: في قضايا اللغة
 التربوية ، وكالة المطبوعات ، الكويت .
 9- د. عبد العزيز مطر : شخن العامة ،
 درا الكتاب العربي ، القاهرة 1967 .

10- د. إبراهيم السامرائي: تنمية اللغة العربية في العصر الحديث ، مطبعة الجبلاوي ، القاهرة 1973 .

- أعداد من مجلة اللسان العربي / مكتب تنسيق التعريب بالرباط .

العامي الفصيح من المعجم الوسيط (باب الغين وباب الفاء)* للأستاذ الدكتور أمين على السيد

تقديم:

يرجع تاريخ هذا العمل إلى عام (١٩٩٠) حــين كان موضوعا للبحث المقترح في المؤتمر الذي يعقد في كل عام مرة .

وفي ذلك العمام وما بعده قدمت للمؤتمر ما يأتي:

في عـــام (١٩٩٠م) قدمـــت: باب الهمزة وباب الباء وباب التاء وباب الثاء.

وفي عـــام (١٩٩١م) قدمت : باب الجيم وباب الحاء .

وفي عام (١٩٩٢م)قدمت:باب الخاء وباب الدال وباب الذال وباب الراء.

وفي عــام (١٩٩٣م) قدمت: باب السيزاي وباب السين وباب الصاد وباب الضاد .

وكــان هذا خاتمة الجزء الأول من المعجم الوسيط.

ثم انشغلت ببحث عن تقارض الصيغ بسين مضعف الثلاثي ومضعف الرباعي. وفي مؤتمر العام الماضي (١٩٩٧م) قدمت باب الطاء وباب الظاء وباب العين .

وفي هـــذا العـــام (١٩٩٨م) أتقدم بباب الغين وباب الفاء .

وقد عقدت العزم على المتابعة ، راجديا العون من الله العلي القدير ، حتى يستم هدذا العمل ، ليكون أساسا لمعجم (العامي الفصيح من المعجم الوسيط) .

والله من وراء القصد .

باب الغين

• الغاز : حالة من حالات المادة الثلاث. وقد أصبحت كلمة الغاز عند العوام كثيرة الاستعمال ؛ لاستخدامه في المواقد والإضاءة والتدفئة وغيرها . ويعرفون غاز الحروب .

^{*} القى هذا البحث في الجلسة الخامسة عشرة من حلسات مؤتمر المجمع في دورته الرابعة والستين يوم الأحد ٢٣ من دي القعدة سنة ١٤١٨هـــ الموافق ٢٢ من مارس (آدار) سنة ١٩٩٨م .

- الغازوزة: شراب حلو له ألوان مختلفة، لكل لون طعم خاص به، والكلمة مجمعية والجـاري عــلى ألسنة العوام (كازوزة) ولعل المجمع يقرها.
- الغسب: في الزيارة: زار في الحين بعد الحين، ومن محفوظاتهم زر غبا تزدد حبا. ومسن استعماله لهذا المعنى قولهم فلان لا يقنع ولكمه يغب بضم الغين .
- الغــبار: من معجمهم ، ويستعملون كــثيرا من مشتقاته مثل اغبر الشيء إذا علاه الغبار، وعبر بمعنى أثار الغبار، وتغبر: تلطخ بالغبار.
- الغبس : ظلمة آخر الليل . وغبش اللون كدرتــه ، ويستعملونه بحازا فيقولون : فــــلان أغبش الحظ . ووجه فلان في هذا الأمر كان أغبش .
- الغبط: من كلامهم: فلان مغبوط أي حسن الحال. واعتبط فلان: فرح بالنعمة. والغبيط: ما يوضع على ظهر البعير ليركب، ووعاء ذو عدلين كالخرج يوضع فيه التراب أو السماد تحمله الدواب للفلاح. والغين: في البييع والشيراء وسائر المعاملات معروف عندهم، ومن كلامهم

- فــــلان مغـــبون في البيع أو غيره وتغابن القوم: غبن بعضهم بعضا .
- غـبي: الغـبي عندهم من لا يفهم ولا يـدرك الأشياء والغباوة : عدم الإدراك كالغباء.
- غت: غت فلانا في الماء: غمسه فيه.
 وغـــت الدابــة بالسوط: ضربها به ومن
 کلامهــم: فلان غت فلانا بالسكين إذا
 طعنه.
- الغجر : قوم حفاة منتشرون في جميع القارات ، يتمسكون بعاداتهم وتقاليدهم ، ويعتمدون في معاشهم على التحارة ، والواحد منهم غجري ، والعوام يقولون : فلان غجري إذا ساءت أخلاقه .
- و الغدر: غدر فلانا: نقض عهده ، وتسرك الوفاء به ، فهو غادر ، وغدار ، وغدار وغدور وهي غادرة وغدارة.وغادر المكان مغدادرة: تسركه ، ومنه رسم المغادرة . والغدارة : آلة لإطلاق القذائف بين المسدس والبدقية . والغدفة : شبه القاع تلبسه نساء الأعراب، والعامة يقولون غطفة . وغداه : أطعمه الغداء . والغد: السيوم الذي بعد يومك ، واليوم المترقب

وإن كان بعيدا ، ومن محفوظ بعضهم إن غدا لناظره قريب .

• غربت: الشمس غروبا: اختفت في مغــربما. وغــرب فلان غربة : بعُد عن وطنه،وكذلك: تغرب. واستغرب الشيء: عده غريبا . ويقولون حبلك على غاربك ـ يـريدون اذهب حيث شئت. والغراب معسروف ، ومن معجمهم غراب البين ، ومنه إذا شاب الغراب . والغرب : جهة غـروب الشـمس . والغريـب : غير المعسروف أو المألوف ، والرجل ليس من القوم ولا من البلد . والمغرب مكان غيروب الشمس، وزمان غروها وبلاد المغرب معروفة ، وكذلك صلاة المغرب . • غـربل: غـربل الحـب ونحوه: نقاه بالعربال من الشوائب ، وفي المثل : "اللي يغربل الناس ينخلوه". والعربال معروف عندهم ويجمعونه على غرابيل.

- غـرد: غرد الطائر والإنسان تغریدا: رفـع صوته بالغناء لیطرب به ، وقد سموا بناقم بتغرید .
- غسر : رجل غر أي جاهل بالأمور . يقال غره الشيطان ونحوه ، وغرته الدنيا ،

ومن كلامهم: دنيا غرور ، وهو مغرور، ورجل أغر أي سيد شريف كريم الفعال ، وهي غراء . واغتر فلانا : طلب غفلته . والغرارة : وعاء من الخيش ونحوه ، يوضع فيه القمح ونحوه . والغر : من ينخدع إذا خسدع . وبسيع الغرر معروف عندهم ، وهو بيع ما يجهله المتبايعان كبيع السمك في الماء. والغرة من كل شيء أوله ، وغرة الشهر ليلة استهلال القمر .

- غرر : غرز الشيء في الشيء : أثبته فيه. يقال : غرر الإبرة في الثوب ، وغرز العود ونحوه في الأرض . والغريزة: الطبيعة والقريحة والسحية .
- غرس: غرس الشجر ونحوه غرسا: أثبته في الأرض فهو مغروس وغريس وغرس .
 غرص : العرض معروف علمه عنى الحاجة الهلدف الذي يرمي إليه ، وبمعنى الحاجة والقصد، ومس كلامهم عرفت غرض فلان أي قصده ، وفلان مغرض أي صاحب غرض في شأن ما .
- غرغر: الغرغرة : ترديد الماء أو الدواء في الحلـــق دون بلعه. وغرغرت الروح: ترددت في الحلق عند الموت والاحتضار.

ومسن كلامهسم: تغرغر فلان بالدواء للغرغسرة ، ومنه تغرغرت عيناه إذا تردد فيها الدمع .

و غرف : غرف الطعام : أحذه بيده أو بالمغسرفة ، واغترف الماء بيده ، وانغرف الطعام . والغرفة ما غرف من الماء وغيره الليد ، والغرفة : الحجرة (مولد) وهي من معجسم العسوام ومنه : غرفة فلان ورقم الغرفة ، وغرفة العمليات أو غرفة العناية المركزة بالمستشفيات والغرفة التحارية والغرفة الزراعية أو الصناعية من المتداول بيسنهم (محدثسة) والمغرفة: ما يغرف به الطعام وغيره ويجمعولها على : مغارف ، والفصيح بكسر الميم .

• غرق : يقولون : فلان غرق - بكسر فساء الكلمة إتباعا لكسر عينها ، ومن كلامهم: فلان غرق في الدَّين أو البلوى ، وغرقت السفينة إذا رسبت في الماء ، واستغرق فلان في الضحك إذا بالغ فيه . • غرم: يقولون : فلان غرم غرامة كبيرة - بكسر فاء الكلمة إتباعا لكسر عينها . والغرام التعلق بالشيء تعلقا لا يستطاع والغرامة: الخسارة ، وما يلزم التحلص منه والغرامة: الخسارة ، وما يلزم

أداؤه تأديبا أو تعويضا . ويقولون : حكم القاضي عسلى فلان بالغرامة . والغريم الدائن.والمغرم المولع بالشيء لا يصبر على مفارقته. ويعرفون الغرام بمعنى الحب، ومن الأغاني الشائعة عندهم يا دنيا يا غرامي . والغسراء : ما يلصق به الورق والجلد والخشب . والعسوام يسنطقولها غره والخشب . والعسوام يسنطقولها غره من المد . والإغراء معروف عندهم ، ومن كلامهم : فلان يغريني بكذا لأفعل كذا . ويكسرون حرف المضارعة أو يلحقون بأول الفعل باء فيقولون : بيغريني . ومنه فتيات الإغراء .

- غزر: من كلامهم: فلان يعطي بغزارة
 أي بكثرة.
- غز:غز الثوب أو الجسم بالإبرة ونحوها:
 وحزه وحزا حفيفا (محدثة).
- غــزل:غزل الصوف والقطن ونحوهما: فــتله خيوطا بالمغزل ـ وهم يفتحون ميم المغزل،والغــزل:الشــغف بمحادثة النساء والــتودد إليهن.وغازل فلان فلانة:تودد إلــيها وحادثهـا، وتغزل فلان بفلانة. والغــزال والغزالة من معجمهم. والغزل:

المغسزول. والمغسزل ما يغزل به الصوف ونحوه ـ بفتح الميم كما سبق ، والفصيح كسرها .

• غسزا: يعسرفون الغزوة بمعنى الحرب والقتال. ويعرفون غزوات الرسول صلى الله عليه وسلم.

• غسل: غسل الشيء غسلا: أزال عنه الوسخ ونظفه بالماء ، واغتسل بالماء : غسل بدنه به والغسالة: ما يخرج من الشيء بالغسل والغسالة: امرأة حرفتها غسل الثياب ، وآلة تغسل الثياب أو الأواني ، وتسدار بالكهرباء (مجمعية) والغسول ما يغسل به كالصابون ونحوه والغسيل ما يغسل من الثياب . والمغسل موضع الغسل ، والمغسل المكان العام موضع الغسل ، وخشبة يغسل عليها للبت (محدثتان).

• غش: غش صدره: انطوى على الحقد والضغينة، وغش صاحبه غشا: أظهر له غير ما يضمر. وغش الطالب في الامتحان فهو غاش (مولد) وغششه: أمكنه من الغش (محدثة) والغشاش والمغشوش من معجمهم. • غشه : يعرفون من هذه المادة كلمة

"غشيم" بمعنى الجاهل بالأمور وهي محدثة.

• غشمى : ومن هذه المادة يعرفون :
الغشاء والغشاوة والغشية غشية الموت وما
ينوب الإنسان حينئذ من غيبوبة .

غصب : غصب الشيء غصبا أخذه
 قهرا وظلما . وحرائم الاغتصاب مما شاع
 في بعض المجتمعات .

 غص : الغصة : ما اعترض في الحلق من طعام أو شراب .

غصن : غصن الغصن غصنا : قطعه .
 والغصن من ماق الشجرة
 والغصون والأغصان من معجمهم .

• غضب: غضب عليه غضبا: سخط

عليه وأراد الانتقام منه. فهو غضبان وهي غضبانة. وأغضبه حمله على الغضب، والغضب انفعال يؤدي إلى الاعتداء. والمغضوب عليهم يكررونها في قراءة الفاتحة. والغضروف: كل عظم لين رخص في أي موضع كان. وهو معروف عندهم وجمعه غضاريف. ويقولون عند فلان انزلاق غضروفي.

• غــض:غــض البصر وغض الصوت : كفه وخفضه . وغض فلان حقه : نقصه

إياه. والغضاضة : الذلعة والمنقصة ، والغضاضة العيب .

الغضنفر : من معجم العوام ، ويعرفون
 أنه الأسد .

• غضن : من كلامهم : قال فلان في غضون حديثه كدا وكدا ، أي في أثنائه . ومنه وجنه فلان تغضن ، وفي وجهه غضون كثيرة أي نتن وتكسر .

• غضا : يعرفون من هذه المادة : فلان يتغاضى عن عيوب فلان ، أي يتغافل عنها ولا يظهرها .

• غطرس: يقولون فلان يتغطرس على غرب غيره، أي يتكبر ويتطاول ، وفلان فيه سريء من الغطرسة ، وبعضهم يعرف الغطريس بضبطه الفصيح .

• غطس في الماء غطسا: انغمس فيه ، وغطس التسيء في الماء: غمسه فيه ، وغطس فس فسلان فلانسا ، والغاطس من السفينة أسفلها السذي يغيب في الماء (محدثة) والغطاس عيد من أعياد النصارى، يسمونه عيد الغطاس، يحتفلون فيه بذكرى تعمسيد المسيح ، والغطاس : من حرفته الغطس، والغطيس الأسود. والمغطس بفتح

الطاء عندهم - موضع الغطس في الحمام .

• غط: غط في نومه: سمع له صوت ،
وغط السنائم، وغط المذبوح وغط المخنوق، ومن كلامهم فلان يغط في نومه - بضم الغين - ومنه غط الشيء في الماء غطا أي غطسه وغمسه فيه . وفلان انغط في الماء أي انغمسس وغاص فيه . ومنه غطغط عليه النوم إذا غلبه .

غطا: يعرفون من هذه المادة: الغطاء مح تغيير - وغطاه وتغطى ، وغطاء المائدة، وغطاء الفراش .

غفر: غفر الله ذنبه: ستره وعفا عنه ،
 والله غافـــر وغفور وغفار. واستغفر الله
 من ذنبه: طلب منه أن يغفره.

• غفل: غفل عن الشيء غفلة: سها من قلسة التحفظ والتيقظ. وأغفل الشيء: غفسل عسنه، وغفله وأغفله وتغافل أي أظهسر أنه غافل وليس به غفلة. واستغل فلانا إذا ترقب غفلته. والمغفل من لا فطنة له.

• غفا : غفا غفوة إذا نام قليلا .

• غلب:غلب فلان فلانا : قهره فهو غالب وغلاب . وتغلب على بلد كذا :

استولى عليه قهرا . والأغلبية الكثرة . والأغلبية النسبية والأغلبية النسبية (محدثتان).

• غلب : غلت الشيء بالشيء : خلطه وأغلب ق الباب به, يقال غلت الحنطة بالشعير ، ويسمون ويحفظون ما الخليط : غليثة ، ولكنهم يقلبون الثاء تاء. تعلى: "وغلقه والغليث : الخبر من شعير وحنطة ، مع خلاف انفتح . قلبهم الثاء تاء أيضا .

• غلط: ينطقونها بكسر أولها تبعا لكسر ثانيها ومعناها: أخطأ وجه الصواب ويقولون: غلط في الأمر، أو في الحساب فهسو غلطان. وغالطه، وغلطه إذا نسبه للغلط والغلطة: المسرة من الغلط. والغلطاني: والغلطاني: عالط الناس في حسائهم.

• غلظ: من هذه المادة يعرفون الغلظة ، والغليظة بمعنى العنف والشدة ، ويعرفون أغلظ الأيمان ، ويعرفون : رحل فيه غلظة أي فظاظة وقسوة .

• غلغل:غلغل الشيء في الشيء:أدخل فيه. • غلسف : لم يستعملوا الفعل الثلاثي ، وإنما استعملوا مضعف العين فقالوا : غلسف الشيء ، إذا جعلوا له غلافا ،

وتغلف : إذا صــــار له غلاف . والغلاف معروف عندهم.

• غلق: غلق الباب غلقا: أوصده . وغلق الأبواب ، وأغلق الأبواب ، ويحفظون من سورة يوسف قوله تعالى: "وغلقت الأبواب " وانغلق الباب علاف انفتح .

• غلل : انغلل في الشيء واغتل فيه : دخل. واستغل المزرعة : أخذ غلتها . واستغل فلانا : التفع منه بعير حق ، ومن كلامهم: فلان رجل استغلالي . والغل : العداوة والحقد الكامن ، ومن كلامهم : فلان عتلئ قلبه بالغل . ومنه : شمى فلان غليله أي غيظه .

• غلم : العوام لا يعرفون الغلمة ، ولكن يعرفون الغلام والغلمان .

• غلا: غلا السعر: زاد وارتفع ، والسعر الغالي أي المرتفع ، واستغلى الشيء : وجده غاليا ، والغالي خلاف الرخيص . والغلا ارتفاع السعر ، وغلا الماء ونحوه . والغلاية إناء يغلي فيه السائل (مجمعية).

و عمد . يعرفون منها . برحمته أي غمره بما .

غمر : عمر الماء : كثر حتى ستر مقره.
 وانغمر في الماء انعمس . ومن معجمهم :
 فلان رجل مغمور أي غير مشهور .

• غمز : غمزت الدابّة أي مالت برحلها في المشي إدا عرجت . وغمز فلان فلانا بالعين أو الحاجب إذا أشار بهما.وغمز زرّ الحسرس أي ضغط عليه بإصبعه (محدثة) الخمر: العيب ، والمغموز : المتهم بعيب. في فمس : غمس الشيء بالماء : غمره به. والغموس : ما يؤتدم به (محدثة) وتغامس . القوم : غمس بعضهم بعضا في الماء.

• غمسض : غمسض المكان والشيء : خفسي، وغمضت الدار : بعدت عن الشارع . وغمضت عينه : نام . وغمض عن عنه في البيع والشراء: تساهل. وغمض عن الشيء: تجاوز . وغمض عينيه: أغمضهما . وغمسض في البسيع : تساهل . والشيء الغامض: الخفي وهو خلاف الواضح .

ومن كلامهم: فلان حقه مغموط. غمغم: الغمغمة: الكلام الذي لا يبين. وغمغم الأبطال صوتوا عند القتال، وفلان يغمغم أي لا يسمع له صوت ولا يفهم

منه كلام .

• غمـــق : يعرفون الغامق من الألوان ، وهو المائل إلى السواد (مجمعية).

وغم : غم فلان فلانا : حزنه . وغم الثور ونحوه وضع الغمامة على عينيه وهو يدور في الساقية أو الطاحون ، والغمامة في نطقهم : (الغمى) بضم الغين وفتح الميم وألف مقصورة (غمى) واوية يائية . وغمم عليها الهللال: لم يروه لغيم أو ضباب، وأكثر عوام المسلمين يحفظون ضباب، وأكثر عوام المسلمين يحفظون الحديث الشريف: "صوموا لرؤيته وأفطروا لرؤيته فإن غم عليكم فأكملوا عدة شعبان ثلاثين يوما " . ويعرفون الغم عدة شعبان ثلاثين يوما " . ويعرفون الغم حسزن ، فهو مغموم، والغم : الكرب عفوظهم في صفة الرسول صلى الله عليه عليه وسلم : "نصح الأمة وكشف الغمة ".

• غمى : غمى عليه : عرض له ما أفقده الحس والحركة فهو مغمى عليه ، وأغمى على وجه على فسلان ، والغماء يوضع على وجه الدابسة وهي تدور في الطاحون (محدثة) وينطقوها الغمى كما تقدم .

- غنجست : غنجت المرأة : تدللت على زوجها ، والفصيح كسر النون ، ولكنهم يفستحونها، ويعرفون الغنج والغناج بمعنى الدلال .
- غـنم: يعرفون غنيمة الحرب والظفر بمـال العدو . والغنم: الفوز بالشيء من غير مشقة . ومن عباراتهم: "الغنم بالغرم" والغـنم: القطـيع من الماعز والضأن . والغـمام: صاحب الغنم والقائم عليها ، والمغنم من معجمهم .
- غـن : الغنى والفقر معروفان عندهم ويستعملون كلمتي الغنى والفقير كثيرا . ومن عباراتهم : الغنى غنى النفس . وأغنى الله فلانا أي جعله غنيا . وتدعو الأم لولدها قائلة : ربنا يغنيك عن خلقه يا ولدي . وغنى : ترنم بالكلام موزونا أو غير موزون . واستغنى : اغتنى . والأغنية: مسا يـترنم به من الكلام الموزون وغيره ويجمعونها على الأغاني. والغناء ضد الفقر.

- والغناء التطريب . والغني : من أسماء الله الحسن ، ومن أسمائهم عبد الغني، وكذلك المغني والمغنّي : محترف الغناء .
- غاث : غاثه الله وأغاثه : أعانه ونصره.
 وأغسائهم الله برحمته : كشف شدتهم .
 والاستغاثة : طلب الغوث .
- غار: غار الماء: ذهب في الأرض. وأغار المجيش على الأعداء. والغار: كل منخفض من الأرض، والبيت المنقور في الجبل. والغارة: الهجوم على العدو. والمغار والمغارة: الغوار في الجول. وفلان مغوار أي مقاتل كثير الغارات على أعدائه.
- غاص : غاص في الماء غوصا : نزل تحته. وغاص في البحر على اللؤلؤ : نزل تحت الماء ليستخرجه . وفلان يغوص على حقائق العلم ، وما أحسن غوصه عليها !. والغواص : الشديد الغوص ، ومن يحترف الغسوص ، والجستهد في تدبير معاشه . والغواصة : سفينة حربية مهيأة للغوص في الماء والمكث فيه لصيد سفن العد و (عدثة) والمغاص : موضع الغوص ومنه مغاص اللؤلؤ للمكان الذي يستخرج منه .

- غاط: عاط: عاط البئر إذا حفرها وأبعد قعرها. وتعوط: ترز . والغوطة: مجتمع السبات والماء ومنه غوطة دمشق، وهي أحد مناره الدنيا السبعة لكثرة ما فيها من الرياض والفاكهة والرياحين . والغيط من الأشسياء البعيد القعر ومنه بئر غويطة . والغيط عند أهل مصر: الحقل .
- الغاعـة: يستعملون هذه الكلمة بمعنى
 الغوغاء، وهي الصياح والجلبة، والسفلة
 من الناس لكثرة لغطهم وصياحهم.
- غاله: لا يقولون: غاله بمعنى أهلكه، وإنما يقولون: اغتاله، والاغتيال: الأحد على غفلة، والاغتيالات السياسية من معجمهم، والغول: كل ما أحد الإنسان من حيث لا يدري فأهلكه ويعدونه أحد السيتحيلات السئلالة، وهمي (الغول والعنقاء والخل الوفي).
 - غــوى : غــوى فــلان إذا أمعن في الضــلال، وأغوى فلان فلانا : أضله ، وكذلك استغواه .

- المادة من معجم العوام .
- غاث : غاث الله البلاد : أنزل ها المطر، الذي يسقى الزرع ويدر الضرع .
 - الغادة من الفتيات : الناعمة اللينة ويسمون بما بناتمم .
- غسار: غار الرجل على المرأة وغارت المسرأة على الرجل فالرجل غيران والمرأة غسيرى ، وفلان غيار ، وهي غيارة إذا انصسرف أحدهما عسن الآخر . وغير الإنسسان تسيابه أو دابته أو داره أو نحو ذلسك. وغسير الشيء : بدل به غيره ، ويقولون : عيرت داري إذا بناها بناء غير الذي كان .

كما يقولون: غيرت مسكني إذا انتقل إلى مسكن آخر. والغيار بمعنى البدال ، وهو السبدل من كل شيء ، ومنه الغيار على الجسرح. و"غسير" من الكلمات الكثيرة السدوران عسلى ألسنة العوام ، لكنهم يكسرون أوله. ولا ضير على الفصحى إذا ضسمت (غسير) بكسسر أولها إلى معجمعها .

الغيط: يطلقه أهل مصر على الحقل ،
 كما تقدم .

• غاظه : أغضبه أشد الغضب ، وغايظه وغييظه وهو مغتاظ وعوام مصر يحدثون به قلبا مكانيا ، فيقولون : فلان اتغاظ من فيلان وهيو متغاظ ويكسرون الميم في الكلمة الأخيرة . وكلمة العيظ تجري على السنتهم كثيرا ولكنهم يكسرون أولها .

• غامت السماء: غطاها الغيم: وغيمت السماء، وتغيمت، والغيم: السحاب، والغيمة: القطعة من السحاب، ويستعملون الغيم والغيمة بكثرة ولكنهم يكسرون العين.

• الغايسة : مسن معجمهم ، وكثيرا ما يقرنونها بكلمة النهاية ، فيقولون : ... بلغ الغايسة والسنهاية في الجودة ، وبلغ فلان غايسته، وغايسة الأمسر : كذا وكذا . والغايات من معجمهم ، ويحرفون كلمة غايسة في نحسو قولهم : فلان غيته كذا ، يعسنون رغبته وهدفه . أما قول العرب : هو ولد غية بمعنى ولد زنية " نقيض " هو ولد " رشدة " فلا يعرفونه .

باب الفاء

• فأد: الفؤاد بمعنى القلب ، ومن أسائهم: فؤاد ، ومنهم من يحفظ هذه العبارة القرآنية :" إن السمع والبصر

والفؤاد كل أولئك كان عه مسئولا " ويجمعون الفؤاد على الأفئدة ، ومنهم من يحفظ قوله تعالى : " نار الله الموقدة التي تطلع على الأفئدة " ويذكرونها إذا أصابهم وجع شديد .

• الفأر: حيوان معروف ، وتسهل الهمزة عند العامة والخاصة ، ويجمع على فيران ، وفسأرة السنجار الستي يقشر بها الخشب معروفة عندهم ، (محدثة)، ويكنون بقلة الفيران عند الفقر .

• الفأس: آلة ذات يد ملساء من الخشب وسن عريض من الحديد ، يستخدمها الفلاح كثيرًا في حقله ، يحفر بها ويعزق الأرض ، ويسهلون همزها ، ويقولون في جمعها: فوس ، بإسقاط الهمزة.

• فأفا: من كلامهم: فلان يفأفئ في كلامه، ويسكنون حرف المضارعة عند الوصل، ويكسرونه إذا جاء في أول الكلام. الفأل: قول أو فعل يستبشر به ، وتسهل الهمزة. ومما يجري على ألسنتهم: فلان دائما متفائل، ولكنهم يكسرون الميم ويسكنون الستاء. ومن كلامهم: خذوا فألكم من صغاركم ، مع إبدال الذال دالا.

•الفئة:الفئات أكثر شيوعًا على ألسنتهم من الفئة، وبخاصة عند الترشيح لمجلس الشعب أو مجلس الشورى. ومنهم من ينطق الجمع بكسر الفاء وتشديد الياء المفتوحة .

• فـــته: دقــه وكسره . ومن عباراتهم : أحــب الرقاق المفتوت باللبن . والفت : كسر الخبز والمشربة بماء اللحم (مولد) . ولا يعرفون الثريد .

• فتح: فتح الله عليه: هيأ له سبل الخير. وفتح الباب المغلق. وفتح الكتاب. وفتح المسلمون مصر. وفتح القاضي الجلسة. وفـــتح قلبه لفلان. وافتتح الكلام باسم الله. وانفــتح الـــباب. وتفتح اللوز على القطـــن. والفاتحة من الكتاب الكريم: القطــن. والفاتحة من الكتاب الكريم: ســورة الحمد. والفتاح اسم من أسماء الله الحسنى. والفتاحة (مجمعية) والمفتاح: آلة الفتح، والمفاتيح جمعه.

• فتر: فتر الماء الساحن . وفتر العامل عن العمل.وفتر البرد. وفتر السحاب. والفاتر: ما بين طرف الإبمام وطرف السبابة إذا فتحتهما .

• فـــتش: فـــتش الشـــيء، وفتش عن الشـــيء، والفتاش: الذي يكثر التفتيش

ويتتبع أمور الناس ، والمفتش : موظف يقسوم بتفتيش أعمال حكومية أو غيرها (محدثة) والعوام يقولون : فتش فلان سر فلان أي أذاعه ولم يحفظه .

• فـــتق:الفـــتق بمعنى الشق . والمفتقة : أخـــلاط من عقاقير وأفاوية تعقد بالزيت والعســل وتؤكــل للتســمين (محدثة) والفـــتق: بروز جزء من الأمعاء من فتحة في حدار البطن.

• فـــتك : فتك به : غدر به واغتاله ، أو قـــتله بحاهـــرة . وفتك القطن : نفشه . والفتاك : الشديد الفتك .

• فتل: فتل الحبل ونحوه: لواه وبرمه، فهو مفتول،وفتل الشيء فتله. والفتلة: القطعة من خيط القطن والحرير ونحوهما (محدثة) والفتيلة: ذبالة السراج معروفة عندهم.

• فتن : فلان فتنه المال ، أو فتنته الدنيا ، أو فتنته الدنيا ، أو فتنت المرأة بمعنى شغلته وصرفته عما يجب عليه أن يؤديه . وهو مفتون بكذا . والفتان: الشيطان .

فــــتاه: فــــتاه فـــتوا ــ غلبه في الفتوة ،
 والذكر فتى والأنثى فتاة ، واستفتاه في أمر
 أو مسألة أو شأن : سأله رأيه ، والمفتى :

مسن يتصدى بين الناس وهو فقيه تعينه الدولسة ليحيب عما يشكل من المسائل الشرعية . ومنهم من يحرف كلمة الفتوة وينطق بها الفتونة، ولكن أكثرهم يقولون: الفتوة.

• فجاً: فجاة الأمر، وفجأه، فجأة ومفاجأة، والفجأة: ما فاجأ الإنسان، وموت الفجأة ما يأخذ الإسان بغتة، وهو موت السكتة.

• الفحج: الطريق الواسع البعيد معروف محن قوله تعالى: " وأذن في الناس بالحج يأتوك رجالا وعلى كل ضامر يأتين من كل فج عميق ".

• فحر : يعرفون الفحور بمعنى الانبعاث في المعاصبي بغير اكتراث . وفحر الرجل القذيفة : أشعلها لتنفجر (محدثة) . وانفحر اللغم . وانفحر فلان باكيا . والفجر : الصبح . والفاجر : الفاسق غير والفجر : الفاسق غير المكترث . وفلان من الفحار أو من الفحرة . والفجرة : انكشاف ظلمة الليل عمن نمور الصبح ، ويفرقون بين الفجر الصادق والفجر الكاذب . والمتفحرات : مواد كيماوية ناسفة تصنع منها القذائف

والألغام (محمعية).

• فحـــل : لا يعرفون من هذه المادة إلا الفحل وواحدته فحلة ، ويكسرون الفاء وهي في اللغة الفصحي بالضم .

• فحش:الفاحشة بمعنى القبيح من قول أو فعل.وجمعها الفواحش.والفحشاء،يبطقولها بحذف المد والهمزة من آخرها ، ويضعون مكالهما تاء التأنيث، فيقولون مثلا : فلان يمارس المحشة ، وربما أرادوا بها الزنا .

• فحص: فحص الطبيب المريض: حسه ليعرف ما به من علة. وفحص عن الأمر: استقصى في البحث عنه . وفحص الكتاب ونحوه: دقق النظر فيه ليعلم كنهه. وفحص الإنتاج العلمي لفلان تمهيدًا لتعيينه أو لترقيته .

• فحفح : يقولون من هذه المادة : فحفحت رائحة الطعام ، إذا انتشرت في أنحاء البيت، وهذا المعنى ليس في القاموس المحيط ولا في لسان العرب .

• فحـل: يعـرفون الفحل بأنه الذكر القوي من كل حيوان ، والفحل الفحيل: الكريم المنجب . واستفحل الأمر إذا تجاور الحـد . ومن عباراقم : فلان مستفحل

عليسنا، ولكسنهم يكسرون الميم التي في أوله.

• الفحم : الفحم معروف عندهم وهو مادة سوداء ذات مسام تتخلف من إحسراق الحنشب ونحوه إحراقا جزئيا ، ويفسرقون بين الفحم النباتي والفحم المحري ، ويقولون لبائع الفحم : فحام ، كما يقولسون للصبي إذا اشتد بكاؤه : الولد انفحم من شدة البكاء .

• فخست: لا يعرفون من هذه المادة إلا قولهم: فلان فخت عين فلان بمعنى فقاها، ولا يوجد هذا المعنى في القاموس المحيط ولا في لسمان العرب ، والذي فيهما: فخست رأسه بالسيف: قطعه ، وفخت الإناء كشفه ..

• فخسد : يعسرفون الفخسد ، لكنهم يسكنون الخساء ويقلسبون الذال دالا، وتسسكين الخاء فصيح ، أما قلب الذال دالا فقد شاع عند العوام .

• فحر : الفحر معروف عندهم ، وكذلك : افتخر فلان بكذا ، وتفاخر . معنى تعاظم وتكبر ، وتفاخر القوم : فخر بعضهم على بعض . والفخار : أوان

تصنع من الطين وتحرق.والفاخورة: مصنع الفخار (محدثة).

- فخفخ : الفخفخة تجري على ألسنتهم
 وهي الفخر بغير حق .
- فحم: الفحامة: عظم القدر، وفحمه عظم قدره ورفعه، والشيء الفحم من معجمهم.
- فسدغ: فدغ الشيء فدغا: كسره.
 وانفدغ الشيء: لان عن يبس.
 - فدم : رجل فدم : ثقيل الفهم غبى .
- فسدن : الفسدان في مصر : مقدار من الأرض الزراعسية مساحته ٣٣٣١/٣ قصيبة، أو ٤٢٠٠ متر مربع ، وجمعه : فدادين .
- فــدى : فداه فداء : استنقذه . كال أو غيره فحلصه مما كان فيه . وفاداه مفاداة وفسداء: دفع فديته ، أو قبل فديته وفداه بنفسه : فــداه وقال له جعلت فداك . وتفادى الأمر تحاماه . والفداء ما يقدم من مــال ونحوه ، وهو في بعض العبادات . والفدائي : الجحاهد في سبيل الله أو الوطن، مضحيا بنفسه، والجمع : فدائيون (محدثة) والفدية من معجمهم بنطقها الفصيح .

• فرتك النسيج ونحوه : نقضه وأفسده . وفرتك النسيج ونحوه : نقضه وأفسده . • فسرج الله الكرب أو الغم : كشفه . وأفسرج عن الحبيس أطلقه . كشفه . وأفسرج عن الحبيس أطلقه . وأفرج عن المال: أعطاه لصاحبه أو طالبه . وانفسرج الهم : انكشف . وتفرج الرجل على كذا: تسلى بمشاهدته . وتفرج على السلعة: عايسها عند الشراء (محدثة) ، والفرج بفتح الفاء والراء من معجمهم ، والفرجة : ومن عباراتهم: فرج الله قريب . والفرجة : ثوب واسع الأكمام يتزيا به علماء الدين شوب واسع الأكمام يتزيا به علماء الدين (محدثة) ، والفسروج : فرخ الدجاجة والجمع : فسراريج. ومن محفوظاتهم : الشتدى أزمة تنفرجي ".

• فسرح: الفسرح بمعنى السرور والرضا الابستهاج. والفسرح بمعنى بطر النعمة. والفرح: حفلة العرس على المجاز (محدثة) والفرحة: السرور والبشرى. وفرح فلان فلانا: سره بأمر من الأمور.

• أفرخ: من معجمهم: فرحت البيضة إذا انفلقت عن الفرخ ، وفرخ الزرع إذا نبتت أغصانه ، والفرخ : كل صغير من

الحسيوان والنبات والشجر وغيرها ، ومن السزرع: مسا العلسق عنه الحب. ومن الورق: صحيفة تختلف مقاييسها حسب حاجمة الاستخدام للكمتابة والطباعة (محدتـــة) وجمعـــه ; فروخ . والمفرخة : موضع الاستفراخ وجمعها على مفارخ . • فسرد: فرد الشيء: إذا جعله أفرادا، وفسرد الأشسياء : إذا باعد بين بعضها وبعسض (محدثستان) . وانفرد بالأمر : استبد ولم يشرك معه أحدا . واستفرد بالأمر أو الرأي:انفرد.واستفرد فلانا: خلا به والإفراد يعرفه الحجاج وهو عدم الجمع بين الحج والعمرة في الإحرام . والفرد : وعساء مسن الخوص توضع فيه الحبوب كالقمح والأرز ونحوهما (محدثة) والفرد: الواحسد، والأنشى: فردة والفردية: نزوع الفرد إلى المتحرير من سلطان الجماعة (محدثــة) ومـس أسمــاء بناهم "فريدة" وبحذف التاء يسمى الذكر "فريد".

• فسردوس: يعرفون الفردوس اسما من أسماء الجسنة ويدعسون قائلين اللهم إنا نسألك الفردوس الأعلى ، ويطلقون اسم " فردوس" على بناتهم .

• فـر: الفـرار بمعـنى الهروب. ومن فكاهـات العـوام ما ينسبونه إلى شيخ الخفـراء من قوله لمأمور المركز بلاغا عن حـادث ضرب: "قبضنا على المضروب والضـارب فر هاربًا يا فندم". ويقول رئيس الجماعة في الجيش عمن غاب بدون إذن: "فلان بلغ فرار يا فندم:.

• فسرز: فرز الشيء بمعنى ميزه ونحاه . وفسرز القطن ونحوه: فصل رديته عن جسيده . وتحديد موعد الفرز للمحدين لأخسذ اللائسق منهم بالخدمة . والإفراز معروف كإفراز العرق من مسام الجسد . والعسراز: مسن يقوم بفرز الأشياء ليميز الطيس مسن الرديء ومن كلامهم هذا شيء مفروز أو هو على الفرازة .

• فرس: افترس الفريسة: صادها وقتلها. والفسارس: الماهسر في ركوب الحيل. وسلاح الفرسان معروف في الجيش، والفرسان هم الذين يجاربون على ظهور الحيل. والفراسة: العلم ببواطن الأمور، ولكنهم يفتحون الفاء في أولها، والفصيح كسرها، ومن كلامهم: فراسة فلان لا تخيسب والفسرس واحسد الحيل للدكر

والأنثى. وفرس البحر: جنس من الأسماك، وفسرس النهر : حيوان ثديي معروف . والفريسة : ما يفترس السبع من الحيوان . • فسرس: فسرش النبات يفرش - بكسر حرف المضارعة: انبسط على وجه الأرض. وفسرش الشيء فرشا: بسطه. وفسرش لفلان بساطا أو نحوه : بسطه له في ضيافته. وفرش الدار ونحوها بالحجارة: بسطها فيها . وانفرش الشيء : انبسط . والفراش معروف عندهم . والفراش : ما يفرش من متاع البيت . والفراشة : واحسدة الفراش . والفراشة حرفة الفراش (بحمعية) والفراش : من يتولى أمر الفراش وخدمته في المنازل ونحوها (مجمعية) ومن يؤجـر الفرش للناس في الأعراس والمآتم ونحوهسا من سرادقات وبسط وكراسي (مج) والمفرش : غطاء يبسط فوق المائدة ونحوهـا (محدثـة) ومن المعروف عندهم الشقة المفروشة.

•فرشح: يمعنى باعد ما بين رجليه. ومن كلامهم: فلان قاعد مفرشح - محرفة -. وفرشححت الدابة وسعت ما بين رجليها للحلب.

• فرص: يعرفون من هذه المادة "الفرصة" وهي الشيء المرغوب فيه يسنح ويتسابق إلىيه الناس، ويقال: انتهز فلان الفرصة إذا اغتنمها وفاز بها (وهذا التعريف من المعجم الوجيز) والفرصة بالصاد وبالسين، وهكذا ينطقها العوام. ويقول بعضهم ليبعض: هذه فرصتك فاغتنمها، وهذه فرصتك الأخيرة. والفرصة: النوبة تكون بين القوم يتناوبونها على الماء. ويقولون لصاحب النوبة حساءت فرصتك من السقى.

• فرض: الفرض معناه عندهم ما أوجب الله على عباده ، وما يفرضه الإنسان على نفسه . والفريضة: ما أوجبه الله على عباده من حدوده التي بينها بما أمر به ولهى عهنه ، والحصة المفروضة بقدر معلوم في الزكاة أو في الميراث ونحوهما . وكثيرا ما يقولون : نفرض أن كذا حدث فماذا يفعل؟ ويكسرون حرف المضارعة . ومن عساراتهم : نفترض حصول كذا بكسر حسرف المضارعة أيضا ، ويستعملون من هذا الفعل الماضي والأمر . ويفرقون بين السنة والفرض في العبادات .

• فرط: في معجمهم: انفرط العقد، إذا تفرقت حسباته وهي محدثة، وفرط في الأمر إذا قصر فيه. والفراطه آلة يفرط بها حسب السذرة (محدثة) ويسمولها (مكنة تفسريط) وفرط حمل الجمل، ويفرطه، وأفسرطه بمعنى إنزاله عنه وفك الحبال التي يربط بها المحمول.

- فرطح: فرطح الشيء: بسطه ووسعه .
 ومنه رغيف مفرطح ، بكسر الميم عندهم.
 فرطس : يعرفون فرطوسة الحنزير ،
 ويفتحون الفاء ، والفصيح ضمها .
- فرع: في معجمهم من هذه المادة الفرع، والفروع ، وتفرع ولكنهم يسكنون التاء في أوائل هذا الفعل ويجتلبون همزة وصل في أوله ليمكن النطق به، ومتفرع من كدا، مع كسر الميم وإسكان التاء . وهو فارع الطـول . وفلان فارعة . وفروع الشجر أغصانها . وفروع الرجل أولاده . وفروع الموضوع ما نشأ عنه .
- فرعن: تفرعن فلان إذا تجبر وطغى وتخلق بأخلاق الفراعنة (مولد) وفرعون : ملك مصـر في التاريخ القديم ، وقصته معروفة عند العوام . وهم فراعنة أي طغاة ظلمة.

• فرغ: فرغ الإناء بما كان فيه أي حلا، وهم يضمون الفاء والراء . والإباء فارغ أي حال مما كان فيه . واستفرغ فلان إذا قاء واستفرغ بجهوده في كذا: بذله كله فيه واستقصاه. وتفرغ من العمل: تخلى عسه. وتفرغ للعمل: تخلى له . والفراغ والمعرغ. ومن السائع بينهم: كلام فارغ، وفلان محه فارغ ، وبيته فارغ . وبين بيتنا وبيستكم فراغ أي مكان خال . وفرغ الشيء: أحلاه .

فرفسر: فرفر القطن إذا نفشه ونقضه.
 والفرفور: الغلام الشاب بفتح الفاء.

• فسرق: بين الشيئين فرقا: فصل وميز أحدهما عن الآخر. وقرق بين المتخاصمين: حكم وفصل وفرق الشيء: قسمه وفارقمه: بساعده وفرق القاضي بين السزوجين: حكم بالفرقة بينهما وفرق الشسيء: جعله أحزاء ووزعه وتفرق السرجلان: ذهب كل منهما في طريق والفاروق اسم كثير من الرجال وقب اسم مثير من الرجال والسم المشائن عمر بن الخطاب واسم ملك مصر قبل الثورة والفراق والفرقة والفرقان والفرق والفرق والفرقة والفرقان والفرق والفرق والفرقة والفرقان والفرق والفرق والفرقة

ومنه : فسريق الألعاب ، وفرقة المطافئ والفرقة المدرسية (محدثة)

• الفرقد: نجم قريب من القطب الشمالي ثابت الموقع تقريبًا ، يهتدى به وهو المسمى بالنجم القطبي ، ولكن العوام في مصر يسمونه: "وتد النجم".

• فسرقع: الشسيء إذا فجسره وسُمِع له صسوت، وفسرقعة الأصابع معروفة ، والمفسرقعات : المستفجرات ، وهي مواد قوية الانفجار تستعمل في الحرب والهدم وبعض الصناعات (محدثة).

• فسرك: فرك الشيء إذا حكه ليزيل ما عليه من القشر. والفريك معروف عندهم وهسو أول ما ينضج من الذرة أو البر، والسبر يشوى أول نضجه ثم ييبس ويجش ويطسبخ (محدثة) والمفروكة: طعام لأهل مصر، يتخذ من فطير الذرة، يفرك ويغطى باللبن والزبد (مولد).

• فسرم: فسرم السلحم فسرما: فراه (محدثة) والفسرامة: آلة الفرم (محمعية) والمفسرمة هسي الفسرامة، ويستعملونها بفستح الميم، والفصيح كسره لأنها اسم آلة.

- الفران : الخباز . والفرن : موقد للخبز
 وغيره . والأفران معروفة عندهم .
- فرهد: فرهدت نفس الغلام إذا ضاقت. والفرهد والفرهد من الغلمان: الحسن الممتلئ وحسن. الممتلئ وحسن والعرام يستعملون الفعل من هذه المادة مستعديا فيقولون: هذا الشيء فرهدني بعسى أتعسبني وأجهدني ومن أسمائهم فرهود، ولكنهم يفتحون الفاء ، والفصيح ضمها قياسًا على : فعلول .
 - و الفرو: حلد بعض الحيوان ، والفروة : الجلدة ذات الشعر ، ويعرفون فروة السرأس، وفروة الدب ، وفروة الأرنب ، وفسروة الثعلب ، ويميزون بيسنها ، ويستخدمونها . وأبو فروة معروف عند المصريين، يشوي وينزع قشره ثم يؤكل. وفرى : فرى الشيء : فتته . ويقولون : فرى الشيء : فتته . ويقولون : في للان افترى بمعنى تجبر وظلم غيره ، ويقولون : هو يفتري على الله الكذب . وفزر : فزر الثوب ونحوه إذا شقه . وفزر . ومن السيوب . وانفرر الثوب وتفزر . ومن معجمهم العامي الذي لم أجد له أصلا في القاموس الحيط، ولا في لسان العرب

- قولهم: فزّورة وجمعها على فوازير ، ولهذا اللفظ عندهم شيوع كبير .
- فر : بمعنى فزع ، وبمعنى نشط وتوقد ،
 واستفز فلان فلانا بمعنى أثاره وأزعجه ،
 والفزة الوثبة بالانزعاج .
- فزع: من معجمهم الفزع بمعنى الخوف والذعر.
- الفستان: ثـوب عنتلف الأشكال والألوان، من ملابس النساء (ج) فساتين (مع).
- الفسست : معروف عندهم ، ولكنهم يسبدلون السسين زايسا ، والتاء دالا ، فيقولون: فزدق . ويقولون : لون فزدقي، أي ذو خضرة تشبه لون الفست .
- فستح: فسح له في المحلس: وسع له ليحلس. وانفسح للكان اتسع. وانفسح صدره:انشرح.وتفسح: طلب الفسحة من عمل ليستريح. والفسحة الراحة في أثناء العمل، أو الراحة بين عملين (محدثة).
- فسد : فسد اللحم أو اللبن ونحوهما فسادًا إذا أنستن أو تلف . وفسد العقد ونحوه إذا بطل . وفسد الرجل إذا جاوز الصواب والحكمة . وفسدت الأمور إذا

اضطربت وأدركها الخلل . وأفسد فلان بيني وبين فلان . وأفسد الرحل القوم إذا أساء إليهم ففسدوا . والفساد معروف عندهم وكدلك المفسدة والمفاسد .

• فسر : فسر، ويفسر بكسر حرف المضارعة ، والتفسير والاستفسار عن كذا من معجمهم.

• الفسطاط: لا يعرفون البيت الذي يتخذ من الشعر بهذا الاسم ، وإنما يطلقون عليه اسم الخميمة ، ولكنهم يعرفون جامع عمرو بن العاص بالفسطاط بمصر القديمة.

• فسفس: من التداول بين الصغار في مصر قولهمم : فلان فسفس اللعبة إذا أفسدها أو عطلها . ولا يعرفون فسفس فلان بمعنى : اشتد حمقه ، ولا الفسفاس ، ولا الفسفاس ،

• فسق: فسق فلان إذا عصى وخرج عن حدود الشرع، فهو فاسق، وجمعه فساق وفاسقون، وهي فاسقة. وفسق فلان فلانا عده فاسقا، والفسق والفسوق: العصيان، والفسقية: حوض من الرخام ونحوه مستدير غالب ، توضع فيه نافورة ، تكون في القضور والحدائق والميادين (دحيل).

• فسل: الفسيلة: السخلة الصغيرة، تقطع مسن الأم، أو تقلع من الأرض لتغرس في مكسان آخسر. والرجل الفسل الذي لا مروءة له.

• فسا: یشددون السین فی استعمالها فیقولون: فسی إذا أخرج ریجًا من مفساه بلا صوت یسمع. والمفسی: مخرج الریح مسن الحیوان. ویحرّفون الفساء فینطقونها بکسر الفاء والسین وبعدهما هاء.

• فشج: يقولون فشج بتشديد الشير إذا فرج بين ساقية لبول أو غيره . ومنهم من ينطقها مخففة ، ومن عباراتهم: فلان فشج على فلان وبرك فوقه .

• فشخ : فلان فشخ إذا استرخى وارتخت مفاصله ، وخارت قواه .

• فش: فش الورم إذا خف وهبط. وفش غليله إذا نفس عن نفسه وخف غضبه . وفسس القفل إذا فتحه من غير مفتاح . وانفسش الجسرح إذا هبط ورمه ، ومن كلامهسم : انفشت علة فلان إذا زال . والفشسة معروفة عندهم ، وهي تفش ما فسيها مسن الهواء (محدثة) والفشوش من الأشسياء: ما لا فائسدة فيه ومن عباراتهم

المتداولة: النتيجة فشوش.

• فشفش: فشفش الشيء: أتلفه وأفسده ، هذا استعمالهم لهذه الكلمة ، أما المعنى المدون في المعجم الوسيط فهو: فشفش: ضعف رأيه ، وفي قوله: أفرط في الكذب.

• فشل: فشل في عمله إذا أخفق فيه فهو فشـل، والعامة تقول: فاشل وهذا المعنى بحمعي، وهو كثير الاستعمال عندهم. وفشل فشلا: تراخى وجبن. وفشل عن الأمـر: هم به ثم عجز عنه ونكل. وقد ألحقت العامية بهذه المادة كلمات (فشول وفشولة ومفشولة) والخباز يقول: العجينة مفشولة إذا كانت غير متماسكة.

• فشا: أفشى فلان سر فلان إذا أذاعه ونشره. وتفشى الخبر: انتشر . وتفشى المرض في القوم: انتشر فيهم وعمهم .

• فصح: الفصاحة انطلاق اللسان بكلام صحيح واضح ، والوصف منها الفصيح .

وعديد الفصح معروف عند النصارى .
وفلان يتفاصح - بكسر حرف المضارعة وإسكان الستاء ، وربما جعلوا قبل الهاء

ہاء،

• فصد: الفصد: إخراج مقدار من دم الوريد بقصد العلاج. وأبو فصادة طير من الفصيلة الفتاحية ، يتغذى بالحشرات معروف .

• فص: فصص الشيء: فصله وانتزعه من غيره . والفص : ما يركب في الحاتم من الحجارة الكريمة وغيرها ، ومن الليمون ونحوه ، أو الثوم ونحوه : الفلقة من فلقة . وفص العين : حدقتها . وفص الشيء جوهره . والجمع فصوص . والفصاص: صانع الفصوص للحواتم . وفصص الموضوع: وضحه وبينه.

• فصفص: فلان إذا أتى بالخبر اليقين ، وبين الحقيقة . وفصفص عندهم . معنى فصصص ، يقولون : فصفص البرتقالة للصغير أي : حعلها فصوصا ليسهل عليه أكلها .

• فصل : فصل بين الشيئين فصلا ، إذا فرق بينهما. وفصل الحاكم بين الخصمين: قضى وفصل الشيء عن غيره : أبعده . فصل الشيء : قطعه . وفاصل شريكه : فض ما بينهما من شركة . وفصل الخياط الثوب: قطعه على قد صاحبه . وانفصل الثوب: قطعه على قد صاحبه . وانفصل

الشيء: انقطع . والفاصل بين الشيئين معروف وكذا الفاصولية. والفصل: أحد فصول السنة الأربعة . والفصل أحد أقسام المدرسة ، ويسمى الصف (محدثة) والفصلة النخل المنقولة من موضعها . والفصيلة : فرقة من الجيش . والمفصلة أداة من حديد ونحوه ذات جزأين يثبت الأول في مصراع الباب والثاني في عضادته (محدثة) وجمعها مفصلات .

• فضح: فضحه كشف معايبه، فهو فاضح وهي فاضحه . والعوام يلحقون نون الوقاية باسم الفاعل فيقولون : فلان فاضحنى ، وفلانة فاضحاني ، ولهذا صلة على العصلة وصفه النحاة بالشذوذ . ويقولون افتضح الرجل بمعنى انكشف معايبه ، لكسنهم يقدمون التاء على الفاء في أكثر الستعمالاتهم فيقولون : اتفضح . والفعل الفاضح ما يخدش الحياء ، والفضيحة بمعنى العسب جمعها عندهم فضايح بالياء على الأصل دون قلبها همزة .

• فسض : فض الجمع إذا فرقه ، وفض المال على الفقراء إذا وزعه عليهم، وفض الأمسر إذا قطعه ، وفض الله فاه ، دعاء

عليه، ولا فض فوك ، دعاء له . فضض الشيء إذا طلاه بالفضة أو حلاه بها . وانفض الجمع إذا تفرق ، وانفض الشيء إذا تكسر . والفضة معروفة ، ويتختمون بحيا ويصنعون مينها بعيض الحلي ، وتستخدم في سك النقود.

• فضفض : فضفض الثوب إذا وسعه . ومن وتسوب فضفاض أي : واسع . ومن كلامهم فلان فضفض عن نفسه إذا أزال هسه وحزنه بالكلام أو البكاء ، ولم يرد هذا المعنى في المعجم الوسيط ، ولعله مجاز من قولهم : عيش فضفاض .

• فضل : فضل الشيء إذا زاد على الحاجة . وهذا رجل فاضل . والفضيلة صفة من الصفات الحسنة . وفلان أفضل من فلان . وهو يفضل شيئا على شيء . والناس يتفاضلون. إذا تنافسوا في الفضل. تفضل فلان على فلان بكذا ، إذا أعطاه تفضل فلان على فلان بكذا ، إذا أعطاه على الحاجة. والفضالة : البقية من الشيء على الحاجة. والفضالة : البقية من الشيء والفضل الإحسان . والفضلة : ما بقي من والفضل الإحسان . والفضلة : ما بقي من الشيء، وللفضلات مواسم للبيع والشراء.

والفضول: الذي لا فائدة فيه ، والفضولي من الرحال: المشتغل بالفضول. والفضائل غير الرذائل ، وهم ينطقون الهمزة ياء .

- فضا : المكان فضاء : خلا . والفصاء : ما اتسع من الأرض أو الخالي منها .
- فطحُل : الفطحل : الغزير العلم . وقول المولدين لكبار العلماء : فطاحل ، على التشبيه (مولد) ينطقون هذا الجمع نطقًا سليما . أما المفرد فينطقونه بقولهم : فلان فطحول.
 - فطر: فطر الله العالم: أوجده. وأفطر الصائم: قطع صيامه بتناول المفطر. وأفطر في أفطر في أفطر في أفطر في أفطر على كذا ، إذا جعله فطوره. وأفطر الصائم أي يفسد صومه. وفطر الصائم أي يفسد صومه. وفطر الصائم إذا قدم له ما يفطر به. وانفطر الشيء إذا انشق ، ومن كلامهم: بكسى الصغير حتى انفطر ، على الجحاز . وعيد الفطر، وزكاة الفطر، وصدقة الفطر. والفطر، وزكاة الفطر، وصدقة الفطر. والفطور: تناول الصائم طعامه بعد بعيب. والفطور: تناول الصائم طعامه بعد غيروب الشمس. وتناول الطعام الأول في الصباح (مجمعية) والفطير: كل ما أعجل الصباح (مجمعية) والفطير: كل ما أعجل

به قبل نضحه ، والرأي الفطير : الفاسد . والفط يرة خبزة تؤدم بزيت ونحوه ، ولها أنسواع (مولدة) وتجمع على فطاير بالياء والفصيح بالهمزة.

- فطـس : مـات من غير علة ظاهرة . وفطس إذا انخفضت قصبة أنفه ، فصار : أفطـس ، والأنثى فطساء ، ولكن العوام يقولون : فطسة بتاء التأنيث .
- فطم: فطمت المرضع الرضيع: قطعت عسنه الرضاعة، فهي فاطم وفاطمة. وانفطم الرضيع إذا انقطع عن الرضاع. وانفطم عن الشيء: انصرف. والفطام: انقطاع عن الرضاع. والفطيم: انقطاع الولد عن الرضاع. والفطيم: المفطوم ذكرًا كان أو أنثى. ويعرفون المفطون بناهم السيدة فاطمة الزهراء، ويسمون بناهم باسمها ، كما يعرفون الدولة الفاطمية التي أسساها المعز لدين الله الفاطمي (سنة أسساها المعز لدين الله الفاطمي (سنة أسساها المعرف).
 - فطـــن : الفطانة والفطنة وفطين وفطن وفطن وفطنه بالأمر أي جعله يفطن له .
 - فسط : يعرفون الفظاظة بمعنى القسوة والإساءة ، ويقولون : عند فلان فظاظة ويصفونه بقولهم : هو فظ . ومنهم من

يحفظ خطاب الله لرسوله صلى الله عليه وسلم بقوله: " ولو كنت فظا غليظ القلب لانفضوا من حولك ".

- فظع: هذه المادة مستعملة عندهم ومن ألفاظهـــا: الفظاعة والفظيع وفظع الأمر واستفظع الأمر إدا رآه فظيعًا.
- فعفع: في أمره إذا أسرع. والفعفاع: الجسبان لا يعسرفون هذين المعنيين، ولكسنهم يستعملون هذا الفعل في معنى إقلاق النائم، فيقولون: فلان فعفع فلانا إذا أقلق نومه.
- فعل: فعل الشيء إذا عمله ، وافتعله إذا اختلقه وزوره ، وانفعل بكذا إذا تأثر به انبساطًا وانقباضا. وتفاعلا : أثر كل منهما بالآخر . والفاعل العامل الذي يشتغل في أعمال شاقة كالبناء وغيره، ومن كلامهم: فلان له فاعلية في هذا الأمر ، أي له تأثير في فاعلية في هذا الأمر ، أي له تأثير في إنحازه (مجمعية) والمفاعل الذري (مجمعية). وأفعى حية من شرار الحيات وأتلة، وجمعها الأفاعى .
 - فقد : الشيء فقدًا وفقدانًا : ضاع منه. يقـــال فقد الكتاب، وفقد المال، خسره

وعدمه. وفقد الصديق ، وفقدت المرأة زوجها ، وفقد الرجل زوجه ، فهو فاقد، والمفعلول مفقود وفقيد . وافتقد فلاما: سال عهد عند غيابه . وتفقد أحوال القوم: دقق النظر فيها ليعرفها حق المعرفة. والفهاقد من النساء التي مات زوجها أو ولدها أو حميمها . والفقيد : المفقود .

• فقر : الفقر والفقر ، والفقيرة ، والفقيرة ، والفقراء ، وأفقر الله فلانا : جعله فقيرًا ، وفسلان افتقر : صار فقيرًا ، وفقر الدم (مولد) والفقير إلى الله - كل هذا معروف عندهم .

فقس : فقس الطائر بيضته : كسرها ليخرج الفرخ.والفقوس : نوع من القثاء.
 فقش : فقش البيضة ونحوها : كسرها بيده ليخرج ما فيها .

- فقط : الحساب : ختمه بكلمة (فقط) حتى لا يزاد عليه (مولد) .
- فقع : نقع : تشدق وجاء بكلام لا معسى له. ومسن عباراتهم : فلان كلامه مفقع . وفلان فقع فلان كفا أي ضربه بكفه . وفقع الشيء المنفوخ : ضربه بكفه فانشسق وصسوت . وانفقعت الكرة :

انشـــقت . وفقاقيع الجمع معروف ، ولا يعرفون المفرد.

- فقف ق : فللان فقفقت يده من كثرة العمل بالفأس ونحوها ، ويده مفقفقة .
- فقــم: تفاقم الأمر: استفحل شره، ولكــنهم يســكنون التاء، ويأتون قبلها همزة وصل.
- فقه : الفقيه : العالم الفطن، والعالم المسول الشريعة وأحكامها ، ومن يقرأ القسرآن ويعلمه . ويحذفون الهاء من آخر الكلمة ويقول . فقي ، ومنهم من يكسر الفاء ويقول : فقي ، والجمع على على فقها . بحذف المد والهمز ، وإلحاق الهاء في آخر الكلمة .
 - فكر: فكر في الأمر بالتضعيف أشيع في الاستعمال من المخفف. والتفكير والفكر والفكرة والفكرة : دفتر صغير يدون فيه ما يراد تذكره (محدثة).
 - فك: فك الشيء: فصل أحرزاءه ، ويقال: فك الآلة ونحوها. وفك النقود: قدم وحدة كبيرة من العملة وحصل على ما يقابل قيمتها من العملات الصغيرة (مولد) وانفك الشيء: انفصل. انفكت

العقدة ونحوها: انحلت. وتفكك الشيء انفك. والفك: اللحى ومغرس الأسنان، ولكـــل حــيوان فكان: أعلى وأسفل. والمفــك: أداة تدار كها المسامير اللولبية لكـــي تثبت أو تفك، والجمع مفكات (محدثة).

• فكه : الفكاهة تعني المزاح وما يستمتع به من طرف الكلام . والفكه الذي يكثر من الدعابة . وتفكه بالشيء : تمتع وتلذذ بله . والفاكهة : الثمار اللذيذة والحلواء (ج) فواكه والفاكهاني : باثع الفاكهة ، وينطقونها : فكهاني .

• فلت: الولد الذي غلط فلت من العقاب ، أو أفلت منه . وانفلت: تخلص ونجا بسرعة، والفلتة: الأمر يحدث من غير روية وإحكام، والهفوة غير المقصودة. وبعضهم يقول: هذا من فلتات اللسان .

• فـلج: يعرفون من هذه المادة: رجل مفـلج الثنايا، أي منفرجها. وفلجت المرأة أسنائها، إذا فرّقت بينها للزينة.

• فــلح: فلح الأرض للزراعة إذا أعدها بالحرث وما يتبعه من أعمال . والفلاح: محــترف الفلاحة . وأفلح فلان : ظفر بما

يريد . و " قد أفلح المؤمنون " أي فازوا بنعـــيم الآخـــرة . وحي على الفلاح من محفوظاتمم .

• تفلحس: من معجمهم ، لكنهم يعنون بها من يتحدث بالهراء وسخف القول مما لا يسدري عواقبه ، وكأنه متطفل . أما الإلحساح في السوال فسلا يعسرفونه . والفلحاس من الرحال : القبيح السمج . وإذا قالوا فلان فلحاس كان شتما .

• فلد: الفولاذ معروف وهو نوع من الصلب متين حدًا ، ويصنع بخلط الصلب بعناصر أحرى (محمعية).

• فلسس: من هذه المادة يعرفون: أفلس فلان، إذا فقد ماله، ويقولون عنه: فلان مفلس أو مفلس بتشديد الله مكسورة. وفلس القاضي فلانا: حكم بإفلاسه. والإفلاس: حالة تترتب على توقف التاحر عن الوفاء بديونه (مجمعية) والفلس والفلوس: عملة متداولة في بعض الله العربية، والفلوس في مصر ترادف النقود بالغة ما بلغت.

 فلسف: كلمة الفلسفة يعرفها كثير من العوام، ويعرفون بعض مشتقاتها كالأفعال

وبعض الأسماء . ومن قبل كانوا يحدثون فيها قلبا مكانيا ، فيقولون "فلفسة" وفلان قساعد يتفلفس ، وهذا تطور ملموس في العامية .

فلطح: فلطح الشيء: بسطه ووسعه،
 ومنه رغيف مفلطح (وانظر فرطح).

• فلفل: فلفل الطعام: جعل فيه الفلفل. وفلفسل الأرز: أنضجه دون أن يتعجن (عدائمة) والفلفسل معروف عندهم. والمفلفل: ما يتبل بالفلفل. والفليفلة بسوزن المصغر معروفة عندهم أيضًا، لكنهم يحذفون لام التعريف وينطقولها (افليفلة)ويفرقون بين الحريف منها وغيره. فلق: فلق الشيء: إذا شقه. فلق الشيء منبالغة. تفلق الشيء: تشقق. والفلق: مفرق الشعر في الرأس، والفلق: الصبح الشق من ظلمة الليل. والفلق: الصبح ينشق من ظلمة الليل. والفلقة: القطعة ويفستحون الفاء منها. والفلقة تبلاث فستحات: حشبة وعود يتصل به حبلان فستحات: حشبة وعود يتصل به حبلان فستحات: حشبة وعود يتصل به حبلان فستحات: حشبة وعود يتصل به حبلان

• فلك : الفلك السفينة (للمذكر والمؤنث والواحد والجمع) وعلم الفلك معروف ،

وأول الشمهر فلكميًا أي بحساب علم الفلمك، والمشتغل بهذا فلكي . والفليكة السفينة الصغيرة ، والعوام يقولون فلوكة (للمركب الصغير أو القارب) .

- فـل: الفلة سدادة القارورة من الفلين (محدثة) والفل اسم يطلق على الياسمين.
- الفلم: شريط تسحيلي أو تصويري ،
 وجمعه أفلام (مجمعية) وكلمة فلم كثيرة
 الدوران على الألسنة .
- الفلسين : مسادة معروفة عند العوام ، وتصنع منها سدادات القوارير (دخيلة).
- فلان : كناية معروفة عن العلم المذكر العاقل ، مؤنثه فلانة . ومن استعمالهم لها قولهـم : احتمعنا وحضر فلان وفلان ، دون ذكـر الأسمـاء ، وقولهم : الشيء الفلاني أو السكن أو الأمر أو العمل لا يصلح لك ولا يليق بك .
 - فلى: لم يستعملوا المخفف منها ، وإنما الستعملوا المضعف فقالوا: فلى الشعر أوالسئوب أو نحوهما ، إذا بحث عما قد يكون فيه من قمل ونحوه . والأم تفلي رأس أولادها . والفلاية مشط تضيق فرج أسنانه يفلى به الشعر (مولد).

- الفلسية: نسبات بسري معروف عدد المصريين ذو رائحة عطرية، يتداوى بالزيت المستخرج منه ولهم أغية تقول: "بياع الفليه يا عالي عليه".
- الفم: من الإنسان معروف ، وبداخله جهاز السنطق وجهاز المضغ . والعوام يضمون الفاء ، ومن دعائهم لمن يحسن القسول : يسلم فمك ، بكسر حرف المضارعة، وصم الفاء وتشديد الميم . وهذا كله عامى فصيح .
- الفنجان : هو الفنجال المعروف والجمع فناجيل أو فناجين .
- فـنخ: فنخ العقد والعزم إذا لم يحضه ، وفـنخ بالتضعيف مبالغة فيه . ومن كلام العـوام: خطـبة فلان لفلانة فنخت بالتخفيف أو فنخت بالتضعيف ومعناه: فسخت الخطبة.ورعا قالوا:فنيخت بإبدال الـنون الثانية ياء ، هربا من التضعيف، وهـنده الصيغة الأخيرة ليست في لسان العرب ولا في القاموس الحيط،ولها وجه .
- فنّد : فنّد رأي فلان : أضعفه وأبطله .
- الفندق : من الكلمات المستعملة كثيرًا الفندق والفنادق ، (معربة).

- الفنار: مصباح قوي الضوء ينصب على سارية عالية ، أو شبه برج مرتفع لإرشاد السفن في البحار والمحيطات إلى طرق السير وتجب مواطن الخطر (محدثة) (وهو المنار محرفًا).
- الفانوس: معروف عندهم و یجمع علی فوانیس (معرب).
- فتش: فتش في الأمر: استرحى فيه، وفتش
 عنه: نكص ورجع عنه. وهم يقولون:
 فلان نجح وفلان فنش بمعنى رسب.
- الفنطاس : حوض لادخار الماء العذب ، ويستعمل للتموين في السفينة . ووعاء كسبير أسطواني لحفظ السوائل (محدثة) والجمع فناطيس .
- الفنيك : محلول سام مطهر (دحيل) ويستعملونه في تطهيير دورات المياه ونحوها.
- الفــن : يعرفون الفن بمعنى المهارة التي يدركها الذوق ، وجمعه : فنون . والفنان صاحب الموهبة.
- فسنى: فنى الشيء إذا انتهى وجوده ، ويحفظون قوله تعالى: "كل من عليسها فان"، ومن كلامهم: فلان مبذر لو عنده

- مال قارون يفنيه بكسر حرف المضارعة. ومنه أيضًا:فلان يتفانى في عمله إذا أجهد نفسه فيه حتى كاد يفنى (محدثة). والفهد: سبع بين الكلب والنمر، وهو معروف عندهم.
- الفهرس: يعرفه من يعرف القراءة من العسوام، ويسنظر في فهسرس المصحف الشريف ليستبين رقم الصفحة التي توجد كما السورة التي يريد قراءتما.
- فهم : يعرفون من هذه المادة الأفعال المسئلالة: الماضي والمضارع والأمر: فهم يفهم افهم، ويعرفون اسم الفاعل الفاهم، واسم المفعول المفهوم، كما يعرفون المصدر الفهم. ويعرفون المزيد منها ومشتقاته أيضًا كالتفاهم والتفهيم والتفهم والاستفهام.
- فات الأمر فواتا : مضى وقته. وفات الأمر وفسات فلان : مر ومضى . وفات الأمر : فلانسا: لم يدركه . فوت فلان الأمر : جعله يفوته . وتفاوت الشيئان : اختلفا في الستقدير. ومن العبارات المعروفة : في الستقدير. ومن العبارات المعروفة : في الستقدير علينا بكرة) برد الفعل إلى أصله وعدم حذف عين الأجوف مع سكون لامه . ولام حرف الجر مكسورة . وهذا

شائع في العامية نحو قولهم : قوم بدل قم . ونام بدل نم ..

• الفسوج: الفوج الجماعة من الناس. والحجساج يسافرون أفواجًا فوجا بعد فوج، وهم ينطقونها بضم الفاء والفصيح فتح الفاء. لكن العامية تضم ما قبل الواو في كل ما شابه هذه الكلمات مثل العوم والنوم واللوم، بصم ما قبل الواو.

• فاح : فاح الشيء إذا انتشرت رائحته طيبة أو غير طيبة . وفاحت رائحة الأمر إذا انتشرت له سمعة سيئة .

• فاد: استفاد المال وغيره: حصله . والفائدة لفظة مستعملة عندهم ، لكنهم يجعلون الهمزة ياء ويحذفون ألف المد ، فالمقولون (فيدة) والفائدة : المال الثابت وما يستفاد من علم أو عمل أو مال أو غيره ، وربح المال في زمن محدد بسعر محدد (مجمعي) ويجمعون الفائدة على : فوايد - بالياء في موضع الهمزة .

فــار: فــار الماء فورانا إذا حرج می
 الأرض وجری متدفقًا فهو فوّار. وفارت
 القـــدر إذا اشتد غليالها وارتفع ما فيها.
 وفــارت النار إذا اشتد اشتعالها. وفوّر

القدر إذا جعلها تفور . والفور أو الوقت، وهم يقولون : احضر فورًا – بفتح الفاء، ولكسنهم يضمونها عندما يقولون الدفع فوري أي في الحال . ويعرفون الفوّار من الدواء ونحوه .

• فاز: فاز فلان بالخير يفوز ، إذا ظفر به، والفسوز عسندهم بضسم الفاء . والفائز والفائز الفائسزة - بالياء بدلا من الهمزة ، ومن كلامهم : الجائزة للفائز ، لكنهم يضعون الياء بدلا من الهمزة ، ويحذفون ألف المد مسن الجائزة ويشددون الجيم بعد همزة الوصل ويسقطون اللام ، فتصبح عبارهم (إحيزة للفايز).

ورتبسته دون السسفير وفسوق القائم بالأعمال، ومقر عمله يطلق عليه: المفوضية. الفوطة : نسيحة من القطن ونحوه يجفف بسه الوجسه والسيدان . أو توضع فوق الركبستين عسند الأكل وقاية للثوب من الطعام . وجمعها فوط (مولدة) والفواط: من ينسج الفوط أو يبيعها .

• فاق : فاق أصحابه : فضلهم وصار خسيرًا منهم . وأفاق فلان من غشيته ، وأفاق من سكره ، أو من جنونه ، أو من نومسه . وأفاق النعاس عن فلان . وتفوق فلان على أقرانه : فاقهم وترفع عليهم . والفائ : الجيد من كل شيء ، والمتاز عسلى غيره من الناس . وفوق : ظرف مقابل لتحت . ومن كلامهم : رأي فلان مقابل لتحت . ومن كلامهم : رأي فلان في أفضل منه . وفلان أي أفضل منه . وفلان أعلاهم فوقا أي حظًا وبصيبًا .

• الفول: معروف ، ويستعمل غذاء للإنسان والحيوان ، والفوال: بائع الفول. ومن كلامهم: الفول فطور الأمير وغذاء الفقر وعشاء الحمير. والفوالة: قدر تخصص لإنضاج الفول فيها ، وتوضع غالبا على سخان كهربي حتى ينضج

الفسول. والمعجسم الوسسيط لم يضف "الفوالة" إلى متن اللغة العربية ، وينبغي أن تضاف لأثما جارية على القياس .

- الفيتامين : من الكلمات المحفوظة عند العوام بأنواعها المختلفة .
- فاح: فاح المسك إذا انتشرت رائحته ، ويقال فاحت رائحة المسك. وفاح الحر: اشتد وهاج. وفاحت القدر: غلت (واوية يائية).
- فـاد : أفاد فلان علما ومالا : اكتسبه (واوية يائية).
- الفيروز: حجر كريم غير شفاف معروف بلونه الأزرق، يتحلى به (معربة) واللون الفيروزي هو اللون الأزرق المائل إلى الخضرة قليلا.

• فاض : فاض الماء يفيض فيضانا : كثر حسى سال . ومنه فاض النهر ، وفاض السيل . والماء فائض — وينطقونها بالياء بسدل الهمزة . وفاض الإناء : امتلأ حتى طفح . وفاض الخير: كثر . وفاض الخبر ذاع وانتشر . وأفاض الحجاج من عرفات إلى مسنى : انصرفوا إليها بعد انقضاء الموقف . واستفاض الخبر : انتشر .

الإفاضة: انصراف الحجاج من عرفة. وطــواف الإفاضــة: طواف يوم النحر والعودة إلى منى. والفائض: فائدة تعود على المرابي من رأس المال (محدثة) وتنطق بالياء والظاء. والفيض: الكثير الغزير.

ومن كلامهم: فيض الله كثير. والفيضان: طغيان النهر واندفاعه ، وينطقون الفيضان فصيحة ، ويكسرون فاء فيضة .

• الفيل: حيوان ضبخم الجسم ذو خرطوم طويل يتناول به الأشياء، وله نابان بارزان كبيران يتخذ منهما العاج ، وهيو معروف عندهم ، ويجمعونه على أفيال ولكنهم يحذفون الهمزة ويسكنون الفاء ويأتون قبلها بممزة وصل مكسورة . ويعرفون داء الفيل، كما يعرفون أصحاب الفيل .

والحمد لله رب العالمين أمين على السيد عضو المجمع

الحوار بين تيارات الثقافة العربية المعاصرة* للأستاذ الدكتور أحمد صدقى الدجاني

لا يزال موضوع الحوار بين تيارات الثقافة العربية المعاصرة مطروحًا بقوة على صعيد حياتنا الثقافية بعد مضي أكثر من قسرن على بروزه، وتبدو اليوم أمامنا أخطار التقصير في الوفاء بمتطلباته، متحلية بصورة حادة لم يسبق لها مثيل، في أزمات تفحرت في بعض أنحاء وطننا العربي الكبير فعل انعدام الحوار بين التيارات الثقافية فعلمه في تكوينها وتأجيحها وهناك بحال لعمل صالح لمعالجة هذه الأزمات ولقيام أمتنا بإسهام حضاري في عالمنا من خلال العناية بمذا الحوار وتكثيفه، والوصول إلى العاملون، وينطلقون منها إلى الإصلاح.

يستداعى إلى خاطري وأنا أتأمل في هسذا الموضوع الحيوي شريط سينمائي شساهدته قسبل أربعة عقود من السنين مأخوذ عن مسرحية ظهرت آنذاك في

بريطانيا اسمها "موائد منفصلة"، تدور أحداثها في تزل منتجع حل فيه نزلاء، كانت تجمعهم قاعة الطعام، فيحلسون إلى موائد منفصلة، كل مجموعة منهم أو فرد يعسيش عالمه الخياص، لا يتواصل مع الآخسرين. ثم تطسراً أحداث وتطورات تلسزمهم بالتواصيل وتحثهم عليه، فإذا بالموائد في قاعة الطعام تصبح متصلة.

تشبيه لحال التيارات الثقافية في وطننا فسيما يخص علاقتها بعضها ببعض، ألها تسكن جزرًا في يم ، لا جسور بينها . وقد طرحه قبل حوالي عقدين من السنين المفكر العربي زكي نجيب محمود . ودعا إليه في مقاله يومذاك - الذي بقي راسخًا في ذاكري - إلى أن نقيم جسورًا بين تلك الجسزر. وحين تداعى إلى خاطري هذا التشبيه رجعت إلى بعض كتب زكي أخيب محمسود ، ومنها كتاباه " همسوم

[&]quot; ألقسي هسذه البحث في الحلسة الخامسة عشرة من حلسات مؤتمر المجمع في دورته الرابعة والستين يوم الأحد ٢٣من ذي القعدة ١٤١٨هـــ الموافق ٢٢ من مارس (آذار) ١٩٩٨م.

المستقفين" و" هسدا العصسر وثقافته"، فوجدتسه قسد عساود معالجة حال هذه التيارات والدعوة إلى الحوار بينها مرات.

لقد عني الفكر العربي بمذا الموضوع الحيوي، فتناوله بالنظر عدد من مفكرينا. وأذكر أبي عرضت لبعض ما طرحوه من أفكار بشأنه ولما وصلت إليه في بعض كتبي، وبخاصة "فكر وفعل" و"حوار ومطارحات" و"وحدة التنوع" و"عمران لا طغيان" و"تجديد الفكر"، وأخيرًا "تفاعلات حضارية وأفكار للنهوض". وأود في هيذا الحديث أن أتناوله بيالوقوف أمام واقع حال هذا الحوار، والأخطار الناجمة عن ضعفه، وما ينبغي عمله لمتابعته وتوجيهه إلى المسار الصحيح الموصل.

نظرة طائر على واقعنا الثقافي العربي:

حسين نلقي نظرة طائر على واقعنا السثقافي العربي، نلاحظ حركة نشطة إلى حد لا بأس به، تجري عبر مختلف وسائل الاتصال الثقافي الحديثة من صحافة وإذاعة مسموعة ومرئية (تلفزة) ومسرح وسينما وأشرطة مسموعة ومرئية ، وعبر وسائل

الاتصال القديمة الشفهيَّة في التحمعات والمقروءة في الكتب.

نركسز النظر على المشاركين في هذه الحسركة، فسنجد جسلهم مسن المتلقين يستقبلون ثقافة تقدم لهم. وفيهم من يبحسث عما يشده ويستهويه من الثقافة المستداولة. ونمسيز مسن بينهم قلة مبدعة أعطست الثقافة حقها ونذرت نفسها لها وسعت إلى الابتكار. ونرى حول هؤلاء المسبدعين ناشسرين للثقافة مثقفين وغير مسثقفين يعمسدون إلى نشسر الأعمال الإبداعية؛ وبعض هؤلاء من التجار الذين أدركسوا مسا يمكن أن تدره بعض أنواع الثقافة " الخفيفة" من أرباح؛ وفيهم حامل رسالة ثقافية .

یلفتا آن هاولاء جمیعا یتوزعون بحموعات، کل منها بمثل فی حرکته تیارًا بحسوج بمن فیه. ونلاحظ آن تیارین منها متاعدان، وآن فی أحدهما فریقین بحتدم بینهما حدل، ویتبادلان معًا نظرات شزر ملؤها الشك والاستنكار. وهناك تیار ثالی یتواصل مع التیارین. ونری باستمرار أفرادًا من هذین التیارین ینتقلون

إلى همذا التسيار الثالسث ، وأحيانًا بين بعضها.

يستداعى إلى خاطرنا ونحن نستحضر تاريخسنا الثقافي الحديث أن ما نراه اليوم رأيسناه، مع أحيال سبقتنا على مدى ما يقارب قرنين من السنين. فالتيارات الثلاثة هي هي منذ برزت في القرن الثالث عشر الهحسري الموافسق القسرن التاسع عشر الميلادي، مع اختلاف محدود في عدد كل الميا بين فترة وأخرى .

جديد ظاهر نراه اليوم هو انشغال التسارات الثلاثة بكيفية التعامل مع ثقافة مصنوعة وافدة تضغط عليها جميعا يجري فرضها عسبر وسائل الاتصال بإعلام ترويجي، من سماها إعلاء قيمة الاستهلاك والعناية بزخرف يخطف الأبصار، وهدفها صياغة إنسان مستهلك يتمشى مع متطلبات "العولة". وحين نمعن النظر في مسلده الثقافة الوافدة نلاحظ أن جذورها تعود إلى ما يقارب القرنين من السنين في حلقات متصلة في سلسلة . كما نلاحظ أن لكل من التيارات الثلاثة موقفه من الحضارة التي أوجدت هذه السلسلة حين

احتكت بحضارتنا.

في واقعا الثقافي المعاصر إذا ثلاثة تيارات ثقافية نجمت عن احتكاك حضارة الغربية الإسلامية. فأما الغرب بحضارتنا العربية الإسلامية. فأما الأول فقد اتخذ موقف" انكماش" من الحضارة الغربية التي حاولت أن تفرض نفسها علينا بقوة السلاح والتسلط بغزو استعمارى. وأما المثاني فقد اتخذ موقف"انغماس" بتلك الحضارة بعد أن سلم لها بالغلبة ، ظنّا من الساثرين فيه ألهم بتقليدها يحاذون أبناءها . وأما الثالث فقد اتخذ موقف"الاستحابة الفاعلة" لتحديات تلك الحضارة ونصب عينه توفير شروط تلك الحضارة ونصب عينه توفير شروط السنهوض والوفاء العربية الإسلامية.

لقد أوضحت في كتاباتي التي تناولت هـــذا الواقع الثقافي أن موقفي الانكماش والانغماس ينتميان إلى رد الفعل، في حين أن موقــف الاستحابة الفاعلة ينتمي إلى الفعــل الـــذي يدخل فيه عنصر الفكر وتحكمه الإرادة . كما أوضحت أن رحلة الإنسان الفكرية تشهد انتقاله بين الموقفين الأول والـــئاني ثم إلى الموقف الثالث حين

ينضبج . ويستوقفني وأنا أراجع ما كتبه زكسي نجيسب محمود عن " أزمة المثقف العربي" في كتابه " هموم المثقفين" أنه بعد أن أوضبح أن التيار الأول " يجعل ثقافتنا الموروثة هي معيار الصواب والخطأ" ، وأن التسيار السثاني" يجعل الثقافة الغربية العصرية هي معيار الصواب والخطأ" ؛ قسرر أن المجموعة الأولى تلوذ من حاضر الدنيا بركن من أركان التاريخ انقضت عهدوده، وأن المجموعة الثانية تفر من الحاضر العربي إلى حيل من حيال أوربا أو الحاضر العربي إلى حيل من حيال أوربا أو أمريكا لتعتصم به. وقد فات المجموعتين أمرنولد تريني عن المتعبين " الزيلوتيين" أرنولد تريني عن المتعبين " الزيلوتيين" والمقلدين "الهيرودين".

نـزداد فهمّـا لهذه التيارات الثقافية الـثلاثة حين نستحضر نشأها مع بداية الغــزو الاســتعماري الغــربي لدائرتنا الخصـارية ووطننا العربي، وما طرأ عليها مــن أحداث على مدى قرنين. فالسياسة الاســتعمارية عمــدت إلى التركيز على حقــل التربية والتعليم وأسست مدارس التبشـير وعلمــت طلاب هذه المدارس

اللغات الأوربية وما اصطلحت على تسميته بحضارة الدولة الغربية المعنية، فرنسية كانت أو ألمانية أو إيطالية أو بريطانية . وهكذا خرجت طلابا مهيئين بحكهم ما تعلموه لأن يكونوا انغماسيين. وقوى هذا الاتجاه نظام البعثات إلى بلاد الغرب. وناصبت السياسة الاستعمارية حين احتلت البلاد وتسلطت معاهد العلم القائمة العداء، فتهيأ طلاها بحكم وطأة هــذا التسلط لأن يقع بعضهم في أسر الانكماش. واتسعت الهوة بين التيارين مع ممارسات المستعمر الهادفة لذلك. وحدث في الربع الثاني من القرن العشرين أن شهد تسيار الانغماس بروز مدرستين فيه بفعل الخللاف الله احتدم في الغرب بين "الليسبرالية الرأسمالسية" و"الاشستراكية الماركسية". وكان "تيار الاستجابة الفاعلية" الثالث يشق طريقه أثناء ذلك، ويجـــذب إليه أفرادًا متميزين من التيارين، مسن بيسنهم مسبعوثون عبروا مرحلتي "العكـوف" التي تجاوزوا أثناءها مجتمعهم إلى مرحلة "العودة" إلى مجتمعهم والتلاحم

حين نستحضر تاريخ أمتنا في القرنين الأخيريس، نسرى بوضوح الأثر الكبير للواقع الثقافي العربي بتياراته الثلاثة على مخستلف حوانب الحياة في وطننا العربي. وقد بان هذا الأثر على حياتنا الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والفكرية والعقيدية؛ وذلك بفعل ما للثقافة من فعل. وهكذا رأينا كلا من هذه الجوانب موزعًا بين توجهات انكماشية وأخرى انغماسية وثالثة مستحيبة فاعلة .

لقد استشعرت الأمة، منذ أن برزت فيها هذه التيارات الثلاثة الثقافية بين أبيناها ، الحاجة إلى حوار يجري بينهم يستهدف تجاوز سلبيات الاختلاف وتوظيف إيجابياته للنهوض بحياتنا. وقد قدوي هذا الاستشعار للحاجة إلى هذا الحوار في فترات تضخمت فيها السلبيات بسبب ضعفه وانعكست على مختلف بحالات حياتنا، تخبطًا في السياسات الاقتصادية، وإخسلالا في السياسات الاحتماعي والعلاقة بين شرائح المحتمع، والعلاقة بين شرائح المحتمع، وتفردًا سياسيًا يرفض التعددية والمشاركة ويقع في هاوية التسلط، وسطحية فكرية

تعتمد الحكم المطلق على الأفكار وتقطع الطسريق أمام تلاقحها، وتطرفًا عقيديا لا يعرف السماحة وينزع إلى الإكراه. وتستوقفنا فترات أخرى شهدت مباشرة هـــذا الحوار وقطفت الأمة خلالها ثمراته الطيبة، وحدة وطنية على صعيد كل قطر ، ونموضًا في مختلف بمحالات الحياة، وقدرة على مواجهة المستعمر المعتدي، وتقدمًا في طسريق تحقسيق مشروع الأمة الحضاري بأهدافه الستة تحريرًا ، وتوحيدًا للجهود، وشــورى ديمقراطية، وعدلا ، وتنمية ، وتجـــددًا حضاريا. ولكن ما كان أقصر تلــك الفترات . وتلفتنا في الواقع الثقافي القائم جهود مباركة مكثفة على الصعيد الأهلى تعنى بتقدم هذا الحوار. ومع ذلك فيان الانطباع العام الذي تخرج به نظرة الطائسر على الواقع الثقافي العربي المعاصر هو أن الحوار بين التيارات الثقافية العربية المعاصــرة دون المستوى المطلوب بكثير . وقد نجم عن قصوره في ربع القرن الأخير تفاقم أزمات سياسية في عدة أقطار عربية تفحسر بعضها عنفا، وطرح بقوة قضية الهوية .

أخطار قصور الحوار:

تعد الأخطار الناجمة عن قصور الحوار بين التيارات الثقافية في المجتمعات أخطارا شديدة . وفي مقدمة هذه الأخطار غلو في الرأي والموقف ، يتزايد ويتصاعد مع استمرار القصور في الحوار، يتجدلى في التطرف والبعد عن الوسطية، ويولد ردود أفعال . ويؤدي هذا الغلو إلى الهستزاز الهوية في المجتمع، ومن ثم إلى المساس بوحدة المجتمع الوطنية ، ويحول بذلك دون الوصول إلى المشروع الوطني الذي يلتقى عليه الجميع.

الأمــ ثلة على الأزمات السياسية التي تنشأ عن تفاعل الأخطار، نراها في أماكن عنلفة من عالمنا، في إقليم الباسك وإسبانيا في شبه حزيرة أيبريا، وفي أيرلندة الشمالية وبريطانــيا، وفي الفلــبين وفي الــبلقان. ونذرها تتتالى في الأمريكتين . كما نراها في دائرتنا الحضارية الإسلامية ، في تركيا وفي أفغانســتان وفي كشمير. ونراها في قلــب هــذه الدائرة في وطننا العربي في الجزائــر بعد أن اكتوينا بنارها في لبنان ، ونرى نذرًا لها في أكثر من قطر عربي .

الغلو في الرأي والموقف ، الناجم عن قصور الحوار بين التيارات الثقافية ، تحلى في كــتابات أهــل قــلم مــن التيارين الانغماسي والانكماشي تناولت قراءة تاريخــنا والحديث عن واقعنا واقتراح ما يكون عليه مستقبلنا . وما أسخن المعارك السي نشبت بسبب هذه الكتابات. ويستداعي إلى الخاطر مثلا عليها، اعتبار السبعض غسزو بونابسرت لمصر وحملته العسكرية عليها وعلى فلسطين بداية النهضة في مصر. وقد بلغ الأمر بواحد من المغالين أن نسبب إلى هذه الغزوة بناء "مؤسسة الديوان" الذي كان قائمًا عبر تساريخ طويل، فضلا عن أمور أحرى لاسند تاريخي لها، ساكتًا في الوقت نفسه عسن حسرائمها الفظيعة وكونها عدوانا صــارخًا . وهــا نحن لا نزال نرى اليوم بقايا هذا الغلو بمناسبة مضى قرنين على ذلك العدوان الصارخ ، متمثلا في قضية الاحتفال بذكراه.

هـــذا الغلو الناجم عن قصور الحوار يصــيب برشاشــه أكثر ما يصيب لسان الأمة، فيمس أحد أركان الهوية الثلاثة ، ومن ثم ركن عقيدة الأمة وركن تراثها. وإذا كان حافظ إبراهيم قد تحدث بلسان لغتانا العربية وهي تنعى حظها بين أهلها عام ٩٠٣ م فقال:

رجعت لنفسي فاتممت حصاتي

وناديــت قومي فاحتسبت حياتي رموني بعقم في الشباب وليتني

عقمست فلم أجزع لقول عداتي وسعت كتاب الله لفظًا وغاية

وما ضقت عن آي به وعظات فكيف أضيق اليوم عن وصف آلة وتنسيق أسماء لمخترعات فإن غلو دعاة الفرنكفوبية اليوم مس حرمات اللسان العربي، الأمر الذي دعا صالح الخرفي إلى القول مستحضرا دور رابطة العلماء ، والشيخ بشير الإبراهيمي

رسل (الضاد) هل دروا أن حرفًا زف بالروح ، أصبح اليوم رهنًا يا أبا (الضاد) ، يا بشير الأماني حسرة (الضاد) في رحيلك عنا تشتكي (الضاد) غربة في حماها كنت منها تزلزل الدار ، ركنا

في الحفاظ على العربية:

فرحة (الضاد) في الدساتير سادت غــربة الضــاد واقعًــا جر حزنا غالها الأبعدون بالأمس ، لكن

غـــيلة الـــيوم أقـــربون وأدنى يا دعاة التفرنس اليوم ، مهلا

خفتم العهد في الغيد المتمنى مسا أخطسر هذا الغلو حين يحكم سياسات تتبناها حكومات في تعالمها مع التـــيارات الثقافــية المختلفة في المحتمع ، فستعمد إلى حرمان واحد منها من التعبير عن نفسه، وترفض الحوار معه فارضة عليه عــزلة وحصارًا، ومقاومة حوار التيارات الأخرى معه، ومحاولة استمالتها في إحكام العـزلة والحصار عليه. الأمر الذي يؤدي إلى لجوثه للنسزول تحت السطح والوقوع في أســر رد فعــل مغال. وفي ظل هذا الوضع يستعرض المحتمع بسبب التضييق عسلى حرية التعبير المسؤولة إلى " نقص مناعة"، يؤدي إلى بروز عنف في العلاقة العسنف عملى مختلف جوانب الحياة في المحتمع، وعلى حيل الشباب بخاصة. ذلك أن بعيض هيؤلاء الشباب ينساقون إلى

دورة العنف هذه بحكم نزوع جيلهم إلى المغالاة ، كما يفر بعضهم منها بعيدًا عن المساركة في الحسياة العامة، وأحيانًا من الحياة نفسها بالعيش في عالم وهمي تصنعه كيماويات "تسطل".

في ظلل نقص الحوار بين تيارات الثقافة، وغلبة الغلو والمغالاة والمغالين على النطق بلسان كل منها والتعبير عنها، تعاني مناهج التربية والتعليم من عجز عن إقامة جسور الحوار في المحتمع وتمثل ثقافاته وحضارته، الأمر الذي يؤدي إلى اهتزاز الهوية، ويفعل الإعلام المعبر عن عزلة كل تعيار فعله في هذا الاهتزاز واصلا به إلى مداه، وفاتحا الباب أمام صراع ثقافي لا يلبث أن يتفجر حربًا أهلية، تفسح المحال لتدخل عامل خارجي يستغلها لإضعاف الأمة والتسلط عليها واستزافها اقتصاديًا بنسويق أسلحته لها، وتمزيقها نفسيًا بفعل العداء المستشري بين الأخوة .

لقد وصل الأمر في ظل هذا الصراع السثقافي في بعض الأقطار إلى أن يبرز التساؤل بين بعض أبنائه " أهو عربي الموية؛ أم نصف عربي؛ في

حمى الاقتتال؟" وحدث في الاقتتال الذي نشب في أكثر من قطر المساس بحرمات كثيرة واقتراف جرائم بشعة .وكم احتاج إيقاف الحرب المتفحرة التي نشبت من جهود. وكانت مباشرة الحوار هي السبيل إلى الاتفاق . ويتداعى إلى الخاطر هنا ما كتسبه كريم بقردوين في كتابه" لعنة وطن من حسرب لبنان إلى حرب الخليج"، كمثل من بين أمثلة كثيرة، في فصل "هوية وطنن" عن "مسألة علاقة لبنان بمحيطه العسري" التي ثارت في أوساط تيار ثقافي بعينه فبدت أمامه "علامة استفهام محورية ومعضلة مطروحة قبل الاستقلال اللبناني وبعده، وقبل الحرب اللبنانية وبعدها" وهو يقرر أن السنين الخمسين المنصرمة علمتنا أن الاتفاق بين اللبنانيين حول حد أدبي من الجواب كان حافزًا رئيسيًا من حوافز الاستقلال عام ١٩٤٣، كما أن الاخستلاف حول هذا الحد الأدبى كان دافعًا أساسيًا من دوافع الحرب عام ١٩٧٥". ونحمد الله أن الحوار بين أهلنا في لبنان أوصل إلى إلهاء تلك الأزمة بتأكسيد هويسته وبالاتفساق على دوره

وخصوصيته في إطار الكل. ولكن محنة قطر آخر عربي لا تزال على أشدها تنتظر الحوار الشامل الذي يؤكد الهوية ويوصل إلى الاتفاق على "جامع مشترك" للدور والخصوصية . كما أن نذر محن أخرى تمثل أحيانًا هنا وهناك، مهددة بالتفكيك والتفتيت ، ومذكرة بصراعات نشبت في دائر تا الحضارية حين توقف الحوار بين أبان الحضارة الواحدة واصطنع التناقص بين أركان الهوية الثلاثة .

جهود للتقدم بالحوار:

حق لنا وقد وقفا أمام أخطار قصور الحوار بين تيارات الثقافة العربية المعاصرة وتوقف، أن نقف أمام تلك الجهود المباركة المكشفة التي عنيت بتقدم هذا الحوار في وطننا العربي، ولفتتنا إليها.

كثير من هذه الجهود قامت بها طلائع عربية على المستوى الأهلي ، استشعرت أهمية الحوار وخطورة توقفه، واستلهمت تراثا حضاريًا موحيا تألق إبان ازدهار حضارتنا العربية الإسلامية من خلال الحوار وتلاحق الأفكار وتوليدها ونذكر مسن بسين أميثلة عدة مجلة " الرسالة "

وصاحبها وكستاها . وغن نرى اليوم متابعة لهذه الجهود تظهر في تجليات عدة ، مسنها "جوائز " خصصت للإبداع العربي في الأدب وفي العلسوم ، و" محسافل " لتحقيق التعارف والتفاعل بين المثقفين العرب، و"مجلات " و"صحف" تعني هذا الهدف من بين أهداف عدة .

تتحملى همده الجهود على الصعيد الرسمي العربي في " بحامع" قطرية تضم بين أعضائها عربًا من أقطار الوطن الكبير، وفي "أسابيع ثقافية " و "مهرجانات" و"ندوات" و "مؤتمرات" يلتقي فيها مثقفون عرب من مختلف التيارات. وهذا المهرجان ميثل. ومعارض الكتب ومنها معرض القاهرة الدولي مثل آخر .

تنداعي إلى الخاطر هنا جهود أخرى عنيت بالحوار على صعيد الفكر السياسي بعامة وفي مجالات محددة منه أحيانًا . ولافت أن صيغة المؤتمر القومي العربي التي برزت منذ مطلع التسعينيات الميلادية، معست في إطارها مختلف تيارات الفكر العربي ملتقية على العمل لتحقيق المشروع الحضاري العربي. ولافت أيضًا أن صيغة

المؤتمر القومي الإسلامي التي بررت عام ١٩٩٤ مسيلادي بعد خمس سنوات من حمدوث نسدوة الحوار القومي الديني، ضمت في إطارها إخوة مسلمين ونصارى مس التسيار الديني وأخوة عربًا مسلمين ومسيحيين مسن التسيار القومي بكل مدارسه.

إن مؤرخ الأفكار متشوف المستقبل يعين بتتبع هذه الجهود . وهو يقف أمام ما تشمره من صنع مناخ صحي وأجواء صافية في الوطن الكبير وفي سمائه وأمام ما تعد به من خير مستقبلا . وهو يرى من واقيع اعتباره ازدهار الحوار علامة من علامات الابعاث الحضاري ومعيارًا له، إن هذه التحليات دليل على هذا الانبعاث وعلى صحوة نعيشها اليوم ، يهيب بنا أن نستابع الجهدد ليبلغ الانبعاث غايته تألقًا حضاريًا وعمرانا .

أمسر آخر يلفت نظر مؤرخ الأفكار متسوف المستقبل هو أن مباشرة الحوار بسين تيارات ثقافتنا العربية المعاصرة أهلنا لمباشرة حسوار حضاري على الصعيد العسالمي. وقد أغمرت حهودنا المبذولة فيه

معرفة أدق لعالما المعاصر، وتفاعلا حضاريًا صحيا أساسه الندية مكن من الإفسادة مما لحقيقية، بعيدًا عن الانبهار والتوهم. كما مكسن من الإسهام الحضاري في شؤون عالمنا . وأمثلة على هذه الجهود نراها في الحوار الإسلامي المسيحي والحوار العربي الأوربي وحوارات أخرى متنوعة دولية . وخلسيق بسنا أن نعنى بكتابة تاريخ هذه الحوارات، ليتابع النهوض بمسؤوليتها حيل حديد.

إن ما نخلص به من هذه الوقفة أمام أخطار قصور الحوار وأمام ثمار الجهود المساركة لمتابعته والتقدم به ، هو اقتناع بمتابعة هذه الجهود بقوة للوصول بالحوار إلى المستوى المطلوب ، والإفادة من الدروس المستخلصة في الحالين في ترشيد مساره .

تقوية جسور الحوار :

الحاحة ماسة اليوم لتقوية الجسور التي قامست بسين جزر تيارات ثقافتنا العربية المعاصرة في بحر وطننا العربي الكبير في دائرة حضارتنا العربية الإسلامية الواسعة ،

ولتوسميع همذه الجسور وإقامة حسور أحرى، كے تتقارب الموائد المتباعدة المنفصلة وتتصل . فما السبيل لمتابعة الجهود الرامية إلى الوصول بالحوار القائم بين هذه التيارات إلى المستوى المطلوب ؟ منطلق هذا السبيل ومبدؤه هو التســـليم بأن الحوار فرض لازم وجَّه الله الخالق سبحانه سي آدم إليه ليتعارفوا على الــبر والــتقوى . وهو تعالى يسمع هذا الـتحاور، ويدعو مباشريه إلى أن يكون بالقول المناسب وبالتالي من الأحسن أن تحكمه الحكمة والاقتناع بأن الاختلاف القائم بين المتحاورين من سنن الاجتماع الإنساني، وأن ما يعبر عنه من تنوع يغني الحياة، وأن جميع أفراد الأمة في سفينة واحدة؛ وأن الحسوار الرشيد له آدابه، ومنها صيانة حرية التعبير عن الرأي واحترام الرأي الآخر واستهداف الحقيقة ، وأن هذا الحوار يثمر أطيب الثمار. وهذا ما يصدقه تاريخ ازدهار العمران والحضارات ، ومنها حضارتنا العربية الإسلامية التي شهدت مجالس من أمثلتها ما حفظه لنا أبو حيان التوحيدي في

"الإمستاع والمؤانسة" وفي "مقابساته" وما حدثسنا عنه أحمد أمين في فحر الإسلام وضحاه وظهره ويومه، وغيره من مؤرحي الأفكار ، وما شهده تاريخنا الحديث .

سياج هدا السبيل التي تصونه وتحميه، وتحول دون الخروج عنه واتباع سبل تفرق بنا إلى سبل أخرى يضعف فيه الحوار ويقف،هو التزام "السلطان" بحرية التعبير المسؤولة، والحرية قرينة المسؤولية. واعتراف "السلطان" قبل ذلك بكل حقائق التنوع في المحتمع.

الستقدم في هذا السبيل يقتضي استحضار المثقفين والسلطان على السواء لأطلس المحتمع بكل خرائطه أقوامًا ومللا وأنمساط حياة بدوًا وريفًا وحضرًا. وشرائح اجتماعية ، واستذكار حكمة تباين الأجيال وخصائص كل منها وروعة تواصلها .

تتسابق إلى الذهن الأمثلة المشرقة الإيجابية على السير في هذا السبيل. والجحال لا يتسع إلا إلى إشارات لبعض منها. فمتحف النوبة الذي تم افتتاحه في أسوان أواخسر العام الميلادي ١٩٩٧

الموافق رحب ١٤١٨، قدم للثقافة العربية المعاصرة عطاءً سخيًّا ، وعبر عن موقف صحيح من الثقافات الفرعية في إطار الثقافة الواحدة. ومعجم اللسان الأمازيغي الذي أصدرته بالأحرف العربية أكاديمية المملكـة المغربية من تأليف العضو محمد شفیق، عطاء سخی آخر عبر عن هذا الموقف الصحيح. ولا أزال أذكر سعادتي بقراءة ترجمة من الكردية إلى العربية لقصة " مم دزين" في دمشق في الخمسيات ، وأحاديثي مع أخوة أكراد منتمين للثقافة العربية عنها. وقد حرصت في كتاب حديث لي هو "تفاعلات حضارية وأفكار للسنهوض " على أن أعرض لثلاثة أعلام رحلـــوا أعطوا الحوار بين تيارات الثقافة العربية المعاصرة حقه هم: محمد أنيس ، وإسحق موسى الحسيني،وإبراهيم مدكور. كما أفردت فصلا لجهد العالم يوسف القرضاوي في حوار العروبة والإسلام .

يعـــترض الـــتقدم في السبيل الموصل الازدهار الحوار بين تيارات ثقافتنا العربية ضـــغط قوى طغيان خارجية علينا لفرض حـــوار مـــع عدد يحتل الأرض ويمارس

العنصرية ويجاهر بالعدوان ، باسم حوار السلام وبزعم بلوغ هدف ترسيخ ثقافة سلام. وما ذاك بحوار ، وإنما هو " إملاء". وما ذاك " السلام" إلا استسلام وثقافته "رضوخ" . وتعمد قوى الطغيان هذه إلى استمالة نفر من المثقفين للانخراط في هذه "التمثيلية " مستخدمة أساليب ترغيب ثم ترهيب، وقصدها أن تغطي بها عدوان ترهيب، وقصدها أن تغطي بها عدوان المعسيدي الصهيوني اليومي ، وتمكنه من المضي فيه ، وأن تعكر صفاء مناخ الحوار الحق في أوساطنا وتلبد سماءه بالغيوم.

إن التقدم بالحوار يقتضي استحضار الثوابت التي يكون منها الانطلاق والبدء، ونصب عينيها تعزين الهوية وتحقيق المشروع الوطني. وهذا يتطلب أن يأخذ الحسوار مكانه اللائق به في مناهج تربية الأحيال وتعليمها احتراما وممارسة عملية، في البيت والمدرسة والمحتمع . وقد أولى الفكر التربوي العربي هذه المناهج عنايته. ويسبقى أن يسبذل جهد لتعميمها نظريًا وتقسديم الأمثلة العملية لها. ولابد هنا من وتقسديم الأمثلة العملية لها. ولابد هنا من التأكيد عسلى أن هذه التربية تبدأ منذ التأكيد عسلى أن هذه التربية تبدأ منذ

حقــوق الطفل علينا أن يحاورنا ونحاوره ونجيــبه عن أسئلته المتتالية التي من خلالها يصل إلى المعرفة.

هـ ذا الـ تقدم يتطلب أيضًا أن يخدم الإعـ لام الحوار ، ويساند عملية التربية والتعليم . وأثر الإعلام اليوم قوي في ظل شـ ورة الاتصال ، وللـ تلفزة والسينما والحاسب حاذبيتهم . وهناك بحال واسع رحب لتقديم صورة صحيحة من خلالهم لـ لـ لحوار المثمر . وهذا يتطلب الحذر من الوقوع في أسر حوار الصم وما بدأ يشيع مسن " مصارعات حوارية" تحت اسم الرأي والرأي والرؤي والرأي والرأي والرؤي والر

التقدم كهذا الحوار يتطلب فيما يتطلب أن يلستزم "السلطان " بالحوار ، يحترمه ويولسه عسناية ويمارسه ويحرص على مستلزماته، ويتحمل بالصبر . ومستلزماته كما سبق أن أوضحنا حرية تعبير مسؤولة واعتراف بحقائق التنوع وحق الاختلاف وصولا إلى واحب الالتزام الفردي . وهذا الالستزام السلطاني الرسمي هو السبيل إلى عمارسة الشسورى والديمقراطية وقطف عمارسا الطيبة ، أصوب الآراء والتلاقى

عــــلى تحقـــيق المشروع الوطني ومشروع الأمة الحضاري وبلوغ الأمن الاحتماعي .

لسن نمل نحن أهل الفكر من الحديث عن قصور الحوار على هذا الصعيد، ومن التنبيه على مخاطر هذا القصور . وسنظل ندعسو إلى أن تكون " السياسة الأمنية " الرسمية في إطار السياسة العامة جزءا منها وليس حاكما عليها مهيمنا . وهذا يتحقق حسين تغتني هذه السياسة الأمنية الرسمية بالفكسرين. ولافست أن بالفكسر وآراء المفكسرين. ولافست أن مغفلة تلبية حاجتها هذه .

إن من أهم حوانب الحوار الرسمي هو ذاك الذي يتصل بحيل الشباب في المحتمع . وعلى صعيده يجب أن يتحلى التحمل بالصحر في أروع صوره. ذلك لأن لجيل الشباب خصائصه التي من بينها نزوع إلى الغلو والتطرف. وهذا النزوع لا يتعامل معه بالقمع الذي يورث العنف. وإنما بتوظيفه لصالح المحتمع من خلال الحوار . ولحن يفتأ الشيخ المفكر يذكر بحق حيل ولسر يفتأ الشيخ المفكر يذكر بحق حيل الشدباب على حيله وحيل بلوغ الأشد وهسو يستابع بأسسى ما ينساق إليه

"السلطان" أحيانا من " عنف " في التعامل مسع بعسض أبنائنا من الشباب . ويسلم الشميخ المفكر بأن الغلو في مجموعه ليس حسنًا ولكن السماح به من خلال حرية الفكـــر يمكن أن يخفف منه ويأتي به إلى الوسطية والاعتدال هذا فضلا عن أن في الشباب "حدسًا" أشار إليه ابن الخطاب كما ذكر الماوردي في "أدب الدنيا والدين"، تشتد حاجة صاحب القرار للاغتناء به حين يبلور قراره. وقد أوضح رضيى الله عنها في زوجها واشتكت إلى جمال إلينا في حديثه عن الإسلام والحرية أنه إذا كان الغلو في مجموعه سيئ ، فإن حرية التعبير عنه تفسح الجحال لاستكشاف ما لا يستكشفه النقاش المألوف، واستشـــهد بمــا قاله شوقى في رثاء أمين الرافعي :

> قيل غال في الرأي قلت هبوه قد يكون الغلو رأيا أصيلا

وكم استنهض الشيوخ وأذكى في الشباب الطماح والتأميلا.

ويعد

فإن هذا الحديث عن الحوار بين تيارات الثقافة العربية المعاصرة يدعو إلى الخاطر ما جاء به الهدي الإلهى من تعليم الله الخالق مخلوقــه الإنسـان البيان، وإخباره نبيه ورســوله صــلى الله عليه وسلم " والله يسمع تحاوركما "حين حادلته الصحابية الله، وأن الكـــثير من آيات الكتاب المبين جاءت في صورة حوار شمل نماذج شتي ، فسنحمد الله سبحانه ونصلي على رسله وخاتمهم محمد بن عبد الله ، ونستلهم من ذلك عسريمة للمضى في سبيل الحوار الموصل إلى تحقيق مشروع أمتنا الحضاري السذي يلتقي عليه أبناء الأمة من مختلف تيارات ثقافية ، ليسهموا في عمران عالمنا.

> أحمد صدقى الدجابي عضو المحمع المراسل من فلسطين

اللغة العربية لغة الإسلام * للفريق يحى بن عبد الله المعلمي

اللغة:أي لغة هي لسان كل الشعب المعبر عـن أفكاره وآرائه ومشاعره وأحاسيسه وآماله وآلامه وتطلعه وطموحه .

كما أن اللغة وما دُوِّن من آثارها من شمعر ونثر وفكر وأدب هي تاريخ الأمة وتراثها الذي تعتز به وتباهى .

ولذلك فكل أمة تفخر بلغتها ، وتعتز هما ، وتحرص عملى انتشارها ومنع الحستلاطها بغيرها من اللغات لتظل نقية صافية .

وأمـة العرب تتميز عن جميع الأمم بـأن لغتها ليست لغة شعب أو وطل أو إقلـيم . وإنما هي لغة أمة عظيمة العدد . مـتعددة الأوطان ، منتشرة على مساحة كبيرة من رقعة العالم . فهي لغة الإسلام : الدين الحنيف الذي يدين به مئات الملايين مـن البشر في محتلف بقاع المعمورة وبه تقام شعائر الإسلام في كل بلد ، فالأذان يرتفع خمس مرات من المآذن في كل

مدينة أو قرية في كل وطن به عدد من المسلمين . والقرآن الكريم يرتل كل يوم بافواه المقسرئين وتنقله الإذاعة المرثية والمسموعة إلى المسلمين في كل بلد .

والقرآن الكريم يتلى أيضًا في كل بيت فيه مسلم . ومن لا يجيد قراءة القرآن الكريم باللغة العربية فهو يحفظ على الأقل سورة الفاتحة أم الكتاب وسورًا أخرى من قصار السور في القرآن الكريم يقيم بما صلاته ويوري بها ما فرض عليه من مشاعر ومناسك .

ولذلك فإن تعلمها وإحادة النطق هما وإحسان ترتيل القرآن هما أمر يحتمه الدين قبل أن يكون واجبًا وطيًّا أو قوميًّا.

ونحسن نرى الأمم من حولنا تعمل الكسثير من أجل نشر ثقافتها عن طريق الإذاعات أو الأشرطة المسحلة . أو إنشاء المعساهد في السدول التي لا تتكلم لغالها إضافة إلى إنشاء المعاهد العالية والكليات

ير تفع خمس مرات من المآذن في كل إنشاء المعاهد العالية والكليات أنسى مدا المعدث في الخلسة الحامسة عشرة من حلسات مؤتمر الدورة الرابعة والسنين يوم الأحد ٢٣ من دي القعدة من مناس الله ١٩٩٨م .

المتخصصة لتعلم اللغمة، وآدابها ، وتاريخها، ونحوها ، وصرفها ، وما تحويه من معان ومن أوجه الإبداع فيها .

والدول العربية تبذل في هذا الاتجاه جهودًا مشكورة فأنشأت المدرس والمعاهد الستي تنشر اللغة العربية وتعلمها لغير السناطقين بما وتجعل الناطقين بما أكثر إحادة لقواعدها وتطبيقاتما .

ومدارس تحفيظ القرآن الكريم منتشرة في المساجد والسزوايا والأحسياء، والمسابقات تنظم للتشجيع على حفظ القسرآن الكسريم، والجوائز المغرية تقدم للناجحين في ذلك على مستوى كل بلد عربي، وعلى المستوى الدولي الإسلامي، ولا يغيب عنا مسابقات حفظ القرآن الكسريم وتجويسده السبي تقام في ماليزيا وإندونيسيا وغيرها من الدول الإسلامية وترصد لها الجوائز المالية للفائزين، ويقوم على التحكيم فيها قراء من مختلف الدول العربية وبخاصة من الأزهر الشريف الذي ألعربية وبخاصة من الأزهر الشريف الذي معاقبها الحصينة التي لها فضل الكفاح معاقبها الحصينة التي لها فضل الكفاح والدفياع عسن اللغة العربية في مواجهة والدفياع عسن اللغة العربية في مواجهة

الدعسوات الاستعمارية التي كانت تحاول طمسس اللغة العربية وكتابتها بالحروف اللاتينية وتشجيع الكتابة باللغات العامية لتسبديد شمل الأمة العربية وتشتيت لغاقما وإضاعة تراثها العربي المجيد.

ولكسن الله الذي وعد بحفظ القرآن الكسريم حمى اللغة العربية وسيظل يحميها مسن كسيد الكائدين وعنت المستعمرين الطاغين .

ولكسن المشكلة الكبرى التي تواجه اللغة العربية هي عقوق أبنائها وسعيهم في سبيل حصارها وتحطيمها بالقول والفعل . ومسن أفاعيسلهم إهمسال اللغة الفصيحة واسستبدال لهجسات محلية بما لا يقتصر استعمالها عسلى الحديث الشفهي وإنما أدخلوها إلى الصحف والمحلات . وأقاموا المهسر جانات الدولية للأزجال العامية . ورصد بعض الأثرياء العوام جوائز مالية ضخمة فتسابق الناس إلى ارتضاخ العامية والخسوض في مستنقعاتها لم تمنعهم غيرة على عروبتهم ولا حمية لدينهم .

ففي بلد عربي كريم تصدر الصحف اليومسية وفيها صفحات تبلغ نصف عدد

صفحات الجريدة كلها وهي كلها باللغة العامية من الأزحال التي أطلقوا عليها اسما حذابًا وقدالوا بألها شعر شعبي فخلعوا عليها لقدب الشعر وهي تخلو من أهم صفة من صفات الشعر وهي سلامة اللغة ونسبوها إلى الشعب العربي كله والشعب ليس كله من العوام بل إن منه العلماء والأدباء والكتاب والصحفيين والطلاب والموظفين والطلاب الأعمال وكلهم متعلمون يجيدون القراءة والكتابة باللغة العربية الفصيحة ولا تخفى عليهم معانيها .

وزعموا أن اللغة العامية أقرب إلى أفهام السناس، ونحن نرى الناس كلهم يذهبون إلى صلاة الجمعة كل أسبوع ويستمعون إلى خطبة الجمعة ولم يقل أحد مسنهم، إنه لم يفهم الخطبة، ونراهم يقرؤون القرآن الكريم ولم يقل أحد إنه عسر الفهم وإذا أشكل عليه فهم شيء مسنه أسرع إلى من يعرف القرآن واللغة فاستوضح منه.

و لم يَدْعُ أحدٌ أبدًا إلى الخطبة بالعامية لكي يفهم الناس الموعظة .

و لم يَدْعُ أحد إلى قراءة القرآن وطبعه باللغة العامية ليكون سهلاً على الجهلاء.

وزعموا أن اللغة العامية أقرب إلى الوجدان في الغناء وهم يستمعون إلى أغان أم كلثوم باللغة العربية مثل: ولد الهدى ، ولهم البيردة وقصة الأمس وذكريات ، وحديث الروح ، وإلى عرفات الله ، وإلى أغان عمد عبد الوهاب مثل الكرنك ، والجندول ، وكليوباترا ، والنهر الخالد ، وفلسطين وغيرها فيطربون لها أيما طرب ويستمتعون بألحالها ويتذوقون كلمالها ومعانيها .

وهذه الأغاني هي التي سوف تخلد فن أم كلثوم وعبد الوهاب وليس الطقاطيق الأمسية التي انتشرت ثم اندثرت ولما يمض عليها ربع قرن من الزمان .

وزعموا أن اللغة العامية هي التي يتحدث بما الناس وأن علينا أن ننول إلى مستوى العوام. وأنا أقول لهم: إن من العار أن يتحدث مثقف باللغة العامية في منوله أو في السوق وتتضع شناعته إذا كان المتحدث مدرسًا في فصل أو خطيبًا في محفل أو متحدثًا في مجلس رفيع يتناول

موضوعات الساعة من سياسة واقتصاد ومشكلات دينية أو دنيوية .

ونحن نقول: إن من واحبنا أن نرفع السماس إلى مستوى اللغة العربية الفصحى لا أن بنرل إلى مستواهم وكذلك عندما نسرى المستحذلقين يخاطبون أتباعهم من الحسدم والسائقين الذين استقدمناهم من دول لا يتكلم أهلها العربية . فإننا بدلا مسن أن نحملهم على فهم لغتنا والحديث من أن نحملهم على فهم لغتنا والحديث المذكر المؤنث ، ونؤنث المذكر المؤنث ، ونؤنث المذكر المؤنث ، ونؤنث المذكر المؤنث ، ونؤنث المنائب الفرد ونظن أننا بذلك نيسر اللغة الغائب الفرد ونظن أننا بذلك نيسر اللغة ونحسن نعقدها ونجعلها صعبة عسيرة على السامع .

والأدهى أن ينشأ أطفالنا فيالفون لغة الأتــباع ويـشـــأ حيل جديد ضيع اللغة العربية ولم يتقـــن لغة أجبيـــة فكـــان

كالغـــراب الذي خطر له أن يقلد خطو الحمام فأصيب بالعرج وسمي أبا مرقال .

وبعد أيها الأخوة الكرام فأنتم تعلمون عندما نكون في المغرب العربي إذا تحدث أحدهم مع الآخر بلغته العامية لا تفقه من حديثه شيئًا أما إذا تكلم اللغة الفصحى فإننا نفهمها جميعًا.

ولذلك فاللغة العربية تربط الشعوب العربية وتوحد لغتها وتربط قلوب أفرادها بعضسهم إلى بعض وقد لقيت من الدفاع عسن اللغهة العربية ومهاجمة العامية عنتًا ولكنى أقول:

وبغيرها القرآن ليس يرتل وسلمت اللغة العربية ورفع الله شأنها يحيى بن عبد الله المعلمي عضو المجمع المراسل من المملكة العربية السعودية

أصل الكلمة العربية "هرم" والتي تعني " Pyramid"* للأستاذ الدكتور إسكندر فودور

إن أصــل كــلمة "هـرم" و (جمعها:أهسرام) هسى المماثل لكلمة " Pyramid" ، وعلى ما يبدو فإنما لم تحتل مكانا خاصا في الأبحاث العلمية. وطبقا للطبعة القديمة لدائرة المعارف الإسلامية فقد ورد عن كلمة "هرم": "كلمة قبطية مشكوك في مصدرها (١)" ، بيَّد أن الطبعة الجديدة كانت أكثر حذرًا ، فكل ما جاء عنها هو: "كلمة ذات أصل مشكوك فيه"(٢). ومن مظاهر عدم التحيز لأصل كــــلمة"هرم" وفيما يتعلق بمشتقاتها ، فإن كلتا الطبعتين لدائرة المعارف الإسلامية قد استشهدت فقط بدراسة كتبها "دي ساسي " في سنوات ماضية.(٣) وبالرغم من أسفنا فإن تلك الدراسة لم نتمكن من التوصل إليها ، لكنني حصلت على دراسة كتبها " هاجر" "Hager" نقل خلالها إلينا أراء "دي ساسي" حولها. (٤)

وفي استعراض تاريخي ، فإن المضمون المختصر لدراسة كل من "دي ساسي" و"هاجر" سيكون له قيمة واضحة. وسوف نرى ألهما لم يحاولا ببساطة اقتفاء أصل كلمة "هرم" بل تتبعا الأصل العام المزعوم لكلمي "هرم" و" Pyramid".

وقد عدّد "دي ساسي" في مبدأ الأمر الاشتقاقات المتنوعة لكلمة " Pyramid الاشتقاقات المتنوعة لكلمة المنطق السي اقترحها آخرون، وتبعا لذلك فإلها تسرجع إلى كلمات يونانسية: نار وبر (حنطة) كلمة "Pyr و "Pyros"، وإلى كلمة فرعونسية تعني رجلاً "Piromi" وعاولسة ربطها بمعنى كلمة قبطية للدلالة على ملك ومولد، "puro" و "misi" أو ربطها بكلمة قبطية تعني شمسًا، أي " Pire " أو بالأداة المصرية (القبطية) " أو بالأداة المصرية (القبطية) " والتوصل إلى عرض آرائسه أي " rama " وللتوصل إلى عرض آرائسه أي " rama " وللتوصل إلى عرض آرائسه

^(*) ألقى هذا المحث في الجلسة الحامسة عشرة من جلسات مؤتمر المجمع في دورته الرابعة والستين يوم الأحد ٢٣ من ذي القعدة سنة ١٤١٨هـــ الموافق ٢٢ من مارس (آذار) سنة ١٩٩٨م .

الخاصة فإن "دي ساسي" ذكر بأنه تتبع للمعض آراء المستشرقين فوجد أن كلمة هرم تعني "pyramid" وهي ترجع إلى جذر عسربي ثلاثمي وهو "هرم" بمعني "هرم" بكسر الهاء وفتح الراء وذلك للدلالة عن مبني "الهرم" القديم والعتيق .

وتبع ذلك بعرض رأيه الخاص بأن كملمة " pyramis" اليونانية ذات الأصل العسربي " حَرَم " وتعنى " المقدس" وبمعنى آخسر فإنها تعني بالأصل المبنى المقدس حانب استحالة ذلك تاريخيًّا فإن فرضية "دي ساسي" تقودنا إلى افتراضات غير مقبولة بالأساس وهي:

ان هــرم العربية وتعني pyramid
 يجب أن تنطق بحرف الحاء الحلقي.
 ورغم ذلك فإن المصريين القدماء
 لم يكن لديهم بد من استخدامها.
 إن أداة التعريف "Pi" كان ولابد

أن تسقها.

٤) ولـنطقها فإن حرف الحاء كان ولابــد أن يختفي ، تاركا النطق الستالي : "Piram" لكــل مــن
 "piharam" و "piharam" .

ه) وأحسيرًا فإن حرف الابسلون اليوناني "Y" في كلمة "pyramis" اليونانسية كان ولابد أن يكون سابقة من الإغريق أنفسهم .

وبالنسبة "لهاجر" فإنه كان من المهم لديمه أن يقيم الدليل قبل كل شيء بأن المسريين قد استخدموا في الواقع هذا المسطلح . و لم يجد "هاجر" في ترجيحه لتفسيرات المشتقة للكلمة قبولاً لديه ولاسيما أنه أراد أن يرجح استخدام القديمة "هرم" وتخريجها من العصور القديمة الأثرية ومن الكلمة "Hermes" والسيما أو "Cheremon" والسيما أو المستقاقا مباشرا لكلمة "هرم". وأشار "هاجر" مدللا بأن المسألة إذا وأشار "هاجر" مدللا بأن المسألة إذا وأسم كذلك فإنه ليس من الضروري أن المسالة إذا المسلم العربي .

في الوقت الذي أسقط "هاجر" فرضية "دي ساسي"، فإنه قدّم رأيه الخاص في الاشتقاق، وطبقا لذلك، فإن نماذج الأهرامات المصرية، توجد في الأضرحة الضخمة لملوك بابليون

"mausilems" وهـ و المصطلح الذي قد يكـون نابعا من كلمة سامية (العبرانية الكلدانية) أي كلمة عمود النار "-ur-الكلدانية) أي كلمة عمود النار "-camud "camud". وإن المصريين قد يكونوا تبنوا صيغة " ur-amud "مذيليين الما أداة تعـريفهم " pi" ، وهكذا تشكلت كلمة "piramis" . وكشرح بديل ، فإنه يذكر أيضًا احتمالية استخدام كلمة النار "pyr" اليونانية بدلا من المقطع الجزئي للكلمة اليونانية بدلا من المقطع الجزئي للكلمة الكلدانية العبرانية .

وفي التحقيق في أصل كلمة "هرم" يجب التأكيد على خلاف ما قاله "دي ساسي" في أن كلمة "هرم" تعني pyramid ظهرت في وقت متأخر وطبقا لما نعرفه ، فإلها أول ما ظهرت للمرة الأولى كانت في أعمال كل من ابن خرداشبة (المتوفى في أعمال كل من ابن خرداشبة (المتوفى في ١٩٨٨م) (٥) وابن عبد الحكم (المتوفى في ١٩٨١م) (٦) ثم لدى ابن معشر البلخي في ١٩٨١م) (٦) ثم لدى ابن معشر البلخي تشوقًا ، أن التقاليد العربية اعتبرت كلمة تشعرم" كلمة قديمة تنتسب إلى اصطلاح منسسوب إلى حالينوس، وتبعا لهذا فإن

في حين أن د. هـ. موللر تناول بشكل أكثر اقترابا أصل كلمة هرم وذلك في أحـد تذييلات مقالاته حول نقوش العربية الجنوبية المنشورة في عام العربية الجنوبية المنشورة في عام المثلاثي ر.و.م) يمكن أن تدل على بناء طويل في كل من الحميرية والعربية. وأضاف قائلا بأن هناك مدينة في العربية الجنوبية تسمى (هرم) (١٠) . حيث قام ج. هالفي بجمع العديد من النقوش التي حائيت ذات شهرة بسبب العمارة التي أقامها الملوك الحميريون. واقتبس مولر

ملحوظة لنشوان الحميري ، وهو من أشهر المؤلفين الذين وصفوا العربية الجنوبية القديمة بقوله: "هرم اسم مكان في " الجموف" بالسيمن حيث وحدت صــروح شيدها ملوك حمير. والهرمان في مصر توجد فيهما على نفس النمط صروح مشيرة للعجب. وهي كما قيل كانست مقابسر لاثسنين من ملوك مصر الأوائل ". وقد ظن المؤلف العربي بأنه قد كشف عن علاقمة وثيقة بين اسمين يتشابحان في النطق. وفي النهاية فإن مولر دعم رأيه مستخلصا أن العرب أشاروا إلى النقوش الهيروغليفية كخط المسند (١١) ذات الأصــل العربي الجنوبي وألهم على محرد فرض. نفسس المنوال قد استخدموا كلمة هرم للدلالسة عسلى الأهرامات المصرية ذات الحجم الكبير.

ولم يلتق تصور مولر مع أي استحابة في الأدبيات التي يمكن أن تكون قد تجاهلتها بالتمام. ومنذ بضع سنوات مضت فإن w.vycichi قد مزج الكلمة السامية "rym" وتعني : متراس أو لحد مع الجذر "rym" التي تعني الارتفاع والعلو

التي ذكرها مولر مرتبطة بالهرم" pyramis" ولي ذكرها مولر مرتبطة بالهرم العربية، ولكن من خلال هرم العربية، ولكن من خلال الكلمة المصرية القديمة "mr" وتعني الهسرم. وقسد أراد إثبات ألها تتناسق في مساواتها مع المصطلح السامي (كنتيجة لقلسب موضع حرفي "م"و"ر" والخلل في كتابة عين الفعل "y"أو "w") (١٢)

إن تلك الفرضيات لا تتلاءم ولا تفي بالغرض الأساسي لألها قد تناولت بشكل مباشر وعلى سبيل الحصر القضية اللغوية كحانب من مشتقات "هرم" ولم تحاول أبدًا تحقيقها تاريخيا . وفي التحليل الأخير في أن افتراضية مولر أيضًا قد بقيت فقط مجرد فرض .

إن أصل العربية الجنوبية للكلمة العربية الهسرم" تتناسب بالكامل مع الصورة التي رسمها "VADET" في إحدى دراساته (١٣) للعلاقات الوثيقة بين مصر في العهد الإسلامي وبين العربية الجنوبية . وكما بسرهن فإن القبائل اليمنية كانوا جنود الفتح الإسلامي لمصر وألهم قد لعبوا دورا واضحا ونجحوا في ربط مصر ربطا جيدا مسع العالم الإسلامي . فتنافس القبائل مسع العالم الإسلامي . فتنافس القبائل

اليمنية مع القبائل العربية الشمالية القوية من الناحية العسكرية ولم يكن أمامهم إلا تأكسيد ماضيهم الجيد، وإظهار تفوقهم الحضاري. وقد حاولوا دائما الربط بين أسلافهم الذين اختفوا من صفحات التاريح وبين واقعهم الجديد.

وقد استقرت القبائل اليمنية المشاركة في الفتح العربي لمصر في الحواضر والعواصم. وخلل القرون الأولى قد سادوا بشكل ظاهر عملى القضاء والضرائب والحياة الفكرية في البلاد . وقد بححوا في إقامة علاقات طيبة مع المسلمين الجدد المحليين الذين وجدوا فيهم خير نصير لهم في تنافسهم مع أقراهم الشماليين

فقد كانوا يرتبطون برباط عام معهم إذ إله معالم أنفسهما ممن ورثوا حضارة قديمة. وإلى حانب وجهة النظر الثقافية فإن سياسة الانصهار والاندماج العسربي كانت تمدف إلى تجريد المصريي الى حد ما من الميراث المصري. ولم يذكر "vadet" المرتبات اللغوية لهذه المحاولة ولكنها بدون شك تبدو ألها قد تبت ونشرت كلمات عربية جنوبية مثل "هرم" و"مسند".

إسكندر فودور عضو المحمع المراسل من المحر

الحاشية

- ۱) دائرة المعارف الإسلامية (ليدن –
 ليبزج) ، ۱۹۲۷ ، جزء ۲ ص
 ۲۷۸ انظر كلمة هرم .
- ۲) دائرة المعارف الإسلامية (ليدن لندن) ، ۱۹۷۱ ، جزء ۳ ص.
 ۱۷۳ انظر كلمة هرم .
- S.de Sacy: Observations (۳ sur l'origine du nom donné par les Arabes aux Pyramides d'Aegypte, "Magasin Encyclupédiqe, المعطيات في دائرة خاطئة للأسف، المعطيات في دائرة خاطئة للأسف، وحسول المسادة المنشورة (انظر حاشية رقم ٤) ويمكن وجودها في ١٨٠١ حسزء ٥٠ والسرقم الصحيح للمحلد هو ٤/٢.
- HAGER: Observations sur (1) le nom et sur l'origine de pyramides d'Aegypte, Magasin Encyclopédique, 1801, V, 334-347.
- نطسط المقريزي مادة : Graefe (٥
 الأهرام (ليبزج ١٩١١)ص ٣٧ .
 نفس المصدر، صفحات ٧٣ ٧٤ .

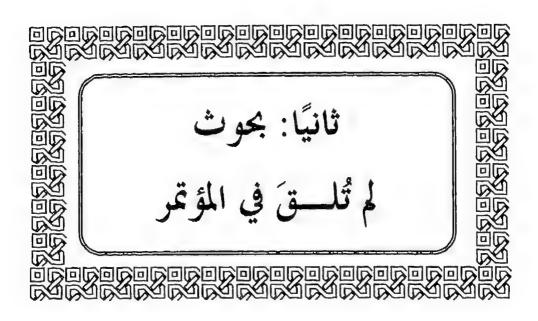
- ٧) ابسن أبي أصسيبع: كتاب عيون
 الأنباء ، القاهرة، ١٨٨٢ ص١٦.
- . ۱۲ مرایف:نفس المصدر ، ص ۱۲ مرایف:نفس المصدر ، مرایف:
- انظـر مديــنة هــرم في J.Hamordtmann: Miszellen zur himjarische Altertumskunde.

ZDMG/XXXI/1877, 83; A. Fakhry: An Archeological Journey to Yemen, I, Cairo, 1952, 145.

السبة الاستخدام خط المسند السب الظر، السب المؤلفين العرب الظر، السدى المؤلفين العرب الظر، G.WIET: L'Egypte de Murtadi fils du Ghaphiphe, . ٨٥ ص المقدمة ص ١٩٥٩ المقدمة ص ١٩٥٩ وطبقا للروايات العربية فإن المسند أطلق عليها هذا الاسم الذي أسند بواسطة هود بن جبريل (وهب بن منبه: كتاب التيجان، حيدر بن منبه: كتاب التيجان، حيدر الحنوبية للكلمة انظر: . ٤٠

OSIANDER: Zur himjarischen Alterthumskunde ZDMG/XIX/1865,165,n W, Vycichl: Aegyptische (\) MR "Pyramige" und seine arabische Etymologie h Le Museon, 71/1958/149-152
J.C.VADET: (\) \(\) \(\) L'Acculturation des Sud-Arabiques de Fustat au lendemain de la conquéte arabe. Bulletin d'Etudes Orientales, 22/1969, 7-14.

l;J.HALEVy: Etudes vrbéenes JA, VII/I 1873, 441; MULLER: Himjrische Inschrioten ZDMG, 29,1875,594; ماليكمانسز نسيما عص مصطلح النفوش MORDTMANN: PP. 73 رايكمانسز نسيما عص مصطلح النفوش RYCKMANS: Inscriptions historiques sabéens Muson, 66 / 1953/285f, 304,306,308



مقدمة لدراسة الحداثة الشعرية العربية للأستاذ الدكتور ناصر الدين الأسد

تكاد تتصوّر لها بديلا .

وفي السنوات الخمسين الماضية تلاحقت الأحداث السياسية ، واضطربت المفاهيم والمقاييس ، واحتلطت القيم والمسئل، ثم انطلقيت صواريخ الفضاء ومركيباته ومحطاته واكتشافاته ، وحال معها الإنسان حتى سبح في فراغ الفضاء ، واستقرت قدماه على القمر ، وانطلق إلى كواكب أحرى ، وارتفعت وتيرة الحياة ، واشتد صخبها ، وتسارع نبضها ، وأخد واشتد صخبها ، وتسارع نبضها ، وأخد الإنسان يلهث وراء كل دلك مشدوها مدهوشا . فكان لابد له من صور للتعبير تتناسب، في موسيقاها وألفاظها ومعانيها ، مع نسبض حياته الحقيقية الواقعية ، ومع نسبض عصره هو ، وليس مع نبض حياة أسلافه وعصورهم .

ولكن الأمر لم يكن سهلاً ، فهذا الستراث كانت له تقاليده الأدبية الضاربة في أعماق التاريخ ، وكانت له جدوره

في ظل المتغيرات المتسارعة ، خلال نصف القرن الأحير ، في الأنظمة السياسية والاجتماعية والاقتصادية وتطور أسماليب العملم والمعلومات واتصالات الفضاء والتقدّم التكنولوجي ، كان لابدّ أن تحدث تحولات عميقة في صورة المحتمعات ، والعلاقات الإنسانية ، وحياة الأفـراد ، وأن يكون لكل ذلك آثاره في المشاعر والتصورات والرؤى والأفكار والتطلعات . وهكدا لم يَعُدُ من المستطاع أن تنفصل أساليب التعبير وعناصرُه عن بواعثه ودواعيه الفكرية والوجدانية الجديدة المتغيرة ، ولا أن تَثْبُتَ عند صورة بعيسها لا تستجاوزها حين كانت تلك الأساليب والعناصر - على مدى سبعة عشر قرنًا - مناسبة لنبض الحياة، مواكبة لــتطورها المستدرج، فألفستها الآذان واستكانت لها ، والتصقت بها النفوس حتى كانت لا تطيـــق عنها افتراقًا ، ولا

المستدة في باطن الأرض. ولا يستطيع المبدع أن ينحِّي ذلك كله ، ويبدأ من حديـــد أو ينطلق من فراغ . وبذل رواد هُضتنا الأدبية — في أواخر القرن الماضى ومطـــالع القرن الحالي – جهودًا متواصلة لمسايرة المتغيرات في الحياة ، فتمثل جهد الـرائد الأكبر محمود سامي البارودي في تمسزيق الأكفان التي كادت تدفن شعرنا العربي، وانطلق يعبر عن مضامين جديدة بديباجة مشرقة وموسيقا عذبة ، أحيا بمما رونــق الشعر العربي . وسار من تلاه من الشمعراء على أثره ، وكان أوضح تحديد لشوقى الانتقال بالشعر من القصائد المتفرقة إلى المسرحيات الشعرية ، واستمر هـــو وغـــيره في التعـــبير عن الأحداث السياسية والاجتماعية في عصرهم ووصف المكتشفات والمخترعات الحديثة حيناند . ومسع ذلك ظل هولاء الروّاد العظماء يدورون في موسيقا سمعرهم وألمساظهم وشمكله في دائرة مسنذ الجاهلسية حستى أواخسر العصر العباسي .

وحاءت محاولة جديدة تمثلت في الطلاق أواخر الأبيات من قيود القافية ، وسُمِّي هذا الشعر بالشعر المرسل ، وكان مسن أوائسل روّاده : توفيق البكري (في مطالع القرن العشرين الميلادي) ، وممن نظم هذا الشعر المرسل : الزهاوي وعبد السرحمن شكري وأحمد زكي أبو شادي وباكثير وغيرهم . ولم يكتب لهذا الضرب وباكثير وغيرهم . ولم يكتب لهذا الضرب مسن التجديد الشيوع والسيرورة ، فقد مسن التجديد الشيوع والسيرورة ، فقد تقليدًا محضًا لما يسمى بالإنجليزية Blank

وما كادت الحرب العالمية الثانية تنستهي حتى كان نفر من الشعراء - من الجسيل الثالث بعد روّاد النهضة - قد اطلعوا على الحركات الشعرية التحديدية في الغرب، وخاصة ما قام به عزرا باوند، وتوماس ستيرنز إليوت. فكان أن أدرك هؤلاء الشعراء أن جميع محاولات التحديد السابقة قد حافظت على البيت الشعري بشطريّه، وعلى تفعيلاته المتكررة، سواء أكان البيت تامّا أم مجزوءًا أم مشطورًا.

والتفعيلات المستكررة يقيد حريتهم في الانطلاق نحو تجديد يجعل من شعرهم نمطا مغايرًا للبيت الشعري. فاتخذوا من التفعيلة أساسًا لشعرهم ، بدلا من الشطرة ، وتوعوا في عدد هذه التفعيلات في السطر الواحد ، فهو أحيانًا تفعيلة واحدة وأحيانًا تفعيلتان أو تالاث أو أكثر ، وانتفى التساوي في عدد التفعيلات، وأصبحت تكتب في سطور تطول وتقصر، بدل الأبيات المتساوية . وهكذا أحسوا الأبيات المتساوية . وهكذا أحسوا عما يريدون التعبير عنه دون أن تحدهم عالي عدون التعبير عنه دون أن تحدهم قافية واحدة يلتزمونما دائمًا ، ودون أن تقيدهم الشطرتان بتفعيلاهما المتساوية المتكررة .

وكان اتصال رواد النهضة الأدبية أولا ثم رواد هذا التحديد الشعري اتصالا وثميقًا بشعر المتراث عامّة في مختلف عصوره. وكان هذا الاتصال واضحًا في ديباجتهم ونسجهم وألفاظهم واقتباساتهم وإشاراتهم ورموزهم وتضميناتهم ، وكل ذلك من الوضوح والكثرة بحيث لا يحتاج إلى ضرب الأمثلة .

ولم يسبداً رواد التحديد حركتهم - منذ أواخر الأربعين من هذا القرن - إلا بعسد أن قطعوا شوطًا بل أشواطًا في نظم الشعر الموروث أو العمودي ، واشتهروا أولا مسن خلال نظمهم لذلك النمط من الشعر ، ثم ساروا في طريق التحديد عن بيسنة وبصيرة وعلى هَدْي سَنَن لاحب . حتى إن بعضهم لم يلتزم دائمًا همذا النوع مسن الشعر في كل ما ينظم ، بل أخد مدن الشعر في ثسناياه أبياتًا كاملة من ذات الشطرين .

ومع دلك فقد أوغل بعض هؤلاء الروّاد المحددين في تقليد الابتحاهات الأدبية الغربية الحديثة في فرنسا وبريطانيا والولايات المتحدة . وأسرفوا في استعمال لغة الحديث اليومي في الشعر ، ويكفي أن نقتبس ما قاله يبتس Yeats : "لقد كنا نصريد المتخلص لا من مقاييس البلاغة وحدها فحسب ، بل من العبارات الشعرية أيضًا ، لذلك حاولنا أن نخلع كل ما يتسم بالتكلف وأن نختار أسلوبًا أقرب إلى الكلم ، بسيطًا كأبسط أنواع النشر ..." بالإضافة إلى ذلك غلب على

بعضهم أسلوب ت.س. إليوت باتباع الأسلوب الصسوري ، والتعبير بتقديم صسورة تعقبها صور غيرها تنقل للقارئ فكرة القصيدة ، وكان الدي أقام هذا الأسلوب في العقد الأول من القرن العشرين الشاعر الأمريكي المولد عزرا العشرين الشاعر الأمريكي المولد عزرا باوند ، "ويعود الأسلوب في جذوره الأولى إلى الرمزية الفرنسية التي تبلورت في أواخر القرن التاسع عشر ... ويقوم الأسلوب الصوري على بلورة صور أو سلسلة من الصوري على بلورة صور أو فكرة ... "(*)

وكان يرى أن غزارة الحصيلة مصادرها ، وكان يرى أن غزارة الحصيلة الثقافية وسعة قاعدها لدى الشاعر هي أساس الشعر الذي يستحق هذا الاسم . وقيد نشر أكبر قصائد القرن العشرين في اللغة الإنجليزية ، وأهمها ، وهي "الأرض اليباب"جمع فيها ثقافات عصره وثقافات السابقين عليه بلغات عديدة وملأ القصيدة الشارات إلى ٣٥ كاتبًا وكتابًا ، بسبع لغات غير الإنجليزية، بغير شرح ولا تفسير لغات غير الإنجليزية، بغير شرح ولا تفسير لغات غير الإنجليزية، بغير شرح ولا تفسير

ولا إشارة قد تُروي الغليل. فترسُّخت --من هذه القصيدة - صفة الغموض والتعقيد في شعر إليوت ، وظهرت فيها خلاصة مركزة للصور التي سبق أن رأياها في بواكير شعره . ولابد لمن يتصدّى لقراءة القصيدة أن يطيل التأمل في الصور والعلاقات التي تبدو غير مألوفة حسى بعد قراءات عديدة . ليس في "الأرض اليباب " "شكل" شعري أو "نمــط" مألوف من حيث عدد التفعيلات أو الأبيات أو نظام القوافي مما ألفه قارئ الشعر . فهي مثالٌ على "الشعر الحر" الــذي بدأه الأمريكي " والت وتمن " عام ١٨٥٥م يسوم أصدر مجموعة "أوراق العشب " وأثار ضحة في الأوساط الأدبية بسبب غياب الوزن والقافية بالمعنى المالوف . في هاذه القصيدة يستعيض إلـيوت عن ذلك كله ، بما يدعوه الناقد الكبير "رتشاردز" (I.A. Richards) باسم "موسيقا الأفكار " وهي التي تعوّض عن غــياب الوزن التقليدي والقافية المعتادة. وفيها نجد " الفكرة " هي الأساس في

^(*)عمد الواحد لؤلؤة ، جريدة الدستور (الأردبية) عدد ١٩٨٥/١/٤ م.

القصيدة ، تستكرر أو تتواتر بطريقة أو بأخسرى لتقدم صورة متكاملة لما يريده الشاعر. وكذلك فإن طول الشطر مرتبط بالعسبارة التي تصور الفكرة وليس بعدد تفعيلات مفروض على الشطر أو نوع قواف يرصفها الشاعر طلبًا لموسيقا لفظية غنائسية الأثسر ... دعسائم التراث هذه ضرورية في نظر إليوت لكل شعر يستحق طرورية في نظر إليوت لكل شعر يستحق موضع الهام بأنه "شعر الحاصة" أو "شعر الشمر القراء ، وكان الإلهام ، وما يزال ، أن هذا الشعر يتصف بإفراط في العقلانية وإفراط في الغموض (۱)

وقد أوضح إليوت رأيه في التطور والتحديد في الأدب، بقوله (٢): "من حين إلى حين تحدث ثورة ، أو تحوّل مفاجئ في شكل الأدب ومضمونه . حينئذ يرى عدد غير قليل من الناس أن بعض الكتابات التي شاعت على مدى حيل أو أحيال ، أصبحت بالية و لم تعد تستحيب

لأساليب المتفكير والشعور والكلام المعاصر . ويبرز نوع جديد من الكتابات يقابل في أول الأمر بالإنكار والسخرية . وأن ونسمع أن التقاليد قد حُقّرت ، وأن الفوضي قد عمّت . وبعد حين تظهر الطريقة الجديدة ألها ليست عامل هدم أو تخريب إلها هي إعادة بناء وتكوين [إعادة خلق] . إن الأمر ليس أننا أنكرنا الماضي، حلق] . إن الأمر ليس أننا أنكرنا الماضي، حديدة - وكذلك للمؤيدين الكل حركة جديدة - وكذلك للمؤيدين الأغبياء - للماضي، ورأينا الماضي - في ضوء ما للماضي ، ورأينا الماضي - في ضوء ما للماضي - في صورة جديدة ".

وهكدا نرى - مما نقلماه من كلام اليوت ومما ذكرناه عن قصيدته " الأرض اليباب " - أن الحداثة عند إليوت لم تكل قطيعة مع التراث ، بل كانت تواصلا به وتفاعلا معه ، على نقيض ما ذهب إليه غيره من دعاة الحداثة، وخاصة من العرب. والكلم على الحداثة كلام طويل متداخل، فيه قدر من الغموض والتناقض،

⁽١) الفقرة السابقة مقتبسة بشيء من التصرف، من مقالة الدكتور عبد الواحد لؤلؤة التي أشرنا إليها، المنشورة في جريدة الدستور.

T.S. ELIOT, American Literature and American Language, 1965 : نسلا مسن (۲)
. Revolutions of The word, Edited by Patricia Waugh, 1997

حتى ليخيَّل للمرء أن كل أديب أو ناقد له حداثـــته ، أو له فهمه الحاص للحداثة . وسحاول أن نقول كلامًا واضحًا في هذا الموضوع غير الواضح :

الأصل في الحداثة ألها منهج فكري ومذهب اجتماعي ونظرة في الحياة . وقد الخستلف مؤرّخوها في منشئها ، فذهب بعضهم إلى ألها تعود إلى عصر النهضة الأوربسية ، في القسرنين الخسامس عشر والسسادس عشر المسيلاديين ، وذهب اخرون إلى ألها تعود إلى عصر التنوير في القرن الثامن عشر ، وتأخّر كما بعضهم إلى القرن التاسع عشر .

وكما اختلفوا في مبدئها ، اختلفوا كذلك في معناها ، وينكر أكثرهم أن تكون بمعنى العصرية ، كما يردون قول القائل : لكل عصر حداثته ، فهم يرون أن الحداثة سمة عامة تصلح لكل عصر ، ولا تختلف باختلال العصور . ذلك ألها تقوم على أسس ثابتة ، أهمها :

۱-رفض سلطان الكنيسة ورجال الدين، وقد تدرج هذا الرفض إلى ما يسمى بظاهـــرة العَلْمانــية أو الدنــيوية

(Secularism أو Laicism) ووصل بما بعض المغالين إلى رفض الدين نفسه ، ولسيس الاقتصار على رفض سلطان الكهنوت.

۲-تقدیس العقل والاعتماد علیه في فهم
 قضایا الکون ومظاهر الحیاة . و ذهب
 المخالون إلى إنكار الوحي و رفض
 النص الإلهى ، وتأليه العقل وحده .

٣-الأخذ بالعلم ومناهجه . وكما كان موقف المغالين من العقل ، كان كذلك موقفهم من العلم في تقديسه وتأليهه .

3-الإيمان بفكرة التقدّم ، وأن الحاضر خصير من الماضي، والمستقبل حير من الحاضر، والحياة تسير إلى الأحسن والأرقى . وذهب المغالون إلى أن التقدم وقُف على أوربا ، وأن البلاد الأحرى بلاد متخلفة ، وخاصة البلاد الآسيوية والإفريقية ، ومن هنا نشأت فكرة الاستعمار ووجوبه لتمدين تلك البلاد.

و بهده الأسس الثابتة تكون الحداثة مسنهجًا فكريًّا ومذهبًا اجتماعيًّا صالحين

لجميع العصور ، مستمرّين مع الحياة ، وليست خصائص أو سمات لعصر معيّن تختلف باختلاف العصور .

وحين ننظر إلى ما عند المسلمين ، منذ عصر النبوة وخلال تعاقب العصور ، بحد أن الحداثة كانت من صفات الحضارة الإسلامية ، بعد أن نخلص الحداثة من الغلوّ وآراء المغالين . فليس في الإسلام كنيسة ولا رجال دين من الإكليروس ، بــل إن الإسلام ينكر أن يكون أحد من الناس وسيطًا بينه وبين الله ، والحاكم فيه يستمد وجوده وسلطانه من الأمة بالبيعة ، وإن كـان يحكم بشريعة الله ، فهو ليس ظل الله على الأرض ، وليست له قداسة ، والحكم في الإسلام قائم على الشورى . ثم إن الإسمالام يمجد العقل ، ويدعو إلى استعماله، وما أكثر الأحاديث التي تحضّ على التفكير واستخدام العقل. والإسلام دين العلم ، فالعلماء هم الذين يخشون الله من عباده ، والعلماء ورثة الأنبياء ، وغير ذلك كثير مما يُستشهد به في هذا المقام وفي المقام الذي قبله ، وهو العقل ، مثل : الحسث على طلب العلم ولو في الصين ،

(ولا يكون العلم الذي في الصين إلا علمًا دنيويًا ، وليس تفسيرًا ولا فقهًا ولا حديثًا نبويًا) ، ومثل الحث على الاجتهاد وإثابة المحتهد ولو أخطأ . والإسلام مع التقدم ، إذ هو دين العمل والأمل وعمارة الأرض. وجمسيع ما ورد فيه عن تفضيل العصر الأول ثم العصر الذي يليه ، إنما المقصود منه قرب الناس من عهد النبوة والصحابة، فهو تفضيل ديني وليس تفضيلا دنيويًا .

وقد تأثّر الأدب بالحداثة ، وخاصة الشعر والرواية والقصة ، وهو ما يسمّى هدفه الأيام بد "الإبداع" . وحين نعود إلى الصفحات السابقة سنستخلص من أقدوال النقاد والأدباء الذين ذكرناهم الأسس التي قامت عليها الحداثة في الأدب، وربما كان أهمها :

1-الخسروج عسلى الشكل الشعري أو النمط المألوف من حيث عدد التفعيلات أو نظام القوافي مما ألفَه قارئ الشعر، بل غسياب الوزن والقافية بالمعنى المعروف. ويستعاض عن غياب الوزن التقليدي والقافية المعستادة مما يسمّى "موسيقا الأفكار".

Y-غلبة العقلابية بحيث تصبح "الفكرة" هي الأساس في القصيدة ، تتكرر أو تستواتر لتقدم صورة متكاملة . فطول الشيطرة مرتبط بالعبارة التي تصور الفكرة. وتقيده صورة تعقبها صورة عيرها تنقل للقارئ "فكرة" القصيدة . ذلك هو التعبير بالصور ، أو الأسلوب الصوري الذي يقوم على بلورة صورة أو سلسلة من الصور تؤدّي إلى التعبير عن فكرة . وانتهى السعر إلى الخلو من تدفق العاطمة وجياشاها ، وأصبح كأنه بحموعة خواطر نثرية .

٣-استعمال لغة الكلام اليومي في الشعر والستخلص مسن مقايسيس السبلاغة والفصاحة. فليست عندهم ألفاظ ولا عبارات شعرية أو غير شعرية ، وصار الشسعر كلامًا أقرب إلى أبسط أنواع النشر.

١- استخدام الأسطورة والرمز والإسارات التراثية وحاصة الصوفية ،
 فغلب على الشعر الغموص . وبسبب هنذا الغموض، واستخدام الصور المتراكبة أصبح على من يتصدى لقراءة

القصيدة أن يطيل التأمل في الصور والأفكار والإشارات والعلاقات التي تسبدو غير مألوفة حتى بعد قراءات متعددة.

وقد حرصت في استحلاص هده الأسس على اقتباس الألفاظ والعبارات نفسها التي أوردها هؤلاء النقاد والأدباء ، مع ألها تبدو تكرارًا لبعض ما سبق ذكره .

ونعود إلى هذه الحركة أو الظاهرة التحديدية الحديثة في الشعر العربي ، فنجد أها لم تنل الفرصة الكافية لتبلغ مداها ، وتعقق داها ، وتعتطور مع المراحل والأجيال المتعاقبة ، فقد وقفت عند رواد هدنه الحركة ، ولم يقم من بين تلامذهم وأتباع مدرستهم من يعمل على وضع أصول وقواعد واضحة المعالم لحركتهم ، ولم تتعاقب في أكثر شعراء الجيل الثاني بعد هؤلاء الرواد النماذج الشعرية التي بعد هؤلاء الرواد النماذج الشعرية التي تتحاوب مع الذوق العربي المعاصر بحيث تستسيغها الأذن وتسكل إليها النفس .

ويبدو أن تحرّر أبناء هذه المدرسة من قسيود الإيقاع المنظم وقيود القافية ، ومن التمرّس بأساليب الشعر العربي الأصيل ،

ومن رياضة النفس على العوص في أسرار اللغة واختيار الألفاظ والعيبارات والأساليب السعرية المصفّاة ، ومعالجتها حيى تُسلِسَ لهم القياد ، والانجراف إلى استعمال ألفاظ الكلام اليومي العادي ، بالإضافة إلى هذا الغموض الدي أسيء فهمه والهدف منه، كل ذلك جعل التلاميذ يستسهلون اقتحام ما ظنّوه محراب الشعر ، فأتوا بكلام لا يمت إلى التعر بأدني نسب،ولا إلى الكتابة الأدبية بأوهى صلة .

ولذلك أنكر الآباء أبناءهم ، وتبرأ الأساتذة من تلاميذ مدرستهم ، وأصبحوا يقول فيهم الجيل يقوله فيهم الجيل السابق عليهم من الشعراء والنقاد . وربما كان أول من انقلب على هذه الاتجاهات الشاعرة العراقية المجددة نازك الملائكة ، فأصدرت في ذلك كستابًا تشرح فيه موقفها . ثم نجد رائدًا آخر هو الشاعر المحدد المبدع صلاح عبد الصبور الذي

أعلسن قبل موته (۱): أن خطيئته عظيمة لأنه قد يكون مهد لهذا النوع من الشعر السائد الآن! ". فكيف به لو عاش إلى أيامسا هذه ورأى ما نرى ؟ وبعدهما نجد الشاعر الروائي القاص جبرا إبراهيم جبرا يقسول مسن حديث طويل لجريدة الحوادث (۲): "بعد ثلاثين سنة من بدايتنا في عملية التحديث السعري تحقق الكثير لكنه في تحققه الفلت . كان للشعر العربي نوع من القدسية ، الآن فقد الشعر العربي غيرة القدسية ، الآن فقد الشعر العربي حتى أصبح قول مثل هذه القصائد الحديثة مكسئا ولكن يخيل لي أحيانًا أننا أخطأنا بذلك التحضير لأننا مهدنا لهذا النوع من الشعر الأننا مهدنا لهذا النوع من الشعر " .

ثم هـــذا هو الشاعر محمود درويس يشتد في توضيح موقفه ، فيقول: "إن ما نقــرؤه مند سنين بتدفقه الكمي المنهور لــيس شــعرا إلى حد يجعل واحدًا مثلي متورطًا في الشعر منذ ربع قرن مضطرًا

⁽١) علية "الحوادث " ١٩٨٢/٧/٩م ص ٤٧ ، وحديث جبرا المفصل في العدد نفسه ص ٥١-٥٠ . وحديث محمود درويش نشر مفصلا في جريدة الكرمل .

⁽٢) بحلسة "الحوادث " ١٩٨٢/٧٩م ص ٤٧ ، وحديث جبرا المفصل في العدد نفسه ص ٥١-٥٤ . وحديث محمود درويش نشر مفصلا في جريدة الكرمل .

لإعلان ضيقه بالشعر . وأكثر من ذلك : يمقته ، يسزدريه ، ولا يفهمه . إذ كيف تسسى لهذا اللعب العدّمي أن يوصل إلى إعدادة السنظر والتشكيل بكامل حركة الشعر العسربي الحديث ، ويغرها عن وحدان الناس إلى درجة تحولت فيها إلى سخرية ؟ لقد اتسعت تجريبية هذا الشعر بشكل فضفاض حتى سادت ظاهرة ما ليس شعرًا على الشعر واستولت الطفيليات على الجوهر لتعطي الظاهرة الشعرية الحديثة سمات اللعب والركاكة الشعروض وقتل الأحلام والتشابه الذي يشوش رؤية الفارق بين ما هو شعر وما ليس شعرًا ".

ونستمر مع هؤلاء الشعراء المجددين السرواد فينرى الشاعر الناقد أحمد عبد المعطي حجازي يكتب في سلسلة مقالاته عن أحفاد شوقي في جريدة الأهرام فيقول عين قصيدة النثر (۱):" إذا كنا نريد أن ناخذ قصيدة النثر مأخذ الجد، وأن نميز فيها بين الجيد والرديء، وأن نتوقع لها مصيرًا نظمئن إليه بعض الاطمئنان ، فعلينا مصيرًا نظمئن إليه بعض الاطمئنان ، فعلينا

أن نفهم الأساس الذي قامت عليه ، وأن نختـــبر مـــا يقال حولها من كلام ، وما يُستخدم في همذا الكلام من معلومات واصطلاحات . ولنبدأ بالاسم الذي يبدو لـنا مـس أول وهلة أنه يجمع بين طرفين متناقضين ، فالقصيدة من حيث هي شعر لابــد أن تكون موزونة ، فإن خلت من الوزن فهي ليست شعرًا وليست قصيدة . علينا أن نختبر هذا الاتمام.إذا كنا ننظر إلى الشمعر انطلاقًا من التراث العربي وحده، ومــن معرفتنا لطبيعة الأصوات في اللغة العربية ، وبالتالي لطبيعة الوزن في السعر العربي ، فالقصيدة لابد أن تكون موزونة وإلا فلمن تكمون . لكن قصيدة النثر لم تظهر من التراث العربي ، و لم تأخذ اسمها من اللغة العربية ، وإنما ظهرت في الشعر الفرنسيي ، وأخمذت اسمهما من اللغة الفرىسية Poeme en proso ،وقد ترجمنا هذا الاسم إلى اللغة العربية فكان قصيدة الشميعر العربي بشكل جديد ينتمي في

الأصل إلى الشعر الفرنسي ، ويعتمد اعتمادًا جوهريًّا على الخصائص الصوتية للغمة الفرنسية ، وهذا ما ينفي التناقض الذي وحدناه في الاسم من ناحية ، لكنه من ناحية أخرى يحدد المشكلة الأولى التي تواجها في كالمنابة قصيدة نثر باللغة العربية، وتتمثل هذه المشكلة فيما بين لغتا واللغات الأوربية من اختلاف لختنا واللغات الأوربية الصوتية نشأ عنه اختلاف حوهري في الطبيعة الصوتية نشأ عنه العربي وعروض الشعر الموربي، وهو العربي وعروض الشعر الأوربي، وهو اختلاف يسمح للشاعر الأوربي بأن ينشئ قصيدة غير موزونة يبدو أن اللغة العربية قصيدة غير موزونة يبدو أن اللغة العربية الهربية العربية العربية العربية العربية العربية العربية العربية الهربية العربية المناعر العربية ال

و بعد :

فهـــل آن الأوان - بعد نصف قرن من محاولات التجديد والتجريب، ومن الشعر

المرسل والشعر الحر (شعر التفعيلة) ثم من قصيدة النثر ، ومن شعر الحداثة وشعر ما بعـــد الحداثة (!) أن تستقر صورة الشعر الجديد أو الحديث عملي أسس فنية مستساغة؟ ما أظن دلك بمستطاع ، فلابد أن تتجاوز في كل عصر صور ومستويات مختلفة من الإبداع والإنتاج . وبرى ذلك في عصورنا الأدبية السابقة ، مثلما نراه في أوربا وأمريكا في هدا العصر ، إذ لا يمثل نتاج الحداثة أو تيارها إلا حزءًا من النتاج الأدبي هـناك . فهل نقبل أن نوسع الحيز الشمعري بحيث تتعايش الأنواع الشعرية المختلفة ، ونترك للقراء وللنقاد (الحقيقيين) أن يجولوا في هذه الأنواع كما يحلو لهم وكما تسيغه أذواقهم ، على أن لا يُلْبسُوا الحق بالباطل ويكتموا الحق وهم يعلمون.

> ناصر الدين الأسد عضو المجمع من الأردن

النص المعجمي في المعجم الوسيط حرف الباء عينة (١) للأستاذ الدكتور محمد رشاد الحمزاوي

١- مدخــل : هل يمكن لنا أن نتحدث عين البص المعجمي مثلما بتحدث عن النص الأدبي محتوى ومقاييــس من دون أن نستغرب من ذلك ؟ نحيب عن ذلك بالإيجاب مبدئيا وتطبيقيا لأن كل المعـــاجم ترتكز عملى نصوص متنوعة ، نثرية وشمعرية تزخر بالقضايا اللغوية والنحوية والدلالية ، والأدبية والثقافية والحضارية التي تحتاج إلى عناية، لاسميما وألها تتوافر في أشــكال متنوعة ومتخالفة ، لا تستقر عملى حمال ممن النظام منها الطويل الموسموعي ، والمطماطي الفوضموي ، والمختصــر ، والمقتضب والتلغرافي المتميز بقحطـه وحفافه . يضاف إلى ذلك أن أغلب معاجمنا قد بنت بصوصها على عمصرين غالبين ظاهرين للعيان وهما: الجمسع والوضع حسب تعبير ابن منظور الإفريقي والمراد بمما : المادة من حيث محتواها شرحًا وتفسيرًا ، ومن حيث

ترتيبها على حروف الهجاء عمومًا . ولم يفلح أحد حسب رأيه في التوفيق بيهما إذ قال وها وها على حق -: "ورأيت علماءها بين رجلين. أما من أحسن جمعه، فإنه لم يحسن وضعه ، وأما من أجاد وضعه فإنه لم يجد جمعه . فلم يفد حسن الجمع مع إساءة الوضع " (٢) مما يفيد أنه كان على وعي بإشكالية النص المعجمي الذي كان و مازال ضالة كل معجمي ، فضلا عن المستفيد منه وما يجد فيه من عناء لمقاربته وفهمه .

إن كل ما سبق يكفيا لأن نطرح قضية السنص المعجمسي لأنها من أهم القضايا المطروحة اليوم في اللسانيات الحديثة وفي المعجمية المعاصرة على وجه الخصوص . وقد فصلنا في هذا الموضوع في مؤلفاتا المختلفة (٣) ، راجين أن يحظى النص المعجمي بالمكانة التي يستحق في أعمالانا المختلفة ، لاسيما المستقبلية

۲- القضية: فما هو النص المعجمي حسب المفهوم الحديث وحسب تخريجنا العربي له ؟ يتكون هذا النص من عنصرين أساسيين ، يستوجبان العناية بجما ، ويستفرعان إلى أقسام مهمة (٤) وهما: العنوان والتعريف .

ويعنى بالعنوان ما سماه القدامى المادة، ويسميه اللسانيون المحدثون المدحل (٥) ويستكون من معيحمة بسيطة (أي مفردة واحدة) مسئل "عين" ، أو من معيحمة مركبة (مركب ثنائي)مثل" فرس بحر ، أو مس معيحمة معقدة (سق أو جملة) مثل عروة تأخر الطور (٦) . وهذا النوع الأخصير كشير في المعاجم العلمية والتكنولوجية (٧) المعاصرة . ويرتب هذا المدخل ترتيبًا خارجيًّا وترتيبا داخليا .

فالترتيب الخارجي متنوع منه الصوتي (٨) والأبحدي، والألفبائي (٩) والموضوعي (١٠) .. إلخ. أما الترتيب الداخلي - وهو مهم حـــدا - فيكون بالاشتراك أو بالتحنيس. ومفاد الأول أن نقتصر على مدخل واحد نحشر تحته كل المعاني والدلالات التي يعبر عنها في سياقات مختلفة ، ومفاد الثاني أن نخصــص لكل معنى مدخلا خاصا به -مسثال ذلك يخصص مدحل واحد للمفرد "عين"، تليها كل معانيها في الحالة الأولى. ويخصص مدخل مستقل لكل معني من معاني " عين " في العربية في الحالة الثانية . والفسرق واضح علميا وتربويا لأن ذلك يفترض على الأقل ترتيبا تاريخيا للمعاني لتحقيق الترتيب بالتحنيس ، وهو مفقود في كل المعاجم العربية المعروفة .

يأتي الحديث الآن على النص المحض وهو التعريف، وقد سماه القدامي الشرح، أو التفسير . وهو عدنا ينقسم إلى تسعة أقسام : الصوتي والصرفي والنحوي والسدلالي والجازي والبلاغي والأسلوبي وبالشاهد وبالصورة. ومفادها باختصار ما يلي :

أ- الـــتعريف الصـــوتي : وبالأحــرى الفونولوجي وهو غائب في معظم المعاجم العربــية وإن كــان الجوهري قد طرح قضيته في الصحاح . وتقتصر فيه معاجمنا المعاصرة على شكل حركة عين المضارع. وذلــك لا يكفي إذ لابد من ضبط نطق المدخــل كاملا حسب سياق المنطوق - فالباء العربية تنطق "P" في جملة "جاء يبكي " و " T" الإنجليزية تنطق طاء في جملة " الانجليزية تنطق طاء في جملة " المعدها. و المتعريف الصوتي أهمية كبرى كذلك في وللتعريف الصوتي أهمية كبرى كذلك في المســتوى الــدلالي . فالفرق واضح بين المســتوى الــدلالي . فالفرق واضح بين كشح (بالفتح) وكشح (بالكسر).

ب- الستعريف الصرفي : وعليه يعول للتمييز بين أشكال الصيغ وغايالها الدلالية، لاسيما إذا كانت الصيغة الجردة تؤدي معنى الصيغة المزيدة مثل قبل وأقبل. ج - الستعريف السنحوي : وبه تميز المقسولات النحوية ودلالاتها المختلفة - والفرق واضح في الجموع التالية من والفرق واضح في الجموع التالية من "بيت" بيوت _ أبيات _ بيوتات .

د- الـــتعريف الدلالي : وهنا حدث ولا حرج . وهو ينقسم بدوره إلى فروع منها

الاسمسي (وهسو بالمسرادف ، وبالضد والإحالسة .. إلخ) ، والمستطقي (وهو بطبسيعة الشيء ووظيفته . وهو غالب في المعاجم العلمية والتكنولوجية) ، والبنيوي (وهو تعريف الشيء بما يعوضه في نفس السياق .. إلح).

هـــ - التعريف المجازي : وهو تعريف تـاريخي تطــوري دياكروني يستوجب الــتأريح لتطوير المداخل حسب سياقاتما المخــتلفة زمائـا ومكائا . وهو أساسا تعريف تأصيلي ، عائب تمامًا في المعاجم العربية، إلا ما قل وندر . (١١)

و - الستعريف البلاغي: ويعتمد للأدب الراقي المعياري ودرره الخالدة بالتعبير عن الصحور البلاغسية السواردة في نصوص المسبدعين، وذلك ما مثل له الزمخشري في أساس البلاغة ، وإن كان اعتمد مصطلح "الجساز" المخستلف عن تعريفا السابق ، وعن تعريف ابن حجر العسقلاني (١٢) ز - الستعريف الأسلوبي أو التضميني : وهسو السذي ينفرد فيه المص المعجمي وهسو السذي ينفرد فيه المص المعجمي باستعمالات وأساليب تعبير عدولا عن المعيار المعتمد. ولقد ضرب لنا أبو عبيدة

معمر بن المثنى أمثلة منه في بحار القرآن --من ذلك "ولا تأكلوا أموالهم إلى أموالكم". وقد ضمست أكل معنى ضم فتعدت بحرف معناها.

ح- التعريف بالشاهد: وهو تعريف كلي يشمل كل ما سبق تقريبًا. ولعله أقوم التعريفات المعجمية وأصعبها ، كما أشار إلى ذلك أستاذنا الكبير شوقي ضيف في مقالمة القميمة الصادرة بمجلة المعجمية العربية بتونس (١٣).

ط- الستعريف بالصورة: وهي تستعمل غالبا للتعبير عن الأشياء مادية وحسية في معاجم العلوم والتكنولوجيا وكذا في المعاجم العامة، وقل أن تدل على المفاهيم المجردة مثل الحب والصدق والثراء .. إلخ. هسده أهسم عناصر النص المعجمي السنظرية بالمعجم العام على وجه الحصوص . وبسالمعجم العلمي على وجه الحصوص . فما هو نصيبها من معاجمنا القائمة ؟ لقد الحسترنا لسلجواب عنها التطبيق لها على

نصــوص المعجــم الوسيط ، في انتظار

تطبيقها في مناسبة أخرى على المعجم

الكــبير إن شاء الله . ولابد أن نؤكد هنا

على أن هذه الآراء تهدف أساسا إلى دعم منززلة المعجر الوسيط الإيجابية التي نقدرها كل التقدير.

٣- التطبيق: لقد ركزنا على حرف الباء من المعجم الوسيط واتخذناه عينة لذلك. والملاحظ في هذا الشأن أن حرف الباء يحتوي على ٣٥٥٥ مدخلا تقريبًا، وبالأحرى على ٣٣٥٥ عنوانا أو مدخلا بنصوصها وتعريفاتها. وغايتنا من ذلك أن نقاركها حسب الأنواع التي فرعها إليها المجمع. ونعني بذلك: المداحل الفصيحة والمداخل المعربة والمداخل المحمية والمداخل المحمية والمداخل المحمية والمداخل المحمية والمداخل المولدة. وهي ستة وما وراءها والمداخل المولدة. وهي ستة وما وراءها عموما من كل صنف منها. فمن ذلك:

* المداخل الفصيحة العامة:

1- بت: مدخل فعلي - طويل نسبيا - مرتب خارجيا حسب الاشتراك الذي يسزودنا بأحد عشر معنى أفعاله لازمة ومتعدية متداخلة فيه تعريف صوتي جرئي يتعلق بحركة المضارع والباقي من التعريفات غائب.

۲- السبين: مدخــل - مرتب خارجيًا
 حسب الاشتراك - له تعريفان بالترادف
 وتعــريف نحــوي وذلك بذكر جموعه:
 أبيــناء وبيناء وأبيان - يفتقر للتعريفات
 الأخرى .

٣- السبغام: مدخل اسمي - سه يكاد
 يكسون معدوما . عرف بالترادف فقط:
 يمثل النص القحل .

* المداخل المعربة : ويشار إليها بالوسيط برمز (مع) :

۱- البخست: مدخسل اسمي - معرف بالمرادف ونحويا - جمعه بخوت - لا غير.
 ۲- السبرقوق: مدخسل اسمي - معرف تعسريفا منطقيا طويلا (بطبيعة البرقوق ووطيفته)، وبالصورة (غصن برقوق) - الباقي من التعريفات غائب.

* المداخل الدخيلة : ويشار إليها بالوسيط برمز (د) :

۱- الــباذنجان : مدخل اسمي - معرف تعــريفًا منطقــيا متوسطا كميا (بطبيعة الباذنجان فقط) وبالصورة .

الــــبرش : مدخل اسمي – معرف تعريفا منطقيا فحسب (بطبيعته ووظيفته) .

* المداخل المحدثة : ويشار إليها بالوسيط برمسز (محدثة) . وهي أكثر من المعربات والدخيلات عددا وتعزى للكتاب والأدباء والصحافيين . . . إلخ .

1- التبشير: مدخيل اسمي - معرف تعيريفًا مقتضبا جدًا رغم ما وراء هذا المفهوم من خلفيات عقدية وحضارية تستوجب نصا معجميا متكاملا - فلقد اقتصر تعريفه على: الدعوة إلى الدين.

٢- البنت: مدخل اسمى قديم حديث - معرف بالسترادف ، وبالنحو (تصغير وجمع) وبلاغيا: بنات الهموم - بنات اللسيل ، ومنطقيا: بنات نعش . وهي أربعة تعريفات تستحق النظر .

* المداخل المجمعية : ويشار إليها في الوسيط برمز (مج) : وهي كثيرة تأتي في المرتبة الثانية بعد المداخل الفصيحة العامة مما يدل على الجهد الكبير الذي بذله المجمع لإثراء المعجم العربي بمداخل حديثة من وضعه، وهي تأتي عربية فصيحة ، ودخيلة ومحدثة . إلخ . ومنها :

١- البازلـــت : مدخل اسمي - معرف
 منطقيا (بالطبيعة والوظيفة) .

* المداخـــل المولدة : ويشار إليها بالمعجم برمز (مو) :

وقد جاء فيه أنها الكلمات التي دخلت اللغة بعد عصر الرواية ومنها :

١- البصار: مدخــل اسمي - معرف تعريفا منطقيا (الوظيفة والطبيعة) . ويراد بـــه مطــبوخ مــتخذ من جريش الفول والملوخية أو النعاع وبعض الأفاويه .

تبعدد: مدخسل فعسلي معرف مالترادف فقط ويعي: زها عليه وتكبر. هسده أنسواع المداخسل ونصوصها السواردة في المعجم الوسيط. ولقد سعينا إلى استعراضها بعجالة وإلى أن نقيسها بعداخل ونصوص النص المعجمي النظري تحليلا ومقاربة ، عسى أن نستشف منها بعسض الملاحظات بغية تقييم معجمنا بعسض الملاحظات بغية تقييم معجمنا العسربي المعاصسر على ضوء اللسانيات العديثة والمعجمية العصرية ، طمعًا في تطويسره وتغييره ، وفقا لمتطلبات العلوم والمعارف الجددية ومواكبة لها .

وعلى آهنذا الأساس يمكن لنا أن نبدي

الملاحظات التالية:

1- إن العينات المتسقرأة هنا تفيد أن المعجم الوسيط قد استعمل تقريبًا كل المتعريفات التسعة الواردة في النص المعجمي النظري المثالي .

٢- لم يوفق الوسيط إلى تطبيقها كاملة أو بنسبة معقولة على مثال واحد من العينات المذكورة ، ما عدا مثالاً واحدًا بلغ أربعة تعريفات (مدخل البنت لأنه اختلط فيه الفصيح القديم بالمولد).

٣- الأمــ ثلة المدروســة تفيد أن أغلب نصوص المعجم تقتصر في غالب الأحيان على نص متكون من تعريفين فقط،وذلك قليل لا يفي بالحاجة معرفيا وتربويا وثقافيا.
 ٤- النصــوص مضطربة من مدخل إلى آخر، وحتى من نفس النوع ، سواء أكان مدخــلا اسمــيا أم فعليا أم صفة أم من المداخــل المخــتلفة (الفصــيح والمعرب والدخيل والمحدث والجمعي والمولد). ومن المنــتظر أن تــتفق الأساليب في تعريف المقولات المتشاهة.

٥- يوجد تنافس غالب في الوسيط يتمثل
 في المداخـــل العلمية التي كثيرًا ما تتكون

من نصوص يعتمد فيها التعريف على التعريف على التعريف المنطقي بطبيعة الشيء ووظيفته ، مع صورة مرافقة .

7- المداخل المقترحة مفردة لا تنافسها المداخل المركبة أو المعقدة . فلقد جاء المدخل المركب بخ بخ تحت مدخل مفرد وهدو بخ وجاء تعريفه : كلمة - وهو كلمتان - تقال عند الرضا والإعجاب بالشيء أو المدح ، أو الفخر تقول بَخ ، بَخ ، وتقول مكررا ، بخ بخ ، ويح بخ - والملاحظة أنه حاء ذكره في الحديث الشريف مكررا ، واستعمله المحدثون تعبيرا الشريف مكررا ، واستعمله المحدثون تعبيرا عن Bravo! Bravo

٧- النصوص المعجمية المقترحة ، لاسيما الحضارية مسنها تحتاج إلى عمق فيه من المعلومات والمعارف ما يفي بخلفياتها .
 ولقد ضربنا مثالا على ذلك بكلمة التبشير المستعجرة. واجتهد المجمع في تلافي ذلك .
 نسبيا في الكلمات العلمية .

٨- المفاهسيم ومداحلها المعجمية النظرية السي عرفها المجمع في مقدمة المعجم مثل المعرب، والدخيل ، والمحدث ، والمجمعي والمولسد ... إلخ . متداخلة متضاربة في

المتن. فلقد وصف الباذنجان والبيمارستان، والبروتستنتية .. إلخ . بألها معربة وهي دخيلة لألها لا تخضع لأوزان عربية . أما المداخل مثل البشت والبشملة ،والبرمودة، فإلها قد عدت من الدحيل رغم ألها على أوزان عربية - ومن المداخل ما لم يذكر نوعه بتاتا من ذلك البرتقال - من بلاد السبر تغال - وقد سماه إخواننا الجزائريون تشسيا لأنه عدهم من الصين . وذلك شأن البركان والبركار .. إلخ .

9- المداخل المجمعية يقتصر على وضعها بأغا مجمعية فحسب ، دون تعريفها بصافات أخرى إد الكثير منها معرب أو دخيل مثل : الباليه (Ballet) والبدال (Pedales) والبرجوازية (Bourgeoisie) والبنكنوت والبلشفية (Bolchevisme) والبنكنوت . إلخ .

• ١- المداخل التي تعتبر مولدة تحتاج إلى نظير ، لاسيما عندما نقارن تعريف المولد النظري في مقدمة المعجم، والتطبيق له في المستن. فإن أخذنا بأنه اللفظ القديم الذي استعمله الناس بعد عصر الرواية ، فما هي النصوص التاريخية الموثقة التي تسمح

للمجمع بأن يقرَّ أن البُحران، وهو داء ، والبصارة وهمى أكلة وبس بس وهما صوت، ألها مولدات؟ ذلك ما يحتاج إلى دليل لأن بس بس في الشرق هي بش بش ف المغرب . فما هو المولد الصائب ؟ ولنف ترض أن الأمر كما هو مذكور في الوسيط ، علينا حينئذ أن بعتبر كل المداخـــل مثل تبغدد، والمبلغ، وحادث، والباذنجان، والبنك ، والبسلة من معربات ودخــيلات ، ومحدثــات ومجمعيات ، مولدات لا أكثر ولا أقل لأنما أتت كلها بعـــد عصر الرواية ، ونخلص نص المعجم السمابق وحاصة من مفهوم الفصيح وأل يطلق على مفهوم "Neologisme" الأوربي الأمريكي الذي ترتب تحته أغلب المفاهميم السابقة. فهو اسم جنس وهي أنــواع منه. والمطلوب أن تركز العناوين المداخل على ثلاثية نوعية:

۱- العربي الفصيح Y-المعربY- الدخيل مع وصف كل واحد منها بقليم (ق) ومحدث (مح) ومجمعي (مج) لأن(١) و(Y) و(Y) مواصفات لغوية ثابتة و (ق) و(مح) و (مج) مواصفات زمانية متحولة.

وبالستالي نسربط ولو شكليا بين الثابت والمستحول ، في انستظار تحقيق ذلك في معجم أكثر نظاما ودقة .

٤- الخلاصة: إن الص المعجمي قضية أساسية وعنصر جوهري في المعجم الدولي عموما وفي المعجم العربي على وجه الخصوص ، لأنه في حاجة ملحة إلى الاستدراك عملى نصوصه بنفس الدقة والجرأة اللتين اعتمدهما القدماء للاستدراك بدون هوادة بعضهم على بعض ، وذلك في سبيل المحافظة على منزلة هذه الأداة المعرفية والعلمية والحضارية التي نرجو لها أن تتخلص من سلبياتها المذكورة سابقا -إن اتفقنا عليها - وأن قمتم لجنة الأصول، ولاسيما لجنة المعجم بالنظر من حديد في الاختصاصيين من المعجميين لبناء المعجم العسربي بجميع أنواعه على بصوص تتفق ومقايسيس المهسنة ومعايير المعرفة العلمية الصحيحة المتطورة.

> محمد رشاد الحمزاوي عضو المحمع المراسل من تونس

الهوامش

١- لقد سبق لنا أن طرحنا نفس القضية في بحث عنوانه " النص المعجمي في المولدات والأعجميات - حرف التاء من المعجم الوسيط نموذجا " إسهاما في تكريم الأستاذ الدكتور تمام حسان - وسيصدر هذا البحث بالسعودية - حامعة أم القرى - أما بحثنا هذا فهو يشمل كل أنواع مداخل المعجم الوسيط.وغايتنا من العودة إليه موسعا، العناية به والدعوة إلى أهيته.

٢-ابن منظور . مقدمة لسان العرب .
 ٣- محمد رشاد الحمزاوي: أ- من قضايا المعجم العربي - بيروت ١٩٨٦م .

ب- المعجــم العربي – إشكالات ومقاربات – تونس ١٩٩١م.

٤-انظـر المشــجر رقم ١ الملحق بهذا البحث .

٥-المدخل يعبر عنه بالفرنسية ENTRE . وهــو وبالإنجلــيزية ENTRY . وهــو مصـطلح محايد قد استقر استعماله بالنسبة لمصطلحات أخرى كثيرة لا تفى بالحاجة .

7- يمـــثل هـــذا التركيب وحدة معنوية مـــتكاملة Syntagme لا يســـتقيم معــناها إذا سقط أحد عناصرها - Delay Lock Loop وهـــي مقابل بالإنجليزية .

٧-انظر في هذا الشأن قائمة مصطلحات الاتصالات للاتحاد الدولي الذي أشرفنا على مشروع ترجمته إلى العربية حنيف ١٩٨٧م - طأولى.
 ٨-ومثال ذلك ترتيب كتاب العين للخليل.

٩- ومـــثال ذلك ترتيب أساس البلاغةللزمخشري .

١٠ ومثال ذلك ترتيب المخصص لابن سيده الأندلسي .

(*) انظرهما في المعجم الوسيط .

والأمثلة من هذا القبيل واردة فيه بكثرة . ولابد أن نلاحظ بهذه المناسبة أن المجمع قد بذل جهودًا كثيرة لنقل الأصوات الأعجمية إلى العربية ، دون أن يفكر في نقل الأصوات نقلا وظيفيا (فونولوجيا) لاعتمادها في المعاجم وفي سياقها المنطوق (Allophone) — انظر محمد رشاد

الحمزاوي : أعمال مجمع القاهرة بيروت ١٩٨٨ م ص ١٩٧- ٢٢٩ .

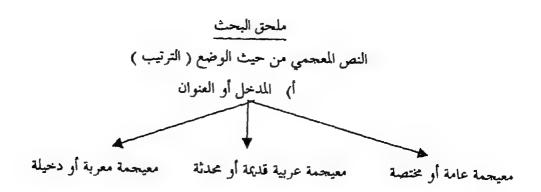
۱۱- سعى المستشرق الألماني فيشر عضو المحمع إلى تحقيق ذلك لكر معجمه لم ير النور ولقد قمنا في هذا الشأن بمحاولة في نطاق المصطلحات الحضارية في معجمنا "المفاهيم الحضارية من خلال الرائد التونسي الحضارية من خلال الرائد التونسي نضع أسس المعجم التاريخي نموذجا

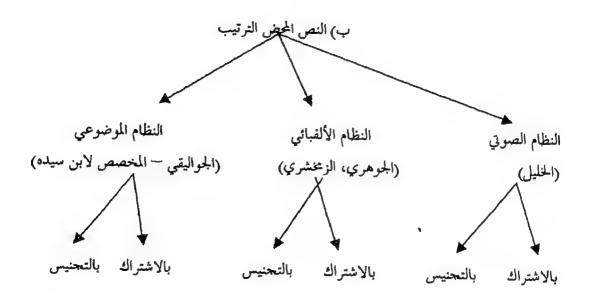
لهذا التأصيل المعجمي التاريخي .

۱۲- ابن حجر العسقلاني: غراس الأساس، السذي انتقد فيه مفهوم المحاز عند الزمحشري.

17 - شوقي ضيف: صعوبات الاستشهاد في المعجم التاريخي - بحلة المعجمية / تونس عدد (٦) ١٩٨٩م.

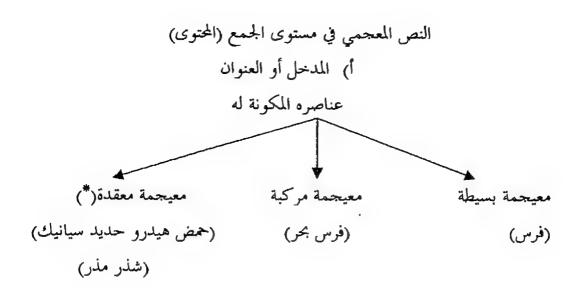
(*) انظر نصوص كل المداخل المدروسة هنا في مواقعها من المعجم الوسيط - حرف الباء.

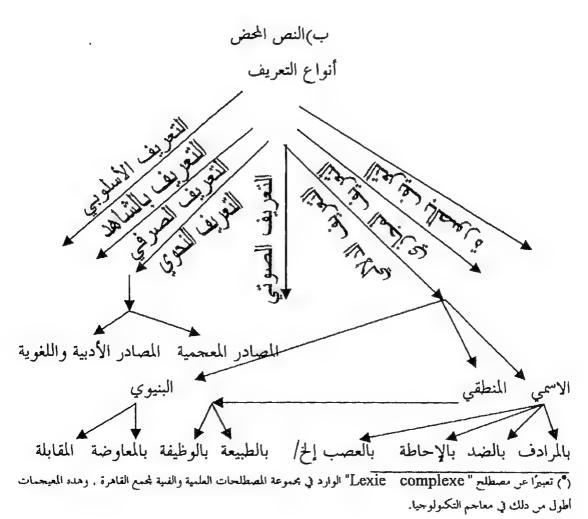




ملاحظة مهمة: هذه محاولة وقراءة لضبط النص المعجمي عموما والنص المعجمي العربي بالخصوص حسى نستخلص من الفوضوية الموسوعية (*) وحتى نجد له مقياسا عاما نسير عليه ، وإلا استحالت قسراءته ومقارنته وموازنته ، فالمشجرات تفيدنا بغزارة وثراء عناصره التي تستوجب الإلمام كما وبمفاهيمها.

^(*) النصوص في لسان العرب أو تاج العروس متاهة لا نعلم رأسها من ذيلها ولا تدل على ألها مبنية على نظام مطرد .







المناذ الدكتور الطاهر أحمد علم الحندي الحادي المناذ الدكتور الطاهر أحمد علم الحندي الحنوا المناذ الدكتور المحمد علم الدين الجندي المناذ الدكتور أحمد علم الدين الجندي المناذ الدكتور أحمد علم الدين الجندي المناذ الدكتور أحمد علم الدين الجندي المناذ الدكتور الطاهر أحمد علم الدين الجندي المناذ الدكتور الطاهر أحمد مكي .

تنـــويه

رأى المجمع أن يحل السادة الأعضاء اللغويس، ويحل اللغويسون محل نظرائهم اللغويس، ويحل السادة الأعضاء العلميون محل نظرائهم العلميين ، على النحو التالى :

١- الأستاذ الدكتور أحمد عبد
 المقصود هيكل في المكان الذي
 خلا بوفاة الأستاذ الدكتور
 إبراهيم بيومي مدكور رئيس
 المحمع السابق .

٢- الأستاذ الدكتور عبد القادر
 حسن القط في المكان الذي خلا
 بوفاة الأستاذ حسين مؤنس.

٣- الأستاذ الدكتور محمود فهمي
 حجازي في المكان الذي خلا
 بوفاة الأستاذ الدكتور محمد
 السيد غلاب .

٤- الأســتاذ الدكتور شفيق إبراهيم
 بلبع في المكان الذي خلا بوفاة

الأســـتاذ الدكتور حامد عبد الفتاح جوهر .

٥- الأستاذ الدكتور محمد عماد فضلي في المكان الذي خلا بوفاة الأستاذ الدكتور أبي شادي الروبي .

٦- الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر
 في المكان الله المحان الله بوفاة
 الأستاذ محمود محمد شاكر .

٧- الأستاذ الدكتور أحمد علم الدين الجيندي في المكيان الذي خلا بوفياة الأستاذ الدكتور إبراهيم عبد الرازق البسيوني .

٨- الأســتاذ فاروق محمد البغدادي
 شوشة في المكان الذي خلا بوفاة
 الأستاذ مصطفى أمين .

٩- الأسستاذ الدكتور الطاهر أحمد
 مكي في المكان الذي خلا بوفاة
 الأستاذ عبد الكريم العزباوي .

في الساعة الحادية عشرة من صباح يوم الاثنين ٧ من شعبان سنة ١٤٢٠هـ الموافق ١٥٠ مـن نوفمبر سنة ١٩٩٩م عقد المجمع جلسة علنية لاستقبال ثلاثة من أعضائه الجدد هم:

- الأستاذ الدكتور أحمد هيكل.
- الأستاذ الدكتور عبد القادر حسن القط.
- الأستاذ الدكتور محمود فهمي حجازي .

وقد ألقى كلمة المجمع في استقبالهم الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس المجمع .

وفيما يلى نص الكلمات التي ألقيت في هذه الجلسة :

كلمة الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس المجمع في استقبال الأستاذ الدكتور أحمد هيكل عضو المجمع الجديد

الزملاء الجمعيون الأجلاء السيدات والسادة:

هـــذا يــوم عيد من أعياد المجمع اللغوي الذي يستقبل فيه تسعة من أعلام الأمة في اللغة والأدب والعلم . وإني أهنئ هـــم بحمعنا والمجامع اللغوية للأمة العربية وهيئاتها العلمية وجامعاتها؛ لما سيزودونها بــه من أفكار وآراء لغوية وعلمية خصبة للعربية والنهوض بها لغويًا وأدبيًا وعلميًا.

ويسعدني أن أستقبل باسم المجمع اليوم ثلاثة أعلام من هؤلاء الأعلام ، لكل أســتاذ فيهم مدرسته وتلامذته ومريدوه. وأبدأ باستقبال الأستاذ الدكتور أحمد عبد المقصود هيكل عضوا عاملا بالمجمع.

وهمو علم كبير في دراسة الأدب الأندلسي، والأدب المصري الحديث، وشاعر مسبدع. ولد بمدينة الزقازيق في أبريل سنة ١٩٢٢ وأتم دراسته الابتدائية والثانوية بمعهد الزقازيق الديني سنة

فيها سنة ١٩٤٨م بترتيب الأول في فيها سنة ١٩٤٨م بترتيب الأول في دفعته، وعين بالكلية معيدًا، واختير سريعًا في أول بعثة للمعهد المصري الدي أنشأه الدكتور طه حسين بمدريد للدراسات الإسلامية ومضيى في جامعية مدريد يتخصيص في الأدب الأندلسي، وظفر بدرجة الدكتوراه سنة ١٩٥٤م وكان موضوعها: "ابن سهل الإشبيلي: عصره وحياته وشعره" وقدم معها ملحقا لها: وحيات وشعره" وقدم معها ملحقا لها:

وعاد إلى كليته في سنة ١٩٥٥م وتدرج في مناصب هيئة التدريس كما حتى أصبح أستاذا للأدب سنة ١٩٧١م وانتدب مستشارًا ثقافيًا ومديرًا للمعهد المصري للدراسات الإسلامية بمدريد من سنة ١٩٧٣م إلى سنة ١٩٧٨م واختير عميدًا لكلية دار العلوم من سنة ١٩٨٠م إلى سنة ١٩٨٤م إلى سنة ١٩٨٤م إلى أن عين نائبًا لرئيس جامعة

القاهـرة في سـنتي ١٩٨٤م و ١٩٨٥ إلى واحتير وزيرًا للثقافة من سنة ١٩٨٥ إلى سـنة ١٩٨٧ وهض بها على خير وجه، وعـاد إلى كليته وانتدب أستاذا زائرا في جامعـات عربـية مـتعددة وحاضر في جامعـات إسبانية مختلفة، وأشرف على عـدد كـبير مـن رسـائل الماجستير والدكـتوراه، وأفـاد طلابها بتوجيهاته والدكـتوراه، وأفـاد طلابها بتوجيهاته العلمـية السـديدة، واشترك في مناقشة رسـائل كثيرة بمصر وخارجها. ومؤلفاته العلمية والأدبية غزيرة ونذكر طائفة من العلمية وفي مقدمتها:

١-الأدب الأندلسي من الفتح إلى سقوط الخلافة الأموية :

كــتاب في أربعمائة وست عشرة صــفحة درس الدكــتور هــيكل فــيه بالتفصيل فترة الولاة القصيرة وما كان بما مــن منازعات وإشعاعات مبكرة للثقافة الإسلامية والأدب،وأفاض في الحديث عن عصر الدولة الأموية، وقسمه إلى فترات: فترة تأسيس الإمارة الأموية وما كان بما من أولية الثقافة الأندلسية ونشاط الشعر ويترجم لخمسة من الشعراء الأندلسيين.

ثم فـــترة الصراع وما كان بما من تحضر وتحرر ومن وثبة الثقافة والأدب واختراع الاتجـاه الشعبي (الموشحات) ويترجم لشماعرين ويستحدث عمن أولية النثر الأندلسمي. وينتقل إلى فترة الخلاقة وما كسان فسيها مس رفاهية ونهضة للثقافة والشمعر والشمعراء والنمثر الفني والنثر التأليفي. ويتحدث عن فترة الحجَابة وهي فسترة حكم استبدادي وتحلل اجتماعي، ويشيع في المحتمع الضياع والمرارة. وتتبع هذه الفترة فترة جمود الأدب.ويترجم فيها للشاعرين: الرَّمَاديّ وابن دَرَّاج، ويتحول إلى فــترة الفتنة ويترجم فيها لابن حزم وابسن حسيان. ويعسرض حركة الشعر والتسمراء ويترجم لأبي عامر بن شهيد وشعره.ويتحدث عن النثر الأدبي، ورسالة التوابع والزوابع ويقرنها إلى رسالة الغفران لأبي العلاء. ويعرض قصة المعراج وأثرها في الكومسيديا الإلهسية، ويمضى إلى النثر التألميفي ويعرض آراء نقدية لابن شهيد وكتاب طوق الحمامة لابن حزم. وذكر في نمايسة الكستاب مسراجعه العربية من المخطوطات والمطبوعات، ومراجعه

الأوربية. والكتاب دراسة تاريخية نقدية تحليلية للأدب الأندلسي في نشأته وتطوره في زمين الخلافة في زمين الخلافة الأموية، وزمن الخلافة الذهبي، وزمن الحجابة، وما أعقبها من الفتينة، وهي دراسة علمية أدبية رائدة بديعة.

٢-تطور الأدب الحديث في مصر (من أوائل القرن التاسع عشر إلى قيام الحرب الكبرى الثانية)

الكــتاب موسوعة كبيرة في نحو ، ٤٤ صحيعة بدأها الدكتور هيكل ببيان بحمــل عن الحركة الثقافية والأدبية قبل العصر الحديث في مصر. ثم أخذ في بيان فــترة الــيقظة: من الحملة الفرنسية سنة ويتحدث عن محاولات التحديد في الأدب شعرًا ونثرًا. ويتحول إلى فترة الوعي من عهد إسماعيل إلى ثورة عرابي، وفيها تتضح عهد إسماعيل إلى ثورة عرابي، وفيها تتضح الصــلة بين الثقافة الحديثة والتراث العربي وتنشط الخطابة وتولد المسرحية. وينتقل وتنشط الخطابة وتولد المسرحية. وينتقل الدكتور هيكل إلى الفترة الثالثة التي تمتد مــن الاحتلال البريطايي لمصر حتى ثورة مــن السحى مــن الاحتلال البريطايي لمصر حتى ثورة مــن السحى مــن الاحتلال البريطايي لمصر حتى ثورة

سسنة ١٩١٩م ويتحدث عن تطور النثر ونشاط المقالة فيه والخطابة والرواية بأبواعها وميلاد القصة والشاط المسرحي. وتسلي هذه الفترة فترة ما بين الحربين العالميستين، ويستحدث عس غلبة التيار الفكري الغربي والاتجاه التجديدي وبعض عساولات مسسرحية وقصصية، كما يستحدث عن المقالة وخصائص طريقتها عند خمسة من كبار كتاها، كما يتحدث عن ازدهار الخطابة ، واستقرار اللون الفني في القصة وتأصيل الأدب المسرحي. والكستاب دراسة تاريخية تحليلية قيمة والمحسوب الحديث وتطور فنونه حتى نشسوب الحسرب العالمية الثانية في القرن العشرين.

٣- الأدب القصصي والمسرحي في مصر (بين الحربين العالميتين في القرن الحاضر) أجمل الدكتور هيكل الحديث في كتابه "تطلبور الأدب الحديث في مصر "عن الأدب القصصي والمسرحي، فرأى أن يُفَصِّل الحديث عنهما في كتاب مستقل يقع في ٣٦٦ صفحة ، ويبدأ فيه بالحديث على القصة القصيرة ونموها وسماتها وأبرز

الأعمال فيها، وكتابها المبدعين، ويتحدث عن الرواية، وأهم ملامحها، وأهم الأعمال الروائسية، وأصحابها، ويفصل الحديث في كسل رواية عن كتّابها الروائيين الكبار. ويمصي إلى عرض الفن المسرحي، ويعرض مسرحيات شوقي عرضا تحليليًا وبالمثل مسرحيق توفيق الحكيم: أهل الكهف وشهر زاد . والكتاب دراسة ممتعة مفصلة لأهم الأقاصيص والروايات والمسرحيات بين الحربين العالميتين في القرن الحاضر.

٤- دراسات أدبية

الكتاب في نحسو ٢٠٠ صفحة موزعة على ثلاثة أبواب، يتناول الدكتور هسيكل في أولها بعض قضايا الأدب من مسئل الأدب بسين الحرية والالتزام، وبين الأصالة والتحديد، وموسيقا الشعر بين التقسيد والتحرر، ولغة المسرح بين الشعر والنثر، والشعر الشعبي الأندلسي، ويعرض في السباب التاني ثمانية من كبار الكتاب والشعراء، بينهم المنفلوطي وطه حسن وشسوقي وإبراهيم ناجي ونجيب محفوظ. وخسص السباب الثالث بستة من كبار وخسس السباب الثالث بستة من كبار الأدباء في الأندلس، بينهم ابن هانيء وابن

ريدون والمعتمد بن عباد. والكتاب مرجع في الستعرف عسلى بعض قضايا الأدب وبعض كبار الأدباء.

٥- قصائد أندلسية

هـــذا الكتاب تحليل نقدي بارع لمختارات من قصائد كبار شعراء الأندلس الجحيدين؛ ليقف قارؤه على ما يتميزون به في أفكـــارهم وتصـــاويرهم تميزا جذابا طريفا.

٦- شخصيات أدبية

الكتاب يعرض ثلاث عشرة شخصية أدبية مصرية مرموقة، وما نهضت بعض بعض بعض أعمال، وأهم ما يميزها من بعض الخصائص، ومن شخصياته: الرافعي وهنيكل وطنه حسين والعقاد . وخص المنتاب النبديع سلسلة القراءة للجميع .

٧- سيرة ذاتية

وهي بعنوان سنوات وذكريات، وتتميز بجميال العرض والأداء وروعة الأسلوب. وللدكتور هيكل كتابان ألفهما بالإسبانية أولهما: منهاج عربي للمتحدثين بالإسبانية (طبع مرارا). ومحاضرات عن

الإسلام ورسالته الكبرى ومبادئه وتعاليمه الرفيعة .

والدكتور أحمد هيكل بجانب كونه مؤرخًا للأدب العربي وباقدًا ودارسًا محللاً شاعر بارع شغف بالشعر ونظمه منذ بواكير حياته وله فيه ديوانان: أصداء الناي، وحفيف الخريف، ويكثر فيهما من الشعر الوجداني المرتبط بالأحداث الوطنية والسزعة الإسلامية.

والدكتور هيكل عضو في المجلس الأعلى والقومي للثقافــة والمجلس القومي للتعليم والمحلس الأعلى للشؤون الإسلامية ومجلس أمناء الإذاعة والتليفزيون ومجمع

السبحوت الإسلامية ومحكمة القيم العليا. وعصو الأكاديمية الملكية للتاريح بإسبانيا. وبال جائزة الدولة التشجيعية سة ١٩٧٠م ووسام العلوم والستقديرية سنة ١٩٨٤م ووسام الاستحقاق، والفنون مسرارا، ووسام الاستحقاق، ووسسام الجمهورية من الطبقة الأولى ووسام الاستحقاق من ملك إسبانيا، ووسام سان مارتين من رئيس جمهورية الأرجنين.

وأما أهنئ الدكتور هيكل بعضوية مجمعنا وأهنئ المجمع بدخوله فيه ولا ريب في أنه سيثري المجمع ببحوثه القيمة وأشعاره التي تمتع القلوب والأفئدة.

شوقي ضيف رئيس المحمع

كلمة الأستاذ الدكتور أحمد هيكل في حفل استقباله عضوًا حديدًا بالمجمع

أستاذَنا الجليل، رئيس مجمع الخالدين. صديقنا العزيز، الأستاذ الأمين. أساتذتنا الأجلاء،أعضاء المجمع الموقرين.

المنابعات الم بحروبالعماد الجليع المورد. سادي حضورَ هذا الحفل الكريم:

بعدد حمد الله يسعدي أن أتقدم بأحمزل الشكر وأعظم التقدير إلى محلس المحمــع الموقر، الذي تفضل بمنحى شرف عضویته ، وکرمنی بهذا تکریما أعتز به کل الاعتزار، وأدعو الله أن يجعلني دائما أهلا له وحديرا به،وأن يعينني على تحمل تبعاته وأداء واجــباته، كما أدعوه سبحانه، أن أظل دائما موضع ثقة المحمعيين، مستحقا لتزكيتهم قَمينًا باختيارهم .. كما أسأله حمل سمانه، أن يجزيهم عنى صحةً في أبدالهـــم، وعافــيةً في نفوسهم، وطُولاً مسباركا في أعمسارهم .. ولا يَفُوتني أن أسألَ المولى سبحانه، أن يَعْمر بفيض من الرُّحُمات، كلُّ الأساتذة الأجلاء ، الذين رحلوا إلى حوار ربمم، وكانوا قد تحمسوا سنوات لاختياري لعضوية المجمع،و لكنَّ

الظروف لم تسمح بتحقيق ما تحمسوا له وسَعَوْا إليه .. أسأل المولى سابغ الرحمات لأساتذي : مهدي علام، وتوفيق الطويل، والطيب النجار، وأحمد الحوفي، ولا أنسى أستاذي " جارثيا جومث "، الذي كان كلما جاء إلى القاهرة لحصور افتتاح دورة المحمسع السنوية، سألني: ألم يختاروك بَعْدُ لعضوية المحموية المحمع؟؟ ولمّا كثرت التساؤلات مسنه وتكررت الإجابات بالنفي منّي؛ وكاني لَدى الأكاديمية الملكية للتاريح في إسبانيا، لأكون عضوًا كما، وبفضل مسعاه الحميد، تَمَ اختياري لعضوية تلك الأكاديمية، سنة ١٩٨٢م.

أيها السادة:

ومما يجعلني أضاعفُ السكر لمحمع الحالدين الموقّر، اختيارِي لشغُلِ الكرسيّ السدي خلا برحيل طيب الذكر، الأستاذ الدكستور إبراهيم بيومي مدكور. فهذا الاختيار، فَضُلُ ثان يُسديه المحمع إلى، العسد أن كرمني بفضلُه الأول حين خلع

شَرَفَ العضوية على .. علَى أي أرَى في جعلى – ولو شكلا – خَلَفًا للدكتور مدكور ، إلباسي ثوبا أوسعَ مني، وإجلاسي في مكان أرفع من قامتي .. فالدكتور مدكور ، أحد كبار المفكرين فالدكتور مدكور ، أحد كبار المفكرين والأكاديميين واللغويين والمصلحين والمناضلين السياسين، في عصرنا الحديث، وأين أنا من هذا كُله ؟؟ ومع ذلك، أراني أعتز هذا التكريم ، ولا أجد الكلمات التي تفيه حقّه من الشكر..

ولأن التقاليد حرت على أن يَقُومَ الخلفُ بالحديث عن السلف، استسمحكم في أن أقسول كلمة موجزة على سلفي العظيم، راجيا أن تَفِيَه ولو بعض حقه من الإشادة والتكريم.

وقد رأيت أنَّ مسيرةَ حياة الدكتور مدكور، تنقسم إلى مراحلَ ثلاث:

المرحلة الأولى ، مرحلةُ النشأة والتكوين اللغويّ والفكري:

وخُلاصةُ هذه المرحلة ، أنه ولد سنة المرحلة ، أنه ولد سنة ١٩٠٢ في قرى عافظة الجيزة، وحين بَلَغ سنّ التعلم،

حفيظ القرآن الكريم، ثم أتم الدراسة الأولية، وبعد ذلك، التحق بالأزهر الشريف عمدة سنوات، التحق بعدها بمدرسية القضاء الشرعيّ، التي اجتاز قسمها الأول؛ ثم التحق بدار العلوم ، التي نال إجازتما سنة ١٩٢٧م .. وبعد تخرجه عمل بالتدريس في إحدى المدارس الابتدائية بالقاهرة . ولتفوقه حين تُخرُّج، اخــــتير لبَعْثة علمية حكومية إلى إنجلترا، ولكـنَّ الخلافـات السياسية، وكذلك الاضطهادات الحزبية آن ذاك؛ حالت دون سفره إلى إنجلترا، وسلبته حقه في البعثة، بــل كانت سببا في نقله من القاهرة إلى إدفو؛ فقد كان هو وكبارُ أسرته ، ينتمون إلى حزب لا يرضى عنه الحزب الحاكم في ذلك الوقت .. وفي تَحدُّ للظلم، وبرغبة مُلحَّةٍ في تحقيقِ الحُلْم؛ استقال مدكور من عمله في وزارة المعارف، وسافر إلى فرنسا على نفقته سنة ١٩٢٩م؛ ليكمل دراسته العلميا، وليظفر بما كان يطمح إليه، من الجمع بين الثقافة الغربية والثقافة العربية .. ومــن حسن الحظ، أنه بعد عام رُد إليه حقمه، فضم إلى البعثة المصرية الرسمية في

فرنسا التي قضى بها ست سنوات، تزود حلالها بزاد ووير من الثقافة الغربية في بحالات شيّ؛ فأتقل اللغة الفرنسيَّة، كما درس الفلسفة والقانون، بل تجاوزت دلك إلى علوم ومعارف أخرى، وحصل على أربع إحازات، في المطق والفلسفة، والاجتماع والأخلاق، والتربية وعلم المنفس، ثم في الاقتصاد. وكذلك مال ليسانس الآداب من السربون سنة ١٩٣١م لم سنة ١٩٣٣م، وأخيرًا نال درجة دكتوراه الدولة في الفلسفة من السربون سنة ١٩٣٣م، وأخيرًا نال درجة دكتوراه الدولة في الفلسفة من السربون سنة ١٩٣٣م.

وفي سنة ١٩٣٥م عاد إلى مصر، وضُمم إلى هيئة التدريس بكلية الآداب بحامعة القاهرة (فؤاد الأول حينذاك)، وانتدب للتدريس بمعض الكليات الأزهرية .. وظل في هذا العمل الجامعي سنتين ، بسدأت بعدهما المرحلة الثانية من مسيرة حياته المباركة، وهي :

مرحلةُ النشاط السياسيِّ والإصلاحيّ: وهذه المرحلة وإن بدأت باختياره عضوا في مجلــس الشيوخ سنة ١٩٣٧م؛فإن لها

حسنورا منذ سنة ١٩١٩م،حيث اشترك مدكسور في تسورة ذلك العام، واعتُقل بسبب ذلك بعض الوقت .. ولكنَّ هذه الـــزعة السياسية الإصلاحية تجلُّت بشكل واضح عند مدكور، بعد اختياره عضوا بمجلس الشيوخ، الذي رأى في عضويته به فرصةً لتوسيع دائرة عطائه، حتى لا ينحصر هذا العطاء خُلْف أسوار الجامعة، وحتى لا يَقفَ عند دائرة التأمل الفكريِّ والبحث الفلسفيّ، ورأي بطبيعـــته النضالية الإصلاحية، أن يوظف علمه وثقافته في المشاركة في حدمة الحياة العامـة، والإسهام في الإصلاح السياسي والاجتماعي. وحين تَعذَّرَ لمدكور الجمعُ بــين العمـــل في الجامعة وعضوية مجلس الشـــورى – لأن القانون كان في ذلك الوقت لا يسمح بهذا الجمع - استقال من الجامعة، ووجَّهَ معظم نشاطه إلى متطلَّمات العضوية، وإلى هـ ذا الميدان العلميّ من ميادين الخدمة الوطنية..

وفي مجلس الشيوخ، تجلَّتْ مواهبُ مدكور السياسيةُ والإصلاحيةُ الفذة، كما اتضــح عطاؤُه بشكل يستحق الإعجابَ

والإكبار؛ فقد ظل عضوا بمحلس الشيوخ نحو خمسةً عشرَ عاما، اهتمَّ خلالها بالعمل العـــامٌ في المحالات السياسية والاقتصادية، والاجتماعـــية والإصلاحية؛ فعملَ مقررا للجسنة المالسية، كما عمل مقررا للجنة الأوقاف والمعاهد الدينية، وعُنيَ في كثير مــــ اقتراحاته، بالجوانب الإصلاحية التي تتصل بالأداء الحكومي، كما تَصَدّى لمحاربة الفساد الذي يتورط فيه الرسميون، ولـــو أدت هــــذه المحاربةُ إلى الاصطدام بأعملي رأس في المبلاد، ولهمذا تَبتَّى استجواب الأستاذ مصطفى مرعى، الخاص بالأسلحة الفاسدة، الأمر الذي كــان من عوامل تفحير ثورة يوليو سنة ١٩٥٢م . كدلك كان من أوائل المنادين بتحديد الملكية الزراعية، تلك القضية التي التفتــت إلـيها الثورة فيما بعد، وكان حَسْمُها من أهم إنجازاتها .. وقد خُتمت ، مرحلةُ النشاط السياسي والإصلاحي لَدَي مدكـــور، باختـــياره وريرا بعد الثورة، وذلك في التعديل الوزاري الذي أجراه -ســـبتمبر سنةً ١٩٥٢م وهي الوزارة التي

كان قد ألفها في اليوم التالي للثورة أي في السرابع والعشرين من شهر يوليو سنة ١٩٥٢ ففي هذا التعديل الذي أجراه على ماهر على وزارته، اختير الدكتور مدكور وزيرا للإنشاء والتعمير .. ولكن هيذه الوزارة لم تستمر إلا يومين اثنين؛ حيث حَلّت محلها وزارة محمد نجيب يوم الثامن من سبتمبر، سنة ١٩٥٢م .. وكأن الأقيد أرادت بهذا الحديث الفريد أمسرين: الأول - أن تكسرم مدكسورًا السياسي وذلك بسعي الوزارة إليه. والأمسر المثاني - أن الأقدار أرادت أن وذلك بسعي الوزارة إليه. وذلك بصرف مدكسورًا إلى مجاله الأساسي، وذلك بصرف مدكسورًا إلى مجاله الأساسي، وذلك بصرف الوزارة سريعا عنه ..

ومسن الجدير بالتسجيل، أن عمل مدكور في مجلس الشيوخ – الذي ظل به غسو خمسة عشر عاما – لم يقطع صلته بالحسياة العلمسية والأكاديمية، فقد كان يحاضسر في بعض الكليات منتدبا، كما يشارك في بعض المؤتمرات العلمية عضوا بارزا ..وما لبث أن شد أكثر إلى ميدان العطاء العلمي، وذلك حين اختير عضوا بمحمد اللغة العربية، سنة ١٩٤٦، وهو

ما زال عضوا في بحلس الشيوخ. وهمذا الاختيار، تبدأ طلائع المرحلة الثالثة من مراحل حياته المباركة، وهي: مرحلةُ العطاء العلميّ والمجمعيّ:

وهكذا نرى أن هذه المرحلة الأخيرة، لم تبدأ منفصلة تماما عن المرحلة السابقة، وإنما تتصل أولياتها بأخريات المرحلة الثانية، مرحلة النشاط السياسي والإصلاحي .. ومهما يكن من أمر فقد تجلت معالمها أكثر، بعد ترك مدكور لجلس السيوخ، وانصرافه بكل نشاطه وعطائه، إلى الميدان المجمعيّ الأكاديميّ..

وقد كان اختيارُه لعضوية المجمع في السرابعة والأربعين من عمرِه، وكان بذلك أصغر الأعضاء سنًا، وكان ضمْنَ العشرة الذين عُينوا بمرسوم ملكي، ليتم بحسم عدد أعضاء المجمع أربعين، وهؤلاء العشرة، هم الذين داعبهم المرحوم الأستاذ أحمد أمين في حفل استقبالهم فسماهم "العشرة الطيبة " .. ورغم أن مدكورًا كان أصغر الأعضاء سنًا؛ قد أنابوه عنهم لإلقاء كلمتهم، التي يردون بها على ما كان من تكريم لهم، وحفاوة باستقبالهم.

وقد ظل مدكور عضوا عاملا بسالجمع، حتى سنة تسع و همسين، حيى اختير خلفا للدكتور منصور فهمي "كاتب سر المجمع"، وهو اللقب الذي أصبح "أمين عام المجمع " سنة إحدى وستين .. وظل رحمه الله أمينا عاما إلى سنة أربع وسبعين، حين اختير بجدارة رئيسا للمجمع، وبقي حين اختير بجدارة رئيسا للمجمع، وبقي رئيسا إلى أن لقي ربه في ديسمبر، سنة مش وتسعين وتسع مئة وألف .. رحمه الله رحمة واسعة ..

وكانت الحصيلة العلمية للدكتور مدكور، سواء في المرحلة السابقة – مرحلة النشاط السياسي والإصلاحي – أو في مسرحلة التفرغ للعمل المجمعي والعلمي؛ حصيلة موفورة الثراء والعطاء .. وقد تجلّى هذا فيما يلى:

أولاً – في مجال تأليف الكتب:

في هذا الجحال تتألق كتبه التالية:

" الفلسفة الإسلامية — منهج وتطبيق " " في الأخلاقِ والاجتماع "

" في الفكر الإسلامي " فصلٌ في كتاب "صلة العرب والإسلام بالنهضة الأوربية " "مجمع الخالدين في ثلاثين عــــاما"" مَعَ

الخالدين " " بحوث وباحثون " وهذه الكتب الثلاثة الأخيرة تتصل اتصالاً مباشرا بالمجمع، الذي كان يمثل حُبّه الكبير.. هذا في مجال تأليف الكتب.

ثانيًا - في مجال البحوث والدراسات: في هدا الجال نَرَى للدكتور مدكور كثيرا مسن العطاء، ممسئلا فيما كان يُلقيه في دورات المجمع المتلاحقة ، وما كان ينشره في مجلسته، منذُ العدد الرابع والعشرين .. ومن أهم بحوثه ودراساته ما يلى :

بحث عن " نشأة المصطلحات الفلسفية في الإسلام" بحث عن " منطق أرسطو والنحو العربي " بحث عن " مدّى حقّ العلماء في التصرف في اللغة " بحث عن " لغة العلم " ثالثًا – في مجال الإشراف:

وفي هـذا الجحال، نـرى أن الدكتور مدكورًاأشرف عـلى إخراج عدد من الأعمال العلمية القيمة، سواء في مجال التأليف أو مجال التحقيق . ومن أبرز هذه الأعمال ما يلى:

تأليف " المعجم الفلسفي " تحقيق كتاب " الشفاء " لابن سينا . تحقيق كتاب "الفتوحات المكية " لابن عربي .

على أن جهود مدكور رحمه الله، تجلت بشكل معجب في دفع عحلة العمل في المجمع، مِنْ موقعه الرياديِّ منذ كان أميا عاما، إلى أن صار رئيسا، وإلى أن لقي وحمه ربه .. فبفضل حماسته، وحسن إدارته وتفانيه في أداء رسالته ؛ عمل على أن يُنْجِزَ المجمع كثيراً من الأعمال القيمة، المسيّ جعلت له مكانة رفيعة في الأوساط العلمية، وبين جميع المجامع العربية.

ومن أبرز الأعمال القيمة التي شجع على إنجازها وتحمس لها:

المعجم الوسيط، ومعجم ألهاظ القرآن الكريم، ومجموعات المصطلحات العلمية ..وتقديرًا لجهود مدكور وعطائه المتميز على المستوى المصريّ، مُنح جائزة الدولة التقديرية وتكريما لإنجازاته واعتراقًا بمكانته على المستوى العربيّ، اختير رئيسًا لاتحاد الجامع العربية. واعتزارًا به وبعلمه على المستوى العالميّ ، منحتّم جامعة على المستوى العالميّ ، منحتّم جامعة الرئتوراه الفخرية.

وعودا على بدء، أرجو - أيها السادة -أن تـــأذنوا لي بــأن أختم كلمتي في هذا الحفل الكريم، بقصيدة قصيرة، أوحى كما إلىَّ الشعورُ الجارفُ بوجوب شكرِ المجمع نبيل .. وفي هذه القصيدة أقول للأعضاء الجليل، على ما كان منه إزائي من موقف الأجلاء:

إلى أعضاء المجمع الخالدين

كَيْفَ يَرْقَى إِلَى ذُرَاكُمْ بَيَانِي وَيُسوود ي تحيَّة العرفسان؟ أَيُّهَا الْحَالدُون في القمَم الشَّمْد مَاء، عُذْرًا، فَقَدْ أَسَرْتُم كِيَابي بالأيـــادي البيض الَّتي طَوَّقَتنْي وسَمَتُ بِسِي إِلَى أَجَــلٌ مَكــان فَإِدَا فَضْلُكُم يَحلُّ عن الوَصْـــ ــــف، ويُعْيى بَلاَغَتى وَلسَانى وَإِذَا كُلُّ خَفْقَة في فُوادي هِمِيَ نبضٌ بالْحَمَّدِ والشُّكرَان

أَيُّهَا الذَّائدُونَ عَـنْ لُغَـة الضَّـاد لسَــان التُـرَاث والْقُـرْآن مَجَمَعُ الخالسدين أمنسعُ حصن فيه أنتم طَليعَة الفرسان بحهاد الجُنْد الأباة حَمَيْتُم لُغَةَ الضَّاد من عَوَادي الزَّمَان

منْ عَوَادي التَّغْسريب تَنْفُثُ سُمُّسا مـــن أفاعي التَّضْليل والبُّهْتَان منْ عَوَادي التَّحْسريف تَنْشُر لُغْسِوًا وتُصِيبُ الإحْسَاسِ بِالْغَثْيَان منْ عَوَادي (حَــدَاثة) تُعْملُ المعْــ ـــوَلَ هذمًا في شامخ البُنيان ليَضيعَ التُّـرَاثُ والسدِّينُ والسذَّاتُ وتُطْوَى في عالَم النِّسيّان

لَيْسَ مَعْنَى التَّحْديث (عَوْلَمة) الألْ سُنِ، مَحْوًا لِحَوْهَ مِر الإِنْسَانِ فلسسان الإنسسان معلمسه الفسا رقُ بَسِيْنَ السِّمَات وَالْأَلُوان والتُسراتُ العَظِيسمُ أَحْسرُفُ نُسور حَفظَ تُها الفُصْحَى علَى الأزْمَان والكتَابُ الكَريمُ بَــاق علَى الدَّهــ سُرِ بِوَعْدِ مِنْ حَسافظ رَحْسَمَنِ

وبَقيتمْ مَعَ الخُلُدودِ رُمُدوزًا لشُمُوحِ النُّهِي وَأَسْمَى المَعَانِي وَجَزَاكُمْ عُنِّدِي الإلَدهُ فَالِّتِي لَيْس يَدرْقَى إلى ذُراكُم بَيَانِي أَمْد هيكل عضو المجمع وَبِحَهْدِ الفُرْسَانِ مِنْ حَرَسَ الفُصْــ وَبِحَهْدِ الفُرســـانِ لَمُ الفُرســـانِ

سَــدَّدَ اللَّهُ لِلنَّجَــاحِ حُطَــاكُمْ وهَــدَى دَرْبَكُمْ لأَغْلَىْ الأَمِانِي

كلمة الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس المجمع في استقبال الأستاذ الدكتور عبد القادر حسن القط عضو المجمع الجديد

الزملاء المجمعيون:

السيدات والسادة:

يشرفني أن أستقبل باسم المجمع العالم الكبير في النقد الأدبي للشعر العربي قديما وحديثا ولفي القصة والمسرحية المعاصرتين نظريا وعلميا أو تطبيقا الأستاذ الدكتور عبد القادر حسن القط.

ولد بقرية ريفية شرقي المعصرة عركز بلقاس في شمال الدلتا التابع لمحافظة الدقهلية سنة ١٩١٦. وكان بدء تعلمه في المسرحلة الابتدائيية بمدرسة بلقاس، وانتقل منها في المرحلة الثانوية إلى المدرسة التوفيقية بالقاهيرة. ولما أتم تعلمه فيها التحق بقسم اللغة العربية في كلية الآداب بجامعة القاهرة، وتتلمذ فيه على صفوة من الأساتذة في مقدمتهم طه حسين وأحمد أمين، وتخرج في سة ١٩٣٨ متميزًا، وعين أمينا بمكتبة حامعة القاهرة سنة

۱۹۳۹ إلى أوائل سنة ۱۹٤٥ إذ أوفد في بعيثة إلى جامعية ليندن لنييل درجة الدكيتوراه، واخيتار لها دراسة مفهوم الشيعر عند العرب كما يتمثل في كتاب "الموارنة بين أبي تمام والبحتري للآمدى" بإشيراف مستشيرة إنجليزي كبير هو الدكيتور أربرى المشهور بترجمته للقرآن الكريم والمعلقات.

وأكب الدكتور عبد القادر على رسالته، ونال درجة الدكتوراه من جامعة لسندن سسة ١٩٥٠ بإشراف الدكتور أربسرى، وعاد إلى مصر، وعين مدرسا بكلية الآداب بجامعة عين شمس حين إنشائها سسنة ١٩٥١م، وأخذ يحاضر الطلاب في قسم اللغة العربية بالكلية، حتى إذا كانت سنة ١٩٧٦م أصبح رئيسا لقسمه حتى سنة ١٩٧٣ إذ انتخب عميدا للكلية، وفي سنة ١٩٧٧ انتقل منها عميدا

لكلية الآداب في حامعة بيروت العربية حتى سنة ١٩٨٢.

وفي أثناء عمسل الدكتور عبد القادر حسن القط بجامعة عين شمس رأس تحرير ثلاث بحلات أدبية على التوالي: مجلة الشعر في سنتي ١٩٦٤م و ١٩٦٥م و ١٩٦٩ المسرح في سنتي ١٩٦٦م و ١٩٦٧م و ١٩٦٧م و ١٩٧٣م. وفي سنة ١٩٧٣م وأس تحرير مجلة إبداع حتى سنة ١٩٩٦م.

وطبيعي أن تكون للدكتور عبد القادر حسن القط مقالات أدبية وتحليلية نقدية كثيرة، لا تكاد تحصى بحكم إشرافه على تحرير أربع بحلات أدبية، وبعض مقالاته المنقدية جمعه ونشره، وأكثرها لا يرال غير منشور، وهو حدير بالنشر لانتفاع دارسي الأدب به.

وللدكتور عبد القادر مؤلفات متعددة، ولن أستطيع أن أتحدث عنها جميعا لضيق الوقت، وأكتفى بالحديث عن طائفة منها: أولا في الأدب المصري المعاصر:

عُبِى الأستاذ الدكتور عبد القادر حسن القط في هذا الكتاب ببيان السلبية

في القصـة المصرية المعاصرة، ويقول إن أبطالها سلبيون لايقاومون أوضاعهم الاجتماعية مهما كانت مظلومة، مما يُثبُّط هم القراء ويدفعهم إلى السخط على الحياة والاستلام لما يدور حولهم من قهر وعجز. ويقول إن سلبية الشخصيات الروائية يجعلها شخصيات ضعيفة فاترة لا حميوية فيها، ولذلك لا تظفر بشيء من تعاطف القارئ معها. وناقش في هذه السلبية القصصية قصصا ليوسف السباعي ومحمد عبد الحليم عبد الله، ونشب بينه وبيسنهما جدل عنيف. ورأى أن واجب الكاتب في إيراد هذه الشخصيات السلبية في قصصـه أن يتخذ لها إحدى طريقتين: الطريقة الأولى- أن يضيف للشخصية من الأحداث والمواقف ما ينفى عنها عجزها، فيتعاطف القارئ معها. والطريقة الثانية-أن يجعل سلبيتها اضطرارية،إذ هي ثمرة ظروف تصارعها، ولا تستطيع التخلص منها ولا التغلسب عليها، ثما يجعل القارئ يتعاطف معها، وتصبح هي وقصتها مقبولة عنده.

ويناقش ثلاث مسرحيات لتوفيق الحكيم، هي مسرحية أهل الكهف،

ومسرحية شهر زاد، ومسرحية بجماليون، ويقول إلها مسرحيات ذهنية لا تعبر عن واقع، وهي لذلك لا تصلح للتمثيل على خشبة المسرح. ويقول إنه كان جديرا بالحكيم أن يدع - في رأيه - الأساطير، ويصور بعض ما في حياة المصريين المعاصرين من مشكلات اجتماعية، ويعترف توفيق الحكيم بأنه لم يكتب هذه المسرحيات للتمثيل، وإنما كتبها للمتعة كما في القراءة.

وينقد الدكتور عبد القادر حسن القصط ديوان الشاعر الفيتوري: أغاني إفريقيا "الذي يصور بؤس الزنوج واستعباد الأوربيين لهم، ويقول إن أصحاب المشكلة من الزنوج ولا يخدم قضيتهم بأي صورة.

ويسنقد مسرحية غروب الأندلس لعزيسز أباظه نقدا عروضيا، إذ يقسول إنه نظمها من الشعر العمودي المؤلف مسن شطرين، وهسذا الشعر لا يلائم في رأيه سلسرح لما فيه من الإطالة والحشو وفقدان التركيز المطلوب.

ثانيا- قضايا ومواقف:

بحموعة مقالات نشرت في المجلات التي كان يرأس تحريرها، استهلها بموقف الأستاذ عباس العقاد مقرر لجنة الشعر بالمجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاحتماعية؛ إذ هاجم الدكتور عبد القادر لنشرها منظومات من الشعر الحر الجديد، ولم يكن يعده شعرا، الشعر الحر الجديد، ولم يكن يعده شعرا، وطالب المسؤولين بأن يكون للحنة حق الإشراف على كل وسائل نشر الشعر من بحدلات وغير بحدلات، ورد عليه الدكتور عبد القادر بأن الشعر دائما يتطور بتطور بحتمعه، وتحدث عن الصراع يتطور بتطور بحتمعه، وتحدث عن الصراع بدين القديم والجديد وانتصار الجديد دائما.

واستهل الدكتور عبد القادر القضايا في الكتاب بالحديث عن المذهب الأوحد في المقد الذي كان يدعو إليه الدكتور رشاد رسدي والذي كان يتمسك فيه بعرض الجوانب الجمالية في الشعر ويرفض التمسك بواقع المجتمع وظروفه، وحاوره في دلك بمقالات متعددة.

ثالثا- الشعر الإسلامي والأموي:

درس الدكتور عبد القادر الشعر في عصر صدر الإسلام والعصر الأموي ونفذ إلى آراء علمية وأدبية قيمة، مبها أن شاعر صدر الإسلام لم يكن يصدر عن تصور ديني ضد المشركين، وكان فخره وهجاؤه امتدادا للفخر والهجاء الجاهليين، وعلَّل ضعف الشعر حينذاك بانقضاء عصر الفحرول الجاهليين. وانتقل إلى دراسة الشعر الأموي، ورأى أن ما حدث من المعنور وتحديد فيه إنما حدث على لسان العذريين والغزليين، أما الشعراء الكبار مثل الفرزدق وجرير والأخطل فشغلتهم السياسية كما شغلت الكميت الشيعي، ورأيه أن الخوارج لم يكونوا شعراء إنما وفي رأيه أن الخوارج لم يكونوا شعراء إنما كانوا مناضلين سياسيين.

رابعا- الاتجاه الوجداني في الشعر العربي المعاصر:

يرى الدكتور عبد القادر أن هذا الاتجاه مر بأربعة مراحل - أولاها: عند مدرسة الإحياء ورائدها البارودي الذي فرض عليه ما عاشه من محن أن يعود إلى داته ويصدر عمها في شعره محيت يعد

إرهاصا للحركة الرومانسية في الشعر العسربي، وتأثر باتجاهه الرصافي والزهاوي في العسراق وشوقي في مسرحياته. وفي المرحلة الثانية: ينمو الاتجاه الوحدائي عند حليل مطران وشكري والعقاد والمازي وأبي شادي وشعراء المهاجر الأمريكي. والمسرحلة الثالثة: مرحلة الازدهار عند والمرحلة الثالثة: مرحلة الازدهار عند والمرحلة الرابعة: تحول فيها شباب الشعراء والمرحلة الرابعة: تحول فيها شباب الشعراء يعسرض هذه المسراحل الأربع للاتجاه الوحدائي في الشعر الحر، والكتاب الوحدائي في الشعر العربي المعاصر عرضا رائعا.

ولا يخلو عدد من أعداد المحلات الأربع السي رأس الدكتور عبد القادر تحريرها من مقال نظري أو تطبيقي في فسنون الشعر والقصة والأقصوصة والمسرحية . وله ديوان شعم بديع : ذكريات شباب. واسمه منذ يصف قرن يتألق في لهضتنا الأدبية المعاصرة.

والدكتور عبد القادر مترجم كبير أثرى الأدب العربي بثلاث مسرحيات لشكسبير هسى: هاملت - ريتشارد الثالث -

بریکلیس. بالإضافة إلى أربع مسرحیات وقصة لکتاب أمریکیین و مجموعة قصص قصیرة للکاتب الروسی بوشکین.

وتقديرا للأستاذ الدكتور عبد القادر حسن القط وأعماله وبحوثه الرائعة نال جائرة الملك فيصل العالمية للأدب العربي سنة ١٩٨٠ وجائرة الدولة

الستقديرية سنة ١٩٨٤. وهو الآن أستاذ متفرغ بكلية الآداب في جامعة عيى شمس وعضو بالمجلس الأعلى للثقافة ومقرر لجمة الشمع فسيه. وأنا أهنئه بعضوية المجمع اللغسوي، وأهنسئ به المجمع وسيحظى ببحوثه اللغوية والأدبية النقدية القيمة. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ... شوقي ضيف رئيس المجمع

كلمة الأستاذ الدكتور عبد القادر حسن القط في حفل استقباله عضوًا جديدًا بالمجمع

الأستاذ الدكتور رئيس المجمع الأساتذة الأجلاء أعضاء المجمع السيدات والسادة:

أود أن أعبّر عن شكري للصديق الكريم رئيس المجمع وثنائه الجميل الذي أرجو أن أكون أهلا له، وللأعضاء الأجلاء الذين أتاحوا لي الانتماء إلى هذا الصرح الفكري الجليل الذي انتميت إلى محالاته اللغوية والأدبية والحضارية على مدى زمن طويل من قبل.

والحسق أن اللغسة العربية بفكرها وأدبها وتراثها الحضاري كانت حبي الأول منذ عهد بعيد. كان حبّا فطريا ينشأ وينمو مع الطفولة والصبّا ، تغذيه روح العصر وثمار أعسلام النهصة الحديثة في اللغة والفكر وفنون الأدب والقول.

كانــت اللغة العربية في بداية هذا العصر الحديــث عُــدَّة الشعب العربي في نهضته الحضارية، ووسيلته إلى المعارف العصرية في العلم والأدب، وسلاحه الفكريّ

والنفســـيّ في مواجهة الغزو الغربي المزوّد بآلة الحرب وسلطان المعرفة والعلم.

وقد حمل عبء هذه النهضة القومية الحديثة، بأدبها وعملها وسياستها، أعلام كانوا – على اختلاف ملكاتهم – يؤمنون بالغدة وما تحمل من تراث وتاريخ وروح حضارة هي المنطلق الأول لكي يتصل القلم بالجديد ويتوحد فكر العرب ووجدان الشعب العربي في صورة عصرية تأخذ من القلم أصلحه للبقاء وتقتبس من الحديث أنفعه للنهضة وأقدره على مواجهة حاجات العصر.

وفي ظلل هؤلاء الأعلام ونورهم غلست الفطرة عند الكثيرين فغدت موهبة واعية قادرة، بما اكتسب من علم وخبرة ؛ ومن فكرهم العصري المستنير نشأ هذا الجمسع العربي الجليل الذي أشرُف اليوم بانتسابي إليه.

أمد طويل ذلك الذي يمتد بين المبدايات الأولى لهذا الحب القديم، وما

اكتسب صاحبه على طول الدرب وامتداد الأجلاء من الرواد الراحلين. ولعل العشق الفطري أصبح اليوم أكثر وعيا وحكمة لكن أوتاره ما زالت مشدودة إلى القلب تستجيب لكل لمسة من أنامل دلك الحب القديم. فما بالي اليوم ومئات الأنامل من هذا الجمع الجليل. تمتد في كرم لتشد من بعض أوتاره التي قد يكون بعضها قد وهي مع الزمن، فتحر كه ليعزف لحسا لعلم ما زال قادرا على أن يطرب أهل زمانانا المستحول السريع!

الأساتذة الأجلاء السيدات والسادة:

كان من نصيبي أن أقوم في هذا المحمد مقدا الحمد الأستاذ المحمد مقدا الدكتور حسين مؤنس، وأرجو أن أوفق إلى بعدض عطائه للغة والأدب، وما أظن أي بسبالغ تسيئا مدن عطائه الجزيل في التاريخ.

عرفته منذ صباه ، إذ كان قد سبقني إلى الفراغ من دراسته الجامعية بأربع سنوات، وقامت بيننا كالمعهود حينذاك بين أبياء

الجامعة القليلي العدد المشغولين بقضايا الفكر والجرعم صداقة طيبة امتدت سنين غرقت بنا سُبُل العمل.

كان رحمه الله متعدّد المواهب يجمع بين معرفة المورخ وموهبة الأديب، وقدرة القائد الذي تتحول الإدارة على يديه إلى فكر وثقافة وأدب وعمل حضاري كان في دراسته للتاريخ أحد القلائل الذين يستحول لديهم التاريخ و في التعليم والتأليف إلى ظواهر حضارية ومظاهر احتماعية، ولا يحفل كثيرا بحياة الملوك والأمراء والقواد والأحداث إلا بمقدر ما بحلو من حياة الشعوب وسير الحضارة.

أدكر بهدا المنهج الفريد أستاذي الجليل الأستاذ عبد الحميد العبادي، الحني كانت محاضراته في التاريح بصبوته الهدادئ العميق - متعة للعقل والوجدان، في السياسة والاجتماع والحضارة وبعض نصوص الأدب التي يتخذها المؤرخ الكبير مفتاحا من مفاتيح المتاريخ. كذلك كان حسين مؤنس المؤرخ.

عـــلى أن الأدب لم يكــن عنده مفتاحا للتاريخ فحسب، بل كان إبداعا متميزا في فن المقال والقصة والمسرحية، تتخلله روح دعابــة وسخرية غير جارحة تنبئ بوعي سياسى واجتماعى فريد.

أما الإدارة فكانت لديه وسيلة إلى تحقيق طموح ثقافي قومي تحفزه إليه

وتخطط له ثقافته وحسه الحضاري. وكان مسن ثمسار ذلك مشروعه الثقافي الكبير " الألسف كتاب " تحية لذكراه وإكبارًا لعطائه الباقي على الزمن.

وشكرا لكم .

والسلام عليكم ورحمة الله.

عبد القادر القط عضو المجمع

كلمة الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس المجمع في استقبال الأستاذ الدكتور محمود فهمي حجازي عضو المجمع الجديد

الزملاء الجمعيون السيدات والسادة:

يسعدني أن استقبل باسم المحمع الأستاذ الدكتور محمود فهمي حجاري عضوً عساملا فيه، وهو علم كبير في اللحان اللغوية وخبير قديم في اللحان المحمعية.

ولد في أول يابير سنة ١٩٤٠ بمدينة المنصورة، وبدأ تعلمه في مدرستها الابتدائية الأميرية ثم في مدرسة الملك الكامل الثانوية، وحصل منها على التوجيهية (شعبة العلوم) والتحق بقسم اللغة العربية في كلية الآداب بجامعة القاهرة، وتخرج فيه سة ١٩٥٨ حاصلا على درجة الليسانس الممتازة بتقدير ممتاز، وعمل فترة قصيرة بمدرسة العباسية وعمل فترة قصيرة بمدرسة العباسية الآداب بتفوقه في الدراسة عُيِّن بما معيدا، وسرعان ما أوفدوه إلى ألمانيا للحصول

على درحة الدكتوراه في الدراسات اللعوية سنة ١٩٦٠ وقضى بما سنة في جامعة ميونخ، جامعة ميونخ، وأربعا في جامعة ميونخ، وكان وفيهما درس علم اللغة الحديث، وكان موضوع رسالته للدكتوراه منهج السيرافي في التحليل اللغوي، وحصل عليها سنة في التحليل اللغوي، وحصل عليها سنة ١٩٦٥.

وعاد إلى مصر، وعين مدرسا بكلية الآداب، وتدرج في الوطائف الجامعية إلى أن أصبح أستاذا في الدراسات اللغوية سنة ١٩٧٧ وعمل وكيلا لكلية الآداب من سنة ١٩٨٩ إلى سنة ١٩٩٤ وأمينا لجلس الدراسات العليا بحامعة القاهرة من سنة ١٩٩٠ إلى سنة ١٩٩٤ وأمينا ثم مقررا للجنة الدائمة لترقية الأساتذة والأساتذة المساعدين للغة العربية في الجامعات المصرية.

وقد ألمف الدكتور حجازي وتسرجم ونشسر عددا كبيرا من الكتب

والدراسات، ومما ألف مبكرا كتاب (اللغة العربية عبر القرون) سنة ١٩٨٦ و(علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة) سة اللغة بين التراث والمناهج الحديثة) سة ١٩٧٠ ومنذ أن كان طالبا بألمانيا اشترك في تأليف معجم ألماني عربي ضخم، ظل يقدم له أعمالا حتى سنة ضخم، ظل يقدم له أعمالا حتى سنة ١٩٧٠ وفيه أعد سبعمائة وخمسين عمودًا كسبيرا للمداخل الألمانية وما يقابلها في العربية، وطبع هذا المعجم سنة ١٩٧٣ بألمانيا ، وتعددت طبعاته فيها وفي بيروت. ومن أهم مؤلفاته:

١- علم اللغة العربية

هـــذا الكــتاب محاولة للربط بين الأصــول العربية لعلوم اللغة والاتجاهات التاريخية، والمقارنة في دراسة العربية على ضــوء اللغات السامية، وتناول فيه موقع العربيية بين اللغات السامية وأهم ملامح تاريخها في الحقب الإسلامية.

٢- أصـول الفكر العربي الحديث عند الطهطاوي

يسدرس هسذا الكستاب فكسر الطهطساوي: أصسوله العربية ومصادره الأوربية في السياسة والاقتصاد والاجتماع

والتربية، ويضيف إليه تحقيقا كاملا لكيتاب الطهطاوي: تخليص الإبريز في ضوء المراجع الفرنسية، مع تعليقات لغوية وفكرية مفيدة.

٣- مدخل إلى علم اللغة

عرَّف هذا الكتاب باللغة وطبيعتها ووظائفها وبعلوم اللغة ومناهجها وبالأصول العربية لعلم الأصوات والاتجاهات الحديثة فيه، وعرض الكتاب أصول التحليل النحوي والصرفي، وأوضح مصطلحات التحليل الدلالي، وعرَّف تعريفا علميا دقيقا بالفصائل اللغوية في العالم.

٤- الأسس اللغوية لعلم المصطلح

استهل الدكتور حجازي هذا الكتاب بتعريف علم المصطلح، وحلَّل بنية المصطلحات السيّ أقرها المجامع اللعوية العربسية ، ودرس في ضوء المصطلحات نظهم التوحسيد المعياري لترجمة السوابق واللواحق، وحدَّد الاتجاهات المستقرَّة في المحسامع بالنسسبة للتعريسب ومجالات ومشكلات الستدوين، وتحدث عن المصطلحات والتنمسية وقضية المصطلح اللغوى.

٥- اللغة العربية في العصر الحديث

يعرض هذا الكتاب دراسات في الإطار التاريخي للقضية اللغوية في الوطن العربي الحديث، كما يعرض الاتجاهات العامة في وضع المصطلحات وقضية تيسير الكستابة العربية، وموقع اللغة العربية بين اللغات العالمية المعاصرة.

٦- البحث اللغوي

يقدم هذا الكتاب رؤية للاتجاهات المعاصرة في دراسة اللغة، وركز على الأسس النظرية في ضوء مدارس القرن العشرين، وتناول صناعة المعاجم وسمات المعجمات العامة، وعرّف باتحاهات البحث اللغوي في الجامعات العربية والأوربية.

تعليم العربية لأبناء اللغات الأخرى:

ألّفت بإشراف الدكتور حجازي سلسلة كتب لتعليم العربية في ماليزيا، وخطط لمركز تعليم العربية لغير الناطقين عما في جامعة القاهرة. وبجانب ذلك قدَّم خبرته لتطوير تعليم العربية بوزارة التربية والتعليم سنوات متصلة.

مشاركته في ترجمة وتأليف موسوعات مهمة منها:

هـذه الموسوعة عشرة أجزاء من الترجمة العربية. خطط الدكتور حجازي لترجمــتها مــن الألمانية، وأكثر الأجزاء بترجمــته وراجــع مــادة الأجزاء جميعا بالــرجوع إلى الأصول العربية. وطبعت الأجزاء جميعا بين سنتي ١٩٨٠ و١٩٨٠.

٣- تاريخ الأدب العربي لبروكلمان

كانت الأجزاء الستة الأولى من هذا التاريخ قد ترجمت ونشرت، فأشرف الدكتور محمود حجازي على الأجزاء المتبقية من الجزء السابع إلى التاسع عشر في بحالات التراث العربية ومحطوطاته، وترجم بعض الأجزاء، وأشرف على الطبعة الكاملة منه حتى ظهور القسم الأحير في هذا العام.

٣- موسوعة الأسماء العربية

هي موسوعة لعُمان في ثمانية أحراء، شارك الدكتور حجاري فيها، وهي عمل مرجعي حديث

لأسماء الأعالم المعاصرة خاصة من الجوانب الإحصائية واللغوية واللغوية والاجتماعية نشرها عمان في سنتي الاجتماعية نشرها عمان في سنتي ١٩٩٠ و١٩٩١.

انتدابه لدار الكتب والوثائق القومية

انتدب وزارة المثقافة الدكتور ححازي رئيسا لمحلس إدارة الكتب والوثائق القومية، فنهض بما طوال ثلاث سنوات نهصة عظيمة، إذ طور فيها عدة قاعات، وحدت مطبعتها أو جعلها حديثة، ونشر خمسين مجلدا من روائع المتراث العربي، وأدخل في دار الكتب نظام المتأمين للمخطوطات، وأنشأ بما مركزا حديثا لترميم الكتب مخطوطة ومطبوعة، وحصر بما المقتنيات. وقبل مبارحتها اقترح خطة لتنظيم المكتبات مصر وافق عليها مجلس الشعب في مارس ١٩٩٧.

انتدابات وزيارات ومحاضرات

لشهرة الدكتور حجازي العلمية انتدبـــته جامعــة الكويت وقطر ليحاضر طلاهمــا في علم اللغة، واستدعاه مكتب تنســيق التعريــب في الرباط ليشارك في

دورتين من دوراته، وحاصر بمحمع دمشق عن مستقبل العربية. وعرفته البيعات العلمية الغربية فاستدعته لزيارها والمحاضرة بها حامعات نور مبرج بألمانيا وأمستردام في هولندا وبودابست في المحر، ودعيته حامعة ليون بفرنسا هذا العام فألقى بها سلسلة من المحاضرات عن اللغة العربية في العصر الحديث.

وصلة المجمع اللعوي بالدكتور محمود حجاري قديمة، وهي صلة علمية، إذ شارك في أعمال المعجم الكبير ثلاث سنوات من سنة ١٩٧٦ إلى سنة ١٩٧٩ المقاط بتأصيل المواد اللعوية في ضوء علم اللغة المقارن، وبعد ذلك خبيرا بلحنة الألفاظ والأساليب وسوع لها كلمات عامية كمثيرة وهو أيضا خبير بلحنة اللهجات، والسبحوث اللغوية، وقدم مها ثلاث مصطلحات الفصائل اللغوية أقرها مجلس المجمع ومؤتمره، وقدم لها في سنة ١٩٩٨ محمثا عن اللغة الأجريتية السامية: بنيستها وعلاقيتها بالعربية، ونشر عددا كبيرا من البحوث في مجلة المجمع.

وهو عضو مراسل بمجمع دمشق وعضو بالمجمع العلمي المصري وأهدى إليه وسمام الاسمتحقاق من جمهورية ألمانيا الاتحادية سنة ١٩٩٧ والجائزة التقديرية في العلوم الإنسانية لجامعة القاهمرة . وأنسا

أهنئه بعضوية المجمع وأهنئ المجمع به وهو سيظل - بسلا ريب - يقدم إليه بحوثه ومقالاته اللغوية والأدبية القيمة.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ... شوقي ضيف رئيس الجمع

كلمة الأستاذ الدكتور محمود فهمي حجازي في حفل استقباله عضوًا جديدًا بالمجمع

السيد الأستاذ الدكتور شوقي ضيف السيد الأستاذ الدكتور محمود حافظ السيد الأستاذ إبراهيم الترزي سادتي أعضاء مجمع الخالدين سادتي سادتي:

اللغة العربية لغتنا الوطنية ورمز الانتماء. هي لغة القرآن الكريم والحديث الشريف ولغة الحضارة العربية الإسلامية ، الشريف ولغة الحضارة العربية الإسلامية ، فسأ تاريخها العلمي وواقعها المعاصر ومشكلاتها القائمة. لقد كان قيام بحمع اللغة العربية بالقاهرة تحقيقا لأمل المثقفين في كل الأقطار العربية، ومن هنا مكانة بحمع الخالدين. ولهذا تُعلق الأمة كلها على المحمع أملا كبيرًا من أحل تنمية العربية للوفاء بالمتطلبات المعاصرة. لقد الترتموني بانتخابي عضوا بالمجمع الموقر في عهد أستاذنا الدكتور شوقي ضيف، وأرى لزاما على أن أشكر لكم انضمامي في المحدد الصفوة المتميزة من علماء مصر والأمة العربية. أما أستاذي الفاضل فقد

تحدث عني ورأى في أملا للعطاء المجمعي . أشكر لسيادته هذه الكلمة الراقية، وأتمنى أن أكسون أهلا لها من أحل اللغة العربية والتخطيط لمستقبلها.

لقد بدأت صلتي بمجمع اللغة العربية منذ زمن بعيد، وأذكر بالاعتزاز والاحترام المحمعي الكبير الأستاذ الدكتور إبراهـــيم أنيس رحمه الله، فقد اقترح منذ نحــو خمسة وعشرين عاما أن أعاونً في لجينة المعجم الكبير. وكان لي عملٌ في بحسال مصطلحات العلسوم اللغوية في سنوات تالية مع الأستاذ الدكتور كمال بشر في لجنة اللهجات والبحوث اللغوية ، ثم مـع أستاذي العلامة شوقي ضيف في لجنة الألفاظ والأساليب. وإلى حانب هذا كلــه كــان لي شــرفُ نشر عدد من الدراسات اللغوية في محلة مجمع اللغة العربسية، السبي ينهض بما الجمعيّ الكبير الأستاذ إبراهيم الترزي. أشكر لكم هذه الثقة الغالية، وأعتز بترشيح أخى الأستاذ

الدكستور محمسود علي مكي لي لعضوية محمسع اللغسة العربية. وهذا كله تكريم للغسوي يحب العربية ويجعل معرفته بعدد من اللغات الأوربية والشرقية أداةً لبحثها ومنطلقا لدراسة بنيتها وألفاظها وللنظر في مستقبلها.

إنه لشرف عظيم لي أن أكون عضوا بمجمع الخالدين في الكرسي الذي قضى نظامُ العضوية أن أجلس فيه حلفا لجامعي كبير وبمحمعي مرموق هو المرحوم الأستاذ الدكيتور محمد السيد غلاب. كان رحمه الله من أعلام الجامعات المصرية. درس في كلية الآداب على نخبة من الأعلام، في مقدمتهم الأستاذ الدكتور إبراهيم مدكور، والأستاذ الدكتور محمد شفيق غربال، والأسماذ الدكتور مصطفى عامر، والأسمتاذ الدكتور محمد عوض والأستاذ الدكتور سليمان حزين. وبعد أن تخرج في كلية الآداب بجامعة القاهرة وحصــوله على دبلوم في التربية، أوفدته الجامعة إلى بريطانيا فنال درجة ماجستير الآداب في الجغرافيا من جامعة ماىشستر، وعاد إلى مصر فأعد رسالته لدرجة

الدكستوراه وحصل عليها من جامعة الإسكندرية . ارتبطت حياته كلها بالجامعة، كان له دور كبير في جامعة الإسكندرية، ثم في فرع جامعة القاهرة بالخسرطوم، ثم في كلسية الآداب بجامعة القاهسرة. اهتم منذ فترة مبكرة بدراسة فلسطين، وبدراسة شبه جزيرة سيناء. وعسندما خطسط المحلس الأعلى للعلوم والمحلسس الأعلى للفنون والآداب والعلوم الاجتماعية لعمل دراسة علمية عن هذه المنطقة كان الأستاذ الدكتور محمد السيد غلاب على رأس البعثة العلمية التي كُلفت بذلك. عاش بعد ذلك بالسودان في فترة تحـول دقيقة، وكانت جامعة القاهرة بالخسرطوم أمسلا كبيرًا، وهنا نجد دوره حاسما في تطوير الدراسات الأفريقية في مصر. وبفضل جهوده نشأ كيان علمي كسبير، وهو معهدُ البحوث والدراسات الأفريقية بجامعة القاهرة. وهذا دور يُذكر فيشكر، كان الحوار بيننا متصلا في عدد من الموضوعات المتصلة بالتخطيط لدراسة القارة الأفريقية من كل جوانبها. وأذكر حــوارا كـان عن أهمية دراسة اللغات

الأفريقية. وأنجز الأستاذ الدكتور محمد السيد غلاب ما خطط له، ونشأ لأول مرة في مصر قسمٌ للغات الأفريقية، وأخد حيلٌ جديدٌ من المتخصصين المصريين في اللغات الأفريقية يتكون ويشارك في بحث الهوسا والسواحلية على وجه الخصوص. الحال، واهتمامه باللغات الأفريقية امتداد للغة العربية.

كان الأستاذ الدكتور محمد السيد على العلماء أصحاب المؤلفات القيمة في الجغرافيا وعلاقتها بالإنسان. نذكر منها: تطور الجنس البشري ، والبيئة والمحتمع ، والجغرافيا السياسية ، والجعرافيا التاريخية، وجغرافية الحضر، إلى جانب عدد كبير من البحوث العلمية المنشورة في مصر والخارج. وشارك ببحوث قيمة في عدد كبير من المؤتمرات العلمية.

وقبل أن ينضم الأستاذ الدكتور محمد السيد غلاب إلى مجمع الحالدين عضوا به كاست جهودُه قد عَرَّفت به، لقد ظل خسبيرًا بمجمع اللغة العربية عِدَّةَ أعوامٍ وتعاون في مجال تخصصه مع أستاذنا

الأستاذ الدكتور سليمان حزين - مد الله في عمره - كان عطاء الأستاذ الدكتور عمد السيد علاب في لجان المجمع شاهدا على تكامل نادر بين التخصص في المغرافيا والتعمق في اللغة العربية والمعرفة الجادة باللغة الإنجليزية. شارك في أعمال لجانة الجغرافيا ولجسة المعجم الكبير، وكانت جهوده في المصطلح العلمي العربي واضحة ومتميزة.

ولي كبيرُ الشرف أن يحتارين المجمعُ الموقر في المكان الذي خلا بوفاة صديقي الأستاذ الدكــتور محمد السيد غلاب. تغمده الله بواسع رحمته.

السيد رئيس الجمع سيداي سادي:

إن مجمع اللغة العربية بالقاهرة يُعد أمــل الأمــة العربية كُلّها في التخطيط لمستقبل اللغة العربية في عصر حديد. لقد قــام مجمــع الخــالدين بعمــل كبير في المصــطلحات وفي قضايا اللغة. نحن اليوم نعيش عصر تقيات المعلومات، وهنا مجال نعيش عصر تقيات المعلومات، وهنا مجال كــبير للإفادة منها من أجل تصور حديد للــتعاون الدائــم بين المجامع اللغوية من

جانب ولإتاحة نتائج أعمال المجمع لكل المؤسسات والأفراد في الأقطار العربية وفي كل أنحاء العالم من الجانب الآخر . وفوق هــذا كلّــه فإن العلماء والمثقمين وكلّ المهــتمين بالعربسية ينستظرون الأعمال المعجمية لمجمع اللغة العربية، وأملهم عظيم في اكستمال المعجم الكبير، وفي التطوير الدائــم لــلمعجم الوسيط، وفي التحديد المستمر للمعجم الوحيز.

وكلها أعمال جادة لها أهميتها المجتمعية من أجل العربية، ودعم الانتماء المعتمقيق العربي. إننا ندخل عصرًا جديدًا تزيد فيه أهمية الذاتية الثقافية لتحقق ضربا من التوازن مع العولمة. واللغة أهم مقومات الذاتية التقافية، ومن هنا أهمية دور مجمع اللغة العربية بالقاهرة من أجل التخطيط لمستقبل اللغة العربية.

إن دور بحمع اللغة العربية بالقاهرة واضحة في التنمية اللغوية، ويتأكد هدا السدور في المرحلة القادمة التي تعاظم فيها دور التعليم والإعلام وأصبح فيها لقاء الحضارات ضرورة متحددة. ومن هنا فإن وصول قسرارات بحمع اللغة العربية إلى

العسلماء والمثقفين على نحو سهل وسريع يُعسد من أهم متطلبات الحاضر. إنّ البعد الاجتماعيّ في عملِ المجمع لابد أن تكتمل حلقاته، مستابعة لكل جديد في العلم وألفاظ الحضارة والنظم، ونظرًا في كل ما يُثرى اللغة في كل هذه المجالات ، وتقديمًا لنستائج هذه الجهود لكل المستفيدين في الداخل والخارج. وهذه المنظومة الاتصالية واضحة في فكر المجمعيين، والعمل كفيل بتحويسلها إلى واقسع من أجلِ مزيد من العمل المجمعي في التنمية اللغوية.

وفي السنهاية ما كان لي أن أكون في هسذا المكسان إلا بفضل الله، وأدعو لوالسدي بالسرحمة والمغفرة، فقد كانا حريصسي على التنشئة العلمية لي. وأعتز بسأنني حصلت في جامعة القاهرة على أفضل ما تقدمه الجامعة لأبنائها أوفدتني في بعشة جامعسية إلى ألمانيا للحصول على الدكستوراه في علسوم اللغة، فأتيح لي أن أدرس عسلى نخسبة من علماء اللغة فيها، أذكرهم بالروح العلمية والعمل الجاد.

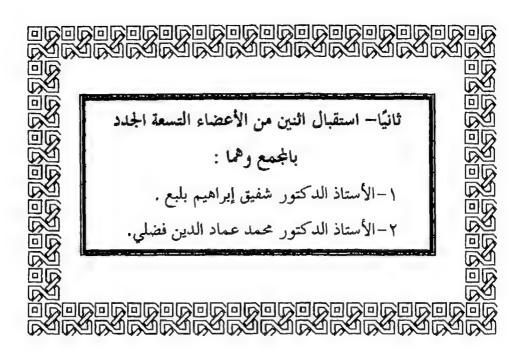
حاولتُ أن أقدم ما أستطيع حدمة للغــة العربية والثقافة ولقاء الحضارات.

ومنحتني حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية وسام الاستحقاق من الطبقة الأولى عام ١٩٩٧، وكرمتني جامعة القاهرة بمنحي جائزةا التقديرية في العلوم الإنسانية لعام ١٩٩٨.

وإذا كنتُ قد شرفتُ بالانتساب إلى مجمع اللغة العربية بدمشق عضوا مسراسللا ١٩٩٣، وإلى المجمع العلمي المصري عضوا عاملا مند ١٩٩٤ فياني سعيدٌ بأن أكون إلى جانب هذه النحبة الراقعية عضوا عاملا بمجمع اللغة العربية بالقاهرة.

وبعد عمل علمي بدأ مكرًا واستمر نحو أربعين عاما أجد نفسي اليوم بين أعضاء المجمع الموقر. حفظكم الله، وبارك في جهودكم، أشكر لكم ثقتكم، وأعتز بتقديركم لعلمي وبالعبارات الكريمة السيّ قدّميني بما أستاذنا الكبير الدكتور شوقي ضيف رئيس المجمع. وأملي أن أكون عند حسن ظنكم، وأن أشارك من خيلال العضوية العاملة في تنفيذ مشروعات المجمع الموقر من أجل مستقبل العربية.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،، محمود فهمي حجازي عضو المجمع



في الساعة الحادية عشرة من صباح يسوم الاثنين ١٤٢ من شعبان سنة ١٤٢٠ هـ هـ الموافق ٢٢ من نوفمبر سنة ١٩٩٩م، عقد المجمع جلسة علنية لاستقبال اثنين من أعضائه الجدد هما:

- الأستاذ الدكتور شفيق بلبع .
- الأستاذ الدكتور محمد عماد فضلي .

وقد ألقى كلمة المجمع في استقبالهما الأســـتاذ الدكـــتور محمود حافظ نائب رئيس المجمع .

وفيما يلي نص الكلمات التي ألقيت في هذه الجلسة :

كلمة الافتتاح للأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس الجمع

هذا اليوم هو اليوم الثاني من أعياد المجمع الذي يستقبل فيه اثنين من الأعلام الكبار، الذي يستقبل فيه اثنين من الأعلام، عالمان الذي كية الله كسيران في كلية الصيدلة، وفي كلية الطب، يستقبلهما المجمع، وهما: الأستاذان العالمان الجليلان الدكتور شفيق إبراهيم بلبع، والدكتور محمد عماد الدين فضلي بلبع، والدكتور محمد عماد الدين فضلي والأستاذ بكلية الطب جامعة عين شمس، والأستاذ الدكتور شفيق بلبع عميد الصيدلة قديمًا، ثم تركها إلى رئاسة جامعة المنصورة، وعاد إلى جامعة القاهرة أمياً للنصورة، وعاد إلى جامعة القاهرة أمياً للمحلس الأعلى للحامعات، وهو شخصية فذة ، له مشاركة في علوم شخصية فذة ، له مشاركة في علوم

الصيدلة والعقاقير منذ القديم وله مؤلفات كثيرة فيها، وفي النباتات الطبية والعطرية، وله كتابان عظيمان في الطبب ، وله مئة وستون بحثًا في النباتات نشرت في مجلات علمية كبيرة وحظيت به جمعيات كثيرة، وهسو عضو في جمعيات علمية كثيرة في مصر وأمريكا وكنا نتمنى أن يكون معا الآن، ولكنه اضطر فحأة أن يبرح القاهرة إلى أمريكا لإجراء عملية جراحية، ندعو الغملية والشفاء عاجلا والعودة إلينا إن شاء الله .

ويتولى الأستاذ الدكتور الجليل محمود حسافظ القساء كلمة المجمع في استقباله فليتفضل.

كلمة الأستاذ الدكتور محمود حافظ نائب رئيس المجمع في استقبال الأستاذ الدكتور شفيق إبراهيم بلبع

العالم الجليل الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس مجمع اللغة العربية العلماء الأحلاء، سيداتي سادتي

نستقبل السيوم عالما من علمائنا البارزين ورائدا من رواد العلوم الصيدلية في مصر والعالم العربي، اكتسب بعلمه وخبرته الواسعة في هذا الجال مكانة علمية عالمية ذلكم هو الأستاذ الدكتور شفيق إبراهسيم بلبع أستاد العقاقير والنباتات الطبية المستفرغ بكلية الصيدلة بجامعة القاهرة؛ وعميد الكلية الأسبق، نستقبله السيوم عضوا بمجمع اللغة العربية من بين كوكسبة من علماء مصر الأعلام أعضاء بجمع الخالدين.

وإني عسلى يقسين أن الزميل العزيز سعيدٌ حقا بمذه الثقة الغالية التي منحها له زمسلاء هسم صفوة من جهابدة الفكر والعسلم و اللغسة يقدرون علمه وخبرته ومكانته.

هذه الثقة هي التي أفسحت له مكانًا عزيسزًا في هذا المجمع العظيم درة المجامع اللغويسة في الوطن العربي وكعبة العربية وحصنها الحصين.

ولست في حاجة إلى القول إن المكانة التي يتبوؤها اليوم هو بها جد جدير لمكانة رفيعة حقا فأهنئه تمنئة خالصة أبعثها إليه عسير الأثير، أهنئه عضوًا بين سدنة اللغة وحماتها في مجمع الخالدين.

ولد زميلنا الأستاذ الدكتور شفيق بلسبع في الثالث عشر من شهر فبراير عام بلسبع في الثالث عشر من شهر فبراير عام ١٩٢٠ بمدينة دمنهور. وفي ضيعة والده ومسزارعه الواسيعة عاش طفولته بين مروجها ونباتاتها الخضراء وظلالها الوارفة وكانست لهذه الطبيعة الخلابة انعكاساتها عليه فأحسبها وعشسق نباتها وعطرها وأريجها. وظلت هذه الأحاسيس تنمو معه في صسباه وشبابه فما أن أتم دراسته الابتدائية والثانوية في مدارس دمنهور عام

١٩٣٨ حسى مضى إلى كلية الزراعة المامعة فؤاد الأول (القاهرة حاليا) وبعد أربع سنوات عام ١٩٤٢ حصل على درجة البكالوريوس في العلوم الزراعية واتجه بعد ذلك إلى زراعة النباتات الطبية والعطرية وإنتاجها في المزارع التي يمتلكها والده إلا أنه واجه بعض المشكلات الفنية في هذا الجال فاتجه إلى كلية الصيدلة في النباتات الطبية والعطرية لكن نصحه في النباتات الطبية والعطرية لكن نصحه بعض أساتذة الكلية بالدراسة للحصول على درجة المبكالوريوس في العلوم على درجة المبكالوريوس في العلوم الصيدلية.

وفي كلية الصييدلة تفسوق الدكتور بلبع في دراسته على أقرانه بما رسخ في خلفيته من علوم ومعارف تلقاها إبان دراسته بكلية الزراعة ويتصل بعضها - وبخاصة علوم النبات والكيمياء - بالعلوم الصيدلية ووجد ضالته في النباتات الطبية والعطرية وعلم العقاقير فشغف بمما وتخصص فيهما بعد ذلك في دراسته العليا بعد حصوله على درجة البكالوريوس في

العلوم الصيدلية عام ١٩٤٦، وقد كالدراسة الجامعية المردوجة وحصوله على درجي بكالوريوس الصيدلة مزايا السزراعة وبكالوريوس الصيدلة مزايا كشيرة وفوائد جمة، كان لها تأثير إيجابي واضح على مسيرته العلمية والأكاديمية وقد تابع الدكتور بلبع دراسته العليا فحصل على درجة الماجستير في علم العقاقير عام ١٩٥٠، الماجستير في علم العقاقير عام ١٩٥٠، المستخدة الأمريكية للدراسة بجامعة المستخدة الأمريكية للدراسة بجامعة الفلسفة في علم العقاقير مس هذه الفلسفة في علم العقاقير مس هذه الجامعة عام ١٩٥٣.

وبعد عودته انضم إلى هيئة الستدريس بكلية الصيدلة بجامعة القاهرة مدرسا، فأستاذًا مساعدًا، فأستاذ كرسي كيمياء العقاقير عام ١٩٦٤، فرئيسًا لقسم العقاقير، فعميدًا لكلية الصيدلة عام ١٩٦٦ لست سنوات متصلة، عين بعدها أمياً عامًا للمجلس الأعلى للجامعات حتى عام ١٩٧٨ حين اختير رئيسا لجامعة المنصورة. وفي عام ١٩٨٠ بلغ عامه

الستين فعين أستاذًا متفرعًا بكلية الصيدلة بجامعة القاهرة حتى الآن- وفي هذا العام أيضًا عسين الدكتور بلبع وكيلا لمجلس الشسورى-وفي جميع هذه المناصب التي تقلدها تمسيز الدكتور بلبع بسعة الأفق والعمل البناء والفكر الثاقب والبصيرة النافذة والتحلى بمكارم الأخلاق.

وقد حفلت حسياته العلمية التي امستدت أكسش مسن خمسين عامًا حتى السيوم بنشاط عسلمي كبير وإنجازات وأعمال إنشائية بارزة في محال تخصصه، فله ما يزيد على (١٦٠) والنسباتات الطبسية نشسرت في أكسبر الجالات العلمية المتخصصية المصرية والعالمية تناولت فصل المكونات الفعالـة مـن بعمض النباتات في صورة نقسية بغسرض اسستخدامها في العلاج، واستحداث طرق جديسدة ودقيقة مبتكرة لتقييم المكونات الفعالة في عــدد من النباتات الطبية والعطرية وقد أدحــل الدكــتور بلبع زراعة أكثر من خمسة وعشرين نوعًا من النباتات

الطبية والعطرية في مصر الأول مرة الستحلبها من الخارج وتأقلمت في البيئة المصرية-كما شملت دراستة وعوثه ما يزيد على (٨٠) ثمانين نوعًا من النباتات الطبية والعطرية التي تنمو بريًّا في مصر وقد ركز اهتمامه على النباتات ذات الفائدة الاقتصادية مثل السكران المصري وحشيشة الليمون والبلادونا والداتورة وحلف البر والخلة والسيطة والنعناع وزيوت والحلولة والسيرثروم والبلانتاجو وغيرها وقد قام بدراسة التركيب الكيميائي ليعض المكونات الفعالة ومعرفة وحاصها الفيزية فدف استخدامها في العلاج.

وللدكتور بلبع مدرسة علمية رائدة في كلية الصيدلة بجامعة القاهرة تخرج فيها العديد من تلاميذه الذين يشبخلون الآن وظيائف الأساتذة بالجامعات والباحثين والعاملين في المؤسسات الصيدلية ومصانع الأدوية ومراكز البحوث في مجال العقاقير والسباتات الطبية دات الأهمية

الاقتصادية . وحصل العديد من طلبته على درجستي الماجسستير والدكتوراه تحست إشرافه ومسن أعماله الإنشائية المارزة:

__ إســهامه في إنشاء أول محطة تجارب نموذجية للنباتات الطبية والعطرية في مصر والوطن العربي مجهزة تجهيزًا متميزًا لإجراء الدراسات والبحوث العلمية والحقلية في هذا المحال.

-كما أسهم في إنشاء معشبة للنباتات الطبية والعطرية لضم الأنواع المختلفة التي تنمو في مصر بريًّا أو التي حرى إدخالُها وزراعتها وأقلمتُها في مصر.

-أشرف على إنشاء قسم العقاقير والنباتات الطبية في شعبة الصيدلة بكلية الطبب بجامعة المصورة، وهو الذي أنشأ هذه الشعبة عام ١٩٦٦، وأشرف على تطويرها حتى أصبحت كليةً للصيدلة قائمةً بداها بجذه الجامعة.

-كما أشرف على إنشاء شعبة للصيدلة وتجهيزها وإقامة قسم للعقاقير والنباتات الطبية بجامعة الأزهر.

-وأسهم كذلك في إقامة نظام يكفل تسبادل المعلومات عن النباتات الطبية والعطرية وبدورها مع محطات ومراكز بخشية تعمل في هذا الجحال في بلاد مختلفة من العالم.

الكتب والمؤلفات العلمية

وللدكستور بلسبع عدد من الكتب بين التأليف والترجمة مها:

۱-هكونات النباتات الطبية، ٦٤٥ صفحة، باللغة الإنجليزية، وهو أول كتاب من نوعه على المستوى المجلي والعالمي، وقد طلبت دار النشر الأمريكية جون وايلي أن تقوم بإصدار طبعة منه ونشر الكتاب في مصر عطبعة دار الشعب للطباعة والنشر.

٢-كيمياء العقاقير، باللغة الإنجليزية
 الناشر دار الشعب للطباعة والنشر.

٣-النسباتات الطبية والعطرية، باللغة العربية.

الناشر: الجهاز المركزى للكتب الجامعية. 3-التعلميم الجامعي وسوق العمل في مصر (بالاشتراك) ٥٦٠ صفحة

إصدار المعهد الدولي لتخطيط التعليم التابع لمظمة اليونسكو بباريس.

تاريخ العلوم الصيدلية(بالاشتراك)،
 باللغة العربية

إصدار أكاديمية البحث العملمي والتكنولوجيا.

٦-شارك في ترجمة كتابين عالميس في علم
 العقاقير السنظرى والعملي تأليف ت.
 واليس، الأستاذ بجامعة لندن.

مظاهـــر الـــتقدير العـــلمي في الداخل والخارج

ولمكانسته العلمية البارزة وبحوثه العلمية والتطبيقية الرائدة نال الأستاذ الدكتور شيفيق بلببع جائزة الدولة التقديرية في العلوم عام ١٩٨٢م، وحصل على وسام الاستحقاق من الطبقة الأولى عام١٩٨٣م، ووسيام العلوم والفنون من الطبقة الأولى عام١٩٧٨م، وعيام ١٩٧٨م، وعيام ١٩٧٨م، وعيام ١٩٧٢م، وعياد الصيادلة العربي، وعلى جائزة مين اتحاد الصيادلة العربي، وعلى جائزة نيوكوميب الستذكارية لأحسن بحث في العقاتير عيام ١٩٥٤م، الأمريكية عام ١٩٥٤م.

وامستد نشساط الدكستور بلبع وخسرته العلمسية الواسعة على الساحة القومسية فاختير مستشارًا ورئيسًا وعضوًا في عدد كبير من الهيئات العلمية والجالس العلسيا والجمعسيات والسلحان القومية ومنها:-

-عضمو المحلمس القوممي للتعلميم والبحسث العملمي، ومقرر شعبة التعليم الجامعي بالجحالس القومية المتخصصة-رئيس الأكاديمية المصرية للعلوم-مستشمار مركمز الأبحساث والسرقابة الدوائيية مستشار النباتات الطبية والعطيرية لوزارة الزراعة-عضو الجحلس الأعسلى لقطاع الدواء - نائب رئيس بحلسس السبحوث الطبسية بأكاديمسية البحيث العملمي - رئيس اللحينة التنفيذية للبعيثات رئيس اللجينة الثقافية والتبادل الثقافي بالجحلس الأعلى للجامعات - عضو الجمع العلمي المصري عضو الجمعية الكيميائية الأمريك الشرقية، والجمع ية الأمريكسية للنسباتات الطبية والعقاقير، وعضو الاتحاد المدولي للصيدلة،

والجمعية الأوربية للسباتات الطبية.. والجمعية الصيدلية المصرية والشعبة القومية للكيمياء البحتة والتطبيقية بأكاديمية البحث العلمي.

وهذا جزء يسير من الهيئات التي يستمي إليها ويوجه نشاطه إليها، هذا فضلا عن أنه كهان عميدًا لكلية الصيدلة بجامعة القاهرة، ورئيسًا لجامعة المنصورة، وأمينًا عامًا للمجلس الأعلى للجامعات، ووكيًلا لجلس الشهورى. وقد اتسمت حياته العلمية التي امتدت أكثر من خمسين عامًا بالخصوبة والنماء والإنتاج العلمي الغزير والخبرة الواسعة، مما هيأ له الريادة في بحال والخبرة الواسعة، مما هيأ له الريادة في بحال على الصعيدين القومي والعالمي.

هـــذا هـــو الزميل الدي نستقبله اليوم
 عضوًا بمجمع الخالدين، وكنت أرجو أن

يكون بينا اليوم لولا ما أصابه من علة مفاجئة اضطرته إلى السفر إلى أمريكا لإحراء عملية عاجلة، ندعو الله له بالصحة والسلامة.

- وإني على يقسين أنه بعلمه وخبرته سيكون خسير عون للمجمع ليمضي بقسيادته الحكيمة وعلمائه الأعلام في مسيرته وجهوده الرائدة نحو إعلاء شأن اللغة العربية والحفاظ عليها ودفعها إلى آفاق رحبة من التطور والتجديد لتواكب ذلك الإيقاع السريع الذي نشهده اليوم في ثورة المعلومات وثورة الاتصالات، وما قد يأتي به الغد من فيض غزير من التقدم العلمي والارتقاء التكنولوجي.

وشكرا والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

محمود حافظ نائب رئيس الجمع

كلمة الأستاذ الدكتور شفيق إبراهيم بلبع في حفل استقباله عضوًا عاملا بالمجمع

القاها الأستاذ الدكتور عبد الحافظ حلمي محمد عضو المجمع

يشرفني أن أنوب عن الأستاذ الكريم شفيق بلبع في إلقاء كلمته التي أعدها قبل سفره إلى العلاج داعيًا ، وداعين كلنا له بالعودة بتمام الصحة ومكتمل العافية إن شاء الله .

الأستاذ الجليل الدكتور شوقي ضيف رئيس مجمع اللغة العربية ،

سادتي أعضاء المجمع الموقرين:

سيداتي سادتي:

سلام الله عليكم ورحمته وبركاته.

في هذا المقام، وأمام هذا الجمع الموقر من الجهابذة العظام أرباب البلاغة والإبداع ، وقادة الفكر وأساطين العلم والأدب والبيان، وأفذاذ المعارف ، يسعدني أن أبدأ بإسحاء الشكر العميق لكم جميعًا على ما أوليتموني من ثقة وما أسبغتموه على من فضل بانتخابي عضوًا بمجمعكم العظيم إذ تفضلتم فحبوتموني بهذا الشرف، الذي لم تفضلتم فحبوتموني بهذا الشرف، الذي لم أكرن سماحتكم كانت فوق ما أتصوره،

ولا شك في أن أهم ما تفعم النفس به من مشاعر في مثل هذا الموقف إنما هو الشعور بالاعـــتزاز بالانتساب إلى مجمعكم الموقر المدي يسمحل له المرم كل يوم من الخدمات في سبيل إعلاء لغة القرآن وإبراز طاقاتها الخلاقة، والذود عنها بمفتريات أعدائها الكثيرين ما يجعل الانتساب إليه شرفًا لا يدانيه شرف وأمنية يحلم بما أعلام العملماء والأدباء ، وإني أعلم حيدًا أن اختياركم هذا تكليف قبل أن يكون تشريفًا ، ويسعدني في هذه المناسبة أن أسحل شكري الجزيل وعظيم امتنابي للصديقين الكريمين الدكتور محمود حافظ نائسب رئيس المحمع ، والأستاذ الدكتور عبد السرازق عبد الفتاح عضو الجمع لتفضلهما بترشيحي لعضويته .

وإني إذ أعــتز بهــذا الشرف الذي أوليــتموني إيـاه ، ليشــاركني في ذلك رملائــي من المشتغلين بالعلوم الطبيعية ؟ لــيروا أن في ذلــك تقديرًا للدور الخطير

السذي تلعسبه العلوم الطبيعية في عصرنا الحاضر، ليس هذا فحسب ، ولكنه أيضًا تقدير لمظلة بلادنا العربية في أمس الحاجة إلسيه من نشر الوعي بالعلم بين شعوها، وتعريب التعليم العلمي في جميع مراحله، وهذه هي الأمور التي يزداد الإحساس بها، والحاجة إليها يومًا بعد يوم ، والتي يتطلب منا جهودًا مضاعفة للحاق بالتقدم المدهل الذي تحرزه العلوم في كل لحظة من سائر بقاع العالم ، وليكون أقوى عدة وأكمل عتادًا بما يجاهنا وسيحابهنا من مشكلات.

وعما لاشك فيه أن هناك ميادين مشتركة بين عمل بجمعكم الموقر وعمل المشتغلين بالعلوم الطبيعية والتحريبية والتطبيقية فإن المعرفة في المجالات الطبيعية لا تصبح علمًا إلا إذا خضعت للوصف المدقق والتعبير السليم والقياس الحكم، وهمل بدون الكلمة الصحيحة المختارة يمكن أن تسحل معرفة ما أو أن تنقل من شخص إلى آخر أو من حيل إلى ما بعده مسن أحيال ، لذلك فالمشتغلون بالعلوم الطبيعية حريصون كل الحرص على وزن اللفيظ بأحكم الموازيسن لتطابق المعنى اللفيط بأحكم الموازيسن لتطابق المعنى

المنشود وتعريف الأشياء والأفعال بأوضح التعاريف ، فلا يطلق اللفظ إلا على معنى واحد أو شيء واحد، فلا تلتبس المعاني، ولا تستداخل المفاهيم ، فاللغة هي وعاء كسل فكسر، ومفتاح كل قول، ويقوم بحمعكم الموقر بتجديد شباب اللغة العربية وإحسياء مسا اندثر منها، أو من قبع بين صفوف المؤلفات والمراجع، أما ما أخفاه السزمن، والحاجة إليه ماسة، أو ما تردده الألسنة الآن ويحتاج إلى تصويب ، أو ما الألسنة الآن ويحتاج إلى تصويب ، أو ما يهتدى إليه العلم من مصطلحات جديدة.

ووسائل العلم الموروثة تفيد بإرجاع هــذه المصطلحات إلى قواعد اللغة، أو إيجـاد وسائل أخرى لاحتضافا، وضمها إلى ثـروها، وهــذا أيضًا هو سبيلكم في عملكم الذي يسعدني أن نسير معكم فيه عــلى هديكــم، ومجمعكم ليس فقط للغويــين والــنحاة، بل هو أيضًا مجمع فلا الموسـوعيين والــثقات، جمع فأوعى فلا يعـرف الفجوات، ولست في حاحة إلى القــول: إني لســت متفقهًا في اللغة ولا مالكًا لناصيتها، ولكني أراكم وقد بلغتم الأوج في اللغـة والقمة وبيافا وبديعها،

وغصتم في أعماق تاريخها، وألمتم بكل أبعادها، وأضفتم علومًا متعددة متنوعة، وتخصصات جديدة، وفي دلك إثراء للغتنا الجميلة وإثبات لقدرها على مجارات السريع فاللغة كائن حي يتطور ويسنمو ويتسع فيضم فيما يضم هذه المصطلحات الجديدة ويخضعها لأساليب اللغة العربية ، لغة المجمع .

لقد حافظت اللغة العربية على قواعدها ويظامها أكثر من ستة عشر قرنًا مسن الزمان، وهي لغة علم وفن لا تضيق بالمصطلحات الحديثة، لأن القرآن الكريم قد حاء حافظًا لها من الاندثار أو التخلف أو الاختفاء كما اختفى غيرها من اللغات أو غاب عن التداول أو توارى ، وإن النظرة العلمية غير المتحيزة تعترف لما للغة العرب من تموق .

سادتي أعضاء المجمع الموقرين: لقد شتئم أن أشغل الكرسي الذي كان يشغله المغفور له بإذن الله الأستاذ الجليل حامد حوهر ، ومن تقاليد مجمعكم الموقر أن يتحدث العضو الجديد عن حياة سلفه الذي دعى لخلافته ويعرف بآثاره وإنجازاته.

وفي ذلك ظلم للراحل الكريم، ولقد كنت أوثر أن يحمل عبء هدا من هو أبلغ مي لسائا، وأقدر بيانًا ليفي ذلك العالم الجليل حقم، وإني لأستأذنكم أيها السادة أن أقف هنيهة أترحم فيها على روح شيخنا الفاضل وأبكي فيها أخلاقه القويمة ، وعلمه الغزير ، وفضله الوفير، وأتجه إلى الله تعالى أن يسكنه فسيح حناته ويجزيه بما عمل الجزاء الأوفى .

ولد الأستاذ الدكتور حامد جوهر في السرابع عشر من بوفمبر سنة سبع وتسعمئة وألف بمدينة القاهرة، والتحق بمدرسة الجمعية الخيرية الإسلامية ، وحفظ جانبًا من القرآن الكريم، والتحق بالمدرسة المثانوية الملكية، وتتلمذ على الأستاذ عبد الله عفيفي ، فتأثر به في حب اللغة العربية، وبخاصة الشعر الذي حفظ منه الكثير، إنه من الجيل الذي تتلمذ على أعلم الشعر واللغة والأدب في العصر الحديث، شوقي وحافظ ومطران أحديث، شوقي وحافظ ومطران والمنفلوطي والعقاد والزيات وطه حسين واحمد أمين ، إنه الجيل الذي كان يحرص وأحمد أمين ، إنه الجيل الذي كان يحرص وأحمد أمين ، إنه الجيل الذي كان يحرص والشعري والشعري والشعري والشعري والشعري والشعري والشعري والشعري

والأدبي ما استطاع إلى ذلك سبيلا. تخرج الدكستور حامد جوهر في كلية العلسوم بمرتبة الشرف الأولى ضمن أول دفعسة في سسنة تسع وعشرين، وتسعمنة وألسف وعمل معيدًا بما لتفوقه ، واحتاره أســـتاده ليبحــث في فسيولوجيا الحيوان فحصل على درجة الماجستير في هذا الفسرع من العلم بعد عامين من تخرجه ، ولكنه ما كاد يرى البحر الأحمر في محطة الأحياء البحرية في الغردقة حتى شغفه حــبًا، ولاعــبارات علمية ووطنية آثر الدكتور جوهر المقام على شطآنه ليعمل مسماعدًا للرئيس الأجنبي وقد لاحظ أن العيسنات السبحرية الثميسنة من كاثناته ورخوياتمه ومرجانسياته يبعست بما إلى المتاحف الأجنبية، فآثر النية زهر شبابه أن يكون حارسًا أمينًا على ثرواتنا العلمية من الــبحر، وكأنما فتنته عرائسه، فاتخذ من البحث العلمي في كاثناته وأسماكه رريعة ليبقى بجوارها متبتلا في محرابما خبيرًا عالمًا مــن خبراء البحر المرموقين ، وكان هو صاحب الرأي القائل بأننا يجب أن نعيش عصر البحار، قبل أن نحاول عصر الفضاء

، وأن أعسالي البحار حق مشاع للجميع فما لنا نتطلع للفضاء الواسع العريض قبل أن نسرتاد البحار ، ونغوص في أعماقها ونستخرج ما فيها من كنوز ونستفيد بما فيها من ثروات .

إن ثلاثة أخماس سطح الكرة الأرضية المسلما هي محار ومحيطات ، بحا من الكوز المعدنية والغدائية والبروتينية ما يكفي مئات الملايين من البشر غذاء وكساء وصناعة إن نفقات البحوث البحوث البحرية محدودة وعائدها مضمون أما نفقات بحسوث الفضاء فيامظة وعائدها غير مضمون.

وكذلك تابع الدكتور جوهر البحث العلمي المنظم في كائنات البحر الأحمر حسى حصى حصل على درجة الدكتوراه في العلوم .D.SC في هذا الفرع من المعرفة ولعلمه أول من حصل على هذه الدرجة العلمسية الرفيعة من خريجي الجامعة في مصر، فهو أول مصري في العصر الحديث يشتغل بعلوم البحار على البحر الأحمر، وقد أمضى زهرة شبابه بل وفي كهولته، وكرس حياته على مدى أربعين عامًا

باحثًا ودارسًا للبحر حتى عدا خبيرًا عالميًّا مسرموقًا مسن خبرائه، فخرج على الناس بعشرات السبحوث المنشورة في أرق المحللات العلمية العالمية، وقام بقيادة البحث العلمي البحري في الوطن العربي في الوطن العربي في القرن العشرين.

لقــد بقى الأستاذ جوهر في صومعته فكان طلابه ومريدوه يحجون إليه ويتتلمذون عليه ردحًا طويلا أو قصيرًا إلا أنهـم لا يلبسون أن يدفعهم الحنين إلى المديسة، وهسو قائم بالبحر لا يبرح ولا يلين، ويسبقى في مهجره الذي ارتضاه لنفسه طائعًا مختارًا، وقد كرس حياته لدراسة علوم البحار ، ويكون مدرسة من الباحثين ، وينشئ جيلا يستطيع الاطلاع بشيتي نواحي البحث في البحار المصرية ويستطيع بفهمه الأكاديمي حل المشاكل المخــتلفة الحاصــة باستغلال هذه الثروة المائية لهذه البحار استغلالا حسنًا على أنه وجــه حانبًا من اهتماماته إلى أحياء المياه العذبة، وبخاصة القواقع ناقلة الأمراض الطهيلية للإنسان والحيوان وكدلك أسماك النيل، دات القيمة الاقتصادية وتمتاز

دراساته وبحوثه بألها متكاملة لا ينتقل من بحـت إلى آخر إلا بعد أن يحيط بحوانبه المختلفة . ولقد أنشأ متحفًا بحريًا رائعًا به مجموعات تحتوي على الغالبية العظمى من حيوانات البحر الأحمر ونباتاته بحيث تعبر عـن دراسة هذا البحر، كما أنشأ مكتبة تضمم أغلم المراجع الأساسية لدراسة السبحر الأحمر، تجمع معظمها عن طريق التبادل مع المعاهد العلمية البحرية العالمية ، كما نمض بمحطة الأحياء البحرية بالغردقة حتى غدت معهدًا له مكانته الدولية ، يفد إلسيه للدراسة العلماء والطلاب من كل أرجاء العالم ، كذلك أنشأ معهد أحياء البحر الأحمر، كما أنشأ الكثير من معاهد البحث المائسية السبى تزود بمياه البحر الجـــاري، وقد قام الدكتور حامد جوهر بنشر بحوث محطة الأحياء البحرية وأشرف عملى طبعها، وتبادلها مع ما يزيد على ثلاثمائة من المعاهد العالمية المناظرة في الخارج، وظل يشرف على نشرها بانتظام ما يزيد على ربع قرن من الزمان.

وقد كسب الدكتور جوهر ببحوثه ودراساته شهرة عالمية، ولعل من مظاهر

تقديره العملمي بالخارج، وفي الوطن العمري ، أن دعته جامعة كمبردج لمتابعة العمري ، ولعلها كانت أول دعوة من نوعها بالنسبة لمصر وللمصريين واختارته هيئة الأمم المتحدة سمنة سبع وخمسين وتسعمئة وألف مستشارًا للسكرتير العام في علم البحار ضمن هيئة ممسن عشرة مستشارين ، وكذلك قد أبرمت معه الوكالة البريطانية للكشف عن التلوث الذري لماء البحر للكشف عن التلوث الذرية كما اختارته للكشف عن التلوث الذرية كما اختارته أيضًا منظمة الأغذية والزراعة لهيئة الأمم المتحدة عضوًا بلجنتها الاستشارية.

وقد رأس الدكتور حامد جوهر جمعية علم الحيوان بمصر منذ إنسائها سنة شمان وخمسين وتسعمئة وألف ، كما أنه رأس الجمعية المصرية لعلوم البحار، وهو زميل بالأكاديمية المصرية للعلوم مد سنة شمان وأربعين وتسعمئة وألف ، وعضو بالاتحاد العلمي المصري، والمجمع العلمي للثقافة العلمية، وزميل أكاديمية علم الحيوان الدولية بالهيند وعضو بلجان ومجالس الدولية بالهيند وعضو بلجان ومجالس

علمية كثيرة، وقد انتخب عضواً بمجمع اللغية العربية في المكان الذي حلا بوفاة المرحوم الأستاذ عبد الفتاح الصعيدي سنة ثلاثة وسبعين وتسعمئة وألف.

وقد كسب ببحوثه وجهوده شهرة عالمسية ، فدعي للاشتراك في المؤتمرات الدولية في علم الحيوان، وعلوم البحار والمصائد والبيولوجيا الإشعاعية، وأسهم فيها ببحوث مبتكرة وقام بزيارة عدد من الجامعات والمعاهد الخاصة بعلوم البحار، وقد حصل على جائزة الدولة في العلوم سنة ثلاث وخمسين وتسعمئة وألف وعلى جائزة الدولة التقديرية للعلوم سنة ثلاث وسبعين وتسعمئة وألف.

وكان للدكتور جوهر برىامج تليفزيوني متخصص في عالم البحار يتطلع إليه المشاهدون المثقفون وطلاب المعرفة.

والآن أرجو أن تأذنوا بكلمة أتوحه المال الأخ الفاضل الصديق العزيز الدكتور محمود حافظ نائب رئيس المجمع، وقد تفضل بتقديمي لحضراتكم بالشكر الجزيل خالصًا عاطرًا . وإني لم أوت من البلاغة بعض ما أوتي ولم أتمكن من الرد

عليه بمثل ما قال ، وإنما يحق لي أن أعتز كيل الاعتزاز بهذا العالم الجليل ومكانته العلمية السبارزة ورسوخ قدمه في اللغة العربية.

وأخسيرًا أكسرر لكم جميعًا شكري الجزيل، وعرفانًا بعظيم جميلكم، وأدعو

الله تعسالى أن يجعلني أهلا لثقتكم الغالية، وأن يوفقسنا جميعًا إلى ما فيه خير أمتنا، ولغسة القسرآن الكريم، وأن يهدينا سواء السسبيل، حفظكسم الله ونفع بكم وأدام بحمعكسم قلعسة للفكر ومنارًا للمعرفة، وسلام الله عليكم ورحمته وبركاته.

> شفيق إبراهيم بلبع عضو المحمع

كلمة للأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس المجمع

والآن نحن مع استقبال العضو الثاني اليوم وهو الأستاذ الدكتور محمد عماد فضلي الطبيب المعروف والأستاذ العلامة الذي يقود دراسة علوم النفس والعلوم العصبية في جامعــة عــين شمــس منذ سنة ثمان وخمسين، فله فضل كبير في هذه الجامعة، أولا لأنــه خرج منها مجموعة كبيرة من الشبباب العملمي حوالي اثنين وعشرين طالبًا حصلوا على درجة الماجستير، وسبعة عشر طالبًا حصلوا على درجة الدكتوراه ، فهو قد وقيى حقوق الأستاذية في الجامعة من جهة إشرافه على الطلاب وتخريجهم علميًّا . وهو أيضًا وفَّى علوم النفس حقها، كما وفي العلوم العصبية أيضًا حقها. وله دراسات وكتب كثيرة، وأيضًا له ترجمات في هذه العلوم، وهــو يحتل مكانة علمية كبيرة في مصر والبلاد العربية، فهو رئيس الجمعية المصرية للأمراض العصبية والنفسية ، وهو رئيس الجمع المصري للثقافة العلمية، ورئيس

اتحاد أطباء الأمراض النفسية والعصبية في مصر والعالم العربي. فهو شخصية جليلة حمديًا، والمحمر اصطفاه منذ سنة ثمان وسبعين ليكون خبيرًا في لجنة الطب، وهو يقدم إليها سنويًا ما لا يحصى من المصطلحات الطبية وترجمتها وتعريفاتها تعسريفات علمية قيمة، وقد حضرت معه ندوة في تونس ، حملنا إليها الجزء الأول من أجزاء معجم الطب ، وهناك دافع دفاعًا صارمًا عن وجوب تعريب الطب إلى اللغــة العربية، واستطاع أن يأخذ من السندوة اعترافًا بأن معجم المحمع اللغوي الطبيي في الجمع وجامعة عين شمس وخارجهما ، بما يؤلف من كتب وأبحاث علمسية، ونحسن اليوم نهنئ المجمع بهذين العلمين الجليلين ونرجو للمحمع أن ينتفع بعلمهما انتفاعًا عظيمًا .

ويتفضل الآن الأستاذ الدكتور حسن علي إبراهـــيم بإلقاء كلمته في استقبال الأستاذ الدكتور محمد عماد فضلى .

كلمة الأستاذ الدكتور حسن علي إبراهيم في استقبال الأستاذ الدكتور محمد عماد فضلي عضوًا عاملا بالمجمع

بسم الله الرحم الرحيم

يشرفني الجحمع مشكورًا بالقيام بمهمة استقبال الأستاذ الدكتور عماد فضلي وقد سرني هذا كثيرًا ، وأول ما سرني أني وحدت أبني أكبر ممه سنًا بكثير، فقد ولد الدكتور فضلي في القاهرة في أول يوليو عام ١٩٣٠م بيسما كانت ولادتي في التاسع من سبتمبر سنة ١٩١٤م ، فقد كنت بالنسبة إليه-كما يدعونني أحيانًا - كنت بالنسبة إليه-كما يدعونني أحيانًا - (أبيه) ، ولكني لم أقل له إلا يا دكتور عماد، غير أبي كنت في بعض الأحيان أقول له: يا عماد، بالرغم من أنني حنلال العشرين سنة - عرفت أنه أكبر المني علمًا وأدبًا، وكان الأولى به أن يكون مي علمًا وأدبًا، وكان الأولى به أن يكون همو رئيسي في القسم كي يقدمني معرفي بالمخمع.

في ذات مرة ألفت قصيدة طويلة في مدح الرسول صلى الله عليه وسلم وكانت في حوالي مئة و همسة عشر بيتًا ، وأعطيت الدكتور عماد القصيدة فقال إنما

جمسيلة ثم فاجأي بقوله سألحنها إن شاء الله، وعرفت في هذه اللحظة أنه موسيقى يجسيد العرف على العود، فقلت له إني أحب نغمة (الفردان) في تلحين القصائد فوافقين وبعد مدة طويلة سألته عن القصيدة فقال إنما تكون أحسن في نغمة (الرسط) فقلت له توكل على الله ولكن يسبدو أن القصيدة لم تنفع حتى الآن في أحد من هذين اللحيين ، كان هدا مند محمس عشرة سنة تقريبًا.

والأستاذ الدكتور محمد عماد فضلي الآن أســتاذ غــير مــتفرغ في الأمراض العصــبية والنفسية في كلية طب حامعة عين شمس.

المؤهلات: بكالوريوس الطب والجراحة مس جامعة عين شمس سنة ١٩٥٤م، وكسان أول التوجيهية في سنة ١٩٤٧م، وقسد نسال دبلوم الأمراض العصبية والنفسية من جامعة عين شمس سنة ١٩٥٧م.

المناصب السي تولاها: عضوية كلية الأطباء الأمريكية تخصص أمراض عصبية، معيد، معيد، في معيد، في الأمراض العصبية والنفسية بكلية الطب في جامعة عين شمس من سنة ١٩٥٨ إلى ا١٩٥٨ من أستاذ متفرغ بها.

وهو رئيس الجمعية العصبية المصرية للأمسراض العصببية والنفسية وجراحة الأعصاب، وهو رئيس المحمع المصري للشقافة العلمية، ورئيس الاتحاد العربي للأمراض العصبية، ثم أصبح رئيسًا شرفيًا لهــــذا الاتحاد الآن، وهو مقرر لجنة التربية وعلم النفس بالمحلس الأعلى للثقافة ، وهو عضو لجنة الآداب والفنون بمحلس أمناء الإذاعــة والتلــيفزيون ، ورئيس تنظيم السندوات التربوية للمعلم الجامعي بحامعة عين شمس منذ عام ١٩٧٦م حتى اليوم، وهمو المشرف على إنشاء قسم الأمراض العصبية والنفسية بجامعة الأزهر، وهو عضو اللحنة المشرفة على إنشاء كلية الطب بجامعة قناة السويس ، ثم صار عضوًا بمجلس إدارة تلك الكلية لمدة أربع سينوات ، ثم الإشراف على إنشاء قسم

التخاطب بكلية طب عين شمس، ثم إساء قسم المسنين في كلية طب عين شمس، ثم صار عضوًا بانتظام في المؤتمر الطبي السنوي بكلية الطب جامعة عين شمس، ورئيس مؤتمره الخامس.

أشرف على اثنين وعشرين رسالة للماجستير، وسبع عشرة رسالة للدكتوراه بكلية طب عين شمس، كما أشرف على رسائل أخرى للماجستير والدكتوراه في جامعات عين شمس والقاهرة والأزهر، والمنصورة، وأسيوط، والزقازيق.

أعماله الخاصة بمجمع اللغة العربية:

عمل خبيرًا في المصطلحات الطبية منذ عام ، ١٩٩٩م ، شارك في الأجزاء التلاثة الأولى من معجم المصطلحات الطبية التي أصدرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة، والجيزء الرابع والخامس في طريقهما للإصدار ، عضو وفد مجمع اللغة العربية القاهيري في اجتماع اتحاد المجامع العربية في تونيس سينة ١٩٩٣م في موضوع الأسيس النفسية لتعريب الطب، وهو يشارك الآن في نشاط المعجم الكبير .

كتسبه بالعربية: أسرار الطب النفسي، الأمراض العصبية، كتاب الأهرام.

كتبه بالإنجليزية : الجسم والعقل .

لمه عمدة مقالات نشرت في مجلة العلوم بالكويت ، وله مقالات أخرى نشرت في الدوريات الأوربية.

وأخيرًا أعترف أن الأستاذ الدكتور

محمد عمداد فضلي رجل علم كما أنه رجل دين، وهو حسن الصورة، جم الأدب، واسع الاطلاع، مقنع في كلامه عدن عدم، وأظن أن هذا اليوم هو يوم مشهود للمجمع. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

حسن علي إبراهيم عضو المجمع

كلمة الأستاذ الدكتور محمد عماد فضلي في حفل استقباله عضوًا بالمجمع

بسم الله الرحمن الرحيم

والصلاة والسلام على نبيه الأمين وآله وأصحابه أجمعين.

الأســـتاذ الدكتور شوقي ضيف، رئيس مجمع اللغة العربية

الأساتذة الأجلاء أعضاء المحمع.

أيها السادة والسيدات.

منذ عشرين عامًا تلقيت دعوة من محمعكم الموقر لأنضم إلى لجنة المصطلحات الطبية خبيرًا، ومنذ ذلك الوقت بدأت علاقتي المباشرة بالأستاذ الدكتور أبي شادي الروبي بعد أن كنت قد سمعت عنه الكثير من طيب الذكر.

وكان مقرر اللحنة حينئذ الأستاذ الدكتور أحمد عمار. أستاذي بكلية طب عين شمس، وكانت اللحنة تضم الأساتدة الدكتور حسن إبراهيم والدكتور مهدي علام والدكتور محمد داود التنير وكانت المناقشات التي تدور في اللحنة غاية في إنسراء المعرفة الأدبسية والطبية، بحيث

اقترحت يوما على أستاذنا الدكتور إبراهيم مدكور رئيس المجمع حينئد أن تُسَجَّل هذه المناقشاتُ صوتيًا لما لها من قيمة فكرية قل أن تتوافر في ظروف أخرى، وزاد من قيمة هذه المناقشات ما كان يضيفه زائرو اللجنة الأفاضل مثل الشيخ محمود شاكر الذي كان يطيب له أن يشاركنا جلساتنا فيضيف إليها دُررًا مس علمه العميق وذوقه اللغوي النادر، مس علمه العميق وذوقه اللغوي النادر، الدكتور محدي وهبة فننعم بإضافات قيمة الدكتور محدي وهبة فننعم بإضافات قيمة منهما.

في هـــذا الجمع الممتع والمثير للتمكير استمر لقائي بالأستاذ الدكتور أبي شادي الروبي أسبوعا بعد آخر فإذا بي أشعر بعد وقت قصير أنه أصبح قريبا مني حدًّا فكريًّا وإنسانيًّا مما انعكس على إنتاج لجنتا من المصطلحات الطبية كمَّا وكيفًّا، وهما راح يـــلح عــليّ سؤالٌ بقوة: كيف تلاقت

أفكارنا واهتماماتنا بهذه السرعة، علما بأن الدكتور الروبي كان ذا دوق مرهف وعقمل مدقق بحيث لا يرضيه من الفكر والعلم إلا ما بلغ المستوى الأعلى؟ إلا أنني توصلت إلى إجابة هذا السؤال عندما عَرَفْـــتُ معالَم التكوين الفكري والعلمي للأستاذ الدكتور الروبي يوم قدمه الأستاذان الدكتور حسن إبراهيم والدكتور محمود حافظ يوم انتخابه عضوا بالمحمع؛ إذ عَرَف تُ أن اهتمامه باللغة العربية كان قد بدأ مبكرا وهو يعد في دراسته الشانوية عندما تقدم لامتحان المسابقة في مادة اللغة العربية فنحح فيه بعد أن امتحسنه عمسيد الأدب العربي الدكستور طسه حُسين مع شاعر العروبة الأستاذ على الجارم، وتدكرت أنني كنت قدد تقدمت لمثل هذه المسابقة ودرست ديــوان حــافظ إبراهيم تمهيدا لاجتياز امــتحالها إلا أن ظروفًا أبعدتني عنها إلى مسابقة مادة الأحياء.

ثم علمت أن الدكتور الروبي أحب الصحافة وكادت هوايته هذه أن تبعده عن ممارسة الطب ليصبح محررا في أخبار

اليوم، فذكري هدا بما مارسته وأنا طالب بكلية الطب من إعداد تحقيقات صحفية مصمورة نشرت في مجلة كانت تصدر في الأربعينيات إلا أنني توقفت عن ذلك بعد سنتين.

كما اهتم الأستاذ الدكتور الروبي بالموسيقا ودرس العزف على آلة الكمان في معهد متخصص هو معهد "شولتز" في أنا أيضا قد التحقت بهذا المعهد بسالذات لدراسة آلة البيانو، وقد استمر الهستمام الدكستور الروبي بالموسيقا طيلة حياته، بحيث انضم إلى لجنة مصطلحات الموسيقا وألفاظ الحضارة بالمجمع، وكنت قد درست موسيقانا الشرقية والعزف على آلة القانون، وبهذا كان اهتمامنا المشترك بالموسيقا يجمعنا بين حين وآخر بدار بالموسيقا يجمعنا بين حين وآخر بدار الأوبرا، أما حين نناقش شيئًا عن موسيقانا الشرقية فقد نختلف شيئا ما إلا أن هذا الاحستلاف على الاحستلاف على الصداقة والود حتى مع من أختلف معه.

وقد درس الدكتور الروبي طبعا في كلية طب قصر العيني ودرست أنا نفس الدراسة بكلية طب عين شمس، إلا أن

الدكستور السروبي كسان قد سبق هذه الدراسة الطبية بدراسة بكالوريوس العلوم فازداد تفقها في الفكر العلمي.

واهتم الدكتور الروبي بتاريخ الطب وعَلَّمــه لطلبة الطب، واهتممت أنا أيضا بمنذا التاريح وعلمته باللغة العربية لطلبة عين شمس، وذلك قبل أن ألتقي بالدكتور الروبي، إلا أنه كان سباقا في هذا الاهتمام وألسف فيه عدة كتيبات، وأعد في مادته عدة مقالات امتازت بعمق التفكير والحَـــيْدة في تناول التاريخ وقد قدمها في مؤتمسرات مجمعسنا السنوية وفصَّل فيها الخصائص المميزة لتاريخ الطب العربي، وكيف أنه استوعب العلم الطبي القديم ثم أضاف إلىيه وضوحًا في الممارسات الإكلينيكسية، كما أدخل المنهج التحريبي الذي كان إرهاصا للنهضة الطبية الأوربية فيما بعد، وكان الدكتور الروبي كثيرا ما يمدين بمؤلفات حديثة وقيِّمة في تاريخ الطب، كان يعود بما من المؤتمرات الطبية العالمية العديدة التي كان يحرص على ألا يفوتمه واحمد ممها خصوصًا في محال تخصصه الدقيق، وهو طب المناطق الحارة

وأمراض الكبد ثم النظائر المشعة ومناظير الألياف الضوئية.

لا حرم أن كل هذه النقاط المشتركة بسين الدكتور الروبي وبيني قد قرّبت بيننا فكسريًّا وإنسانيًّا في وقت قصير وجعلت عملنا المشترك ممتعا ودقيقا وعزيرًا.

ثم كان أن ضمنا وقد مجمعنا المصري إلى ندوة اتحاد المجامع بتونس، وهنا برز وفدندا وتمديز سدواء بأستاذية الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس الوفد الذي تلقده طلبته التونسيون بتقدير وحب

نادرين، أو بدقة الدكتور الروبي ورأيه مما حعل هذه الندوة تتبنى كل ما اقترحه وفدنا من قواعد الترجمة والتعريب في المصطلحات الطبية. كما زاد اقترابي الفكري من الدكتور الروبي بعدما تعايشنا لمدة أسبوع.

ثم ضمتنا اللحنة الدائمة لترقية أعضاء هيئة الستدريس في الجامعة، ولما عرفت أسماء الأساتذة الذين ضمتهم هذه اللحنة، توحشت من العمل فيها؛ حوفًا لما تميز به كلم هؤلاء الأعضاء من الدقة والتمسك بأعلى المستويات في العلم واللغة والتفكير، فالمن المستويات في العلم واللغة والتفكير، فالموضوعية والبعد عن الهوى والتمسك الموضوعية والبعد عن الهوى والتمسك بالحق كفيلة بتيسير العمل في مثل هذه اللحان، وكسم كنت أبتهج بما يبديه الدكتور الروبي من فرح واهتمام بأية اللاكتور الروبي من فرح واهتمام بأية معلومات جديدة يأتي بما المتقدمون للترقية فيناقشهم فيها مناقشة مَنْ يزداد فهمًا وأن تلاميذ تلاميذ اللاميذة.

وهناك تحربة فريدة مرّت بها علاقتي بأســتاذنا الدكتور الروبي، فقد مرت به

ف ترة عابرة تغيرت فيها الدورة الدموية بالمخ فتأثرت وظيفة اللغة عنده تأثرا طفيفا إلا أن هذه التحربة زادتني تقديرا لما كان يتميز به الدكتور الروبي من قدرة فكرية ونفسية، فقد أمتعني وقتها الدكتور الروبي بوصفه الدقيق لتفاصيل مراحل الشفاء التي مر بها مرحلة بعد أخرى حتى تم شفاؤه، ومثل هذه التحربة لا يقدر عليها إلا من كان ذا بصيرة وذكاء لماح، بحيث يستطيع وحيدة، وهي تجربة في دقة وحيدة، وهي تجربة ثذكر أحيانا في كتب الطب على ألها أمثلة نادرة لا تروى إلا عن عظماء الأطباء الذين قد تمر بهم مثل عن عظماء الأطباء الذين قد تمر بهم مثل هذه الحالة، ونادر ما هم.

ولكل هذا كان الدكتور الروبي رحمه الله أخرا قريبًا حدًّا إلى نفسي وإلى كل أعضاء لجنتنا في المجمع؛ وكان الأخ الأكبر والأكرر حكمة ورسوخا في العلم، ولا أنسي أبدا الأيام التي كنا نعرض فيها مصطلحاتنا على مجلس المجمع، ففي تلك الأيام يبكر في الحضور لنراجع معا تلك المصطلحات، فإذا به يتبين كثيرًا من النقاط التي غابت عنى بما في ذلك أخطاء

الهجاء أو علامات الترقيم وغير ذلك، الأمر الدي يدل على مدى دقته وإحساسه بالمسؤولية العلمية، ثم هو يصر على استصحاب القاموس الأجنبي معنا في قاعة المجلس، ثم هو يتقبل تعليقات المجلس برضا ورغبة أكيدة في الوصول إلى أكمل المصطلحات.

هــذا وقد تبوأ الدكتور أبو شادي السروبي الكثير من المراكز العلمية والطبية الممـيزة، فكـان عضوًا بالجمعية المصرية لــتاريخ الطب، وعضوا بمجلس البحوث الطبية بأكاديمية البحث العلمي، وعضوًا في اللجنة العليا للأدوية ومستشار التحرير للمحلة الدولية للطب، وكان نائبًا لرئيس

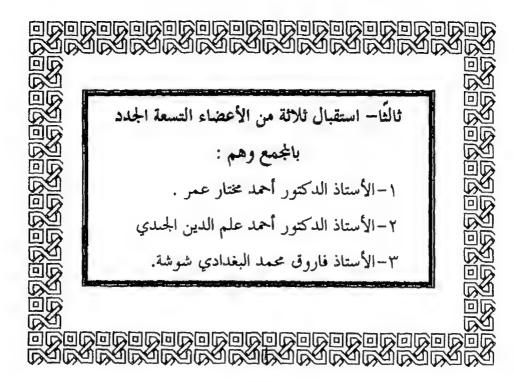
المحمع المصري للثقافة العلمية.

كما حصل الدكتور الروبي على العديد من الجوائز العلمية، بدأها مبكرًا بجائزة في اللغة الإنجليزية، وهو بعد يدرس لتسهادة المثقافة، ثم نال جائزة الجمعية المصرية للجهاز الهضمي، ووسام العلوم والفنول من الطبقة الأولى، ثم توج كل هذا بجائزة الدولة التقديرية الطبية عام ١٩٩١م.

إن الدكتور الروبي كان مثلاً يحتذى في علمه وفكره وفي دماثة خلقه وتواضعه وعفة لسانه، رحمه الله رحمة واسعة وعوضنا عنه خيرًا وجزاه أحسن الجزاء، والله لا يضيع أجر المحسنين.

والسلام عليكم ورخمة الله وبركاته،،، محمد عماد فضلي

عضو المجمع



في الساعة الحادية عشرة من صباح - السيد ا يوم الاثنين ٢١من شعبان سنة ١٤٢٠هـ وقد الموافق ٢٩ من نوفمبر سنة ٩٩٩م، عقد الأستاذ المحمع جلسة علنية لاستقبال ثلاثة من للمحمع. أعضائه الجدد هم:

- الأستاذ الدكتور شفيق بلبع .
- الأستاذ الدكتور محمد عماد فضلي .

- السيد الأستاذ فاروق شوشة وقد ألقى كلمة المجمع في استقبالهم الأستاذ إبراهسيم السترزي الأمين العام للمجمع.

وفيما يلي نص الكلمات التي ألقيت في هذه الجلسة :

كلمة الأستاذ إبراهيم الترزي الأمين العام للمجمع في استقبال الأعضاء الثلاثة الجدد

بسم الله الرحمن الرحيم الأســـتاذ الجلــيل الدكتور شوقي ضيف رئيس المجمع:

الأساتذة الزملاء الأحلاء:

أيها السادة:

سلام الله عليكم ورحمته وبركاته، وبعد فقد حظي مجمعنا - في انتخابه الأخير بصفوة من الأعلام، يختلفون في تخصصالهم اللغوية، والأدبية، والعلمية.. ولكنه اختلاف يَؤُولُ إلى ائتلاف، يَدْعَمُ التكامل المطلوب للعمل المجمعي ، الذي تَسوَّع مَشارِعُه، وتمتدُّ إلى كل مجالات اللغة، مشارِعُه، وتمتدُّ إلى كل مجالات اللغة، والأدب والعلم، فتَرْفِدُ لجائنا المجمعية، التي تسبلغ حمسًا وعشرين لجنة، تتطلع إلى العطاء المجمعية ، المذه الصفوة الطيبة المباركة المجلمة المناركة المالية

ويسعدني، ويُشَرِّفني ، أن أستقبل السيوم ثلاثة من هؤلاء الزملاء الأعزاء الأحسلاء : الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر، والأستاذ الدكتور أحمد علم الدين الجندي ، والأستاذ فاروق شوشة .

وإذا كان هولاء الزملاء تجمعهم وشيحة الفصحى، فقد رأيت - وأنا أتابع سيرهم وشيحة أخرى تجمعهم .. حيث نشا كل منهم في كنف رعاية أبوية حميمة، نشأتهم على حب العربية: لغتها، وآدابها بخاصة، وثقافتها، وقيمها الأصيلة بعامد. وقد ظلت هذه الرعاية الأبوية الحميمة تحتضن ملكات هؤلاء الزملاء حيى أفرَحَت نبوعًا ناهًا في اللغة، والأدب.

الأستاذ الدكتور أهمد مختار عمر

فأولُ الزملاء الثلاثة - الدكتور أحمد مختار عمر - كان والده من رجال التربية والتعليم، الذيان لا يستوقّف نشاطهم التعليمي والعلمي عند حدود العمل الوظيفي؛ فقد كان طلعة يجول هنا وهناك في محالات اللغة والأدب، ويتابع ما تنشره المحلات الثقافية ، والجرائد السّيّارة، مستابعة الغَيُور الجَسُور، الذي يُراقب ويُحاسب، وكنيرًا ما كان يُطالعنا ويُحاسب، وكنيرًا ما كان يُطالعنا بتعليقاته، التي تُمسك بتلابيب أيِّ خطأ بتعليما أيِّ خطأ

أو تحساوز فسيما يُنْشَرُ في هذه المحلات والجرائد!

ولقد ورث ذلك عنه ولده أحمد ، فصار عادة له ، بل طبعًا فيه . ولعلكم قارأتم في الأشهر القريبة الماضية ما نَشَرتُه بعضُ صحفنا اليومية من تعليقاته العاضبة على ما يَشِيعُ من أخطاء لغوية في الصحف، والإذاعتين : المسموعة والمرثية، والحافل الثقافية والسياسية .

دلك أثر من آثار هذه النشأة التي ورث فيها أحمد الكثير عن والده، من دأب على العمل وحرص على الدقة ، وتحرر للسداد ، وغيرة على الفصحى بخعله في تغيّظ دائم على ما يَسْتَشْرى فيها مسن أخطاء لغوية، أو نحوية، فإدا هو لا يكُف عن تصديه لها، مُتَحفزًا لمتابعتها، مُستوحزًا لمحاسبتها، حيث ينهال بمطرقته اللعوية على هذه الأخطاء الشائعة، فيدُق أعسناقها، ويَذودُها عن حمى العربية الشريفة!

وكم نَعْجَبُ لأحمد، ونتساءل:

كيف يجد و فرة من الوقت يُتابع فيها ما تنشره الصحف، وما يُقال في

الإداعتين: المسموعة والمرئية، وفي الندوات والمؤتمرات دون أن يَشْغَلُه ذلك كله عن الدرس الجامعيّ، والبحث والتأليف؟!

ولكسنَّ أحمد هكذا خُلق .. عشق اللغسة العربسية ، فصنعته على عَيْنها، وأخلصته لها، فلم تَدَعْ لسواها في نفسه مكانًا، ومكانة.. وأخلص أحمد لها ، فلم يسدع لسواها في حياته شاغلا يشغله، فوقف عليها كل ملكاته، وطاقاته، وليله، وهاره، فصار يحيا بها ، ولها، هي الوسيلة والغاية، والأنفاس التي بها قوامٌ حياته .

ذلك مو الدكتور أحمد مختار عمر الذي وُلد في السابع عشر من مارس عام ثلاثة وثلاثين ، وحصل على الليسانس الممتازة من كلية دار العلوم بجامعة القاهرة على مارسية وخمسين ، وعلى درجة الماحستير منها في علم اللغة، ثم سافر إلى إنجلترا حيث حصل على درجة الدكتوراه في علم اللغة من جامعة كمبردج، وتدرج في علم اللغة من جامعة كمبردج، وتدرج في سُلم التدريس الجامعي من معيد إلى أستاذ ، في كلية دار العلوم، وأعير خلال ذلك إلى كلية التربية بطرابلس في ليبيا، ذلك إلى كلية التربية بطرابلس في ليبيا، وكلية الآداب بجامعة الكويت، ثم عين

وكسيلا لكلية دار العلوم، حتى أُحيل إلى المعاش، فعُيِّن أستاذًا متفرغًا بها.

وقد حصل على جائزة التفوق العلمي من المكتب الدائم لتنسيق التعريب بالدرّباط عام اثنين وسبعين، وعلى جائزة بمحمد اللغدة العربية بالقاهرة في تحقيق النصوص عام تسعة وسبعين، وعلى وسام صدام وحائزته في الدراسات اللغوية عام تسعة وثمانين .

وقد اختير مقررًا للجنة المعجم العربي الإنماء الحديث - بالصندوق العربي للإنماء الاقتصادي ، ومستشارًا للعديد من الأعمال والمؤسسات المحلية والعربية، منها: جلية مدخل قاموس القرآن الكريم ومؤسسة الكويت للتقدم العلمي، وجلنة المعجم العربي الأساسي- بالمنظمة العربية والسثقافة والعلوم، وهيئة معجم البابطين للشعراء العرب المعاصرين، والهيئة الاستشارية لمعهد المخطوطات العربية، وقسم المعاجم بمؤسسة "سطور".

وقد أشرف على كثير من رسائل الماحستير والدكتوراه بالجامعات المصرية والعربسية ، وهدو عضو اللجنة العلمية

الدائمة لفحص الإنتاج العلمي للمتقدمين لشَـعْل وظـائف الأسـاتذة والأساتذة المسـاعدين بالجامعات المصرية، وعضو للسـاعدين بالجامعات المصرية، وعضو المصرية والعربية. وقد شارك في كثير من الحسرية والعربية. وقد شارك في كثير من السـدوات والمؤتمـرات العلمية في مصر، وغيرها من البلدان العربية والأجنبية وحين غضـي معه في مسيرته العلمية نراه يمضي بنا مع العربية، علمًا، وتعليمًا، ويجول في بحالاتها، بحثًا، ودراسة.

ففي بحال تاريخ العربية أبْحَر أحمد إلى القرر الأول الهجري – عَبْر اربعة عشر قرنًا – حيث التقى بالعربية في مصر حين دخيلها العرب في العام الحادي والعشرين للهجرة النبوية الشريفة. وأخذ يرصد لقاء اللغة العربية باللغة القبطية، ويتتبع مراحله، حتى انتهى الأمر بانتشار العربية في كل أرجاء مصر، بانتشار العربية في كل أرجاء مصر، أفواجًا، وصار لهم في العرب نسب وصير، فحددوا بذلك صهرًا قديمًا وصير، فحددوا بذلك صهرًا قديمًا يضرب عيرقه إلى هاجر المصرية، أمَّ يضرب!

ولم يستوقف أحمد في رحلته التاريحية مع العربية عمد حدود مصر، بل تجاورها إلى ليبيا، وتُونس، حيث رافق العربية في لقائها مع العربية، وطلَّ يرصد مراحل هسدا اللقاء الدي انتهى بسيادة العربية، مستعياً في بحثه بتجربته السابقة مع العربية والقبطية في مصر، فمضى حثيثاً مع العربية في بسلاد المعرب مُضيَّ الخبير البصير، ثم خرج عليا بكتابه " تاريخُ اللغة العربية في مصر والمعرب الأدى ".

ثم أقسبل عسلى "علم اللغة" في عالمه الرّحسب، يشقُ آفاقه في كل اتجاه، بادئا مالسنظر في جهسود العرب في الدراسات اللغوية، فوضع كتابه " البحثُ اللغويُّ اللغوية عند العسرب". استهله بعرض مُوجز للدراسات اللغوية عند غير العرب، الذين سبقوهم أو عاصروهم، في ميدان البحث اللغسوي، وهسم: الهنود، واليوبايون، والمصسريون القدماء بالإسكندرية، والسريان، والعبرانيون، والصييون. ثم والسريان، والعبرانيون، والصييون. ثم أخذ في دراسة البحث اللعوي عند العرب منذ بدأت بواكيره، في النصف الثاني من القرن الأول الهجري، حول تفسير غريب

القرآن الكريم، ومحاولات ضبط الحروف، وتقعيد السنحو، إلى أن شب البحث اللعبويُّ عن الطبوق في القرن الثاني الهجري، وأخذ يرود محالات متعددة، كالقبراءات، وتجويد القرآن الكريم، اللذين ظهرت فيهما بوادر الدراسة الصبوتية، كما ظهرت كذلك مبثوثة في الدراسيات السنحوية، والصبرفية، والمعجمات.

ثم عسرص لنشأة الدراسات المحوية والصسرفية لدى العرب، حتى آتت أكلها على يد الخليل ، وتلميذه سيبويه ، الذي صار إمامًا للنحاة بمؤلفه الضخم "الكتاب" الدي يُنسبُ الكثيرُ منه إلى أستاده الخليل. وقسد افتتن التُحاة بالكتاب ، وتحلقت حوله الدراسات النحوية . ثم أحد أحمد يتتبع علم النحو في تطوره ، وازدهاره ، عتى رمى بعلوم المنطق والفلسفة ، وابتلى بالإغسراق في التأويلات ، والتقديرات، والتعليلات، والإفتراضات، وهبّت عليه والتعليدات، والإفتراضات، وهبّت عليه السنحو للنحاة وحدهم، ولم يَعُدُ للناس المنحو لنحاة وحدهم، ولم يَعُدُ للناس الذين وضعَ النحو من أحلهم، فقد عُميّت الذين وضعَ النحو من أحلهم، فقد عُميّت الذين وضعَ النحو من أحلهم، فقد عُميّت

عليهم مسائله ، وغشاه ما عشاه من غبار معاركهم . فاستفز ذلك همم بعض العلماء الذين هضوا لتحرير النحو من كل ذلك ، حتى يعود إلى سننه القويم سهلا ميسورًا ، فيؤدي رسالته للقارئين والكاتين .. وقد نَوَّه أحمد بحهود هؤلاء المصلحين .

ثم عسرض أحمد لنشأة المعجمات العربية بنوعيها: معساجم الألفاظ، ومعاجم المعاني، أو الموضوعات، ومضى يتسبع عوهما، وتنوعهما، وتطورهما، دارسًا خصائص كلِّ منهما، مقارنًا بيسنهما، موضحًا ما أحد بعضها عن بعضها الآخر. متناولا ذلك كلَّه تناول العالم الحاذق الخبير، الذي لا يَدَعُ شاردة ولا واردة إلا أحصاها، وأولاها حاجتها من التفسير والتحليل والتعليل.

ومضى يرصُدُ نُمُو البحث اللغوي ، وتطــوره في كــل مجالاته ، حتى القرن الخامس الهجري ، حين أدرك علوم العربية خمــول، وتــرهل فأخذت تجتر معارف السـابقين ، أو تضع لها مختصرات ، أو تســلكها في منظومات، ولكن أحمد لا

يهوته أن يشير إلى نحضة معحمية ، بعد القرن الحامس ، تمثلت فيما وضعه بعض أعسلام اللعويسين مسن معجمسات ، كالرمحشسري، وابسن بري ، والفيومي، والصاغاي ، وابن منظور، والهيروزأبادي، والزبيدي ، إلى أن بلغ القرن التاسع عشر المسيلادي ، حيث ظهر أحمد فارس الشدياق، الذي وصفه بأنه واضع المنهجية المحدية للمعجم العربي.. وظل يتتبع النهضة المعجمية في عصرنا الحديث ، حتى النهضة المعجمية في عصرنا الحديث ، حتى وصل إلى ما قام به مجمعنا في هذا السبيل، منوها مجهوده في إحراج معاجمه: المعجم الوسيط، ومعجم ألفاظ القرآن الكريم، والمعجم الوحيز.

و لم يَنْسَ أحمد جهود بعض المستعربين في ميدان المعجمات العربية ، وهم فيشر ، ولين ، ودوزي .

وقد أفرد بابًا في هاية كتابه ناقس فيه قضسية التأثير والتأثر بين العرب وغيرهم، في حذر الباحث الفاحص المدقق ، الدي لا يقطع بتأثر أو تأثير دون شواهد قاطعة، وبراهين حاسمة .. و لم يفته أن ينوه بالتأثير الواضسح للنحو العربي في النحو العبري،

وقد بوه بذلك أيضًا المستعرب الفرنسي الكبير" ماسينيون" - عضو مجمعنا - في بحث له عن " عبقرية النحو العربي" ألقاه في مؤتمر المجمع عام ستين .

ورد أحمد مزاعم تأثير الهنود في نشأة المعجمات العربية ، والنحو العربي، التي تبناها بعض علمائنا العرب، واقتضاه ذلك إلى وضع كتاب خصصه للبحث اللغوي عند الهنود .

ومن أهنم الشنواغل التي تستأثر باهتمام أحمد ، وتثير شحنه وسخطه بل تجعلنه يتمنيز غيظًا حال لغتنا الفصحى المعاصرة التي هان أمرها على كثير من أبنائها ، فأدركهم عقوق جعلهم يدينون بولاء وانتماء إلى لغات أخرى أجنبية أكثر من ولائهم وانتمائهم إلى لغتهم القومية.. وفي شأن هؤلاء يقول في كتابه " العربية الصنحيحة " ؛ وكلماته تنتفض غضبًا ويقمنة، وسنطوره تقطر أسى ومرارة: "إنك لنتجد المنقف العربي يتحرى الصنواب حين يتكلم أو يكتب بلغة أجنبية، ولا يعبأ حين يتكلم أو يكتب بلغة بلغته العربية.. وما بالنا لا نشعر بالخجل بلغته العربية.. وما بالنا لا نشعر بالخجل

حمين نخطسئ ، وما بالنا نتجاوز عن عشرات الأخطاء ، ونمر عليها دون إحساس ، وإذا أحسسا هما فبدون اكسرات ، وإذا اكترئنا فبدون سَعْي إلى التخلص منها "ا

ويَعْرِضُ أحمد في كتابه لما ابتليت به الفصيحي عملي يد أبناثها من كلمات عامية ودخيلة ، بل إن بعض كتابنا دعوا إلى عربية معاصرة ، تتجرد دون حياء من ضوابط العربية ، وشن عليهم حملات مظفرة ، أجهزت على ما ساقوه من حجج تتمسح بأذيال التيسير ، والتعسيرا ويعمالج أحممد في كتابه قضايا لغتنا المعاصرة، كما يُعْنَى بجوانب تطبيقية لحال لغتـنا . ويقول في شأن لغتنا الفصحي في عالمهنا المعاصر : "لسنا نريد أن تصبح الفصمحي لغة الحوار اليومى فهذا إغراق في الحيال ، ومحاولة للوصول إلى وضع ما نظن أن اللغة العربية ، أو أية لغة في العالم قَــد حَقَّقَتْه في يوم من الأيام .. وكل ما نريده لها أن تُصبح لغة المثقفين ، في أحاديثهم ، وحواراتهم، ومحاضراتهم.. ولن يكسون ذلك إلا إدا تغير أسلوبنا في تعليم

اللغة العربية ، وتعلمها، واتخذنا حطوات حريئة في تيسير اللغة العربية، وربطها بالحياة ، وقبلنا الكثير من التعبيرات والألفاظ والأساليب المستحدثة ، مادام لها وجيه في العربية تخرج عليه". وذلك ما حعليه يشيد بمجمعنا في موضع آحر حين عرض لما ينهض به من خلال لجنة الألفاظ والأساليب ".

وإني ليضيق بي المقام هنا عن متابعة الإنتاج العلمي لأحمد ، فهو غزير ، ومتنوع ، وسألحق بكلمتي قائمة كاملة به وسيكون هذا شأني في كلمتي عن زميليه : علم الدين، وفاروق .. وحسبي الآن أن أذكر من كتبه: "دراسة الصوت

اللغوي" و "علم الدلالة، و"اللغة واللون"، و"اللغة واللون"، و"اللغة واختلاف الجنسين" و " معاجم الأبنية في اللغة العربية " و " صناعة المعجم الحديب " و " من قضايا اللغة والنحو" و"أحطاء اللغة العربية المعاصرة عند الكتاب والإداعيين ".

وهكذا نرى أحمد لم يدع بحالا لغويًا الا جال فيه جولان الفارس البارع الخبيرا ولكن الفارس ترجل عن ظهر جواده ليمتطي ظهر براقه، الذي عرج به إلى سماء البحث اللغسوي، حيث الأفق الأعلى للدراسات القرآنية ، وحيت ألف كتابيه الفسريدين: "لغة القرآن" ، و" أسماء الله الحسنى" ا

الأستاذ الدكتور أحمد علم الدين الجندي وثالى الزملاء الدين أشرف اليوم باستقبالهم: الأستاذ الدكتور أحمد علم الدين الجندي ، الذي نشأ في بيت مُضمخ بعطر الصوفية الأصيلة، حيث ولد في قرية " أتمــيدة" ، بمحافظة الدقهلية ، في الثامن مين فبراير عام أربعة وعشرين وتسعمئة وألف.. فقد كان أبوه من أوتاد الصوفية في إقليمه ، ولكن صيته بلغ مسامع بعص المتصوفة في بلدان إسلامية، في إفريقيا وآسيا، فكانوا يفدون إلى داره - وبخاصة في موسم الحج - حيث يُضَيِّفهُم في قاعة كبيرة ، أعدها لاستقبال إخوابه المتصوفة، تسمى "الحضرة"، لألهم يقيمون فيها حضرة يُرتُّلُون بما القرآن الكريم، ويتدارسون الحديث الشريف، وبعض أمور الفقه ، والتصوف، والسيرة النبوية ، وسير الصحابة، وصُلَحاء المسلمين، ويؤدون بعض الأذكار والأدعية.. وكان ذلك يجستدب "علم الدين" في طفولته الباكرة، فيقبع في ركن من أركان القاعة، حيت يرمقهم مأخودا بمايري ويسمع مهما

وفي كتّاب القرية أخذ يحفظ القرآن الكريم ، ويتلقى مبادئ العلوم وحرص والده على أن يراجع معه كلَّ يوم ما حفظه ، وتعلمه، في الكتّاب .. فإذا انتهيا مدن ذلك هض علم الدين في حماسة طفولية إلى قاعة الحضرة. التي سَغَفَتُه حُبّا، فصار ها كلفا، حتى رعب على أبيه أن يعهد إليه وحده بكنسها ، وتنسيق ورشها، وتبخيرها، لتكون مهيّاة لاستقبال الزائدين مدن المتصوفة، حيث تحلو له المشاهدة والسماع ا

هكذا كانت نشأة علم الدين، حيث تفتّحَـت مداركه العقلية، والروحية، في هده الأجواء العطرة ، واقترن نمُوه العقلي بنموه الرُّوحي ، وازدادا مع الأيام قُرْبًا ، وتواصلاً ، حيى امتزجا ، فصار عقله يُفكرُ على نبضات قلبه، وصار قلبه ينبض بين حيايا عقله!

ودَفَسعَ به والده إلى رحاب الأزهر الشريف، حيث تلقّى تعليمه الابتدائي، والمثانوي، وحصل على شهادته الثانوية مسن معهد المزقازيق الديني عام سبعة

وأربعــين، ثم الــتحق بكلية دار العلوم فتخرج فيها في العام الحادي والخمسين.

ولو جرى علم الدين على ما يقضي به منطق العقل والعرف لواصل في كليته دراسته العليا في علوم اللغة، وبخاصة في اللحو والصرف، حتى يحصل على درجتي: الماجستير، والدكتوراه.. ولكن رغبة قوية اجتاحت نفسه وفكره، ودفعت به إلى المتعرف على أسرة اللغات السامية، ودراسة صلاتها بشقيقتها العربية، فالتحق بمعهد اللغات الشرقية، التابع لكلية الآداب بمامعة القاهرة، فأمضى به سنوات دراسته الأربع، وحصل على دبلوم عام ستة وخمسين.

ولاحت له في هذا العام فرصة السّفر إلى الصين، للتدريس في كلية اللغات الشرقية بجامعة بكين، فشد رحاله إليها، ليتعلم الصينية، ويعلم العربية .. ولعله استحاب للقول المأثور: اطلبوا العلم ولو في الصين "، فحوَّلَ مَدْلُولَ الامتناع في "ليو" إلى واقعم مشهود، وراد في "ليو" إلى واقعم مشهود، وراد على طلبه العلم في الصين تعليمه لأهل الصين!

وقد احتذبته الصين بسحرها القديم، وما يختلح في تاريخها من حضارة روحية عريقة .. وقد كانت الصين - حينذاك - محتفظة بطابع هذه الحضارة ،وهي لما تزل في بداية تحولها إلى الشيوعية ا

وهنالك في الصين فوجئ علمُ الديس بنبأ العدوان الثلاثي على مصر ..

وفي اجستماع سياسي كبير عقد في القاعسة الكبرى بجامعة بكين ، حضره بعسض السورراء، ورئسيس الجامعسة ، وأسساتذها، وطلاها – القي علم الدين كسلمة حماسية ضافية، نَدَّدَ فيها بالعدوان عسلي مصر، ودَعَسا إلى مساندها في مواجهسته. ونُشرَتْ كلمته في الصفحة الأولى لصحيفة "الشعب"، كُبرَى صحف الصين!

ولم يحصر علم الدين نشاطه في الستدريس بكلية اللغات الشرقية بجامعة بكين، فقد امتد به إلى أقاليم عديدة بالصين، حيث التقى بالمسلمين الصينيين في "كانسو"، و" شانسى"، و"هونان"، و"شاسوت"، وغيرها من الأقاليم التي انتسر فيها الإسلام، واللغة العربية،

وتدارس مع علمائها المسلمين وسائل النهوض بالدراسات الإسلامية، والحفاظ عملى اللغة العربية، ونشرها بين المسلمين في تلك الأقاليم .

ثم عاد علم الدين إلى مصر، وحصل على درجة الدكتوراه في اللغات السامية الحية، والمهجات ، من كلية الآداب بجامعة القاهرة عام خمسة وستين ، ثم عُين مدرسًا بكلية الألسن بجامعة عين شمس عــام ثمانية وستين ، وكان قد اشتغل قبل ذلك بالتدريس في مدارس وزارة التربية والتعليم ، وبقسم الترجمة في مشروع "الألف كتاب" بالإدارة العامة للتأليف والترجمة والنشر، التابعة لورارة الثقافة ، ثم انتقل إلى كليته الأولى "دار العلوم" أستاذًا مساعدًا ، في قسم النحو والصرف والعروض عام سبعين ، ثم أعير إلى جامعة الفاتح بليبيا عام ثلاثة وسبعين، وبعد أعــوام ثلاثــة عاد إلى كليته حيث رقّيَ أستاذًا بما عام ثمانين ، وكانت جامعة أم القرى بمكة المكرمة مسك ختام إعاراته، حيث أعرر إليها عام اثنين وثمانين ، واخستارته هسذه الجامعة عضوا بمجلس

الدراسات العليا بها، ثم انتهى مطافه العلمي والتعليمي بالعودة إلى كليته ، إلى جانب عمله في مجمعنا خبيرًا بلجنة الأصول ، وكان قد اختير من قبل خبيرًا بلجنة بلجنة اللهجات بالمجمع. ولكن صلاته العلمية بالجامعات العربية لم تنقطع، فهو عضو باللحان العلمية لترقية الأساتدة والأساتذة المساعدين في العديد من هذه والأساتذة المساعدين في العديد من هذه الجامعات . كما أشرف بها على كثير من رسائل الماحستير والدكتوراه ، ونال حائزة التقدير العلمي من جامعة القاهرة عام ثمانية وتسعين .

وأهـــم المحــاور التي يدور في فلكها الإنتاج العلمي لعلم الدين ثلاثة محاور: أولها : نحو العربية .

وثانيها: اللهجات العربية .

وثالثها: صوتيات اللغة العربية ، وصرفها. وفي "نحسو العربية" صدر له في أواثل السبعينيات كتاب" قواعد اللغة العربية" في أجزاء ثلاثة، وكتاب" في علم النحو".

وقد وضع علم الدين النحو على قمة الدراسات اللغوية ، وقال فيه "لن تجد علمًا من فقه ، أو

تفسير، أو بيان، وعير ذلك، إلا كان افتقاره إلى محو العربية بينًا لا يدفع، وواقعًا لا ينكر". وبعد إشادته بما قام به أسلاف النحاة من تدوين النحو، على نحو رائع، من جمع أجزائه، واستخدام القياس، وبيان العلل، ومعالجة قضاياه، على امتداد العصور - عرض لحركات الإصلاح والمتحديد في الدراسات النحوية، ولكنه يرى أن بعضها لا يعدو الشكل والمظهر إلى اللباب والجوهر، كما أن بعضها جدد في زاوية ضيقة من النحو، وبعضها الآحر أسرف في تجديده، وقد يكون ذلك بدافع هــدام لنحو العربية الأصيل ، أو بالدفاع لا روية فيه وراء نظريات غربية لا تصلح للتطبيق على نحو العربية . ويرى أن النحو العربي لا يضيقُ بالإصلاح أو التحديد ، على أن يَتْمَّ ذلك بعد الرجوع إلى أصول المنحو القليم ، حتى ينهض الإصلاح أو التحديد على أساس قويم سديد .

ولعلَـم الدين بحوث عديدة في مجال الدراسـات النحوية، منها بحثه "الأصول والفـروع بـين الدراسـات الفقهـية والـنحوية"، عرض فيه لتأثر النحو بعلم

أصول الفقه ، حيث نقل النّحاة من هذا العلم نظرية الأصول والفروع ، كما العلم نظرية الأصول والفروع ، كما الستخدموا بعض المصطلحات الفقهية ، كالقياس ، والاستحسان ، ونَوَّه بمظاهر التأثر والتأثير بين علمي النحو والفقه .. وله بحوث في الإعراب ومشكلاته ، وعلامات الإعراب بين النظرية والتطبيق ، و"الإعراب بالحركات والحروف".

أما اللهجات فقد ألف فيها كتابًا ضحمًا يقع في أربعة أجزاء، عنوانه "الملهجات العربية في التراث العربي"، ووضع معجمًا للهجات عنوانه "معجم للمجات القبائل العربية " وله بحوث سبعة في مظاهر الصراع بين القراء والنحاة، قال في مستهله: "يجب أن نقرر أولا أن موقف المنحاة من القراءات، ورميهم موقف المنحاة من القراءات، ورميهم باللحن والخطأ ، أو الضرورة والشذوذ، وإخضاعهم القراءات للمذاهب النحوية ، والأقيسة العقلية ، هو المنذي جرأ والأقيسة العقلية ، هو المنزي من القراءات ، والنيل منها ".

أما بحوثه في صوتيات اللغة العربية وصرفها فهم أيضًا كثيرة، ممها بحثه:

"دراسات في النظام الصوتي الصرفي"، وبحيثه: "بين الأصول والفروع في التغيير الصوتي الصرفي "، وبحثه "التعاقب والمعاقبة من الجانب الصوتي الصرفي".

ولا يسمعني إلا أن أنوه بأمر يلتزمه عملم الديمن في كل ما يكتب، فهو لا يعرض لشيء إلا وعينه على التراث العربي والإسلامي ، حتى حين يعرض لجديد في اللغة، أو النحو ، أو الصرف.. فهو يرصد القديم بمحهره اللماح البصير ، لعله يرى لهـ ذا الجديد أصلا ينسب إليه ، ويتطور مـــه، أو نظيرًا مجهولًا ، أو مغمورًا ، في تراثنا يكشف عنه، فإن لم يجد هذا ، أو ذاك، حكم محداثته، وبأنه أصلٌ في جدته! وبذلــك كانت لعَلَم الدين في مجال الـــتراث العربي والإسلامي قدمٌ راسخة، وجهد خلاق ؛ فهو حين يعمد إلى التراث لا يستوقف بمصوصمه عسند التوثيق ، والتحقيق ، والتعليق، بل يجعله بعد ذلك موضع دراسات لغوية ، ونحوية، وصوتية، وقــد يستنبط من دلك التراث نظريات تناطر ما جد في ميدان الدراسات اللغوية الحديسة من بظريات يأخذ بما كثيرٌ من

الماحستين.. وكم هو دائب السعى وراء مخطوطــات اللغويين والمحاة، وبحاصة ما عُرِفَ بأنه مُبَعْثَر هنا وهناك، أو حُكم بأنه تائــه أو معقود.. وقد عَلمَ أن للفراء -علامـة اللغة والنحو - كتابين مفقودين، هـا "كتاب اللغات في القرآن"، وكتاب لغات القبائل"، فمضى يتتبعهما في بطون كتب اللغة التي نقلت العديد من نصوصـهما ، ويضم بعضها إلى بعص في مثابرة ومصابرة استغرقتا الكثير من وقته وجهده ، حتى جمع أشتات كتابي الفراء، ونفخ فيهما من روح توثيقه وتحقيقه، فعادا إلى الحياة من جديد ليؤدِّيا دورهما في الدراسات اللغوية .. وقد جعلهما علم الديس - على عادته - موضع دراسة لغوية، ونحوية، وصرفية، وصوتية.. وقد أشـاد أستاذنا المرحوم الأستاذ الدكتور محمد مهدي علام بجهد علم الدين في هذين الكتابين فقال: "هذا العمل جهد إنشائي علمي، قلما حاوله أحد من العماء، فإنه يحتاج إلى اطلاع شامل ، وبصر دقيق، بالسمات المسيزة لـــلمؤلفين ومؤلفاتهم، ومقدرة دقيقة على

المقارنات، وحِـس مـرهف في مجال الاستتاج"!

وقد ورد ذلك في تقريسر أعده الدكتور مهدي علام عن الأعمال العلمية العلم الدين، التي تقدم كما للترقية إلى درحة أسستاذ بكلية دار العلوم، وقد اختتم الدكتور مهدي تقريره بقوله: "إن هذا التقرير أشبه بقمة جبل الثلج، تبدو فوق سطح البحر؛ دليلا على عظمة الجبل الذي يضمه البحر. الإنتاج غزير، وعميق وأصيل. لقد كتب الدكتور أحمد علم الدين الجندي في السنحو العملي والنحو العلسفي، في السنحو العملي والنحو العلسفي، والنحو العالمة"! والنحو العالمة في هذه الميادين إضافات حادة وأصيلة"!

ومضى علم الدين إلى استاده الدكتور مهدي علام ليشكره، بعد حصوله على درجة الأستاذية، وقدم إليه كستابًا حققه للإمام القشيري عنوانه" نحو القلوب الصغير " ثم لقيه الدكتور مهدي بعد أيام كان قد اطلع فيهما على كتابه، فقال له: "لو قدمت إلى هذا الكتاب مع إنتاجك العلمي لأضَفْتُ في تقريري:

إنك أول من هندس المحو الصوفي "ا وكان علم الدين قد أصاف إلى كستاب "نحو القلوب الصغير" تعقيبات ضاعفت حجمه ، وكشفت عن فكره الصوفي ، حيث أفاص في الحديث عن "نحو القلوب " الذي يتقل بعلم المحو الكلامي إلى مجال أحلاقي صوفي ،حيث يُحَلِّفُ في عوالم رُوحية وضيئة مضيئة . فإذا كان الخروج على "نحو الكلام حطأ فإن الخروج على " نحو القلوب" حطيئة !

نحو اللسان فعيت

واللحن بالقلب ذَئْبُ وأُقْبُحُ اللحنِ عندي

كَبْرٌ ، وتيهٌ ، وعُحْبُ

أو كما قال الإمام القشيري:

وهكذا عاد علم الدين بد " نحو القلوب" إلى بشاته الصوفية الأولى ، وكأنه يصنع دائرة لمسيرته العلمية ، يبدأ طرفها طرفها الأول في طفولته، ليلتقي بطرفها الآحر في شيخوخته. أو كأنّه قد استَهَلّها هاللاً ، لتكتمل بعد ذلك بدرًا يَسْطَعُ بالنورا

الأستاذ فاروق شوشة

وثالبث الزملاء الذين أشرف اليوم باستقبالهم: الأستاذ فاروق شوشة.. وهو كذلك من أرُومة كريمة، تنتمي إلى العلم والتعليم ، أنبتته نباتًا حسنًا ، حتى استقام عوده، ونما وترعرع، وأزهر وأيع.. فقد كان والده من رجال التعليم الذين أخذوا أنفسهم بثقافة أدبية، جَعَلتُهم يَنْهَلُون من مصادرها القديمة ، والحديثة ، ومن مجلاتما الشائعة في النصف الأول من هذا القرن، كالهلال، والرسالة ، والرواية ، والثقافة.. فكانست لدى والده مكتبة عامرة ، احتذبيت فاروقًا وهو مازال يختلف إلى كُــتّاب القرية، حيث أخذ يتلقى مبادئ العلوم، وأحدث مخارج صوته تتلقى تدريبها الأول على ترتيل القرآن الكريم، مصقولة النبرات، محكمة الطّبقات، طلية الجرْس، مسدَّدة الإيقاع ، فأهله ذلك -مع فخامة صوته وعمقه - لأنْ يكون ذا صيت جهير، بعيد الصدى، في فَنِّ الإلقاء! وأخسذ فاروق يتردد على مكتبة أبيه يقلــب فيما تحتويه من مجلات ، وكتب،

ويتصفح ما يجتذبه منها، في فضول طفولي يدفعه إلى محاولة التعرف على ما تتضمنه سلطورها مسن قصص ، أو تاريخ ، أو شعيدًا شعر، وغير ذلك .. وكان أبوه سعيدًا بإقسباله المبكر على مكتبته، فأخذ يرشده إلى ما تسهل عليه مطالعته ، وهو في هذه المسرحلة الغضة من صباه، موضحًا له ما يغمسض عليه مسن كلماهما ، أو موضوعاها.. وفاروق يزداد وعيا بما يقرأ، فيزداد إقبالا ، وشجاعة ، على اقتحام ما وألفته ، وأسلمت له رمامها ، وصارت له ومسترادًا ، ومرتعًا ا

ولكن أباه أدركته خشية على تفوقه في أدائه المدرسي، وهو يجتاز المرحلة الابتدائه إلى الثانوية، حين رأى المكتبة تكاد تستغرق وقته، وتستأثر باهتمامه ؛ فأخذ يردُّه عنها ردًّا رفيقًا ، أخذ يتصاعد حسى صار أمرًا يتوعَدُه بالعقاب، عند اقــتراب الامــتحان، في آخر كلّ سنة دراسيَّة!

ولكـن هيهات، هيهات .. ففاروق، قـد ولـع بالمكتـبة ولعًا بلغ حد الوله،

وبخاصــة دواويــن الشعراء ، كشوقي، وحافظ ومطران، وما نقله المنفلوطي من قصے أوربية، تترقرق بعواطف المحبين، وتُحلِّقُ في عـوالم الرومانسيَّة الحالمة، وكذلك ما كان يُترجمه دريني خشبة من قصص أو ملاحم إغريقية ، تموج بسحر الأساطير!

وسرعان ما تَفتّحت براعم الملكة الأدبـــية لفاروق ، وتنفُّسَتْ بعبير شعره، الـــذي تَغَنَّى بالحبِّ، والوطنية، واسْتُلْهُمَ الــــتاريخ الإسلامي مسرحية شعرية ، في مأساة الفتنة الكبرى، التي أخذت تشتعل مــنذ عهــد عـــثمان وعلى ، رضي الله عـــهما، وكــان عنوان مسرحيته "على مسرح التاريخ" ، وقد مثلها فريق التمثيل بمدرســـته ، الــــتي طبعت مسرحيته على نفقتها، وعلى غلافها صورة فاروق تقديرًا منها لشاعرها المسرحيِّ النابه، الذي كان . في أواخر المرحلة الثانوية!

كسان والده يزداد توجسًا وإشفاقًا على مستقبله المدرسي، كلما أحرز تفوقًا في بحال الشعر .. ولكن والدته - بفطرة الأمومة وعاطفتها الجياشة – كانت تتيح

له فرص التردد على مكتبة أبيه، وممارسة هوايته في كتابة الشعر، وتزهو بتفوقه فيه، دون أن يخالجها شك في تفوقه المدرسي.. ولعل حبها للشعر نشأ منذ صباها، وهي تــرى شــاعر القرية يتحلّق حوله الناسُ مـــأخوذين بما ينشده من ملاحم شعرية عملى أنغمام ربابته، في السيرة الهلالية، وغيرها من سير البطولات العربية.. ولا عجب في ذلك فقد كانت منطقتهم حول دمياط مسرحًا للعديد من الشعراء ، الذين كــانوا يـــتوافدون عليها منذ قرون، في عهود الحملات الصليبية التي كانت دمسياط هدفًا لها، للدخول منها إلى سائر أنحاء مصر .. فكان هؤلاء الشعراء ينشـــدون الجـــود المرابطين في هذا الثغر العريق أشعارًا حماسية في البطولات العربية والإسملامية .. ولذلك سُمِّيتُ القرية التي أنجبت شاعرنا فاروقًا قرية " الشعراء "، كما سميت "المنصورة" – القريبة منها – بهذا الاسم بعد انتصارها العظيم على حملة "لويس التاسع"، وأسره في دار "ابن لقمان"! أنمى فاروق دراسته الثانوية ، والتحق بكلية دار العلوم بجامعة القاهرة، وتخرج 800

ويها عام ستة وخمسين، ليلتحق بكلية التربية بجامعة عين شمس، حيث يدرسُ التربية وعملم المنمس ، ليتأهل بذلك للتدريس بمدارس وزارة التربية والتعليم، وكسان أول دفعته في دبلومها، ورشحه ذلك لبعثة في التربية المقارنة في الولايات المتحدة الأمريكية ، وكان فاروق قد عين مدرسًا بمدرسة النقراسي الثانوية النمودجية، في انتظار موعد سفره، ولكن إعلانا عس حاجة الإذاعة المصرية إلى مذيعسين دفع به إلى أداء الامتحان الدي تعقده الإداعة للمتقدمين إليها، وكان متفوقًا – كعادته – في اجتيازه، فاجتدىه بريق العمل الإذاعي، وصرفه عن الدرس الـــتربوي ، والحصول على الدكتوراه .. وصمار فاروق من شُداة الإداعة ، ثم من أعلامها المرمُوقين، وشأنه في ذلك ذائع معروف للخاصَّة والعامَّة، مما يجعلُ حديثي فيه كمستبضع التمر إلى هجر ، أو من يحملُ قربة الماء إلى حي السُّقَّائين ا

وتُدَرَّجَ فاروق في الإذاعة حتى صار رئيسًا لها، إلى أن أحسيل إلى التقاعد الوظيمي، لا العملي عام سبعة وتسعين،

ممازال تغريده يُشَرِّق ويغرب، عمر الأثير الإداعي: المسموع والمرئبي!

وقد حصل فاروق على الجائرة الدولية باسم الشاعر اليوناني كافافيس عام أربعة وتسمين ، وعلى جائزة الدولة التقديرية في الآداب عام ستة وتسعين.

وهـو عضـو مشارك في موسوعة السـلطان قابوس لأسماء العرب . وهي موسـوعة ضخمة ، في غمانية مجلدات .. كمـا عهد إليه بالمراجعة والتقديم لديواني الشـاعرين : عبد الرحمن شكري، وعبد الحمـيد الديـب ، اللذين يَصْدران عن المحلس الأعلى للثقافة .

وانتخــب هــذا العام رئيسًا لاتحاد الكتاب المصريين .

ولا يفوتي في استقبال فاروق أن أنورة بل أشيد، بجانب قد يَخْفَى على كشيرين، فقد ذهبت شهرة فاروق الإعلامية والشعرية بجهود له في دراسة اللغة العربية المعاصرة؛ ففي بحث له عنوانه "لغة الاتصال هي لغة الحاضر والمستقبل " تحدث عن أنماط ثلاثة للعربية المعاصرة، يتمثل أولها في "فصحى التراث"، وثابيها يتمثل أولها في "فصحى التراث"، وثابيها

في اللعة الأدبية، وثالثها في لغة العلم والحضارة، التي يقول بشأها: هي اللغة السي تتسع لفروع العلوم وتطبيقاها، وتتلقى الحضارات الوافدة، وتتفاعل معها، هذه اللغة يمكن أن تُسميها: لغة العلم والحضارة، وهي لغة تعتمد على الاشتقاق مسن العربية، والنحية، والنحية، والسرجمة، والتعريب، والتوسع في القواعد والأصول اللغوية التقليدية، حرصًا على أن تتسع لغتنا العربية المعاصرة لمستحدثات العصر، وعلى أن تنهض بأعباء النهضة المعاصرة، وتلاحقها في تطوراها السريعة في محالات والحضارة ".

وبعد دراسة ضافية لهذه الأنماط اللغوية المعاصرة الثلاثة، يشير فاروق إلى غط رابع أخذ يظهر، بل يزدهر، في الساحة اللغوية، وذلك حيث يقول: "لقد ولدت لغة رابعة هي لعة الاتصال بالجماهير التي تبتها الصحافة ثم آزرها أجهزة الاتصال الأكثر حداثة، كالإذاعة، والتليفزيون. وهذا النمط الرابع من اللغة العربية المعاصرة ليس مقطوع الصلة بالأنماط الثلاثة السابقة، فهو يأخذ من

كـلٌ مـها، ويصنع من هذه الحصيلة المشتركة لغة جديدة تحمل ملامح التميز والاخـتلاف، وتقـترب مـن وجدان الجماهير، وتعاملهم اليوميّ في حياتنا المعاصرة ...".

ولفاروق بحوث لغوية أحرى لا يتسع المقام هنا للحديث عنها، ولكني لا أريد أن أختـــتم كلمتي عن فاروق دون إسارة لماحــة سـريعة إلى شعره، الدي استأثر علكاته الإبداعية الأدبية، ولقد بدأ فاروق مسيرته الشعرية مع الشعر الذي يلتزم عمود الشعر العربي، ثم غازل الشعر الحر ملكته الشعرية حيى مالت إليه، واستحابت له، وأخذت ولائدها الشعرية تتوالى ، وتزاحم غيرها من قصائد الشعر الحرر ، الذي انطلق من عقال العمود الشمعري العمري .. واقتنصتها المذاهب السياسية الي كانت تحتاح الساحة الأدبية، فصار كثيرٌ من الشعر الحرُّ مقيدًا بحبائل هده المذاهب والتيارات، واختلُّتُ موازيس الشُّعر، حتى صار قدر السُّعْر يسوزن بقدر ما فيه من مضمون مدهبي: سياسي أو اجتماعي .. ولكن فاروقًا ابن

كتاب القرية، وابن التراث العربي الأصيل، لم تستغرقه موجات هذا الشعر الحر، فقد اعتصم عوقف اختاره، وارتضاه لشعره . وفي ذلك يقول، بعد حديثه عن جيل السرواد للشعر الحر: "وانجرفت لأصبح واحدًا من شعراء الموجة التالية لجيل الرواد . ولكسن دون أن أفقد انتمائي العميق لشجرة الشعر العربي في عطائها المستمر، لشعرة الشعر العصور.. وكان ما يشغلني والمتحدد، عبر العصور.. وكان ما يشغلني أن يظلل النسق اللغوي لهذا الشعر عربي الوجه، غير هجين أو مسف، ولا يُحاكي الساليب الترجمة، والمستحدثات الأحنبية الوافدة..".

ثم يتحدث فاروق عن نموذح شعري يسراه فيما يُسميه "الكلاسيكية الجديدة" السي يقول عنها: "... هذه الكلاسيكية الجديدة السي يقول عنها : "... هذه الكلاسيكية الجديدة السي أجد فيها بعض حقيقي الشعرية : لغة، وبناء، وتصورًا، وسعيًا إلى تقريب المسافة بسين الكلمستين : "الكلاسيكية " و "الجديدة"، وعبورًا على حسر الرغبة والجلم بصيغة كلاسيكية حسر الرغبة والجلم بصيغة كلاسيكية العبير حديدة ... وربما كانت قصيدة "للعبير الحتناق " هي أقرب النماذج لها" .. وأنا

لا أخـــتار عـــلى اختــيار فاروق، ولهذا ســـأجعل هـــذه القصــيدة خاتمة لكلمة استقبالي له .. وقد جاء فيها: أخرستني العيونُ والأحداقُ

فكلامسي الشُسرود والإطسراق الخطا لهفة، وبعضُ انعطاف النفْس وَجْسلُ، ولهفستُّ، واشستياقُ وجناحان من بعيد يرفّان ..

فهــــذا المـــدى : ضُحى،وانعتاق والهوى مركبي لدار حماها

وحماها السنجومُ والأشواقُ قيدتني سبيكة العطْرِ ، فارتعْتُ وللعطْرِ سطُوةٌ ووثساق والمتبحتُ ممالكي .. فحيالي

مشرئب الخطا، وقلبي يساقُ ثم يختتمها هذين البيتين :

ما الذي الآن أشتكي ؟! ربَّ نعْمي قتلـــــــــــناق

قد يُطاقُ الجمالُ فردًا .. ولكنْ كلُّ هذا الجمالِ .. كيف يطاقُ؟ والسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته، إبراهيم الترزي الأمين العام للمجمع

كلمة الأستاذ الدكتور أحمد مختار عمر في حفل استقباله عضوًا بالمجمع

أيها الزملاء الأعزاء

أيها السادة والسيدات الضيوف

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد

ف بقدر ما كانت سعادي بعضوية المجمع اللغوي كانت رهبتي من الحديث إلى يكم. فهذا أول اختبار لي أمام هذا الحاشد من حلة العلماء ، وحيرة رجال الفكر واللغة والأدب ، وقد حمدت الله أن حساء هذا الاختبار بعد فوزي بالعضوية وليس قبله .

ثم إنسنى - ثانسيًا - أتحدث بعد أديب متمكن ملك ناصية البيان، وفاقت فصاحته فصاحة سحبان، فأنّى لي أن أجاريه أو أقسرب منه. وهو إلى جانب ذلك قد خلع على من الصفات ما يناسب مكانة المهدي لا المهدى له ، مما زاد من صعوبة موقفى .

وأنسا - ثالثًا - قد شغلت المكان الذي خلا بوفاة المرخوم العلامة الأستاذ / محمسود محمد شاكر فحملت بذلك أمانة ثقيلة قد تأبي حملها السموات والأرض

والجبال ، لأن مكان الأستاذ لا يمكن أن يشمخله أحد سواه، ولكن هكذا أرادت الأقدار .

وأنا - رابعًا - مطالب بالحديث عن صاحب الكرسي الدي ودَّعنا بجسمه ، ومازال علمه وفضله ملء السمع والبصر، والحديث عن المرحوم العلامة محمود شاكر نمط من الحديث صعب ومحيف لجملة أسباب منها:

أولا: قرب المرحوم العلامة محمود شاكر من تلامذته ومريديه، وللقرب الشديد -كما للبعد الشديد - مخاطره ومزالقه.

وثانيًا: لأن المرحوم العلامة محمود شاكر قد جمع العالم في واحد، وكل جانب مل جوانب ثقافته لو وجد في شخص لكان كافسيًا لأن يشتهر به، ويعد علمًا من أعلامه.

وثالثًا: لأنه شخصية أو أكثر من شخصية تستلاقى فسيها الأضداد، وتجسمع المتناقضات. فهو: يجصل على البكالوريا (السثانوية العامة) من القسم العلمي ثم

يلتحق بكلية الآداب، ويختار من بين أقسامها قسم اللغة العربية بالذات. وهو يدخل كلية الآداب بعد شفاعة طه حسين ليه عند مدير الجامعة أحمد لطفي السيد ليقبله بشهادته من القسم العلمي، ثم يخرج من الكلية ويترك الدراسة بسبب خلافه مع طه حسين. وهو يرسب في اللغة العربية في امتحان الشهادة الابتدائية، ويعبيد العام كله من أجل هذه المادة، ثم يصبح – فيما بعد – المنافح الأول عن اللغهة العربية وآداكها، وتزداد المفارقة باحتياره عضوًا في مجمع اللغة العربية.

وهـو إلى حانب ذلك يمد جلساته الطويلة مع أصدقائه ومعارفه وتلاميذه فـتظن أنـه لا يجد وقتًا للعمل ، وينشر إنـتاجه الغزير الممتد على طول السنوات فتظل أنه لا يجد وقتًا للقاء أصدقائه.

وهو حاد الطبع، عنيف في خصومته، ومع ذلك تراه في أحواله العادية لين العريكة، مرهف الحس، شديد التأثر لفقد أصدقائه ومعارفه، حتى إن حزنه لوفاة صديقه مصطفى صادق الرافعي عام ١٩٣٧م قد صرفه عن استكمال ردوده

على طه حسين فيما اختلف معه فيه حول المتنبى. وقد انتهى محمود شاكر في دراسته للمتنبى إلى نتائج انفرد بها، منها نفيه أن يكون من أصل وضيع، وإثباته أنه كان علويًّا هاشميا قرشيًّا، ونفيه لنبوءة المتنبى خلافا لما تذكره المصادر.

إن محمود شاكر نموذج فريد بين بسندى البشر قلما أو يستحيل أن يتكرر ولو بصورة مقاربة. إنه نمط صعب من السرحال لا تجد له نظيرًا على امتداد الأحقاب والأحيال . وإذا كان معظم السناس تتفجر طاقاتهم من إحساسهم بالنقص، وشعورهم بالدونية فإن ما فحر طاقات محمود شاكر هو إحساسه بالتميز، وشعوره بالمتفرد منذ اللحظات الأولى لنشأته:

فه وقد ولد وتربى في بيت توارثت أجياله الجحد كابرًا عن كابر حتى انتهى إلى أبيه الشيخ محمد شاكر الذي كان مقدم الغلط فألا طيبًا له، ولعل الوالد كان قد توسم فيه ذلك فأسماه محمود سعد الدين، وقسد تقلد الوالد في نفس عام مولده منصب الوكيل للحامع الأزهر، إلى حانب

مساتولاه من مناصب أخرى تشرئب لها الأعسناق مسئل قاضي قضاة السودان، وعضو الجمعية التشريعية.

لقد كان بيت الوالد يغص بأعلام الفكر والأدب والسياسة ، مما أتاح للفتى الناشمئ أن يلمتقي بهم، ويجلس إليهم، ويتشميع بأفكمارهم ممثل محب الدين الخطيب، وأحمد تيمور باشا، والشيخ محمد الخضر حسين. ولعل صورة هذه الجالس الخضر حسين. ولعل صورة هذه الجالس التي انطبعت في ذاكرته كانت الباعث له على أن يجعل من داره نسخة ثانية من دار والمده، ومن بجالسه ملتقى لأعلام الفكر والأدب والسياسة ، من مثل أحمد حسن ومحمود حسن إسماعيل، وإحسان عباس، ومحمود حسن إسماعيل، وإحسان عباس، وشمور الدين الأسد، وأحمد راتب النفاخ... وغيرهم ممن يجلون عن الحصر .

لقد نضج الفتى قبل الأوان ، أو لعله -على حد تعبير أبي على الفارسي لتلميذه ابن جني - قد تزبب قبل أن يتحصرم.

فمن يصدق أن يقدر فتى في التاسعة عشرة أن ينشئ مدرسة في مدينة جدة،

ويعمل مديرًا لها؟

ومن يصدق أن ينصرف فتى في عمر الزهـر عن لهو الشباب ويوجه طاقته إلى البحث، والتعمق في الفهم، فيحفظ ديوان المتنبي ويدرس الكامل للمبرد، وحماسة أبي تمام، وأمالي القالي، وأشعار الهذليين؟ ومـن يصـدق أن غلامًا في المرحلة السئانوية تجتذبه كتابات المستشرقين فيقرأ ضمن ما يقرأ مقال مرجليوث الذي نشره في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية عن "نشأة الشعر العربي"؟ ويقف من المقال وصاحبه موقفًا صارمًا في مناقشاته لطه حسين في نفس الموضوع؟

ومى يصدق أن شابًا في مقتبل عمره تخصص له بحلة المقتطف، (وهو بعدُ لم يسبلغ السابعة والعشرين من عمره) عددًا كاملاً خاصًا عن المتنسب حيث قام بدراسة فريدة لحياته من شعره، وقدم تفسيرًا لما أشكل من هذا الشعر، وهي الدراسة السي نال بما بعد خمسين عامًا جائزة الملك فيصل العالمية في الأدب؟

ومن يصدق أن شخصًا واحدًا - إلى جانب اهتماماته العلمية - يتصدى وحده

لعدد من أعلام الفكر والأدب يفند آراءهم ، ويقوم انحرافاهم من أمثال سلامة موسسى، وطه حسين ، وسعيد الأفغان ولويس عوض ، وعبد الغفار مكاوي...؟

ومن يصدق أن يجتمع في شخص واحد أن يكون شاعرًا ، ومحققًا للتراث ، وأديبًا ، ولغويًا وعالمًا واسع العلم بالتاريخ والتفسير، والجرح والتعديل؟ ويحتاج كل حانب من هذه الجوانب إلى دراسة مستقلة .

ومن يصدق أن شابًا في مقتبل عمره تتافس المحالات الأدبية والثقافية على عاولة المحتذابه، وتنشر له نتاجه بصورة تكاد تكون دورية؟ وأن كتابته في محلة المقتطف بدأت عام ١٩٣٢م، وكان قد سبق ذلك نشره في محلة الزهراء عام ١٩٣٦م، والبلاغ عام ١٩٣٠م؟ ثم تلا ذلك كتاباته في مجلة الرسالة، والفتح، والعصور، والكتاب، والمسلمون، والمعلل وغيرها.

وبعد: فقد عرفت المرحوم الأستاذ محمود شاكر أو تتلمذت على يديه معاينة

بعد أن تتسلمذت على أفكاره وأبحاثه ودراساته حوفته معاينة مند عام ١٩٥٩م عينما كنت طالبًا متفرغًا للدراسات العليا أعد لدرجة الماجستير . وأذكر أنني في مستهل اشتغالي بالتحقيق كانت تستغلق على بعض الأمور فكنت أعرضها على شيخ المحققين فيهرع إلى مكتبه ثم يعود بعدد دقائق وفي يده مفتاح الحل. وأذكر أنست قد عجزت عن نسبة شطر بيت وتكملته، وهو قول الشاعر:

على كثرة الواشين أي معون فأكمله لي في الحال ، ونسبه إلى جميل بن معمر ، والبيت بتمامه:

بثين الزمى "لا" إن" لا" إن لزمته على كثرة الواشين أيٌّ مَعُونِ وتكررت لقاءاتي به في منـــزله بعد ذلـــك لعدة سنوات.. إلى أن طوحت بي

الأيام فعشت طويلا خارج مصر للدراسة أولا، ثم للعمل ثانيًا ، فقلت زياراتي له، وإن تعددت لقاءاتي به في زياراته المتكررة للكويت .

وحينما اعتقل الأستاذ محمود شاكر في عهد الرئيس جمال عبد الناصر، (وقد حدث دلك مرتين: الأولى لمدة تسعة رحم الشهر عام ١٩٥٩م، والثانية لمدة ثمانية للعسروبا وعشرين شهرًا في الأعوام ١٩٦٥-١٩٦٧) على جرأ كنت ضمن تلامذته وأحبائه الحريصين عن قضاء على زيارته في المعتقل. ومع ذلك لم يسراد له يكف لا قبل اعتقاله، ولا في أثنائه، ولا وتراثها. بعد الإفسراج عنه عن مجاهرته في كل وصدق الجالسه برأيه في نظام الحكم، غير مبال بما فيه: يسببه لحه ذلك من متاعب، ولا عابئ وأراك أن برجال السلطة الذين كانوا يسحلون عليه برجال السلطة الذين كانوا يسحلون عليه وأراك أن الداخلين عليه والخارجين، ويراقبون وأراك أن على مكالماته الهاتفية . والسلام على مكالماته الهاتفية .

رحم الله الفقيد الكريم كفاء ما قدمه للعسروبة والإسلام من أياد بيضاء، وأثابه على جرأته في الحق، وصموده في الدفاع عن قضايا أمته العربية ، وتصديه لكل ما يسراد لها من كيد في دينها ولغتها وأدبحا وتراثها.

وصدق قول صديقه محمود حسن إسماعيل فيه:

وأراك أنت بكل لُجٌّ مَوْجها والهادر المشبوب في شلالها وأراك أنت عليمها وكليمها والجاذر الشبهات في استدلالها والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته أحمد مختار عمر عضو المجمع

كلمة الأستاذ الدكتور أحمد علم الدين الجندي في حفل استقباله عضوًا بالمجمع

بسم الله الرحمى الرحيم سيدي الرئيس الجليل الأستاذ الكبير شوقى ضيف ، رئيس مجمع اللعة العربية.

السادة العلماء الأجلاء: أعضاء مجمع اللغة العربية:

شاءت إرادة الله عز وجل أن أشغل مكان الأستاذ الدكتور إبراهيم عبد السرازق البسيوني الذي أقبل علينا من أزهرنا الشريف شاعرًا أديبًا وسادنا جليلا مسن سدنة العربية، لهض برسالة إحياء الدراسات النحوية مع طليعة من زملائه وشيوخه الكبار: محمد علي النحار، ومحمد عيي الدين عبد الحميد، ومحمد رفعت فستح الله، وثلاثتهم من أعضاء وقمة في عين من يتفق معه أو يختلف، ومسن آرائه الصائبة في العربية ، أن نعيد ومسن آرائه الصائبة في العربية ، أن نعيد دراستها على منهج علمي قويم ؟ إذ يرى

أن التحديد في اللعبة والنحو يجب أن يسنهض على الأصول الثابتة للعتنا ، وألا يخرج عن ضوابطها العامة، وفي دلك يقول في كستابه "رحلة مع السماع والقياس": "إذا أردنا إحياء العربية والحافظة عليها ، وإذا أردنا تيسيرًا للنحو وتجديدًا لمناهجه ، ووضع قواعده في صورة حديثة تعتمد المنهج العلمي طريقًا، فيلا مناص من استعراض الأصول التي نستمد منها قوانين لعتنا ، ونترسم هديها في تطبيق كلامنا ، ثم نسحل من جميعها الظواهر، ونستخذ من هذه الظواهر، القواعد السي تربطنا بقرآننا وتراثنا الخضاري الحالد في جميع الجحالات، وأنواع المعارف والفنون".

والدكتور البسيوني يكرر النظر إلى الستجديد في العربية من جميع نواحيها ومناهجها ، ويقرر : بأن المحافظة على ما

^{*}حصل الفقيد على الدكتوراه من كلية اللعة العربية بالقاهرة ، ثم ترقى في الوظائف العلمية، أستادا فوكيلا للكلية ، فرئيسا لقسم اللعويات ، كما اشتعل بالصحافة في أخبار اليوم فترة طويلة .

ورثـه لنا الأقدمون في العربية إنما يكون بتغذيــته بعناصر جديدة للحياة والنماء، بالزيادة عليه ونفي ما فيه من ضعف . أما أن نصبه هياكل ونقوم دولها سدنة، فإننا بذلك نمكن له في التحمد والتخلف، وإذا بالركب يمضي ، ويتركه حيث هو - غير عابئ بواح النائحين"!

على أنه يجب أن ننوه بأن محوث شيخنا البسيوني أكثرها غير مطبوع ، ولعل تلاميذه - وهم كثر - ينهضون بطبعها، ليفيد الباحثون من علم شيخهم العام الفذ .

ذلكم أيها السادة هو الرجل الذي ودعمه بحمعكم الكريم بعد صفحة حافلة بحلائل الأعمال التي سجلها له التاريخ، والمحمع يذكر الخالدين من رجاله، ولا ينسمهم ، وشيء من الوفاء يجعل الحياة أجمل.

وما أظن أنني استطعت الوفاء له بما هو أهل له من الثناء، وما يبغي لمثله من الإطراء والذكر الخالد.

فلتتقبل روحه الطاهرة من أخيه البار هـــذه التحـــية التي مهما تكن فهي أقل

وأهسون ممسا كسان ينبغي أن يقال فيه، ومعذرة إذا جئت بعد دكتور بسيويي على اسستحياء ، لأحمل الأمانة ظلومًا حهولا، تغمد الله الفقيد برحمته ورضوانه، وجزاه خير ما يجزى به العلماء العاملول ، وسلام علسيك إلى أن ألحق بك في مقعد صدق عند مليك مقتدر .

سيدي الرئيس الجليل ، سادتي العلماء الأجلاء في مجمع الخالدين ، أيها الحفل الكريم :

لقد شرفتموني حين منحتموني ثقتكم الغالية ، فصيرتموني زميلا لكم أحمل معكم أماسة الحفاظ على هذه اللعة الشريفة ، لتسبقى على الزمن خالدة خلود كتابما المعجز ، وأشهدكم أيها السادة : أني مازلت - كما كنت من قبل - طالب علم - شرفت بالعمل في مجمعكم خبيرًا في لجائمة اللهجات قبل ربع قرن على يد في لجائمة اللهجات قبل ربع قرن على يد مشيخة من علمائها، محمودة سيرهم خالدة آثارهم ، وكأن شوقي يشير إليهم حين يقول :

كانوا أجل من الملوك جلالة وأعز سلطانًا وأفخم مظهرًا

ومن أين لي أن أقتنص البيان الرائق بشكر السادة أعضاء المجمع، لانتخابي عضوًا معهم كالفنن المامول المثمر، في دوحة فينانة، دانية الحني، مرموقة القطوف *.

وكسيف لي أن أوفي أخسي العزير الأسستاذ إبراهسيم الترزي ، لما طوق به عنقي من ثنائه ، ولما أضفاه على شخصي الضعيف من فضله، ولما نوه به من ثمرات حسبه، وما حبايي به من شمائله التي أرايي عاجزًا عن بلوغها حتى ظننته يتحدث عن إنسان آخر غيري ، وما توفيقي إلا بالله عليه توكلت وإليه أنيب .

سيدي الرئيس ، السادة العلماء الأجلاء، أعضاء بحمع الخالدين :

الحديث عن مشكلات العربية يجب أن يكون صحيح المنهج لا يخضع إلى الخلط بين العاطفة والحقيقة . والازدواج اللغوي يصدع وحدتنا ويفرقها طبقات ثقافية ، فللمسرح أزمة وللصحافة أزمة

وللإذاعة أزمة ، وللمدرسة والجامعة أزمة ، وهذا كله له أثر واضح في عجز الأمة وجمعها على أمل موحد وغد كريم.

ومشكلات العربية قديمة حدًّا بدأت (بسالجمع اللغوي) على يد أفراد كالخليل والكسسائي ولا يسعنا إلا حسن الإشادة بفضل أولئك اللغويين القدماء على ألهم كانوا أفرادا يقومون بالجمع وذلك شاق غير مأمون؛ إذ فلتت صيغ مسميات كثيرة نسدت عسن الجمع اللغوي – وأسقطتها المعساجم العربية بعد ذلك فلم تشر إليها، ولكسن الخلاف نشأ بعدهم حولها وهل ولكسن الخلاف نشأ بعدهم حولها وهل يظن صوابًا وهو خطأ وما يظن عاميًّا وهو فصيح، وكثر فيها الشاذ والنادر والقليل والضعيف والمتروك ... إلى والضعيف والمتروك ... إلى والضعيف والمتروك ... إلى والتها والنادر والقليل والضعيف والمتروك ... إلى ... إلى ... والتعلى والضعيف والمتروك ... إلى ... إلى ... إلى ... والتعليل والمنعيف والمتروك ... إلى ... إل

ومسن أجل هذا ؛ قمت مع طلابي بحمع جديد في بقاع الجزيرة العربية سنة ثلاث وثمانين ١٩٨٣م واستمر أكثر من عشر سنين في جامعة أم القسرى بمكسة

*أنا بالحالدين أطسول عمرا كيف أخشى الفناء بين يديكم

لى طول المدى وعرض الجمان . والذي تصعمونه غير فانسى .

المكرمة وحددت لكل مجموعة عنوانا فمجموعة تختص بجمع الألفاظ في مناطق معينة حول معاطل الإبل والغنم في بوادي بحران والليث ومجموعة أخرى حول المنخل في الأحساء والمدينة المنورة ، ومجموعة أخرى حول الطواهر ومجموعة أخرى حول الطواهر والغدران ومجموعة أخرى حول الظواهر المجوية من رياح وشمس وظل وبرق في مساطق بني سعد جنوب الطائف وقبائل هذيل حول مكة وقبائل فهم في مسطقة الليث ومجموعة أخرى تجمع أسماء النبات والمسروع والحرث والحب، ومجموعة أخرى حول الأطعمة والأشربة، ومجموعة أخرى حول السيوف والحراب أخرى حول السيوف والحراب أخرى حول السيوف والحراب

وحددت لكل منطقة رواة ولهم شروط خاصة، وكان هدفي من ذلك بناء عمل جديد (لجمع اللغة) في هدا الوقت شمل القسرى والوديان والسوق والبوادي. إلخ ، يخسرج كل فريق من الطلاب على حدة ليسأل عن كل ذي سلعة وكل ذي صنعة وكل ذي آلة ثم يدوّنون ذلك بأوصافه وصوره ثم بعد

ذلسك تقسارن كل مجموعة ما جمعته في الحياة البدوية بالمعاجم العربية القديمة .

وهدا العمل لمحنا فيه حلقات التطور بسين القديم والحديث وهي في نماية الأمر قافلة تمشى في جوف الحياة إلى هدف وغايسة وبعد جمع المادة مشافهة من الأعسراب في مسناطق مختلفة من الجزيرة العربية قارناها بالجمع الأول في كتب الخليل والأصمعي وأبي زيد وأبي عبيد وغيرهـم، ومكننا هذا الجمع اللغوي من المقارنة بين ماضى لغتنا العربية في الجمع اللغـوي الأول القديم ، ومقارنته بالجمع الحاضر الذي نقوم به الآن، وتلك المقارنة أطلعتنا على مدى التغيير الذي حدث للألفاظ والتراكيب صوتيًّا وبنيويا ودلاليا وكـم هـى الألفاظ التي تكلم بها الرواة قديمًــا في القــرون الأولى من الهجرة ولا تزال تجري وتستعمل حتى الآن على ألسنة أبناء الجزيرة العربية في باديتها حتى اليوم ، وقد كنا في هذا الجمع اللغوي نستعين بالصور الفوتوغرافية والأجهزة التسجيلية والإحصائيات لسماع (المادة اللغوية) أكير من مرة ، وأن هذا الجمع اللغوي

الساق لم يقم على الكتب القديمة وما فيها وإنما آزره وقواه رحلات حية معاصرة في أماكن وعرة مستهمة ومنجدة وهده الدراسة تمكنا من أن نخرج التراث اللغوي القديم إخراجًا جديدًا في ضوء تلك الدراسة الميدانية المعاصرة، وهذا الستقابل اللغوي على نمط جديد، وهو السربط بين ماض تليد وحاضر مشرق، يضع ألفاظ الجاهلية والإسلام، وذلك أثبت أن في العربية وحدة تضم أطرافها وحيوية تستوعب كل ما اتصل بها ، وتصوغه في قالبه .

وحلص هذا (الجمع اللغوي) في مناطق أشرت إليها سابقًا في الجزيرة العربية إلى ما يلى:

1- أن العربية القديمة ولهجاها - مازالت جذورها باقية بكثرة وبنسبة عالية في العربية، وأن العربية، وأن لغية الأحداد، وإذا لغية الأحداد، وإذا كان هناك من خلاف فقد حددناه (أ) في الأصوات(ب) في الصيغ (جر)في الدلالة.

وقد شمل البحث دراسة لغوية قابلنا فيها بين الألفاظ وغيرها قديمًا وحديثا لمعرفة ما فيها من: أ- ألفاظ قديمة على الألس حتى الآن. ب- ألفاظ قديمة أصابها تغيير في الصيغة جـــ الفاظ استبدلت بما ألفاظ أخرى د - ألفاظ قديمة بطل استعمالها دون بديل لها.

وفي ضوء ما سبق فإن من يتصدى لإصلاح مشكلات العربية لابد أن يوجه همته أولا إلى دراسة حياة العربية وتطورها ومناهجها، وأن هذا التطور يخضع لقوانين ونظم لابد لأحد على وقف عملها، وأن العربية على الرغم مما بذل في صيانتها لم تلبث أن أفلت من جميع الأغلال وسارت في السبيل التي أرادها على السير فيها سنن التفرع اللغوي حتى أصبحت على الحالة التي هي عليها الآن في اللغات العامية .

ولما سبق أرجو من المجمع أن يُقرب بين لغية اللسان ولغة القلم ، وتوسيع مجرى التعاول بين لغة الحياة ولغة الكتابة؛ ودلك لا يكون إلا بتتبع كتب أسلافنا في التصويب لقول العامة ، وعلى قرب منا (كيتاب القول المقتضب في ما وافق لغة

أهــل مصـر من لغة العرب)؛ وبذلك نصـحح الصـلة بين الجمع والحياة؛ بأن يكون تعامله معها أحدًا وإعطاءً معًا ، لا إعطاء فقط (لسان العرب اليوم . أمين الحولي . مؤتمر الجلسة الثانية ٧ شوال سنة الثانية ٧ شوال سنة ١٣٨١هــ) .

وفي ضوء ذلك يصنع معجمًا يحتوي عملى صحاح العاميات العربية وما في المعاجم اللغوية؛ ليكون هذا المعجم وسيلة للتقارب والتفاهم على ما عرف الناس واستعملوه ؛ ليعرف المعلمون صوابه فلا يسرفون في تخطئة المتعلمين ، وليرجع إليه المتعملمون فيشعروا أنهم يعيشون بلغتهم على أن هذا العامي - يرتد كثير منه إلى لغسات القبائل العربية القديمة ، وقد رأينا كثيرًا من علمائنا أقدموا على جمع الألفاظ العامية التي لها أصول عربية من مثل قول العامية: (فلان تريش) أي ظهرت عليه السنعمة وفي المعساجم : ارتاش وتريّش: أصاب خيرًا فظهر عليه أثره، وقول العامة: فلان (يُرَمْرم) أي يخلط طعامه، وبمسذا المعسني جاء استعماله في إحدى روايــات حديث الهرّة (ولا هي أرسلتها

أرمرم من خشاش الأرض) وقول العامة (الوقسيد) يعنون ما تطعم به النار ، والمشهور في الفصحى : (الوقود) والذي يستعمله العامة وارد في اللغة، وآية نسبته إلى الفصحى أنه ورد في القراءات القرآنية (وقودها المناس والحجارة) قُرئ أيضًا (وقيدها) بدلا من (وقودها) والاستشهاد بالقسراءات لا خسلاف عليه، وإذن فاستعمال العامة (للوقيد) من الفصيح.

على أن كشيرًا من القراءات الشادة في القسرآن الكريم قد صورتما لهجات قبائل عربية، ويكفي مراجعة كتب شواذ القسراءات على ما عندنا من لهجات وعاميات في عالمنا المعاصر لنرى أن هذه العاميات قد ارتكزت على ركن ركين، يقسول ابن جني في محتسبه عن الشاذ "إلا أنه مع خروجه عنها نازع بالثقة إلى قرائه، أنه مع خروجه عنها نازع بالثقة إلى قرائه، ولعله أو كثيرًا منه مساو في الفصاحة للمجتمع على من أمامه وورائه، ولعله أو كثيرًا منه مساو في الفصاحة للمجتمع على من أمامه وربائه، ولعله أو كثيرًا منه مساو في الفصاحة للمجتمع على من اللهجات القرآنية عُزلت عن صنعته. المحتمد وكشير من اللهجات القرآنية عُزلت عن (لغة الدراسة) حفظًا لوحدة التعبير. وهذا

الدي عزل عن الدراسة رسب كثير منه في لغدة التخاطب ، ومن هما تشعبت السلهجات العامية (انظر شواهد وقراءات قرآنية لذلك في " مارسب في اللغة العامية من اللهجات القرآنية: محمد الملاح. بغداد). وهدذه القدراءات القرآنية – ولو كانت شاذة – تعد كنرزاً لغويًّا بما تثيره

وهـذه القـراءات القرآنية – ولو كانت شاذة – تعد كنـزاً لغويًا بما تثيره من حوار أخصب التفكير اللغوي صوتيًا وصـرفيًا ونحويًا ودلاليًّا وأسلوبيًّا – لألها هـي المـثال الحي لنطق الفصحى قليمًا وحديـثًا ؛ ولهـذا يمكـن الاستهداء بها واسـتثمارها في تيسـير الفكـر اللغوي واسـتثمارها في تيسـير الفكـر اللغوي قوله تعالى: " وما قدروا الله حـق قدره" قوله تعالى: " وما قدروا الله حـق قدره" (الأنعام ۹۱) من الفعل الثلاثي المخفف، وفي لغـة العصر الحديث نستعمل (قدر) بالتضعيف بمعنى (احترم) وتسكت المعاجم عن التضعيف ولكن يقرأ الحسن وعيسى الـثقفي بالتضعيف عني: التعظيم(*) .

الأخيرة؛ فالقراءة هذه استثمرت في تيسير

اللغة على مستوياتها المختلفة . ومن ذلك

يهمل العاميات، إذ ربما غامت ظاهرة في الفصحى لضياع مفرداها ، ومن الممكن أن تكشف عنها عامية ما، يؤكد هذا أن الأستاذ حفني ناصف ألف كتابًا سماه: المستاذ حفني ناصف ألف كتابًا سماه: العامية عليها، وهو بحث قدمه إلى مؤتمر المستشرقين في مدينة (ديانا) بالنمسا .ط. حامعة القاهرة ١٩٥٧ وقد ربط في بحثه هذا بين لغات القبائل العربية القديمة وبين لهجات مصر المعاصرة في قراها ومدلها

أن الأستاذ (فاروق شوشة) استغل قراءة

قرآنسية شاذة، وسمى بها أحد دواوينه،

وأطلق عليه (هنتُ لك) وهي قراءة

وفي درس العامية إدراك لحق التطور،

وفي الدرس التاريخي لا يصح لعالم لغة أن

قرآنية في (هيت لك . يوسف٢٣) .

وإلىيك هذه اللمحات بين الفصحى والعامية . الفصحى هي القالب المختار لمختلف اللهجات . الفروق بين العامية والفصحى تتفاوت منازلها وأقدارها

وقارن بينها في الظواهر الصوتية والصرفية

والنحوية والدلالية .

^(*) البحر المحيط ١٧٧/٤.

العامية عريقة في نسب العربية . العامية صنعها مجتمع عربي . الكلمات العامية لا تكون مبتذلة متى أبدت وظيفتها . العامية تستند إلى انبثاقها بلهجات العرب القديمة ولهـــذا يقول ابن جني: "إن الناطق على قسياس لغة من لغات العرب مصيب غير مخطئ".لا خير في الدعوة إلى إحياء العامية واتخاذها لغة كتابة وتدوين ، ولكن الخير كل الخير في أن ندرس قواعد هذه العامية ومراجعها من اللهجات العربية القديمة عسيى أن نستعين بما في إمداد قواعد الفصــحي بمــا يوسّع أقيستها ، ويعالح مشـــكلاتما التي تعانيها في الوفاء بحاجات بحتمعان الراهن؛ لكى نكفل لها أسباب اليسسر، ونواتسيها بمسزيد مسن المرونة والطواعية، وبذلك نزودها بعوامل النماء والازدهار ، فنقارب بين أسلوب الكتابة وأسلوب التخاطب ؛ لنيسر للقارئ سبيل التبيين والفهم، ونيسر للكاتب سبيل الإبانسة والإفهام. معظم كلمات العامية عربي، فالحروف عربية ، وطريق الاشتقاق عربي، والمنحني في الانتقــــــال من المعني

الأصيل إلى المعني الدارج عربي فهي كما يقسول أحد الكاتبين (مصنوعات وطنية) نسمجت من حيوط عربية، ويؤسسا في ذلك من ألف في فصيح العامة وله وحه مسن الصحة اللغوية من مثل (كتاب رفع الإصر عن كلام أهل مصر)، (الاقتضاب في مسا وافسق لغسة أهل مصر من كلام الأعراب) ، و(المحكم في أصول الكلمات العامية)، (رد العامي إلى الفصيح)، وجميع هذه المؤلفات وهي : قل من كتر-تعتبر خطوة واسعة على طريق التفصيح. ولهـــذا لم يجانــب الأستاذ محمود تيمور الصواب حين يقول: على أن الصواب في اللغة : مناطه الشيوع فمتى ساعت الكلمة في الأفواه فقد ظفرت بححتها في الاعتداد هــا وأصــبح لها في الحياة حق معلوم .. فغلبة اللفظ في الاستعمال أسطع برهان عملي صلاحيته وأقوم دليل على صدق الحاحمة إليه، بل إن علبة استعمال اللفظ وثيقة تثبت أنه خلية حية في بنية اللغة(*). إن اللهجات العامية قد اشتملت على كثير من الألفاظ الصالحة للاستعمال

[&]quot;مشكلات اللغة العربية لمحمود تيمور ٢٧ فما بعدها ط. أولى سة ١٩٥٦.

الفصيح، وقد أهملتها الفصحى — وفيها معين لا ينضب للاستعمالات الجديدة . إن بعض الأساليب العامية قد يشيع على ألسنة المتعلمين للفصحى مع سهولة تخريجه وقـوة دلالته، فدراسة العامية تُعين على سهولة التخريج، ولعلنا إن تأملنا كتب اللغـة نـرى أهـا قد غفلت عن أشياء مازالت تحتفظ بها اللغة الدارجة من مثل: شاف يشوف. والاستعمال الدائر السائر في كـل بلاد العربية الآن من (أن شاف معـناها نظـر . ورأى) صحيح. وذكر صاحب الـتاج عـن ابـن الأعرابي قوله: "بعث القوم سيّفة لهم " - أي طليعة لهم" . وفي القاموس: اشتاف الرجل إذا لعمال ونظر .

فالعامية الفصحى فيها نَفُسٌ من روح البيان الأصيل، ولهذا كان الإمام (البعلي) وهو من أعلام المذهب الحنبلي ت.٩٠٧هـ حكان ينظر إلى العرف وإلى لغة العصر مع احتفاله بآراء اللغويين والفقهاء، وعنايته بها، ولم يمنعه ذلك من تفسير

بعص الكلمات بلغة عصره مثل: الوقاية: الطرحه (١) ومن واجبنا حيال ذلك:

أ- إيجاد لغة (مشتركة) أداة للتواصل بين أفسراد الجستمع الواحد مهما تعددت لهجاته وألسنته الخاصة .

ب- التقريب بين الفصحي ولهجاتما عن

طريق منابع شتى: كطرق التعليم العام وأجهزة الإعلام المختلفة التي يمكن أن تقوم بتوظيف عربية سهلة مشتركة من شالها جمع الأفراد والجماعات حولها من غير بغض لها أو تنفير منها (٢) من غير بغض لها أو تنفير منها (٢) وأرى أن الفصيح لا يخطًا، وإنما يُترخص إذا آنسس أمن اللبس ، كما أن الترخص درجة من درجات الصواب مع أنه يخالف القاعدة والعرف الشائع في التراث، وقد سمسى اللغويسون المحدثسون: الترخص (الابتداع في اللغة) وهو في بعض صوره يستهوي المجتمع فيصبح سنة في الكلام، وقد ترخص مجمعكم اللغوي في تصحيح بعض الأساليب والتعبيرات الشائعة التي

⁽١) البعلى اللغوى ٨٤ تح ــ سليمان العايد . مكة المكرمة .

⁽٢) حريدة الأهرام القاهرية ٦ أغسطس ١٩٩٩م.

كان يسكرها الأقدمون أو التي لم تسجلها المعاجم اللغوية القديمة، وذلك بعد تخريجها على وجه من الوجوه يصححها ويرد لها وجهها العربي، ويرى صديقنا الدكتور أهسد مخستار عمر؛ وهو على حق فيما ذهسب إلسيه من تصحيح كل ما يمكن تصحيحه من العبارات والأساليب وقبول ما له وجه في العربية يخرج عليه ما دام قد وجسد رواجا من أبناء اللغة أنفسهم وبذا نسرد الطمأنينة إلى نفوس الكثيرين الذين تاهوا بين الصواب والخطأ ..)(*)

والقاعدة في هاذا الباب: أن كل كالمدة يمكن أن تخرج في العربية فلا مانع مان استعمالها، وعن طريق هذا التخريج يكون التطور .

وهدفي من وراء ذلك هو حدمة اللغة العربية وإغناؤها ، لنكشف أولا عن كلماها العتيقة التي لا تزال تحتفظ بها لغة العامة ، وكان الكتاب قد هجروها لعدم تيقنهم من صدق فصاحتها مع ألها فصيحة ، ووضعها من جديد ليتداولها الكتاب والقصصيون والمسرحيون

والمذيعون والمعلمون وبذلك يتم لما القضاء على من يقول بوجود هوة عميقة بين لغة النطق ولعة الكتابة أو بين العامية والفصحى ، واللسان العربي مرن يقبل ما يضاف إليه مما لا يخالف الأصول المقررة. فداء ومقترحات

أ- في المشرق العربي نعترف بأن (الإعلام) يرتكب خطيئة مزدوجة، فلا يمارس التشويه في حق العربية فحسب، ولكنه يمارس التشويه في حق اللغة العامية أيضًا، في الأولى (وهبي العربية) تمان ، والثانية (وهبي العامية) تُبتدل ، بل كثيرا ما تجمح إلى السوقية والإسفاف. (والإعلام) في النهاية بحاجة ماسة إلى أن يراجع خطابه احترامًا لرسالته وللغته التي ينطق ها.

ب- لا تقف العربية في مسيرةا إلى حدود ثابتة، بل لابد أن تتحاوز هذه الحدود في القرن الجديد لتلاحق منحزات العصر في الابتكار والإبداع وامتلاك المعرفة لتعزيز مكانتها بين لغات العالم المعاصر، وعلى اليونسكو الآن وهو مرجعية علمية ولغوية وثقافية أن يعد تقريرًا عن الحالة اللغوية

^{*} العربية الصحيحة أد. لحمد مختار عمر ط عالم الكتب ص ١١٥.

في العربية المعاصرة يعلن فيها وثيقة عامة لحقوق الإنسان العربي في لغته .

حــــ - إن ضعف العربية في أوطان العربية جميعًا دليل على انكسار هذه الأمة وفي ذلك يقول ابن حزم" إن اللغة يسقط يعني أن محنتنا في عمقها ليست في عثرات اللسان وإنما في اعوجاج عموم الحال، والدفاع عن اللغة الوطنية دفاع عن الذات، وانتهاك حرمتها احتقار للذات. د- عملى العربسية اليوم أن تقتحم تقنية المعلومات الجديدة - حتى لا تتخلف عن غيرهـــا مــن اللغــات ، ووضع البرامج لاختسيار الأقوم والأنسب لتعليم العربية في ضيوء الحاسوب والمعلومات الجديدة كأدوات البحث على الإنترنت والتشكيل والتلخمسيص وأدوات الكمسلام الآلي وهمي أدوات لازمه لمواكسبة ركب الحضارة.

هـ - ولا مبرر أن نلقي بمسؤولية تدهور لغتنا على (مجمع اللغة العربية) - صحيح أن المجمع هـ و الضـ مير اللغوي للأمة وعصـب الـتكامل الاجتماعي والقومي

فيها، ولكن صحيح أيضًا أن اللغة وهي المعيار الحقيقي للتواصل بين فئات المحتمع المختلفة هي أمر يخصنا جميعًا وليس مجمع الخالدين وحده ، وإن إنجاز العلم والعلماء في أي مجتمع، يكون بقدر استعداد المحتمع من ناحية، والثقافة العلمية للمحتمع من ناحية ثانية، وإذا كان المجتمع غير مؤهل للستعامل مع جهود العلماء ، ومع نتائج العلم ، فلابد أن يذب ل العلم في العدم ، فلابد أن يذب ل العلم في المحتمع، واللغة لا تتطور إلا على أيدي عاشقيها، ولا تتوسع مقايسها أيدي عاشقيها، ولا تتوسع مقايسها المذا الحيم .

والدي أرجوه إذا صلحت النيات وصحت العزائم — أن تشكل اللغة العربية حضورًا وبعثا من جديد، وأن تجسد روح مسرحلة جديدة في ضوء صحوة لغوية مرتقبة بإذن الله، وبذلك تدفع شبهات القصور الأبدي المفترى على أم عريقة، ولغية عسريقة ، كان لها فضل وغلبة، ويسرجى أن يكون لها فضل وعلبة وانتصار، وذلك منهج من يحترم لغته، والأميم ما عاشت لهم لغتهم، عاشوا

عليها موصولة، تسردهم إلى غابر، وعلى الله قصد السبيل، والسلام عليكم أحمد علم الدين الجندي عضو الجحمع

وتجمعهـــم عــــلى حاضـــر ، وتربطهم ورحمة الله وبركاته .ىمستقبل.

كلمة الأستاذ فاروق شوشة في حفل استقباله عضوًا بالمجمع

الأستاذ الجليل الدكتور شوقي ضيف رئيس المجمع العالم الكبير الدكتور محمود حافظ نائب رئيس المجمع الأخ الكبير الأستاذ إبراهيم الترزي الأمين العام للمجمع

الأساتذة الأجلاء أعضاء المجمع الضيوف الكرام:

أبدأ بموفور الشكر وعاطره لأسرة المجمع الموقرة، التي شرفتني باختياري عضوا فيه، وأتاحب لي فرصة الانتماء إلى هذه الشيحرة الطيبة العريقة أصلها ثابت وفرعها في السماء وأن أكون بينكم اليوم واحدا من متحدثي هذا الحفل الكريم.

والشكرُ أعمقُ الشكر للأخ الكريم والصديق العزيز الأستاذ إبراهيم الترزي الأمين العام للمجمع على كلمته الضافية عدن ثلاثتا التي أرجو أن أكون أهلا المبعض ما جاء فيها، ومستحقا لبعض

سطورها الناطقة بفضله، وكريم سجاياه وجميل لغته، وبيانه، ولأن الحديث ذو شـــجون . فإني أستأذنكم في العودة إلى السوراء قسرابة أربعين عامًا، حين بدأت علاقتي الأولى بمحمع اللغة العربية. وكان الفضل في هذه العلاقة للأخ الأكبر إبراهميم الترزي الذي أتاحت لي صداقته وأخوته أن أتنفس مبكرًا هواء المحمع، وأن أعسيش جَسوه العلمي، قريبا من جلساته ومؤتمراته، وقراراته وتوصياته، وأن أتابع عن كثب حركة الأجيال فيه، كوكبةً بعد كوكبة إسهاما وعطاء، حوارا ومداخلة، موافقة ومخالفة. فضلاً عن الصلة الحميمة الستى أتيحست لي بالعديد من رحالاته وأعلامه. وحين بدأت في تقديم البرنامج الإذاعي اليومي "لغتنا الجميلة" في مستهل شنهر سبتمبر سنة ألف وتسعمعة وسبع وسيتين، كيان الصديق العزيز إبراهيم السترزي أول مسن عاونني، ومنحني رأيه ومشــورته واهتمامه، كما كان الراحل

الكريم الأستاذ شوقي أمين مسعفًا لي بالموفور من علمه وكنوز تحقيقاته اللغوية، وكانت مكتبة المجمع في شارع مراد بالجيزة، ثم في شارع عزيز أباظة بالزمالك زادي وملاذي في كثير مما قدمت عبر حلقات البرنامج لسنوات طويلة متصلة. وكان اهتمامي بمتابعة ما يصدر عن المجمع من مطبوعات، ومن قرارات وتوصيات ومن تصويبات لأخطاء شائعة، ومن صيغ لألفاظ الحضارة ومصطلحات العلوم، كل ذلك كله يجد طريقه إلى الناس من خلل زاوية ثابتة في البرنامج عنوالها "حديد أقرة المجمع".

لقد بدأ البرنامج في عام النكسة التي كان من إيجابياتها ألها جعلتنا نؤمن بضرورة العودة إلى الجذور، والبحث عن هويتا الحقيقية، والكشف عن ينابيع المثقافة العربية والإسلامية، وفي ظل هدا المناخ وافقت الإذاعة على تقديم البرنامج لشهر واحد هو شهر رمضان من عام سبعة وستين، ثم لدورة إذاعية واحدة مدتما ثلاثة أشهر، ثم لعام واحد، ثم لمدى يستحاوز الآن اثنين وثلاثين عامًا متصلة،

تحقق من خلالها ما كنت أحلم به، وهو أن يلتفت الناس إلى كنوز هذه اللغة، وأن يتسيع هذا التعبير " لغتنا الجميلة" على الألسينة والأقلام، تعبيرًا عن حقيقة اللغة العربية وتمييزًا لها عن غيرها من اللغات، وقد كان من أساب نجاح البرنامج وقدرته على الاستمرار منذ خطواته الأولى مكتبة المجمع وعلماؤه وباحثوه وأصدقاؤه أقــول هذا، لأن للمجمع ورجاله دينًا في عينقي. منذ كان الدكتور إبراهيم أنيس أستاذي في دار العلوم ورائدُ الدراسات اللغويــة الحديثة وعضوُ الجمع يعلمني أن نطق الجيم المصرية نطق عربي فصيح يعود إلى أصمول يمنية، وأن تعطيش الجيم هو لهجــة قريش التي نرل بما القرآن الكريم. ومنذ كان الأستاذ عباس حس أستادي بالكلية وعضو المجمع يُنبهني - من خلال متابعته المستمرة للبرنامج-إلى عدم التسرع في تحطئة كلمة أو تعبير عندما نقول: قل ولا تقل، موضحًا أن كثيرًا مما نعَّده حاطئًا قد يكون له- من حيت لا ندري- وجه من الصحة، وأنَّ من بين أمور اللغة ما هو همال أوجه وموضعُ خلاف واحتهاد.

هذا الدين للمجمع في عنقي، يجاوز دينا قديمًا لكتاب قريتي، حين قدم لي الكُتاب- فضلا عن الخبرة الدينية الأولى-حــبرة لغوية كبيرة الأهمية تمثلت في ذلك التدريب الصوق المبكر والمران الذي مارســـته مع محارج الأصوات والحروف وقواعسد الستجويد من مد ونبر ووقف، وتدريب الجهاز الصوتي على النطق السليم المبين، ثم حاءت علاقتي المبكرة مع تراثنا الشعري قراءة وتذوقا وتأملا أول الأمر، ثم تقليدا ومحاكاة في تجاوز وابتكار بعد ذلك، ليكتمل لي هذين الجناحين: الكلمة القرآنية والكلمة الشاعرة، قدرة مرجوة على التحليق، ونفاذ إلى بعض أسرار هذا العالم الرحب الفسيح، عالم لغتنا الجميلة، بكل ما يحويه من كنوز، وبكل ما يشرق فيه من تحليات الإبداع، وبكل ما يمتلئ به مسن أشمواق الإنسمان العربي ومطامحه وتطلعاته، والقدرة عملي الوفساء باحتياجاته- عبر العصور والأزمان. في تعسبيره عن الواقع المتغير، وانفتاحه على عالم زاحر بالحضارات والثقافات و اللغات.

لأشد ما أدركت ـ عبر هذه السمنوات الطويلة الحافلة بكل تقلباتها وتغيرالها، وبكل ما اعترى لغتنا الجميلة على ألسنة الناس وأقلامهم- ما أدركه شاعر النيل حافظ إبراهيم في مستهل هذا القرن، حين نشر بكائيته المشهورة : اللغة العربية تَنْعَى حظها بين أهلها عام ألف وتسعمئة وثلاثين، تلك التي يقول فيها: وسعت كتاب الله لفظًا وغايــة وما ضقيت عن آي به وعظات فكيف أضيق اليوم عن وصف آلة وتنسيق أسماء لمخترعات أنا البحر في أحشسائه الدر كامن فهل سألوا الغواص عن صدفاتسي فيا ويحكم أبلي وتبلي محاسسيني ومــنكم ـ وإن عزّ الدواء ـ أساتي فلا تكـلوني للزمان، فإنــــني أخاف عليكسم أن تحين وفاتسسي و لم يكن احتياري لبيته المعــــبّر: أنا البحر في أحشائه الدر كامسن فهل سألوا الغواص عن صدفاتسسى ليكون شمارا ثابتا لبرنامسج لغتنسا

الجميلة إلا تأكسيدا لهسلاا الوعي

الكاشف، وحفّ ـ ـ ـ زا لهمم الغواصين الباحـ ـ ثين عن الصدفات واللآلئ في بحر هذه اللغة الزاخر.

وأدركت بمتابعتي عن كثب- لجهود رجــالات المجمع وعلمائه، كم ظُلم هذا الجمسع على مدى تاريخه الطويل، وكم كــان مجــالاً للتندر والتفكّه عند من لا يعرفون ولا يتابعون.فالمجمع في زعم هؤلاء مســـؤول عن التدهور المستمر في علاقة الأحسيال الجديدة بلغتها القومية وعن الفشــل المــتراكم في تعليم النشء لغته العربسية. وكسأنُّ الجمع بديلٌ للمدرسة والجامعة أو بديلٌ لوزارات التعليم. مســوول - في رعمهــم - عـن انتشار الأخطاء وسيوع اللحن على الألسنة والأقسلام، وكأن الجمع قوام على أجهزة الإعسلام مسن صحافة وإذاعة وتليفريون فضــــلاً عـــن الهيئات الثقافية والعلمية في الجيتمع. مسؤول عن شيوع المسميات الأجنبية الستي أطلقناها على الشوارع والمحسال والميادين والفنادق والمؤسسات والشمركات والقرى السياحية وغيرها. وكــأن المجمع بديل للوزارات المعنية في

الدولسة. يملك أن يصدر القرار فيلتزم به الجمسيع، لكسن هذا كله يؤكد حقيقة واضحة وهي أن المجمع يظل ملاذ الناس ومُعتصَمهم حين يستشعرون الخشية على لغتهم والخوف على حاضرها ومستقبلها. الأمسر إذن مرجعه إلى الدولة، حين تصسبح قضية اللغة العربية قضية قومية

الأمسر إذن مرجعه إلى الدولة، حين تصبح قضية اللغة العربية قضية قومية ومشروعًا قوميًّا، تتوحد من أجله الرؤى وتُحشد له الجهود وتُوحد الميزانيات؛ لأنه مشروع الوجود والهويّة والانتماء، يسبق في أهميته وجمع آثاره وخطره كل المشاريع الأخرى. ثم هو مشروع الكيان البشرى والحضاري في عصر اختلاط الحضارات وتفاعل المثقافات وسيطرة لغات على لغات وهويات على هويات.

أذكر هذا كله وأستشعره، وأنا بين أيديكم الآن في موقف الشكر والعرفان. معسربًا عن تقديري العميق لما خصّي به المحمع من تكريم، حين جعلني في المكان الذي خلا برحيل الكاتب الكبير الأستاذ مصطفى أمين، وهو تكريم أعتز به وأشرف. فلم يكن مصطفى أمين مجرد رائد كسبير من رواد الصحافة المصرية

والعربية، أو مدرسة من مدارسها الكبرى. ولا بحرد كاتب كبير تابعه الملايين من القراء جيلا بعد جيل. وارتبطوا بكتاباته في كل بحال صحفي عمل فيه. في الرغائب وروز اليوسف والفكاهة وآخر ساعة والجهاد والأهرام والاثنين والدنيا وأخربار اليوم والجيل والأحبار ولا كان بجرد فارس عنيد من فرسان الحرية الذين جعلوا من قلمهم سلاحًا للحق يُشهرهُ على أعداء الحرية، ويُنطقه بالرأي الآخر، ويواجه به الظالم والمستبد والطاغية، وينير الطريق للباحثين عن العدل، ويعمق من الطريق للباحثين عن العدل، ويعمق من ساحة الوعى لدى قارئه.

أجل، لم يكن مصطفى أمين بحرد هذا كله. لكنه كان - قبل هذا وبعده - علمًا من أعلام لغتنا الجميلة في العصر الحديث. فهو صاحبُ مدرسة أسلوبية في الكتابة، التزمت بالمستوى العصري من مستويات لغتانا الجميلة، واتسعت لهموم العصر وحاجاته، والوفاء بمطالب العلوم والفنون في تقدمها المستمر. وأصبح لهجُ هذه المدرسة الأسلوبية مشاعًا لدى أجيال عدة من تلاميذه، كتاب الصحافة ونجومها اليوم،

متمثلاً في العبارة القصيرة الرشيقة، المتصفة بالحتمية والموضوعية والإيجاز والمباشرة، والنفاذ إلى الهدف في سرعة وحسم. غير المثقلة بالإيماءات أو الجمل الاعتراضية أو تتابع الإضافات أو مخالفة المعهود لهندسة تركيب الكلام. وهو لهج أسلوب متميز يستحق دراسة متعمقة من باحثينا اللغويين باعتباره نموذجًا للدفع بلغتنا الجميلة إلى مواجهة العصر والتفاعل معه.

كان مصطفى أمين كاتبًا يقرؤه الملايدين. وكانت بساطة لغته ويسرها- وهدى اللغة السهلة الممتعة التي إذا سمعها الجداهل ظن أنه يحسن مثلها- سببًا في ذيوع كتاباته.

وهـو دور لا ينفصـل عمـا قامت به الصحافة المصرية والعربية من جهد في تطويع اللغة لمطالب العصر والتوسع في القـياس والاشـتقاق والتعريب وصلة المصـطلح وتسمية ألفاظ الحضارة وسبق الجميع في صوغ ما تراه ملائمًا للتعبير عن الجديد الوافد الذي تقذف به أجهزة الاتصال الحديثة ليل نهار، حتى يتصدى له المجمعيون وغيرُهم بالتصحيح والتقعيد.

هذا هو دور مصطفی أمين اللغوي قسام بسه ومعسه نفسر من رفاقه الرّواد الصحفيين أصحاب الأساليب: أنطون الجمسيل وتوفسيق دياب وإسماعيل مظهر وعبد القادر حمزة وفارس نمر ومحمد ركي عسبد القسادر وعيسى إسكندر المعلوف وعلى أمين ومحمد التابعي وفكري أباظة وغيرهم. وكثير منهم شرفوا بعضوية هذا وحيوية، وقدرة على التغيير والتطوير.

أما مصطفى أمين الكاتب والمفكر وفارس الحرية، فآراؤه مبثوثة في ثنايا كتاباته بدءا بعموده اليومي "فكرة" الذي ظلل يكتبه لسنوات طويلة حتى اليوم الأخير في حياته. وانتهاء بكتبه ومؤلفاته الكثيرة: مائتا فكرة، أفكار بمنوعة، أمريكا الضاحكة، وكتبه الخمسة من سنة أولى الضاحكة، وكتبه الخمسة من سنة أولى سحن إلى سنة خامسة سحن، وعمالقة وأقرام، وصاحبة الجلالة في الزنزانة، وصاحب الجلالة الحب، وشخصيات لا وسيمن وأسماء لا تموت، وقلمي يضحك ويبكي، ومن فكرة وتحيا الديمقراطية ومن واحد إلى عشرة وغيرها.

وهو الذي نشأ في بيت زعيم الأمة سعد زغلول، ورضع فيه معنى الوطنية وتنفس عبير الحسرية، وكان يردد دومًا معالمه الخالدة، الحق فوق القوة، والأمة فوق الحكومة. وقوله المشهور يجبُ أن ينظر كل فرد من أفراد الشعب إلى حكامه نطر الجائدي إلى القائد لا نظر الطير إلى الصائد.

وكان مصطفى أمين يقول: لقد عرفت مصر طريقها عندما عرفت طريق الحرية، وستعرف عن هذا الطريق، الطريق الطريق الطريق والذيان والذيان والذيان والذيان في بلادنا يريدون منا أن نبقى فقراء ضعفاء مسحوقين، لأنهم يعلمون أنهم لا يستطيعون السيطرة على الأحرار، وإنما يستطيعون أن يسيطروا على العبيد المستسلمين، ولى تستسلم مصر لأحد بعد اليوم.

ثم يقــول: إن الرخاء لا يعيش بين الأســلاك الشائكة، ولا في ظل التهديد والوعــيد، وإنما يعيش حيث يوجد الأمن والأمــان، ويستقر حيث يوجد القانون والحرية، وفي عصور الحكم الفردي تختنق

الكفايات، وتمروت المعنويات ويصبح النبوغ جريمة يعاقب عليها القانون.

وأحرا يقرول مصطفى أمين وهو يخاطسب المجمع في حفل استقباله. لست أكثر من كاتب صحفي، يقول ما يعتقد، ويؤمن بما يقول، ويرى أن الصحافة هي أن نقرول للحاكم ما يريده الحاكم. أن نقول للشعب ما يريده الحاكم.

في مسئل هذا الكاتب، وفي كل من يسؤدى رسالته المقدسة نحو وطنه وأمته، وفي كل من يضمهم هذا المجمع العتيد من عسلماء ومُفكرين وأساتذة وباحثين، غيورين عسلى لغتهم الجميلة، حريصين على هويتهم الثقافية، يقول أبو تمام وهو

يقدم هذه الصورة الشعرية الوصفية:

هُذُّبَ فِي جِنْسِهِ، ونال المدى

بنفسه، فهو وحده جنس ضُمِّخَ من لونه، فحساء كأنْ قَدْ

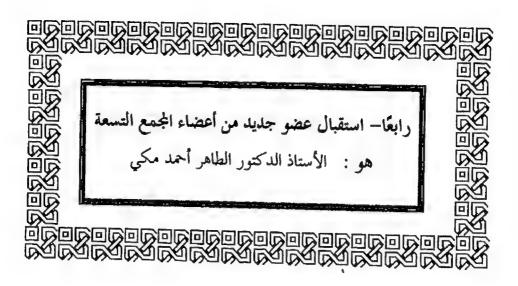
كُسفت في أديه الشمس يشهر المساهة عُسده الشمس ويُكه شر الوحدة نحوه الأمس أيام الما أبدًا

ويُكه شر الوحدة نحوه الأمس فصل ربيع، ودهرنا عُرس فصل ربيع، ودهرنا عُرس لا كأناس قد أصبحوا صدأ العيش كسأن الدنيا هم جنس القرب منه معدّ من الروح والوحشة من قرهم هي الأنس والوحشة من قرهم هي الأنس أيها المحفل الجليل شكرًا أعمق الشكر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

فاروق شوشة

عضو الجحمع



في السماعة الحادية عشرة من صباح يوم الاثنين ٢٨ من شعبان سنة ١٤٢٠هـ الأستاذ الدكتور محمود على مكى عضو الموافق ٦ من ُديسمبر سنة ١٩٩٩م، عقد المحمع حلسة علنية لاستقبال عضو جديد بالجمع هو :

- الأستاذ الدكتور الطاهر أحمد مكي .

وقــد ألقى كلمة الجمع في استقباله الجمع.

وفيما يلي نص الكلمات التي ألقيت في هذه الجلسة:

افتتاح الجلسة للأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس المجمع

بسم الله الرحمن الرحيم، هذا اليوم يوم العيد الرابع من أعياد بحمع اللغة العربية، في اسمتقبال الأعضاء العاملين الجدد، والمحيوم نستقبل علامة كبيرًا هو الأستاذ الدكتور الطاهر أحمد مكي، أستاذ الأدب الأندلسي في كلمية دار العلوم، وأستاذ الأدب العربي كله في جميع العصور، لأنه الأدب عن امرئ القيس، أول شاعر عربي كتب عن امرئ القيس، أول شاعر عربي العصر الجاهلي، وكتب عن الشعر العاصر، وكتب عن الشعر العاصر، وكتب عن القصة المعاصرة، أما تخصصه في الأندلس فقد المعاصرة، أما تخصصه في الأندلس فقد كتابات كثيرة تأليفًا وترجمة ،

ولسيس هماك كتاب فريد بديع في الأدب الأندلسي كنا نتمنى ترجمته إلا ترجمه هو، فحقيقة عمله واسع في الأدب الأندلسي، والأدب العربي قديمًا وحديثًا.

والمجمع يهنأ بدخوله فيه هو والثمانية من زملائه الدين شرف بهم المجمع في هذه الدورة الجديدة ولا شك أن المجمع سيبدأ بحسم عهدًا جديدًا. ويتفضل الآن الأستاذ الدكتور محمود على مكي عضو المجمع بإلقاء كلمته في استنقبال العضو المجديد الأستاذ الدكتور الطاهر أحمد مكى.

كلمة الأستاذ الدكتور محمود على مكي عضو المجمع في حفل استقبال الأستاذ الدكتور الطاهر أحمد مكي عضوًا جديدًا بالمجمع

بسم الله الرحمن الرحيم: أستاذي رئيس بحمع اللغمة العربية ، الأستاذ الدكتور شوقي ضيف:

الإخوان والزملاء:

السيدات والسادة:

استميحكم أولاً عذرًا لأنني قادم من فراش مرضي والستهاب شديد أحد أكثر من نصف صوتي، وأرجو أن يعينني الله على أن أكمل هذا اليوم في استقبال أخي وزميلي الأستاذ الدكتور الطاهر أحمد مكي، وأرجو ألا تذهب بقية صوتي في هذا الجال الذي كنت أود أن أكون في حال أحسن مما أنا عليه الآن.

لست أكتمكم سعادتي بأن وكل إلي علي المحمد الموقر وأستاذي رئيسه الأستاذ الدكتور شوقي ضيف، شرف استقبال عضونا الجديد الذي نحتفل بانضمامه إلى مجلس المجمع، وهو بغير شك كسب كبير لهذه الهيئة التي تضم سدنة

اللغة العربية والقائمة على رعايتها والحفاظ على تراثها ، وذلك أن الطاهر أحمد مكى تربطني به أكثر من وشيحة لعل أولها، مما يلفت النظر هو الاشتراك في لقب العائلة حتى إن كثيرين كانوا يخلطون بينا فيحسبوننا شخصًا واحدًا أو يرون بيننا لحمة نسب، وهو أمر كان يسعدني لو أنــه كـان حقيقة، وما أكثر ما كانت الرسائل الموجهة إلى كل منا تختلف فيما بينا فتصل إلي رسائله، وتصل إليه رسائلي، أو يخلط بين اسمينا من يكاتبني أو يكاتسبه، فيحتاج الأمر إلى فك اشتباك . وثانية هذه الوشائج: أن كلينا ينتمي إلى نفيس المحافظة من محافظة أقصى الصعيد وهي قنا ، فأنا من هذه المدينة، وهو من أعمال مدينة إسنا، وقد جمع بين المدينتين أحد أعلام العربية في مطلع هذا القرن هو الأســتاذ حفى ناصف الذي نقل إلى قنا مغضوبًا عليه، فقد كانت محافظتنا

المسكينة مسنفى للمغضوب عليهم، لا الضالين من موظفي الحكومة ، غير أن السرحل بإبائه وكبريائه خاطب الشامتين فيه من أجل ذلك بقوله :

قالوا نقلت إلى قنا

یا مرحبًا بقنا وإسنا قالوا قِنَا حر فقلت(م) وهل یرد الحُرّ قِنّا

ولعلكم ترون ما في هذا البيت الثاني من فكاهات ودعابات، كان حفي ماصف رحمه الله معروفًا بها، وترتب عليه على ذلك أن نشأتنا الأولى كانت متقاربة في تلك البيعة البعيدة عن مركز الثقافة والنشاط الأدبي، ومع ذلك فقد كان أهل هذه البيئة من أكثر الناس طموحًا ورغبة في العلم وأخدًا بمبدأ التثاقف الذاتي ، وإذا كان طريقانا في تحصيل العلم مختلفين ؛ إذ كان طريقانا في تحصيل العلم مغتلفين ؛ إذ أوصله إلى دار العلوم، وكان تعلمي في أوصله إلى دار العلوم، وكان تعلمي في المدارس المدنية التي انتهت بي إلى كلية الآداب - حامعة القاهرة؛ فسرعان ما التقينا بعد ذلك حينما جمع بيننا التخصص التقينا بعد ذلك حينما جمع بيننا التخصص في الدراسات العليا على أرض الأندلس ،

فحصل كلانا على إجازة الدكتوراه من جامعية مدريد في ميدان الدراسات الأندلسية، ومن هنا أتت هذه الرابطة العلمية الأخرى التي وحدت بين طريقيا منذ ذلك التاريخ حتى اليوم. على أبني لم آت للستحدث عن نفسي وإنما عن ذلك الزميل الجديد الذي سوف نشرف برفقته. لقد أورد الطاهر مكى في مقال له بمحلة مقال كنت أود أن أنقل بعضه لما فيه م حرارة وصدق وحنين إلى تلك الأيام من المقاسات والكفاح ، لولا أن الوقت المتاح لا يسمح بدلك ، وأذكر أنه تخرج في دار العلوم بحامعة القاهرة بمرتبة الشرف في سينة ١٩٥٢م وبعد تجارب مسرت له بالتدريس في مصر أوفد في بعتة إلى إسبانيا حييث أنجز رسالة في الدكتوراه بدرجة ممستاز في جامعه مدريد سنة ١٩٦١م، وعساد إلى مصر فعمل في كلية دار العلوم مدرسًا فأستاذًا مساعدًا فأستاذًا ، ثم رئيسًا لقسم الدراسات الأدبية ووكيلاً للكلية للدراســات العلــيا والبحوث ، وقضى الطاهــر مكــي سنوات أستاذًا راثرًا في

جامعية بوجوتا عاصمة كولومبيا ومكنته هذه الإقامة والاتصال المباشر بشعب من شعوب أمريكا اللاتينية إلى جانب اهتمامه بآداب تلك البلاد، من التعرف الوثيق من الأدب المكتوب بالإسبانية في هذه القارة، حسى أصبح واحدًا من تخصصاته الأدبية الكثيرة، وكان في هذه الجامعة الأمريكية اللاتينية يحاضرهم في المثقافة العربية والإسلامية، فكان نعم السفير لثقافتنا في ذلك العالم الجديد. كما أنه دعى أستاذًا زائـــرًا في جامعات كثيرة في العالم العربي أذكر منها: تونس والمغرب والجزائر والإمارات العربية المتحدة، إلى جانب الدعــوات الــــي توجه إليه من جامعات إسبانيا ومؤسساتها العلمية ، فإذا نظرنا إلى الإنـــتاج العلمي للطاهر مكي فإنه يروعنا بغزارته وخصوبته دون أن ينال ذلك من حودتمه الفائقمة وتمنوعه الكبير، ولقد أصابتني الحيرة حينما استعرضت كتبه ودراساته وحاولت أن أقوم لها بتصنيف ييسم على أمر عرضها والحديث عنها، فلم أدر هل أقوم بهذا التصنيف على أساس الأنواع الأدبية البحثية أو على

ألسوان التألسيف ، وآثرت في النهاية أن يكون التصنيف على هذا الأساس الأخير، وأعسني بذلك الألوان المختلفة التي توزع إنتاج عضونا الجديد على ثلاثة مجالات: منها ما هو تأليف، ومها تحقيق لنصوص تراثية مشفوعة بدراسات ، ومنها ترجمات عن لغات أحنبية.

أما الكتب المؤلفة ، فمن أولها كتابه عن امرئ القيس - حياته وشعره ، الذي صـــدرت طبعته الأولى في سنة ١٩٦٨م، وعلى كثرة ما كتب عن امرئ القيس فإن لهذا الكتاب مذاقًا خاصًا جمع فيه صاحبه بين حساسية الفنان وحسن تذوقه ، ودقة العالم وصداقة منهجه ، وفيه يبدأ بعرض الحسياة بسلاد العرب الجنوبية وتاريخها اعـــتمادًا على النقوش التي عثر عليها في بلاد اليمن، يلى ذلك بحث للغة العربية في حينوب الجزيرة وشمالها وكيف أدت الهجــــرُات المستمرة من قبائل الجنوب إلى الشمال، وتعرض بلاد اليمن إلى غزوات أجنبية من حبشية وفارسية، إلى سيادة لهجات الشمال ، وهكذا اتخذ أهل الجنوب لغة أهل الشمال الأدبية الراقية، ثم

عــرض لــنا تاريخ قبيلة كندة التي بدأ نــزوحها من الجنوب إلى قلب الجزيرة في نحد من النصف الثاني من القرن الرابع الميلادي ، فأنشؤوا مملكة على الأراضي الممحدية، وتتميع بعد ذلك تاريخ ملوك كندة حتى خُوجر بن الحارث والد امرئ القيس الذي كان حاكمًا على أسد وغطفان، وثورة قبائل أسد عليه ومقتله ومــــ هـــنا يتبع سيرة ابنه الشاعر امرئ القييس الدي قدر عليه أن يقضى حياته بعـــد ذلـــك في محاولة الثأر لأبيه ومحاولة استرداد ملك أجداده؛ حتى أدى به الأمر إلى الــرحلة إلى قيصر بيزنطة، وكان فيها ختام حياته قرب أنقرة في نحو سنة ٢٦٥م وهــو في كــل ذلــك يناقش الروايات المتضاربة ، ويعتمد على نصوص ديوان امـــرئ القيس التي ارتضى صحتها رافضًا ما أحاط بحراة الشاعر من تفاصيل تصطدم بمنطق التاريخ.

والباحث يبحث بعد ذلك روايات ديوان امرئ القيس في مخطوطاته الأصلية وفي طبيعاته المختلفة ثم يفرد دراسات لقضايا ذات أهمية بالغة منها: أولية الشعر

الجاهـــلي، وتطوره من الناحية العروضية، وبيئات الشعر القديم، وتنقله بين القبائل، والشمعراء السمابقون على امرئ القيس والمعاصرون له ، وأبرزهم زهير بن جنابل الكليبي، وعمرو بن قميئة رفيق امرئ القــيس في رحلــته، وهذه كلها قضايا اخستلف حولها الدارسون ومازالت محل مثار وبحث، وبقية فصول الكتاب دراسة تحليلية لموضوعات شعر امرئ القيس في مقدماته الطللية وغزلياته ولوحاته الوصفية للطبيعة المتحركة والصامتة، وهنا تتجلى حساســية الفــنان في تحليل تلك الصور البصرية وفي مناقشته لأبي بكر الباقلابي الذي أسرف في نقده لمعلقة امرئ القيس على نفسه وعلى الذوق الأدبي حين جعل من الجدل والمنطق عماده في الفهم والتفســـير، وهما في نظر الباحث آخر ما ينبغي أن يستخدم في تذوق الشعر.

الكتاب الثاني الذي يستوقف النظر هو (دراسة في مصادر الأدب) وهو يتوزع على خمسة عشر مبحثًا، الخمسة الأولى تتناول موضوعات مختلفة متصلة بتاريخ التراث العربي وقضاياه، وهي حول رحلة

الشمعر العربي من الشفاهية إلى التدوين ، وجهمود رواة البصرة والكوفة، ثم الخط العربي وتطوره، وما سماه عصر المخطوطسات، وفيه يتحدث عن مرحلة جديدة للتدوين، مرتبطة بالتوسع في صناعة الورق، والمبحث الرابع حول طرق الستدوين، وشرائط النسخ وما ينبغي أن يتسلح به محقق النص المخطوط أو دارسه، والخامس عن مصادر الشعر الأول، ابتداءً من دواوين القبائل، والشعراء، وكتب المخمتارات، حتى كتب شروح الشواهد النحوية. وأما المباحث العشرة التالية فقد أفردها لعدد من أهم كتب التراث التي لا غنى لدارس الأدب عنها: طبقات فحول الشعراء لابن سلام ، والبيان والتبيين لملحاحظ، والحميوان للجاحظ، وهنا يفرد الفصل لترجمة بحث المستشرق الإسملياني بلاسميوث عن الكتاب ومعه كشف تحليلي لمادته. وتلى ذلك دراسات لكتاب الكامل للمبرد، والشعر والشعراء لابن قتيبة ، والأغياني لأبي الفرج الأصفهان، والعقد الفريد لابن عبد ربه والفهرست لابن الندع، والذخيرة لابن

بسام، ونفح الطيب للمقرى .

وهو في هذه الدراسات العشر يقدم تحليلا دقيقًا لمادة كلل كتاب ويختم ذلك بصفحات مختارة منه.

ونـــأتي بعد ذلك إلى كتابين يدخلان في بحال الدراسات الأندلسية: أولهما (دراســات عــن ابن حزم وكتابه طوق الحمامة)، وهدو دراسة مفصلة لكتاب الطموق، مع ما أحاط بتأليفه من ظروف اجتماعية وسياسية ومحاولة لتفسير هذا الاتجـاه غير المنتظر من ذلك الفقيه الذي كسان يعسد مسن المتشددين في مذهبه المقـاومين للتيار الفقهي السائد في عصره حتى إن لسانه كان يقرن بسيف الحجاج ابن يوسف الثقفي ، ثم إذا به يؤلف كتابًا في الحبب، نلمس فيه مدى رقة عواطفه، وعمق إنسانيته ، ثم نجد في الدراسة تحليلا لمادة الكتاب وتأثيره فيما ألف في هذا الموضوع بعده، ومناقشة لآراء المستشرقين حول طبيعة ابن حزم، وما زعمه البعض من أنه يمثل حساسية أعجمية في الإسبانية.

والكـــتاب الآخـــر هـــو (دراسات أندلســـية في الأدب والفلسفة والتاريخ)

وهموعة من الدراسات يبلغ عددها أربع عشرة أكثرها مؤلف ، وأربع منها ترجمة عن الإسبانية، وتبدأ هذه الأبحاث بدراسة لغوية تاريخية حول اسم الأندلس، وفيه يتتبع المؤلف بداية استحدام المسلمين لهـ ذا اللفظ، ويبين أن أصله wandalos الجرمايي الذي كان يدل على مجموعة من قبائل القوط هم الذين عرفوا بالوىدال وانستقلوا بعد غزوهم لشبه الجزيرة إلى شمال إفريقية، وهماك اصطدم بمم العرب الفـــاتحون القادمون من مصر. وهو يفسر تحول الواو في ولندلس إلى همزة لأن اللفظ انتقل عن اللغة البربرية ؛ لأن انقلاب الواو همزة لا تعرفه اللغة العربية أبدًا. وقد علــق العلامة محمود شاكر رحمه الله على هــــذا التفسير، فأورد شواهد على تحول الواو إلى همزة في العربية؛ مما يدل على أن لفظ الأندلس التقل عن العربية مباشرة دون حاجــة إلى تلك الواسطة البربرية، وعقـب الطاهــر مكي على رأي محمود شاكر تعقيبًا فيه كثير من التوقير والتأدب في الحوار؛ وإن لم يبد اقتناعًا كاملا لرأي الشيخ الجليل.

تلى ذلك أبحاث أخرى أفرد من بيها مقاله المترجم عن المستشرق خوليان ريبرا وهـو في المقارنـة بين كتابين لمؤرحين أندلسيين أحدهما ابن القوطية وهو (تاريخ افتـتاح الأندلس) والآخر بجهول المؤلف وهـو (أحـبار بجموعة)، والمقال تحليل للكـتابين وعاولـة لحل مشكلة حقيقة تأليفيهما وزمن هذا التأليف، وبعد ذلك دراسـة قصيدة لأبي إسحق الإلبيري هذه القصيدة التي فجرت ثورة آل عرناطة على السهود، وفيها حرض هذا الشاعر الزاهد الـيهود، وفيها حرض هذا الشاعر الزاهد ورير الأمير باديس بن حبوس بعد أن كان ورير الأمير باديس بن حبوس بعد أن كان أمعـن في الإسـاءة إلى المسـامين والاستخفاف بالإسلام.

وتتوالى الدراسات بعد ذلك، إحداها عـس الشاعرة العاشقة حفصة بنت الحاج الركونية، التي انعقدت صلة حب بينها وبين أبي جفر بن سعيد؛ مما أدى إلى إيقاع منافسة والي غرىاطة أبي سعيد بن عـد المؤمن به ، ومع هذه الدراسة ما جمعـه الباحث من شـعر حفصة الركونية .

وتلى ذلك ثلاث دراسات مترجمة . الأولى لمستشرقة في جامعة مدريد عن شاعر المرينية أبي جعفر خاتمة، وكانت قد حققت دیوانه، ودرست شعره وأسلوبه، وتاثيره الحتمل في الشعراء الإسبان، وكذلسك لموشحاته وهسى من أمتع الدراسات حول هذا الشاعر الأندلسي الــذي يمثل مع صاحبه ابن الخطيب آخر ومضـة مـن ذهـاب الشعر في غرناطة الإسلامية، والثانية عن الأصول العربية في فلسفة ريمون دولوليو هو بحث لخوليان ريبيرا حول هذا المتصوف المسيحي المتأثر بابن عربي، والذي كان يكل حبًّا للمسلمين وإعجابًا بحياتهم الروحية، والثالثة عن الشعر الأندلسي وتأثيره في الشـــعر الأوربي، وهي في الأصل محاضرة للأستاذ بالينثيا ألقاها في المعهد الإسباني في نيويورك سنة ١٩٣٥م، وفيها فهم جديد متفتح للوجدود الإسلامي في إسبابيا، وإسادة بالحضارة الإسلامية والشعر الأندلسي وبيان لتأثيره في الشعر الأوربي الطلاقًا من الشعر الإيطالي والـــبرتغالي وشعر التروبادور، وهناك في

هذا الكتاب دراسات أخرى لا تقل عن تلك قيمة وأهمية؛ عير أن الوقت لا يسمح بعرض كل الدراسات التي تبلغ في مجموعها أربع عشرة.

يملى ذلك كتابان يربط بيهما اتجاه حسامع ومسيدان واحد وهما في الأدب العسريي الحديث، وكلاهما مدخل يعين السدارس على الولوج إليهما. الأول عن (الشمعر العربي المعاصر روائعه ومدخل لقراءته)،وفيه يؤرخ للشعر العربي الحديث منن خلال نصوصه المختلفة التي تتوزع على كافة الاتحاهات والمدارس والأغراض عملى امتداد الوطن العربي، مع مقدمة موجسزة أدارها حول أربعة محاور رئيسية هـى: طبيعة الإبداع ، والمداهب الأدبية المخستلفة، والشعر والشاعر والقارئ، ثم نظرة إجمالية على واقع الشعر العربي الحديث، منذ البارودي حتى آخر درجات الحداثة، وأما الكتاب الثاني فيماثل سابقه في اتجاهه وفي الهدف من كتابته ، فهو عن (القصـة القصريرة دراسة ومختارات)، والهدف من الكتاب هو أن يضع بين يدي القـــارئ تصورًا عامًّا موجزًا للقصة عبر

الستاريح في الشرق والغرب وخطوطا عريضة لتقنية القصة الحديثة، واتجاهاتها في الأدب العربي وألوائا مختارة منها، لا تقف عند بلسد عربي بعينه، وهو يبدأ بعرض تاريخي لنشأة القصة وأصولها المعيدة منذ وحسدت أيسام المصريين القدماء، وقد وصالتنا منها المجموعة التي عثر عليها ماسبيرو ونشرها في أواخر القرل الماضي، وانستقالها إلى البيونان ممثلة في إيسفت، وعالم المؤلسف بعد ذلك أساطير عرب الجاهلية، والقصص القرآبي، والقصة في مصر الوسيطة، حيث تمت الصياغة الأخيرة لمجموعة ألف ليلة وليلة.

ومن القصص العربي المقامات التي المدت لونًا من ألوان القصة القصيرة على يديم بديم الزمان والحريري، وتناول الحديث بعد ذلك هجرة القصة إلى أوربا مسن خلال الأندلس، ولهضة هذا الفن في إيطاليا خلال القرن الرابع عشر، وانتقالها إلى فرسما وإسمانيا، وبعد فترة من الركود خلال القرن الثامن عشر، عادت القصة في ثوب جديد خلال القرن التاسع عشر بفصل الصحافة، ووقف عد أربعة

من رواد القصة القصيرة اثنان دفعا بما إلى الوجسود هما الأمريكي بلوتو، والروسي سيقولاي جوى، واثنان أعطياها شكلها الفسي المكتمل هما باسال الفرسي، وأنطون شيخوف الروسي، وكان هدال هما أكتر الكتاب الأوربيين تأثيرًا في مولد القصة العربية الحديثة وتطورها.

بعد ذلك يتناول الكاتب تحديد خصائص القصة القصيرة، ويهتم بقصية لغة الحوار في القصة، وقد كان موقف الطاهر مكي في هذه القضية مؤيدًا لموقف محمود تميمور الدي بدأ بكتاب الحوار بالعامية، ثم عدل عن دلك إلى العربية الفصيحة؛ لما رأى أن احتلاف مستويات اللغة بين القصة والحوار يخل بوحدة المص الأدبي واتساقه، ويفقده قيمته الجمالية، ويسلي ذلك عرض لتاريخ القصة القصيرة في عالمنا منذ بدايتها على أيدي الأحوين عمد ومحمود تيمور.

ويأتي بعد ذلك قسم المختارات، وفيه قصص لواحد وعشرين كاتبًا عربيًا معظمهم من المصريين وبينهم أربعة من المسلاد العربية، ومن القصص العالمية وقع

اختياره على ثمانية كُتاب كتبوا بالروسية والفرنسية والإنجليية والإسبانية.

ومن آخير مؤلفات الطاهر مكي وأكثرها قيمة كتابه عن (الأدب المقارن: أصوله وتطوره ومناهجه)، وهو يعد أوفى ما كتب في هذا المحال، وفيه يتناول تاريخ هـــذا العـــلم مــنذ نشأته ثم استقلاله، ومناهجه المختلفة، ولاسيما في مدرستيه الكبريين الفرنسية والأمريكية، ووجوه الاحتلاف بينهما، ثم بيان الفرق بين الأدب المقسارن والأدب العسام، وما بين هدين والأدب العالمي، ويسلحق بمذا الكتاب كتابه الآخر الذي يشترك معه في الجال نفسه في الأدب المقارن، (دراسات نظرية وتطبيقية)، وفيه يتناول مباحث متنوعة منها:الجاحظ وماله من آراء تدخل في هـذا الميدان قبل أن يولد هذا العلم بقرون كيثيرة، وموضوع الصالونات الأدبـــية، ومصـــادر مي زيادة الأجنبية، والأندليس في الأدب الأميريكي، وتأثر شميعراء التروبادور بالشعر الأندلسي، ثم العالم العربي في القرن الماضي كما رآه

أحد الرحالة الإسبان، الدي يسمى في العالم العربي بعلي بك العباسي، ومن مؤلفات الطاهر مكي التي كانت نمرة لصلة بأمريكا اللاتينية كتابه (Pablo لصلته بأمريكا اللاتينية كتابه (Niruda الشيلي)الدي نال جائزة نوبل لعام ١٩٧١ وفيه يتناول بالدرس سيرة لعام ١٩٧١ وفيه يتناول بالدرس سيرة حياة هذا الشاعر المناضل، ويتحدث عن فينه وخصائصه، ومدى التزامه سياسيًا وفنيًا .

وناقي إلى الميدان الثاني الذي وسعه نشاط الطاهر مكي واهتمامه، وهو تحقيق التراث، وأذكر من نمادجه عملين، كلاهما لشخصية العالم الأندلسي الفذ الذي كان دائمًا مسار إعجاب الطاهر مكي ابن حارم الظاهري، الأول كتابه (الأخلاق والسير)، وهو كتاب على صغره يعد من أجمل ما خطه قلم المفكر القرطبي الكبير، ففيه يقدم خلاصة تجاربه في الحياة، وفيه ففيه يقدم خلاصة تجاربه في الحياة، وفيه الحميمة، فجاءت أشبه شيء بالاعترافات، وتصويرًا دقيقًا صادقًا لنفسيته، ونفسيات وتصويرًا دقيقًا صادقًا لنفسيته، ونفسيات فماذج بشرية التقي بهم وعرفهم عن كثب وكشف عن دخائلهم بثاقب بصره، وقدم

للكتاب بمدخل واف عن حياة هذا الإمام العظيم، وروافد ثقافته العلمية ومؤلفاته ويعد تحقيقه لهذا الكتاب مع كثرة مؤلفاته أصح وأوثق رواياته. والكتاب الثابي هو رائعته وأجمل كتاباته الإبداعية، (طوق الحمامة في الألفة والألاف)، وهو بدوره كستاب نشر نشرات عديدة من قبل عن النسخة الوحيدة المخطوطة الحفوظة في حيزانة هولندا، والكتاب يقدم لنا أيضًا صفحات عن حياة مؤلفة وسحلاً للحياة العاطفية في أبدلس القرن الرابع الهجري، والنصف الأول من القرن الرابع الهجري، والنصف الأول من القرن الجامس، ولهذا لم يكن من العجيب أن يظفر بترجمات اكثر من ثلاث عشرة لغة.

ونأتي إلى الميدان الثالث الذي شق فيه قلم الطاهر مكي معالم مضيئة في لون من الكـــتابة، لا يئبـــت فيه إلا قلم الراسخ في العـــلم، وهــو الترجمة، والترجمة فن لا يقــل الإبــداع فــيه عــن الأعمال المؤلفــة، وكثيرًا ما يغري من ليس مؤهلاً لــه فيكون نكبة على صاحبه، وعلى من لــ فيكون نكبة على صاحبه، وعلى من قــام بالترجمة عنه، إذ هو أشه ما يكون بالشعر:

الشعر صعب وطويل سُلمه إذا ارتقى فيه الدي لا يعلمه هوت به إلى الحضيض قدمه يريد أن يعربه فيعجمه

وتسرجمات الطاهسر مكسى عوذج للإتقسان والجمال الهني، نرى فيه التوازن الــذي لابــد أن يتوافر بين معرفة النص المسترجم عمه وفهم مقاصده، وبين تمكمه من اللغة التي يترجم إليها، وأول ما أشير إليه من ترجماته نقله لملحمة السِّيد، وهي أول شعر إسباني يصل إلينا بكل ما تحمله إلينا من حشونة وبداوة في لغة بينة الصعوبة، ومع ذلك فقد قدَّم إلينا الطاهر مكيى هيذا النص العسير في لغة حزلة قويمة، استطاعت أن تحمل إلينا قيمه الجمالسية وقد قدم للنص المترجم بدراسة وافسية في حياة هذا المغامر القشتالي الدي عاش فيه بيئة عربية، وتأثر بحياة المسلمين الذيب عايشهم، وكانوا يؤلفون شطرًا كبيرًا من جبوده، ثم استقر في نهاية حياته في بلســية، وكأنه أحد ملوك الطوائف المسلمين، وقد نختلف مع الطاهر مكى في بعض تأويلاته مثل رده اللقب الذي عرف

به هذا المغامر وهو (السيد) إلى معنى (الذئب) عالمًا بذلك ما اتفق عليه أكثر الباحثين من أنه الصيغة الدارجة للقب السيد العربي، ولكن فيما عدا ذلك ترى في ترجمته مغامرة كبيرة تكللت بالنجاح والتوفيق .

وتلى ذلك ترجمات لعديد من دراسات المستشرقين الفرنسيين والإسبان حول مختلف الموضوعات الأندلسية، كان مسن بيسنها، كتابه عن (شعراء الأندلس والمتسبي) وهو ترجمة لكتاب المستشرق الإسباني الكبير إميلو غرسيه غومث (خمسة شعراء مسلمين)، والكتاب يضم دراسات عن المتنبي ومعه عدة شعراء من الأندلس هم الشريف المروني، وأبو إسحاق الإلسبيري، وابن الزقاق، وابن خفاجة، وابن قزمان الزجال الذي اتخذ المؤلس لهراسته عسنوان (صوت في المؤلس المؤلس في أزجاله، وأخيرًا ابن زمرة آخر الشعبي في أزجاله، وأخيرًا ابن زمرة آخر كبار الشعراء الأندلسيين.

وعـن الفرنسية ترجم الطاهر مكي كـتابًا لبروفنسـال (الحضارة العربية في

إسبانيا) ، وهو مجموعة محاضرات تتناول بعيض حوانب الحضارة الأندلسية. وعن الفرنسية أيضًا ترجم كتاب (الشعر الأندلسي في عصر الطوائف) ، ويعد أوفى دراسـة ظهرت حتى الآن لفترة من أزهر فترات الشعر الأندلسي وهي عصر الطوائف الذي كان عصر تدهور سياسي واجمعها والكنه كان على الرغم من ذليك، عصر نمضة كبيرة في سائر ألوان المثقافة، وفي الشعر بخاصة. وعن الألمانية كانست ترجمسته لجسزأين لمؤلف كبير للمستشرق فون شاك بعنوان (شعر العرب وفنهم في إسبانيا وصقلية) وهو كتاب يرجع تأليفه إلى سنة ١٨٦٥م، وكانت طبعـــته الثانــية سنة ١٩٧٧م من القرن الماضيي، وكان يعد عند ظهوره وحتى سينوات قليلة بعد ذلك أحسن ما كُتب عين الشعر الأندلسي ، ولهذا فقد سارع بترجميته إلى الإسبانية أديب لم يكن مستشرقًا إلا أنه كان شاعرًا وكاتبًا نواقًا للأدب الجيد هو حوان باليلا، وكان إلى جانب ذلك أندلسيًّا من مدينة قبرة مهد أول مبتكر للموشحات الأندلسية، مقدم

ابن معافى أو محمد بن محمود القبري، فاستطاع أن يقدم ترجمة رائعة للص الألساني ، أعانه على ذلك أيضًا إعحابه وتقديره لحصارة المسلمين في الأندلس ، وعملى الرعم من قدم هذا الكتاب الذي كان اعتماده في المقام الأول على كتابات المستشرق الهولندي دوري ، وأن ما نشر حميق أيامه من النصوص الأبدلسية كال قليلا فإنه استطاع أن يحسن استخدام ما توافر له من مادة شعرية على نحو جدير بكل تقدير ، ولهذا فإن الطاهر مكي لم ير بأسًا في الإقدام على ترجمة الكتاب لا عن أصله الألماني ، وإنما عن ترجمته الإسبانية ، ونحل معلم ما يكتنف مثل هذه الترجمات عــن لغة الوسيط من مخاطر ، ومع ذلك فقد جاءت ترجمته لهذين القسمين من كستاب دوزي على ما عهدنا من سلامة وجمال أداء ، وكان الجزآن اللذان نشرهما من هنذا الكتاب هما القسم الأول من المحلمة الخماص بالشعر ، والمحلد الأخير الخاص بالفن، أما الجزء الخاص بالشعر فإنه عرض عام للشعر الأندلسي مع مختارات أحسن انتقاءها ، وملاحظات لا

تخلو من القيمة، وأما الجزء الحاص بهن العمارة ففيه ملاحظات لم تفقد حدها حسول الإسلام وموقفه من التصوير، وربما كان أهم ما في هذا الجزء ملاحظاته حول الفن الإسلامي في صقلية، ثم المعمار العربي الإسلامي في حزيرة (مالطة).

أطلسنا الرحلة مع هذا الإنتاج العزير الحصيب للطاهر مكي ولولا أن الوقت ضيق فإني كنت أسترسل في عرض بعض الكتب الأخرى له، الذي عودنا قلمه على أنه كان ثريًا دائمًا ، لا يكاد ينضب.

أود أن أشير في النهاية إلى جانب من الجوانب الإنسانية من شخصية الطاهر مكي، وهو حوه على تلاميذه، ورعايته لحمم حنوًّا أبويًّا صادقًا عرفه له تلاميذه وعسبوه ومريدوه فأصبحوا متعلقين به تعليقًا كبيرًّا، وهذا الوفاء الذي نراه في كثير من تلاميذه هو الشيء الذي نفتقده أحيانًا ، في من يحيط بنا من تلاميذنا، وقد أكرمه الله بهذه الميزة التي نرحو أن يديمها عليه، وكما يقول الشاعر الأندلسي ابن عبد ربه:

أو يختلف ماء الوصال فماؤما عذب تحدر من غمامٍ واحدِ أو يفترق نسبٌ يؤلف بيننا أدب أقمناه مُقام الوالد وشكرًا لحسن استماعكم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

محمود علي مكي عضو المحمع

وإذا أحب الله يومًا عبده ألقى عليه محبة الناس وأخـــيرًا أعود إلى ما كنت بدأت به الحديسث وهو تلك الوشائج التي تربطني بالطاهم مكسي ولا أملك إراءها إلا أن أردد مع أبي تمام قوله: إِن يُكُد مُطَّرَفُ الإخاء فإننا نغدو ونسري في إحماء تالد

كلمة الأستاذ الدكتور الطاهر أحمد مكي في حفل استقباله عضوًا بالمجمع

بسم الله الرحمن الرحيم: الحمد لله بداية كل خمير، وتمام كل بعمة، والصلاة والسلام على الرحمة المهداة، وعلى البعمة المسداة سيدنا محمد وعلى آله وصحبه ومن والاه.

أســتاذنا الدكــتور شوقي ضيف رئيس المجمع:

الأســـتاذ الدكـــتور محمود حافظ نائب رئيس المجمع:

الأستاذ إبراهيم الترزي الأمين العام للمحمع:

الأحوة المجمعيون الفضلاء:

السيدات والسادة:

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

وبعد... فمنذ أن عرفت أنكم قبلتم في أريحية كريمة صحبتي لكم في هذه المؤسسة العلمية الرفيعة، التي تنهض على حماية العربية والذود عنها، وتجديدها وتجويدها، وتطويرها، وشعورال عميقان عملان وجداني وعقلي، إحساس قوي

محلال المسؤولية وخطرها وعرفان صادق بكسرم الاختسيار ونبله، ودون أن أتخفى وراء تواضع باهت ، أقدم لكم شكري خالصًا للشرف العظيم الذي أوليتموين إياه حسين فكرتم في شخصي الضعيف وانتخبستمويي لمجمعكم الموقرة لأسهم معكم في مهمستكم الجليلة والخطيرة، أشكركم أعمق الشكر على ما أسبعتم عمليٌّ وعلى ما رأيتم أسى أهل له وأقدر اختسیار کم لی و کرم استقبالکم ، ویدي المتواضعة واهية في أيديكم القوية، ويد الله مع الحماعة، كما أشكر زميلي وصديقي الفاضل العالم الجليل الأستاذ الدكتور محمود على مكى، على شهادته الطيبة عنى، فقد أخجل تواضعي، وآمل أن أكون عند حسن ظنه، وأن يجدني كما أملني.

الأخوة المحمعيوں :

السيدات والسادة:

يجميء لقاؤكم الطيب هدا في خواتم شعبان المكرم، وقبل أيام من بداية

شهر الصوم المبارك وعلى مسيرة شهر ويوم من بداية القرن الحادي والعشرين. وهمذا القسرل يرهص بأمرين عظيمين متصلين ومفترقين، العولمة وصحوة الإسلام . وعلى الرغم من أن العولمة أعلى صـخبًا لمن يجهلون حركة تاريخنا وتراثنا مــن بين قومنا، ويتخيلون أنما أمر جديد وافد، وهي ليست كدلك؛ لأن الإسلام دينًا ورسالة موجهة إلى الناس كافة، على مخستلف أجناسسهم وألوانهم وطبقاتهم، يؤاخى بينهم جميعًا، ويربطهم بوئاق قوي مــــ المحـــبة والعقيدة والفكر. يقول الله تسبارك وتعسالي في محكم كتابه لرسوله الأمــين:"وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين" من أربعة عشر قرنًا لم يعاد حضارة ، ولا اضطهد فكرًا ، ولا صادر علمًا، وأفاد من كــل ما أبدعته الإنسانية من تراث خير ومفــيد لغـــير المسلمين في أزمان سبقت ظهوره أو رافق انتشاره.

وصحوة الإسلام تشغل الدنيا كلها علانية أو همسًا، وإن كان الحديث عنها في أمتنا العربية يجيء هيئًا لينًا حييًا خافتًا،

ولكسن ذلك لا يقلل من شأن المحضات الإسلامية المتعددة، تشهدها أقطار كثيرة، تسستجمع قواها لتنهض من كبوها أو تجاهد في إيمان صامد لتدفع غازيًا أو تتحرر من استعمار جاسم أو تعمل حادة في خطسى واسعة لتلتحق بركب العلم، والشواهد على ذلك لا تخطئ في بلاد ما وراء السهر وإيسران وباكستان وتركيا والسبلقان وماليزيا والفلبين وإندونيسيا، وفي عمق العالم العربي وأطرافه، وفي أفريقا حتى تبلغ جزر القمر والمالديف وغيرها.

وحيما ينهض الإسلام تنهض اللغة العربية، ترافقه أو تسبق لهضته أو تجيء بعدها فهي لسانه ولغة قرآنه ، وبينهما علاقة جدلية أخذًا وعطاءً، وأحسب أن العربية اللغة الوحيدة في العالم التي العربية اللغة الوحيدة في العالم التي ارتبطت بدين سماوي وجاءت وحيًا إلهيا وأنا على أبواب المجمع في أولى خطايا لا أستبق الأمر كذلك أن يكون من بين لجان المجمع الأمر كذلك أن يكون من بين لجان المجمع ونشاطاته لجنة ترعى اللعة العربية خارج الوطين العيري، تتابع سيرها وتتعهدها الوطين العيري، تتابع سيرها وتتعهدها

أصواتًا وحروفًا ودلالات وتراثًا ، تقدم لأهلها النصح، وتهديهم إلى الحير. وتمضي بي الأحلام إلى ما هو أبعد، أن يجيء اليوم السذي تتضم فيه المعاجم الكرى التي يصدرها المجمع الدلالات المحدثة لألفاظ العربية في تلك البلاد، ذلك حلم قد يبطئه الزمن ولكمه قادم لا محالة .

الأستاذ الدكتور رئيس المجمع :

الجمعيون الفضلاء:

السيدات والسادة:

أستشعر شيئًا من الرهبة في هذه اللحظة حين أعرض للعالم الجليل الذي سوف أشغل مكانه، المرحوم الأستاذ عبد الكريم إبراهيم العزباوي، لقد أمضى هذا العالم الفذ حياته الوظيفية كلها في ألجمع، على امتداد ستة وثلاثين عامًا، منذ أن تخرج في دار العلوم، وهذا الاهتمام باللغة هو السذي حمله إلى المجمع ولم يكن عمله فيه هرو الذي دفعه إلى التخصص فيها، لقد كانت فكرة المجمع قبل قليل من قرن مضيى هاجسًا دار بخلد صفوة من الدرعميين حين التقوا في نادي دار العلوم سنة سبع وتسعمئة بعد الألف حول فكرة

تألييف هيئة تنهض على دراسة اللغة العربسية، وتيسّر المصطلحات التي كانت تتطلبها حركة الترجمة السطة التي كانت إذ ذاك، وكان على رأس هده الجماعة الشاعر الكبير حفني بك ناصف، والعالم الجليل أحمد الإسكندري، وسوف يصبح فسيما بعد بجمعيًّا مرموقًا، عير أن الحرب العالمسية الأولى وثورة ١٩١٩م والأزمة الاقتصادية ألقت بثقلها على الحياة الثقافية فأعلق نادي دار العلوم، وانفضت الجماعة إلى حين، فلما هدأت الأحوال وتحقق للمصريس شيء من الاستقلال عاد الـتفكير في الأمـر من حديد، فتحول الهساجس إلى فكرة، والفكرة إلى واقع، وأنشم بحمع اللعة العربية عام ١٩٣٢م، وفي هذا العام نفسه قام الأستاذ محمد عبد الجــواد الأصمعي أستاذ فقه اللعة في دار العلسوم بإنشياء مسا أسماه قاعة البحث اللغيوي، يكون نشاطها اللغوي في غير أوقاات الدرس، وتصدر صحيفة لعوية طلابية تحمل اسم (أمابيش) يحررها بعض الأساتذة ضاربين المثل القدوة إلى حانب النابغين من الطلاب تدريسًا لهم وإعدادًا.

وجمعت الأبحاث كلها في كتاب بعد دلك حمل اسم (البحاثة اللغوي) يتضمن حططًا لدراسة اللغة، ورياضات لغوية في قراءة القياموس المحيط والغوص وراء الغريب الصالح للبحث اللغوي، والمصطلح الذي تحتاجه الحياة المعاصرة، وأبحاثًا أحرى.

كانت الغاية من القاعة اللغوية وما تتبيى من أقطار وما تعد من طلاب وباحثين أن تمد المجمع اللغوي الناشئ بالمشروعات اللغوية، والأفكار التي تنهض بالعربية وإعداد الشبان الباحثين الدين تدربوا على هذا العمل كي يعينوهم على أداء رسالته، غير أن الصحيفة والقاعة توقفتا عن العمل بعد سنوات أربع بانتقال الأستاد المشرف عليها، كان من بين الأستاد المشرف عليها، كان من بين طلاب بالهين سوف يقودهم استعدادهم ودراساقم إلى المجمع اللغوي، مصريان وعراقي .

أما العراقي فهو الدكتور عبد الرزاق عيى الدين، وكان في وطنه جامعيًا مرموقًا ووريـرًا للوحدة المصرية العراقية ورئيسًا للمجمع العلمي العراقي وأخيرًا عضوًا في

مجمع اللغة العربية بالقاهرة منذ عام العربية العربية العربية منذ عام ١٩٦٨.

وأما المصريان فهما محمد عبد الحليم عبد الله الروائي الشهير وعمل في المجمع منذ تخرجه إلى أن بلغ سن التقاعد، وأما الآخــر فهــو أغزر الثلاثة إنتاحًا وتأليفًا ودرسًا فهو المرحوم الأستاذ عبد الكريم العرباوي الدي أشرف بأن أشغل مكانه اختــيارًا ، وآمل أن يتحقق ذلك واقعًا؛ ذليك أن الأستاذ العزباوي كما ترون أعدته الحياة مذ كان طالبًا في دار العلوم لأن يعمــل في المحمع اللغوي باحثًا، وقد تسلح بالعلم والمعرفة، والمنهج والإرادة، وهمي أدوات ثقلمتها الدربة والتجربة وزمالـة الفضلاء من أعضاء الجمع فكان عطاؤه في مجال التحقيق ثرًّا، ودوره في نشاطات الجمع متواصلاً ، ففي العام نفسه الذي تخرج فيه في دار العلوم احتاز الامتحان الذي عقده الجمع أمام لجنة كان يرأسها أحمد الإسكندري؛ ليعمل محررًا في المعجم الوسيط، وهو خير المعاجم العربية باي معجم من معاجم القرن العشرين

وضوحًا ودقة وضبطًا وتجديدًا ومعاصرة والشميء نفسه يمكن أن يقال عن المعجم الوجيز وكلاهما يتزاحم الوراقون المحترفون الآن في العمالم العربي أجمع على نشرهما وطبعهما على ورق ثقيل في أحبار متنوعة وأشكال مرخرفة وبجلدة، وأرسل ماعداهما من معاجم حديثة أخرى إلى زوايا النسيان، كما شارك في إعداد المعجم الكرى، الكربير وهو من مفاخر الجمع الكرى، رغم أن العمل فيه يمشى الهوينى، وعند إحالته إلى التقاعد قدرت له لجنة المعجم دوره وعلمه ورشحته خبيرًا هما .

ومنذ اللحظة التي دخل فيها الأستاذ العرباوي المحمد لم يتوقف نشاطه في المعاجم واللجان ومع علمائه وبين أبحائه أمضى عصارة حياته باحثًا ودارسًا ومنقبًا إلى أن أحيل إلى التقاعد عام ومنقبًا إلى أن أحيل إلى التقاعد عام فضله أو يزهد في علمه فاختير في العام فضله أو يزهد في علمه فاختير في العام اختارته جامعة أم القرى في مكة المكرمة ليشارك في تأسيس مركز البحث العلمي، وإحياء التراث الإسلامي ، وعهدت إليه وإحياء التراث الإسلامي ، وعهدت إليه

بمراجعة الكتب التي حققها بعض الأساتذة ويقدوم المركز بنشرها أو المحوث التي يرغب أصحابها في بشرها بالمركز ، كانبت هذه وتلك مساحة واسعة من علوم العربية، اللغة، والمحو والصرف، والبلاغة ، والحديت.

شُعل الأستاذ العزباوي بتحقيق التراث طوال حياته وكانت حطاه الأولى في هـــدا المحــال تحقيق أجزاء من كتاب الأغان لأبي الفرج الأصفهاني حقق مه وحمده الأجزاء: الثامن، والتاسع عشر وحقق الجزء الحادي والعشرين بالاشتراك مع الشاعر الكبير محمود غنيم، والثابي والعشــرين بالاشــتراك مع أستاذنا على السباعي عضو المجمع، والرابع والعشرين بالاشتراك مع الأستاذ الدكتور عبد العزيز مطر، وصدرت كل هذه الكتب في ما بين عامى ١٩٧٠ - ١٩٧٤م بإشراف المحقق الأستاذ المرحوم محمد أبو الفضل إبراهيم، غير أن اللغة وهي متعته الأولى ما لبثت أن شدته إليها فحقق الجزء الرابع والعشريس مـن تمذيب اللغة للأزهري، وطع لأول مرة في القاهرة عام ١٩٦٧م، وحقق من

تاج العروس للزبيدي الأجزاء: الثالت، والحسادي عشر، والعشرين، والسادس والعشرين، والسادس والعشرين، والسادس والثلاثين، وحقق منه الجزء الخامس عشر بالاشتراك.

كمما حقق كتاب الجيم لأبي عمرو الشيباني، أخسرجه محمسع اللغة العربية وكتاب (فعل وأفعل) للأصمعي، ونشره في مجلمة كلمية الشمريعة والدراسات كستاب يتناول قضايا لغوية دقيقة اختلف أبر حماتم السحسماني في بعضها مع الأصمعي، وكل واحد منهما يؤيد رأيه بالقـرآن والحديث والشعر ، وهو مبنى عــــلى أسئلة يوجهها أبو حاتم للأصمعي ويرد هدا عليها، وأبو حاتم هو الذي روى الكستاب عسن الأصمعي، يقول: "ســاًلته عنه حرفًا حرفًا" فالكتاب نتاج هذيـن العالمين الجليلين ، وأنا أؤكد على هذه الحقيقة، التي كان المرحوم العزباوي يعرفها حيدًا، وأشار إليها في مقدمة بحثه، لأن هيناك مين أعاد نشر النص بعده، ونسبه إلى أبي حاتم السحستابي موهمًا أنه

اكتشف حديدًا.

عير أن عمله في جامعة أم القرى وإقامته في مكة المكرمة وما أحاط به س جسو روحسى هناك وحه جهده وجهة إسلامية فحقق كتاب (غريب الحديت) للإمام الخطابي، ونشرته جامعة أم القرى في ثلاثـة بحلدات، كما حقق (المحموع المغيسث في غريسسى القرآن والحديث) للإمام الحافظ الأصفهاني في أربعة في لفتة بارعة ذكية يسهم في إلقاء الضوء على تراثنا العلمي فيحقق كتاب (الموجز في الطب) لابن النفيس وهو عالم انتهت إليه رئاسة الطب في مصر في عصره وخلف ثروة واسعة وقفها وداره وأملاكه وكتبه على البيمارستان المنصوري، ويقول عنه أبو حيان محمد بن يوسف الأندلسي: "كان إمامًا أوحد في الطب" لا يضاهي في ذلك ولا يبارى استحضارًا واستنباطًا. وبدلـــك التحقيق أسهم في إزاحة الستار عن مؤلف جيد لطبيب عظيم يقول عنه العالم الطبيب الدكتور بولغيوندي في كستابه الجيد عن ابن النفيس: "إنه كان

رؤمن بتفوق الملاحظة الشخصية والبحث الأصليل على مجرد نقل أقوال الأقدمين مهما كانت مسزلنهم ، ويرفض كل ما لا تقره العبر والتحربة .

وإلى حاس الطب صنف ابن النفيس في علسوم اللعة وملك ناصيتها ومدلولاتها الدويقة، و كان ابن المحاس النحوي يقول عسنه: "لا أرصى بكلام أحد بالقاهرة في المحو عبر ذلام ابن النميس " وقد راجع النحقيق الله من الله المحمد عمار النائيب المحد عمار النائيب المحد عمار النائيب المحد عمار بالفاهر من و بشرته لجنة إحياء التراث بالفاهر منه الأعلى للشوون الإسلامية بالفاهر منه ١٩٨٦م.

"كان المرحوم الأستاذ العزباوي يسير في مسهجه عفقًا على خطى المدرسة المصرية العريفة، ذات التقاليد الجليلة التي أرسسى قواعدهسا وأقام بناءها علماؤنا الأجلاء: الشاكران أحمد ومحمود، وعبد السالام هارون، والشيخ عبى الدين عبد الحميد، وحمد أبو الفضل إبراهيم،

والسيد صقر، وشوقي ضيف، ومصطفى حجـــازي ، وآخرون ، فجاءت لها تمكنًا حيدًا من التراث، وإحاطة واسعة بالتاريخ وأسلوبه فيها أدبي رفيع، يتسم بالجزالة والقوة والوضوح، وكان إلى جانب دلك يتسم بالتواضع الجم، يؤثر أن يختم مقدماتــه بمقولة للخطابي نفسه صاحب كتاب غريب الحديث، يقول: "وكل من عثر منه - غریب الحدیث - علی حرف أو معسني يجسب تغييره فنحن نناشده الله إصلاحه، وأداء حق النصيحة فيه، فإن الإنسان ضعيف إلا أن يعصم الله بتوفيقه".وأنا بدوري استميحكم عذرًا إذا كنست قسد قصرت في حق هذا العالم الجليل، وبحسبه وحسبي أن أعماله تشهد بفضله وتمدي إلى شيء من جهده وعلمه فحزاه الله عن اللغة العربية وأهلها وتراثها خـــير الجزاء، والسلام عليكم ورحمة الله و بر کاته.

> الطاهر مكي عضو المحمع

كلمة الختام للأستاذ الدكتور شوقى ضيف رئيس المجمع

أحمد مكي هذه الكلمة الطيبة القيمة، وأعــود إلى مـــا قلته أولا من أنني أهنئ المجمـع بدخوله فيه ، ودخول زملائه من الأعضاء الثمانية الذين استقبلهم المحمع

أشكر للأستاذ الجليل الدكتور الطاهر هذا العام، ومما لا شك فيه ألهم سيقدمون إلى الجممع ويمثرونه بمبحوثهم اللغوية والأدبية البارعة ، وشكرًا لحضراتكم على تحشمكم المشقة والجيء لىا واستماعكم إلى هذه الكلمات وأكرر الشكر .

